叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000001

2. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000002

3. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000003

4. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000004

5. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000005

6. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000006

7. 罗洛的哲学【火】(rollo's Philosophy [fire]) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第1/7页

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] . — [peɪdʒ] - .
SO HE TOOK UP A SMALL COAL OF FIRE . — Page 97 .
所以 他 采取 向上 一个 小的 煤炭 的 火 . — 页 - .

于是他拿起一小块火炭。——第97页

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] .
ROLLO'S PHILOSOPHY .
罗洛的 哲学 .

罗洛的哲学。

[['faɪə(r)] .]
[FIRE .]
[火 .]

[火。]

[ðə; ðiː] ['rɑːloʊ] ['sɪəriːz]
THE ROLLO SERIES
这 罗洛 系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] , [vɪz] . :
IS COMPOSED OF FOURTEEN VOLUMES , VIZ . :
是 由 的 十四 卷 , 即 . :

共十四卷，分别为：

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Rollo Learning to Talk .
罗洛 学习 到 讲话 .

罗洛正在学习说话。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
Rollo Learning to Read .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

['rɑːloʊ][æt; ət] [wɜːk] .
Rollo at Work .
罗洛 在 工作 .

Rollo 工作中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [pleɪ] .
Rollo at Play .
罗洛 在 玩 .

Rollo 玩耍中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [skuːl] .
Rollo at School .
罗洛 在 学校 .

罗洛在学校。

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Rollo's Vacation .
罗洛的 假期 .

罗洛的假期。

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Rollo's Experiments .
罗洛的 实验 .

罗洛的实验。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .
Rollo's Museum .
罗洛的 博物馆 .

罗洛博物馆。

['rɒloʊz] ['trævlz] .
Rollo's Travels .
罗洛的 旅行 .

罗洛的旅行。

['rɒloʊz] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Rollo's Correspondence .
罗洛的 一致 .

罗洛的信件。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['wɔːtə(r)] .
Rollo's Philosophy — Water .
罗洛的 哲学 — 水 .

罗洛的哲学——水。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [eə(r)] .
Rollo's Philosophy — Air .
罗洛的 哲学 — 空气 .

罗洛的哲学——空气。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['faɪə(r)] .
Rollo's Philosophy — Fire .
罗洛的 哲学 — 火 .

罗洛的哲学——火。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [skaɪ] .
Rollo's Philosophy — Sky .
罗洛的 哲学 — 天空 .

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
A NEW EDITION , REVISED BY THE AUTHOR .
一个 新的 版 , 修改 经过 这 作者 .

作者修订的新版本。

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['tɒməs] [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'əʊ] .
THOMAS Y . CROWELL & CO .
托马斯 是 . 克罗威尔 & 一氧化碳 .

托马斯·Y·克罗威尔公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1855 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
PHILLIPS , SAMPSON & CO . ,
菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 . ,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vjuː] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]
The main design in view , in the discussions which are offered to the juvenile
这 主要的 设计 在 看法 , 在 这 讨论 哪个 是 提供 到 这 少年
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

在面向青少年群体的讨论中，主要的设计方向是：

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi] ,
under the title of The Rollo Philosophy ,
在下面 这 标题 的 这 罗洛 哲学 ,

以《罗洛哲学》为题

[rɪ'leɪts] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdərz] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['riːzənɪŋ] ,
relates rather to their effect upon the little reader's habits of thinking , reasoning ,
相关 相当 到 他们的 影响 之上 这 小的 读者的 习惯 的 思维 , 推理 ,
[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
and observation ,
和 观察 ,

这更多地是指它们对小读者思维、推理和观察习惯的影响，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃən] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
than to the additions they may make to his stock of knowledge .
比 到 这 新增内容 他们 可能 制作 到 他的 库存 的 知识 .

而不是他们可能为他积累的知识。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn'tendz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
The benefit which the author intends that the reader shall derive from them ,
这 益处 哪个 这 作者 意图 那 这 读者 将 派生 从 他们 ,

作者希望读者从中获得的益处，

[ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktə(r)] ,
is an influence on the cast of his intellectual character ,
是 一个 影响 在 这 投掷 的 他的 知识分子 特点 ,

对他的知识分子性格的塑造产生了影响，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts] ['pɜːmənənt] [fɔːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
which is receiving its permanent form during the years to which these writings are
哪个 是 接收 它是 永恒的 形式 期间 这 年 到 哪个 这些 著作 是
[ə'dæptɪd] .
adapted .
改编 .

这些作品在被改编的这些年里逐渐形成了其永久形式。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] ,
The acquisition of knowledge , however , though in this case a secondary ,
这 获得 的 知识 , 然而 , 尽管 在 这 案件 一个 次要 ,

然而，知识的获取，尽管在这种情况下是次要的，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

is	by	no	means	an	unimportant	object	;	and	the	discussion	of	the
是	经过	不	方法	一个	不重要	目的	;	和	这	讨论	的	这

['sevrəl] ['tɑːpɪks] ['prəʊsiːdz] [ə'kɔːdɪŋli] ,

several	topics	proceeds	accordingly	,
一些	主题	收益	因此	,

这绝非一个无关紧要的对象；因此，对各个主题的讨论也随之展开。

[wɪð] [ˌregju'lærəti] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

with	regularity	,	upon	a	certain	system	of	classification	.
和	规律性	,	之上	一个	肯定	系统	的	分类	.

有规律地，按照一定的分类系统。

[ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

This	classification	is	based	upon	the	more	obvious	external	properties	and	relations
这	分类	是	基于	之上	这	更多的	明显的	外部的	特性	和	关系

[ɒv; əv]['mætə(r)] ,

of	matter	,
的	事情	,

这种分类是基于物质更明显的外部属性和关系而进行的。

[ænd; ənd] [les] [ə'pɒn] [ðəʊz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ɪn]

and	less	upon	those	,	which	,	though	they	are	more	extensive	and	general	in
和	较少的	之上	那些	,	哪个	,	尽管	他们	是	更多的	广泛的	和	一般的	在

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

their	nature	,
他们的	自然	,

而较少关注那些虽然性质更广泛、更普遍的事物，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [mɔː(r)]['suːtəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['strɪktlɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

and	,	therefore	,	more	suitable	,	in	a	strictly	scientific	point	of	view	,	for	the
和	,	所以	,	更多的	合适的	,	在	一个	严格	科学	观点	的	看法	,	为了	这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

foundations	of	a	system	,
基础	的	一个	系统	,

因此，从严格的科学角度来看，它更适合作为系统的基础。

[ɑː(r); ə(r)] [les] [ə'pærənt] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

are	less	apparent	,	and	require	higher	powers	of	generalization	and
是	较少的	明显	,	和	要求	更高	权力	的	概括	和

[æb'strækʃn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,

abstraction	,	and	are	,	therefore	,
抽象	,	和	是	,	所以	,

不太明显，需要更高的概括和抽象能力，因此，

[les] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi] .

less	in	accordance	with	the	genius	and	spirit	of	the	Rollo	philosophy	.
较少的	在	根据	和	这	天才	和	精神	的	这	罗洛	哲学	.

不太符合罗洛哲学的精髓和精神。

[æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] ,

As	teachers	have	,	in	some	cases	,
作为	教师	有	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，教师们也曾这样做过

[dʌn] [ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs]

done	the	author	the	honor	to	introduce	some	of	the	preceding	works	of	this
完毕	这	作者	这	荣誉	到	介绍	一些	的	这	前	作品	的	这

[klɑːs] ['ɪntuː][ðeə(r)] [skuːlz] ,

class	into	their	schools	,
班级	进入	他们的	学校	,

作者荣幸地将本届的一些前作介绍到他们的学校中。

[æz; əz] ['riːdɪŋ] [bʊks] , & [siː] . , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['refrəns] [hæz; həz] [biːn] [hæd; həd][tuː; tə] [ðɪs] ,

as	reading	books	,	&	c	.	,	considerable	reference	has	been	had	to	this	,
作为	阅读	图书	,	&	c	.	,	大量	参考	有	到过	有	到	这	,

至于阅读书籍等等，这一点已得到相当多的提及。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

in	the	form	and	manner	of	the	discussion	,
在	这	形式	和	方式	的	这	讨论	,

讨论的形式和方式，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][keɪsɪz]

and	questions	have	been	added	to	facilitate	the	use	of	the	books	in	cases
和	问题	有	到过	额外	到	促进	这	使用	的	这	图书	在	案例

[weə(r)] ['peərənts][ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['eksəsaɪz]

where	parents	or	teachers	may	make	the	reading	of	them	a	regular	exercise
在哪里	父母	或者	教师	可能	制作	这	阅读	的	他们	一个	常规的	锻炼

[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	instruction	.
的	操作说明	.

此外，还添加了一些问题，以方便家长或教师将阅读这些书籍作为常规教学活动时使用这些书籍。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ]

Page
页

页

[sləʊ] [kəm'bʌstʃən] [naɪn]

Slow	Combustion	9
慢的	燃烧	9

慢燃 9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[læmp] - ['laɪtɪŋ] -

Lamp	-	Lighting	21
灯	-	灯光	-

灯具照明 21

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bɜːnɪŋ] ['aɪən] -

Burning	Iron	36
燃烧	铁	-

燃烧的铁 36

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] -
Fire in the Pasture 54
火 在 这 牧场 -

牧场火灾 54

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] -
Theory and Practice 70
理论 和 实践 -

理论与实践 70

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['gʌnpaʊdə(r)] -
Gunpowder 85
火药 -

火药85

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ə'lɑːm] -
The Alarm 102
这 警报 -

警报102

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] -
Radiation and Conduction 116
辐射 和 传导 -

辐射与传导 116

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌreɪdi'eɪʃn] -
Radiation 130
辐射 -

辐射 130

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[kən'dɪʃn] -

Condition	**142**
状况	-

条件 142

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [raɪd] [həʊm] -

The	**Ride**	**Home**	**155**
这	骑	家	-

回家之旅 155

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] -

The	**Conflagration**	**165**
这	大火	-

大火 165

[ðə; ði] ['rɑːloʊ] [fə'lɒsəfi] .

THE	**ROLLO**	**PHILOSOPHY**	**.**
这	罗洛	哲学	.

罗洛哲学。

['faɪə(r)] .

FIRE	**.**
火	.

火。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[sləʊ] [kəm'bʌstʃən] .

SLOW	**COMBUSTION**	**.**
慢的	燃烧	.

缓慢燃烧。

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm]

The	**way**	**in**	**which**	**it**	**happened**	**that**	**Rollo's**	**father**	**first**	**began**	**to**	**explain**	**to**	**him**
这	方式	在	哪个	它	发生	那	罗洛的	父亲	第一的	开始	到	解释	到	他

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

something	**about**	**the**	**nature**	**of**	**fire**	**,**
某物	关于	这	自然	的	火	,

罗洛的父亲第一次开始向他解释火的本质时，事情是这样的：

[wɒz; wəz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .

was	**this**	**:**	**It**	**was**	**one**	**evening**	**early**	**in**	**the**	**autumn**	**.**
曾是	这	:	它	曾是	一	晚上	早期的	在	这	秋天	.

事情是这样的：那是初秋的一个傍晚。

['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

Dorothy	**was**	**going**	**away**	**to**	**visit**	**one**	**of**	**her**	**friends**	**,**
多萝西	曾是	去	离开	到	访问	一	的	她	朋友们	,

多萝西要去拜访她的一位朋友。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː]['faɪə(r)] -

and	Rollo	was	waiting	for	Jonas	to	come	out	,	and	see	the	fire	-
和	罗洛	曾是	等待	为了	乔纳斯	到	来	出去	,	和	看	这	火	-

[flaɪz] , [ɔː(r)] ['laɪtnɪŋ] - [bʌgz] ,

flies	,	or	lightning	-	bugs	,
苍蝇	,	或者	闪电	-	漏洞	,

罗洛正等着乔纳斯出来，看看萤火虫，或者叫闪光虫。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [jɑːd] .

as	he	called	them	,	which	were	flying	about	the	yard	.
作为	他	称为	他们	,	哪个	是	飞行	关于	这	院子	.

正如他所称呼的那样，它们在院子里飞来飞去。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs][dɪd] [nɒt] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['rɑːloʊ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

But	Jonas	did	not	come	as	soon	as	Rollo	had	expected	,
但	乔纳斯	做过	不是	来	作为	很快	作为	罗洛	有	预期的	,

但乔纳斯并没有像罗洛预期的那样及时赶到。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

and	so	he	went	into	the	kitchen	to	see	what	had	become	of	him	.
和	所以	他	去	进入	这	厨房	到	看	什么	有	变得	的	他	.

于是他走进厨房，想看看他变成了什么样子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] ,

He	found	that	,	as	Dorothy	was	rather	late	for	her	visit	,
他	成立	那	,	作为	多萝西	曾是	相当	晚的	为了	她	访问	,

他发现，多萝西来访的时间相当晚，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] ,

and	still	had	her	kitchen	fire	to	cover	up	,
和	仍然	有	她	厨房	火	到	覆盖	向上	,

她还要用厨房火灾来掩盖真相。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Jonas	was	just	offering	to	cover	it	up	for	her	,
乔纳斯	曾是	只是	提供	到	覆盖	它	向上	为了	她	,

乔纳斯只是想帮她掩盖这件事。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .

so	that	she	could	go	at	once	without	any	further	delay	.
所以	那	她	可以	去	在	一次	没有	任何	更远	延迟	.

这样她就可以立即出发，不再耽搁。

[səʊ]['rɑːloʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [hɑːθ] [tuː; tə] [siː] ['dʒəʊnəs]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ðiː]

So	Rollo	came	in	,	and	stood	by	the	kitchen	hearth	to	see	Jonas	cover	up	the
所以	罗洛	来了	在	,	和	站立	经过	这	厨房	炉	到	看	乔纳斯	覆盖	向上	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

于是罗洛走了进来，站在厨房的炉灶旁，看着乔纳斯盖住火。

[ðə; ðiː]['faɪə(r)][hæd; həd] ['nɪəli] [bɜːnd] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bed][ɒv; əv]

The	fire	had	nearly	burned	out	,	but	it	had	left	quite	a	large	bed	of
这	火	有	几乎	烧伤	出去	,	但	它	有	左边	相当	一个	大的	床	的

['embəz] ,

embers	,
余烬	,

火势几乎已经熄灭，但留下了一大片余烬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kəʊl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	a	few	coals	among	them	.
和	一个	很少	煤炭	之中	他们	.

其中还夹杂着几块煤炭。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['hændld] ['aɪən] ['ʃʌv(ə)l] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,

Jonas	took	the	long	-	handled	iron	shovel	,	which	belonged	to	the	kitchen	fire	,
乔纳斯	采取	这	长的	-	处理	铁	铲	,	哪个	属于	到	这	厨房	火	,

乔纳斯拿起那把长柄铁铲，那是厨房火堆里的柴火。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [dru:] ['fɔ:wəd] [ɔ:l] [ði:z] [kəʊl] [ænd; ənd] ['embəz] ,

and	with	it	he	drew	forward	all	these	coals	and	embers	,
和	和	它	他	画	向前	全部	这些	煤炭	和	余烬	,

他用它把所有这些煤炭和余烬都拉了出来，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:θ] [beə(r)] .

so	as	to	leave	the	back	part	of	the	hearth	bare	.
所以	作为	到	离开	这	后退	部分	的	这	炉	裸	.

这样就能让壁炉后部裸露在外。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tɒŋz] ,

Then	he	took	the	tongs	,
然后	他	采取	这	钳	,

然后他拿起钳子，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] [hi:; hi] ['gæðəd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] ['æʃɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ]

and	with	the	tongs	he	gathered	out	from	the	hot	ashes	all	the	coals	which
和	和	这	钳	他	聚集	出去	从	这	热的	灰烬	全部	这	煤炭	哪个

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

he	could	find	among	the	ashes	,
他	可以	寻找	之中	这	灰烬	,

他用钳子从炽热的灰烬中夹出所有能找到的煤块。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [pleɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	put	them	back	upon	the	bare	place	which	he	had	made	upon	the
和	放	他们	后退	之上	这	裸	地方	哪个	他	有	制成	之上	这

[hɑ:θ] .

hearth	.
炉	.

然后把它们放回他在炉灶上挖出的空地上。

[hi:; hi] [spred] [ðem; ðəm] ['i:vnli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

He	spread	them	evenly	over	it	in	a	row	against	the	back	of	the	chimney	.
他	传播	他们	均匀地	超过	它	在	一个	排	反对	这	后退	的	这	烟囱	.

他把它们均匀地铺在烟囱背面，排成一排。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , ['dʒəʊnəs] ? ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	What	are	you	going	to	do	,	Jonas	?	”	said	Rollo	.
“	什么	是	你	去	到	做	,	乔纳斯	?	”	说	罗洛	.

“你打算怎么办，乔纳斯？”罗洛问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	I	am	going	to	cover	up	a	stick	of	wood	,	”	replied	Jonas	.
“	我	是	去	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	,	”	回复	乔纳斯	.

“我要把一根木棍包起来，”乔纳斯回答说。

[səʊ]['dʒəʊnəs] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] ['klɒzɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

So	Jonas	opened	a	small	door	which	led	to	a	little	wood	closet	by	the	side	of
所以	乔纳斯	打开	一个	小的	门	哪个	引领	到	一个	小的	木头	壁橱	经过	这	边	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

于是乔纳斯打开了一扇小门，门通向火炉旁的一个木制小壁橱。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , [flæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn] [ðə; ði]

and	took	out	a	short	stick	of	wood	,	flat	on	one	side	and	round	on	the
和	采取	出去	一个	短的	戳	的	木头	,	平坦的	在	一	边	和	圆形的	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他拿出一根短木棍，一端扁平，另一端呈圆形。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raʊnd] [fɜːst] , [bʌt; bət] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] .

It	was	a	stick	which	was	round	first	,	but	Jonas	had	split	it	in	two	.
它	曾是	一个	戳	哪个	曾是	圆形的	第一的	,	但	乔纳斯	有	分裂	它	在	二	.

那是一根原本是圆形的棍子，但乔纳斯把它劈成了两截。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

It	was	part	of	a	great	branch	of	a	tree	,	large	enough	to	make	a	good
它	曾是	部分	的	一个	伟大的	分支	的	一个	树	,	大的	足够的	到	制作	一个	好的

[lɒg] ,

log	,
日志	,

它是一棵树上粗壮树枝的一部分，足够大，可以做成一根不错的原木。

['əʊnli] ['dʒəʊnəs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [splɪt] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] .

only	Jonas	saw	that	it	would	split	easily	,	and	so	he	had	split	it	in	two	.
仅有的	乔纳斯	锯	那	它	会	分裂	容易地	,	和	所以	他	有	分裂	它	在	二	.

只有乔纳斯看出它很容易裂开，所以他把它劈成了两半。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ['klɒzɪt] .

The	other	half	of	it	was	still	in	the	wood	closet	.
这	其他	一半	的	它	曾是	仍然	在	这	木头	壁橱	.

另一半还在木制壁橱里。

“ [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [stɪk] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	This	is	just	the	stick	,	”	said	Jonas	.
“	这	是	只是	这	戳	,	”	说	乔纳斯	.

“这只是根棍子，”乔纳斯说。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	?	”	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saɪd] [ɪz] [flæt] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊl] ,

“	Why	,	the	lower	side	is	flat	,	”	said	Jonas	,	“	to	lie	upon	the	coals	,
“	为什么	,	这	降低	边	是	平坦的	,	”	说	乔纳斯	,	“	到	说谎	之上	这	煤炭	,

“为什么呢，下面的那一面是平的，”乔纳斯说，“可以放在煤炭上。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['iːzɪə] .

and	the	top	is	round	,	so	that	I	can	cover	it	all	up	the	easier	.
和	这	顶部	是	圆形的	,	所以	那	我	能	覆盖	它	全部	向上	这	更轻松	.

顶部是圆形的，这样我就可以更容易地把它全部盖住。

” [səʊ] ['dʒəʊnəs] [leɪd] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] , [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊl] ,

”	So	Jonas	laid	the	stick	down	,	with	the	flat	side	against	the	coals	,
”	所以	乔纳斯	铺设	这	戳	向下	,	和	这	平坦的	边	反对	这	煤炭	,

于是乔纳斯把棍子放好，扁平的一面贴着煤炭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raʊnd] [saɪd] ['aʊtwədz] .

and	the	round	side	outwards	.
和	这	圆形的	边	向外	.

圆面朝外。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['embəz] [bæk]

Then	with	the	great	shovel	he	began	to	shovel	the	ashes	and	embers	back
然后	和	这	伟大的	铲	他	开始	到	铲	这	灰烬	和	余烬	后退

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

然后他用大铲子开始把灰烬和余烬铲回原处。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [hɒt] ['embəz] [ɪn] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

He	put	all	the	hot	embers	in	first	,	and	then	the	ashes	,
他	放	全部	这	热的	余烬	在	第一的	,	和	然后	这	灰烬	,

他先把所有炽热的余烬放进去，然后才放灰烬。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn'taɪəli] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['æʃɪz]

and	he	tried	to	cover	up	the	stick	entirely	;	but	there	was	not	quite	ashes
和	他	尝试	到	覆盖	向上	这	戳	完全	;	但	那里	曾是	不是	相当	灰烬

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他试图将木棍完全掩埋起来；但是灰烬还不够多。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [endz] [rɪ'meɪnd] [aʊt] .

One	of	the	ends	remained	out	.
一	的	这	结束	剩余	出去	.

其中一端露在外面。

“ [ðeə(r)] , ['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [naʊ] [kʌm] . ”

“	There	,	Jonas	,	”	said	Rollo	,	“	now	come	.	”
“	那里	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	,	“	现在	来	.	”

“好了，乔纳斯，”罗洛说，“过来。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [aɪ] [mʌst; məst] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [stɪk] [ɔːl] [ʌp] . ”

“	No	,	”	said	Jonas	,	“	I	must	cover	the	stick	all	up	.	”
“	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	我	必须	覆盖	这	戳	全部向上		.	”

“不，”乔纳斯说，“我必须把棍子完全遮盖起来。”

“ [əʊ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [end] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	,	that	little	end	won't	do	any	harm	,	”	said	Rollo	.
“	哦	,	那	小的	结尾	惯于	做	任何	伤害	,	”	说	罗洛	.

“哦，那一点点不会造成任何伤害的，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ðə; ði] [stɪk] [bɜːnz] [daʊn] , [ðæt] [pleɪs] [wʊd] [meɪk]

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	because	,	when	the	stick	burns	down	,	that	place	would	make
“	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	因为	,	什么时候	这	戳	烧伤	向下	,	那	地方	会	制作

[ə; eɪ] [həʊl] ,

a	hole	,
一个	洞	,

“是的，”乔纳斯说，“因为当木棍烧尽时，那个地方会留下一个洞。”

[ænd; ənd] [let] [tuː] [mʌtʃ] [eə(r)] [ɪn] . ”

and	let	too	much	air	in	.	”
和	让	也	很多	空气	在	.	”

让太多空气进入。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [eə(r)] [tuː; tə] [get] [ɪn] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Don't	you	want	any	air	to	get	in	?	”	said	Rollo	.
“	不	你	想	任何	空气	到	得到	在	?	”	说	罗洛	.

“难道你不想让空气进来吗？”罗洛说。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Very	little	,	”	said	Jonas	.
“	非常	小的	,	”	说	乔纳斯	.

“很少，”乔纳斯说。

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [kəm'bʌstʃən] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

“	I	want	a	very	slow	combustion	to	go	on	until	to	-	morrow	morning	,
”	我	想	一个	非常	慢的	燃烧	到	去	在	直到	到	-	明天	早晨	,

“我希望燃烧过程非常缓慢，一直持续到明天早上。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ɒv; əv] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] . ”

and	then	there	will	be	a	good	bed	of	coals	for	Dorothy	.	”
和	然后	那里	将要	是	一个	好的	床	的	煤炭	为了	多萝西	.	”

这样，多萝西就能躺在厚厚的煤床上了。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

“	I	don't	see	why	you	take	so	much	pains	to	cover	up	a	stick	of	wood	,
”	我	不	看	为什么	你	拿	所以	很多	疼痛	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	,

我不明白你为什么要费这么大劲去掩盖一根木棍，

” [sed] ['rɑːloʊ] .

”	said	Rollo	.
”	说	罗洛	.

罗洛说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['tɪndə(r)] - [bɒks] . ”

“	You	might	light	a	fire	with	your	tinder	-	box	.	”
”	你	可能	光	一个	火	和	你的	火种	-	盒子	.	”

“你可能会用你的火绒盒点燃火。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪndə(r)] - [bɒks]

“	But	it	takes	a	great	deal	longer	to	make	a	good	fire	with	a	tinder	-	box
”	但	它	需要	一个	伟大的	交易	更长	到	制作	一个	好的	火	和	一个	火种	-	盒子

,

,

,

但是用火绒盒生火要花更长的时间，

[ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bed][ɒv; əv] [kəʊl] . ”

than	when	we	have	a	good	bed	of	coals	.	”
比	什么时候	我们	有	一个	好的	床	的	煤炭	.	”

比我们有充足煤炭的时候还要好。”

“ [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [mætʃ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Then	take	a	friction	match	,	”	said	Rollo	.
”	然后	拿	一个	摩擦	匹配	,	”	说	罗洛	.

“那就拿一根摩擦火柴吧，”罗洛说道。

“ [ai][kæn; kən] [lɪt] [ə; eɪ] ['frɪkʃ(ə)n] [mætʃ] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	I	can	light	a	friction	match	in	half	a	minute	.	”
”	我	能	光	一个	摩擦	匹配	在	一半	一个	分钟	.	”

“我可以在半分钟内点燃一根摩擦火柴。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [lɪt] [ðə; ði] [mætʃ] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

“	You	can	light	the	match	,	but	not	build	a	fire	.
”	你	能	光	这	匹配	,	但	不是	建造	一个	火	.

“你可以点燃火柴，但不能生起火来。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] [lɪt] [tuː; tə][get] [hiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [lɑːdʒ] [stɪks]

It	takes	a	long	time	with	a	match	light	to	get	heat	enough	to	set	large	sticks
它	需要	一个	长的	时间	和	一个	匹配	光	到	得到	热	足够的	到	放	大的	棍子

[ɒv; əv] [wʊd] [ɒn]['faɪə(r)] ;

of	wood	on	fire	;
的	木头	在	火	;

用火柴点燃大块木柴需要很长时间才能产生足够的热量；

[bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] . ”

but	,	with	a	bed	of	burning	coals	,	we	can	do	it	very	soon	.	”
但	,	和	一个	床	的	燃烧	煤炭	,	我们	能	做	它	非常	很快	.	”

但是，有了燃烧的煤炭，我们很快就能做到。”

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “

“	You	might	have	some	sticks	and	shavings	for	kindling	,	”	said	Rollo	,	“
”	你	可能	有	一些	棍子	和	刨花	为了	引火物	,	”	说	罗洛	,	“

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [kwɪk] . ”

and	they	will	burn	quick	.	”
和	他们	将要	烧伤	快的	.	”

“你可以找些木棍和刨花当引火物，”罗洛说，“它们会很快烧起来。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz]

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	but	it	is	more	trouble	to	prepare	sticks	and	shavings
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	但	它	是	更多的	麻烦	到	准备	棍子	和	刨花

['evri] [naɪt] ,

every	night	,
每一个	夜晚	,

“是的，”乔纳斯说，“但是每天晚上准备木棍和木屑更麻烦。”

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .

than	it	is	to	cover	up	a	stick	of	wood	.
比	它	是	到	覆盖	向上	一个	戳	的	木头	.

比给一根木棍盖上盖子要容易得多。

” [waɪl] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][mɔː(r)] ['æʃɪz] [frɒm; frəm]

”	While	Jonas	had	been	saying	these	things	,	he	had	taken	more	ashes	from
”	尽管	乔纳斯	有	到过	说	这些	事物	,	他	有	已采取	更多的	灰烬	从

[ðə; ði] [æʃ] - [həʊl] ,

the	ash	-	hole	,
这	灰	-	洞	,

“乔纳斯说着这些话的时候，又从灰坑里取了一些灰烬。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [stɪk] ['əʊvə(r)] [ɪn'taɪəli] .

and	had	covered	the	stick	over	entirely	.
和	有	涵盖	这	戳	超过	完全	.

并且完全覆盖了棍子。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɑːθ] , [wen] ['rɑːloʊ] ,

He	then	put	away	the	shovel	,	and	was	brushing	up	the	hearth	,	when	Rollo	,
他	然后	放	离开	这	铲	,	和	曾是	刷牙	向上	这	炉	,	什么时候	罗洛	,

然后他收起铲子，开始打扫壁炉，这时罗洛……

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔːt] , [sed] , —

after	standing	a	moment	,	as	if	in	thought	,	said	,	—
后	常设	一个	片刻	,	作为	如果	在	想法	,	说	,	—

他站了一会儿，似乎在思考，然后说道：

“ ['dʒəʊnəs] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [kəm'bʌstʃən] ? ”

“	Jonas	,	what	do	you	mean	by	combustion	?	”
”	乔纳斯	,	什么	做	你	意思是	经过	燃烧	?	”

“乔纳斯，你说的燃烧是什么意思？”

“ [dɪd][aɪ][seɪ] [kəm'bʌstʃən] ? ” [ˌriː'dʒɔɪn, ri-]['dʒəʊnəs] .

“	Did	I	say	combustion	?	”	rejoined	Jonas	.
”	做过	我	说	燃烧	?	”	重新加入	乔纳斯	.

“我刚才说的是燃烧吗？”乔纳斯反问道。

“ [jes] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [sləʊ] [kəm'bʌstʃən] . ”

“	Yes	,	you	said	you	wanted	slow	combustion	.	”
”	是的	,	你	说	你	通缉	慢的	燃烧	.	”

“是的，你说过你想要慢燃。”

“ [wel] , [ai] [ment] ['bɜːnɪŋ] .
“ Well , I meant burning .
“ 出色地 , 我 意思是 燃烧 .

“嗯，我的意思是烧毁。”

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [bɜːn] ['sləʊli] [ɔːl] [naɪt] . ”
I want the wood to burn slowly all night . ”
我 想 这 木头 到 烧伤 缓慢地 全部 夜晚 . ”

我希望木头能整夜慢慢燃烧。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd] [nɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ['bɜːnɪŋ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
“ Then why did not you say burning , ” said Rollo , “ so that I could understand you .
“ 然后 为什么 做过 不是 你 说 燃烧 , ” 说 罗洛 , “ 所以 那 我 可以 理解 你 .

“那你为什么不说‘燃烧’呢？”罗洛说，“这样我才能听懂你的话。”

[ai] [doʊnt] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [get] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [wɜːdz] .
I don't see where you get all your learned words .
我 不 看 在哪里 你 得到 全部 你的 学习 字 .

我看不出你从哪里学来这么多词汇。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] . ”
I suppose it is out of some of your books . ”
我 认为 它 是 出去 的 一些 的 你的 图书 . ”

我想它应该是出自你的某些作品吧。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'bʌstʃən] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ai] [riːd] ,
“ Yes , ” said Jonas , “ they call it combustion in the books that I read ,
“ 是的 , ” 说 乔纳斯 , “ 他们 称呼 它 燃烧 在 这 图书 那 我 读 ,

“是的，”乔纳斯说，“在我读过的书里，他们称之为燃烧。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] .
but I don't know exactly why .
但 我 不 知道 确切地 为什么 .

但我不太清楚具体原因。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ,
I think there must be some difference between combustion and burning ,
我 思考 那里 必须 是 一些 不同之处 之间 燃烧 和 燃烧 ,

我认为燃烧和燃烧之间肯定存在一些区别。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”
but I don't know exactly what it is . ”
但 我 不 知道 确切地 什么 它 是 . ”

但我不太清楚它到底是什么。

“ [ai] [miːn] [tuː; tə] [ɑːsk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ I mean to ask my father , ” said Rollo .
“ 我 意思是 到 问 我的 父亲 , ” 说 罗洛 .

“我打算问问我父亲，”罗洛说。

“ [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðæt] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪl] [bɜːn] , ['dʒəʊnəs] ? ” [kən'tɪnjuːd]
“ But do you expect that that stick of wood will burn , Jonas ? ” continued
“ 但 做 你 预计 那 那 戳 的 木头 将要 烧伤 , 乔纳斯 ? ” 持续
['rɑːloʊ] ,
Rollo ,
罗洛 ,

“但是你认为那根木棍会燃烧吗，乔纳斯？”罗洛继续说道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] .
after a moment's pause .
后 一个 瞬间 暂停 .

短暂的停顿之后。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ['sləʊli] .

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	it	will	burn	slowly	.
“	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	它	将要	烧伤	缓慢地	.

“是的，”乔纳斯说，“它会慢慢燃烧。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə(r)] [wɪl] [get] [θruː] [ðə; ðiː] ['æʃɪz] [səʊ][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ] ['sləʊli] .

A	little	air	will	get	through	the	ashes	so	as	just	to	keep	it	burning	slowly	.
一个	小的	空气	将要	得到	通过	这	灰烬	所以	作为	只是	到	保持	它	燃烧	缓慢地	.

少量空气会穿过灰烬，使其缓慢燃烧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [draɪ] . ”

It	is	very	dry	.	”
它	是	非常	干燥	.	”

天气非常干燥。

“ [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] ['eni] [eə(r)] [get] [θruː] [æt; ət] [ɔːl] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Suppose	that	there	could	not	any	air	get	through	at	all	?	”	said	Rollo	.
“	认为	那	那里	可以	不是	任何	空气	得到	通过	在	全部	?	”	说	罗洛	.

“假设完全没有空气流通呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðen] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [bɜːn] [æt; ət] [ɔːl] .

“	Why	,	then	,	”	said	Jonas	,	“	it	couldn't	burn	at	all	.
“	为什么	,	然后	,	”	说	乔纳斯	,	“	它	不能	烧伤	在	全部	.

“那么，”乔纳斯说，“它就根本烧不着了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] .

It	would	go	out	.
它	会	去	出去	.

它会出去。

['sʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] ['berid] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][səʊ] [diːp] [ɪn] ['æʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] ,

Sometimes	I	have	buried	up	a	fire	so	deep	in	ashes	that	it	has	gone	out	,
有时	我	有	埋葬	向上	一个	火	所以	深的	在	灰烬	那	它	有	已消失	出去	,

有时我会把火埋在灰烬深处，让它彻底熄灭。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [kəʊl] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai] [reɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] .

and	then	I	find	nothing	but	black	coals	there	in	the	morning	,	when	I	rake	it	open	.
和	然后	我	寻找	没有什么	但	黑色的	煤炭	那里	在	这	早晨	,	什么时候	我	耙	它	打开	.

第二天早上我把煤耙开，却发现里面只有黑色的煤渣。

[ðæts] [ðə; ðiː] [wei] [ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑːkəʊl] . ”

That's	the	way	they	make	charcoal	.	”
那就是	这	方式	他们	制作	木炭	.	”

他们就是用这种方法制作木炭的。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	?	”	said	Rollo	.
“	如何	?	”	说	罗洛	.

“怎么会？”罗洛问道。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðen] ,

But	Jonas	had	no	opportunity	to	answer	this	question	then	,
但	乔纳斯	有	不	机会	到	回答	这	问题	然后	,

但当时乔纳斯没有机会回答这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː] [jɑːd] [wen] ['rɑːloʊ] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	they	were	just	going	out	into	the	yard	when	Rollo	asked	it	,
为了	他们	是	只是	去	出去	进入	这	院子	什么时候	罗洛	问	它	,

因为他们正要走到院子里，罗洛就问了这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] .

and	the	attention	of	both	the	boys	was	attracted	to	the	fire	-	flies	.
和	这	注意力	的	两个都	这	男孩们	曾是	吸引	到	这	火	-	苍蝇	.

两个男孩的注意力都被萤火虫吸引了。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt]

They	,	however	,	soon	had	looked	at	the	fire	-	flies	as	much	as	they	wished
他们	,	然而	,	很快	有	看起来	在	这	火	-	苍蝇	作为	很多	作为	他们	希望

.

:

.

然而，他们很快就尽情地观赏了萤火虫。

['rɑːloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] .

Rollo	tried	to	catch	one	,	but	he	could	not	.
罗洛	尝试	到	抓住	一	,	但	他	可以	不是	.

罗洛试图抓住一只，但他没能抓住。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪm] ,

He	would	see	a	flash	at	a	little	distance	from	him	,
他	会	看	一个	闪光	在	一个	小的	距离	从	他	,

他会看到不远处有一道闪光，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [bʌt; bət] ,

and	he	would	run	to	the	place	with	his	cap	in	the	air	;	but	,
和	他	会	跑步	到	这	地方	和	他的	帽	在	这	空气	;	但	,

他会高举帽子，跑向那个地方；但是，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] ,

by	the	time	that	he	got	there	,
经过	这	时间	那	他	得到	那里	,

等他到达那里时，

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ðəʊ] ['rɑːloʊ]

the	fire	-	fly	would	of	course	have	gone	on	to	another	place	,	though	Rollo
这	火	-	飞	会	的	课程	有	已消失	在	到	其他	地方	,	尽管	罗洛

[kʊd; kəd][nɒt] [tel] [weə(r)] ,

could	not	tell	where	,
可以	不是	告诉	在哪里	,

萤火虫当然会飞到别的地方去，不过罗洛也说不准它飞到了哪里。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [flæʃ] [ə'gen] .

without	waiting	to	see	him	flash	again	.
没有	等待	到	看	他	闪光	再次	.

无需等待，就能再次看到他闪光。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] ;

Then	he	had	to	run	again	;
然后	他	有	到	跑步	再次	;

然后他不得不再次奔跑；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪ] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [ə'gen] .

but	before	he	got	to	this	second	place	the	fire	-	fly	would	be	gone	again	.
但	前	他	得到	到	这	第二	地方	这	火	-	飞	会	是	已消失	再次	.

但在他到达第二个地方之前，萤火虫就会再次消失。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [led] [hɪm] [ə; eɪ]['zɪgzæg] [tʃeɪs] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] ,

One	of	the	fire	-	flies	led	him	a	zigzag	chase	,	in	this	way	,	all	around	the	yard	,
一	的	这	火	-	苍蝇	引领	他	一个	之字形	追赶	,	在	这	方式	,	全部	大约	这	院子	,

其中一只萤火虫引诱他绕着院子走了一圈，一路蜿蜒前行。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [flæʃt] [æt; ət] [lɑːst] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [fens] , [səʊ] [ðæt] ['rɑːloʊ] [geɪv] [ʌp] [ɪn]

and	finally	flashed	at	last	just	over	the	garden	fence	,	so	that	Rollo	gave	up	in
和	最后	闪光灯	在	最后的	只是	超过	这	花园	栅栏	,	所以	那	罗洛	给予	向上	在

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

最后，闪电终于越过了花园的围栏，罗洛绝望地放弃了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ;

In	the	meantime	,	Jonas	had	gone	to	the	barn	;
在	这	与此同时	,	乔纳斯	有	已消失	到	这	谷仓	;

与此同时，乔纳斯去了谷仓；

[ænd; ənd] [naʊ] ['rɑːloʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	now	Rollo	went	to	see	what	had	become	of	him	.
和	现在	罗洛	去	到	看	什么	有	变得	的	他	.

于是罗洛去看他怎么样了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

He	found	him	shutting	the	doors	up	for	the	night	,
他	成立	他	关闭	这	门	向上	为了	这	夜晚	,

他发现他正在关门准备睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	then	they	both	came	back	towards	the	house	,
和	然后	他们	两个都	来了	后退	向	这	房子	,

然后他们俩就往房子那边走去。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [piˈætsə] ,

and	sat	down	upon	the	edge	of	the	platform	,	under	the	piazza	,
和	卫星	向下	之上	这	边缘	的	这	平台	,	在下面	这	广场	,

然后坐在了广场下方的站台边缘。

[ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['tʃɑːkəʊl] .

and	Rollo	asked	Jonas	to	tell	him	how	they	made	charcoal	.
和	罗洛	问	乔纳斯	到	告诉	他	如何	他们	制成	木炭	.

罗洛问乔纳斯他们是如何制作木炭的。

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['əʊnli] ['beri] [ʌp] [wʊd] , [æz; əz] [ai] [dɪd] [maɪ] [lɒg] , ['laɪtli] ,

“	Why	,	they	only	bury	up	wood	,	as	I	did	my	log	,	lightly	,
“	为什么	,	他们	仅有的	埋葬	向上	木头	,	作为	我	做过	我的	日志	,	轻轻	,

“为什么呢，他们只是把木头轻轻地埋起来，就像我埋我的那根木头一样。”

[səʊ] [ðæt] [ɪ'nʌf] [eə(r)] [kæn; kən] [get] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɜːnt] [θruː] ;

so	that	enough	air	can	get	in	,	until	it	is	burnt	through	;
所以	那	足够的	空气	能	得到	在	,	直到	它	是	烧焦的	通过	;

以便有足够的空气进入，直到烧穿为止；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [taɪt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [eə(r)] [kæn; kən] [get] [ɪn] ,

and	then	they	cover	it	up	tight	,	so	that	no	air	can	get	in	,
和	然后	他们	覆盖	它	向上	紧的	,	所以	那	不	空气	能	得到	在	,

然后他们把它紧紧地盖住，不让空气进入。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [kəʊld] , [ðeɪ] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	so	it	goes	out	;	and	when	it	is	all	cold	,	they	open	it	,
和	所以	它	去	出去	;	和	什么时候	它	是	全部	寒冷的	,	他们	打开	它	,

于是它就出去了；等到天气完全凉了，他们就打开它。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [hiːp] [ɪz] [ɔːl] [blæk] [kəʊl] . ”

and	find	the	heap	is	all	black	coals	.	”
和	寻找	这	堆	是	全部	黑色的	煤炭	.	”

结果发现那堆煤全是黑煤。

“ [haʊ] [bɪg][ə; eɪ] [hiːp] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**How**	**big**	**a**	**heap**	**do**	**they**	**make**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	如何	大的	一个	堆	做	他们	制作	?	”	问	罗洛	.

“它们堆起来有多大？”罗洛问道。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [hiːp] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] .

“	**O**	**,**	**they**	**make**	**a**	**very**	**large**	**heap**	**,**	**sometimes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**as**	**big**	**as**	**this**	**.**
”	哦	,	他们	制作	一个	非常	大的	堆	,	有时	,	”	说	乔纳斯	;	“	作为	大的	作为	这	.

“哦，它们有时会堆成非常大的一堆，”乔纳斯说；“像这样大。”

” [səʊ]['dʒəʊnəs] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð]

”	**So**	**Jonas**	**rose**	**from**	**his**	**seat**	**,**	**and**	**marked**	**out**	**a**	**circle**	**in**	**the**	**yard**	**with**
”	所以	乔纳斯	玫瑰	从	他的	座位	,	和	标记	出去	一个	圆圈	在	这	院子	和

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	**stick**	**,**
一个	戳	,

于是约拿从座位上站起来，用一根棍子在院子里画了一个圆圈，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['rɑːloʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [hiːp] [ðeɪ]

which	**he**	**had**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**in**	**order**	**to**	**show**	**Rollo**	**how**	**large**	**a**	**heap**	**they**
哪个	他	有	在	他的	手	,	在	命令	到	展示	罗洛	如何	大的	一个	堆	他们

[meɪk] ,

make	**,**
制作	,

他手里拿着这些东西，是为了向罗洛展示它们能堆成多大一堆。

[wen] [ðeɪ] [paɪl] [ʌp] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] [bed] .

when	**they**	**pile**	**up**	**wood**	**for**	**a**	**charcoal**	**bed**	**.**
什么时候	他们	桩	向上	木头	为了	一个	木炭	床	.

当他们堆放木柴准备烧炭的时候。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**And**	**how**	**high**	**do**	**they**	**make**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	和	如何	高的	做	他们	制作	它	?	”	问	罗洛	.

“他们能飞多高？”罗洛问道。

“ [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ” [sed] ['dʒəʊnəs] ;

“	**As**	**high**	**as**	**that**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**
”	作为	高的	作为	那	”	说	乔纳斯	;

乔纳斯说：“高达那个高度。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	**he**	**reached**	**his**	**stick**	**up**	**in**	**the**	**air**	**as**	**high**	**as**	**he**	**could**	**,**
和	他	达到	他的	戳	向上	在	这	空气	作为	高的	作为	他	可以	,

他把棍子高高举过头顶，竭尽全力。

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['rɑːloʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [hiːp] [wɒz; wəz] .

to	**show**	**Rollo**	**how**	**high**	**the**	**heap**	**was**	**.**
到	展示	罗洛	如何	高的	这	堆	曾是	.

向罗洛展示这堆东西有多高。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wʊd] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**That**	**must**	**take**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**wood**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	那	必须	拿	一个	伟大的	交易	的	木头	,	”	说	罗洛	.

“那肯定要用很多木头，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['tʃɑːkəʊl] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**and**	**when**	**it**	**is**	**turned**	**into**	**charcoal**	**,**
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	和	什么时候	它	是	转向	进入	木炭	,

“是的，”乔纳斯说，“当它变成木炭的时候，

[ðeɪ]	[get]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[ləʊdz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
they	**get**	**a**	**great**	**many**	**loads**	**of**	**it**	**.**	**”**
他们	得到	一个	伟大的	许多	负载	的	它	.	”

他们收到了很多车。”

“	[haʊ]	[duː; də]	[ðeɪ]	[get]	['æʃɪz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	?	”	[ɑːskt]	['rɑːloʊ]	.
“	**How**	**do**	**they**	**get**	**ashes**	**enough**	**to**	**cover**	**it**	**up**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	如何	做	他们	得到	灰烬	足够的	到	覆盖	它	向上	?	”	问	罗洛	.

“他们怎么才能弄到足够的灰烬来掩盖火情呢？”罗洛问道。

“	[əʊ]	,	[ðeɪ]	[doʊnt]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['æʃɪz]	,	”	[sed]	['dʒəʊnəs]	;	“	[ðeɪ]	['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[tɜːf]	.	”
“	**O**	**,**	**they**	**don't**	**cover**	**it**	**with**	**ashes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**they**	**cover**	**it**	**with**	**turf**	**.**	**”**
”	哦	,	他们	不	覆盖	它	和	灰烬	,	”	说	乔纳斯	;	“	他们	覆盖	它	和	草皮	.	”

“哦，他们不撒灰，”乔纳斯说，“他们撒草皮。”

“	[wɪð]	[tɜːf]	?	”	[rɪ'piːtɪd]	['rɑːloʊ]	.
“	**With**	**turf**	**?**	**”**	**repeated**	**Rollo**	**.**
”	和	草皮	?	”	重复	罗洛	.

“用草皮吗？”罗洛重复道。

“	[jes]	,	”	[sed]	['dʒəʊnəs]	,	“	[tɜːf]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋ]	[tuː; tə]['kʌvə(r)]	[ðə; ði]	[hiːp]	[wɪð]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**turf**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**cover**	**the**	**heap**	**with**	**.**
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	草皮	是	这	最好的	事物	到	覆盖	这	堆	和	.

“是的，”乔纳斯说，“用草皮覆盖这堆东西是最好的。”

[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['æʃɪz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['veri]	['trʌb(ə)lsəm]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	,
If	**they**	**had**	**ashes**	**,**	**it**	**would**	**be**	**very**	**troublesome**	**to**	**put**	**it**	**on**	**,**
如果	他们	有	灰烬	,	它	会	是	非常	麻烦的	到	放	它	在	,

如果他们有骨灰，那放上去会很麻烦。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	['slaɪdɪŋ]	[daʊn]	,	[ænd; ənd]	['letɪŋ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[breɪk]	[aʊt]	.
and	**then**	**it**	**would**	**be**	**sliding**	**down**	**,**	**and**	**letting**	**the**	**fire**	**break**	**out**	**.**
和	然后	它	会	是	滑动	向下	,	和	出租	这	火	休息	出去	.

然后它就会滑落下来，引发火灾。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kʌt]	[skweə(r)]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[tɜːf]	,	[ænd; ənd]	['kʌvə(r)]	[ðə; ði]	[hiːp]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
But	**they**	**cut**	**square**	**pieces**	**of**	**turf**	**,**	**and**	**cover**	**the**	**heap**	**all**	**over**	**with**	**them**	**,**
但	他们	切	正方形	件	的	草皮	,	和	覆盖	这	堆	全部	超过	和	他们	,

但他们把草皮切成方形，然后用这些方形草皮把草皮堆完全覆盖住。

['veri]	[taɪt]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	['əʊnli]	[dʒʌst]	[eə(r)]	[ɪ'nʌf]	[gets]	[ɪn]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	['sləʊli]	['bɜːnɪŋ]	.	”
very	**tight**	**,**	**and**	**so**	**only**	**just**	**air**	**enough**	**gets**	**in**	**to**	**keep**	**the**	**fire**	**slowly**	**burning**	**.**	**”**
非常	紧的	,	和	所以	仅有的	只是	空气	足够的	获得	在	到	保持	这	火	缓慢地	燃烧	.	”

密封性非常好，所以只有刚好够空气进入，维持火慢慢燃烧。

“	[sləʊ]	[kəm'bʌstʃən]	?	”	[sed]	['rɑːloʊ]	.
“	**Slow**	**combustion**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	慢的	燃烧	?	”	说	罗洛	.

“慢燃？”罗洛问道。

“	[jes]	,	[sləʊ]	[kəm'bʌstʃən]	,	”	[sed]	['dʒəʊnəs]	.
“	**Yes**	**,**	**slow**	**combustion**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
”	是的	,	慢的	燃烧	,	”	说	乔纳斯	.

“是的，慢燃，”乔纳斯说。

“	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[set]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	['faɪə(r)]	?	”	[ɑːskt]	['rɑːloʊ]	.
“	**How**	**do**	**you**	**set**	**it**	**on**	**fire**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	如何	做	你	放	它	在	火	?	”	问	罗洛	.

“怎么才能把它点燃呢？”罗洛问道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ,
“ I believe they leave a hole in the middle , ” said Jonas ,
” 我 相信 他们 离开 一个 洞 在 这 中间 , ” 说 乔纳斯 ,

“我认为它们在中间留下了一个洞，”乔纳斯说。

“ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [daʊn] [ðeə(r)]
“ from the top down to the bottom , and then they put the fire down there
” 从 这 顶部 向下 到 这 底部 , 和 然后 他们 放 这 火 向下 那里
. ”
: ”
. ”

“从上到下，然后他们把火放在那里。”

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] [bed] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ I wonder if I couldn't make a charcoal bed , ” said Rollo .
” 我 想知道 如果 我 不能 制作 一个 木炭 床 , ” 说 罗洛 .

“我想知道我能不能做一个木炭床，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
“ Yes , ” replied Jonas , “ you might make a little one , I suppose . ”
” 是的 , ” 回复 乔纳斯 , “ 你 可能 制作 一个 小的 一 , 我 认为 . ”

“是的，”乔纳斯回答说，“我想你可能会生个小宝宝。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .
“ How should I do it ? ” asked Rollo .
” 如何 应该 我 做 它 ? ” 问 罗洛 .

“我该怎么做呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [draɪ] [wʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]
“ Why , you might take some dry wood from the shed , and wheel it down
” 为什么 , 你 可能 拿 一些 干燥 木头 从 这 棚 , 和 车轮 它 向下
[ðə; ði] [leɪn] ,
the lane ,
这 车道 ,

“你或许可以从棚子里搬些干柴，然后推到小路上去。”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .
and through the gate into the pasture .
和 通过 这 门 进入 这 牧场 .

穿过栅栏门进入牧场。

[ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [tɜːf] ,
Then you might take a spade , and cut up some turf ,
然后 你 可能 拿 一个 铲 , 和 切 向上 一些 草皮 ,

然后你可以拿把铲子，挖一些草皮。

[ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”
though that would be rather hard work for you . ”
尽管 那 会 是 相当 难的 工作 为了 你 . ”

不过这对你来说会相当辛苦。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ I wish you would cut the turf for me , ” said Rollo .
” 我 希望 你 会 切 这 草皮 为了 我 , ” 说 罗洛 .

“我希望你能帮我割草皮，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [pə'hæps] [ai] [wɪl] .
“ Well , ” said Jonas , “ perhaps I will .
” 出色地 , ” 说 乔纳斯 , “ 也许 我 将要 .

“嗯，”乔纳斯说，“也许我会。”

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɒləʊ] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][beə(r)] [spɒt][aɪ] [meɪk] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp]

Then	**you**	**must**	**hollow**	**out**	**a**	**little**	**place**	**in**	**the**	**bare**	**spot**	**I**	**make**	**by**	**taking**	**up**
然后	你	必须	空洞的	出去	一个	小的	地方	在	这	裸	点	我	制作	经过	采取	向上

[ðə; ði] [tɜːf] ,

the	**turf**	**,**
这	草皮	,

然后你必须在我铲除草皮后留下的裸露区域挖出一个小洞。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [ðeə(r)] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] . ”

and	**make**	**your**	**pile**	**of**	**wood**	**there**	**,**	**leaving**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**middle**	**.**	**”**
和	制作	你的	桩	的	木头	那里	,	离开	一个	洞	在	这	中间	.	”

在那里堆放木柴，中间留个洞。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [liːv] [ə; eɪ] [həʊl] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**How**	**can**	**I**	**leave**	**a**	**hole**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	如何	能	我	离开	一个	洞	?	”	问	罗洛	.

“我怎么能留下一个洞呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [θriː] [ʃɔːt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] ,

“	**Why**	**,**	**you**	**can**	**take**	**three**	**short**	**pieces**	**of**	**board**	**,**
“	为什么	,	你	能	拿	三	短的	件	的	木板	,

“为什么，你可以拿三块短木板，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪn'tend] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][paɪl][tuː; tə][biː; bi] ,

as	**long**	**as**	**you**	**intend**	**the**	**height**	**of**	**your**	**pile**	**to**	**be**	**,**
作为	长的	作为	你	打算	这	高度	的	你的	桩	到	是	,

只要你打算把堆垛的高度控制在……

[ænd; ənd][stænd][ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd]

and	**stand**	**them**	**up**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**so**	**as**	**to**	**leave**	**a**	**three**	**-**	**cornered**
和	站立	他们	向上	在	这	地面	,	所以	作为	到	离开	一个	三	-	被逼到绝境

[speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

space	**between**	**them**	**,**
空间	之间	他们	,

将它们竖立在地上，使它们之间留出一个三角形的空隙。

[ænd; ənd] [ðen] [paɪl] [jɔː(r); jə(r)] [wʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θriː] [bɔːdz] . ”

and	**then**	**pile**	**your**	**wood**	**around**	**the**	**three**	**boards**	**.**	**”**
和	然后	桩	你的	木头	大约	这	三	板	.	”

然后将木柴堆放在这三块木板周围。

“ [səʊ][ai][kæn; kən] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**So**	**I**	**can**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	所以	我	能	,	”	说	罗洛	.

“所以我可以，”罗洛说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [smɔːl] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] ,

“	**Your**	**wood**	**must**	**be**	**small**	**,**	**”**	**continued**	**Jonas**	**,**
“	你的	木头	必须	是	小的	,	”	持续	乔纳斯	,

“你的木头一定很小，”乔纳斯继续说道。

“ [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [kænt] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['snʌgli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] .

“	**or**	**else**	**you**	**can't**	**pile**	**it**	**very**	**snugly**	**in**	**a**	**small**	**pile**	**.**
“	或者	别的	你	不能	桩	它	非常	舒适地	在	一个	小的	桩	.

“否则你就无法将它们紧密地堆成一小堆。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [smɔːl] [raʊnd] [stɪks] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ʃɔːt] ,

You	**had**	**better**	**take**	**small**	**round**	**sticks**	**,**	**and**	**saw**	**them**	**short**	**,**
你	有	更好的	拿	小的	圆形的	棍子	,	和	锯	他们	短的	,

你最好拿些小圆木棍，把它们锯短。

[ænd; ənd] [liːn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [snʌg]

and	lean	them	up	against	your	boards	all	around	,	and	so	make	a	snug
和	倾斜	他们	向上	反对	你的	板	全部	大约	,	和	所以	制作	一个	舒适

[paɪl] .

pile	.
桩	.

把它们靠在木板周围，形成一个紧密的木堆。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɪz] ['redi] ,

After	the	pile	is	ready	,
后	这	桩	是	准备好	,

堆好之后，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bæŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hiːp] [wɪð] [ðə; ði] [luːs]

you	must	bank	up	a	little	against	the	bottom	of	your	heap	with	the	loose
你	必须	银行	向上	一个	小的	反对	这	底部	的	你的	堆	和	这	松动的

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

你必须用松散的泥土在土堆底部垫高一些。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tɜːf] .

and	then	begin	to	put	on	the	turf	.
和	然后	开始	到	放	在	这	草皮	.

然后开始铺设草皮。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] ['bɪznəs] . ”

But	that	will	be	a	nice	business	.	”
但	那	将要	是	一个	好的	商业	.	”

但那将会是一门不错的生意。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	?	”	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɪt] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [hiːp] [wɪl]

“	Because	you	must	fit	them	carefully	all	around	;	and	,	as	the	heap	will
“	因为	你	必须	合身	他们	小心	全部	大约	;	和	,	作为	这	堆	将要

[biː; bi] [raʊnd] ,

be	round	,
是	圆形的	,

“因为你必须仔细地把它们摆放在周围；而且，由于堆垛会是圆形的，

[ænd; ənd] [wɪl] [grəʊ] [smɔːlə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tɒp] , [skweə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] [wɪl] [nɒt] [fɪt] .

and	will	grow	smaller	towards	the	top	,	square	pieces	of	turf	will	not	fit	.
和	将要	生长	较小的	向	这	顶部	,	正方形	件	的	草皮	将要	不是	合身	.

而且草皮会越往上越小，方形的草皮放不下。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

You	will	have	to	cut	them	into	shape	with	a	knife	.
你	将要	有	到	切	他们	进入	形状	和	一个	刀	.

你需要用刀把它们切成所需的形状。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [əʊld] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [wɪð] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɪt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]

You	can	get	an	old	knife	to	cut	them	with	,	and	so	fit	them	together
你	能	得到	一个	老的	刀	到	切	他们	和	,	和	所以	合身	他们	一起

.

:
.

你可以用一把旧刀把它们切开，然后把它们组装起来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][fɪt][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wel] , [ɔː(r)][ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [get][ɪn] ,

But	you	must	fit	them	together	well	,	or	the	air	will	get	in	,
但	你	必须	合身	他们	一起	出色地	,	或者	这	空气	将要	得到	在	,

但是你必须把它们严丝合缝地组装在一起，否则空气就会漏进去。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪl] [bleɪz] [ʌp] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)]

and	your	heap	of	wood	will	blaze	up	,	and	so	it	will	be	spoiled	for
和	你的	堆	的	木头	将要	火焰	向上	,	和	所以	它	将要	是	被宠坏了	为了

['tʃɑːkəʊl] . ”

charcoal	.	”
木炭	.	”

你的木柴堆会燃烧起来，那样就不能用来做木炭了。

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [nəʊ] .

“	I	can	make	it	tight	,	”	said	Rollo	,	“	I	know	.
“	我	能	制作	它	紧的	,	”	说	罗洛	,	“	我	知道	.

“我可以把它弄紧，”罗洛说，“我知道。”

[aɪl] [ʃeɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] ['evri] [tɜːf] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [ɪts] [pleɪs] [ɪg'zæktli] . ”

I'll	shave	away	the	sides	of	every	turf	,	till	it	fits	its	place	exactly	.	”
患病的	刮胡子	离开	这	侧面	的	每一个	草皮	,	直到	它	适合	它是	地方	确切地	.	”

我会把每一块草皮的边缘都削平，直到它完全贴合它的位置。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][eə(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [wʊd] [wɪl] [nɒt] [bɜːn]

“	There	must	be	some	air	,	”	said	Jonas	,	“	or	else	the	wood	will	not	burn
“	那里	必须	是	一些	空气	,	”	说	乔纳斯	,	“	或者	别的	这	木头	将要	不是	烧伤

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“必须要有空气，”乔纳斯说，“否则木头根本就烧不起来。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [həʊlz] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə(r)][ɪn] ,

You	must	leave	a	few	holes	around	at	the	bottom	,	to	let	a	little	air	in	,
你	必须	离开	一个	很少	孔	大约	在	这	底部	,	到	让	一个	小的	空气	在	,

底部要留几个小孔，以便空气流通。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [plʌg] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz] [tuː] [fɑːst] .

then	you	can	plug	some	of	them	up	,	if	you	find	the	fire	burns	too	fast	.
然后	你	能	插头	一些	的	他们	向上	,	如果	你	寻找	这	火	烧伤	也	快速地	.

”

”

”

如果发现火烧得太快，你可以把其中一些堵住。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃɑːkəʊl] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	I	mean	to	make	some	charcoal	some	day	.
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	我	意思是	到	制作	一些	木炭	一些	天	.

“嗯，”罗洛说，“我打算哪天做些木炭。”

[aɪl] [get][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː] .

I'll	get	my	cousin	James	to	come	and	help	me	.
患病的	得到	我的	表哥	詹姆斯	到	来	和	帮助	我	.

我会让我表弟詹姆斯来帮我。

[aɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɔː] [ʌp] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'll	begin	to	saw	up	some	wood	for	it	to	-	morrow	.
患病的	开始	到	锯	向上	一些	木头	为了	它	到	-	明天	.

我明天就开始锯木头。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , ['dʒəʊnəs] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,

“	But	,	then	,	Jonas	,	”	he	continued	,	after	a	moment's	pause	,
“	但	,	然后	,	乔纳斯	,	”	他	持续	,	后	一个	瞬间	暂停	,

“但是，乔纳斯，”他停顿片刻后继续说道，

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [duː; də][ˌem 'iː] [wen] [ai][get][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ? ”

“	what	good	will	the	charcoal	do	me	when	I	get	it	made	?	”
”	什么	好的	将要	这	木炭	做	我	什么时候	我	得到	它	制成	?	”

“我把木炭做出来之后，对我有什么用呢？”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ;

“	O	,	I	don't	know	,	”	said	Jonas	;
”	哦	,	我	不	知道	,	”	说	乔纳斯	;

“哦，我不知道，”乔纳斯说；

“ [ai] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] ['eni] [gʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] .

“	I	wasn't	thinking	of	your	getting	any	good	from	the	charcoal	.
”	我	不是	思维	的	你的	获得	任何	好的	从	这	木炭	.

“我没想过你能从木炭里得到什么好处。”

[ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

All	the	advantage	would	be	,	the	pleasure	of	making	it	.	”
全部	这	优势	会	是	,	这	乐趣	的	制作	它	.	”

唯一的优势就是制作过程中的乐趣。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wen] [ai][get][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

“	Isn't	there	anything	I	can	do	with	it	,	”	said	Rollo	,	“	when	I	get	it	made
”	不是	那里	任何事物	我	能	做	和	它	,	”	说	罗洛	,	”	什么时候	我	得到	它	制成

?

?
?

“难道我把它做出来之后就没什么用处了吗？”罗洛说。

[wɒt] [ɪz] ['tʃɑːkəʊl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

What	is	charcoal	good	for	?	”
什么	是	木炭	好的	为了	?	”

木炭有什么用?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [hɒt]['faɪə(r)] .

“	It	makes	a	very	hot	fire	.
”	它	制作	一个	非常	热的	火	.

“它能产生非常旺盛的火。”

[ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɒnt][ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] .

They	use	it	when	they	want	a	great	heat	.
他们	使用	它	什么时候	他们	想	一个	伟大的	热	.

他们想要高温的时候就会用它。

['blæksmɪθ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['fɔːdʒɪz] . ”

Blacksmiths	use	it	in	their	forges	.	”
铁匠	使用	它	在	他们的	锻造厂	.	”

铁匠们在锻炉中会用到它。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːdʒ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	wish	I	had	a	little	forge	,	”	said	Rollo	.
”	我	希望	我	有	一个	小的	锻造	,	”	说	罗洛	.

“我真希望有个小铁匠铺，”罗洛说。

“ [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] , [tuː] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	They	use	it	to	make	gunpowder	,	too	,	”	said	Jonas	.
”	他们	使用	它	到	制作	火药	,	也	,	”	说	乔纳斯	.

“他们也用它来制造火药，”乔纳斯说。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	?	”	said	Rollo	.
”	如何	?	”	说	罗洛	.

“怎么会？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ Why , they take some charcoal , and some sulphur , and some
“ 为什么 , 他们 拿 一些 木炭 , 和 一些 硫 , 和 一些
[ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)] , [ænd; ənd] [paʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [təˈgeðə(r)] ,
saltpetre , and pound it up together ,
硝 , 和 磅 它 向上 一起 ,

“他们就拿些木炭、硫磺和硝石，捣碎在一起，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] ['gʌnpaʊdə(r)] . ”
and it makes gunpowder . ”
和 它 制作 火药 . ”

它可以制造火药。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [wɪð] [maɪ] ['tʃɑːkəʊl] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
“ That's what I'll do with my charcoal , ” said Rollo , jumping up from his seat .
“ 那就是 什么 患病的 做 和 我的 木炭 , ” 说 罗洛 , 跳 向上 从 他的 座位 .

“我就要用我的木炭做这个，”罗洛说着，从座位上跳了起来。

“ [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] .
“ I'll make some gunpowder .
“ 患病的 制作 一些 火药 .

“我要制造一些火药。”

[aɪl] [ɑːsk][maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)] , [ænd; ənd]
I'll ask my mother to give me some sulphur and saltpetre , and
患病的 问 我的 母亲 到 给 我 一些 硫 和 硝 , 和
[aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] .
I'll make some gunpowder .
患病的 制作 一些 火药 .

我会请我母亲给我一些硫磺和硝石，然后我来制作一些火药。

” ['kwestʃənz] .
” QUESTIONS .
” 问题 .

“问题。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
What was the condition of the fire ,
什么 曾是 这 状况 的 这 火 ,

火灾情况如何?

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə]['dʒəʊnəs][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] ?
on the evening when it was left to Jonas to cover up ?
在 这 晚上 什么时候 它 曾是 左边 到 乔纳斯 到 覆盖 向上 ?

当晚，乔纳斯不得不负责掩盖真相?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
Describe the arrangements which he made for covering up the fire .
描述 这 安排 哪个 他 制成 为了 覆盖 向上 这 火 .

描述他为掩盖火灾所做的安排。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ?
What was the shape of the stick of wood ?
什么 曾是 这 形状 的 这 戳 的 木头 ?

那根木棍的形状是什么?

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [fɔːm] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ?
Why was this form convenient for the purpose ?
为什么 曾是 这 形式 方便的 为了 这 目的 ?

为什么这种形式适合用于此目的?

[wɒt] [plæn][dɪd]['rɑːloʊ] [prə'pəʊz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

What	plan	did	Rollo	propose	,	instead	of	covering	up	the	fire	?
什么	计划	做过	罗洛	提出	,	反而	的	覆盖	向上	这	火	?

罗洛没有选择掩盖火灾，而是提出了什么方案?

[wɒt] [əb'dʒekʃ(ə)n][dɪd]['dʒəʊnəs] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ?

What	objection	did	Jonas	make	to	this	plan	?
什么	异议	做过	乔纳斯	制作	到	这	计划	?

乔纳斯对这个计划提出了什么反对意见?

[wɒt] [tɜːm] [dɪd]['dʒəʊnəs][juːz][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['prəʊses] [wɪtʃ] [wʊd] [gəʊ] ['fɔːwəd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

What	term	did	Jonas	use	to	designate	the	process	which	would	go	forward	,	during	the	night	,
什么	学期	做过	乔纳斯	使用	到	指定	这	过程	哪个	会	去	向前	,	期间	这	夜晚	,

乔纳斯用什么词来指代当晚将要进行的这个过程?

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] ?

under	the	ashes	?
在下面	这	灰烬	?

在灰烬之下?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [kəm'bʌstʃən] [ment] ?

What	did	he	say	that	combustion	meant	?
什么	做过	他	说	那	燃烧	意思是	?

他说燃烧意味着什么?

[wʊd] ['eni] [eə(r)][æt; ət][ɔːl][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] [kəm'bʌstʃən] ?

Would	any	air	at	all	be	necessary	for	the	slow	combustion	?
会	任何	空气	在	全部	是	必要的	为了	这	慢的	燃烧	?

缓慢燃烧是否需要空气?

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nesəsəri] [eə(r)][tuː; tə][get] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ?

How	was	the	necessary	air	to	get	access	to	the	wood	?
如何	曾是	这	必要的	空气	到	得到	使用权	到	这	木头	?

如何获得接触木材所需的空气?

[waɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['rɑːloʊ] [kætʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] ?

Why	could	not	Rollo	catch	the	fire	-	flies	?
为什么	可以	不是	罗洛	抓住	这	火	-	苍蝇	?

为什么罗洛抓不到萤火虫?

[haʊ] [dɪd]['dʒəʊnəs] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] ?

How	did	Jonas	describe	the	process	of	making	charcoal	?
如何	做过	乔纳斯	描述	这	过程	的	制作	木炭	?

乔纳斯是如何描述制作木炭的过程的?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ?

What	did	he	say	were	the	uses	of	charcoal	?
什么	做过	他	说	是	这	用途	的	木炭	?

他说木炭有哪些用途?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][dɪd]['rɑːloʊ][ɪn'tend][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['tʃɑːkəʊl] ,

To	which	of	these	uses	did	Rollo	intend	to	put	his	charcoal	,
到	哪个	的	这些	用途	做过	罗洛	打算	到	放	他的	木炭	,

罗洛打算将他的木炭用于上述哪种用途?

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] ?

if	he	should	succeed	in	making	any	?
如果	他	应该	成功	在	制作	任何	?

如果他成功制作出来的话?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[læmp] - ['laɪtɪŋ] .
LAMP - LIGHTING .
灯 - 灯光 .

灯具照明。

['rɑːloʊ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [juːz] [sʌtʃ]
Rollo did not think to ask his father the reason why the philosophers use such
罗洛 做过 不是 思考 到 问 他的 父亲 这 原因 为什么 这 哲学家 使用 这样的
['lɜːnɪd] ['læŋgwɪdʒ] ,
learned language ,
学习 语言 ,

罗洛并没有想到要问他父亲，为什么哲学家们要使用如此晦涩难懂的语言。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
or , as he expressed it , such hard words , for several days .
或者 , 作为 他 表达 它 , 这样的 难的 字 , 为了 一些 天 .

或者，正如他所说，连续几天都说了些难听的话。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Perhaps he never would have thought of it again ,
也许 他 绝不 会 有 想法 的 它 再次 ,

或许他再也不会想起这件事了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] [kəm'bʌstəbl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
if his father had not happened to use the word combustible one evening ,
如果 他的 父亲 有 不是 发生 到 使用 这 单词 易燃 一 晚上 ,

如果他父亲那天晚上没有碰巧说了“易燃的”这个词，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [kəm'bʌstʃən] , [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [juːst] .
which reminded him of the term combustion , which Jonas had used .
哪个 提醒 他 的 这 学期 燃烧 , 哪个 乔纳斯 有 用过的 .

这让他想起了乔纳斯用过的“燃烧”这个词。

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ðɪs] , —
The occasion on which his father used the word was this , —
这 场合 在 哪个 他的 父亲 用过的 这 单词 曾是 这 , —

他父亲使用这个词的场合是这样的：

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læmp] ,
One evening , Rollo's mother was trying to light a little lamp ,
一 晚上 , 罗洛的 母亲 曾是 尝试 到 光 一个 小的 灯 ,

一天晚上，罗洛的母亲正试图点亮一盏小灯。

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
to go into her bedroom for something that she wanted .
到 去 进入 她 卧室 为了 某物 那 她 通缉 .

她走进自己的卧室去拿她想要的东西。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɑːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [piːs] , [sʌm; səm] [læmp] -
There were , usually , in a little vase upon the mantel - piece , some lamp -
那里 是 , 通常 , 在 一个 小的 花瓶 之上 这 壁炉架 - 片 , 一些 灯 -
['laɪtəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ,
lighters , which were long ,
打火机 , 哪个 是 长的 ,

通常，壁炉架上的小花瓶里会放着一些长长的点灯器，

['slendə(r)][rəʊlz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ðæt]['rɑːloʊ][hæd; həd] [rəʊld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

slender	rolls	of	paper	,	that	Rollo	had	rolled	up	for	this	purpose	.
苗条	卷	的	纸	,	那	罗洛	有	滚动	向上	为了	这	目的	.

罗洛为此目的卷起的细长纸卷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ðɪs] [vɑːz] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['redi]

They	were	kept	in	this	vase	upon	the	mantel	-	piece	in	order	to	be	always	ready
他们	是	保留	在	这	花瓶	之上	这	壁炉架	-	片	在	命令	到	是	总是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

它们被放在壁炉架上的这个花瓶里，以便随时取用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɑːz] [wɒz; wəz] [naʊ] ['empti] .

But	the	vase	was	now	empty	.
但	这	花瓶	曾是	现在	空的	.

但现在花瓶空了。

[ðə; ði][lɑːst][læmp] - ['laɪtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [juːst] ; [ænd; ənd][səʊ]['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] ['fəʊldɪd][ʌp][ə; eɪ] [smɔːl]

The	last	lamp	-	lighter	had	been	used	;	and	so	Rollo's	mother	folded	up	a	small
这	最后的	灯	-	打火机	有	到过	用过的	;	和	所以	罗洛的	母亲	折叠	向上	一个	小的

[piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

piece	of	paper	,
片	的	纸	,

最后一个点灯人已经用完了；于是罗洛的母亲折起一小张纸，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][læmp] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː]

and	attempted	to	light	the	little	lamp	,	which	she	was	going	to	carry	into
和	尝试过	到	光	这	小的	灯	,	哪个	她	曾是	去	到	携带	进入

[ðə; ði] ['bedruːm] ,

the	bedroom	,
这	卧室	,

她试图点亮那盏小灯，她打算把灯带进卧室。

[wɪð] [ðæt] .

with	that	.
和	那	.

就这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪk] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sɔː] [ðæt] ,

But	the	wick	would	not	take	fire	,	and	Rollo	saw	that	,
但	这	灯芯	会	不是	拿	火	,	和	罗洛	锯	那	,

但是灯芯却点不着火，罗洛看到了这一点。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] ,

while	his	mother	was	continuing	her	efforts	to	make	it	burn	,
尽管	他的	母亲	曾是	继续	她	努力	到	制作	它	烧伤	,

而他的母亲仍在努力让它燃烧起来。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['kriːpɪŋ] [ʌp]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə]

the	flame	of	the	paper	was	gradually	creeping	up	nearer	and	nearer	to
这	火焰	的	这	纸	曾是	逐步地	爬行	向上	更近	和	更近	到

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

her	fingers	.
她	手指	.

纸上的火焰逐渐蔓延，越来越靠近她的手指。

[æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

At	last	,	finding	that	there	would	soon	be	danger	of	burning	her	fingers	,
在	最后的	,	寻找	那	那里	会	很快	是	危险	的	燃烧	她	手指	,

最后，她发现自己很快就会有烫伤手指的危险，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [stɪl] [ɪnˈdevə]

she	walked	across	the	room	towards	a	window	which	was	open	,	still	endeavoring
她	步行	穿过	这	房间	向	一个	窗户	哪个	曾是	打开	,	仍然	努力

[tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] .

to	light	the	lamp	.
到	光	这	灯	.

她穿过房间，走向一扇敞开的窗户，仍然试图点亮灯。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][aʊt] ,

She	reached	the	window	just	in	time	to	throw	the	end	of	the	paper	out	,
她	达到	这	窗户	只是	在	时间	到	扔	这	结尾	的	这	纸	出去	,

她及时跑到窗边，把报纸的尾端扔了出去。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [bɜːnd] .

and	save	her	fingers	from	being	burned	.
和	节省	她	手指	从	存在	烧伤	.

并保护她的手指免受烫伤。

“ [waɪ] [woʊnt][ˌaɪ ˈtiː] [laɪt] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	Why	won't	it	light	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	惯于	它	光	?	”	说	罗洛	.

“为什么点不着火？”罗洛问道。

[ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][rest][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈleibə][ɒv; əv]

Rollo's	father	was	sitting	upon	the	sofa	,	taking	his	rest	after	the	labors	of
罗洛的	父亲	曾是	坐着	之上	这	沙发	,	采取	他的	休息	后	这	劳动	的

[ðə; ði] [deɪ] ;

the	day	;
这	天	;

罗洛的父亲正坐在沙发上休息，结束一天的劳作；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][læmp] [feɪld] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪtɪd] , [hiː; hi] [sed] , —

and	when	he	saw	that	the	lamp	failed	of	being	lighted	,	he	said	,	—
和	什么时候	他	锯	那	这	灯	失败的	的	存在	照明	,	他	说	,	—

当他看到灯不亮了时，他说：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][læmp] - [ˈlaɪtə(r)] ,

“	You	will	have	to	get	a	longer	lamp	-	lighter	,
“	你	将要	有	到	得到	一个	更长	灯	-	打火机	,

“你得买个长一点的打火机。”

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːpəntaɪn] [tuː; tə][pʊt][əˈpɒn][ðə; ði] [wɪk] . ”

unless	you	have	got	some	spirits	of	turpentine	to	put	upon	the	wick	.	”
除非	你	有	得到	一些	烈酒	的	松节油	到	放	之上	这	灯芯	.	”

除非你手头有松节油可以涂在灯芯上。”

“ [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːpəntaɪn] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈrɑːloʊ] .

“	Spirits	of	turpentine	?	”	repeated	Rollo	.
“	烈酒	的	松节油	?	”	重复	罗洛	.

“松节油精？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ɪn][həʊˈtelz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [læmps][tuː; tə] [laɪt] ,

“	In	hotels	,	where	they	have	a	great	many	lamps	to	light	,
”	在	酒店	,	在哪里	他们	有	一个	伟大的	许多	灯	到	光	,

“在酒店里，他们需要点亮很多灯，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

they	have	a	little	bottle	of	spirits	of	turpentine	with	a	wire	running	down
他们	有	一个	小的	瓶子	的	烈酒	的	松节油	和	一个	金属丝	跑步	向下

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

into	it	;
进入	它	;

他们有一个装有松节油的小瓶子，瓶子里连着一根细铁丝；

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)] ,

and	,	when	they	take	out	the	wire	,
和	,	什么时候	他们	拿	出去	这	金属丝	,

当他们取出电线时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [hæŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	little	drop	of	the	spirits	of	turpentine	hangs	to	the	end	of	it	,
一个	小的	降低	的	这	烈酒	的	松节油	悬挂	到	这	结尾	的	它	,

末端还残留着一小滴松节油。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪt] ['veri] [kwɪk] . ”

and	they	touch	this	to	the	wick	,	and	then	it	will	light	very	quick	.	”
和	他们	触碰	这	到	这	灯芯	,	和	然后	它	将要	光	非常	快的	.	”

他们把这个部件接触灯芯，灯就会很快点燃。”

“ [waɪ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
”	为什么	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz] ['veri] [kəmˈbʌstəbl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ɪnˈflæməb(ə)l] . ”

“	Because	spirits	of	turpentine	is	very	combustible	,	or	rather	inflammable	.	”
”	因为	烈酒	的	松节油	是	非常	易燃	,	或者	相当	易燃	.	”

“因为松节油酒精非常易燃，或者更确切地说，是易燃的。”

“ [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ['veri] ['iːzəli] , [aɪ] [səˈpəʊz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	That	means	it	will	burn	very	easily	,	I	suppose	,	”	said	Rollo	.
”	那	方法	它	将要	烧伤	非常	容易地	,	我	认为	,	”	说	罗洛	.

“我想，这意味着它很容易燃烧。”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dʒəʊnəs] [sed] , [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk]

“	That	makes	me	think	of	something	Jonas	said	,	which	I	was	going	to	ask
”	那	制作	我	思考	的	某物	乔纳斯	说	,	哪个	我	曾是	去	到	问

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“这让我想起乔纳斯说过的一句话，我本来也想问你。”

” [sed] ['rɑːloʊ] .

”	said	Rollo	.
”	说	罗洛	.

罗洛说道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɪn] [bʊks] , ['bɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [kəm'bʌstʃən] ,

“	He	said	that	,	in	books	,	burning	was	always	called	combustion	,
”	他	说	那	,	在	图书	,	燃烧	曾是	总是	称为	燃烧	,

他说，在书籍中，燃烧总是被称为燃烧，

[ænd; ənd][ai]['təʊld][hɪm][ai] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [æz; əz] [wel] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːnɪŋ]

and	I	told	him	I	meant	to	ask	you	why	they	couldn't	as	well	call	it	burning
和	我	讲述	他	我	意思是	到	问	你	为什么	他们	不能	作为	出色地	称呼	它	燃烧

. ”
: ”
. ”

我告诉他，我本来想问你，为什么他们不能直接称之为燃烧呢?

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [sed] [ɪg'zæktli] [ðæt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	I	don't	think	that	Jonas	said	exactly	that	,	”	said	his	father	.
”	我	不	思考	那	乔纳斯	说	确切地	那	,	”	说	他的	父亲	.

“我不认为乔纳斯说过那样的话，”他父亲说。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] ; “ [æt; ət] [liːst] , [ai] [ˌʌndə'stʊd] [hɪm][səʊ] . ”

“	Yes	,	sir	,	he	did	,	”	replied	Rollo	;	“	at	least	,	I	understood	him	so	.	”
”	是的	,	先生	,	他	做过	,	”	回复	罗洛	;	“	在	至少	,	我	理解	他	所以	.	”

“是的，先生，他的确如此，”罗洛回答说；“至少，我是这么理解他的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [nəʊ] [daʊt] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðæt] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bʊks] ,

“	It	is	true	,	no	doubt	,	”	added	his	father	,	“	that	,	in	philosophical	books	,
”	它	是	真的	,	不	怀疑	,	”	额外	他的	父亲	,	“	那	,	在	哲学	图书	,

“毫无疑问，哲学书籍中确实如此，”他父亲补充道，“

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [juːst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ]

philosophical	terms	are	very	often	used	,	instead	of	the	common	language	which
哲学	条款	是	非常	经常	用过的	,	反而	的	这	常见的	语言	哪个

[wiː; wi] ['ɔːdnrəli] [ɪm'plɔɪ] . ”

we	ordinarily	employ	.	”
我们	按说	采用	.	”

人们经常使用哲学术语，而不是我们通常使用的普通语言。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['fɑːðə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	are	they	,	father	?	”	said	Rollo	.
”	为什么	是	他们	,	父亲	?	”	说	罗洛	.

“他们为什么会在这里，父亲？”罗洛问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['kɒmən] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] . ”

“	I	think	the	common	words	are	a	great	deal	easier	to	understand	.	”
”	我	思考	这	常见的	字	是	一个	伟大的	交易	更轻松	到	理解	.	”

“我觉得常用词更容易理解。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'saɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	but	they	are	not	precise	in	their	signification	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	但	他们	是	不是	精确的	在	他们的	意义	.

“是的，”他父亲说，“但它们的含义并不精确。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [veɪg] [ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd][səʊ] [fə'lɑːsəfərz] , [wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

They	are	vague	and	ambiguous	,	and	so	philosophers	,	when	they	wish	to
他们	是	模糊的	和	模糊的	,	和	所以	哲学家	,	什么时候	他们	希望	到

[spiːk] ['ækjərətli] , [ɪm'plɔɪ] ['ʌðə(r)] [tɜːmz] ,

speak	accurately	,	employ	other	terms	,
说话	准确	,	采用	其他	条款	,

它们含糊不清，模棱两可，因此哲学家们在想要准确表达时，会使用其他术语。

[wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

which	have	an	exact	signification	.
哪个	有	一个	精确的	意义	.

它们具有确切的含义。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [pə'plekst] .
" **Rollo looked perplexed .**
" 罗洛 看起来 困惑 .

罗洛一脸困惑。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] .
He did not understand at all what his father meant .
他 做过 不是 理解 在 全部 什么 他的 父亲 意思是 .

他完全不明白父亲的意思。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][læmp] - ['laɪtəz]
In the meantime , his mother had brought a fresh bundle of lamp - lighters
在 这 与此同时 , 他的 母亲 有 带来 一个 新鲜的 捆 的 灯 - 打火机
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
from the closet ,
从 这 壁橱 ,

与此同时，他母亲从壁橱里拿出了一捆新的点灯棒。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][læmp] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ]
and had lighted her lamp with one of them , and was just going
和 有 照明 她 灯 和 一 的 他们 , 和 曾是 只是 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

她用其中一根蜡烛点亮了油灯，正要离开。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , —
As she was going out , however , she said to her husband , —
作为 她 曾是 去 出去 , 然而 , 她 说 到 她 丈夫 , —

然而，当她出门时，她对丈夫说：

" [pliːz] [tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl][aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" **Please to wait a minute , until I come back ,**
" 请 到 等待 一个 分钟 , 直到 我 来 后退 ,

请稍等片刻，我马上回来。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] . "
for I should like to hear what you are going to say . "
为了 我 应该 喜欢 到 听到 什么 你 是 去 到 说 . "

因为我很想听听你要说什么。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['rɑːloʊ] , [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
" **Well , " said he ; " and you , Rollo , may come and sit down by me ,**
" 出色地 , " 说 他 ; " 和 你 , 罗洛 , 可能 来 和 坐 向下 经过 我 ,

"好吧，"他说，"罗洛，你可以过来坐在我旁边。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] [bæk] .
and I will explain it to you when mother comes back .
和 我 将要 解释 它 到 你 什么时候 母亲 来 后退 .

等妈妈回来，我会跟你解释的。

" [səʊ]['rɑːloʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" **So Rollo came and took a seat on the sofa by the side of his father ,**
" 所以 罗洛 来了 和 采取 一个 座位 在 这 沙发 经过 这 边 的 他的 父亲 ,

于是罗洛走过来，在他父亲身旁的沙发上坐了下来。

['seɪɪŋ] , —
saying , —
说 , —

说道，——

“ ['fɑːðə(r)] ,
“ **Father** ,
” 父亲 ,

“父亲，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [lait]
I **wish** **you** **would** **have** **a** **bottle** **of** **spirits** **of** **turpentine** **for** **us** **to** **light**
我 希望 你 会 有 一个 瓶子 的 烈酒 的 松节油 为了 我们 到 光
['aʊə(r)][læmps][baɪ] . ”
our **lamps** **by** **.** **”**
我们的 灯 经过 . ”

我希望你能给我们一瓶松节油，好让我们点灯。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ **It** **is** **not** **of** **much** **advantage** **in** **a** **family** **,** **”** **said** **his** **father** **,**
” 它 是 不是 的 很多 优势 在 一个 家庭 , ” 说 他的 父亲 ,

“这对家庭来说并没有什么好处，”他父亲说。

“ [weə(r)] [ðə; ði][læmps][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **where** **the** **lamps** **are** **lighted** **in** **various** **parts** **of** **the** **house** **,**
” 在哪里 这 灯 是 照明 在 各种各样的 部分 的 这 房子 ,

“房子里各处都点亮了灯，

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] .
and **only** **a** **few** **in** **all** **to** **be** **lighted** **.**
和 仅有的 一个 很少 在 全部 到 是 照明 .

总共只有少数几盏灯会被点亮。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
But **where** **there** **are** **a** **great** **many** **,**
但 在哪里 那里 是 一个 伟大的 许多 ,

但是，在数量众多的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə][tɪp]
it **is** **quite** **a** **saving** **of** **time** **to** **have** **a** **little** **spirits** **of** **turpentine** **to** **tip**
它 是 相当 一个 保存 的 时间 到 有 一个 小的 烈酒 的 松节油 到 提示
[ðə; ði] [wɪks] [wɪð] .
the **wicks** **with** **.**
这 灯芯 和 .

用少量松节油涂抹灯芯可以节省不少时间。

[ɪn][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɪks] [səʊ] ,
In **an** **illumination** **they** **always** **touch** **the** **wicks** **so** **,**
在 一个 照明 他们 总是 触碰 这 灯芯 所以 ,

在照明过程中，它们总是会接触到灯芯，所以

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [lait] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] . ”
and **by** **that** **means** **they** **can** **light** **up** **suddenly** **.** **”**
和 经过 那 方法 他们 能 光 向上 突然 . ”

这样一来，它们就能突然亮起来。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [waɪ] [wɪl] [ðə; ði] [wɪk] [lait] ['eni] ['kwɪkə(r)] ? ”
“ **But** **,** **father** **,** **why** **will** **the** **wick** **light** **any** **quicker** **?** **”**
” 但 , 父亲 , 为什么 将要 这 灯芯 光 任何 更快 ? ”

“可是，父亲，为什么灯芯会燃烧得更快呢？”

“ [waɪ] , ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [teɪk] ['faɪə(r)][æt; ət] ['dɪfrənt] ['temprətʃər] .
“ **Why** **,** **different** **substances** **take** **fire** **at** **different** **temperatures** **.**
” 为什么 , 不同的 物质 拿 火 在 不同的 温度 .

“为什么呢？不同的物质在不同的温度下会燃烧。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ,

For	instance	,	if	you	were	to	put	a	little	heap	of	sulphur	,
为了	实例	,	如果	你	是	到	放	一个	小的	堆	的	硫	,

例如，如果你放一小堆硫磺，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] , [ɒn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]

and	another	little	heap	of	sawdust	,	on	a	shovel	together	,	and	put	them
和	其他	小的	堆	的	锯末	,	在	一个	铲	一起	,	和	放	他们

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

over	a	fire	,
超过	一个	火	,

再拿一小堆锯末，放在铲子上一起铲起来，放在火上烤。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hiːt] [ðem; ðəm][bəuθ] ['iːkwəli] , [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)] ['veri] [suːn] ,

so	as	to	heat	them	both	equally	,	the	sulphur	would	take	fire	very	soon	,
所以	作为	到	热	他们	两个都	同样地	,	这	硫	会	拿	火	非常	很快	,

为了使两者受热均匀，硫磺很快就会燃烧。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [wʊd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [red] [hɒt] .

but	the	sawdust	would	not	until	the	shovel	was	very	nearly	red	hot	.
但	这	锯末	会	不是	直到	这	铲	曾是	非常	几乎	红色的	热的	.

但直到铲子几乎烧得通红，锯末才会散开。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ɔɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ket(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

So	if	you	were	to	put	oil	in	a	little	kettle	over	the	fire	,
所以	如果	你	是	到	放	油	在	一个	小的	壶	超过	这	火	,

所以，如果你把油倒进一个小壶里，放在火上，

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði] [seɪm]

and	spirits	of	turpentine	in	another	kettle	,	and	have	the	fire	the	same
和	烈酒	的	松节油	在	其他	壶	,	和	有	这	火	这	相同的

['ʌndə(r)][bəuθ] ,

under	both	,
在下面	两个都	,

在另一个锅里倒入松节油，两个锅里的火要用同样的火候。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [wʊd] [ɪn'fleɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɔɪl] .

the	spirits	of	turpentine	would	inflame	long	before	the	oil	.
这	烈酒	的	松节油	会	发炎	长的	前	这	油	.

松节油的挥发性物质会比石油更早燃烧。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [æt; ət]

There	is	a	great	difference	in	different	substances	,	in	regard	to	the	temperature	at
那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	不同的	物质	,	在	看待	到	这	温度	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fleɪm] . ″

which	they	inflame	.	”
哪个	他们	发炎	.	″

不同物质的燃点差异很大。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['temprətʃə(r)] , ['fɑːðə(r)] ? ″ [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	do	you	mean	by	temperature	,	father	?	”	said	Rollo	.
″	什么	做	你	意思是	经过	温度	,	父亲	?	″	说	罗洛	.

“父亲，您说的温度是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiːt] , ″ [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Why	,	heat	,	”	said	his	father	.
″	为什么	,	热	,	″	说	他的	父亲	.

“为什么？天气太热了。”他父亲说。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [hiːt] ? ″ [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Then	why	don't	you	say	heat	?	”	said	Rollo	.
″	然后	为什么	不	你	说	热	?	″	说	罗洛	.

“那你为什么不说‘热’呢？”罗洛说道。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lɑːft] .

His	father	laughed	.
他的	父亲	笑了	.

他父亲笑了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , ['fɑːðə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	are	you	laughing	at	,	father	?	"	said	Rollo	.
"	什么	是	你	笑	在	,	父亲	?	"	说	罗洛	.

"父亲，您在笑什么？"罗洛问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][æt; ət] [fɜːst] ,

"	Why	,	that's	the	same	question	that	you	asked	me	at	first	,
"	为什么	,	那就是	这	相同的	问题	那	你	问	我	在	第一的	,

"为什么？这不就是你一开始问我的问题吗？"

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mʌðə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	promised	to	wait	till	mother	came	before	I	explained	it	.
和	我	承诺	到	等待	直到	母亲	来了	前	我	解释	它	.

我答应等到妈妈来了再解释。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] .

So	we	will	wait	until	she	comes	.
所以	我们	将要	等待	直到	她	来	.

所以我们会等她来。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ;

"	They	did	not	have	to	wait	long	,	for	Rollo's	mother	soon	returned	;
"	他们	做过	不是	有	到	等待	长的	,	为了	罗洛的	母亲	很快	返回	;

他们没等多久，罗洛的母亲就回来了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][læmp][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	she	put	out	her	lamp	by	means	of	a	little	extinguisher	which	was
和	她	放	出去	她	灯	经过	方法	的	一个	小的	灭火器	哪个	曾是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stem] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][læmp] [ɪt'self] .

attached	to	the	stem	of	the	lamp	itself	.
随附的	到	这	干	的	这	灯	本身	.

她用灯杆上的小型灭火器熄灭了灯。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

Then	she	sat	down	at	the	table	,
然后	她	卫星	向下	在	这	桌子	,

然后她坐到了桌旁。

[baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [læmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]

by	the	light	of	a	great	lamp	which	was	burning	upon	it	,	and	took	out
经过	这	光	的	一个	伟大的	灯	哪个	曾是	燃烧	之上	它	,	和	采取	出去

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

her	work	.
她	工作	.

她借着上面燃烧的大灯的光亮，取出了她的作品。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['telɪŋ] ['rɑːloʊ] ,

Rollo's	father	then	repeated	to	her	what	he	had	just	been	telling	Rollo	,
罗洛的	父亲	然后	重复	到	她	什么	他	有	只是	到过	讲述	罗洛	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

然后，罗洛的父亲又把刚才告诉罗洛的话重复了一遍，也就是：

[ðæt] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [tʊk] ['faɪə(r)][æt; ət] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] ;

that	different	substances	took	fire	at	different	degrees	of	heat	;
那	不同的	物质	采取	火	在	不同的	学位	的	热	;

不同物质在不同的温度下会燃烧；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ]

and	he	said	that	it	would	be	a	very	interesting	experiment	to	take	a	long
和	他	说	那	它	会	是	一个	非常	有趣的	实验	到	拿	一个	长的

['aɪən][bɑː(r)] ,

iron	bar	,
铁	酒吧	,

他说，取一根长铁棒进行实验将非常有趣。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

and	put	a	small	quantity	of	several	different	substances	upon	it	,	in	a	row	,
和	放	一个	小的	数量	的	一些	不同的	物质	之上	它	,	在	一个	排	,

然后将少量几种不同的物质依次放在上面，

[ænd; ənd] [ðen] [hiːt] [ðə; ði][bɑː(r)] ['grædʒuəli] , [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ɔːl] [ə'laɪk] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	then	heat	the	bar	gradually	,	from	end	to	end	all	alike	,	until	it	was
和	然后	热	这	酒吧	逐步地	,	从	结尾	到	结尾	全部	同样	,	直到	它	曾是

['veri] [hɒt] ,

very	hot	,
非常	热的	,

然后逐渐加热，从头到尾均匀加热，直到非常热。

[ænd; ənd][səʊ] [siː] [ɪn] [wɒt] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sʌbstənsɪz] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)] .

and	so	see	in	what	order	the	various	substances	would	take	fire	.
和	所以	看	在	什么	命令	这	各种各样的	物质	会	拿	火	.

由此可以观察各种物质燃烧的顺序。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ ['fɒsfərəs] , ['sʌlfə(r)] , ['sɔːdʌst] , ['tʃɑːkəʊl] ,

“	I	would	have	,	”	said	he	,	“	phosphorus	,	sulphur	,	sawdust	,	charcoal	,
“	我	会	有	,	”	说	他	,	“	磷	,	硫	,	锯末	,	木炭	,

[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , [ɔɪl] ,

saltpetre	,	oil	,
硝	,	油	,

“我本来可以，”他说，“磷、硫、锯末、木炭、硝石、石油，

— [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði]['aɪən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔɪl] , —

—	we	should	have	to	make	a	little	hollow	in	the	iron	for	the	oil	,	—
—	我们	应该	有	到	制作	一个	小的	空洞的	在	这	铁	为了	这	油	,	—

['ælkəhɒl] ,

alcohol	,
酒精	,

我们应该在铁器上挖个小凹槽来盛油和酒精。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

spirits	of	turpentine	,	and	perhaps	other	things	.
烈酒	的	松节油	,	和	也许	其他	事物	.

松节油，或许还有其他东西。

[ðə; ði] ['fɒsfərəs] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)][fɜːst] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] ,

The	phosphorus	would	take	fire	first	,	I	suppose	,	and	then	perhaps	the	sulphur	,
这	磷	会	拿	火	第一的	,	我	认为	,	和	然后	也许	这	硫	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] . ”

and	others	in	succession	.	”
和	其他的	在	演替	.	”

我想，磷会最先着火，然后可能是硫，其他元素也会依次着火。

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] .

“	Well	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	wish	you	would	.
“	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	希望	你	会	.

“好吧，父亲，”罗洛说，“我希望您能这样做。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈveri] [mʌtʃ] . ”

I	should	like	to	see	the	experiment	very	much	.	”
我	应该	喜欢	到	看	这	实验	非常	很多	.	”

我很想看看这个实验。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , “ [ai] [ˈkænɒt] [ˈæktʃuəli] [traɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [æz; əz] [ðæt] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	cannot	actually	try	such	an	experiment	as	that	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	不能	实际上	尝试	这样的	一个	实验	作为	那	.

“不,”他父亲说，“我不能真的去尝试这样的实验。”

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [ˈveri] [kənˈviːniəntli] ; [ænd; ənd] ,

I	could	not	get	such	a	bar	very	conveniently	;	and	,
我	可以	不是	得到	这样的	一个	酒吧	非常	方便	;	和	,

我很难找到这样一家酒吧；而且，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hiːt] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɪgˈzæktli] [ˈiːkwəli] .

if	I	had	the	bar	and	all	the	substances	,	I	could	not	heat	the	bar	exactly	equally	.
如果	我	有	这	酒吧	和	全部	这	物质	,	我	可以	不是	热	这	酒吧	确切地	同样地	.

即使我有了这块木条和所有需要的材料，我也无法将木条加热得完全均匀。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [ˈveri] [wel] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkemɪk(ə)l] [ləˈbɒrətri] .

It	could	not	be	done	very	well	,	except	in	a	chemical	laboratory	.
它	可以	不是	是	完毕	非常	出色地	,	除了	在	一个	化学	实验室	.

除了在化学实验室里，很难很好地完成这项实验。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ɪkˈsperɪmənt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] . ”

But	it	would	be	a	very	pretty	experiment	,	if	it	could	be	performed	.	”
但	它	会	是	一个	非常	漂亮的	实验	,	如果	它	可以	是	执行	.	”

但如果能够进行的话，这将是一项非常有趣的实验。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈdɪfrəns] , ” [sed] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] ,

“	Is	there	a	very	great	difference	,	”	said	Rollo's	mother	,
“	是	那里	一个	非常	伟大的	不同之处	,	”	说	罗洛的	母亲	,

“差别很大吗？”罗洛的母亲问道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [hiːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] ? ”

“	in	the	degree	of	heat	necessary	to	set	fire	to	these	different	things	?	”
“	在	这	程度	的	热	必要的	到	放	火	到	这些	不同的	事物	?	”

“点燃这些不同物体所需的温度是多少？”

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] , “ [ai] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	I	believe	the	difference	is	very	great	.
“	是的	,	”	说	先生	.	假期	,	“	我	相信	这	不同之处	是	非常	伟大的	.

“是的,”霍利迪先生说，“我相信差别非常大。”

[ˈfɒsfərəs] [ɪnˈfleɪm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,

Phosphorus	inflames	below	the	heat	of	boiling	water	,
磷	发炎	以下	这	热	的	沸腾	水	,

磷在沸水以下的温度就会燃烧。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [red] [hiːt] [tuː; tə] [set] [wʊd] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] .

but	it	takes	almost	a	red	heat	to	set	wood	on	fire	.
但	它	需要	几乎	一个	红色的	热	到	放	木头	在	火	.

但要点燃木头，需要接近通红的温度。

[ænd; ənd] [ˈaɪən] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˈfaɪə(r)] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [waɪt] [hɒt] . ”

And	iron	will	not	take	fire	till	it	is	white	hot	.	”
和	铁	将要	不是	拿	火	直到	它	是	白色的	热的	.	”

铁要烧到白炽状态才能着火。

“ ['aɪən] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] , [wɪð] [sə'praɪz] .
“ **Iron** **?** ” **said** **Rollo** **,** **with** **surprise** **.**
“ 铁 ? ” 说 罗洛 , 和 惊喜 .

“铁？”罗洛惊讶地问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ ['aɪən] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʊd] ,
“ **Yes** **,** ” **said** **his** **father** **,** “ **iron** **will** **take** **fire** **and** **burn** **as** **well** **as** **wood** **,**
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 铁 将要 拿 火 和 烧伤 作为 出色地 作为 木头 ,

“是的，”他父亲说，“铁和木头一样，遇火也会燃烧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hɒt] [ɪ'nʌf] . ”
if **you** **heat** **it** **hot** **enough** **.** **”**
如果 你 热 它 热的 足够的 . ”

如果你把它加热到足够高的温度。”

“ [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ **I** **never** **knew** **that** **,** ” **said** **Rollo** **.**
“ 我 绝不 知道 那 , ” 说 罗洛 .

“我以前从不知道这件事，”罗洛说。

“ [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ændaɪənz][duː; də] [nɒt] [bɜːn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]
“ **The** **ends** **of** **the** **tongs** **and** **of** **the** **andirons** **do** **not** **burn** **,** ” **said** **his**
“ 这 结束 的 这 钳 和 的 这 铁架 做 不是 烧伤 , ” 说 他的
['fɑːðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

“火钳和壁炉架的末端不会烧焦，”他父亲说。

“ ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['nevə(r)] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]
“ **simply** **because** **the** **fire** **is** **never** **hot** **enough** **to** **set** **such** **a** **large** **piece** **of** **iron**
“ 简单地 因为 这 火 是 绝不 热的 足够的 到 放 这样的 一个 大的 片 的 铁
[ɒn]['faɪə(r)] .
on **fire** **.**
在 火 .

“仅仅是因为火的温度不够高，不足以点燃这么大的一块铁。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [hiːt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] ['veri] [hɒt] [ɪn'diːd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] ,
But **if** **we** **heat** **the** **end** **of** **a** **bar** **of** **iron** **very** **hot** **indeed** **in** **a** **furnace** **,**
但 如果 我们 热 这 结尾 的 一个 酒吧 的 铁 非常 热的 的确 在 一个 炉 ,

但是，如果我们把一根铁棒的一端在炉子里加热到非常高的温度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] [piːs] [ɒv; əv]
it **will** **take** **fire** **and** **burn** **;** **and** **so** **,** **if** **we** **take** **a** **very** **minute** **piece** **of**
['aɪən] ,
iron **,**
铁 ,

它遇火会燃烧；所以，如果我们取一小块铁，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,
as **big** **as** **the** **point** **of** **a** **pin** **,**
作为 大的 作为 这 观点 的 一个 别针 ,

像针尖那么大，

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['faɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [hiːt] [ðæt] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)]
a **common** **fire** **would** **be** **sufficient** **to** **heat** **that** **hot** **enough** **to** **set** **it** **on** **fire**
一个 常见的 火 会 是 充足的 到 热 那 热的 足够的 到 放 它 在 火
. ”
. **”**
. ”

普通的火就足以把它加热到足以点燃的温度。

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”

| | | |

“ [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lait] [ə; eɪ][læmp][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɪrɪt]
“ why it is that you can light a lamp more easily when there is a little spirits
” 为什么 它 是 那 你 能 光 一个 灯 更多的 容易地 什么时候 那里 是 一个 小的 烈酒
[ɒv; əv] [ˈtɜːpəntaɪn] [ɒn][ðə; ði] [wɪk] ? ”
of turpentine on the wick ? ”
的 松节油 在 这 灯芯 ? ”

“为什么灯芯上沾一点松节油就能更容易点亮油灯？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .
“ Yes , sir , ” said Rollo .
” 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈtɜːpəntaɪn] [niːd] [nɒt] [get] [səʊ] [hɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kætʃɪz] [ˈfaɪə(r)] ,
“ The spirits of turpentine need not get so hot before it catches fire ,
” 这 烈酒 的 松节油 需要 不是 得到 所以 热的 前 它 捕获物 火 ,

“松节油的精馏液不需要加热到那么高的温度就会着火，

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][læmp] - [ˈlaɪtə(r)] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [bɜːn]
and so you don't have to hold the lamp - lighter so long , and burn
和 所以 你 不 有 到 抓住 这 灯 - 打火机 所以 长的 , 和 烧伤
[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] . ”
your fingers . ”
你的 手指 . ”

这样你就不用长时间拿着打火机，也不会烫伤手指了。”

“ [wɪl] [ɔɪl] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ˈfaɪə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [hiːt] ?
“ Will oil always take fire when it gets to a certain degree of heat ?
” 将要 油 总是 拿 火 什么时候 它 获得 到 一个 肯定 程度 的 热 ?

“石油在达到一定温度时一定会燃烧吗？”

” [ɑːskt] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] .
” asked Rollo's mother .
” 问 罗洛的 母亲 .

“罗洛的母亲问道。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] . ”
“ Yes , ” said his father , “ I suppose so . ”
” 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 我 认为 所以 . ”

“是的，”他父亲说，“我想是这样。”

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ðə; ði][læmp] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ˈfaɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [æt; ət]
“ And yet , ” said she , “ the lamp seems to take fire much more easily at
” 和 然而 , ” 说 她 , “ 这 灯 似乎 到 拿 火 很多 更多的 容易地 在
[sʌm; səm] [taɪmz] ,
some times ,
一些 时代 ,

“然而，”她说，“有时候，这盏灯似乎更容易点燃。”

[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈʌðə(r)z] . ”
than at others . ”
比 在 其他的 . ”

比其他人更甚。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] , “ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ Yes , ” said Mr . Holiday , “ that is true .
” 是的 , ” 说 先生 . 假期 , “ 那 是 真的 .

“是的，”霍利迪先生说，“这是真的。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪk] [ɪz] [kʌt] [skweə(r)] [əˈkrɒs] ,
If the wick is cut square across ,
如果 这 灯芯 是 切 正方形 穿过 ,

如果灯芯被横向切成正方形，

[ænd; ənd]['raɪzɪz][ʌp]['əʊnli][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][tjuːb] ,

and	rises	up	only	a	very	little	way	above	the	tube	,
和	上升	向上	仅有的	一个	非常	小的	方式	多于	这	管子	,

它只比管子高出很短一段距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	is	very	difficult	to	light	it	,
它	是	非常	难的	到	光	它	,

它很难点燃。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][tjuːb][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɔɪl] [bɪ'ləʊ] [kiːp] [ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪk] [kuːl]

because	the	tube	itself	and	the	oil	below	keep	the	upper	end	of	the	wick	cool
因为	这	管子	本身	和	这	油	以下	保持	这	上	结尾	的	这	灯芯	凉爽的

.

:

.

因为灯管本身和下面的油能保持灯芯上端的低温。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .

It	is	very	hard	to	heat	it	,	in	that	case	,	hot	enough	to	set	it	on	fire	.
它	是	非常	难的	到	热	它	,	在	那	案件	,	热的	足够的	到	放	它	在	火	.

在这种情况下，很难将其加热到足以点燃的温度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪk] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tjuːb] ,

But	if	the	wick	projects	considerably	out	of	the	tube	,
但	如果	这	灯芯	项目	相当	出去	的	这	管子	,

但如果灯芯从灯管中伸出很长一段距离，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kuːlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['met(ə)l] ,

then	it	is	out	of	the	way	of	the	cooling	influence	of	the	metal	,
然后	它	是	出去	的	这	方式	的	这	冷却	影响	的	这	金属	,

这样它就不受金属冷却作用的影响了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hiːt] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [end][mɔː(r)] ['iːzəli] . ”

and	you	can	heat	the	upper	end	more	easily	.	”
和	你	能	热	这	上	结尾	更多的	容易地	.	”

而且更容易加热上端。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	never	thought	of	that	,	”	said	Rollo	.
”	我	绝不	想法	的	那	,	”	说	罗洛	.

“我从没想过这一点，”罗洛说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	That	is	the	operation	of	it	,	”	said	his	father	.
”	那	是	这	手术	的	它	,	”	说	他的	父亲	.

“这就是它的运作原理，”他父亲说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ðə; ðɪ] [wɪk] ['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	And	if	you	push	the	wick	open	a	little	,
”	和	如果	你	推	这	灯芯	打开	一个	小的	,

“如果你稍微把灯芯拨开一点，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['seprət] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪbəz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] ,

so	as	to	separate	some	of	the	fibres	of	it	from	the	rest	,
所以	作为	到	分离	一些	的	这	纤维	的	它	从	这	休息	,

以便将其中的一些纤维与其他纤维分离出来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [stɪl] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [smɔːl] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] ,

then	it	will	take	fire	more	easily	still	;	because	the	small	part	which	is	separated	,
然后	它	将要	拿	火	更多的	容易地	仍然	;	因为	这	小的	部分	哪个	是	分开	,

这样它就更容易着火；因为分离出来的小部分，

[ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] ['hiːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [pɔɪnt] ,

is	more	easily	heated	up	to	the	necessary	point	,
是	更多的	容易地	加热	向上	到	这	必要的	观点	,

更容易加热到所需温度，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][rest] ,

than	it	was	when	it	was	closely	in	contact	with	the	rest	,
比	它	曾是	什么时候	它	曾是	密切	在	接触	和	这	休息	,

比它与其他部分紧密接触时的情况要好得多。

[ænd; ənd][səʊ] [kept] [kuːl] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	kept	cool	by	it	.
和	所以	保留	凉爽的	经过	它	.

因此，它能让他保持凉爽。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [θɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [teɪks] ['faɪə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]

That	is	the	reason	why	a	thin	shaving	takes	fire	so	much	more	easily	than	the
那	是	这	原因	为什么	一个	薄的	剃须	需要	火	所以	很多	更多的	容易地	比	这

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

outside	of	a	large	piece	of	wood	.
外部	的	一个	大的	片	的	木头	.

这就是为什么薄木片比大块木头的外层更容易着火的原因。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɪz] [kept] [kuːl] [baɪ][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	outside	of	a	large	piece	is	kept	cool	by	the	parts	of	the	wood	behind	it	,
这	外部	的	一个	大的	片	是	保留	凉爽的	经过	这	部分	的	这	木头	在后面	它	,

大块木材的外侧靠着后面的木头部分保持凉爽。

[wɪtʃ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] ['hiːtɪd] [θruː] ['veri] [suːn] . ”

which	touch	it	,	while	the	shaving	is	heated	through	very	soon	.	”
哪个	触碰	它	,	尽管	这	剃须	是	加热	通过	非常	很快	.	”

接触到它，剃须刀很快就会被加热。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	didn't	know	that	before	,	”	said	Rollo	.
“	我	没有	知道	那	前	,	”	说	罗洛	.

“我之前并不知道，”罗洛说。

“ [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðə; ði][læmp] - ['laɪtəz] , [ðæt] [trɪm][ænd; ənd] [laɪt]

“	In	the	cities	,	”	continued	his	father	,	“	the	lamp	-	lighters	,	that	trim	and	light
“	在	这	城市	,	”	持续	他的	父亲	,	“	这	灯	-	打火机	,	那	修剪	和	光

[ðə; ði] [striːt] [læmps] ,

the	street	lamps	,
这	街道	灯	,

“在城市里，”他父亲继续说道，“那些负责修剪和点亮路灯的点灯人，

['ɔːlweɪz] [kʌt] [ðə; ði] [wɪk] [ɒf] , [wen] [ðeɪ] [trɪm] [ðə; ði][læmps] , [ɪn][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,

always	cut	the	wick	off	,	when	they	trim	the	lamps	,	in	a	slanting	direction	,
总是	切	这	灯芯	离开	,	什么时候	他们	修剪	这	灯	,	在	一个	斜	方向	,

修剪灯罩时，总是要斜着剪掉灯芯。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [prə'dʒektɪŋ] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

so	as	to	leave	a	point	of	the	wick	projecting	up	on	one	side	.
所以	作为	到	离开	一个	观点	的	这	灯芯	投影	向上	在	一	边	.

这样，灯芯的一侧就会向上突出一端。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [laɪt] ['veri] ['iːzəli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz][baɪ][ɪt'self] , ['sʌmwɒt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm]

This	point	will	light	very	easily	,	for	it	stands	by	itself	,	somewhat	apart	from
这	观点	将要	光	非常	容易地	,	为了	它	站立	经过	本身	,	有些	除	从

[ðə; ði] [rest] ,

the	rest	,
这	休息	,

这一点很容易被照亮，因为它独立存在，与其他部分略有距离。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][nɒt] [kept] [kuːl] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] .

and	so	is	not	kept	cool	by	the	rest	of	the	wick	.
和	所以	是	不是	保留	凉爽的	经过	这	休息	的	这	灯芯	.

因此，灯芯的其他部分无法为其散热。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðeə(r)] [greɪt] , ['bleɪzɪŋ] [tɔːtʃ] ,

Then	,	when	they	put	in	their	great	,	blazing	torch	,
然后	,	什么时候	他们	放	在	他们的	伟大的	,	炽烈	火炬	,

然后，当他们点燃那巨大的、熊熊燃烧的火炬时，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːts] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][ɔɪl] ['veri] ['iːzəli] .

it	heats	this	point	to	the	degree	necessary	to	inflame	the	oil	very	easily	.
它	加热	这	观点	到	这	程度	必要的	到	发炎	这	油	非常	容易地	.

它将这一点加热到足以轻易点燃油的程度。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

“	There	is	one	thing	more	I	want	to	tell	you	,
“	那里	是	一	事物	更多的	我	想	到	告诉	你	,

“我还有一件事想告诉你，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [læmps][tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	will	be	all	I	have	to	say	about	lamps	to	-	night	;	and	that	is	,
和	那	将要	是	全部	我	有	到	说	关于	灯	到	-	夜晚	;	和	那	是	,

今晚关于灯具我就说这么多；也就是说，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

to	explain	to	you	the	philosophy	of	putting	them	out	.
到	解释	到	你	这	哲学	的	推杆	他们	出去	.

向你解释一下推出它们的理念。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [kəm'bʌstʃən] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] .

You	must	understand	that	two	things	are	necessary	to	carry	on	combustion	or	burning	.
你	必须	理解	那	二	事物	是	必要的	到	携带	在	燃烧	或者	燃烧	.

你必须明白，燃烧或燃烧需要两个条件。

[fɜːst] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][eə(r)] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

First	,	there	must	be	air	;	and	secondly	,
第一的	,	那里	必须	是	空气	;	和	第二	,

首先，必须要有空气；其次，

[ðə; ði] ['bɒdi] ['bɜːnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .

the	body	burning	must	be	kept	above	a	certain	degree	of	heat	.
这	身体	燃烧	必须	是	保留	多于	一个	肯定	程度	的	热	.

燃烧的物体必须保持一定的温度以上。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ,

Now	,	if	you	either	suddenly	shut	off	the	air	from	the	substance	that	is	burning	,
现在	,	如果	你	任何一个	突然	关闭	离开	这	空气	从	这	物质	那	是	燃烧	,

现在，如果你突然切断燃烧物质的空气供应，

[ɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [kuːl] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] .

or	suddenly	cool	the	substance	,	it	will	go	out	.
或者	突然	凉爽的	这	物质	,	它	将要	去	出去	.

或者突然冷却物质，它就会熄灭。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [wɪk] ,

For	instance	,	the	wick	,
为了	实例	,	这	灯芯	,

例如，灯芯，

— [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)] .

—	you	have	to	heat	it	to	a	certain	degree	before	it	will	take	fire	.
—	你	有	到	热	它	到	一个	肯定	程度	前	它	将要	拿	火	.

—必须加热到一定程度才能着火。

[naʊ] , [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːnɪŋ] , [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [dɪ'griː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ;

Now	,	if	,	after	it	is	burning	,	you	suddenly	cool	it	below	that	degree	,	it	will	go	out	;
现在	,	如果	,	后	它	是	燃烧	,	你	突然	凉爽的	它	以下	那	程度	,	它	将要	去	出去	;

如果燃烧后突然将其冷却到低于该温度，它就会熄灭；

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ;

or	if	you	shut	out	the	air	from	it	,	then	it	will	go	out	;
或者	如果	你	关闭	出去	这	空气	从	它	,	然后	它	将要	去	出去	;

或者，如果你把它的空气隔绝开来，它就会出去；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bɜːn] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [hɒt] ,

for	it	cannot	burn	unless	it	continues	hot	,
为了	它	不能	烧伤	除非	它	继续	热的	,

因为只有保持高温才能燃烧。

[ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][eə(r)] .

and	unless	it	continues	to	have	a	supply	of	air	.
和	除非	它	继续	到	有	一个	供应	的	空气	.

除非它持续获得空气供应。

“ [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [bləʊ] [aʊt] [ə; eɪ][læmp] , [wiː; wi] [stɒp] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [baɪ] ['kuːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Now	,	when	we	blow	out	a	lamp	,	we	stop	the	burning	by	cooling	it	.
“	现在	,	什么时候	我们	吹	出去	一个	灯	,	我们	停止	这	燃烧	经过	冷却	它	.

“现在，当我们吹灭一盏灯时，我们通过冷却来停止燃烧。”

[ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bləʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cool	air	which	we	blow	against	it	,
这	凉爽的	空气	哪个	我们	吹	反对	它	,

我们向它吹出的冷空气，

['sʌd(ə)nli] [kuːlz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən] ,

suddenly	cools	the	upper	end	of	the	wick	below	the	point	of	combustion	,
突然	冷却	这	上	结尾	的	这	灯芯	以下	这	观点	的	燃烧	,

突然将灯芯上端冷却到燃点以下，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] .

and	so	it	goes	out	.
和	所以	它	去	出去	.

于是它就出去了。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wen] [wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ][æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] ,

On	the	other	hand	,	when	we	put	it	out	by	an	extinguisher	,
在	这	其他	手	,	什么时候	我们	放	它	出去	经过	一个	灭火器	,

另一方面，当我们用灭火器将其扑灭时，

[wiː; wi][stɒp][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][eə(r)] .

we	stop	the	burning	by	means	of	shutting	out	the	air	.
我们	停止	这	燃烧	经过	方法	的	关闭	出去	这	空气	.

我们通过隔绝空气来阻止燃烧。

['aɪðə(r)] [məʊd] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] . ”

Either	mode	will	stop	the	combustion	.	”
任何一个	模式	将要	停止	这	燃烧	.	”

两种模式都能停止燃烧。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn]['wɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	**And**	**how**	**is**	**it**	**when**	**we**	**put**	**on**	**water**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo's**	**mother**	**.**
”	和	如何	是	它	什么时候	我们	放	在	水	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“那我们加水之后情况怎么样？”罗洛的母亲问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]

“	**Why**	**,**	**that**	**is**	**somewhat**	**different**	**from**	**either**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**,**
”	为什么	,	那	是	有些	不同的	从	任何一个	,	”	说	先生	.	假期	,

“	**or**	**rather**
”	或者	相当

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] [kəm'baɪnd] .

it	**is**	**both**	**combined**	**.**
它	是	两个都	合并	.

“嗯，这与两者都有些不同，”霍利迪先生说，“或者更确切地说，它是两者的结合体。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn]['faɪə(r)] ;

There	**is**	**something**	**very**	**curious**	**in**	**the**	**operation**	**of**	**water**	**upon**	**fire**	**;**
那里	是	某物	非常	好奇的	在	这	手术	的	水	之上	火	;

水对火的作用非常奇特；

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

that	**I**	**must**	**explain**	**some**	**other**	**day**	**,**
那	我	必须	解释	一些	其他	天	,

这件事我得改天再解释。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['rɑːloʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

for	**now**	**it**	**is**	**time**	**for**	**Rollo**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**
为了	现在	它	是	时间	为了	罗洛	到	去	到	床	.

现在罗洛该睡觉了。

” ['kwestʃənz] .

”	**QUESTIONS**	**.**
”	问题	.

“问题。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

What	**was**	**the**	**difficulty**	**in**	**lighting**	**the**	**lamp**	**,**	**as**	**described**	**in**	**the**	**beginning**	**of**
什么	曾是	这	困难	在	灯光	这	灯	,	作为	描述	在	这	开始	的

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] ?

this	**chapter**	**?**
这	章	?

本章开头描述的点灯困难之处是什么？

[wɒt] ['meθəd] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [seɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'dɒptɪd] [ɪn][həʊ'telz][tuː; tə] [meɪk]

What	**method**	**did**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**say**	**was**	**sometimes**	**adopted**	**in**	**hotels**	**to**	**make**
什么	方法	做过	先生	.	假期	说	曾是	有时	已采用	在	酒店	到	制作

[ðə; ði][læmps] [laɪt] [kwɪk] ?

the	**lamps**	**light**	**quick**	**?**
这	灯	光	快的	?

霍利迪先生说，酒店有时会采用什么方法使灯快速亮起？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第2/7页

[waɪ] [wʊd] [ðɪs] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪt] [mɔː(r)] ['iːzəli] ?
Why **would** **this** **make** **them** **light** **more** **easily** **?**
为什么 会 这 制作 他们 光 更多的 容易地 ?

为什么这样做会更容易减轻它们的重量?

[wɒt] ['kwestʃən] [dɪd]['rɑːloʊ][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
What **question** **did** **Rollo** **ask** **his** **father** **in** **respect** **to** **the** **use** **of** **philosophical**
什么 问题 做过 罗洛 问 他的 父亲 在 尊重 到 这 使用 的 哲学
['læŋgwɪdʒ] ?
language **?**
语言 ?

罗洛就哲学语言的使用向他父亲提出了什么问题?

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] ?
Why **did** **not** **his** **father** **answer** **the** **question** **immediately** **?**
为什么 做过 不是 他的 父亲 回答 这 问题 立即地 ?

他父亲为什么没有立即回答这个问题?

[duː; də] [ɔːl] ['sʌbstəns] [teɪk] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃə(r)] ?
Do **all** **substances** **take** **fire** **at** **the** **same** **temperature** **?**
做 全部 物质 拿 火 在 这 相同的 温度 ?

所有物质的燃点都相同吗?

[wɒt] ['sʌbstəns] [teɪk] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] ?
What **substances** **take** **fire** **with** **the** **least** **degree** **of** **heat** **?**
什么 物质 拿 火 和 这 至少 程度 的 热 ?

哪些物质燃烧所需的温度最低?

[wɒt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [ʃəʊ] [ðɪs] ['veri]
What **experiment** **did** **Mr** **.** **Holiday** **describe** **which** **he** **said** **would** **show** **this** **very**
什么 实验 做过 先生 . 假期 描述 哪个 他 说 会 展示 这 非常
[dɪ'stɪŋktli] ?
distinctly **?**
明显地 ?

霍利迪先生描述了什么实验，他说这个实验可以非常清楚地证明这一点?

[waɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hiː; hi] [pə'fɔːm] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ?
Why **could** **not** **he** **perform** **this** **experiment** **?**
为什么 可以 不是 他 履行 这 实验 ?

他为什么无法进行这项实验?

[wɪl] ['aɪən] [bɜːn] ?
Will **iron** **burn** **?**
将要 铁 烧伤 ?

铁会燃烧吗?

[waɪ] [duː; də] [nɒt] [bɑːrz] [ɒv; əv]['aɪən] [bɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['faɪə(r)] ?
Why **do** **not** **bars** **of** **iron** **burn** **in** **a** **common** **fire** **?**
为什么 做 不是 酒吧 的 铁 烧伤 在 一个 常见的 火 ?

为什么铁条在普通的火中不会燃烧?

[haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aɪən] [wʊd] [bɜːn] ?
How **did** **Mr** **.** **Holiday** **propose** **to** **show** **that** **iron** **would** **burn** **?**
如何 做过 先生 . 假期 提出 到 展示 那 铁 会 烧伤 ?

霍利迪先生打算如何证明铁会燃烧?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [prə'pəʊz] [ðæt] ['rɑːloʊ][ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm]['aɪən] ['faɪlɪŋz] ?

How	did	he	propose	that	Rollo	should	get	some	iron	filings	?
如何	做过	他	提出	那	罗洛	应该	得到	一些	铁	文件	?

他是如何提议让罗洛弄些铁屑的?

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['bɜːnɪŋ] ['aɪən] .

BURNING	IRON	.
燃烧	铁	.

燃烧的铁。

[wen] ['rɑːloʊ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [læmp] ,

When	Rollo	went	out	into	the	kitchen	that	evening	to	get	his	safety	lamp	,
什么时候	罗洛	去	出去	进入	这	厨房	那	晚上	到	得到	他的	安全	灯	,

那天晚上，罗洛去厨房拿他的安全灯时，

— [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,

—	the	one	which	he	usually	took	to	go	to	bed	,
—	这	一	哪个	他	通常	采取	到	去	到	床	,

——他通常睡觉前服用的那片，

— [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒəʊnəs] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

—	he	found	Jonas	sitting	at	the	kitchen	table	reading	;	and	while	he	was
—	他	成立	乔纳斯	坐着	在	这	厨房	桌子	阅读	;	和	尽管	他	曾是

['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [læmp] ,

lighting	his	lamp	,
灯光	他的	灯	,

他发现乔纳斯正坐在厨房的桌子旁看书；当他点亮油灯时，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [hɪm] [sʌm; səm]['aɪən] ['faɪlɪŋz] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi]

he	asked	Jonas	if	he	would	not	get	him	some	iron	filings	the	next	time	he
他	问	乔纳斯	如果	他	会	不是	得到	他	一些	铁	文件	这	下一个	时间	他

[went] [nɪə(r)] ['eni] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] .

went	near	any	blacksmith's	shop	.
去	靠近	任何	铁匠	店铺	.

他问乔纳斯，下次他路过铁匠铺时能不能帮他弄些铁屑。

['dʒəʊnəs] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɒv; əv]['aɪən] ['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

Jonas	asked	him	what	he	wanted	of	iron	filings	,	and	he	said	he	wanted
乔纳斯	问	他	什么	他	通缉	的	铁	文件	,	和	他	说	他	通缉

[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɜːn] .

them	to	burn	.
他们	到	烧伤	.

乔纳斯问他想要铁屑做什么，他说他想让铁屑燃烧。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

He	then	repeated	to	him	what	his	father	had	said	in	respect	to	the
他	然后	重复	到	他	什么	他的	父亲	有	说	在	尊重	到	这

[kəmˌbʌstə'bɪlɪti] [ɒv; əv]['aɪən] .

combustibility	of	iron	.
可燃性	的	铁	.

然后他把父亲关于铁的可燃性所说的话复述给了他。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [sed]
“ I can make iron filings enough for that experiment in five minutes , ” said
“ 我 能 制作 铁 文件 足够的 为了 那 实验 在 五 分钟 , ” 说
['dʒəʊnəs] .
Jonas .
乔纳斯 .

“我五分钟就能制出足够做这个实验用的铁屑，”乔纳斯说。

“ [haʊ] ? ” [sed] ['rɑ:loʊ] .
“ How ? ” said Rollo .
“ 如何 ? ” 说 罗洛 .

“怎么会？”罗洛问道。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [faɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
“ With a file , ” replied Jonas .
“ 和 一个 文件 , ” 回复 乔纳斯 .

“用锉刀，”乔纳斯回答道。

“ [wel] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ,
“ Well , ” said Rollo ; and without waiting to hear anything further ,
“ 出色地 , ” 说 罗洛 ; 和 没有 等待 到 听到 任何事物 更远 ,

“好吧，”罗洛说道；不等他再说些什么，

[hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:lə(r)][tu:; tə][ɑ:sk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [let] [hɪm] [sɪt] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf]
he ran back to the parlor to ask his mother to let him sit up long enough
他 跑 后退 到 这 客厅 到 问 他的 母亲 到 让 他 坐 向上 长的 足够的
[tu:; tə] [si:] ['dʒəʊnəs] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
to see Jonas make a few iron filings to try the experiment .
到 看 乔纳斯 制作 一个 很少 铁 文件 到 尝试 这 实验 .

他跑回客厅，请求母亲让他坐起来，好让他看看乔纳斯如何制作一些铁屑来做实验。

“ [woʊnt] [ˌaɪ 'ti:][du:; də][æz; əz] [wel] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Won't it do as well to - morrow morning ? ” asked his mother .
“ 惯于 它 做 作为 出色地 到 - 明天 早晨 ? ” 问 他的 母亲 .

“明天早上效果会不会也一样好呢？”他母亲问道。

“ [ðə; ði] [ˌsinti'leiʃən] [wɪl] [lʊk] [braɪtə] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] .
“ The scintillations will look brighter in the evening , ” said Mr . Holiday .
“ 这 闪烁 将要 看 更亮 在 这 晚上 , ” 说 先生 . 假期 .

“到了晚上，闪烁的光芒会更加耀眼，”霍利迪先生说。

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [gəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒəʊnəs] [sək'si:dz] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Very well , then , ” added his mother , “ go , and , if Jonas succeeds in his
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 额外 他的 母亲 , “ 去 , 和 , 如果 乔纳斯 成功 在 他的
[ɪk'sperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

“很好，”他母亲补充道，“去吧，如果乔纳斯的实验成功了，

[ɑ:sk] [hɪm] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm] ['faɪlɪŋz] [ɪn][tu:; tə][ˌju: 'es] .
ask him to send some filings in to us .
问 他 到 发送 一些 文件 在 到 我们 .

请他向我们提交一些文件。

” [səʊ]['rɑ:loʊ] [went] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd]['dʒəʊnəs] [ə'gen] .
” So Rollo went out to find Jonas again .
” 所以 罗洛 去 出去 到 寻找 乔纳斯 再次 .

于是罗洛又出去寻找乔纳斯了。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [gɒn] .
Jonas was gone .
乔纳斯 曾是 已消失 .

乔纳斯走了。

['dɒr(ə)θi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][faɪl] .

Dorothy	**said**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**after**	**a**	**file**	**.**
多萝西	说	那	他	有	已消失	后	一个	文件	.

多萝西说他去追查一份文件了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [wɪð] [ə; eɪ][faɪl][ɪn][wʌn][hænd] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**returned**	**,**	**with**	**a**	**file**	**in**	**one**	**hand**	**,**
在	一个	很少	分钟	他	返回	,	和	一个	文件	在	一	手	,

几分钟后他回来了，手里拿着一把锉刀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪən] [spaɪk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	**a**	**large**	**iron**	**spike**	**in**	**the**	**other**	**.**
和	一个	大的	铁	长钉	在	这	其他	.

另一侧则插着一根粗大的铁钉。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [spaɪk] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**What**	**is**	**the**	**spike**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	什么	是	这	长钉	为了	?	”	问	罗洛	.

“这个尖峰是做什么用的？”罗洛问道。

“ ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][tuː; tə][faɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	**Only**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**iron**	**to**	**file**	**,**	**”**	**replied**	**Jonas**	**.**
“	仅有的	为了	一个	片	的	铁	到	文件	,	”	回复	乔纳斯	.

“只是用来锉一块铁的而已，”乔纳斯回答道。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɔː(r)] ,

So	**saying**	**,**	**he**	**took**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**paper**	**out**	**of**	**a**	**drawer**	**,**
所以	说	,	他	采取	一个	小的	片	的	纸	出去	的	一个	抽屉	,

说着，他从抽屉里掏出一张小纸片。

[ænd; ənd][leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	**laid**	**it**	**upon**	**the**	**table**	**.**
和	铺设	它	之上	这	桌子	.

然后把它放在桌子上。

[ðen] [hiː; hi] ['restɪd] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ,

Then	**he**	**rested**	**one**	**end**	**of**	**the**	**spike**	**upon**	**the**	**paper**	**,**	**and**	**,**
然后	他	休息	一	结尾	的	这	长钉	之上	这	纸	,	和	,

然后他将钉子的一端放在纸上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [faɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,

holding	**the**	**other**	**end**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**filed**	**it**	**several**	**times**	**in**	**such**	**a**	**way**	**,**
保持	这	其他	结尾	在	他的	手	,	他	已提交	它	一些	时代	在	这样的	一个	方式	,

他一手拿着另一端，用这种方法锉了好几遍。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

that	**the**	**filings**	**fell**	**down**	**upon**	**the**	**paper**	**.**
那	这	文件	跌倒	向下	之上	这	纸	.

文件掉落在了纸上。

“ [wɒt] [faɪn] ['faɪlɪŋz] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**What**	**fine**	**filings**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	什么	美好的	文件	!	”	说	罗洛	.

“多么精良的档案啊！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [ðə; ði] [faɪl] [ɪz]['ɔːlməʊst] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌt] ['veri] [wel]

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**the**	**file**	**is**	**almost**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**it**	**does**	**not**	**cut**	**very**	**well**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	这	文件	是	几乎	磨损	出去	,	和	它	做	不是	切	非常	出色地

.

:
:

“是的，”乔纳斯说；“这把锉刀几乎磨损了，锉起来也不太好用了。”

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

"	Rollo	looked	upon	the	paper	.
"	罗洛	看起来	之上	这	纸	.

罗洛看了看那张纸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] , [blæk] [pɔɪnts] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [greɪnz] [ɒv; əv] ['veri]

There	were	quite	a	number	of	small	,	black	points	upon	it	like	grains	of	very
那里	是	相当	一个	数字	的	小的	,	黑色的	积分	之上	它	喜欢	谷物	的	非常

[faɪn] [sænd] .

fine	sand	.
美好的	沙	.

上面有很多细小的黑色斑点，就像细沙粒一样。

['dʒəʊnəs] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['keəfəli] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ,

Jonas	then	took	up	the	paper	carefully	by	the	two	sides	,
乔纳斯	然后	采取	向上	这	纸	小心	经过	这	二	侧面	,

乔纳斯小心翼翼地拿起纸张的两边，

['bendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

bending	the	two	sides	upward	at	the	same	time	,
弯曲	这	二	侧面	向上	在	这	相同的	时间	,

同时向上弯曲两侧，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

to	keep	the	filings	in	the	middle	of	the	paper	.
到	保持	这	文件	在	这	中间	的	这	纸	.

将文件放在纸张中间。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][læmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

In	this	way	he	raised	the	paper	above	the	lamp	,	which	was	upon	the	table
在	这	方式	他	提高	这	纸	多于	这	灯	,	哪个	曾是	之上	这	桌子

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

于是，他把纸举到桌上的灯上方。

[ænd; ənd] [ðen] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	then	holding	it	in	an	inclined	position	,
和	然后	保持	它	在	一个	倾斜	位置	,

然后将其保持倾斜状态，

[hiː; hi] [let] [ðə; ði][sænd] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] .

he	let	the	sand	slide	down	into	the	flame	of	the	lamp	.
他	让	这	沙	滑动	向下	进入	这	火焰	的	这	灯	.

他让沙子滑落到灯火中。

[tuː; tə] ['rɒloʊz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['spɑːkl] ['raɪzɪŋ] [ʌp]

To	Rollo's	surprise	and	delight	,	it	produced	a	column	of	sparkles	rising	up
到	罗洛的	惊喜	和	喜	,	它	生产	一个	柱子	的	闪光	上升	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] ,

from	the	flame	,
从	这	火焰	,

令罗洛既惊讶又欣喜的是，火焰中升起了一道火花柱。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

which	were	of	the	greatest	brilliancy	and	beauty	.
哪个	是	的	这	最	才华横溢	和	美丽	.

它们都极其辉煌美丽。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðeɪ] [bɜːn] , [ðeɪ] [bɜːn] [məʊst] ['bjuːtɪfli] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	"	they	burn	,	they	burn	most	beautifully	.
"	是的	,	"	说	罗洛	,	"	他们	烧伤	,	他们	烧伤	最多	非常漂亮	.

"是的，"罗洛说，"它们燃烧，它们燃烧得非常漂亮。"

[faɪl] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][mɔː(r)] , ['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]

File	me	some	more	,	Jonas	,	and	let	me	carry	them	in	and	show	them
文件	我	一些	更多的	,	乔纳斯	,	和	让	我	携带	他们	在	和	展示	他们

[tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .

to	my	mother	.
到	我的	母亲	.

乔纳斯，再给我打包一些，让我把它们拿进去给我妈妈看。

" ['dʒəʊnəs] [ə'kɔːdɪŋli] [faɪld] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['veri]

"	Jonas	accordingly	filed	some	more	filings	,	and	Rollo	went	in	with	them	very
"	乔纳斯	因此	已提交	一些	更多的	文件	,	和	罗洛	去	在	和	他们	非常

['iːgəli] ,

eagerly	,
急切地	,

于是，乔纳斯又提交了一些文件，罗洛也非常积极地参与其中。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

to	show	to	his	mother	.
到	展示	到	他的	母亲	.

给他的母亲看。

" [dʒʌst] [lʊk] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] ,

"	Just	look	,	"	said	Rollo	;	and	so	saying	,
"	只是	看	,	"	说	罗洛	;	和	所以	说	,

"瞧瞧，"罗洛说道；说着，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][læmp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði]['faɪlɪŋz]

he	held	the	paper	over	the	lamp	in	such	a	manner	as	to	let	the	filings
他	握住	这	纸	超过	这	灯	在	这样的	一个	方式	作为	到	让	这	文件

[slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪm] [dʒʌst][æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd] [dʌn] .

slide	down	into	the	flame	just	as	Jonas	had	done	.
滑动	向下	进入	这	火焰	只是	作为	乔纳斯	有	完毕	.

他把纸放在灯上，让纸屑像乔纳斯那样滑落到火焰中。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [sək'siːdɪd] ['pɜːfɪktli] [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

The	experiment	succeeded	perfectly	well	,	as	it	had	done	before	.
这	实验	成功了	完美	出色地	,	作为	它	有	完毕	前	.

实验非常成功，和之前一样。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hɒt]

"	So	you	see	that	it	will	burn	,	"	said	Mr	.	Holiday	,	"	if	you	heat	it	hot
"	所以	你	看	那	它	将要	烧伤	,	"	说	先生	.	假期	,	"	如果	你	热	它	热的

[ɪ'nʌf] . "

enough	.	"
足够的	.	"

"所以你看，如果你把它加热到足够高的温度，它就会燃烧，"霍利迪先生说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	If	you	make	it	small	enough	,	you	mean	,	"	said	Rollo	.
"	如果	你	制作	它	小的	足够的	,	你	意思是	,	"	说	罗洛	.

"你的意思是，如果把它做得足够小的话，"罗洛说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]

"	I	suppose	the	smallness	of	the	particles	is	of	no	consequence	,	"	replied	his
"	我	认为	这	小	的	这	颗粒	是	的	不	结果	,	"	回复	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

"我想粒子的大小无关紧要，"他父亲回答说。

“ [ɪk'septɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zɪə] [tu:; tə] [hi:t] [ðem; ðəm] . ”

“	**except**ing	to	**make**	it	**eas**ier	to	**heat**	them	.	”
”	除外	到	制作	它	更轻松	到	热	他们	.	”

“除了让加热更容易之外。”

“ [waɪ] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] , “ [aɪ] [maɪt] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ,

“	**Why**	,	**fa**ther	,	”	**said**	**Ro**llo	,	“	**I**	**might**	**put**	**the**	**end**	**of**	**a**	**knit**ting	-	**need**le	**in**	**the**	**lamp**	,
”	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	可能	放	这	结尾	的	一个	针织	-	针	在	这	灯	,

“为什么，父亲，”罗洛说，“我可能会把一根织针的针尖放进灯里。”

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [si:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['faɪlɪŋz] .

and	**I**	**don't**	**see**	**why**	**it**	**wouldn't**	**become**	**as**	**hot**	**as**	**one**	**of**	**the**	**iron**	**filings**	.	”
和	我	不	看	为什么	它	不会	变得	作为	热的	作为	一	的	这	铁	文件	.	”

我不明白为什么它不会变得像铁屑一样热。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

“	**Be**cause	,	”	**said**	**his**	**fa**ther	,
”	因为	,	”	说	他的	父亲	,

“因为，”他父亲说，

“ [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hi:t] [wʊd] [bi:; bi] [kən'veɪd] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [tə'wɔ:dz] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] ,

“	**a**	**part**	**of**	**the**	**heat**	**would**	**be**	**con**veyed	**a**way	**through**	**the**	**knit**ting	-	**need**le	**towards**	**your**	**hand**	,
”	一个	部分	的	这	热	会	是	传递	离开	通过	这	针织	-	针	向	你的	手	,

“一部分热量会通过织针传递到你的手上，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [end] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] ['ku:lə(r)] . ”

and	**that**	**would**	**keep**	**the**	**end**	**which**	**was**	**in**	**the**	**flame**	**cooler**	.	”
和	那	会	保持	这	结尾	哪个	曾是	在	这	火焰	冷却器	.	”

这样可以保持火焰末端的温度较低。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , ” [ɑ:skt] ['rɑ:loʊ] .

“	**Would**	it	,	**sir**	,	”	**asked**	**Ro**llo	.
”	会	它	,	先生	,	”	问	罗洛	.

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

“	**Yes**	,	”	**said**	**his**	**fa**ther	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ðə; ði] [hi:t] [mu:vz] [ɒf] ['veri] [fɑ:st] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

“	**The**	**heat**	**moves**	**off**	**very**	**fast**	**in**	**such**	**a**	**case**	.
”	这	热	移动	离开	非常	快速地	在	这样的	一个	案件	.

“在这种情况下，热量散失得非常快。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪn] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

You	**know**	,	**if**	**you**	**take**	**a**	**pin**	**be**tween	**your**	**fin**gers	,
你	知道	,	如果	你	拿	一个	别针	之间	你的	手指	,

你知道，如果你用手指夹住一根别针，

[ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ,

and	**hold**	**the**	**head**	**of**	**it**	**in**	**the**	**lamp**	,
和	抓住	这	头	的	它	在	这	灯	,

把它的头部放在灯里，

[ðə; ði] [hiːt] [wɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] ,

the	heat	will	almost	immediately	move	along	the	metal	,
这	热	将要	几乎	立即地	移动	沿着	这	金属	,

热量几乎会立即沿着金属传递。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði][end] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [bɜːn] [juː; jʊ] . ”

so	as	to	heat	the	end	that	you	are	holding	,	and	burn	you	.	”
所以	作为	到	热	这	结尾	那	你	是	保持	,	和	烧伤	你	.	”

这样一来，你握住的那一端就会发热，把你烫伤。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ai][hæv; həv][gɒt] [bɜːnd] [səʊ] , ['veri] ['ɒf(ə)n] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	I	have	got	burned	so	,	very	often	.	”
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	我	有	得到	烧伤	所以	,	非常	经常	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“我被烧伤的次数很多次了。”

“ [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [kən'veɪd] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['met(ə)l]

“	And	of	course	much	more	heat	would	be	conveyed	away	when	the	metal
”	和	的	课程	很多	更多的	热	会	是	传递	离开	什么时候	这	金属

[wɒz; wəz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] . ”

was	as	thick	as	a	knitting	-	needle	.	”
曾是	作为	厚的	作为	一个	针织	-	针	.	”

“当然，当金属像织针一样粗时，会散失更多的热量。”

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz]

“	Well	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	suppose	a	piece	of	the	knitting	-	needle	was
”	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	认为	一个	片	的	这	针织	-	针	曾是

['brəʊkən] [ɒf] ,

broken	off	,
破碎的	离开	,

“嗯，父亲，”罗洛说，“假设织针断了一截，

[ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ; [ðen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] ? ”

and	made	so	small	that	it	could	all	be	in	the	flame	;	then	would	it	burn	?	”
和	制成	所以	小的	那	它	可以	全部	是	在	这	火焰	;	然后	会	它	烧伤	?	”

做得如此之小，以至于全部都能被火焰吞噬；那么它会燃烧吗?

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?

“	How	could	you	keep	it	there	?
”	如何	可以	你	保持	它	那里	?

你怎么能把它放在那里呢?

” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	asked	his	father	.
”	问	他的	父亲	.

“他父亲问道。”

“ [waɪ] — [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['hezɪteɪtɪŋ] .

“	Why	—	I	don't	know	,	”	said	Rollo	,	hesitating	.
”	为什么	—	我	不	知道	,	”	说	罗洛	,	犹豫不决	.

“为什么——我不知道，”罗洛犹豫着说。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ? ”

“	Couldn't	we	contrive	some	way	to	keep	it	there	?	”
”	不能	我们	精心策划	一些	方式	到	保持	它	那里	?	”

“我们能不能想办法把它留在那里？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wei] . ”

“	I	don't	know	of	any	way	.	”
”	我	不	知道	的	任何	方式	.	”

“我不知道有什么办法。”

“ ['kʊd(ə)nt] [wi:; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪk] ? ” [ɑ:skt] ['rɑ:loʊ] .

“	Couldn't	we	put	it	on	the	end	of	the	wick	?	”	asked	Rollo	.
“	不能	我们	放	它	在	这	结尾	的	这	灯芯	?	”	问	罗洛	.

“我们能不能把它放在灯芯的末端？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , “ [pə'hæps] [wi:; wi] [maɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪk] [ɪz] [ku:l] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	perhaps	we	might	;	but	then	the	end	of	the	wick	is	cool	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	也许	我们	可能	;	但	然后	这	结尾	的	这	灯芯	是	凉爽的	,

“是的，”他父亲说，“也许我们可以；但是灯芯末端是凉的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ku:l] [ˌaɪ 'ti:] . ”

and	that	would	cool	it	.	”
和	那	会	凉爽的	它	.	”

这样就能降温了。

“ [əʊ] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] , “ [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪk] [ku:l] ,

“	O	,	father	,	”	said	Rollo	,	in	a	tone	of	great	surprise	,	“	the	end	of	the	wick	cool	,
“	哦	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	,	“	这	结尾	的	这	灯芯	凉爽的	,

“哦，父亲，”罗洛惊讶地说，“灯芯末端凉了，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] ! ”

when	it	is	right	in	the	middle	of	the	blaze	!	”
什么时候	它	是	正确的	在	这	中间	的	这	火焰	!	”

当它正处在烈火之中时！

“ [aɪ] [mi:n] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

“	I	mean	,	”	replied	his	father	,
“	我	意思是	,	”	回复	他的	父亲	,

“我的意思是，”他父亲回答说，

“ [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ku:l] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['aɪən] .

“	that	it	is	cool	compared	with	the	heat	necessary	for	inflaming	the	iron	.
“	那	它	是	凉爽的	比较的	和	这	热	必要的	为了	炎症	这	铁	.

“与点燃铁所需的温度相比，这温度很低。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fi:l] ['veri] [hɒt] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] ,

It	would	feel	very	hot	to	your	fingers	,	I	have	no	doubt	,
它	会	感觉	非常	热的	到	你的	手指	,	我	有	不	怀疑	,

毫无疑问，你的手指会感觉非常烫。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

for	it	is	filled	with	boiling	oil	.
为了	它	是	已填	和	沸腾	油	.

因为它里面装满了沸油。

[bʌt; bət] [ðen] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] ['aɪən] ;

But	then	even	the	heat	of	boiling	oil	is	less	than	that	necessary	to	inflame	iron	;
但	然后	甚至	这	热	的	沸腾	油	是	较少的	比	那	必要的	到	发炎	铁	;

但是，即使是沸油的温度也低于点燃铁所需的温度；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][æz; əz][juː; jʊ] [prə'pəʊz]

and 和 **so** 所以 **the** 这 **contact** 接触 **of** 的 **the** 这 **wick** 灯芯 **with** 和 **such** 这样的 **a** 一个 **piece** 片 **of** 的 **iron** 铁 **as** 作为 **you** 你 **propose** 提出

，

，

，

因此，灯芯与你所提议的那块铁片接触，

[wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] .

would 会 **keep** 保持 **it** 它 **cool** 凉爽的 **,** ， **or** 或者 **rather** 相当 **keep** 保持 **it** 它 **from** 从 **getting** 获得 **hot** 热的 **enough** 足够的 **to** 到 **take** 拿 **fire** 火 **.** .

”

”

”

可以保持它凉爽，或者更确切地说，是防止它温度过高而着火。

“ [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [weɪ] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] ,

“ 认为 **Suppose** 那里 **there** 曾是 **was** 任何 **any** 方式 **way** , ， **,** ， **”** 说 **said** 罗洛的 **Rollo's** 母亲 **mother** ，

“假设真有办法的话，”罗洛的母亲说，

“ [ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] -

“ 的 **of** 暂停 **suspending** 一个 **a** 片 **piece** 的 **of** 铁 **iron** 作为 **as** 大的 **large** 作为 **as** 这 **the** 结尾 **end** 的 **of** 一个 **a** 针织 **knitting** **-** -

['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði][læmp] ;

针 **needle** 在 **in** 这 **the** 灯 **lamp** ；**;**

“将一块像织针末端一样粗的铁片悬挂在灯里；

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)] ? ”

做 **do** 你 **you** 思考 **think** 它 **it** 会 **would** 拿 **take** 火 **fire** ？ **?** ” **”**

你觉得它会着火吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hiːtɪd] [hɒt] [ɪ'nʌf] .

“ 不 **No** , ， **”** 说 **said** 先生 **Mr** . 假期 **Holiday** , ， **“** 我 **I** 不 **don't** 思考 **think** 它 **it** 会 **would** 是 **be** 加热 **heated** 热的 **hot** 足够的 **enough** .

“不，”霍利迪先生说，“我认为温度不够高。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪg'zæktli] [wɒt] ,

为了 **For** 一些 **some** 原因 **reason** 或者 **or** 其他 **other** , ， **I** 我 **don't** 不 **understand** 理解 **exactly** 确切地 **what** 什么 **,** ，

出于某种原因，我不太明白具体是什么，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] ['kænɒt] [biː; bi] ['hiːtɪd] ['veri] [hɒt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] ,

a 一个 **large** 大的 **piece** 片 **of** 的 **iron** 铁 **cannot** 不能 **be** 是 **heated** 加热 **very** 非常 **hot** 热的 **in** 在 **a** 一个 **small** 小的 **fire** 火 **,** ，

一大块铁在小火里无法加热到很高的温度。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

even 甚至 **if** 如果 **the** 这 **fire** 火 **entirely** 完全 **covers** 封面 **it** 它 **.** .

即使它完全被大火吞噬。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] ['frægmənt][ɒv; əv]['aɪən] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv]['dʒoʊnəsɪz]['faɪlɪŋz]

I 我 **don't** 不 **think** 思考 **that** 那 **any** 任何 **fragment** 分段 **of** 的 **iron** 铁 **much** 很多 **larger** 更大的 **than** 比 **one** 一 **of** 的 **Jonas's** 乔纳斯的 **filings** 文件

[kʊd; kəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][læmp][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] .

could 可以 **be** 是 **heated** 加热 **in** 在 **a** 一个 **lamp** 灯 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到 **take** 拿 **fire** 火 **.** .

我认为，比乔纳斯的铁屑大得多的铁块，不可能在灯里加热到燃烧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [hɒt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːdʒ] .

But	it	could	be	heated	hot	enough	in	a	forge	.
但	它	可以	是	加热	热的	足够的	在	一个	锻造	.

但它可以在锻炉中加热到足够高的温度。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [hiːts] [ɪz]['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'bʌstʃən]

The	end	of	the	iron	which	a	blacksmith	heats	is	often	in	a	state	of	combustion
这	结尾	的	这	铁	哪个	一个	铁匠	加热	是	经常	在	一个	状态	的	燃烧

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”

when	he	takes	it	out	of	the	fire	.	”
什么时候	他	需要	它	出去	的	这	火	.	”

铁匠加热铁块时，铁块的末端从火中取出时，往往已经处于燃烧状态。

“ [ðeə(r)] , [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] [ə'baʊt]

“	There	,	now	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	you	have	not	explained	to	me	yet	about
“	那里	,	现在	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	你	有	不是	解释	到	我	然而	关于

[kəm'bʌstʃən] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] . ”

combustion	and	burning	.	”
燃烧	和	燃烧	.	”

“好了，父亲，”罗洛说，“您还没有给我解释燃烧和燃烧是怎么回事呢。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] .

“	No	,	”	said	his	father	;	“	we	had	almost	forgotten	that	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	我们	有	几乎	被遗忘的	那	.

“不，”他父亲说；“我们几乎都忘了这件事了。”

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	will	explain	it	now	.
我	将要	解释	它	现在	.

我现在就解释一下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It	will	only	take	a	few	minutes	.
它	将要	仅有的	拿	一个	很少	分钟	.

只需要几分钟。

[let] [ˌem 'iː] [siː] — [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ai] ? ”

Let	me	see	—	I	began	to	tell	you	didn't	I	?	”
让	我	看	—	我	开始	到	告诉	你	没有	我	?	”

让我想想——我刚才是不是开始跟你说了？

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	but	I	couldn't	understand	very	well	.	”
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	但	我	不能	理解	非常	出色地	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“但我不太明白。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][ɪn] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt]

“	I	was	telling	you	that	the	language	which	we	use	in	common	conversation	is	not
“	我	曾是	讲述	你	那	这	语言	哪个	我们	使用	在	常见的	对话	是	不是

[prɪ'saɪs] .

precise	.
精确的	.

“我刚才跟你说的是，我们在日常对话中使用的语言并不精确。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [æm'bɪgjuəs] . ”

It	is	often	ambiguous	.	”
它	是	经常	模糊的	.	”

它常常含义模糊不清。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	does	that	mean	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	什么	做	那	意思是	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，那是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [æm'bɪgjuəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['mɪnɪŋz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Why	,	language	is	ambiguous	when	it	has	two	meanings	,	”	said	his	father	.
”	为什么	,	语言	是	模糊的	什么时候	它	有	二	含义	,	”	说	他的	父亲	.

“为什么呢？语言有两种含义时，它就是模棱两可的。”他父亲说。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] [wɜːd] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

“	For	instance	,	the	word	burning	is	used	in	conversation	to	express	two	or	three	very	different	things	.
”	为了	实例	,	这	单词	燃烧	是	用过的	在	对话	到	表达	二	或者	三	非常	不同的	事物	.

“例如，在对话中，‘燃烧’一词可以用来表达两到三种截然不同的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ə'pɒn] [hɒt]['aɪən] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	you	put	your	finger	upon	hot	iron	,	you	say	you	have	burned	it	.
如果	你	放	你的	手指	之上	热的	铁	,	你	说	你	有	烧伤	它	.

如果你把手指放在热铁上，你会说你烫伤了手指。

[bɜːn] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

Burn	,	in	that	case	,	is	the	name	of	a	painful	feeling	.
烧伤	,	在	那	案件	,	是	这	姓名	的	一个	痛苦	感觉	.

在这种情况下，“灼烧”指的是一种痛苦的感觉。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

But	if	you	say	you	burned	a	piece	of	paper	,
但	如果	你	说	你	烧伤	一个	片	的	纸	,

但如果你说你烧了一张纸，

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmd] .

you	mean	that	you	put	it	into	the	fire	,	and	allowed	it	to	be	consumed
你	意思是	那	你	放	它	进入	这	火	,	和	允许	它	到	是	消耗

:
.

你的意思是把它放进火里，任由它被烧毁吗？

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , ['bɜːnɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,

In	that	case	,	burning	,	instead	of	being	the	name	of	a	painful	feeling	,
在	那	案件	,	燃烧	,	反而	的	存在	这	姓名	的	一个	痛苦	感觉	,

在这种情况下，“灼烧”不再是指一种痛苦的感觉，

[ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ɪz] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

is	the	name	of	a	peculiar	process	by	which	the	paper	is	consumed	and	destroyed	.
是	这	姓名	的	一个	奇特	过程	经过	哪个	这	纸	是	消耗	和	损毁	.

是一种特殊的纸张消耗和销毁过程的名称。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [bɜːn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] .

Thus	the	word	burn	is	used	to	denote	two	very	different	effects	.
因此	这	单词	烧伤	是	用过的	到	表示	二	非常	不同的	效果	.

因此，“烧伤”一词被用来表示两种截然不同的效果。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sensɪz] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] . ”

In	fact	,	it	is	used	in	other	senses	besides	these	.	”
在	事实	,	它	是	用过的	在	其他	感官	除了	这些	.	”

事实上，它还有其他含义。

“ [wɒt] ['ʌðə(r)z] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	What	others	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
”	什么	其他的	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“还有其他人吗，先生？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

“	Why	,	when	we	say	that	a	little	girl	was	out	in	the	sun	,
〃	为什么	,	什么时候	我们	说	那	一个	小的	女孩	曾是	出去	在	这	太阳	,

“为什么，当我们说一个小女孩在阳光下玩耍时，

[ænd; ənd] [bɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

and	burned	her	face	and	neck	,	we	do	not	mean	that	her	face
和	烧伤	她	脸	和	脖子	,	我们	做	不是	意思是	那	她	脸

[ænd; ənd] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] ,

and	neck	were	consumed	,
和	脖子	是	消耗	,

烧伤了她的脸和脖子，我们指的不是她的脸和脖子被烧毁了，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] , — [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['redən] [baɪ] [ðə; ði] [sʌnz] [hiːt] .

or	that	they	felt	a	painful	sensation	,	—	but	that	the	skin	was	reddened	by	the	sun's	heat	.
或者	那	他们	毛毡	一个	痛苦	感觉	,	—	但	那	这	皮肤	曾是	发红	经过	这	太阳的	热	.

或者他们感到疼痛，——但皮肤却因阳光的炙烤而发红。

[səʊ] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bɜːnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [draʊt] ,

So	,	when	we	say	that	the	grass	was	all	burned	up	in	the	drought	,
所以	,	什么时候	我们	说	那	这	草	曾是	全部	烧伤	向上	在	这	干旱	,

所以，当我们说干旱导致草地全部枯死时，

[wiː; wi] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [draɪd] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .

we	mean	that	it	was	dried	and	withered	.
我们	意思是	那	它	曾是	干燥	和	干枯	.

我们的意思是它已经干枯萎缩了。

[ðʌs] [bɜːnd] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ] [hiːt] ,

Thus	burned	and	burning	are	used	to	denote	a	great	variety	of	effects	produced	by	heat	,
因此	烧伤	和	燃烧	是	用过的	到	表示	一个	伟大的	种类	的	效果	生产	经过	热	,

因此，“烧焦的”和“燃烧的”被用来表示由热产生的各种各样的效果。

[wɪtʃ] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

which	effects	are	very	different	from	each	other	in	their	nature	.
哪个	效果	是	非常	不同的	从	每个	其他	在	他们的	自然	.

它们的影响性质截然不同。

[səʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	that	,	you	see	,
所以	那	,	你	看	,

所以，你看，

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['faɪə(r)] ,

when	we	are	going	to	speak	philosophically	of	that	peculiar	process	by	which	bodies	are	actually	consumed	by	fire	,
什么时候	我们	是	去	到	说话	从哲学角度来看	的	那	奇特	过程	经过	哪个	身体	是	实际上	消耗	经过	火	,

当我们要从哲学角度谈论物体被火焚烧的那种特殊过程时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tɜːm] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðæt] ['prəʊses] [ə'ləʊn] ,

it	becomes	necessary	to	have	some	term	to	denote	that	process	alone	,
它	变成	必要的	到	有	一些	学期	到	表示	那	过程	独自的	,

因此有必要用某个术语来专门指代这个过程。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

and	not	all	the	other	kinds	of	burning	.
和	不是	全部	这	其他	种类	的	燃烧	.

而不是其他所有类型的燃烧。

[naʊ] , [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] [kəm'bʌstʃən] .

Now	,	the	word	the	philosophers	use	for	this	purpose	is	combustion	.
现在	,	这	单词	这	哲学家	使用	为了	这	目的	是	燃烧	.

现在，哲学家们用来描述这种现象的词是燃烧。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [kəm'bʌstʃən] ,

The	burning	of	a	stick	of	wood	upon	the	fire	is	combustion	,
这	燃烧	的	一个	戳	的	木头	之上	这	火	是	燃烧	,

木棍在火上燃烧就是燃烧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] [ɪz] [nɒt] [kəm'bʌstʃən] ,

but	the	burning	of	your	finger	against	a	hot	iron	is	not	combustion	,
但	这	燃烧	的	你的	手指	反对	一个	热的	铁	是	不是	燃烧	,

但手指被热熨斗烫伤并不是燃烧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [brɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] [kɪln] [ɪz] [nɒt] [kəm'bʌstʃən] . ”

and	the	burning	of	bricks	in	a	brick	kiln	is	not	combustion	.	”
和	这	燃烧	的	砖块	在	一个	砖	窑	是	不是	燃烧	.	”

砖窑中砖块的燃烧并非燃烧。

“ [nɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [draʊt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Nor	the	burning	of	the	grass	in	the	drought	,	”	said	Rollo	.
“	也不	这	燃烧	的	这	草	在	这	干旱	,	”	说	罗洛	.

“干旱时烧草也是一样，”罗洛说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	No	,	”	said	his	father	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	.

“不，”他父亲说。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] ;

“	Thus	you	see	that	combustion	is	a	term	of	precise	and	definite	meaning	;
“	因此	你	看	那	燃烧	是	一个	学期	的	精确的	和	定	意义	;

“由此可见，燃烧是一个含义精确明确的术语；

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəʊts] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['prəʊses] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] .

it	denotes	a	particular	process	,	and	that	alone	.
它	表示	一个	特别的	过程	,	和	那	独自的	.

它仅指代一个特定的过程。

[bʌt; bət] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [æm'bɪgjʊəs] [tɜːm] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɪnɪŋz] , [ɔː(r)] ,

But	burning	is	a	vague	and	ambiguous	term	;	it	has	a	great	many	meanings	,	or	,
但	燃烧	是	一个	模糊的	和	模糊的	学期	;	它	有	一个	伟大的	许多	含义	,	或者	,

但是“燃烧”是一个模糊不清的词；它有很多含义，或者说，

['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] , ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .

rather	,	it	stands	for	a	great	many	different	effects	,	very	much	unlike	in	their	character	.
相当	,	它	站立	为了	一个	伟大的	许多	不同的	效果	,	非常	很多	与此不同	在	他们的	特点	.

相反，它代表了许多不同的效果，这些效果的性质截然不同。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪk] [ɪn][nəʊ] [rɪ'spekt] ,
In fact , they seem to be alike in no respect ,
在 事实 , 他们 似乎 到 是 同样 在 不 尊重 ,

事实上，它们似乎没有任何相似之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [prə'djuːst] [baɪ] [hiːt] . ”
except that they are all produced by heat . ”
除了 那 他们 是 全部 生产 经过 热 . ”

只不过它们都是由热产生的。”

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] . ”
“ Yes , father , ” said Rollo , “ I understand . ”
“ 是的 , 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 我 理解 . ”

“是的，父亲，”罗洛说，“我明白了。”

“ ['sʌmtaɪmz] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðə; ðɪ] [wɜːd] [juːst] [ɪn] ['kɒmən] [laɪf] ['dʌznt] [miːn] [ɪ'nʌf]
“ Sometimes , ” added his father , “ the word used in common life doesn't mean enough
“ 有时 , ” 额外 他的 父亲 , “ 这 单词 用过的 在 常见的 生活 不 意思是 足够的
,
,
,

他父亲补充说：“有时候，日常生活中使用的词语意义不够充分。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
instead of meaning too much .
反而 的 意义 也 很多 .

而不是赋予太多意义。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːd] [friːz] .
For example , there is the word freeze .
为了 例子 , 那里 是 这 单词 冻结 .

例如，有“冻结”这个词。

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] [friːz] ? ”
What is the meaning of the word freeze ? ”
什么 是 这 意义 的 这 单词 冻结 ? ”

“冻结”这个词是什么意思?

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , — “ [friːz] ? — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — ['wɔːtə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][aɪs] .
“ Why , it means , ” said Rollo , — “ freeze ? — it means — water turning into ice .
“ 为什么 , 它 方法 , ” 说 罗洛 , — “ 冻结 ? — 它 方法 — 水 转弯 进入 冰 .
”
”
”

“为什么？它的意思是，”罗洛说，“冻结？——它的意思是——水变成冰。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [wen] ['wɔːtə(r)][ɪz] [kuːld] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː]
“ Yes , ” replied his father ; “ when water is cooled below a certain point , it
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 ; “ 什么时候 水 是 冷却 以下 一个 肯定 观点 , 它
[bɪ'kʌmz] ['sɒlɪd] .
becomes solid .
变成 坚硬的 .

“是的，”他父亲回答说；“当水冷却到一定温度以下时，它就会凝固。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [liːd] .
It is just so with lead .
它 是 只是 所以 和 带领 .

铅就是这样。

['meltɪd] [liːd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːld] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [bɪ'kʌmz] ['sɒlɪd] .
Melted lead , when it is cooled below a certain point , becomes solid .
融化 带领 , 什么时候 它 是 冷却 以下 一个 肯定 观点 , 变成 坚硬的 .

熔化的铅冷却到一定温度以下就会凝固。

[ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪd] [liːd] ['ɪntuː]['sɒlɪd] [liːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

The	hardening	of	the	melted	lead	into	solid	lead	,	and	the	hardening	of	water
这	硬化	的	这	融化	带领	进入	坚硬的	带领	,	和	这	硬化	的	水

['ɪntuː][aɪs] ,

into	ice	,
进入	冰	,

熔化的铅冷却凝固成固体铅，水冷却凝固成冰。

[æz; əz] [ðeɪ] [kuːl] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ,

as	they	cool	,	seem	to	be	phenomena	of	precisely	the	same	character	,
作为	他们	凉爽的	,	似乎	到	是	现象	的	恰恰	这	相同的	特点	,

冷却后，它们似乎呈现出完全相同的现象。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wɜːd] [friːz] [ə'plaɪz] ['əʊnli][tuː; tə][wʌn] .

and	yet	the	word	freeze	applies	only	to	one	.
和	然而	这	单词	冻结	适用	仅有的	到	一	.

然而，“冻结”一词只适用于其中之一。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['friːzɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [seɪ] [ðə; ði] [liːd] ['friːzɪz] . ”

We	say	the	water	freezes	,	but	we	can't	say	the	lead	freezes	.	”
我们	说	这	水	冰冻	,	但	我们	不能	说	这	带领	冰冻	.	”

我们说水会结冰，但我们不能说铅会结冰。

“ [waɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	not	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	不是	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“为什么不行，先生？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kʌstəməri] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

“	Because	it	is	not	the	customary	use	of	the	word	.
“	因为	它	是	不是	这	习惯	使用	的	这	单词	.

因为这不是该词的惯用用法。

[ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] , [wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

If	we	use	the	terms	of	common	life	,	we	must	use	them	as	they	are
如果	我们	使用	这	条款	的	常见的	生活	,	我们	必须	使用	他们	作为	他们	是

['kʌstəmərəli] [juːst] ,

customarily	used	,
习惯上	用过的	,

如果我们使用日常生活中常用的术语，就必须按照它们通常的用法来使用。

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

or	we	shall	not	be	understood	.
或者	我们	将	不是	是	理解	.

否则我们将无法被理解。

['friːzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [nɒt]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ɔːl] [keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Freezing	,	therefore	,	will	not	answer	to	express	all	cases	of	the	hardening	of	a
冷冻	,	所以	,	将要	不是	回答	到	表达	全部	案例	的	这	硬化	的	一个

['lɪkwɪd][baɪ][kəʊld] ,

liquid	by	cold	,
液体	经过	寒冷的	,

因此，冷冻并不能代表液体因寒冷而变硬的所有情况。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] .

because	that	is	a	term	which	is	only	applied	to	a	few	of	the	cases	.
因为	那	是	一个	学期	哪个	是	仅有的	应用	到	一个	很少	的	这	案例	.

因为这个术语只适用于少数情况。

[naʊ] , [fə'lɑːsəfərz] [wɒnt] [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'plai] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
Now , philosophers want a term which will apply to all the cases of the same
现在 , 哲学家 想 一个 学期 哪个 将要 申请 到 全部 这 案例 的 这 相同的
[kaɪnd] . ”
kind . ”
种类 . ”

现在，哲学家们想要一个能够适用于所有同类情况的术语。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [wɜːd] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .
“ And what is their word ? ” asked Rollo .
“ 和 什么 是 他们的 单词 ? ” 问 罗洛 .

“那他们的话是什么？”罗洛问道。

“ [ˌkɒndʒɪ'leɪʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ Congelation , ” replied his father .
“ 凝固 , ” 回复 他的 父亲 .

“凝固，”他父亲回答道。

“ [ˌkɒndʒɪ'leɪʃən] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .
“ Congelation ? ” repeated Rollo .
“ 凝固 ? ” 重复 罗洛 .

“凝固？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ Yes , ” said his father .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 .

“是的，”他父亲说。

“ [wen] ['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] [aɪs] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːl] .
“ When water becomes ice , the philosophers say it congeals .
“ 什么时候 水 变成 冰 , 这 哲学家 说 它 凝固 .

“当水变成冰时，哲学家们说它凝结了。”

[səʊ] [wen] [liːd] ['hɑːd(ə)n] [ɪn] ['kuːlɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːl] .
So when lead hardens in cooling , they say it congeals .
所以 什么时候 带领 硬化 在 冷却 , 他们 说 它 凝固 .

所以当铅冷却变硬时，人们称之为凝固。

['dɪfrənt] ['sʌbstənsɪz] [kən'dʒiːl] [æt; ət] ['veri] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] .
Different substances congeal at very different degrees of heat .
不同的 物质 凝 在 非常 不同的 学位 的 热 .

不同物质凝固所需的温度差异很大。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['meltɪd] ['aɪən] [ænd; ənd] ['meltɪd] [liːd] , ['iːkwəli] [hɒt] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [kuːl]
If we had melted iron and melted lead , equally hot , and let them cool
如果 我们 有 融化 铁 和 融化 带领 , 同样地 热的 , 和 让 他们 凉爽的
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

如果我们把铁和铅熔化，温度相同，然后让它们一起冷却，

[ðə; ði] ['aɪən] [wʊd] [kən'dʒiːl] [fɜːst] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kuːlɪŋ] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]
the iron would congeal first ; and if they continued cooling , by and by the
这 铁 会 凝 第一的 ; 和 如果 他们 持续 冷却 , 经过 和 经过 这
[liːd] [wʊd] [kən'dʒiːl] .
lead would congeal .
带领 会 凝 .

铁会先凝固；如果继续冷却，过段时间铅也会凝固。

['wɔːtə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['lɪkwɪd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [liːd] [wʊd] [kən'dʒiːl] ;
Water would remain liquid long after lead would congeal ;
水 会 保持 液体 长的 后 带领 会 凝 ;

铅凝固后，水仍会保持液态很长时间；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] ,

but	if	it	was	placed	where	it	would	grow	colder	and	colder	,
但	如果	它	曾是	放置	在哪里	它	会	生长	更冷	和	更冷	,

但如果它被放置在越来越冷的地方，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wʊd] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [kən'dʒiːl] [tuː] .

the	temperature	would	at	last	reach	the	point	where	water	would	congeal	too	.
这	温度	会	在	最后的	抵达	这	观点	在哪里	水	会	凝	也	.

温度最终会达到水也会凝固的程度。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] ,

But	whatever	the	liquid	is	,
但	任何	这	液体	是	,

但无论这种液体是什么，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪkwɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɒlɪd] [fɔːm] ,

and	whatever	the	point	is	at	which	it	changes	from	a	liquid	to	a	solid	form	,
和	任何	这	观点	是	在	哪个	它	变化	从	一个	液体	到	一个	坚硬的	形式	,

无论它在哪个点从液态变为固态，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kənd'ʒiːlɪŋ] . ”

it	is	called	congealing	.	”
它	是	称为	凝固	.	”

这叫做凝固。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] ['friːzɪŋ] , [ðen] , [ɪz]['əʊnli] [juːst] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	And	the	word	freezing	,	then	,	is	only	used	in	respect	to	water	,	”	said	Rollo's	mother	.
“	和	这	单词	冷冻	,	然后	,	是	仅有的	用过的	在	尊重	到	水	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“那么，‘冻结’这个词就只用来形容水了，”罗洛的母亲说道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; “ [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['friːzɪŋ] [bɪ'saɪd] ['wɔːtə(r)] ;

“	Why	,	yes	,	”	said	Mr	.	Holiday	;	“	we	speak	of	other	things	freezing	beside	water	;
“	为什么	,	是的	,	”	说	先生	.	假期	;	“	我们	说话	的	其他	事物	冷冻	旁	水	;

“是的，”霍利迪先生说；“我们除了谈论水之外，还会谈论其他东西结冰；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [bɪ'kʌm] ['sɒlɪd]['ʌndə(r)] [greɪt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][kəʊld] .

but	it	is	only	such	things	as	become	solid	under	great	degrees	of	cold	.
但	它	是	仅有的	这样的	事物	作为	变得	坚硬的	在下面	伟大的	学位	的	寒冷的	.

但只有在极寒条件下才会凝固的物质才会如此。

[wiː; wi] [seɪ] [ɪŋk] ['friːzɪz] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][kəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz] ['brændi] ,

We	say	ink	freezes	,	and	oil	,	and	if	it	were	cold	enough	to	freeze	brandy	,
我们	说	墨水	冰冻	,	和	油	,	和	如果	它	是	寒冷的	足够的	到	冻结	白兰地	,

我们说墨水会冻住，油也会冻住，如果冷到能冻住白兰地，

[ɔː(r)] ['mɜːkjəri] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] .

or	mercury	,	we	should	say	they	were	frozen	.
或者	汞	,	我们	应该	说	他们	是	冷冻	.

或者说，它们被冻住了，就像被水银冻住了一样。

[bʌt; bət] ['sʌbstəns] [ðæt] ['hɑːd(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [kəʊld] , [æz; əz] [liːd] [ɔː(r)][wæks] ,

But	substances	that	harden	when	they	are	not	very	cold	,	as	lead	or	wax	,
但	物质	那	硬化	什么时候	他们	是	不是	非常	寒冷的	,	作为	带领	或者	蜡	,

但有些物质，比如铅或蜡，在不太冷的环境下也会变硬。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sed] [tuː; tə] [friːz] . ”

are	not	said	to	freeze	.	”
是	不是	说	到	冻结	.	”

据说不会结冰。

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ,

“	Thus	you	observe	,	”	continued	Rollo's	father	,
“	因此	你	观察	,	”	持续	罗洛的	父亲	,

“由此可见，”罗洛的父亲继续说道，

“ [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['mænə(r)] .

“	in	common	language	words	are	not	used	in	a	precise	and	definite	manner	.
“	在	常见的	语言	字	是	不是	用过的	在	一个	精确的	和	定	方式	.

“在日常语言中，词语的使用并不精确和明确。”

[ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ,

Their	meaning	is	determined	by	the	outward	and	visible	effects	that	we	see	,
他们的	意义	是	决定	经过	这	向外	和	可见的	效果	那	我们	看	,

它们的意义取决于我们所看到的外部和可见的效果。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] .

and	not	by	the	real	nature	of	the	causes	.
和	不是	经过	这	真实的	自然	的	这	原因	.

而不是由原因的真正性质决定的。

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['bɜːnɪŋ] , [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

Thus	a	great	many	different	effects	are	called	burning	,	in	common	language	,
因此	一个	伟大的	许多	不同的	效果	是	称为	燃烧	,	在	常见的	语言	,

因此，在日常用语中，许多不同的效应都被称为燃烧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] [baɪ] [hiːt] .

because	they	are	all	effects	produced	in	various	ways	by	heat	.
因为	他们	是	全部	效果	生产	在	各种各样的	方式	经过	热	.

因为它们都是由热以各种方式产生的效应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːmz] [juːst] [baɪ] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] ,

But	the	terms	used	by	philosophers	are	definite	and	precise	,
但	这	条款	用过的	经过	哲学家	是	定	和	精确的	,

但哲学家使用的术语是明确而精确的。

[iːtʃ] [wʌn] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] [spə'sɪfɪk] ['prəʊses] [ɔː(r)] [fə'nɒmɪnən] . ”

each	one	being	confined	to	one	specific	process	or	phenomenon	.	”
每个	一	存在	受限	到	一	具体的	过程	或者	现象	.	”

每一种都局限于一个特定的过程或现象。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['aɪən] ['faɪlɪŋz] [bɜːn] [ə'gen] ,

“	Father	,	”	said	Rollo	,	“	I	want	to	see	the	iron	filings	burn	again	,
“	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	想	到	看	这	铁	文件	烧伤	再次	,

“父亲，”罗洛说，“我想再看看铁屑燃烧的样子。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk]['dʒəʊnəs][tuː; tə] [faɪl][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] . ”

and	I	am	going	out	to	ask	Jonas	to	file	a	few	more	.	”
和	我	是	去	出去	到	问	乔纳斯	到	文件	一个	很少	更多的	.	”

我打算出去请乔纳斯再提交几个申请。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Very	well	,	”	said	his	father	.
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	.

“很好，”他父亲说。

[səʊ]['rɑːloʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['faɪlɪŋz] , [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs]

So	Rollo	went	out	to	get	Jonas	to	make	him	some	more	filings	,	and	Jonas
所以	罗洛	去	出去	到	得到	乔纳斯	到	制作	他	一些	更多的	文件	,	和	乔纳斯

[dɪd] [səʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

于是罗洛出去让乔纳斯再帮他做一些文件，乔纳斯照做了。

['prez(ə)ntli] ['rɑːloʊ] [rɪ'tɜːnd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] ['veri] ['keəfəli] , [wɪð] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]

Presently	Rollo	returned	bringing	the	paper	in	very	carefully	,	with	the	filings	upon	it
目前	罗洛	返回	带来	这	纸	在	非常	小心	,	和	这	文件	之上	它

.

:
.

这时，罗洛回来了，他非常小心地拿着那份文件进来，文件就放在上面。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kən'traɪvd] ,

He	put	them	down	upon	the	table	,	and	his	father	contrived	,
他	放	他们	向下	之上	这	桌子	,	和	他的	父亲	人为的	,

他把它们放在桌子上，他父亲想了个办法，

[baɪ] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

by	bending	the	paper	in	different	directions	,
经过	弯曲	这	纸	在	不同的	方向	,

通过将纸张向不同方向弯曲，

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

to	gather	all	the	filings	together	into	the	middle	of	it	,	and	then	,
到	收集	全部	这	文件	一起	进入	这	中间	的	它	,	和	然后	,

将所有文件集中到中间，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

with	the	point	of	his	penknife	,	he	took	up	a	few	of	the	filings	at	a	time	,
和	这	观点	的	他的	小刀	,	他	采取	向上	一个	很少	的	这	文件	在	一个	时间	,

他用小刀尖一次挑起几片锉屑，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [drɒp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] .

and	let	them	drop	upon	the	flame	of	the	lamp	.
和	让	他们	降低	之上	这	火焰	的	这	灯	.

让它们落在灯火上。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] [prə'djuːst] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [məʊst] ['brɪliənt] [ˌsinti'leiʃən] .

The	burning	of	the	filings	produced	,	as	before	,	the	most	brilliant	scintillations	.
这	燃烧	的	这	文件	生产	,	作为	前	,	这	最多	杰出的	闪烁	.

与之前一样，燃烧木屑产生了最耀眼的闪光。

“ [wɒt] [braɪt] ['spɑːkl] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	bright	sparkles	!	”	said	Rollo	.
“	什么	明亮的	闪光	!	”	说	罗洛	.

“多么闪亮的光芒啊！”罗洛说道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] [ɪn'diːd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	it	is	very	inflammable	indeed	,	”	said	his	mother	.
“	是的	,	它	是	非常	易燃	的确	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，它确实非常易燃，”他母亲说。

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [drɒpt] [mɔː(r)] ['faɪlɪŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fleɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Here	Mr	.	Holiday	dropped	more	filings	upon	the	flame	,	from	the	point	of
这里	先生	.	假期	掉落	更多的	文件	之上	这	火焰	,	从	这	观点	的

[hɪz; ɪz] [naɪf] .

his	knife	.
他的	刀	.

霍利迪先生用刀尖将更多的金属屑撒到火焰上。

" [dʌz] [ɪn'flæməb(ə)l] [miːn] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [teɪks] ['faɪə(r)] ['iːzəli] ,

"	Does	inflammable	mean	,	"	continued	his	mother	,	"	that	a	thing	takes	fire	easily	,
"	做	易燃	意思是	,	"	持续	他的	母亲	,	"	那	一个	事物	需要	火	容易地	,

“易燃的意思是，”他母亲继续说道，“一种东西很容易着火吗？”

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] ['faɪə(r)] ? "

or	that	it	burns	with	a	great	flame	when	it	does	take	fire	?	"
或者	那	它	烧伤	和	一个	伟大的	火焰	什么时候	它	做	拿	火	?	"

或者说，它着火时会燃起熊熊烈火?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; " [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

"	I	don't	know	,	"	said	Mr	.	Holiday	;	"	I	never	thought	of	that	distinction	.
"	我	不	知道	,	"	说	先生	.	假期	;	"	我	绝不	想法	的	那	区别	.

“我不知道，”霍利迪先生说；“我从来没想过这种区别。”

[sʌm; səm] [θɪŋz] [teɪk] ['faɪə(r)] ['veri] ['iːzəli] , [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] .

Some	things	take	fire	very	easily	,	but	don't	make	a	great	flame	.
一些	事物	拿	火	非常	容易地	,	但	不	制作	一个	伟大的	火焰	.

有些东西很容易着火，但燃烧起来却不旺。

[ðeəz; ðəz] ['sʌlfə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ; [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [hɒt] ,

There's	sulphur	,	for	instance	;	it	takes	fire	before	it	gets	very	hot	,
有	硫	,	为了	实例	;	它	需要	火	前	它	获得	非常	热的	,

例如硫磺，它需要火加热才能变得非常热。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [feɪnt] [fleɪm] . "

but	it	burns	with	a	very	small	and	faint	flame	.	"
但	它	烧伤	和	一个	非常	小的	和	头晕的	火焰	.	"

但它燃烧时火焰非常小，非常微弱。

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Let	us	try	it	,	father	,	"	said	Rollo	.
"	让	我们	尝试	它	,	父亲	,	"	说	罗洛	.

“让我们试试吧，父亲，”罗洛说道。

" [wiː; wi] [kænt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)] .

"	We	can't	try	it	very	well	,	because	there	is	no	fire	.
"	我们	不能	尝试	它	非常	出色地	,	因为	那里	是	不	火	.

“我们无法很好地进行测试，因为没有火。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] ['kʌvəd] [ʌp] .

I	suppose	the	fire	in	the	kitchen	is	covered	up	.
我	认为	这	火	在	这	厨房	是	涵盖	向上	.

我猜想厨房里的火灾被掩盖了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlfə(r)]

But	if	there	was	a	fire	,	and	we	were	to	put	a	little	sulphur
但	如果	那里	曾是	一个	火	,	和	我们	是	到	放	一个	小的	硫

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

upon	a	shovel	,
之上	一个	铲	,

但如果发生火灾，我们需要在铲子上放一点硫磺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm]['əʊvə(r)]

and	a	small	piece	of	paper	by	the	side	of	it	,	and	hold	them	over
和	一个	小的	片	的	纸	经过	这	边	的	它	,	和	抓住	他们	超过

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

旁边放一小张纸，然后把它们放在火上烤。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wʊd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn]

we	should	find	that	the	sulphur	would	take	fire	before	the	paper	would	even	begin
我们	应该	寻找	那	这	硫	会	拿	火	前	这	纸	会	甚至	开始

[tuː; tə][biː; bi] [skɔːtʃt] ;

to	be	scorched	;
到	是	烧焦的	;

我们会发现，硫磺会在纸张开始烧焦之前就燃烧起来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bluː] [fleɪm] .

but	it	would	make	only	a	very	small	blue	flame	.
但	它	会	制作	仅有的	一个	非常	小的	蓝色的	火焰	.

但它只会产生一小簇蓝色火焰。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['faɪə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['iːzəli] ;

The	paper	would	not	take	fire	nearly	as	easily	;
这	纸	会	不是	拿	火	几乎	作为	容易地	;

这种纸不容易被火烧到；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [teɪk] ['faɪə(r)] ,

but	we	should	find	that	when	it	did	take	fire	,
但	我们	应该	寻找	那	什么时候	它	做过	拿	火	,

但我们应该会发现，当它着火时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [fleɪm] . ”

it	would	make	a	much	larger	and	brighter	flame	.	”
它	会	制作	一个	很多	更大的	和	更亮	火焰	.	”

它会形成更大更亮的火焰。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“	I	wish	you	would	try	it	,	father	,	”	said	Rollo	;
“	我	希望	你	会	尝试	它	,	父亲	,	”	说	罗洛	;

“我希望您能尝试一下，父亲，”罗洛说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən][ʌn'kʌvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][faɪnd]['faɪə(r)] [ɪ'nʌf] . ”

“	you	can	uncover	the	coals	in	the	kitchen	,	and	find	fire	enough	.	”
“	你	能	揭露	这	煤炭	在	这	厨房	,	和	寻找	火	足够的	.	”

“你可以在厨房里找到煤炭，然后就能找到足够的火。”

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	I	will	.
“	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将要	.

“好吧，”他父亲说，“我会的。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['rɑːloʊ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]

”	His	father	accordingly	rose	from	his	seat	,	and	asked	Rollo	to	go	into
”	他的	父亲	因此	玫瑰	从	他的	座位	,	和	问	罗洛	到	去	进入

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

于是他父亲从座位上站起来，让罗洛去厨房。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] .

and	get	the	shovel	,	and	bring	it	to	the	medicine	closet	.
和	得到	这	铲	,	和	带来	它	到	这	药品	壁橱	.

去拿铲子，然后拿到药柜去。

[waɪl] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

While	Rollo	was	getting	the	shovel	,	his	father	went	to	the	closet	,
尽管	罗洛	曾是	获得	这	铲	,	他的	父亲	去	到	这	壁橱	,

罗洛去拿铲子的时候，他父亲去了壁橱。

[ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑː(r)][hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['sʌlfə(r)] .

and	took	down	a	little	jar	half	filled	with	sulphur	.
和	采取	向下	一个	小的	罐	一半	已填	和	硫	.

然后拿下一个装了半罐硫磺的小罐子。

[wen] ['rɑːloʊ] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

When	Rollo	brought	him	the	shovel	,
什么时候	罗洛	带来	他	这	铲	,

当罗洛把铲子拿给他的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

he	took	out	a	little	of	the	sulphur	upon	the	point	of	his	knife	,
他	采取	出去	一个	小的	的	这	硫	之上	这	观点	的	他的	刀	,

他用刀尖取下一点硫磺，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

and	laid	it	upon	the	shovel	.
和	铺设	它	之上	这	铲	.

然后把它放在铲子上。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

He	also	took	a	small	piece	of	paper	,
他	还	采取	一个	小的	片	的	纸	,

他还拿了一张小纸片，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] .

and	laid	it	upon	the	shovel	by	the	side	of	the	sulphur	.
和	铺设	它	之上	这	铲	经过	这	边	的	这	硫	.

然后把它放在硫磺旁边的铲子上。

['rɑːloʊ] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

Rollo	then	led	the	way	to	the	kitchen	,	followed	by	his	father	with	the	shovel	,
罗洛	然后	引领	这	方式	到	这	厨房	,	随后	经过	他的	父亲	和	这	铲	,

罗洛带头走向厨房，他的父亲拿着铲子跟在后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .

and	his	mother	came	behind	.
和	他的	母亲	来了	在后面	.

他的母亲跟在他后面。

[ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði] [kəʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

They	opened	the	coals	a	little	,	and	placed	the	shovel	upon	them	.
他们	打开	这	煤炭	一个	小的	,	和	放置	这	铲	之上	他们	.

他们把煤块拨开一点，然后把铲子放在煤块上。

['dʒəʊnəs][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Jonas	and	Dorothy	looked	on	with	great	interest	,	wondering	what	they	were
乔纳斯	和	多萝西	看起来	在	和	伟大的	兴趣	,	好奇	什么	他们	是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

going	to	do	.
去	到	做	.

乔纳斯和多萝西饶有兴致地看着，想知道他们接下来要做什么。

[ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [melt] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn]

The	sulphur	began	to	melt	almost	immediately	after	the	shovel	was	placed	upon
这	硫	开始	到	熔化	几乎	立即地	后	这	铲	曾是	放置	之上

[ðə; ði] [kəʊl] ;

the	coals	;
这	煤炭	;

铁锹一放到煤块上，硫磺几乎立刻就开始融化了；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

and	,	in	a	very	short	time	,
和	,	在	一个	非常	短的	时间	,

而且，在很短的时间内，

['rɑ:loʊ] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] [feɪnt] [blu:] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪɪŋ] .

Rollo	observed	a	faint	blue	spot	on	the	place	where	the	sulphur	had	been	lying	.
罗洛	观察到	一个	头晕的	蓝色的	点	在	这	地方	在哪里	这	硫	有	到过	说谎	.

罗洛注意到硫磺曾经放置的地方有一个淡淡的蓝色斑点。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , “ [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fleɪm] . ”

“	There	,	”	said	his	father	,	“	see	what	a	small	flame	.	”
“	那里	,	”	说	他的	父亲	,	“	看	什么	一个	小的	火焰	.	”

“瞧，”他父亲说，“多么小的火苗啊。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blu:] [spɒt] . ”

“	Yes	,	”	said	Rollo	;	“	it	is	nothing	but	a	little	blue	spot	.	”
“	是的	,	”	说	罗洛	;	“	它	是	没有什么	但	一个	小的	蓝色的	点	.	”

“是的，”罗洛说，“它只不过是一个小小的蓝色斑点。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [həʊl] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] ['evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] . ”

“	And	the	paper	is	just	as	whole	and	white	as	ever	it	was	.	”
“	和	这	纸	是	只是	作为	所有的	和	白色的	作为	曾经	它	曾是	.	”

“纸张依然完好无损，洁白如新。”

“ [let] [ju: 'es] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [gets] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɜ:n] . ”

“	Let	us	wait	till	the	paper	gets	hot	enough	to	burn	.	”
“	让	我们	等待	直到	这	纸	获得	热的	足够的	到	烧伤	.	”

“让我们等到纸张热到足以燃烧的时候再说。”

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['evə(r)] [get] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɜ:n] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

“	I	don't	think	it	would	ever	get	hot	enough	to	burn	,	”	replied	his	father	,
“	我	不	思考	它	会	曾经	得到	热的	足够的	到	烧伤	,	”	回复	他的	父亲	,

“我不认为它会热到足以烧伤人，”他父亲回答说。

“ ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æz; əz] [ðæt] .

“	over	such	a	fire	as	that	.
“	超过	这样的	一个	火	作为	那	.

“在那样一场大火中。”

[aɪ] [mʌst; məst] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] .

I	must	light	it	in	the	lamp	.
我	必须	光	它	在	这	灯	.

我必须把它放在灯里点亮。

” [səʊ] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'sju:md] ,

”	So	he	waited	a	few	minutes	until	the	sulphur	was	entirely	consumed	,
”	所以	他	等待	一个	很少	分钟	直到	这	硫	曾是	完全	消耗	,

于是他等了几分钟，直到硫磺完全燃烧殆尽。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fjuːmz] [get]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

for	he	said	that	he	did	not	wish	to	have	any	of	the	fumes	get	into	the
为了	他	说	那	他	做过	不是	希望	到	有	任何	的	这	烟雾	得到	进入	这

[ruːm] ;

room	;
房间	;

因为他说他不希望任何烟雾进入房间;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃʌv(ə)l] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [hɑːθ] ,

and	then	he	dropped	the	paper	off	from	the	shovel	down	upon	the	hearth	,
和	然后	他	掉落	这	纸	离开	从	这	铲	向下	之上	这	炉	,

然后他把铲子上的纸扔到壁炉上。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	Rollo	picked	it	up	.
和	罗洛	挑选	它	向上	.

罗洛把它捡了起来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][læmp] ,

His	father	lighted	it	in	the	lamp	,
他的	父亲	照明	它	在	这	灯	,

他父亲把它点燃了。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] ,

and	then	placed	it	upon	the	shovel	to	see	it	burn	,
和	然后	放置	它	之上	这	铲	到	看	它	烧伤	,

然后把它放在铲子上，看着它燃烧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['rɑːloʊ] [maɪt] [kəm'peə(r)][ðə; ðɪ] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

in	order	that	Rollo	might	compare	the	magnitude	of	the	flame	which	was
在	命令	那	罗洛	可能	比较	这	震级	的	这	火焰	哪个	曾是

[prə'djuːst] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌlfə(r)] .

produced	with	that	of	the	sulphur	.
生产	和	那	的	这	硫	.

以便罗洛能够将产生的火焰的大小与硫磺的火焰的大小进行比较。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fleɪm] ,

Of	course	,	such	a	small	piece	of	paper	did	not	make	a	large	flame	,
的	课程	,	这样的	一个	小的	片	的	纸	做过	不是	制作	一个	大的	火焰	,

当然，这么小一张纸不可能引发熊熊大火。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðæt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌlfə(r)] .

but	it	was	four	or	five	times	as	large	as	that	produced	by	the	sulphur	.
但	它	曾是	四	或者	五	时代	作为	大的	作为	那	生产	经过	这	硫	.

但它的产量是硫磺产生的产量的四到五倍。

“ [naʊ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , — [ðə; ðɪ]

“	Now	the	question	is	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	which	is	most	inflammable	,	—	the
“	现在	这	问题	是	,	”	说	先生	.	假期	,	“	哪个	是	最多	易燃	,	—	这

['sʌlfə(r)] ,

sulphur	,
硫	,

“现在的问题是，”霍利迪先生说，“哪种物质最易燃——硫磺，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fleɪm] [məʊst] ['iːzəli] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] ,

because	it	inflames	most	easily	,	or	the	paper	,
因为	它	发炎	最多	容易地	,	或者	这	纸	,

因为它最容易着火，或者说纸张本身，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [fleɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] ['faɪə(r)] ? ”

because	it	makes	the	greatest	flame	when	it	does	take	fire	?	”
因为	它	制作	这	最	火焰	什么时候	它	做	拿	火	?	”

因为它一旦着火，就会产生最猛烈的火焰?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ I should think the paper , ” said Rollo .
“ 我 应该 思考 这 纸 , ” 说 罗洛 .

“我应该考虑一下这份文件，”罗洛说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['ælkəhɒl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [wɪtʃ] [teɪks] ['faɪə(r)] ['veri] ['iːzəli] ,
“ There is alcohol , ” said Mr . Holiday , “ which takes fire very easily ,
“ 那里 是 酒精 , ” 说 先生 . 假期 , “ 哪个 需要 火 非常 容易地 ,

“酒精，”霍利迪先生说，“很容易着火。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [laɪt] [fleɪm] .
but it burns with a very pale and light flame .
但 它 烧伤 和 一个 非常 苍白 和 光 火焰 .

但它燃烧时火焰非常浅淡。

[ɔɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hiːtɪd] [mʌtʃ] [hɔtə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ; [bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bɜːn]
Oil must be heated much hotter before it will burn ; but , when it does burn
油 必须 是 加热 很多 更热 前 它 将要 烧伤 ; 但 , 什么时候 它 做 烧伤
,
,
,

油必须加热到更高的温度才会燃烧；但是，一旦燃烧起来，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] [fleɪm] ; [səʊ] [ðæt] [ɔɪl] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [læmps] ,
it gives a large and bright flame ; so that oil is good for lamps ,
它 给予 一个 大的 和 明亮的 火焰 ; 所以 那 油 是 好的 为了 灯 ,

它能产生又大又亮的火焰；所以这种油适合用作灯油。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] .
it gives so much light when it burns .
它 给予 所以 很多 光 什么时候 它 烧伤 .

它燃烧时会发出非常明亮的光。

“ ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɪn'fleɪm] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [bɜːnz]
“ Spirits of turpentine , ” continued Mr . Holiday , “ inflames easily , and burns
“ 烈酒 的 松节油 , ” 持续 先生 . 假期 , “ 发炎 容易地 , 和 烧伤
['braɪtli] [tuː] .
brightly too .
明亮地 也 .

“松节油，”霍利迪先生继续说道，“易燃，而且燃烧时火焰明亮。”

[səʊ] [dʌz] ['fɒsfərəs] . ”
So does phosphorus . ”
所以 做 磷 . ”

磷也是如此。

“ [wɒt] [ɪz] ['fɒsfərəs] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ What is phosphorus ? ” said Rollo .
“ 什么 是 磷 ? ” 说 罗洛 .

“磷是什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [bɜːnz] ['veri] ['iːzəli] .
“ Why , it is a substance that burns very easily .
“ 为什么 , 它 是 一个 物质 那 烧伤 非常 容易地 .

“为什么呢？因为它是一种极易燃烧的物质。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wæks] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [fleɪm]
It looks like wax , but it burns very easily , and with a very bright flame
它 看起来 喜欢 蜡 , 但 它 烧伤 非常 容易地 , 和 和 一个 非常 明亮的 火焰
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

它看起来像蜡，但燃烧起来非常容易，而且火焰非常明亮。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][hɒt][æz; əz] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] . ”

It	takes	fire	before	it	is	as	hot	as	boiling	water	. ”
它	需要	火	前	它	是	作为	热的	作为	沸腾	水	. ”

“只有先经火烧，才能达到沸水的温度。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['fɒsfərəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	wish	I	had	some	phosphorus	,	”	said	Rollo	.
”	我	希望	我	有	一些	磷	,	”	说	罗洛	.

“我真希望我能有一些磷，”罗洛说。

“ [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔθəkəri] , ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	They	keep	it	at	the	apothecaries	,	sometimes	,	”	said	his	father	.
”	他们	保持	它	在	这	药剂师	,	有时	,	”	说	他的	父亲	.

“他们有时会把它放在药剂师那里，”他父亲说。

“ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ,

“	I	wish	you'd	buy	a	little	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	and	bring	it	home	,
”	我	希望	你会	买	一个	小的	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	和	带来	它	家	,

“我希望您能买一点，父亲，”罗洛说，“然后带回家。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] .

and	let	me	see	it	burn	.
和	让	我	看	它	烧伤	.

让我亲眼看看它燃烧的样子。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [mʌtʃ] ? ”

Does	it	cost	much	?	”
做	它	成本	很多	?	”

很贵吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] .

“	I	don't	know	,	”	said	his	father	,	“	how	much	it	costs	.
”	我	不	知道	,	”	说	他的	父亲	,	“	如何	很多	它	成本	.

“我不知道，”他父亲说，“这要多少钱。”

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	it	is	troublesome	to	keep	it	.
仅有的	它	是	麻烦的	到	保持	它	.

只是保管起来很麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] . ”

It	must	be	kept	under	water	.	”
它	必须	是	保留	在下面	水	.	”

它必须一直浸泡在水中。

“ [waɪ] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	,	sir	?	”	said	Rollo	.
”	为什么	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] .

“	To	keep	it	from	taking	fire	.
”	到	保持	它	从	采取	火	.

“防止它着火。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] . ”

Even	the	sun	shining	upon	it	would	heat	it	hot	enough	to	set	it	on	fire	.	”
甚至	这	太阳	灼灼	之上	它	会	热	它	热的	足够的	到	放	它	在	火	.	”

即使阳光照射，也会把它加热到足以燃烧的温度。

“ [əʊ]['fɑːðə(r)] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	father	!	”	said	Rollo	.
”	哦	父亲	!	”	说	罗洛	.

“哦，父亲！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

“	Yes	,	”	said	his	father	;	“	and	so	,	for	safety	,	they	make	it	in	the	shape
”	是的	,	”	说	他的	父亲	;	“	和	所以	,	为了	安全	,	他们	制作	它	在	这	形状

[ɒv; əv] [stɪks] ,

of	sticks	,
的	棍子	,

“是的，”他父亲说；“所以，为了安全起见，他们把它做成棍子的形状。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['faɪəl] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . ”

and	keep	it	in	a	phial	filled	with	water	.	”
和	保持	它	在	一个	小瓶	已填	和	水	.	”

并将其保存在装满水的瓶子中。

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['faɪəl] ,

“	Well	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	wish	you	would	get	a	little	in	a	phial	,
”	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	希望	你	会	得到	一个	小的	在	一个	小瓶	,

“好吧，父亲，”罗洛说，“我希望您能用小瓶装一点。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

and	let	me	put	a	piece	of	it	upon	a	paper	in	the	sun	,
和	让	我	放	一个	片	的	它	之上	一个	纸	在	这	太阳	,

让我把它摘下来，放在阳光下的纸上。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] ['faɪə(r)] . ”

and	let	me	see	it	catch	fire	.	”
和	让	我	看	它	抓住	火	.	”

让我看看它着火的样子。”

“ [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [nekst] [taɪm] [ai][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] .

“	I'll	think	of	it	,	”	said	his	father	,	“	next	time	I	go	into	town	.
”	患病的	思考	的	它	,	”	说	他的	父亲	,	“	下一个	时间	我	去	进入	镇	.

“我会考虑的，”他父亲说，“下次我进城的时候。”

[bʌt; bət] ['fɒsfərəs] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪə(r)]

But	phosphorus	,	you	see	,	is	certainly	very	inflammable	,	because	it	takes	fire
但	磷	,	你	看	,	是	当然	非常	易燃	,	因为	它	需要	火

['veri] ['iːzəli] ,

very	easily	,
非常	容易地	,

但是，磷的确非常易燃，因为它很容易着火。

[ænd; ənd] [bɜːnz] ['braɪtli] [tuː] .

and	burns	brightly	too	.
和	烧伤	明亮地	也	.

而且燃烧得非常明亮。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , ['sʌlfə(r)] [ɔː(r)]

But	I	don't	know	which	would	be	said	to	be	most	inflammable	,	sulphur	or
但	我	不	知道	哪个	会	是	说	到	是	最多	易燃	,	硫	或者

['rezɪn] ;

resin	;
树脂	;

但我不知道硫磺和树脂哪个更易燃；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sʌlfə(r)] [in'fleim] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] , [bʌt; bət]['rezɪn] [wɪl] [meɪk] [ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði]

for	instance	,	sulphur	inflames	the	quickest	,	but	resin	will	make	altogether	the
为了	实例	,	硫	发炎	这	最快	,	但	树脂	将要	制作	共	这

['greɪtɪst] [bleɪz] . ”

greatest	blaze	.	”
最	火焰	.	”

例如，硫磺燃烧最快，但树脂燃烧产生的火焰最大。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rezɪn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	should	think	the	resin	,	”	said	Rollo	.
”	我	应该	思考	这	树脂	,	”	说	罗洛	.

“我想应该是树脂，”罗洛说。

“ [wiː; wi] [kænt] [tel] [baɪ] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;

“	We	can't	tell	by	reasoning	about	it	,	”	said	his	father	;
”	我们	不能	告诉	经过	推理	关于	它	,	”	说	他的	父亲	;

“我们无法通过推理来判断，”他父亲说；

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['juːsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .

“	it	depends	on	the	usage	of	the	word	.
”	它	取决于	在	这	用法	的	这	单词	.

“这取决于该词的用法。”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] .

We	will	go	into	the	other	room	,	and	look	in	the	dictionary	.
我们	将要	去	进入	这	其他	房间	,	和	看	在	这	字典	.

我们将去另一个房间，查阅字典。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

”	So	saying	,	they	all	went	into	the	parlor	again	,	and	looked	into	the	dictionary	,
”	所以	说	,	他们	全部	去	进入	这	客厅	再次	,	和	看起来	进入	这	字典	,

说完，他们又都进了客厅，翻开了字典。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] , [ɪn'flæməb(ə)l] .

to	learn	the	precise	meaning	of	the	word	,	inflammable	.
到	学习	这	精确的	意义	的	这	单词	,	易燃	.

了解“易燃”一词的确切含义。

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [wɒz; wəz] , “ ['iːzəli] ['kɪnd(ə)ld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fleɪm] . ”

The	definition	given	was	,	“	easily	kindled	into	a	flame	.	”
这	定义	给定	曾是	,	“	容易地	点燃	进入	一个	火焰	.	”

给出的定义是：“容易燃起火焰”。

“ [ðen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɪf] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] ,

“	Then	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	if	this	definition	is	correct	,
”	然后	,	”	说	先生	.	假期	,	“	如果	这	定义	是	正确的	,

“那么，”霍利迪先生说，“如果这个定义是正确的，

[ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['iːzəli] ['kɪnd(ə)ld] .

the	sulphur	and	the	alcohol	are	most	inflammable	,	because	they	are	most	easily	kindled	.
这	硫	和	这	酒精	是	最多	易燃	,	因为	他们	是	最多	容易地	点燃	.

硫磺和酒精最易燃，因为它们最容易被点燃。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [sed] , —

”	Just	then	the	clock	struck	,	and	Rollo's	mother	said	,	—
”	只是	然后	这	钟	击	,	和	罗洛的	母亲	说	,	—

就在这时，钟声响起，罗洛的母亲说道：

“ [waɪ] , ['rɑːloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] ['bedtaɪm] .

“	Why	,	Rollo	,	it	is	half	an	hour	past	your	bedtime	.
”	为什么	,	罗洛	,	它	是	一半	一个	小时	过去的	你的	就寝时间	.

“哎呀，罗洛，已经过了你睡觉时间半个小时了。”

” [səʊ] ['rɑːloʊ] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [gʊd] [naɪt] ,

”	So	Rollo	bade	his	father	and	mother	good	night	,
”	所以	罗洛	巴德	他的	父亲	和	母亲	好的	夜晚	,

于是罗洛向他的父母道了晚安。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] - [læmp] , [tuː; tə][gəʊ]

and	went	out	into	the	kitchen	once	more	to	get	his	safety	-	lamp	,	to	go
和	去	出去	进入	这	厨房	一次	更多的	到	得到	他的	安全	-	灯	,	到	去

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

然后他又一次走到厨房去拿他的安全灯，准备睡觉。

[hiː; hi] [stɒpt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	stopped	,	however	,	a	moment	,	as	he	was	going	out	of	the	door	,
他	停止	,	然而	,	一个	片刻	,	作为	他	曾是	去	出去	的	这	门	,

[tuː; tə] [seɪ] , —

to	say	,	—
到	说	,	—

然而，就在他要出门的时候，他停顿了一下，说道：

“ [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['fɒsfərəs] .

“	Now	,	father	,	be	sure	and	not	forget	to	buy	me	some	phosphorus	.
“	现在	,	父亲	,	是	当然	和	不是	忘记	到	买	我	一些	磷	.

“父亲，您一定不要忘记给我买些磷。”

” ['kwestʃənz] .

”	QUESTIONS	.
”	问题	.

“问题。

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs] [seɪ] [wen] ['rɑːloʊ][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] ['faɪlɪŋz] ?

What	did	Jonas	say	when	Rollo	told	him	about	burning	the	iron	filings	?
什么	做过	乔纳斯	说	什么时候	罗洛	讲述	他	关于	燃烧	这	铁	文件	?

当罗洛告诉乔纳斯要烧掉铁屑时，乔纳斯说了什么?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪlɪŋz] ?

How	did	he	make	the	filings	?
如何	做过	他	制作	这	文件	?

他是如何提交文件的?

[dɪd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [sək'siːd] ?

Did	the	experiment	of	burning	them	succeed	?
做过	这	实验	的	燃烧	他们	成功	?

焚烧实验成功了吗?

[waɪ] [wɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] ?

Why	will	not	a	large	piece	of	iron	burn	in	the	flame	of	a	lamp	?
为什么	将要	不是	一个	大的	片	的	铁	烧伤	在	这	火焰	的	一个	灯	?

为什么一大块铁在灯火中不会燃烧?

[wɒt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['rɒloʊz] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ]

What	did	Mr	.	Holiday	say	to	Rollo's	proposal	to	hold	the	end	of	a	knitting
什么	做过	先生	.	假期	说	到	罗洛的	提议	到	抓住	这	结尾	的	一个	针织

- ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði][læmp] ?

-	needle	in	the	lamp	?
-	针	在	这	灯	?

霍利迪先生对罗洛提出的将织针的末端放在灯里的提议说了什么?

[waɪ] [wɪl] [nɒt][ðə; ði] [tɜːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Why	will	not	the	terms	that	are	employed	in	common	conversation	answer	for
为什么	将要	不是	这	条款	那	是	受雇	在	常见的	对话	回答	为了

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [juːz] ?

philosophical	use	?
哲学	使用	?

为什么日常对话中使用的术语不能用于哲学探讨?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [æm'bɪgjuəs] ?

What	is	the	meaning	of	ambiguous	?
什么	是	这	意义	的	模糊的	?

歧义是什么意思?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [bɜːn] ?

What	are	the	different	meanings	of	the	word	burn	?
什么	是	这	不同的	含义	的	这	单词	烧伤	?

“burn”这个词有哪些不同的含义?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [friːz] [ænd; ənd] [kən'dʒiːl] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]

What	is	the	difference	between	the	words	freeze	and	congeal	in	respect	to	the
什么	是	这	不同之处	之间	这	字	冻结	和	凝	在	尊重	到	这

[ɪk'stent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ?

extent	of	their	meaning	?
程度	的	他们的	意义	?

freeze 和 congeal 这两个词在含义上有什么区别?

[wɒt] ['kwestʃən] [dɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [ɑːsk][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd]

What	question	did	Rollo's	mother	ask	in	respect	to	the	meaning	of	the	word
什么	问题	做过	罗洛的	母亲	问	在	尊重	到	这	意义	的	这	单词

[ɪn'flæməb(ə)l] ?

inflammable	?
易燃	?

罗洛的母亲问了关于“易燃”一词含义的什么问题?

[wɒt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [seɪ] ?

What	did	Mr	.	Holiday	say	?
什么	做过	先生	.	假期	说	?

霍利迪先生说了什么?

[wɒt] [ɪk'sperɪmənt] [dɪd][hiː; hi] [pə'fɔːm] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [tuː] ['mɪnɪŋz] ?

What	experiment	did	he	perform	to	illustrate	the	two	meanings	?
什么	实验	做过	他	履行	到	阐明	这	二	含义	?

他进行了什么实验来阐明这两种含义?

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət][lɑːst] [dɪ'saɪdɪd] ?

How	was	the	question	at	last	decided	?
如何	曾是	这	问题	在	最后的	决定	?

这个问题最终是如何解决的?

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .

FIRE	IN	THE	PASTURE	.
火	在	这	牧场	.

牧场着火了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

A	few	days	after	Rollo's	father	gave	him	the	instructions	on	the	subject	of
一个	很少	天	后	罗洛的	父亲	给予	他	这	指示	在	这	主题	的

[kəm'bʌstʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,

combustion	which	are	contained	in	the	last	chapter	,
燃烧	哪个	是	包含	在	这	最后的	章	,

在罗洛的父亲向他传授了最后一章中关于燃烧的教义几天后，

['rɑːloʊ] [sɔː] ['dʒəʊnəs] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Rollo	saw	Jonas	going	across	the	yard	about	the	middle	of	the	afternoon	,
罗洛	锯	乔纳斯	去	穿过	这	院子	关于	这	中间	的	这	下午	,

下午十点左右，罗洛看到乔纳斯穿过院子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	lantern	in	his	hand	.
和	一个	灯笼	在	他的	手	.

他手里提着一盏灯笼。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['rɑːloʊ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kwestʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , —

Of	course	Rollo	called	out	to	him	with	the	usual	question	in	such	cases	,	—
的	课程	罗洛	称为	出去	到	他	和	这	通常	问题	在	这样的	案例	,	—

当然，罗洛像往常一样向他提出了这样的问题——

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['dʒəʊnəs] ? ”

“	Where	are	you	going	,	Jonas	?	”
“	在哪里	是	你	去	,	乔纳斯	?	”

“乔纳斯，你要去哪儿？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə][set][sʌm; səm] [hiːps] [ɒn]['faɪə(r)] . ”

“	I'm	going	out	into	the	pasture	to	set	some	heaps	on	fire	.	”
“	我是	去	出去	进入	这	牧场	到	放	一些	堆积如山	在	火	.	”

“我要去牧场里点几堆柴火。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [tuː] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	and	I'll	go	too	.
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	和	患病的	去	也	.

“好吧，”罗洛说，“我也去。”

” ['rɑːloʊ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [gəʊ] [tuː] .

”	Rollo	ran	into	the	parlor	to	ask	his	mother	if	he	might	go	too	.
”	罗洛	跑	进入	这	客厅	到	问	他的	母亲	如果	他	可能	去	也	.

罗洛跑进客厅，问他妈妈他能不能也去。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

He	happened	to	meet	his	father	just	coming	in	at	the	front	door	.
他	发生	到	见面	他的	父亲	只是	未来	在	在	这	正面	门	.

他碰巧在门口遇到了刚进门的父亲。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn'sted] .

He	accordingly	asked	him	instead	.
他	因此	问	他	反而	.

于是他转而问了他这个问题。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

“ [bʌt; bət][aɪm]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hiːps] [set][ɒn]['faɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	but	I'm	rather	afraid	to	have	the	heaps	set	on	fire	this	afternoon	.
“	但	我是	相当	害怕的	到	有	这	堆积如山	放	在	火	这	下午	.

“但我相当担心今天下午这些柴堆会被点燃。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [rʌn] . ”

I	am	afraid	that	the	fire	will	run	.	”
我	是	害怕的	那	这	火	将要	跑步	.	”

我担心火势会蔓延开来。

“ [rʌn] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

“	Run	?	”	repeated	Rollo	.
“	跑步	?	”	重复	罗洛	.

“跑？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [tel] ['dʒəʊnəs][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði]['faɪə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
“ Tell Jonas he must be very careful not to let the fire get away from
” 告诉 乔纳斯 他 必须 是 非常 小心 不是 到 让 这 火 得到 离开 从
[hɪm] .
him .
他 .

“告诉乔纳斯，他必须非常小心，不要让火势蔓延开来。”

” ['rɑːloʊ][ræn] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs] .
” Rollo ran off in pursuit of Jonas .
” 罗洛 跑 离开 在 追逐 的 乔纳斯 .

罗洛追着乔纳斯跑开了。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ə'gen] ,
When he got to the back yard again ,
什么时候 他 得到 到 这 后退 院子 再次 ,

当他再次来到后院时，

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒəʊnəs]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
he saw Jonas going down the lane almost out of sight .
他 锯 乔纳斯 去 向下 这 车道 几乎 出去 的 视线 .

他看到乔纳斯沿着小路走去，几乎消失在他的视线里。

“ ['dʒəʊnəs] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [dʒəʊ] — [ɛnˌeɪ'ɛs] !
“ Jonas ! ” said Rollo , calling out as loud as he could , “ Jo — nas !
” 乔纳斯 ! ” 说 罗洛 , 呼叫 出去 作为 大声 作为 他 可以 , “ 乔 — 纳斯 !

“乔纳斯！”罗洛大声喊道，“乔——纳斯！”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ræn] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
” So saying , he ran off after him .
” 所以 说 , 他 跑 离开 后 他 .

说完，他就追了上去。

[hiː; hi] ['klæmbə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] ,
He clambered over the great gate which led into the lane ,
他 攀爬 超过 这 伟大的 门 哪个 引领 进入 这 车道 ,

他翻过通往小巷的大门，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
because he thought that he could climb over it quicker than open it .
因为 他 想法 那 他 可以 爬 超过 它 更快 比 打开 它 .

因为他认为翻过去比打开它要快得多。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [hiː; hi][ræn][ɒn] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
As soon as he reached the ground on the other side , he ran on , calling out ,
作为 很快 作为 他 达到 这 地面 在 这 其他 边 , 他 跑 在 , 呼叫 出去 ,
—
—
—

他一到对岸就继续跑，边跑边喊——

“ ['dʒəʊnəs] ! ['dʒəʊnəs] !
“ Jonas ! Jonas !
” 乔纳斯 ! 乔纳斯 !

“乔纳斯！乔纳斯！”

” [bʌt; bət]['dʒəʊnəs][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .
” But Jonas did not seem to hear him .
” 但 乔纳斯 做过 不是 似乎 到 听到 他 .

但乔纳斯似乎没有听到他的话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] .

At	any	rate	he	did	not	stop	.
在	任何	速度	他	做过	不是	停止	.

总之，他没有停下来。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['rɑ:loʊ][wɒz; wəz] [hɪm'self] [stɒpt] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

On	the	contrary	,	Rollo	was	himself	stopped	,	by	hearing	a	voice	behind	him	,
在	这	相反	,	罗洛	曾是	他自己	停止	,	经过	听力	一个	嗓音	在后面	他	,

相反，罗洛却被身后的声音打断了。

[æz; əz] [ɪf] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , ['kɔ:lɪŋ] , —

as	if	near	the	house	,	calling	,	—
作为	如果	靠近	这	房子	,	呼叫	,	—

仿佛在房子附近，呼唤着——

“ ['rɑ:loʊ] ! ['rɑ:loʊ] !

“	Rollo	!	Rollo	!
“	罗洛	!	罗洛	!

“罗洛！罗洛！”

” ['rɑ:loʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

”	Rollo	turned	to	see	who	it	was	.
”	罗洛	转向	到	看	WHO	它	曾是	.

罗洛转过身去看是谁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] , [hu:] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l] [spi:d] .

It	was	his	cousin	James	,	who	was	running	towards	him	with	all	speed	.
它	曾是	他的	表哥	詹姆斯	,	WHO	曾是	跑步	向	他	和	全部	速度	.

那是他的表弟詹姆斯，正全速朝他跑来。

['rɑ:loʊ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .

Rollo	waited	for	him	to	come	up	.
罗洛	等待	为了	他	到	来	向上	.

罗洛等着他上来。

[dʒeɪmz] [traɪd] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .

James	tried	to	open	the	gate	,	but	could	not	.
詹姆斯	尝试	到	打开	这	门	,	但	可以	不是	.

詹姆斯试图打开大门，但没能成功。

“ [klaɪm] ['əʊvə(r)] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	Climb	over	,	”	said	Rollo	.
“	爬	超过	,	”	说	罗洛	.

“翻过来，”罗洛说。

[səʊ][dʒeɪmz] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['rɑ:loʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

So	James	climbed	over	,	and	soon	reached	the	place	where	Rollo	was	standing	,
所以	詹姆斯	攀登	超过	,	和	很快	达到	这	地方	在哪里	罗洛	曾是	常设	,

于是詹姆斯爬了过去，很快就到了罗洛站着的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

and	the	two	boys	walked	on	together	.
和	这	二	男孩们	步行	在	一起	.

于是两个男孩并肩继续往前走。

[dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ['rɑ:loʊ] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

James	said	that	he	had	come	to	play	with	Rollo	that	afternoon	.
詹姆斯	说	那	他	有	来	到	玩	和	罗洛	那	下午	.

詹姆斯说他那天下午是来和罗洛一起玩的。

['rɑ:loʊ] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] ,

Rollo	said	that	he	was	very	glad	,
罗洛	说	那	他	曾是	非常	高兴的	,

罗洛说他非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][dʒeɪmz][ðæt][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][meɪk][sʌm; səm]

and	he	told	James	that	he	and	Jonas	were	going	to	make	some
和	他	讲述	詹姆斯	那	他	和	乔纳斯	是	去	到	制作	一些

['faɪərz][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

fires	in	the	pasture	.
火灾	在	这	牧场	.

他告诉詹姆斯，他和乔纳斯打算在牧场里生些火。

[ðə; ði][hiːps][wɪtʃ]['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ɒn]['faɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][hiːps][ɒv; əv][dɪ'keɪd]

The	heaps	which	Jonas	was	going	to	set	on	fire	,	were	heaps	of	decayed
这	堆积如山	哪个	乔纳斯	曾是	去	到	放	在	火	,	是	堆积如山	的	腐烂的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

乔纳斯要点燃的那些堆，是腐烂的木头。

[kən'sɪstɪŋ][ɒv; əv][əʊld][stʌmps] , [lɒgz] , [ænd; ənd][ruːts] ,

consisting	of	old	stumps	,	logs	,	and	roots	,
由	的	老的	树桩	,	日志	,	和	根	,

由旧树桩、原木和树根组成，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['rʌbɪʃ][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]['gæðəd][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][paɪld]

and	other	rubbish	which	he	had	gathered	up	from	the	ground	and	piled
和	其他	垃圾	哪个	他	有	聚集	向上	从	这	地面	和	堆积

[ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][sʌm; səm][wiːks][bɪ'fɔː(r)] .

up	in	the	pasture	some	weeks	before	.
向上	在	这	牧场	一些	周	前	.

还有他几周前从地上捡起来堆放在牧场里的其他垃圾。

[baɪ]['biːɪŋ][left][ɪn][hiːps] , [səʊ][ðæt][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][hæd; həd][friː]['ækses][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

By	being	left	in	heaps	,	so	that	the	sun	and	air	had	free	access	to	them	,
经过	存在	左边	在	堆积如山	,	所以	那	这	太阳	和	空气	有	自由的	使用权	到	他们	,

堆放在一起，让阳光和空气自由地照射它们，

[ðeɪ][hæd; həd][bɪ'kʌm]['θʌrəli][draɪ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['redi][tuː; tə][bɜːn][wɪð][ə; eɪ]

they	had	become	thoroughly	dry	,	and	were	all	ready	to	burn	with	a
他们	有	变得	彻底	干燥	,	和	是	全部	准备好	到	烧伤	和	一个

[tʌtʃ] .

touch	.
触碰	.

它们已经完全干透了，轻轻一碰就会燃烧。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][greɪt]['meni][ɒv; əv][ðə; ði][hiːps] ,

There	were	not	a	great	many	of	the	heaps	,
那里	是	不是	一个	伟大的	许多	的	这	堆积如山	,

堆放的垃圾并不多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][wɪtʃ][hæd; həd][sʌtʃ][lɒgz]

for	it	was	only	a	small	part	of	the	pasture	which	had	such	logs
为了	它	曾是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	牧场	哪个	有	这样的	日志

[ænd; ənd][stʌmps][left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	stumps	left	in	it	.
和	树桩	左边	在	它	.

因为只有牧场的一小部分还保留着这样的原木和树桩。

[ðə; ði][pleɪs][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][diːp][del] ,

The	place	was	on	the	side	of	a	deep	dell	,
这	地方	曾是	在	这	边	的	一个	深的	戴尔	,

那地方位于一个深谷的侧面，

[wɪð] [ə; eɪ] [brʊk] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

with	a	brook	flowing	through	the	middle	of	it	at	the	bottom	.
和	一个	溪	流动	通过	这	中间	的	它	在	这	底部	.

底部中央有一条小溪流过。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [krɒst] [ðə; ði] [brʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg] ,

Rollo	and	James	crossed	the	brook	upon	a	log	,
罗洛	和	詹姆斯	交叉	这	溪	之上	一个	日志	,

罗洛和詹姆斯踩着一根圆木过了小溪。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs]

and	then	ascended	the	steep	side	of	the	hill	,	among	the	heaps	which	Jonas
和	然后	上升	这	陡	边	的	这	爬坡道	,	之中	这	堆积如山	哪个	乔纳斯

[wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

was	burning	.
曾是	燃烧	.

然后，他爬上了陡峭的山坡，来到了约拿正在焚烧的柴堆旁。

['dʒəʊnəs][hæd; həd][set] [tuː] [hiːps] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [brænd]

Jonas	had	set	two	heaps	on	fire	and	was	just	putting	a	burning	brand
乔纳斯	有	放	二	堆积如山	在	火	和	曾是	只是	推杆	一个	燃烧	品牌

['ɪntuː][ðə; ði] [θɜːd] [hiːp] .

into	the	third	heap	.
进入	这	第三	堆	.

乔纳斯已经点燃了两堆柴火，现在正把一根燃烧的木柴放到第三堆柴火上。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['wɒntɪd] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][let][ðem; ðəm][set][ðə; ði] [hiːps] [ɒn]['faɪə(r)] .

Rollo	and	James	wanted	Jonas	to	let	them	set	the	heaps	on	fire	.
罗洛	和	詹姆斯	通缉	乔纳斯	到	让	他们	放	这	堆积如山	在	火	.

罗洛和詹姆斯想让乔纳斯让他们把那些柴堆烧掉。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ,

He	told	them	that	they	might	;	and	the	boys	accordingly	went	to	work	,
他	讲述	他们	那	他们	可能	;	和	这	男孩们	因此	去	到	工作	,

他告诉他们或许可以；于是，孩子们便开始干活了。

['teɪkɪŋ] [brændz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

taking	brands	from	the	heaps	which	were	already	burning	,	and	carrying
采取	品牌	从	这	堆积如山	哪个	是	已经	燃烧	,	和	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

them	to	the	others	.
他们	到	这	其他的	.

从已经燃烧的火堆中取出火把，然后搬到其他火堆上。

[ðə; ði] [hiːps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [draɪ] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [hɒt] ,

The	heaps	were	not	only	very	dry	,	but	quite	hot	,
这	堆积如山	是	不是	仅有的	非常	干燥	,	但	相当	热的	,

这些柴堆不仅非常干燥，而且很烫。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['biːtɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

on	account	of	the	influence	of	the	rays	of	the	sun	beating	upon	them	;
在	帐户	的	这	影响	的	这	射线	的	这	太阳	殴打	之上	他们	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于太阳光线照射的影响；以及，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] ['bləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪərz] [bɜːn] [ʌp] ['veri]

besides	this	,	there	was	a	fresh	breeze	blowing	,	which	made	the	fires	burn	up	very
除了	这	,	那里	曾是	一个	新鲜的	微风	吹	,	哪个	制成	这	火灾	烧伤	向上	非常

['fɪəsli] .

fiercely	.
激烈地	.

除此之外，还有一阵清风吹拂，使得火势燃烧得非常猛烈。

[ðə; ði]['faɪərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [meɪd] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [hɒt] ,

The	fires	which	had	been	first	made	soon	became	so	hot	,
这	火灾	哪个	有	到过	第一的	制成	很快	成为	所以	热的	,

最初燃起的火很快变得非常旺盛，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [brændz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

that	the	boys	could	not	get	near	them	to	take	any	brands	from	them	.
那	这	男孩们	可以	不是	得到	靠近	他们	到	拿	任何	品牌	从	他们	.

男孩们无法靠近他们，也无法从他们身上拿走任何印记。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [hiːp] [tuː; tə] [hiːp] , ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] ,

Thus	they	went	along	from	heap	to	heap	,	setting	them	on	fire	,
因此	他们	去	沿着	从	堆	到	堆	,	环境	他们	在	火	,

于是，他们从一堆堆柴火走到另一堆柴火，把它们点燃。

['əʊnli]['dʒəʊnəs] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][dʒeɪmz][ænd; ənd]

only	Jonas	succeeded	in	setting	them	on	fire	much	faster	than	James	and
仅有的	乔纳斯	成功了	在	环境	他们	在	火	很多	快点	比	詹姆斯	和

['rɑːloʊ] .

Rollo	.
罗洛	.

只有乔纳斯比詹姆斯和罗洛更快地点燃了它们。

['dʒəʊnəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Jonas	looked	around	at	them	at	one	time	,
乔纳斯	看起来	大约	在	他们	在	一	时间	,

乔纳斯环顾四周，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'devə] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [wɪtʃ]

and	he	found	them	endeavoring	to	kindle	a	fire	at	a	large	heap	which
和	他	成立	他们	努力	到	点燃	一个	火	在	一个	大的	堆	哪个

[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [stʌmp] .

had	been	built	up	around	a	tall	stump	.
有	到过	建造	向上	大约	一个	高的	树桩	.

他发现他们正试图在围绕着一个高大树桩堆积起来的大堆柴火上生火。

[ðə; ði] [stʌmp] [wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['rɒloʊz] [hed] .

The	stump	was	twice	as	high	as	Rollo's	head	.
这	树桩	曾是	两次	作为	高的	作为	罗洛的	头	.

树桩的高度是罗洛头顶的两倍。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz][wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði][end]

Rollo	and	James	were	kneeling	down	upon	the	ground	,	and	blowing	the	end
罗洛	和	詹姆斯	是	跪着	向下	之上	这	地面	,	和	吹	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][brænd] ,

of	the	brand	,
的	这	品牌	,

罗洛和詹姆斯跪在地上，吹着烙铁的末端。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)] .

by	which	they	were	trying	to	kindle	the	fire	.
经过	哪个	他们	是	尝试	到	点燃	这	火	.

他们试图用这种方法生火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] .

But	they	did	not	succeed	.
但	他们	做过	不是	成功	.

但他们并没有成功。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [sməʊk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

Instead	of	that	,	the	wind	blew	the	smoke	into	their	faces	.
反而	的	那	,	这	风	吹	这	抽烟	进入	他们的	面孔	.

相反，风把烟雾吹到了他们的脸上。

“ [meɪk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Make	the	fire	on	the	windward	side	,	”	said	Jonas	.
“	制作	这	火	在	这	迎风	边	,	”	说	乔纳斯	.

“在迎风面生火，”乔纳斯说。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [saɪd] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Which	is	the	windward	side	?	”	said	James	.
“	哪个	是	这	迎风	边	?	”	说	詹姆斯	.

“哪边是迎风面？”詹姆斯问道。

“ [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ə'genst] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	The	side	that	the	wind	blows	against	,	”	replied	Jonas	.
“	这	边	那	这	风	打击	反对	,	”	回复	乔纳斯	.

“风吹来的那一面，”乔纳斯回答道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪmz] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	speaking	to	James	,	“	we	have	got	our	fire	on	the	wrong	side	.
“	是的	,	”	说	罗洛	,	请讲	到	詹姆斯	,	“	我们	有	得到	我们的	火	在	这	错误的	边	.

“是的，”罗洛对詹姆斯说，“我们把火烧错了地方。”

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

Let	us	move	it	round	to	the	other	side	,	and	the	wind	will	blow	it	for	us	.
让	我们	移动	它	圆形的	到	这	其他	边	,	和	这	风	将要	吹	它	为了	我们	.

我们把它移到另一边，风会帮我们把它吹走。

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [brændz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːp] .

”	So	they	took	up	their	brands	,	and	put	them	upon	the	other	side	of	the	heap	.
”	所以	他们	采取	向上	他们的	品牌	,	和	放	他们	之上	这	其他	边	的	这	堆	.

于是他们拿起自己的烙印，放在柴堆的另一边。

[ðə; ði] [wɪnd] [fænd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [bleɪz] .

The	wind	fanned	them	a	little	,	but	did	not	make	them	blaze	.
这	风	扇形	他们	一个	小的	,	但	做过	不是	制作	他们	火焰	.

风吹动了它们，但并没有让它们燃烧起来。

“ [dʒʌst] [pʊt] [sʌm; səm] [draɪ] ['piːsɪz] [ɒn] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .

“	Just	put	some	dry	pieces	on	,	”	said	Jonas	,	“	and	leave	them	.
“	只是	放	一些	干燥	件	在	,	”	说	乔纳斯	,	“	和	离开	他们	.

“只要放一些干的食材上去就行了，”乔纳斯说，“然后就让它们待在那里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] ['hiːtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðel] [bleɪz] .

As	soon	as	they	get	heated	a	little	,	they'll	blaze	.
作为	很快	作为	他们	得到	加热	一个	小的	,	他们会	火焰	.

它们只要稍微受热就会燃烧起来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] ['dʒoʊnəsɪz][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [draɪ] ['piːsɪz] [ə'pɒn]

"	The	boys	followed	Jonas's	direction	,	and	,	after	putting	a	few	dry	pieces	upon
"	这	男孩们	随后	乔纳斯的	方向	,	和	,	后	推杆	一个	很少	干燥	件	之上

[ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [brændz] ,

the	smoking	brands	,
这	吸烟	品牌	,

男孩们按照乔纳斯的指示，在烟熏烙铁上放了几块干烟丝后，

[ðeɪ] [left] [ðɪs] [hiːp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

they	left	this	heap	,	and	went	to	another	;
他们	左边	这	堆	,	和	去	到	其他	;

他们离开了这堆东西，去了另一堆东西；

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

though	they	had	first	to	go	back	to	one	which	was	on	fire	,
尽管	他们	有	第一的	到	去	后退	到	一	哪个	曾是	在	火	,

虽然他们首先要回到一栋着火的房子里，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [brændz] .

and	get	some	more	brands	.
和	得到	一些	更多的	品牌	.

再引进一些其他品牌。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] ['faɪə(r)] [səʊ] [fɑːst] , ['dʒəʊnəs] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	How	do	you	set	them	on	fire	so	fast	,	Jonas	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	你	放	他们	在	火	所以	快速地	,	乔纳斯	?	"	说	罗洛	.

"乔纳斯，你是怎么这么快就把它们点燃的？"罗洛问道。

" [waɪ] , [ai] [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bɜːn] .

"	Why	,	I	don't	stop	to	watch	them	,	"	said	Jonas	,	"	to	see	them	burn	.
"	为什么	,	我	不	停止	到	手表	他们	,	"	说	乔纳斯	,	"	到	看	他们	烧伤	.

"为什么，我不会停下来观看他们，"乔纳斯说，"去看他们燃烧。"

[ai] [pʊt] [ə; eɪ] [brænd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːp] ,

I	put	a	brand	down	upon	the	windy	side	of	the	heap	,
我	放	一个	品牌	向下	之上	这	刮风	边	的	这	堆	,

我在柴堆迎风面烙下了一块烙印，

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [draɪ] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	cover	it	with	dry	pieces	,	and	leave	it	,
和	然后	覆盖	它	和	干燥	件	,	和	离开	它	,

然后用干屑盖住，放置片刻。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [taɪm] .

and	let	it	burn	up	in	its	own	time	.
和	让	它	烧伤	向上	在	它是	自己的	时间	.

让它在适当的时候燃烧殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['hiːtɪd] . "

It	will	burn	as	soon	as	it	has	time	to	get	heated	. "
它	将要	烧伤	作为	很快	作为	它	有	时间	到	得到	加热	. "

只要有足够的时间加热，它就会燃烧。

" [jes] , [dʒeɪmz] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Yes	,	James	,	"	said	Rollo	;	"	my	father	explained	it	to	me	.
"	是的	,	詹姆斯	,	"	说	罗洛	;	"	我的	父亲	解释	它	到	我	.

"是的，詹姆斯，"罗洛说；"我父亲给我解释过了。"

[wen] [wʊd] [gets] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪə(r)] .

When	wood	gets	heated	above	a	certain	point	of	heat	,	it	takes	fire	.
什么时候	木头	获得	加热	多于	一个	肯定	观点	的	热	,	它	需要	火	.

当木材被加热到一定温度以上时，就会燃烧。

['sʌlfə(r)] [teɪks] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['hiːtɪd] [səʊ] [hɒt] . ”

Sulphur	**takes**	**fire**	**before**	**it**	**gets**	**heated**	**so**	**hot**	**.**	**”**
硫	需要	火	前	它	获得	加热	所以	热的	.	”

硫磺在被加热到极高温度之前就会燃烧。

“ [əʊ]['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [paɪl] [ʌp] [ðɪs] [hiːp] ?

“	**O**	**Jonas**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**why**	**didn't**	**you**	**pile**	**up**	**this**	**heap**	**?**
“	哦	乔纳斯	,	”	说	罗洛	,	“	为什么	没有	你	桩	向上	这	堆	?

“哦，乔纳斯，”罗洛说，“你为什么不把这堆东西堆起来呢？”

” ['rɑːloʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒg] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

”	**Rollo**	**had**	**come**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**a**	**long**	**log**	**lying**	**upon**	**the**
”	罗洛	有	来	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	长的	日志	说谎	之上	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

罗洛来到一处地方，那里地上横着一根长长的圆木。

['brəʊkən][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ruːts]

broken	**to**	**pieces**	**and**	**decayed**	**,**	**and**	**near**	**it**	**several**	**fragments**	**of**	**roots**
破碎的	到	件	和	腐烂的	,	和	靠近	它	一些	片段	的	根

[ænd; ənd] [stʌmps] ['skætəd] [ə'raʊnd] .

and	**stumps**	**scattered**	**around**	**.**
和	树桩	疏散	大约	.

已经破碎腐烂，附近散落着几段树根和树桩碎片。

“ [əʊ] , [kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɑːsps]

“	**O**	**,**	**come**	**away**	**,**	**come**	**away**	**from**	**there**	**,**	**Rollo**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**there**	**is**	**a**	**wasp's**
“	哦	,	来	离开	,	来	离开	从	那里	,	罗洛	,	”	说	乔纳斯	;	“	那里	是	一个	黄蜂的

[nest] [ðeə(r)] .

nest	**there**	**.**
巢	那里	.

“哦，快走，快离开那里，罗洛，”乔纳斯说；“那里有个黄蜂窝。”

” ['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz][ræn] [ɒf] [bæk] [tə'wɔːdz] ['dʒəʊnəs] .

”	**Rollo**	**and**	**James**	**ran**	**off**	**back**	**towards**	**Jonas**	**.**
”	罗洛	和	詹姆斯	跑	离开	后退	向	乔纳斯	.

罗洛和詹姆斯跑回了乔纳斯身边。

“ [ə; eɪ] [wɑːsps] [nest] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**A**	**wasp's**	**nest**	**?**	**”**	**said**	**James**	**.**
“	一个	黄蜂的	巢	?	”	说	詹姆斯	.

“是黄蜂窝吗？”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

“ [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] [ʌp] [ðæt] [wʊd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɒg] ;

“	**I**	**began**	**to**	**pile**	**up**	**that**	**wood**	**,**	**and**	**heard**	**a**	**buzzing**	**under**	**the**	**log**	**;**
“	我	开始	到	桩	向上	那	木头	,	和	听到	一个	嗡嗡声	在下面	这	日志	;

“我开始堆放木柴，听到木头下面传来嗡嗡声；

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [wɒsps] ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [həʊl] .

and	**I**	**looked**	**down**	**,**	**and**	**saw**	**some**	**wasps**	**buzzing**	**about**	**a**	**hole**	**.**
和	我	看起来	向下	,	和	锯	一些	黄蜂	嗡嗡声	关于	一个	洞	.

我低头一看，发现一些黄蜂在一个洞口周围嗡嗡乱飞。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [wɑːsps] [nest] . ”

We	**must**	**burn**	**up**	**the**	**wasp's**	**nest**	**.**	**”**
我们	必须	烧伤	向上	这	黄蜂的	巢	.	”

我们必须烧掉黄蜂窝。

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [kʌm] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	**Well**	,	”	**said**	**Rollo**	,	“	**come**	**and**	**do**	**it**	**now**	.
”	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	来	和	做	它	现在	.

“好吧，”罗洛说，“现在就去做吧。”

” ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp][ðə; ði][wɑːsps] [nest] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

”	**Jonas**	**was**	**coming**	**to**	**burn**	**up**	**the**	**wasp's**	**nest**	;	**but**	,	**as**	**he**	**was**
”	乔纳斯	曾是	未来	到	烧伤	向上	这	黄蜂的	巢	;	但	,	作为	他	曾是

['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

passing	**along**	**towards**	**it**	,
通过	沿着	向	它	,

“乔纳斯正要来烧毁黄蜂窝；但是，当他朝黄蜂窝走去时，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

his	**attention**	**was**	**suddenly**	**arrested**	**at**	**seeing**	**that**	**the**	**flames**	**from**	**one**	**of**
他的	注意力	曾是	突然	被捕	在	看到	那	这	火焰	从	一	的

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] ['ræpɪdli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	**fires**	**were**	**beginning**	**to**	**spread**	**rapidly**	**upon**	**the**	**ground**	.
这	火灾	是	开始	到	传播	快速	之上	这	地面	.

他突然注意到，其中一场火灾的火焰开始在地面上迅速蔓延，注意力顿时被吸引住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] ['əʊvə(r)]

There	**was**	**quite**	**a**	**large**	**circle**	**in**	**the**	**grass**	,	**which**	**had**	**been**	**burned**	**over**
那里	曾是	相当	一个	大的	圆圈	在	这	草	,	哪个	有	到过	烧伤	超过

[ænd; ənd] ['blækənd] ,

and	**blackened**	,
和	变黑	,

草丛里有一个很大的圆圈，已经被烧焦了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['spredɪŋ] ['ræpɪdli] ,

and	,	**at**	**the**	**outer**	**edges**	**of**	**it**	,	**the**	**flames**	**were**	**still**	**spreading**	**rapidly**	,
和	,	在	这	外	边缘	的	它	,	这	火焰	是	仍然	传播	快速	,

— ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

—	**driven**	**by**	**the**	**wind**	.
—	驱动	经过	这	风	.

而且，在火场的外围，火焰仍在迅速蔓延——在风的助推下。

“ [lʊk] ! [lʊk] ! ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ ['aʊə(r)]['faɪə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] . ”

“	**Look**	!	**look**	!	”	**said**	**Jonas**	;	“	**our**	**fire**	**is**	**running**	.	”
”	看	!	看	!	”	说	乔纳斯	;	“	我们的	火	是	跑步	.	”

“看！看！”乔纳斯说，“我们的火烧起来了。”

“ [jes] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [grɑːs] .

“	**Yes**	,	”	**said**	**James**	;	“	**it**	**is**	**burning**	**up**	**all**	**the**	**grass**	.
”	是的	,	”	说	詹姆斯	;	“	它	是	燃烧	向上	全部	这	草	.

“是的，”詹姆斯说，“它把所有的草都烧光了。”

” ['dʒəʊnəs][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] [fleɪmz]

”	**Jonas**	**ran**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**circle**	,	**and**	**began**	**trampling**	**upon**	**the**	**flames**
”	乔纳斯	跑	到	这	边缘	的	这	圆圈	,	和	开始	践踏	之上	这	火焰

,

,
,

乔纳斯跑到圆圈边缘，开始践踏火焰。

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

to	**put**	**them**	**out**	.
到	放	他们	出去	.

把它们赶出去。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [θɪn] ,

The	flames	were	very	light	,	for	the	grass	was	thin	,
这	火焰	是	非常	光	,	为了	这	草	曾是	薄的	,

因为草很稀疏，所以火焰很轻。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][æt; ət] ['eni] [wʌn] [spɒt] ; [bʌt; bət] ,

and	so	the	fire	was	easily	extinguished	at	any	one	spot	;	but	,
和	所以	这	火	曾是	容易地	熄灭	在	任何	一	点	;	但	,

因此，无论在哪个地点，火都很容易被扑灭；但是，

[waɪl] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

while	Jonas	was	putting	it	out	in	one	place	,	it	was	spreading	in	another	,
尽管	乔纳斯	曾是	推杆	它	出去	在	一	地方	,	它	曾是	传播	在	其他	,

当乔纳斯在一个地方散播病毒时，它却在另一个地方传播开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fleɪm] [ʌp]

and	he	could	not	put	it	out	so	perfectly	but	that	it	would	flame	up
和	他	可以	不是	放	它	出去	所以	完美	但	那	它	会	火焰	向上

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spred] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

and	begin	to	spread	again	when	he	went	to	another	place	.
和	开始	到	传播	再次	什么时候	他	去	到	其他	地方	.

他无法将其彻底扑灭，但当他去到另一个地方时，火势就会复燃并再次蔓延。

[dʒeɪmz][ænd; ənd]['rɑːloʊ] [stʊd] [baɪ] ['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]

James	and	Rollo	stood	by	somewhat	frightened	,	and	not	knowing	what	to
詹姆斯	和	罗洛	站立	经过	有些	害怕	,	和	不是	会心	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

詹姆斯和罗洛站在一旁，有些害怕，不知道该怎么办。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ” — [peɪdʒ] - .

“	NO	,	”	SAID	JONAS	;	“	WE	MUST	WHIP	IT	OUT	.	”	—	Page	63	.
“	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	我们	必须	鞭	它	出去	.	”	—	页	-	.

“不，”乔纳斯说；“我们必须把它拿出来。”——第 63 页。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

“	We	must	get	some	water	,	”	said	Rollo	,	“	from	the	brook	.
“	我们	必须	得到	一些	水	,	”	说	罗洛	,	“	从	这	溪	.

“我们必须从溪里弄些水来，”罗洛说。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][peɪl] . ”

I'll	go	and	get	a	pail	.	”
患病的	去	和	得到	一个	桶	.	”

我去拿个桶来。

“ [nəʊ] , [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] [wɪl] [biː; bi] [best] .

“	No	,	a	watering	-	pot	,	”	said	James	,	“	a	watering	-	pot	will	be	best	.
“	不	,	一个	浇水	-	锅	,	”	说	詹姆斯	,	“	一个	浇水	-	锅	将要	是	最好的	.

“不，浇水壶，”詹姆斯说，“浇水壶最好。”

[lets] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] . ”

Let's	go	and	get	a	watering	-	pot	.	”
我们来吧	去	和	得到	一个	浇水	-	锅	.	”

我们去拿个浇水壶吧。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst] [wɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [bʊʃɪz] .

“	No	,	”	said	Jonas	;	“	we	must	whip	it	out	with	bushes	.
“	不	,	”	说	乔纳斯	;	“	我们	必须	鞭	它	出去	和	灌木丛	.

“不，”乔纳斯说；“我们必须用灌木丛把它拔出来。”

[aɪl] [kʌt] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

I'll	cut	some	bushes	.
患病的	切	一些	灌木丛	.

我去修剪一些灌木。

[kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	down	here	with	me	.
来	向下	这里	和	我	.

跟我下来一下。

〞 [səʊ]['dʒəʊnəs][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

〞	So	Jonas	ran	down	to	the	bank	of	the	brook	,
〞	所以	乔纳斯	跑	向下	到	这	银行	的	这	溪	,

于是乔纳斯跑到小溪岸边，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] [fɜː(r)] - [triːz] ['grəʊɪŋ] .

where	there	were	a	number	of	low	fir	-	trees	growing	.
在哪里	那里	是	一个	数字	的	低的	冷杉	-	树木	生长	.

那里生长着许多低矮的冷杉树。

[naʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

Now	,	the	leaves	of	the	fir	-	tree	are	very	small	and	slender	,
现在	,	这	树叶	的	这	冷杉	-	树	是	非常	小的	和	苗条	,

现在，杉树的叶子非常小而细长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stænd] ['veri] [θɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

but	they	stand	very	thick	upon	the	branches	,
但	他们	站立	非常	厚的	之上	这	分支	,

但它们在树枝上长得非常茂密。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] ['fəʊliɪdʒ] .

so	that	they	make	a	very	thick	and	heavy	foliage	.
所以	那	他们	制作	一个	非常	厚的	和	重的	叶子	.

这样它们就能形成非常浓密厚重的枝叶。

['dʒəʊnəs] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɑːloʊ] .

Jonas	cut	off	a	branch	of	the	fir	-	tree	,	and	gave	it	to	Rollo	.
乔纳斯	切	离开	一个	分支	的	这	冷杉	-	树	,	和	给予	它	到	罗洛	.

乔纳斯砍下一根杉树枝，送给了罗洛。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɑːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

Then	he	cut	off	another	for	James	,	and	another	larger	for	himself	;
然后	他	切	离开	其他	为了	詹姆斯	,	和	其他	更大的	为了	他自己	;

[ænd; ənd] , [ɑːmd] [wɪð] [ðiːz] ,

and	,	armed	with	these	,
和	,	武装	和	这些	,

然后他又砍下一根给詹姆斯，又砍下一根更大的给自己；就这样，他带着这些刀剑，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	boys	hastened	back	to	the	fire	.
这	男孩们	加快	后退	到	这	火	.

男孩们赶紧跑回火堆旁。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪp] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

They	began	to	whip	and	brush	the	little	line	of	flame	,
他们	开始	到	鞭	和	刷子	这	小的	线	的	火焰	,

他们开始挥动鞭子，拂过那缕细小的火焰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['veri] ['iːzəli] .

and	they	found	that	they	could	put	it	out	very	easily	.
和	他们	成立	那	他们	可以	放	它	出去	非常	容易地	.

他们发现很容易就能把它扑灭。

['evri] [bləʊ] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [strʌk] , [ɪk'stɪŋgwɪʃt][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ]

Every	blow	which	Jonas	struck	,	extinguished	a	line	of	the	fire	as	long
每一个	吹	哪个	乔纳斯	击	,	熄灭	一个	线	的	这	火	作为	长的

[æz; əz][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] .

as	his	branch	.
作为	他的	分支	.

乔纳斯每挥动一次，就能扑灭一根与他挥动的树枝一样长的火线。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [θreʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] , [tuː] ,

Rollo	and	James	threshed	the	ground	with	great	vigor	,	too	,
罗洛	和	詹姆斯	脱粒	这	地面	和	伟大的	活力	,	也	,

罗洛和詹姆斯也卖力地打谷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	they	put	out	a	great	deal	of	the	fire	.
和	他们	放	出去	一个	伟大的	交易	的	这	火	.

他们扑灭了大部分火势。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [suːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɔːl][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

they	soon	extinguished	all	the	flames	which	were	creeping	up	the	side	of
他们	很快	熄灭	全部	这	火焰	哪个	是	爬行	向上	这	边	的

[ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɜːst]['faɪə(r)] ,

the	hill	from	this	first	fire	,
这	爬坡道	从	这	第一的	火	,

他们很快扑灭了从第一场火灾蔓延到山坡上的所有火焰。

[ɪk'sept] [æt; ət][wʌn] [end] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][sʌm; səm] ['θɪs(ə)l] ,

except	at	one	end	,	where	it	had	got	into	some	thistles	,
除了	在	一	结尾	,	在哪里	它	有	得到	进入	一些	蓟	,

除了末端缠上了蓟草之外，

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [məʊd] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

which	Jonas	had	mowed	down	some	time	before	,
哪个	乔纳斯	有	割草	向下	一些	时间	前	,

那是乔纳斯之前砍伐的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] ,

and	which	were	now	lying	upon	the	ground	dry	and	warm	,
和	哪个	是	现在	说谎	之上	这	地面	干燥	和	温暖的	,

现在它们都干燥温暖地躺在地上。

[ænd; ənd][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] .

and	so	thick	that	they	made	quite	a	hot	fire	.
和	所以	厚的	那	他们	制成	相当	一个	热的	火	.

它们非常厚，燃起了熊熊烈火。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['wɪpɪŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] ['θɪs(ə)l] , [wen] ['dʒəʊnəs] [sed] , —

Rollo	was	whipping	upon	these	thistles	,	when	Jonas	said	,	—
罗洛	曾是	鞭打	之上	这些	蓟	,	什么时候	乔纳斯	说	,	—

罗洛正在鞭打这些蓟草，这时乔纳斯说道：

“ [stɒp] , ['rɑːloʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [wɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][æz; əz] [ðæt] ;

“	Stop	,	Rollo	;	it	is	of	no	use	to	whip	such	a	hot	fire	as	that	;
“	停止	,	罗洛	;	它	是	的	不	使用	到	鞭	这样的	一个	热的	火	作为	那	;

“停下，罗洛；鞭打这么旺的火是没用的；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] . ”
it **is** **only** **wasting** **your** **strength** **.** **”**
它 是 仅有的 浪费 你的 力量 . ”

这样做只会浪费你的精力。

“ [ðen] [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ **Then** **we** **can't** **stop** **it** **,** **”** **said** **Rollo** **.**
” 然后 我们 不能 停止 它 , ” 说 罗洛 .

“那我们就阻止不了了，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [bɜːnd]
“ **Yes** **,** **”** **said** **Jonas** **;** **“** **wait** **until** **it** **has** **gone** **over** **the** **thistles** **,** **and** **burned**
” 是的 , ” 说 乔纳斯 ; “ 等待 直到 它 有 已消失 超过 这 蓟 , 和 烧伤
[ðem; ðəm] [ʌp] ,
them **up** **,**
他们 向上 ,

“是的，”乔纳斯说，“等它漫过蓟草，把它们烧尽之后再说吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [grɑːs] [bɪˈjɒnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][kæn; kən]
and **then** **it** **will** **come** **to** **the** **thin** **grass** **beyond** **,** **and** **there** **we** **can**
和 然后 它 将要 来 到 这 薄的 草 超过 , 和 那里 我们 能
[wɪp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
whip **it** **out** **.**
鞭 它 出去 .

然后它会跑到远处的稀疏草地上，在那里我们可以把它抽出来。

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [waɪl] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] , [səˈveɪɪŋ] , [ɪn]
” **So** **the** **boys** **stopped** **to** **rest** **while** **the** **thistles** **were** **burning** **,** **surveying** **,** **in**
” 所以 这 男孩们 停止 到 休息 尽管 这 蓟 是 燃烧 , 测量 , 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
the **meantime** **,**
这 与此同时 ,

于是，当蓟草燃烧时，男孩们停下来休息，同时观察着周围的情况。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [lʊkt] [skɔːtʃt]
the **large** **space** **which** **had** **been** **burned** **over** **,** **and** **which** **looked** **scorched**
这 大的 空间 哪个 有 到过 烧伤 超过 , 和 哪个 看起来 烧焦的
[ænd; ənd] ['blækənd] .
and **blackened** **.**
和 变黑 .

那片被烧毁的大片区域，看起来焦黑一片。

“ [naʊ] , [ɔːl] [ðæt] [grɑːs] [ɪz] [spɔɪld] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ **Now** **,** **all** **that** **grass** **is** **spoiled** **,** **”** **said** **Rollo** **.**
” 现在 , 全部 那 草 是 被宠坏了 , ” 说 罗洛 .

“现在，所有的草坪都毁了，”罗洛说。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] ['hæznt] [hɜːt] [ðə; ði] [grɑːs] .
“ **O** **,** **no** **,** **”** **said** **Jonas** **;** **“** **it** **hasn't** **hurt** **the** **grass** **.**
” 哦 , 不 , ” 说 乔纳斯 ; “ 它 还没有 伤害 这 草 .

“哦，不，”乔纳斯说；“它没有伤害草坪。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['əʊnli] [bɜːnd] [ðə; ði][draɪ] [tɒps] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] .
It **has** **only** **burned** **the** **dry** **tops** **and** **the** **weeds** **.**
它 有 仅有的 烧伤 这 干燥 最高额 和 这 杂草 .

它只烧掉了枯枝落叶和杂草。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] ,
The **roots** **of** **the** **grass** **are** **all** **safe** **,**
这 根 的 这 草 是 全部安全的 ,

草根都安然无恙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [left][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][nekst] ['sʌmə(r)]

and	the	ashes	left	by	the	fire	will	make	them	grow	all	the	better	next	summer
和	这	灰烬	左边	经过	这	火	将要	制作	他们	生长	全部	这	更好的	下一个	夏天

. ”

: ”

. ”

而大火留下的灰烬会让它们在来年夏天长得更好。”

“ [ðen] , ['dʒəʊnəs] , [lets] [bɜːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

“ Then	,	Jonas	,	let's	burn	the	ground	all	over	.	”
” 然后	,	乔纳斯	,	我们来吧	烧伤	这	地面	全部	超过	.	”

“那么，乔纳斯，咱们把这里夷为平地吧。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [ɪf] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [gets] [ɒn]['faɪə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ No	,	” said	Jonas	;	“ if	so	large	a	surface	gets	on	fire	,	we	can't	stop	it	,
” 不	,	” 说	乔纳斯	;	“ 如果	所以	大的	一个	表面	获得	在	火	,	我们	不能	停止	它	,

“不，”乔纳斯说，“如果这么大面积的表面着火，我们根本无法阻止。”

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [sets] [ðæt] [ɒn]['faɪə(r)] ,

till	it	runs	into	the	fence	,	and	sets	that	on	fire	,
直到	它	跑步	进入	这	栅栏	,	和	套	那	在	火	,

直到它撞到栅栏上，并把栅栏点燃。

— [ɔː(r)] [els] [gets] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fiːld] .

—	or	else	gets	over	into	the	other	field	.
—	或者	别的	获得	超过	进入	这	其他	场地	.

否则就会进入另一个领域。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['levə)l] [fiːld] [ɔː(r)]['pɑːstʃə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ,

” So	saying	,	Jonas	pointed	to	a	large	level	field	or	pasture	over	the	fence	,
” 所以	说	,	乔纳斯	尖	到	一个	大的	等级	场地	或者	牧场	超过	这	栅栏	,

“说着，”乔纳斯指着围栏另一边一大片平坦的田野或牧场说道，“

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

where	the	grass	and	weeds	were	much	higher	than	where	they	were	.
在哪里	这	草	和	杂草	是	很多	更高	比	在哪里	他们	是	.

那里的草和杂草比现在高得多。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [fiːld] [ɪk'stendɪd] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs]

The	grass	and	weeds	in	this	other	field	extended	back	some	distance	to	a	piece
这	草	和	杂草	在	这	其他	场地	扩展	后退	一些	距离	到	一个	片

[ɒv; əv] [wʊdz] ;

of	woods	;
的	树林	;

另一块田地里的草和杂草一直延伸到远处的一片树林；

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	Jonas	said	that	,	if	the	fire	got	into	the	woods	,
和	乔纳斯	说	那	,	如果	这	火	得到	进入	这	树林	,

乔纳斯说，如果火势蔓延到树林里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] , [ɔː(r)] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] .

he	could	not	tell	how	far	it	would	go	,	or	what	mischief	it	would	do	.
他	可以	不是	告诉	如何	远的	它	会	去	,	或者	什么	恶作剧	它	会	做	.

他无法预料事情会发展到什么程度，也无法预料会造成什么危害。

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][nɒt] [let][ðə; ði]['faɪə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“ So	you	see	we	must	be	sure	and	not	let	the	fire	get	away	from
” 所以	你	看	我们	必须	是	当然	和	不是	让	这	火	得到	离开	从

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

所以你看，我们必须确保不能让火势失控。

〃 [sed] [hiː; hi] .

〃	**said**	**he**	**.**
〃	说	他	.

他说道。

[dʒʌst] [ðen] , ['dʒəʊnəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spred] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)]

Just	**then**	**,**	**Jonas**	**saw**	**that**	**the**	**fire**	**was**	**beginning**	**to**	**spread**	**from**	**another**
只是	然后	,	乔纳斯	锯	那	这	火	曾是	开始	到	传播	从	其他

[ɒv; əv][ðə; ði] [hiːps] ;

of	**the**	**heaps**	**;**
的	这	堆积如山	;

就在这时，乔纳斯看到火势开始从另一堆柴火上蔓延开来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**went**	**to**	**it**	**to**	**watch**	**it**	**.**
和	他	去	到	它	到	手表	它	.

他去那里观看了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第3/7页

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][rʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

He	said	he	was	going	to	let	it	run	a	little	way	before	he	put	it	out	,
他	说	他	曾是	去	到	让	它	跑步	一个	小的	方式	前	他	放	它	出去	,

他说他打算让它运行一会儿再熄灭。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hiːp] [wɒz; wəz][wʌns]

for	he	knew	that	if	a	piece	of	the	ground	around	the	heap	was	once
为了	他	知道	那	如果	一个	片	的	这	地面	大约	这	堆	曾是	一次

[bɜːnd] ['əʊvə(r)] ,

burned	over	,
烧伤	超过	,

因为他知道，如果柴堆周围的地面曾经被烧过，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [spred] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːp] .

the	fire	would	not	spread	again	from	the	heap	.
这	火	会	不是	传播	再次	从	这	堆	.

火势不会从那堆柴堆上再次蔓延开来。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [hiːp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]

So	he	waited	,	and	,	when	the	circle	from	that	heap	had	become	as
所以	他	等待	,	和	,	什么时候	这	圆圈	从	那	堆	有	变得	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

large	as	he	wished	,
大的	作为	他	希望	,

于是他等着，当那堆土围成的圆圈达到他想要的大小时，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]

he	and	the	boys	whipped	it	out	;	and	then	they	went	back	to	the	first
他	和	这	男孩们	鞭打	它	出去	;	和	然后	他们	去	后退	到	这	第一的

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

他和几个男孩把火烧了出来；然后他们又回到了最初的火堆旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪpt] [ðæt] [aʊt] [tuː] .

which	was	now	getting	beyond	the	thistles	,	so	that	they	whipped	that	out	too	.
哪个	曾是	现在	获得	超过	这	蓟	,	所以	那	他们	鞭打	那	出去	也	.

现在它已经越过了蓟草，所以他们也把它除掉了。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]

Rollo	and	James	felt	much	relieved	,	now	that	they	perceived	that	,	by	the	aid	of
罗洛	和	詹姆斯	毛毡	很多	松了口气	,	现在	那	他们	感知	那	,	经过	这	援助	的

[ðeə(r)][fɜː(r)] - ['brɑːntʃɪz] ,

their	fir	-	branches	,
他们的	冷杉	-	分支	,

罗洛和詹姆斯这才松了口气，因为他们意识到，借助他们的杉树枝，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪərz][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .

they	had	the	fires	so	entirely	under	their	control	.
他们	有	这	火灾	所以	完全	在下面	他们的	控制	.

他们完全控制了火势。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['rɑːloʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

About	this	time	,	Rollo	saw	his	father	coming	through	the	trees	,
关于	这	时间	,	罗洛	锯	他的	父亲	未来	通过	这	树木	,

就在这时，罗洛看到他父亲穿过树林走了过来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

on	the	other	side	of	the	brook	.
在	这	其他	边	的	这	溪	.

在小溪的另一边。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [get]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [hɪz; ɪz]

His	father	had	been	a	little	afraid	that	Jonas	would	get	into	difficulty	with	his
他的	父亲	有	到过	一个	小的	害怕的	那	乔纳斯	会	得到	进入	困难	和	他的

['faɪərz] ,

fires	,
火灾	,

他父亲有点担心乔纳斯会因为生火而惹上麻烦。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	had	come	out	to	see	.
和	有	来	出去	到	看	.

出来一看。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dʒəʊnəs] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

He	found	,	however	,	that	Jonas	knew	how	to	manage	the	business	.
他	成立	,	然而	,	那	乔纳斯	知道	如何	到	管理	这	商业	.

但他发现，乔纳斯懂得如何经营这家公司。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][help][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɪp] [ðə; ði]['faɪərz] ,

He	took	a	branch	,	and	began	to	help	the	three	boys	whip	the	fires	,
他	采取	一个	分支	,	和	开始	到	帮助	这	三	男孩们	鞭	这	火灾	,

他拿起一根树枝，开始帮着三个男孩拨弄火堆。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [spred] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] .

as	fast	as	they	spread	beyond	the	limits	which	they	concluded	to	allow	them	.
作为	快速地	作为	他们	传播	超过	这	限制	哪个	他们	结束	到	允许	他们	.

它们扩散的速度远远超过了它们自己设定的限制。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [wʊd] [bɜːn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	didn't	know	that	the	grass	would	burn	so	before	,	”	said	Rollo	.
“	我	没有	知道	那	这	草	会	烧伤	所以	前	,	”	说	罗洛	.

“我以前不知道草地会烧得这么厉害，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][hɒt][ænd; ənd] ['wɪndi] .

“	It	will	not	,	”	said	his	father	,	“	unless	it	is	both	hot	and	windy	.
“	它	将要	不是	,	”	说	他的	父亲	,	“	除非	它	是	两个都	热的	和	刮风	.

“不会的，”他父亲说，“除非天气又热又刮风。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

This	is	an	illustration	of	what	I	explained	to	you	the	other	day	.
这	是	一个	插图	的	什么	我	解释	到	你	这	其他	天	.

这就是我前几天跟你解释的内容的一个例证。

[wen] [grɑːs] [ɪz] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['faɪə(r)] .

When	grass	is	heated	above	a	certain	point	it	takes	fire	.
什么时候	草	是	加热	多于	一个	肯定	观点	它	需要	火	.

草受热到一定程度就会燃烧。

[naʊ] , [wen] [wʌn] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ,

Now	,	when	one	blade	of	grass	is	burning	,
现在	,	什么时候	一	刀刃	的	草	是	燃烧	,

现在，当一根草叶燃烧时，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'djuːs] [hiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	does	not	usually	produce	heat	enough	to	raise	the	next	one	to	such	a
它	做	不是	通常	生产	热	足够的	到	增加	这	下一个	一	到	这样的	一个

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)] ;

degree	of	heat	that	it	will	take	fire	;
程度	的	热	那	它	将要	拿	火	;

它通常不会产生足够的热量，使下一个原子升高到足以燃烧的温度；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ;

but	this	afternoon	it	will	;
但	这	下午	它	将要	;

但今天下午就会是这样；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʌft] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [nekst] [wʌn]

for	now	the	heat	of	one	little	tuft	burning	is	enough	to	heat	the	next	one
为了	现在	这	热	的	一	小的	簇	燃烧	是	足够的	到	热	这	下一个	一

[sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] ,

sufficiently	to	cause	it	to	take	fire	,
足够	到	原因	它	到	拿	火	,

目前，一小簇燃烧产生的热量足以加热下一簇，使其也燃烧起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['pɑːtli] ['hiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] . ”

because	it	is	already	partly	heated	by	the	sun	.	”
因为	它	是	已经	部分	加热	经过	这	太阳	.	”

因为它已经被太阳部分加热了。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [helps] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	And	the	wind	helps	,	”	said	Rollo	.
“	和	这	风	帮助	,	”	说	罗洛	.

“风也起了作用，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [ðə; ði] [wɪnd] [helps] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	the	wind	helps	in	two	ways	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	这	风	帮助	在	二	方式	.

“是的，”他父亲回答说，“风在两个方面有所帮助。”

[ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	blows	up	the	grass	that	is	burning	,	and	makes	a	greater	fire	of	it	,
它	打击	向上	这	草	那	是	燃烧	,	和	制作	一个	更大的	火	的	它	,

它会吹起正在燃烧的草，并使火势蔓延得更猛。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ðə; ði] [hɒt] [eə(r)] [ænd; ənd] [fleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [grɑːs] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	blows	the	hot	air	and	flame	against	the	grass	next	to	it	.
和	然后	它	打击	这	热的	空气	和	火焰	反对	这	草	下一个	到	它	.

然后它将热空气和火焰吹向旁边的草地。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [hiːt] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [draɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

Thus	it	makes	the	heat	greater	,	and	at	the	same	time	drives	it	against	the
因此	它	制作	这	热	更大的	,	和	在	这	相同的	时间	驱动	它	反对	这

[freʃ] [grɑːs] .

fresh	grass	.
新鲜的	草	.

这样一来，热量就会增加，同时也会迫使热量照射到新鲜的草上。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðɪs] ['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [spred] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɪnd] .

I	presume	this	fire	would	not	spread	at	all	if	there	was	no	wind	.
我	怙	这	火	会	不是	传播	在	全部	如果	那里	曾是	不	风	.

我估计如果没有风，这场火根本不会蔓延。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [spred] [mʌtʃ] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,

You	see	,	in	fact	,	that	it	does	not	spread	much	in	any	direction	,
你	看	,	在	事实	,	那	它	做	不是	传播	很多	在	任何	方向	,

事实上，你看，它并没有向任何方向扩散太多。

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

except	where	the	wind	blows	it	.	”
除了	在哪里	这	风	打击	它	.	”

除了风吹向的地方。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɒt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ðen] ? ”

“	And	if	there	was	a	wind	,	and	yet	the	grass	was	not	hot	,	would	it	spread	then	?	”
“	和	如果	那里	曾是	一个	风	,	和	然而	这	草	曾是	不是	热的	,	会	它	传播	然后	?	”

“如果有风，但草地并不热，那么病毒还会传播吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [aɪ] [prɪ'zjuːm] [nɒt] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	presume	not	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	怙	不是	.

“不，”他父亲说，“我想应该不是。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [kuːl] ,

For	instance	,	in	the	evening	,	when	the	ground	and	grass	are	cool	,
为了	实例	,	在	这	晚上	,	什么时候	这	地面	和	草	是	凉爽的	,

例如，在傍晚，当地面和草地凉爽时，

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wʊd] [rʌn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	don't	think	the	fire	would	run	on	the	ground	.
我	不	思考	这	火	会	跑步	在	这	地面	.

我不认为火会在地面上蔓延。

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv] [bleɪdz] [wʊd] [hiːt] [ðə; ði] [nekst] [rəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] ['faɪə(r)] ,

I	don't	think	the	heat	of	one	row	of	blades	would	heat	the	next	row	enough	to	make	them	take	fire	,
我	不	思考	这	热	的	一	排	的	刀片	会	热	这	下一个	排	足够的	到	制作	他们	拿	火	,

我不认为一排刀片的热量足以使下一排刀片着火。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] ['hiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'fɔːhænd] . ”

unless	they	were	partly	heated	by	the	sun	beforehand	.	”
除非	他们	是	部分	加热	经过	这	太阳	预先	.	”

除非它们事先被太阳部分晒热过。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] ['wɪndi] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	should	like	to	try	it	some	windy	evening	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	喜欢	到	尝试	它	一些	刮风	晚上	,	”	说	罗洛	.

“我想找个刮风的夜晚试试，”罗洛说。

“ [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [djuː] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['faɪərz] ['rʌnɪŋ] .

“	There	would	be	the	dew	in	the	evening	also	,	which	would	tend	to	prevent	the	fire's	running	.
“	那里	会	是	这	露	在	这	晚上	还	,	哪个	会	趋向	到	防止	这	火灾的	跑步	.

“晚上也会有露水，这会阻碍火势蔓延。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [hiːps] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] ,

”	By	this	time	,	all	the	heaps	had	been	set	on	fire	,
”	经过	这	时间	,	全部	这	堆积如山	有	到过	放	在	火	,

这时，所有的柴堆都已被点燃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [spred] [aʊt][frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [wɪpt]

and	the	circle	of	fire	which	spread	out	from	each	one	had	been	whipped
和	这	圆圈	的	火	哪个	传播	出去	从	每个	一	有	到过	鞭打

[aʊt] ;

out	;
出去	;

从每个火球向外扩散开来的火圈都被抽干了；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [spred] ,

so	that	there	was	now	not	much	danger	that	the	fire	would	spread	,
所以	那	那里	曾是	现在	不是	很多	危险	那	这	火	会	传播	,

因此，火势蔓延的危险已经不大。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [went] [ə'weɪ] .

and	Mr	.	Holiday	went	away	.
和	先生	.	假期	去	离开	.

于是霍利迪先生离开了。

['dʒəʊnəs] , [haʊ'evə(r)] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hiːps] ,

Jonas	,	however	,	said	that	he	must	stay	and	watch	the	heaps	,
乔纳斯	,	然而	,	说	那	他	必须	停留	和	手表	这	堆积如山	,

然而，乔纳斯说他必须留下来看守这些土堆。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

and	Rollo	and	James	concluded	to	stay	with	him	.
和	罗洛	和	詹姆斯	结束	到	停留	和	他	.

于是罗洛和詹姆斯决定留下来陪他。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['embəz] ;

But	,	after	a	short	time	,	they	became	tired	of	poking	the	embers	;
但	,	后	一个	短的	时间	,	他们	成为	疲劳的	的	戳	这	余烬	;

但不久之后，他们就厌倦了拨弄余烬；

[ænd; ənd][səʊ]['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][dʒeɪmz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [help] [hɪm] [meɪk]

and	so	Rollo	proposed	to	James	to	go	with	him	,	and	help	him	make
和	所以	罗洛	建议的	到	詹姆斯	到	去	和	他	,	和	帮助	他	制作

[sʌm; səm] ['tʃɑːkəʊl] .

some	charcoal	.
一些	木炭	.

于是罗洛提议詹姆斯跟他一起去，帮他做些木炭。

“ [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] ['tʃɑːkəʊl] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	have	learned	how	they	make	charcoal	,	”	said	Rollo	.
“	我	有	学习	如何	他们	制作	木炭	,	”	说	罗洛	.

“我已经学会了他们是如何制作木炭的，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪl] [gəʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] ['tʃɑːkəʊl] [duː; də][juː 'es] ? ”

“	Well	,	”	said	James	,	“	I'll	go	;	but	what	good	will	charcoal	do	us	?	”
“	出色地	,	”	说	詹姆斯	,	“	患病的	去	;	但	什么	好的	将要	木炭	做	我们	?	”

“好吧，”詹姆斯说，“我去；可是木炭对我们有什么用呢？”

“ [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	,	we	can	make	gunpowder	out	of	it	,	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	我们	能	制作	火药	出去	的	它	,	”	说	罗洛	.

“为什么？我们可以用它制造火药啊。”罗洛说道。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

“	Well	,	”	said	James	,	“	I	should	like	to	make	some	gunpowder	very	much	.
“	出色地	,	”	说	詹姆斯	,	“	我	应该	喜欢	到	制作	一些	火药	非常	很多	.

“嗯，”詹姆斯说，“我很想制造一些火药。”

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [əˈweɪ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][get][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]

"	So	the	boys	went	away	towards	the	house	,	to	get	the	wood	to	make	their
"	所以	这	男孩们	去	离开	向	这	房子	,	到	得到	这	木头	到	制作	他们的

['tʃɑːkəʊl] .

charcoal	.
木炭	.

于是，孩子们朝房子走去，去取木头做木炭。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [meɪk] [æt; ət][fɜːst] , [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hiːps] [set][ɒn]['faɪə(r)]

What	objection	did	Mr	.	Holiday	make	at	first	,	to	having	the	heaps	set	on	fire
什么	异议	做过	先生	.	假期	制作	在	第一的	,	到	拥有	这	堆积如山	放	在	火

?

?
?

霍利迪先生最初对焚烧这些柴堆提出了什么反对意见?

[haʊ] [wɒz; wəz]['rɑːloʊ] [əˈrestɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs] ?

How	was	Rollo	arrested	when	he	was	in	pursuit	of	Jonas	?
如何	曾是	罗洛	被捕	什么时候	他	曾是	在	追逐	的	乔纳斯	?

罗洛在追捕乔纳斯时是如何被捕的?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hiːps] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ɒn]['faɪə(r)] ?

What	were	the	heaps	composed	of	which	Jonas	was	going	to	set	on	fire	?
什么	是	这	堆积如山	由	的	哪个	乔纳斯	曾是	去	到	放	在	火	?

乔纳斯要点燃的那些堆是由什么组成的?

[ɪn] [wɒt] [kənˈdɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ɪnˌflæməˈbɪlətɪ] ?

In	what	condition	were	they	in	respect	to	inflammability	?
在	什么	状况	是	他们	在	尊重	到	可燃性	?

它们的易燃性如何?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðeə(r)] ['draɪnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [pəˈtɪkjələli] [ɪnˈflæməb(ə)l]

Was	there	anything	besides	their	dryness	which	made	them	particularly	inflammable
曾是	那里	任何事物	除了	他们的	干燥	哪个	制成	他们	特别	易燃

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

at	this	time	?
在	这	时间	?

除了干燥之外，还有什么因素导致它们在此时特别易燃吗?

[dɪˈskraɪb] ['rɒloʊz] [əˈtempt] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn]['faɪə(r)] .

Describe	Rollo's	attempt	to	set	a	heap	on	fire	.
描述	罗洛的	试图	到	放	一个	堆	在	火	.

描述罗洛试图点燃一堆东西的情景。

[wɒt] [kɔːs] [dɪd]['dʒəʊnəs] [pəˈsjuː] ?

What	course	did	Jonas	pursue	?
什么	课程	做过	乔纳斯	追求	?

乔纳斯选择了什么专业?

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɐpˈiəɹənsɪz] [igˈzibitid] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] .

Describe	the	appearances	exhibited	when	the	fire	began	to	run	.
描述	这	外貌	展出	什么时候	这	火	开始	到	跑步	.

描述火势蔓延时出现的景象。

[haʊ] [dɪd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [rʌn] [ɪn]

How	did	Rollo's	father	explain	to	the	boys	the	causes	which	made	the	fire	run	in
如何	做过	罗洛的	父亲	解释	到	这	男孩们	这	原因	哪个	制成	这	火	跑步	在

[ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] ?

the	grass	that	afternoon	more	than	at	any	other	time	?
这	草	那	下午	更多的	比	在	任何	其他	时间	?

罗洛的父亲是如何向孩子们解释那天下午草地上的火势比其他任何时候都蔓延得更猛烈的原因的?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [məʊd] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn]

Describe	the	mode	which	Jonas	adopted	to	stop	the	progress	of	the	fire	in
描述	这	模式	哪个	乔纳斯	已采用	到	停止	这	进步	的	这	火	在

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	grass	.
这	草	.

描述乔纳斯采取了什么方法来阻止草地上的火势蔓延。

[dɪd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] ?

Did	he	always	stop	it	as	soon	as	it	first	began	to	run	?
做过	他	总是	停止	它	作为	很快	作为	它	第一的	开始	到	跑步	?

他是不是每次车刚开始跑就立刻把它停下来?

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

THEORY	AND	PRACTICE	.
理论	和	实践	.

理论与实践。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌθɪə'retɪkli] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,

There	is	a	great	difference	between	understanding	theoretically	how	a	thing	is	done	,
那里	是	一个	伟大的	不同之处	之间	理解	理论上	如何	一个	事物	是	完毕	,

从理论上理解某件事是如何进行的，和实际操作中理解它之间有着巨大的差别。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['præktɪs] , ['veəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] ,

and	being	able	actually	to	do	it	;	for	,	in	practice	,	various	difficulties
和	存在	有能力的	实际上	到	做	它	;	为了	,	在	实践	,	各种各样的	困难

are	apt	to	occur	,
是	易于	到	发生	,

并且能够真正做到；因为在实践中，往往会出现各种困难。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː'siːn] [baɪ] [wʌn] [huː] [nəʊz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['θɪəri] .

which	are	not	foreseen	by	one	who	knows	only	the	theory	.
哪个	是	不是	预见	经过	一	WHO	知道	仅有的	这	理论	.

这是只懂理论的人无法预见的。

['rɑːloʊ] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɑːkəʊl] .

Rollo	and	James	found	this	to	be	the	case	,	in	their	efforts	to	make	charcoal	.
罗洛	和	詹姆斯	成立	这	到	是	这	案件	,	在	他们的	努力	到	制作	木炭	.

罗洛和詹姆斯在尝试制作木炭的过程中发现了这种情况。

['rɑːloʊ] [felt] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] ['pɜːfɪktli] ,

Rollo	felt	very	confident	that	he	understood	the	whole	process	perfectly	,
罗洛	毛毡	非常	自信的	那	他	理解	这	所有的	过程	完美	,

罗洛非常自信地认为自己完全理解了整个过程。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [sək'sesfəli] .

and	that	he	should	find	no	difficulty	whatever	in	carrying	it	through	successfully	.
和	那	他	应该	寻找	不	困难	任何	在	携带	它	通过	成功地	.

而且他应该能够毫无困难地成功完成这项任务。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [haʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]

He	was	not	aware	how	many	difficulties	occur	in	the	practical	execution	of	what
他	曾是	不是	意识到的	如何	许多	困难	发生	在	这	实际的	执行	的	什么

[ə'pɪəz] [bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] [ɔːl] .

appears	beforehand	to	be	attended	with	no	difficulty	at	all	.
出现	预先	到	是	参加	和	不	困难	在	全部	.

他没有意识到，在实际执行过程中，那些事先看起来毫无困难的事情会遇到多少困难。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['tʃɑːkəʊl] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Are	you	sure	you	can	make	charcoal	?	”	said	James	.
“	是	你	当然	你	能	制作	木炭	?	”	说	詹姆斯	.

“你确定你能做出木炭吗？”詹姆斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	“	I	know	I	can	.
“	是的	,	”	说	罗洛	,	“	我	知道	我	能	.

“是的，”罗洛说，“我知道我可以。”

['dʒəʊnəs] [təʊld] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] .

Jonas	told	me	everything	which	I	must	do	.
乔纳斯	讲述	我	一切	哪个	我	必须	做	.

乔纳斯把所有我必须做的事情都告诉我了。

[fɜːst] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [ʃɔːt] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] .

First	,	we	must	get	some	short	sticks	of	wood	.
第一的	,	我们	必须	得到	一些	短的	棍子	的	木头	.

首先，我们需要一些短木棍。

” [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

”	He	and	James	went	to	the	shed	,	and	selected	some	pieces	of	wood	,
”	他	和	詹姆斯	去	到	这	棚	,	和	已选	一些	件	的	木头	,

他和詹姆斯去了棚子，挑选了一些木头，

[wɪtʃ] ['rɑːloʊ] [sed] [wʊd] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [bed] .

which	Rollo	said	would	be	suitable	for	their	charcoal	bed	.
哪个	罗洛	说	会	是	合适的	为了	他们的	木炭	床	.

罗洛说这很适合他们的木炭床。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔː] - [hɔːs] , [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

He	put	them	into	a	small	saw	-	horse	,	which	Jonas	had	made	for	him
他	放	他们	进入	一个	小的	锯	-	马	,	哪个	乔纳斯	有	制成	为了	他

[tuː; tə] [sɔː] [wʊd] [ɪn] ,

to	saw	wood	in	,
到	锯	木头	在	,

他把它们放在一个小锯架上，这个锯架是乔纳斯为他做的，用来锯木头。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [sɔːd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] .

and	without	much	difficulty	he	sawed	a	sufficient	quantity	.
和	没有	很多	困难	他	锯	一个	充足的	数量	.

他毫不费力地锯出了足够多的木材。

[dʒeɪmz] [pʊt] [ðə; ði] [stɪks] ['ɪntuː] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['wiːlbærəʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːd] .

James	put	the	sticks	into	Rollo's	little	wheelbarrow	as	fast	as	they	were	sawed	.
詹姆斯	放	这	棍子	进入	罗洛的	小的	独轮车	作为	快速地	作为	他们	是	锯	.

詹姆斯锯木的速度和把木棍锯好的速度一样快，同时把木棍放进了罗洛的小独轮车里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [wɒz; wəz] [fɪld] ['nɪəli] [fʊl] .

It	was	not	very	long	before	the	wheelbarrow	was	filled	nearly	full	.
它	曾是	不是	非常	长的	前	这	独轮车	曾是	已填	几乎	满的	.

没过多久，手推车就几乎装满了。

“ [kʌm] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [hɪə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] . ”

“	Come	,	Rollo	,	”	said	James	;	“	here	is	enough	.	”
“	来	,	罗洛	,	”	说	詹姆斯	;	“	这里	是	足够的	.	”

“来吧，罗洛，”詹姆斯说，“够了。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [let] [jʊ: 'es] [fɪl] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [fʊl] . ”

“	No	,	”	said	Rollo	;	“	let	us	fill	the	wheelbarrow	full	.	”
“	不	,	”	说	罗洛	;	“	让	我们	充满	这	独轮车	满的	.	”

“不，”罗洛说，“让我们把手推车装满吧。”

“ [waɪ] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [juːv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]

“	Why	,	Rollo	,	”	said	James	,	“	you've	got	enough	already	to	make	a	barrel	of
“	为什么	,	罗洛	,	”	说	詹姆斯	,	“	你已经	得到	足够的	已经	到	制作	一个	桶	的

['gʌnpaʊdə(r)] . ”

gunpowder	.	”
火药	.	”

“哎呀，罗洛，”詹姆斯说，“你已经有足够的火药来制造一桶火药了。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [ɔːl] [kʌm] ['ɪntuː] ['gʌnpaʊdə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪl]

“	O	,	it	won't	all	come	into	gunpowder	,	”	said	Rollo	;	“	some	of	the	wood	will
“	哦	,	它	惯于	全部	来	进入	火药	,	”	说	罗洛	;	“	一些	的	这	木头	将要

[bɜːn] [ʌp] ,

burn	up	,
烧伤	向上	,

“哦，不会全都变成火药的，”罗洛说；“有些木头会烧掉，

[aɪ] [ɪk'spekt] .

I	expect	.
我	预计	.

我猜想。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sləʊ] [kəm'bʌstʃən] . ”

You	see	we	are	going	to	have	slow	combustion	.	”
你	看	我们	是	去	到	有	慢的	燃烧	.	”

你看，我们将采用慢燃方式。

“ [sləʊ] [wɒt] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Slow	what	?	”	said	James	.
“	慢的	什么	?	”	说	詹姆斯	.

“慢什么？”詹姆斯问道。

“ [sləʊ] [kəm'bʌstʃən] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kəm'bʌstʃən] [miːnz] ? ”

“	Slow	combustion	,	”	replied	Rollo	;	“	don't	you	know	what	combustion	means	?	”
“	慢的	燃烧	,	”	回复	罗洛	;	“	不	你	知道	什么	燃烧	方法	?	”

“缓慢燃烧，”罗洛回答说，“你难道不知道燃烧是什么意思吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	No	,	”	said	James	.
“	不	,	”	说	詹姆斯	.

“不，”詹姆斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['bɜːnɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

“	It	means	burning	;	that	is	,	one	kind	of	burning	.
“	它	方法	燃烧	;	那	是	,	一	种类	的	燃烧	.

“它的意思是燃烧；也就是说，一种燃烧。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] .

You	see	there	are	a	great	many	kinds	of	burning	.
你	看	那里	是	一个	伟大的	许多	种类	的	燃烧	.

你看，燃烧有很多种类型。

[kəm'bʌstʃən] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɔːl] [ʌp] .

Combustion	is	when	it	burns	all	up	.
燃烧	是	什么时候	它	烧伤	全部	向上	.

燃烧就是所有物质燃烧殆尽的过程。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɜːn] [ʌp] ,

If	you	put	your	finger	in	the	fire	and	burn	it	,	it	doesn't	burn	up	,
如果	你	放	你的	手指	在	这	火	和	烧伤	它	,	它	不	烧伤	向上	,

如果你把手指伸进火里烧，它不会烧毁。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

does	it	?	”
做	它	?	”

真的吗?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	I	suppose	it	would	,	if	I	held	it	in	long	enough	,	”	said	James	.
“	我	认为	它	会	,	如果	我	握住	它	在	长的	足够的	,	”	说	詹姆斯	.

“我想如果我憋得够久的话，应该会这样，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] — “ [bʌt; bət] , — — [ðeə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	—	“	but	,	—	—	there	,	I	think	we've	got	enough	now	.
“	是的	,	”	说	罗洛	—	“	但	,	—	—	那里	,	我	思考	我们已经	得到	足够的	现在	.

“是的，”罗洛说，“但是，——好了，我想我们现在已经足够了。”

[ɪf] [jʊl] [biː; bi] ['wiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['faɪə(r)] .

If	you'll	be	wheeling	it	along	,	I'll	go	and	get	some	fire	.
如果	你会	是	惠灵	它	沿着	, 患病的		去	和	得到	一些	火	.

如果你要推着它走，我就去弄些火。

” [səʊ][dʒeɪmz] [wiːld] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] ,

”	So	James	wheeled	the	wheelbarrow	along	towards	the	gate	,
”	所以	詹姆斯	带轮子的	这	独轮车	沿着	向	这	门	,

于是詹姆斯推着独轮车朝大门走去，

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['faɪə(r)] .

and	Rollo	went	into	the	house	after	some	fire	.
和	罗洛	去	进入	这	房子	后	一些	火	.

火灾发生后，罗洛进了房子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ;

He	found	that	the	lantern	was	not	there	,	for	Jonas	had	carried	it	into	the	pasture	;
他	成立	那	这	灯笼	曾是	不是	那里	,	为了	乔纳斯	有	携带	它	进入	这	牧场	;

他发现灯笼不见了，因为约拿把它带到了牧场里；

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɒr(ə)θi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['kæri] ['eni] [kəʊl] [aʊt] ,

and	as	Dorothy	said	that	it	would	not	be	safe	for	him	to	carry	any	coals	out	,
和	作为	多萝西	说	那	它	会	不是	是	安全的	为了	他	到	携带	任何	煤炭	出去	,

正如多萝西所说，他带着煤炭出去并不安全。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ,

on	such	a	windy	day	,
在	这样的	一个	刮风	天	,

在这样刮风的日子里，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['mætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [teɪk] ['faɪə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [rʌbd] [ə'genst] ['eni]

he	took	some	matches	of	the	kind	that	take	fire	by	being	rubbed	against	any
他	采取	一些	比赛	的	这	种类	那	拿	火	经过	存在	摩擦	反对	任何

[θɪŋ] [hɑːd] ,

thing	hard	,
事物	难的	,

他拿了一些那种摩擦就能着火的火柴，

[ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][dʒeɪmz] .

and	went	along	after	James	.
和	去	沿着	后	詹姆斯	.

然后跟着詹姆斯走了。

['rɑːloʊ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk]['dʒəʊnəs][tuː; tə] [kʌt] [hɪm] [sʌm; səm] [tɜːf] , [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz]

Rollo	had	intended	to	ask	Jonas	to	cut	him	some	turf	,	to	cover	his
罗洛	有	故意的	到	问	乔纳斯	到	切	他	一些	草皮	,	到	覆盖	他的

['tʃɑːkəʊl] [bed] [wɪð] ;

charcoal	bed	with	;
木炭	床	和	;

罗洛原本打算请乔纳斯帮他割些草皮，用来盖住他的木炭床；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

but	he	had	not	done	it	yet	,
但	他	有	不是	完毕	它	然而	,

但他还没有这样做。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [speɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

and	so	he	got	a	spade	to	carry	along	with	him	,
和	所以	他	得到	一个	铲	到	携带	沿着	和	他	,

于是他带了一把铁锹随身携带。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] [ðəm'selvz] .

thinking	that	he	and	James	could	cut	the	turf	themselves	.
思维	那	他	和	詹姆斯	可以	切	这	草皮	他们自己	.

他以为自己和詹姆斯可以自己割草皮。

[ðə; ði] [speɪd] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

The	spade	was	rather	heavy	to	carry	,	and	so	he	took	hold	of	the
这	铲	曾是	相当	重的	到	携带	,	和	所以	他	采取	抓住	的	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

铁锹拿起来很重，所以他握住了铲柄。

[ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [treɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	dragged	it	along	,	letting	the	blade	trail	upon	the	ground	.
和	拖拽	它	沿着	,	出租	这	刀刃	踪迹	之上	这	地面	.

然后拖着它走，让刀刃拖在地上。

[hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [dʒeɪmz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] .

He	overtook	James	at	the	great	gate	.
他	超越	詹姆斯	在	这	伟大的	门	.

他在大门处追上了詹姆斯。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] , [dʒeɪmz] ['trʌndl] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] ,

They	passed	through	the	gate	,	and	went	on	,	James	trundling	the	wheelbarrow	,
他们	通过了	通过	这	门	,	和	去	在	,	詹姆斯	缓慢行驶	这	独轮车	,

他们穿过大门，继续前行，詹姆斯推着独轮车。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] .

and	Rollo	following	him	with	the	spade	.
和	罗洛	下列的	他	和	这	铲	.

罗洛拿着铁锹跟在他后面。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['rɑːloʊ][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]

At	last	,	they	came	to	the	place	where	Rollo	had	determined	to	have	his
在	最后的	,	他们	来了	到	这	地方	在哪里	罗洛	有	决定	到	有	他的

['tʃɑːkəʊl] [bed] .

charcoal	bed	.
木炭	床	.

最后，他们来到了罗洛选定的炭床所在的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [piːs] [ɒv; əv] [grɑːs] [graʊnd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

It	was	a	smooth	piece	of	grass	ground	,	a	short	distance	beyond	the	garden
它	曾是	一个	光滑的	片	的	草	地面	,	一个	短的	距离	超过	这	花园

,

,

,

那是一片平坦的草地，离花园不远。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eni] [fens] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði]

and	so	far	from	any	fence	that	there	was	no	danger	of	setting	the
和	所以	远的	从	任何	栅栏	那	那里	曾是	不	危险	的	环境	这

['fensɪz] [ɒn]['faɪə(r)] .

fences	on	fire	.
栅栏	在	火	.

而且距离任何围栏都很远，所以不存在引发火灾的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .

It	was	,	in	fact	,	a	very	suitable	place	.
它	曾是	,	在	事实	,	一个	非常	合适的	地方	.

事实上，那是一个非常合适的地方。

['rɑːloʊ][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [dɪ'skreʃn] .

Rollo	had	selected	it	with	great	discretion	.
罗洛	有	已选	它	和	伟大的	审慎	.

罗洛经过深思熟虑后选择了它。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [tɜːf] .

“	And	now	,	”	said	Rollo	,	“	the	first	thing	is	to	dig	up	some	turf	.
“	和	现在	,	”	说	罗洛	,	“	这	第一的	事物	是	到	挖	向上	一些	草皮	.

“现在，”罗洛说，“第一件事就是挖一些草皮。”

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] . ”

We	want	some	large	pieces	of	turf	.	”
我们	想	一些	大的	件	的	草皮	.	”

我们想要一些大块的草皮。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	for	?	”	said	James	.
“	什么	为了	?	”	说	詹姆斯	.

“为什么？”詹姆斯问道。

“ [waɪ] , [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] ['aʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [wɪð] . ”

“	Why	,	to	cover	up	our	charcoal	with	.	”
“	为什么	,	到	覆盖	向上	我们的	木炭	和	.	”

“为什么？为了掩盖我们的木炭。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	do	you	want	to	cover	it	up	for	?	”	said	James	.
“	什么	做	你	想	到	覆盖	它	向上	为了	?	”	说	詹姆斯	.

“你想掩盖什么？”詹姆斯问道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

“	**Besides**	,	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**want**	**to**	**make**	**it**	,	**before**	**you**	**cover**	**it**	**up**	.	”
”	除了	,	我	应该	思考	你	会	想	到	制作	它	,	前	你	覆盖	它	向上	.	”

“此外，我认为你应该先把它做出来，然后再掩盖它。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“	**Why**	,	**that**	**is**	**the**	**way**	**we**	**make**	**it**	,	”	**said**	**Rollo**	;
”	为什么	,	那	是	这	方式	我们	制作	它	,	”	说	罗洛	;

“为什么？我们就是这么做的。”罗洛说道；

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [ʌp] [wɪð] [tɜːf] . ”

“	**we**	**have**	**to**	**cover**	**the**	**wood**	**up**	**with**	**turf**	.	”
”	我们	有	到	覆盖	这	木头	向上	和	草皮	.	”

“我们得用草皮把木头盖住。”

“ [əʊ] , [ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] . ”

“	**O**	,	**the**	**wood**	,	”	**said**	**James**	,	“	**you**	**said**	**the**	**charcoal**	.	”
”	哦	,	这	木头	,	”	说	詹姆斯	,	“	你	说	这	木炭	.	”

“哦，木头，”詹姆斯说，“你说的是木炭。”

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [wʊd]

“	**No**	,	**the**	**wood**
”	不	,	这	木头

“不，是木头

, ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] ; “ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] . ”

,	”	**replied**	**Rollo**	;	“	**we**	**want**	**to**	**cover**	**up**	**the**	**wood**	.	”
,	”	回复	罗洛	;	“	我们	想	到	覆盖	向上	这	木头	.	”

“，”罗洛回答说，“我们想把木头盖住。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [bɜːn] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ɪf] [juː; jʊ] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [tɜːf] . ”

“	**Then**	**it**	**won't**	**burn**	,	”	**said**	**James**	,	“	**if**	**you**	**cover**	**it**	**all**	**up**	**with**	**turf**	.	”
”	然后	它	惯于	烧伤	,	”	说	詹姆斯	,	“	如果	你	覆盖	它	全部	向上	和	草皮	.	”

“如果你用草皮把它全部盖住，它就不会烧毁了，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] ['veri] ['sləʊli] .

“	**Yes**	,	”	**replied**	**Rollo**	;	“	**it**	**will**	**burn**	**very**	**slowly**	.
”	是的	,	”	回复	罗洛	;	“	它	将要	烧伤	非常	缓慢地	.

“是的，”罗洛回答说，“它会燃烧得很慢。”

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɜːn] [fɑːst] .

We	**don't**	**want**	**it**	**to**	**burn**	**fast**	.
我们	不	想	它	到	烧伤	快速地	.

我们不希望它烧得太快。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [tɜːf] ,

That	**is**	**the**	**very**	**reason**	**why**	**we**	**cover**	**it**	**up**	**with**	**turf**	,
那	是	这	非常	原因	为什么	我们	覆盖	它	向上	和	草皮	,

这就是我们用草皮覆盖它的原因。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [fɑːst] . ”

to	**keep**	**it**	**from**	**burning**	**fast**	.	”
到	保持	它	从	燃烧	快速地	.	”

防止它烧得太快。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,

“	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**best**	**to**	**pour**	**a**	**little**	**water**	**on**	**it**	,	”	**said**	**James**	,
”	我	应该	思考	它	会	是	最好的	到	倒	一个	小的	水	在	它	,	”	说	詹姆斯	,

“我觉得最好是往上面浇点水，”詹姆斯说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [tuː] [fɑːst] . ”

“	**if**	**it**	**was**	**burning**	**too**	**fast**	.	”
”	如果	它	曾是	燃烧	也	快速地	.	”

“如果燃烧速度太快的话。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [tɜːf] .

“	No	,	”	said	Rollo	;	“	we	must	cover	it	up	with	turf	.
”	不	,	”	说	罗洛	;	“	我们	必须	覆盖	它	向上	和	草皮	.

“不,”罗洛说，“我们必须用草皮把它盖住。”

['dʒəʊnəs] [sed] [səʊ] .

Jonas	said	so	.
乔纳斯	说	所以	.

乔纳斯是这么说的。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	must	cut	it	.
和	我	必须	切	它	.

我必须把它剪掉。

” [səʊ]['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [tɜːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd] .

”	So	Rollo	began	to	cut	turf	with	his	spade	.
”	所以	罗洛	开始	到	切	草皮	和	他的	铲	.

于是罗洛开始用铁锹割草皮。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [hɑːd] .

He	found	it	,	however	,	very	hard	.
他	成立	它	,	然而	,	非常	难的	.

但他发现这非常困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌt] [tɜːf] .

It	is	very	hard	work	to	cut	turf	.
它	是	非常	难的	工作	到	切	草皮	.

割草皮是一项非常辛苦的工作。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ][skweə(r)] [pleɪs] [aʊt] ,

After	he	had	cut	a	square	place	out	,
后	他	有	切	一个	正方形	地方	出去	,

他挖出一块方形空地后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [speɪd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

it	was	very	difficult	to	crowd	the	spade	under	it	,
它	曾是	非常	难的	到	人群	这	铲	在下面	它	,

很难把铁锹塞到它下面。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tɜːf] [aʊt] .

so	as	to	get	the	piece	of	turf	out	.
所以	作为	到	得到	这	片	的	草皮	出去	.

以便取出那块草皮。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [wʌn] [piːs] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] ['iːzɪə] .

He	,	however	,	succeeded	in	cutting	one	piece	;	and	then	the	next	was	easier	.
他	,	然而	,	成功了	在	切割	一	片	;	和	然后	这	下一个	曾是	更轻松	.

然而，他成功地切下了一块；然后切下一块就容易多了。

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , ['stɒpɪŋ] [ə'keɪʒnəli]

After	working	patiently	for	about	a	quarter	of	an	hour	,	stopping	occasionally
后	在职的	耐心	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	停止	偶尔

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

耐心工作了大约十五分钟后，期间偶尔停下来休息，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and	to	wish	that	Jonas	would	come	and	finish	cutting	the	turf	for	him	,
和	到	希望	那	乔纳斯	会	来	和	结束	切割	这	草皮	为了	他	,

他希望乔纳斯能来帮他把草皮割完。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [beə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊl] [bed] ;

he	succeeded	in	laying	bare	a	spot	of	ground	large	enough	for	his	coal	bed	;
他	成功了	在	躺下	裸	一个	点	的	地面	大的	足够的	为了	他的	煤炭	床	;

他成功地开垦出一块足够大的土地，用来开采煤层；

[ænd; ənd] , [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [ɒf] ,

and	,	on	looking	at	the	pieces	of	turf	which	he	had	got	off	,
和	,	在	寻找	在	这	件	的	草皮	哪个	他	有	得到	离开	,

然后，他看着自己弄下来的那些草皮碎片，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [wʊd] [wɪð] .

he	could	not	but	hope	that	they	might	possibly	be	enough	to	cover	his	wood	with	.
他	可以	不是	但	希望	那	他们	可能	可能	是	足够的	到	覆盖	他的	木头	和	.

他不禁希望这些木材或许足够用来覆盖他的木头。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] ,

At	any	rate	,	he	thought	he	would	try	it	;	for	he	could	cut	more	,	he	said	,
在	任何	速度	,	他	想法	他	会	尝试	它	;	为了	他	可以	切	更多的	,	他	说	,

总之，他想试试看；因为他说他还可以再减一些。

[ɪf] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [mɔː(r)] .

if	at	last	he	found	that	he	should	want	more	.
如果	在	最后的	他	成立	那	他	应该	想	更多的	.

如果他最终发现自己应该想要更多。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [bɪˈgæn][tuː; tə][paɪl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [spɒt] [left] [beə(r)][baɪ][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːf] .

He	therefore	began	to	pile	up	his	wood	in	the	spot	left	bare	by	the	removal	of	the	turf	.
他	所以	开始	到	桩	向上	他的	木头	在	这	点	左边	裸	经过	这	移动	的	这	草皮	.

因此，他开始把木柴堆放在草皮被移除后留下的空地上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [həʊl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][dʒeɪmz] ,

“	We	must	leave	a	hole	down	in	the	middle	,	”	said	he	to	James	,
“	我们	必须	离开	一个	洞	向下	在	这	中间	,	”	说	他	到	詹姆斯	,

“我们必须在中间留个洞，”他对詹姆斯说。

“ [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪn] .

“	to	put	the	fire	in	.
“	到	放	这	火	在	.

“把火放进去。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [bɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	ought	to	have	had	some	boards	for	it	.
我	应该	到	有	有	一些	板	为了	它	.

我应该准备一些木板的。

” [ˈrɑːloʊ] [ˈwɒntɪd] [dʒeɪmz][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [ʃɔːt] [bɔːdz] ;

”	Rollo	wanted	James	to	go	up	to	the	house	,	and	get	some	short	boards	;
”	罗洛	通缉	詹姆斯	到	去	向上	到	这	房子	,	和	得到	一些	短的	板	;

“罗洛想让詹姆斯去房子里拿一些短板；

[bʌt; bət][dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈeni] ,

but	James	said	that	he	did	not	know	where	he	could	find	any	,
但	詹姆斯	说	那	他	做过	不是	知道	在哪里	他	可以	寻找	任何	,

但詹姆斯说他不知道去哪里能找到。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɑːloʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [həʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [baɪ]

and	finally	Rollo	concluded	to	make	the	hole	as	well	as	he	could	by
和	最后	罗洛	结束	到	制作	这	洞	作为	出色地	作为	他	可以	经过

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] ,

leaving	a	space	,
离开	一个	空间	,

最后，罗洛决定尽可能地把洞挖好，留出一些空隙。

[ɪn] ['paɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

in	piling	the	wood	.
在	桩	这	木头	.

堆放木柴。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

He	succeeded	pretty	well	in	doing	this	.
他	成功了	漂亮的	出色地	在	正在做	这	.

他在这方面做得相当成功。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [paɪld] [hɪz; ɪz] [hiːp] ['veri] [wel] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [snʌg] ,

In	fact	,	he	piled	his	heap	very	well	,	making	it	compact	and	snug	,
在	事实	,	他	堆积	他的	堆	非常	出色地	,	制作	它	袖珍的	和	舒适	,

事实上，他把柴堆堆得非常整齐，既紧实又牢固。

[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp] [æz; əz] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] ,

and	rounding	it	up	on	the	top	as	Jonas	had	directed	,
和	四舍五入	它	向上	在	这	顶部	作为	乔纳斯	有	指导	,

按照乔纳斯的指示，把顶部围起来。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tɜːf] .

so	that	it	could	be	easily	covered	with	the	turf	.
所以	那	它	可以	是	容易地	涵盖	和	这	草皮	.

这样就可以很容易地用草皮覆盖。

“ [naʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi] [wɪl] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

“	Now	,	”	said	Rollo	,	“	we	will	cover	it	up	.
“	现在	,	”	说	罗洛	,	“	我们	将要	覆盖	它	向上	.

“现在，”罗洛说，“我们要把它掩盖起来。”

[juː; jʊ] [hænd] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .

You	hand	me	the	pieces	of	turf	,	James	,	and	I	will	put	them	on	.
你	手	我	这	件	的	草皮	,	詹姆斯	,	和	我	将要	放	他们	在	.

詹姆斯，你把草皮递给我，我来铺上去。

” [dʒeɪmz] ['hændɪd] ['rɑːloʊ] [wʌn] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [tɜːf] ,

”	James	handed	Rollo	one	large	piece	of	turf	,
”	詹姆斯	递交	罗洛	一	大的	片	的	草皮	,

詹姆斯递给罗洛一大块草皮，

[ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] .

and	Rollo	placed	it	against	the	side	of	his	heap	of	wood	.
和	罗洛	放置	它	反对	这	边	的	他的	堆	的	木头	.

罗洛把它靠在他那堆木头的旁边。

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ,

He	then	brought	him	a	second	,	and	Rollo	attempted	to	place	it	next	to	the	first	,
他	然后	带来	他	一个	第二	,	和	罗洛	尝试过	到	地方	它	下一个	到	这	第一的	,

然后他又拿来第二个，罗洛试图把它放在第一个旁边。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt][fɪt]['veri][wel] .

but	it	did	not	fit	very	well	.
但	它	做过	不是	合身	非常	出色地	.

但是不太合身。

" [ðeə(r)] [naʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [naɪf] . "

"	There	now	,	"	said	Rollo	,	"	I	haven't	got	any	knife	.	"
"	那里	现在	,	"	说	罗洛	,	"	我	还没有	得到	任何	刀	.	"

"好了，"罗洛说，"我没有刀了。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ə; eɪ] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .

"	What	do	you	want	a	knife	for	?	"	asked	James	.
"	什么	做	你	想	一个	刀	为了	?	"	问	詹姆斯	.

"你要刀干什么？"詹姆斯问道。

" [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːf] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɪt]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] . "

"	To	cut	off	some	of	this	turf	,	and	make	it	fit	into	its	place	.	"
"	到	切	离开	一些	的	这	草皮	,	和	制作	它	合身	进入	它是	地方	.	"

"把这块地的一部分割下来，让它适应它的位置。"

" [mʌst; məst][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɪt][ɪgˈzæktli] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .

"	Must	you	make	it	fit	exactly	?	"	asked	James	.
"	必须	你	制作	它	合身	确切地	?	"	问	詹姆斯	.

"一定要完全合身吗？"詹姆斯问道。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [səʊ]['dʒəʊnəs] [sed] .

"	Yes	,	"	said	Rollo	;	"	so	Jonas	said	.
"	是的	,	"	说	罗洛	;	"	所以	乔纳斯	说	.

"是的，"罗洛说；"乔纳斯是这么说的。"

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [speɪd] .

But	I	can	cut	it	with	the	spade	.
但	我	能	切	它	和	这	铲	.

但我可以用铲子把它铲下来。

" [səʊ]['rɑːloʊ][leɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tɜːf] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

"	So	Rollo	laid	down	the	piece	of	turf	upon	the	ground	,
"	所以	罗洛	铺设	向下	这	片	的	草皮	之上	这	地面	,

于是罗洛把那块草皮铺在了地上。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [speɪd] .

and	attempted	to	cut	away	one	side	of	it	with	the	spade	.
和	尝试过	到	切	离开	一	边	的	它	和	这	铲	.

然后试图用铲子挖掉它的一侧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [wel] .

He	could	not	do	it	very	well	.
他	可以	不是	做	它	非常	出色地	.

他做得不太好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] , [ænd; ənd] ,

He	was	not	strong	enough	to	do	it	with	one	blow	,	and	,
他	曾是	不是	强的	足够的	到	做	它	和	一	吹	,	和	,

他力气不够大，无法一击制胜，而且，

[ɪn] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [speɪd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [hɪt][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ;

in	striking	down	the	spade	upon	it	repeatedly	,	he	could	not	always	hit	the	same	place	;
在	引人注目	向下	这	铲	之上	它	反复	,	他	可以	不是	总是	打	这	相同的	地方	;

他反复用铲子敲击它，但不可能每次都敲中同一个地方；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['mæŋgld] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [bruːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	so	he	mangled	the	edge	,	and	bruised	it	to	pieces	.
和	所以	他	残缺不全	这	边缘	,	和	瘀伤	它	到	件	.

于是他把边缘弄得乱七八糟，最后把它弄得支离破碎。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən]

However	,	it	fitted	better	than	it	did	before	,	though	there	was	still	an
然而	,	它	适配	更好的	比	它	做过	前	,	尽管	那里	曾是	仍然	一个

[ɪn'tɜːstɪs] [left] ,

interstice	left	,
空隙	左边	,

不过，它比以前更合身了，虽然仍然留有缝隙。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] .

at	the	lower	corner	,	between	the	two	pieces	of	turf	and	the	ground	.
在	这	降低	角落	,	之间	这	二	件	的	草皮	和	这	地面	.

在下方角落，两块草皮和地面之间。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɪt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .

“	It	doesn't	fit	exactly	,	”	said	Rollo	;	“	but	no	matter	.
”	它	不	合身	确切地	,	”	说	罗洛	;	”	但	不	事情	.

“它不太合身，”罗洛说；“不过没关系。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][sʌm; səm][eə(r)][get][ɪn] .

There	must	some	air	get	in	.
那里	必须	一些	空气	得到	在	.

必须让一些空气进入。

” [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɜːf] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hiːp] .

”	He	placed	the	other	pieces	of	turf	in	a	row	around	the	heap	.
”	他	放置	这	其他	件	的	草皮	在	一个	排	大约	这	堆	.

他将其他几块草皮一字排开，摆放在草堆周围。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [left] ,

After	he	had	gone	all	around	,	there	were	some	left	,
后	他	有	已消失	全部	大约	,	那里	是	一些	左边	,

他绕了一圈之后，还剩下一些人。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][tɒp]['əʊvə(r)] .

but	not	enough	to	cover	the	top	over	.
但	不是	足够的	到	覆盖	这	顶部	超过	.

但不足以完全覆盖顶部。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	,	however	,	covered	it	as	well	as	they	could	,
他们	,	然而	,	涵盖	它	作为	出色地	作为	他们	可以	,

然而，他们已经尽力报道了此事。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	Rollo	said	he	would	kindle	the	fire	and	put	it	in	;	and	then	,
和	然后	罗洛	说	他	会	点燃	这	火	和	放	它	在	;	和	然后	,

然后罗洛说他会生火，然后把它放进去；然后，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [tɜːf] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

while	it	was	getting	a	burning	,	he	would	cut	some	more	turf	,	and	finish
尽管	它	曾是	获得	一个	燃烧	,	他	会	切	一些	更多的	草皮	,	和	结束

['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

covering	it	.
覆盖	它	.

在火烧旺的时候，他会再割一些草皮，然后把草皮盖好。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['faɪə(r)] .

They	had	some	difficulty	in	getting	fire	.
他们	有	一些	困难	在	获得	火	.

他们生火遇到了一些困难。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [mætʃ] [wʊd] [nɒt] [laɪt] .

In	the	first	place	,	the	match	would	not	light	.
在	这	第一的	地方	,	这	匹配	会	不是	光	.

首先，火柴根本点不着。

['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][rʌb][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪd] ,

Rollo	did	not	see	any	thing	to	rub	it	upon	but	the	handle	of	the	spade	,
罗洛	做过	不是	看	任何	事物	到	擦	它	之上	但	这	处理	的	这	铲	,

罗洛没看到任何东西可以用来摩擦它，除了铁锹的把手。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] , [frɒm; frəm] [lɒŋ] [juːz] ,

and	that	was	so	smooth	and	glossy	,	from	long	use	,
和	那	曾是	所以	光滑的	和	光滑	,	从	长的	使用	,

而且因为长时间使用，表面非常光滑有光泽。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [prə'djuːs] ['frɪkʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [mætʃ] .

that	it	did	not	produce	friction	enough	to	inflame	the	match	.
那	它	做过	不是	生产	摩擦	足够的	到	发炎	这	匹配	.

它产生的摩擦不足以激化矛盾。

['faɪnəli] , [dʒeɪmz] [rʌbd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] ,

Finally	,	James	rubbed	one	of	the	matches	upon	the	side	of	the	wheelbarrow	,
最后	,	詹姆斯	摩擦	一	的	这	比赛	之上	这	边	的	这	独轮车	,

[ænd; ənd] [ðæt] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	that	lighted	it	;
和	那	照明	它	;

最后，詹姆斯用一根火柴在独轮车侧面摩擦，点燃了它；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['kɪndlɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

but	then	they	had	no	kindling	ready	,	and	,	of	course	,
但	然后	他们	有	不	引火物	准备好	,	和	,	的	课程	,

但是他们当时并没有准备引火物，当然，

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mætʃ] , [dʒeɪmz] ,

as	the	large	sticks	of	wood	could	not	be	lighted	by	a	match	,	James	,
作为	这	大的	棍子	的	木头	可以	不是	是	照明	经过	一个	匹配	,	詹姆斯	,

由于这些大木棍无法用火柴点燃，詹姆斯

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

after	holding	it	until	it	was	just	ready	to	burn	his	fingers	,	threw	it	down
后	保持	它	直到	它	曾是	只是	准备好	到	烧伤	他的	手指	,	扔	它	向下

.

:
.

他拿着它，直到它快要烫到手指时，才把它扔了下去。

[ðen] ['rɑːloʊ][dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	Rollo	did	what	he	ought	to	have	done	before	.
然后	罗洛	做过	什么	他	应该	到	有	完毕	前	.

然后罗洛做了他之前就应该做的事。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd][draɪd] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['splɪntəz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

He	collected	together	some	leaves	and	dried	grass	,	and	splinters	of	wood	,
他	集	一起	一些	树叶	和	干燥	草	,	和	碎片	的	木头	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

which	he	found	lying	about	,
哪个	他	成立	说谎	关于	,

他收集了一些散落在周围的树叶、干草和木屑。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kəmbʌs'təblz] ['redi] [wen] [ðə; ðɪ][nekst] [mætʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

so	as	to	have	some	combustibles	ready	when	the	next	match	should	be
所以	作为	到	有	一些	可燃物	准备好	什么时候	这	下一个	匹配	应该	是

['laɪtɪd] .

lighted	.
照明	.

这样，在下次需要点燃火柴时，就可以准备好一些可燃物。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

By	this	means	they	soon	had	a	little	fire	at	a	short	distance	from	the
经过	这	方法	他们	很快	有	一个	小的	火	在	一个	短的	距离	从	这

[hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [bed] .

heap	of	wood	which	they	had	prepared	for	their	charcoal	bed	.
堆	的	木头	哪个	他们	有	准备	为了	他们的	木炭	床	.

就这样，他们很快就在离准备用来烧炭的木柴堆不远的地方生起了一小堆火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] ,

As	soon	as	their	fire	began	to	burn	,
作为	很快	作为	他们的	火	开始	到	烧伤	,

他们的火刚一燃起，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] .

they	attempted	to	move	it	into	the	hole	in	the	middle	of	the	heap	of	wood	.
他们	尝试过	到	移动	它	进入	这	洞	在	这	中间	的	这	堆	的	木头	.

他们试图把它搬到木堆中间的洞里。

[ðeɪ] [tʊk] [pf] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd] [tʃɪps] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ]

They	took	off	the	little	sticks	and	chips	from	the	fire	,	which	were	blazing
他们	采取	离开	这	小的	棍子	和	芯片	从	这	火	,	哪个	是	炽烈

[æt; ət][wʌn] [end] ,

at	one	end	,
在	一	结尾	,

他们把火堆一端熊熊燃烧的小木棍和木屑拿走，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [həʊl] .

and	dropped	them	one	by	one	into	the	hole	.
和	掉落	他们	一	经过	一	进入	这	洞	.

然后将它们一个接一个地扔进洞里。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	I	don't	believe	the	fire	will	burn	down	in	that	hole	,	”	said	James	.
“	我	不	相信	这	火	将要	烧伤	向下	在	那	洞	,	”	说	詹姆斯	.

“我不认为那个洞里的火会烧完，”詹姆斯说。

“ [jes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	it	will	,	”	replied	Rollo	.
“	是的	它	将要	,	”	回复	罗洛	.

“是的，会的。”罗洛回答道。

“ [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [set][ðə; ðɪ] ['tʃɑːkəʊl] [bedz] [ɒn]['faɪə(r)] .

“	That's	the	way	they	always	set	the	charcoal	beds	on	fire	.
“	那就是	这	方式	他们	总是	放	这	木炭	床	在	火	.

“他们总是用这种方法点燃木炭床。”

” [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['rɒloʊz] ['kɒnfɪdəns] , [ðə; ðɪ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [stɪks] ,

”	But	,	notwithstanding	Rollo's	confidence	,	the	chips	and	sticks	,
”	但	,	虽然	罗洛的	信心	,	这	芯片	和	棍子	,

“但是，尽管罗洛信心满满，薯条和薯条，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] ['veri] ['friːli] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][eə(r)] [ə'bʌv] ,

though	they	had	burned	very	freely	while	in	the	open	air	above	,
尽管	他们	有	烧伤	非常	自由	尽管	在	这	打开	空气	多于	,

尽管它们在上面的露天环境中燃烧得非常旺盛，

[dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .

did	not	appear	at	all	inclined	to	burn	in	the	hole	.
做过	不是	出现	在	全部	倾斜	到	烧伤	在	这	洞	.

似乎完全没有要烧进洞里的意愿。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get]

One	reason	was	,	that	the	boys	did	not	wait	long	enough	for	them	to	get
一	原因	曾是	,	那	这	男孩们	做过	不是	等待	长的	足够的	为了	他们	到	得到

[wel] [ˈhiːtɪd] .

well	heated	.
出色地	加热	.

其中一个原因是，男孩们没有等到他们充分热身。

[ðə; ði] [endz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]

The	ends	which	were	together	were	on	fire	,	it	is	true	;	but	the	other
这	结束	哪个	是	一起	是	在	火	,	它	是	真的	;	但	这	其他

[endz] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊld] ,

ends	were	cold	,
结束	是	寒冷的	,

确实，连接在一起的两端着火了；但另一端却是冷的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [səʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [brænd] ,

and	the	heap	of	wood	was	cold	,	so	that	every	little	brand	,
和	这	堆	的	木头	曾是	寒冷的	,	所以	那	每一个	小的	品牌	,

木柴堆很冷，以至于每一小块木柴都冻得发烫。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,

though	it	was	blazing	when	the	boys	took	it	off	the	fire	,
尽管	它	曾是	炽烈	什么时候	这	男孩们	采取	它	离开	这	火	,

虽然男孩们把它从火上拿下来时，它还在熊熊燃烧。

[wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [tʃɪld] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [kəmˈbʌstʃən] [kənˈtɪnjuːz] [æz; əz] [suːn]

was	at	once	chilled	below	the	point	at	which	combustion	continues	as	soon
曾是	在	一次	冷藏	以下	这	观点	在	哪个	燃烧	继续	作为	很快

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .

as	it	was	dropped	into	the	hole	.
作为	它	曾是	掉落	进入	这	洞	.

一放入孔中，温度就立即冷却到低于燃烧温度。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɪn] , [ðeɪ] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Consequently	,	after	they	had	dropped	all	the	pieces	in	,	they	saw	nothing	but
最后	,	后	他们	有	掉落	全部	这	件	在	,	他们	锯	没有什么	但

[sməʊk] [kʌm] [aʊt] ,

smoke	come	out	,
抽烟	来	出去	,

结果，当他们把所有零件都扔进去之后，却只看到冒出一股烟。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [sməʊk] [gruː] [dɪm] .

and	even	the	smoke	grew	dim	.
和	甚至	这	抽烟	生长	暗淡	.

就连烟雾也渐渐变得稀薄了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	It	is	all	going	out	,	”	said	James	.
“	它	是	全部	去	出去	,	”	说	詹姆斯	.

“全部都要出去了，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈfaɪə(r)] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	We	must	make	a	bigger	fire	,	”	said	Rollo	.
“	我们	必须	制作	一个	大	火	,	”	说	罗洛	.

“我们必须生更大的火，”罗洛说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ][əʊld] [stɪks] ,

“	I	wish	I	had	a	pair	of	tongs	here	to	take	out	the	old	sticks	,
”	我	希望	我	有	一个	一对	的	钳	这里	到	拿	出去	这	老的	棍子	,

“我真希望我这里有把钳子，可以把那些旧木棍拔出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈfaɪə(r)] .

and	then	we	would	make	a	bigger	fire	.
和	然后	我们	会	制作	一个	大	火	.

然后我们会生起更大的火。

” [bʌt; bət][ˈrɑːloʊ][hæd; həd][nəʊ] [tɒŋz] ; [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz]

”	But	Rollo	had	no	tongs	;	and	so	he	was	obliged	to	take	down	his
”	但	罗洛	有	不	钳	;	和	所以	他	曾是	有义务	到	拿	向下	他的

[paɪl] [ɪn] [pɑːt] ,

pile	in	part	,
桩	在	部分	,

“但是罗洛没有钳子；所以他不得不拆掉一部分他的木柴堆。”

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [ded] [brændz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

in	order	to	get	the	dead	brands	out	of	the	middle	of	it	.
在	命令	到	得到	这	死的	品牌	出去	的	这	中间	的	它	.

为了将那些死气沉沉的品牌从其中剔除出去。

[ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)] .

Then	they	built	another	little	fire	.
然后	他们	建造	其他	小的	火	.

然后他们又生了一小堆火。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hɔtə] ;

They	waited	for	this	until	it	was	much	hotter	;
他们	等待	为了	这	直到	它	曾是	很多	更热	;

他们等到天气更热的时候才这样做；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l]

and	so	they	succeeded	at	last	in	getting	a	little	fire	to	burn	in	the	middle
和	所以	他们	成功了	在	最后的	在	获得	一个	小的	火	到	烧伤	在	这	中间

[ɒv; əv][ðeə(r)] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] .

of	their	heap	of	wood	.
的	他们的	堆	的	木头	.

于是，他们终于成功地在木柴堆中央生起了一小堆火。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] [ˈprɪti] [wel] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] ,

“	As	soon	as	it	begins	to	burn	pretty	well	,	”	said	Rollo	,
”	作为	很快	作为	它	开始	到	烧伤	漂亮的	出色地	,	”	说	罗洛	,

“一旦它开始燃烧得相当旺盛，”罗洛说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [sɒd] . ”

“	I	must	cover	it	all	up	with	sods	.	”
”	我	必须	覆盖	它	全部	向上	和	草皮	.	”

“我必须用草皮把这一切都盖住。”

“ [ðen] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [nəʊ] . ”

“	Then	that	will	put	it	all	out	,	”	said	James	,	“	I	know	.	”
”	然后	那	将要	放	它	全部	出去	,	”	说	詹姆斯	,	“	我	知道	.	”

“那样就能把一切都熄灭了，”詹姆斯说，“我知道。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] ; “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːn] [sləʊ] . ”

“	No	,	”	said	Rollo	;	“	it	will	only	make	it	burn	slow	.	”
”	不	,	”	说	罗洛	;	“	它	将要	仅有的	制作	它	烧伤	慢的	.	”

“不，”罗洛说，“那样只会让它烧得更慢。”

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [aʊt] ， ” [rɪˈplaɪd] [dʒeɪmz] .

“	I	think	it	will	put	it	all	out	,	”	replied	James	.
”	我	思考	它	将要	放	它	全部	出去	，	”	回复	詹姆斯	.

“我想它会把一切都熄灭的，”詹姆斯回答说。

[ˈrɑːloʊ] [hɪmˈself] [hæd; həd] [sʌm; səm] [mɪsˈgɪvɪŋz] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz] [wʊd] [wʊd] [ˈriːəli] [bɜːn] [ˈveri] [wel] ,

Rollo	himself	had	some	misgivings	whether	his	wood	would	really	burn	very	well	,
罗洛	他自己	有	一些	疑虑	无论	他的	木头	会	真的	烧伤	非常	出色地	,

罗洛本人也有些担心他的木头是否真的能很好地燃烧。

[wen] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [ʌp] [wɪð] [tɜːf] ,

when	all	covered	up	with	turf	,
什么时候	全部	涵盖	向上	和	草皮	,

当全部被草皮覆盖时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [wel] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]

and	he	thought	that	at	any	rate	he	would	let	it	get	well	on	fire	before	he
和	他	想法	那	在	任何	速度	他	会	让	它	得到	出色地	在	火	前	他

[pʊt] [ðə; ði] [tɜːf] [ɒn] .

put	the	turf	on	.
放	这	草皮	在	.

他认为，无论如何，他都要等到火势完全燃烧起来后再铺上草皮。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] ,

In	the	mean	time	,	he	took	the	spade	,	and	began	to	cut	the	turf	,
在	这	意思是	时间	,	他	采取	这	铲	,	和	开始	到	切	这	草皮	,

与此同时，他拿起铁锹，开始割草皮。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] .

to	have	it	ready	.
到	有	它	准备好	.

做好准备。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] ,

He	found	it	now	very	hard	to	cut	the	turf	,
他	成立	它	现在	非常	难的	到	切	这	草皮	,

他发现现在割草皮非常困难。

— [bəuθ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

—	both	because	he	was	tired	of	cutting	it	,
—	两个都	因为	他	曾是	疲劳的	的	切割	它	,

——既因为他厌倦了剪头发，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] ,

and	also	because	he	had	now	to	begin	in	a	new	place	,
和	还	因为	他	有	现在	到	开始	在	一个	新的	地方	,

而且也因为他现在必须在一个新的地方重新开始，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈwʊdpaɪl] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [tɜːf] [ɒf] [frɒm; frəm]

as	his	woodpile	covered	the	place	which	he	had	taken	the	turf	off	from
作为	他的	木柴堆	涵盖	这	地方	哪个	他	有	已采取	这	草皮	离开	从

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

他的柴堆盖住了他之前铲掉草皮的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhɑːdə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [fɜːst] [tɜːf] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [ˈɑːftəwədz] .

It	is	always	harder	to	cut	the	first	turf	than	it	is	those	that	come	afterwards	.
它	是	总是	更难	到	切	这	第一的	草皮	比	它	是	那些	那	来	然后	.

割第一片草皮总是比割后面的草皮更难。

['rɑːloʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['piːsɪz] ,

Rollo	**succeeded**	**in**	**getting**	**one**	**or**	**two**	**more**	**pieces**	**,**
罗洛	成功了	在	获得	一	或者	二	更多的	件	,

罗洛又设法弄到了一两块碎片。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [ɒn]['faɪə(r)] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**heap**	**of**	**wood**	**seemed**	**to**	**be**	**pretty**	**well**	**on**	**fire**	**,**
和	作为	很快	作为	这	堆	的	木头	似乎	到	是	漂亮的	出色地	在	火	,

当那堆木头看起来已经燃得很旺的时候，

[hiː; hi] [pʊt] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)]

he	**put**	**these**	**pieces**	**on**	**over**	**the**	**top**	**;**	**but**	**they**	**were**	**not**	**enough**	**to**	**cover**
他	放	这些	件	在	超过	这	顶部	;	但	他们	是	不是	足够的	到	覆盖

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

他把这些碎片盖在上面，但还不足以完全覆盖。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði] [fleɪmz] [keɪm] [ʌp] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][frɒm; frəm]

and	**as**	**the**	**fire**	**increased**	**,**	**the**	**flames**	**came**	**up**	**more**	**and**	**more**	**from**
和	作为	这	火	增加	,	这	火焰	来了	向上	更多的	和	更多的	从

[ðə; ði] ['speɪsɪz] [left] [ʌn'kʌvəd] .

the	**spaces**	**left**	**uncovered**	**.**
这	空间	左边	裸露	.

随着火势蔓延，越来越多的火焰从未被遮盖的缝隙中窜出。

“ [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**O**	**dear**	**me**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	罗洛	.

“哦，我的天哪！”罗洛说道。

“ [ai] [kænt] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**can't**	**cut**	**the**	**turf**	**fast**	**enough**	**to**	**cover**	**it**	**.**	**”**
“	我	不能	切	这	草皮	快速地	足够的	到	覆盖	它	.	”

“我割草的速度跟不上覆盖它的速度。”

“ ['ʃʌv(ə)l] [ʌp] [sʌm; səm] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**Shovel**	**up**	**some**	**earth**	**,**	**and**	**put**	**on**	**,**	**”**	**said**	**James**	**.**
“	铲	向上	一些	地球	,	和	放	在	,	”	说	詹姆斯	.

“铲些土，穿上，”詹姆斯说。

[səʊ] ['rɑːloʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] . — [peɪdʒ] - .

SO	**ROLLO**	**BEGAN**	**TO**	**SHOVEL**	**UP**	**THE**	**EARTH**	**.**	**—**	**Page**	**81**	**.**
所以	罗洛	开始	到	铲	向上	这	地球	.	—	页	-	.

于是罗洛开始铲土。——第 81 页

[səʊ]['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

So	**Rollo**	**began**	**to**	**shovel**	**up**	**the**	**earth**	**from**	**the**	**place**	**which**	**he**	**had**	**made**
所以	罗洛	开始	到	铲	向上	这	地球	从	这	地方	哪个	他	有	制成

[beə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tɜːf] ,

bare	**by**	**taking**	**off**	**the**	**turf**	**,**
裸	经过	采取	离开	这	草皮	,

于是罗洛开始铲起他铲掉草皮后露出的那片土地上的泥土。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	**to**	**throw**	**it**	**upon**	**the**	**fire**	**.**
和	到	扔	它	之上	这	火	.

然后把它扔进火里。

[ðɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ]

This	had	an	immediate	effect	in	suppressing	the	flames	which	were	breaking
这	有	一个	即时	影响	在	抑制	这	火焰	哪个	是	打破

[aʊt] ;

out	;
出去	;

这立即起到了抑制火势蔓延的作用；

[ænd; ənd][baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒn] [ɜːθ] , [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɒt][ðə; ði]['faɪə(r)] ['feəli]

and	by	continuing	to	throw	on	earth	,	he	at	length	got	the	fire	fairly
和	经过	继续	到	扔	在	地球	,	他	在	长度	得到	这	火	相当

[səb'djuːd] .

subdued	.
低沉的	.

他不断地往地上扔东西，最终把火势基本扑灭了。

[ðə; ði] [ɜːθ] [dɪd][nɒt]['kʌvə(r)][ðə; ði] [hiːp] .

The	earth	did	not	cover	the	heap	.
这	地球	做过	不是	覆盖	这	堆	.

泥土没有覆盖住那堆东西。

[ˌaɪ 'tiː][slɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [in'təːstisiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['smʌðə] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

It	slid	down	among	the	interstices	of	the	wood	,	and	smothered	the	fire	,
它	滑行	向下	之中	这	间隙	的	这	木头	,	和	窒息	这	火	,

它滑入木头的缝隙中，将火浇灭了。

[səʊ] [ðæt] ['prɪti] [suːn] ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

so	that	pretty	soon	Rollo	thought	that	the	fire	was	burning	slowly	enough	to
所以	那	漂亮的	很快	罗洛	想法	那	这	火	曾是	燃烧	缓慢地	足够的	到

[meɪk] ['tʃɑːkəʊl] .

make	charcoal	.
制作	木炭	.

所以很快罗洛就觉得火烧得足够慢，可以烧成木炭了。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , ” [sed]

“	If	we	had	some	water	in	a	watering	-	pot	,	that	would	be	better	,	”	said
“	如果	我们	有	一些	水	在	一个	浇水	-	锅	,	那	会	是	更好的	,	”	说

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

“如果我们在浇水壶里放些水，那就更好了，”詹姆斯说。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	So	it	would	,	”	said	Rollo	.
“	所以	它	会	,	”	说	罗洛	.

“的确如此，”罗洛说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] [dʒʌst][æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] , ” [sed]

“	Then	we	could	make	the	fire	burn	just	as	slowly	as	we	pleased	,	”	said
“	然后	我们	可以	制作	这	火	烧伤	只是	作为	缓慢地	作为	我们	高兴	,	”	说

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

“那样我们就可以随心所欲地控制火势蔓延的速度了，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [let] [juː 'es][gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	;	“	let	us	go	and	get	a	watering	-	pot	.
“	是的	,	”	说	罗洛	;	“	让	我们	去	和	得到	一个	浇水	-	锅	.

“是的，”罗洛说；“我们去拿个浇水壶吧。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] [ʌp] [əˈgen] . ”

We	can	get	back	before	it	burns	up	again	.	”
我们	能	得到	后退	前	它	烧伤	向上	再次	.	”

我们可以在它再次燃烧之前赶回去。

“ [wel] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; “ [ænd; ənd][wiːl; wil] [ˈkæri] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪd] .

“	Well	,	”	said	James	;	“	and	we'll	carry	up	the	wheelbarrow	and	the	spade	.
“	出色地	,	”	说	詹姆斯	;	“	和	出色地	携带	向上	这	独轮车	和	这	铲	.

“好吧，”詹姆斯说，“那我们就把独轮车和铁锹搬上去。”

” [səʊ][ˈrɑːloʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði] [speɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ]

”	So	Rollo	took	the	wheelbarrow	,	and	James	the	spade	,	and	they	walked	along
”	所以	罗洛	采取	这	独轮车	,	和	詹姆斯	这	铲	,	和	他们	步行	沿着

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

towards	the	house	,
向	这	房子	,

于是罗洛推着独轮车，詹姆斯拿着铁锹，他们朝房子走去。

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈgʌnpaʊdə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ˌaɪ ˈtiː]

talking	about	what	they	should	do	with	their	gunpowder	when	they	had	got	it
说	关于	什么	他们	应该	做	和	他们的	火药	什么时候	他们	有	得到	它

[meɪd] .

made	.
制成	.

他们正在讨论制造出火药后应该如何处理。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] , [weə(r)] [dʒeɪmz] [wɔːkt] [ɒn]

They	came	at	length	to	a	narrow	place	in	the	walk	,	where	James	walked	on
他们	来了	在	长度	到	一个	狭窄的	地方	在	这	走	,	在哪里	詹姆斯	步行	在

[bɪˈfɔː(r)] ,

before	,
前	,

他们最终来到一处狭窄的通道，詹姆斯之前就从这里走过。

[ˈrɑːloʊ] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] .

Rollo	following	him	with	the	wheelbarrow	.
罗洛	下列的	他	和	这	独轮车	.

罗洛推着独轮车跟在他后面。

[ˈrɑːloʊ][ˈtrʌnd(ə)ld][ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [kləʊz][tuː; tə][dʒeɪmzɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd][səʊ][dʒeɪmz] ,

Rollo	trundled	the	wheelbarrow	along	very	close	to	James's	heels	,	and	so	James	,
罗洛	隆隆地	这	独轮车	沿着	非常	关闭	到	詹姆斯的	高跟鞋	,	和	所以	詹姆斯	,

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

to	avoid	it	,
到	避免	它	,

罗洛推着独轮车紧挨着詹姆斯的脚后跟，为了躲避，詹姆斯

[ræn][ɒn] .

ran	on	.
跑	在	.

继续运行。

[ˈrɑːloʊ] [ˈfɒləʊd] , [pəˈsjuːɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][dʒeɪmz] , [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ræn] [ɒf] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Rollo	followed	,	pursuing	him	,	and	so	James	,	to	escape	,	ran	off	upon	the	grass	,
罗洛	随后	,	追求	他	,	和	所以	詹姆斯	,	到	逃脱	,	跑	离开	之上	这	草	,

罗洛紧随其后，詹姆斯为了逃脱，跑到了草地上。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈrɒloʊz] [wei] .

to	get	out	of	Rollo's	way	.
到	得到	出去	的	罗洛的	方式	.

赶紧躲开罗洛。

[bʌt; bət]['rɑːloʊ] [stɪl] ['fɒləʊd] [hɪm] , [bəuθ] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

But	Rollo	still	followed	him	,	both	boys	making	the	air	resound	with	shouts	of
但	罗洛	仍然	随后	他	,	两个都	男孩们	制作	这	空气	回响	和	喊叫	的

['lɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

但罗洛仍然跟着他，两个男孩的笑声响彻云霄。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dʒeɪmz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [pə'sjuːd] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

until	,	at	length	,	James	,	finding	that	he	was	still	pursued	,	turned	around	,
直到	,	在	长度	,	詹姆斯	,	寻找	那	他	曾是	仍然	追击	,	转向	大约	,

最后，詹姆斯发现自己仍然被人追赶，便转身离开。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːl]

and	planted	the	blade	of	the	spade	upon	the	ground	,	just	before	the	wheel
和	已种植	这	刀刃	的	这	铲	之上	这	地面	,	只是	前	这	车轮

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] .

of	the	wheelbarrow	.
的	这	独轮车	.

然后将铁锹的刀刃插入地面，就在独轮车车轮的前方。

[ðə; ði] [wiːl] [ræn] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [dʒeɪmz][wɒz; wəz]

The	wheel	ran	up	against	it	,	and	was	stopped	,	and	thus	James	was
这	车轮	跑	向上	反对	它	,	和	曾是	停止	,	和	因此	詹姆斯	曾是

[prə'tektɪd] .

protected	.
受保护	.

车轮撞上了它，停了下来，詹姆斯因此得到了保护。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn'taɪəli] [fər'get] [ə'baʊt]

The	boys	amused	themselves	in	this	way	for	some	time	,	entirely	forgetting	about
这	男孩们	觉得好笑	他们自己	在	这	方式	为了	一些	时间	,	完全	遗忘	关于

[ðeə(r)] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] .

their	watering	-	pot	.
他们的	浇水	-	锅	.

男孩们这样玩了一会儿，完全忘记了他们的浇水壶。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðɪs] [fʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ]

After	satisfying	themselves	,	however	,	with	this	fun	,	they	began	to	move	along
后	令人满意	他们自己	,	然而	,	和	这	乐趣	,	他们	开始	到	移动	沿着

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .

towards	the	house	.
向	这	房子	.

然而，在尽情享受了这种乐趣之后，他们开始向房子走去。

[ðeɪ] [faʊnd] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [fɪl]

They	found	Rollo's	little	watering	-	pot	,	and	they	carried	it	to	the	pump	to	fill
他们	成立	罗洛的	小的	浇水	-	锅	,	和	他们	携带	它	到	这	泵	到	充满

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

it	with	water	.
它	和	水	.

他们找到了罗洛的小水壶，然后把它搬到水泵旁装满水。

[ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['frɒlɪk][æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] , [tuː] .

They	got	into	a	great	frolic	at	the	pump	,	too	.
他们	得到	进入	一个	伟大的	嬉戏	在	这	泵	,	也	.

他们在加油站也玩得很开心。

[dʒeɪmz] [wʊd] [həʊld][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] , [waɪl] ['rɑːloʊ] [pʌmpt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

James	would	hold	the	watering	-	pot	,	while	Rollo	pumped	,	and	then	,
詹姆斯	会	抓住	这	浇水	-	锅	,	尽管	罗洛	泵	,	和	然后	,

詹姆斯会拿着浇水壶，罗洛则负责抽水，然后，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [traɪ][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l]['rɑːloʊ] , [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] , [æz; əz]

when	it	was	full	he	made	believe	try	to	sprinkle	Rollo	,	to	pay	him	,	as
什么时候	它	曾是	满的	他	制成	相信	尝试	到	撒	罗洛	,	到	支付	他	,	作为

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

当水满了之后，他假装要往罗洛身上洒水，以此作为报酬，正如他所说。

[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] .

for	running	over	him	with	his	wheelbarrow	.
为了	跑步	超过	他	和	他的	独轮车	.

因为他用手推车撞了他。

['rɑːloʊ] [wʊd] [rʌn] [ɒf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][dʒeɪmz]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Rollo	would	run	off	around	the	yard	,	and	James	after	him	,	holding	up	the
罗洛	会	跑步	离开	大约	这	院子	,	和	詹姆斯	后	他	,	保持	向上	这

['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ,

watering	-	pot	,
浇水	-	锅	,

罗洛会在院子里跑来跑去，詹姆斯会举着浇水壶跟在他后面。

[wɪð] [ðə; ði] [spaʊt] ['elɪveɪtɪd] , ['redi] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [hɪm] ,

with	the	spout	elevated	,	ready	to	discharge	a	shower	of	water	upon	him	,
和	这	喷口	升高	,	准备好	到	释放	一个	淋浴	的	水	之上	他	,

水嘴高高举起，准备向他倾泻而下，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][nɪə(r)] .

if	he	could	only	get	near	.
如果	他	可以	仅有的	得到	靠近	.

如果他能靠近就好了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] ['prɪti] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [tɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ,

When	he	got	pretty	near	,	he	would	tip	up	the	watering	-	pot	,
什么时候	他	得到	漂亮的	靠近	,	他	会	提示	向上	这	浇水	-	锅	,

当他走近时，他会把浇水壶倾斜起来。

[ænd; ənd] [aʊt] [wʊd] [pɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɜːrvɪŋ] [dʒets] ,

and	out	would	pour	the	water	in	a	great	number	of	curving	jets	,
和	出去	会	倒	这	水	在	一个	伟大的	数字	的	弯曲	喷气式飞机	,

水会以无数弯曲的水柱形式倾泻而出。

[wɪtʃ] ['spaʊtɪd] [aʊt] [tə'wɔːdz] ['rɑːloʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

which	spouted	out	towards	Rollo	,	as	he	ran	.
哪个	喷涌而出	出去	向	罗洛	,	作为	他	跑	.

罗洛奔跑时，水柱向他喷涌而出。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

When	the	water	from	the	watering	-	pot	was	exhausted	by	this	operation	,
什么时候	这	水	从	这	浇水	-	锅	曾是	筋疲力尽的	经过	这	手术	,

当浇水壶里的水被浇干后，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

they	would	go	back	to	the	pump	,	and	fill	it	again	.
他们	会	去	后退	到	这	泵	,	和	充满	它	再次	.

他们会回到加油站，再次加满油。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [bed][wɒz; wəz][ɔːl] ['bɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .

In	the	mean	time	,	the	wood	of	their	charcoal	bed	was	all	burning	away	.
在	这	意思是	时间	,	这	木头	的	他们的	木炭	床	曾是	全部	燃烧	离开	.

与此同时，他们炭炉里的木头都烧光了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪn][fækt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [bed] ;

It	was	an	hour	,	in	fact	,	before	they	got	back	to	the	charcoal	bed	;
它	曾是	一个	小时	,	在	事实	,	前	他们	得到	后退	到	这	木炭	床	;

事实上，他们过了一个小时才回到炭床边；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][bed][ɒv; əv] ['embəz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and	when	they	reached	it	,	it	was	a	mere	bed	of	embers	and	ashes	.
和	什么时候	他们	达到	它	,	它	曾是	一个	仅仅	床	的	余烬	和	灰烬	.

当他们到达那里时，那里只剩下一堆余烬和灰烬。

[ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [sləʊ] , [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns]

The	combustion	,	instead	of	having	been	slow	,	had	gone	on	with	great	violence
这	燃烧	,	反而	的	拥有	到过	慢的	,	有	已消失	在	和	伟大的	暴力

[ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,

and	rapidity	,
和	快速	,

燃烧过程非但没有缓慢进行，反而剧烈而迅速地爆发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kən'sjuːmd] .

and	the	wood	was	entirely	consumed	.
和	这	木头	曾是	完全	消耗	.

木材全部被消耗殆尽。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['saɪləns] .

Rollo	and	James	looked	upon	it	for	a	few	minutes	in	silence	.
罗洛	和	詹姆斯	看起来	之上	它	为了	一个	很少	分钟	在	沉默	.

罗洛和詹姆斯默默地看了几分钟。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“	We'll	put	it	out	now	,	at	any	rate	,	”	said	Rollo	;
”	出色地	放	它	出去	现在	,	在	任何	速度	,	”	说	罗洛	;

“无论如何，我们现在就把它公布出来，”罗洛说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪmzɪz][hænd] ,

and	he	took	the	watering	-	pot	out	of	James's	hand	,
和	他	采取	这	浇水	-	锅	出去	的	詹姆斯的	手	,

他从詹姆斯手中接过水壶，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	began	to	pour	the	water	upon	the	burning	bed	before	him	.
和	开始	到	倒	这	水	之上	这	燃烧	床	前	他	.

然后开始往面前燃烧的床上浇水。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

It	made	a	great	hissing	and	steaming	;	and	,	when	he	had	done	,
它	制成	一个	伟大的	嘶嘶声	和	蒸煮	;	和	,	什么时候	他	有	完毕	,

它发出巨大的嘶嘶声和蒸汽；当他完事后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [hɒt] [mʌd] , [meɪd] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

the	boys	had	before	them	plenty	of	hot	mud	,	made	of	ashes	and	water	,
这	男孩们	有	前	他们	很多	的	热的	泥	,	制成	的	灰烬	和	水	,

[bʌt; bət][nəʊ] ['tʃɑːkəʊl] .

but	no	charcoal	.
但	不	木炭	.

男孩们面前有很多用灰烬和水制成的热泥，但没有木炭。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [dɪd][dʒeɪmz][ænd; ənd]['rɑːloʊ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [bed] ?

What	preparations	did	James	and	Rollo	make	for	their	charcoal	bed	?
什么	准备工作	做过	詹姆斯	和	罗洛	制作	为了	他们的	木炭	床	?

詹姆斯和罗洛为他们的木炭床做了哪些准备?

[dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɜːf] ?

Did	they	find	it	difficult	or	easy	to	cut	the	turf	?
做过	他们	寻找	它	难的	或者	简单的	到	切	这	草皮	?

他们觉得割草皮难还是容易?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] ?

How	did	they	arrange	the	wood	?
如何	做过	他们	安排	这	木头	?

他们是如何摆放木材的?

[dɪd] ['rɑːloʊ] [bɪ'gɪn] [raɪt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [tɜːf] ?

Did	Rollo	begin	right	to	cover	the	wood	with	turf	?
做过	罗洛	开始	正确的	到	覆盖	这	木头	和	草皮	?

罗洛一开始就用草皮覆盖木头，这样做对吗?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ?

What	was	the	first	difficulty	which	he	encountered	?
什么	曾是	这	第一的	困难	哪个	他	遭遇	?

他遇到的第一个困难是什么?

[wɒt] [tuːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [fɔːm] ?

What	tool	would	have	been	best	for	cutting	the	turf	into	the	right	form	?
什么	工具	会	有	到过	最好的	为了	切割	这	草皮	进入	这	正确的	形式	?

用什么工具最适合将草皮切割成合适的形状?

[wɒt] [tuːl] [dɪd]['rɑːloʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz] [ɪn'sted] ?

What	tool	did	Rollo	attempt	to	use	instead	?
什么	工具	做过	罗洛	试图	到	使用	反而	?

罗洛尝试使用什么工具代替?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	the	difficulty	in	the	operation	of	it	?
什么	曾是	这	困难	在	这	手术	的	它	?

操作过程中遇到了哪些困难?

[wɒt] [plæn][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] ,

What	plan	was	at	length	proposed	for	checking	the	combustion	,
什么	计划	曾是	在	长度	建议的	为了	检查	这	燃烧	,

最终提出的检查燃烧情况的方案是什么?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [taɪt] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːf] ?

instead	of	putting	on	a	tight	covering	of	turf	?
反而	的	推杆	在	一个	紧的	覆盖	的	草皮	?

而不是铺上一层厚厚的草皮?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ?

Why	did	they	leave	their	work	and	go	to	the	house	?
为什么	做过	他们	离开	他们的	工作	和	去	到	这	房子	?

他们为什么放下工作回家?

[wɒt] [dɪ'teɪnd] [ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ?

What	detained	them	on	this	expedition	?
什么	被拘留	他们	在	这	远征	?

是什么原因导致他们在这次探险中耽搁了?

[ɪn] [wɒt] [kən'dɪʃn] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [bed][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ?

In	what	condition	did	they	find	the	charcoal	bed	on	their	return	?
在	什么	状况	做过	他们	寻找	这	木炭	床	在	他们的	返回	?

他们返回时发现炭床状况如何?

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['gʌnpaʊdə(r)] .

GUNPOWDER	**.**
火药	.

火药。

[wen] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tiː] - [taɪm] ,

When	**Rollo**	**and**	**James**	**went**	**home**	**it**	**was**	**nearly**	**tea**	**-**	**time**	**,**
什么时候	罗洛	和	詹姆斯	去	家	它	曾是	几乎	茶	-	时间	,

罗洛和詹姆斯回家时，差不多到了下午茶时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒəʊnəs][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pɑːstʃə(r)] .

and	**they**	**found**	**Jonas**	**just**	**coming**	**from**	**the**	**pasture**	**.**
和	他们	成立	乔纳斯	只是	未来	从	这	牧场	.

他们发现乔纳斯刚从牧场出来。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪl] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['tʃɑːkəʊl] - ['meɪkɪŋ] ,

They	**told**	**him**	**of**	**the**	**ill**	**success**	**of**	**their**	**experiment**	**in**	**charcoal**	**-**	**making**	**,**
他们	讲述	他	的	这	患病的	成功	的	他们的	实验	在	木炭	-	制作	,

他们告诉他，他们制炭实验并不成功。

[wɪð] ['kauntənəns] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] .

with	**countenances**	**expressive**	**of**	**great**	**disappointment**	**and**	**chagrin**	**.**
和	面容	富有表现力的	的	伟大的	失望	和	懊恼	.

脸上露出极度失望和懊恼的神色。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ˌæftər'nuːnz]

“	**It**	**is**	**no**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**you**	**have**	**had**	**your**	**afternoon's**
“	它	是	不	事情	,	”	说	乔纳斯	;	“	你	有	有	你的	下午

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	**,**
娱乐	,

“没关系，”乔纳斯说，“你下午的娱乐已经结束了。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	**that's**	**all**	**you**	**want**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
和	那就是	全部	你	想	,	不是	它	?	”

这就是你想要的全部，对吗?

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [baɪ][nəʊ] [miːnz] . ”

“	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**by**	**no**	**means**	**.**	**”**
“	不	,	的确	,	”	说	罗洛	;	“	经过	不	方法	.	”

“不，的确如此，”罗洛说，“绝不可能。”

“ [waɪ] , [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

“	**Why**	**,**	**what**	**else**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**Jonas**	**.**
“	为什么	,	什么	别的	做	你	想	?	”	问	乔纳斯	.

“你还想要什么？”乔纳斯问道。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] ['gʌnpaʊdə(r)] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	**Why**	**,**	**we**	**want**	**some**	**gunpowder**	**,**	**”**	**said**	**James**	**.**
“	为什么	,	我们	想	一些	火药	,	”	说	詹姆斯	.

“我们想要一些火药，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] ['ɪntuː] ['gʌnpaʊdə(r)] . ”

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**make**	**our**	**charcoal**	**into**	**gunpowder**	**.**	**”**
“	我们	是	去	到	制作	我们的	木炭	进入	火药	.	”

“我们要把木炭制成火药。”

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	**You**	**needn't**	**have**	**made**	**a**	**charcoal**	**bed**	**for**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	你	不必	有	制成	一个	木炭	床	为了	那	,	”	说	乔纳斯	.

“你没必要为此准备炭床，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɪð] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] . ”

“	**You**	**can**	**get**	**all**	**the**	**charcoal**	**you**	**want**	**to**	**make**	**gunpowder**	**with**	**,**	**out**	**of**	**the**	**kitchen**	**fire**	**.**	**”**
“	你	能	得到	全部	这	木炭	你	想	到	制作	火药	和	,	出去	的	这	厨房	火	.	”

“你可以从厨房的火堆里烧出足够多的木炭来制造火药。”

“ [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**The**	**kitchen**	**fire**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	这	厨房	火	!	”	说	罗洛	.

“厨房着火了！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Jonas**	**.**
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯回答道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] . ”

“	**You**	**can**	**pick**	**up**	**plenty**	**of**	**little**	**black**	**coals**	**in**	**the**	**corners**	**.**	**”**
“	你	能	挑选	向上	很多	的	小的	黑色的	煤炭	在	这	角落	.	”

“你可以在角落里捡到很多小黑煤。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] ? ” [ɑːskt] [dʒeɪmz] .

“	**Will**	**they**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**James**	**.**
“	将要	他们	做	?	”	问	詹姆斯	.

“他们会这么做吗？”詹姆斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**why**	**not**	**?**	**”**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	;	“	为什么	不是	?	”

“是啊，”乔纳斯说，“为什么不呢？”

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːkəʊl] , ” [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] [dʒeɪmz] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**they**	**were**	**charcoal**	**,**	**”**	**rejoined**	**James**	**.**
“	我	没有	知道	那	他们	是	木炭	,	”	重新加入	詹姆斯	.

“我不知道它们是木炭，”詹姆斯补充道。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	是的	,	”	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] [meɪk] ['aʊə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**And**	**will**	**you**	**help**	**us**	**make**	**our**	**gunpowder**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	和	将要	你	帮助	我们	制作	我们的	火药	?	”	问	罗洛	.

“你们愿意帮我们制造火药吗？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	**Why**	**,**	**it**	**is**	**rather**	**a**	**dangerous**	**business**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	为什么	,	它	是	相当	一个	危险的	商业	,	”	说	乔纳斯	.

“这其实是一件相当危险的事情，”乔纳斯说道。

“ [waɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['dʒəʊnəs] , [nɒt] [tu:; tə] [get] [bləʊn] [ʌp] , ” [sed]
“ Why , we will be very careful , you know , Jonas , not to get blown up , ” said
“ 为什么 , 我们 将要 是 非常 小心 , 你 知道 , 乔纳斯 , 不是 到 得到 吹 向上 , ” 说
['rɑ:loʊ] .
Rollo .
罗洛 .

“我们会非常小心的，你知道，乔纳斯，免得被炸飞，”罗洛说道。

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['eni] ['gʌnpaʊdə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] .
“ O , I'm not afraid of getting blown up with any gunpowder you can make .
“ 哦 , 我是 不是 害怕的 的 获得 吹 向上 和 任何 火药 你 能 制作 .

“哦，我一点也不怕被你们能造出的任何火药炸死。”

[ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] . ”
That wasn't the kind of danger I was thinking of . ”
那 不是 这 种类 的 危险 我 曾是 思维 的 . ”

我当时并没有想到那种危险。

“ [wɒt] ['deɪndʒə(r)] [ðen] ? ” [sed] ['rɑ:loʊ] .
“ What danger then ? ” said Rollo .
“ 什么 危险 然后 ? ” 说 罗洛 .

“那有什么危险呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [smʌt] [jɔ:(r); jə(r)]
“ Why , danger of getting the sulphur on your clothes , and smutting your
“ 为什么 , 危险 的 获得 这 硫 在 你的 衣服 , 和 淫秽内容 你的
[feɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] . ”
face with the charcoal . ”
脸 和 这 木炭 . ”

“为什么？因为硫磺可能会沾到衣服上，木炭可能会弄脏你的脸。”

“ [waɪ] , ['dʒəʊnəs] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑ:loʊ] , “ [ɪf] [wi:; wi] [get] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,
“ Why , Jonas , ” replied Rollo , “ if we get the sulphur on our clothes ,
“ 为什么 , 乔纳斯 , ” 回复 罗洛 , “ 如果 我们 得到 这 硫 在 我们的 衣服 ,

“为什么，乔纳斯，”罗洛回答说，“如果我们的衣服上沾了硫磺，

[wi:; wi] [wɪl] [brʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [smʌt] ,
we will brush it off again ; and , as to the smutting ,
我们 将要 刷子 它 离开 再次 ; 和 , 作为 到 这 淫秽内容 ,

我们会再次对此不予理会；至于那些污言秽语，

[wi:; wi] [woʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] . ”
we won't touch the charcoal to our faces . ”
我们 惯于 触碰 这 木炭 到 我们的 面孔 . ”

我们绝不会把木炭碰到脸上。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð]
“ It is very difficult , ” replied Jonas , “ to have any thing to do with
“ 它 是 非常 难的 , ” 回复 乔纳斯 , “ 到 有 任何 事物 到 做 和
['tʃɑ:kəʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

“和木炭打交道非常困难，”乔纳斯回答说，“

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [blæk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
without getting blacked with it .
没有 获得 变黑 和 它 .

而不会被它弄黑。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [krɑkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] . ”
You can hardly look at it without crocking your face . ”
你 能 几乎 看 在 它 没有 烤面包 你的 脸 . ”

你几乎没法直视它，否则你的脸都会歪掉。

“ [əʊ]['dʒəʊnəs] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [nəʊ] . ”

| | | |

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

he	said	that	he	would	take	charge	of	the	business	,
他	说	那	他	会	拿	收费	的	这	商业	,

他说他会接管这家公司。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	then	his	mother	would	have	no	objection	.
和	然后	他的	母亲	会	有	不	异议	.

这样他母亲就不会反对了。

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ;

“	Well	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	I'm	glad	of	that	;
”	出色地	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	我是	高兴的	的	那	;

“先生，”罗洛说，“我很高兴；

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] ['dʒəʊnəs] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	perhaps	Jonas	wouldn't	know	how	to	make	it	.	”
为了	也许	乔纳斯	不会	知道	如何	到	制作	它	.	”

或许乔纳斯根本不知道该怎么做。”

“ [hiː; hi][kæn; kən][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	He	can	prepare	the	materials	,	at	any	rate	,	”	said	his	father	.
”	他	能	准备	这	材料	,	在	任何	速度	,	”	说	他的	父亲	.

“至少他可以准备材料，”他父亲说。

“ [səʊ] , ['ɑːftə(r)] [tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][get] [θriː] [tiː] - [kʌps] ,

“	So	,	after	tea	,	you	may	go	out	and	ask	him	to	get	three	tea	-	cups	,
”	所以	,	后	茶	,	你	可能	去	出去	和	问	他	到	得到	三	茶	-	杯子	,

“所以，喝完茶后，你可以出去请他去买三个茶杯，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

and	to	put	about	three	or	four	tablespoonfuls	of	sulphur	in	one	,	and	of
和	到	放	关于	三	或者	四	汤匙	的	硫	在	一	,	和	的

[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

saltpetre	in	another	,
硝	在	其他	,

在一个容器里放入三四汤匙硫磺，在另一个容器里放入硝石。

[ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

and	charcoal	in	another	.
和	木炭	在	其他	.

另一份是木炭。

['əʊnli][ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌlvəraɪzd] . ”

Only	the	saltpetre	and	the	charcoal	must	be	pulverized	.	”
仅有的	这	硝	和	这	木炭	必须	是	粉碎的	.	”

只需要将硝石和木炭粉碎即可。

“ ['pʌlvəraɪzd] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	Pulverized	?	”	said	Rollo	;	“	what	do	you	mean	by	that	?	”
”	粉碎的	?	”	说	罗洛	;	”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

“粉碎？”罗洛说，“你这话是什么意思？”

“ [waɪ] , ['paʊdəd] , — [ðæt] [ɪz] , ['paʊndɪd] [ʌp] ['veri] [faɪn] . ”

“	Why	,	powdered	,	—	that	is	,	pounded	up	very	fine	.	”
”	为什么	,	粉末状	,	—	那	是	,	猛击	向上	非常	美好的	.	”

“为什么，要磨成粉末——也就是捣成非常细的粉末。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [paʊnd] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	shall	he	pound	them	?	”	said	Rollo	.
”	如何	将	他	磅	他们	?	”	说	罗洛	.

“他该如何痛击他们呢？”罗洛问道。

“ [ɪn][ðə; ði]['aɪən]['mɔːtə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ In the iron mortar , ” said his mother .
” 在 这 铁 砂浆 , ” 说 他的 母亲 .

“在铁臼里，”他母亲说。

“ ['dɒr(ə)θi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . ”
“ Dorothy will give it to him . ”
” 多萝西 将要 给 它 到 他 . ”

“多萝西会把它给他。”

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɒloʊz]['fɑːðə(r)] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .
“ And when they are all ready , ” continued Rollo's father , “ come and tell me .
” 和 什么时候 他们 是 全部 准备好 , ” 持续 罗洛的 父亲 , “ 来 和 告诉 我 .

“等他们都准备好了，”罗洛的父亲继续说道，“就来告诉我。”

” [ə'kɔːdɪŋli] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [tiː] ,
” Accordingly , immediately after tea ,
” 因此 , 立即地 后 茶 ,

因此，喝完茶后，

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [aʊt][tuː; tə] [gɪv] ['dʒəʊnəs][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] .
Rollo and James went out to give Jonas the directions about preparing the materials .
罗洛 和 詹姆斯 去 出去 到 给 乔纳斯 这 方向 关于 准备 这 材料 .

罗洛和詹姆斯出去告诉乔纳斯如何准备材料。

['dɒr(ə)θi] [geɪv] ['dʒəʊnəs][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .
Dorothy gave Jonas the mortar .
多萝西 给予 乔纳斯 这 砂浆 .

多萝西把研钵给了乔纳斯。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [aʊt] [θriː] [tiː] - [kʌps] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] .
She also brought out three tea - cups , and put them upon the kitchen table .
她 还 带来 出去 三 茶 - 杯子 , 和 放 他们 之上 这 厨房 桌子 .

她还拿出了三个茶杯，放在厨房的桌子上。

['dʒəʊnəs] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [kəʊl] ,
Jonas picked up from the corner of the fireplace a few small coals ,
乔纳斯 挑选 向上 从 这 角落 的 这 壁炉 一个 很少 小的 煤炭 ,

乔纳斯从壁炉角落里捡起几小块煤块，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['pes(ə)l] .
and put them into the mortar and then , took up the pestle .
和 放 他们 进入 这 砂浆 和 然后 , 采取 向上 这 杵 .

把它们放进研钵里，然后拿起研杵。

“ [əʊ] , [mɔː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . ”
“ O , more , ” said Rollo ; “ we want more than that . ”
” 哦 , 更多的 , ” 说 罗洛 ; “ 我们 想 更多的 比 那 . ”

“哦，还不够，”罗洛说，“我们想要的远不止这些。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . ”
“ Yes , ” said Jonas ; “ but we must take a little at a time . ”
” 是的 , ” 说 乔纳斯 ; “ 但 我们 必须 拿 一个 小的 在 一个 时间 . ”

“是的，”乔纳斯说，“但我们必须一步一步来。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .
“ Why ? ” asked Rollo .
“ 为什么 ? ” 问 罗洛 .

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ [ɪf] [aɪ] [pʊt] [mʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)][æt; ət] [wʌns] ,
“ Because , ” replied Jonas , “ if I put much into the mortar at once ,
“ 因为 , ” 回复 乔纳斯 , “ 如果 我 放 很多 进入 这 砂浆 在 一次 ,

“因为，”乔纳斯回答说，“如果我一次性往研钵里放很多东西，

[aɪ] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] .
I can't make it fine .
我 不能 制作 它 美好的 .

我做不到。

[aɪ][mʌst; məst]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I must only have a little ,
我 必须 仅有的 有 一个 小的 ,

我必须只拥有一点点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pes(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtə(r)] [kʌm] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
and then the pestle and the bottom of the mortar come close together ,
和 然后 这 杵 和 这 底部 的 这 砂浆 来 关闭 一起 ,

然后研钵的杵和钵底靠得很近，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][graind][ʌp][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['piːsɪz] .
and so it grinds up the smallest pieces .
和 所以 它 研磨 向上 这 最小 件 .

因此，它能将最小的颗粒磨碎。

” [wen] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['paʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɪn][æt; ət][fɜːst] ,
” When Jonas had pounded up the charcoal which he had put in at first ,
” 什么时候 乔纳斯 有 猛击 向上 这 木炭 哪个 他 有 放 在 在 第一的 ,

“当乔纳斯把一开始放进去的木炭捣碎后，

[hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [blæk] ['paʊdə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn]
he poured the black powder out into one of the tea - cups , and then put in
他 倾倒 这 黑色的 粉末 出去 进入 一 的 这 茶 - 杯子 , 和 然后 放 在
[mɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] ,
more charcoal ,
更多的 木炭 ,

他把黑色粉末倒进一个茶杯里，然后又放了一些木炭进去。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['paʊdəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
which he powdered as before .
哪个 他 粉末状 作为 前 .

他像以前一样把它磨成了粉末。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - [kʌps] ['nɪəli] [hɑːf]
He proceeded in this way until he had filled one of the tea - cups nearly half
他 继续 在 这 方式 直到 他 有 已填 一 的 这 茶 - 杯子 几乎 一半
[fʊl] .
full .
满的 .

他就这样一直倒茶，直到其中一个茶杯几乎倒了一半。

[hiː; hi] [ðen] [wɒʃt] [aʊt] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][draɪ] .
He then washed out the mortar , and put it down to the fire to dry .
他 然后 洗过 出去 这 砂浆 , 和 放 它 向下 到 这 火 到 干燥 .

然后他把砂浆洗干净，放到火上烤干。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [dʒɑː(r)] , [wɪtʃ] ['dɒr(ə)θi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ,

Then	he	took	a	glass	jar	,	which	Dorothy	had	brought	him	from	the	closet	,
然后	他	采取	一个	玻璃	罐	,	哪个	多萝西	有	带来	他	从	这	壁橱	,

然后他拿起一个玻璃罐，那是多萝西从壁橱里拿给他的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [sɔːlt] ,

and	which	was	nearly	full	of	a	substance	which	looked	like	salt	,
和	哪个	曾是	几乎	满的	的	一个	物质	哪个	看起来	喜欢	盐	,

里面几乎全是看起来像盐的物质，

[ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .

and	poured	some	of	it	into	the	mortar	.
和	倾倒	一些	的	它	进入	这	砂浆	.

然后把一部分倒进了研钵里。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Is	that	the	saltpetre	?	”	said	Rollo	.
“	是	那	这	硝	?	”	说	罗洛	.

“那是硝石吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	Yes	,	”	replied	Jonas	.
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sɔːlt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	It	looks	like	salt	,	”	said	Rollo	.
“	它	看起来	喜欢	盐	,	”	说	罗洛	.

“看起来像盐，”罗洛说。

“ [jes] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['dʒəʊnəs] , “ [ænd; ənd] [teɪsts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [sɔːlt] .

“	Yes	,	”	rejoined	Jonas	,	“	and	tastes	a	little	like	salt	.
“	是的	,	”	重新加入	乔纳斯	,	“	和	口味	一个	小的	喜欢	盐	.

“是的，”乔纳斯回答说，“尝起来有点像盐。”

” ['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz][bəuθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,

”	Rollo	and	James	both	wanted	to	taste	a	little	of	the	saltpetre	,
”	罗洛	和	詹姆斯	两个都	通缉	到	品尝	一个	小的	的	这	硝	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

and	they	did	.
和	他们	做过	.

“罗洛和詹姆斯都想尝尝硝石的味道，他们也确实尝了一点。”

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)] ,

In	the	mean	time	,	Jonas	had	poured	some	of	it	into	the	mortar	,
在	这	意思是	时间	,	乔纳斯	有	倾倒	一些	的	它	进入	这	砂浆	,

与此同时，乔纳斯已经把一些泥浆倒进了研钵里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pes(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wen] ['rɑːloʊ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)]

and	was	grinding	it	up	with	his	pestle	;	and	,	when	Rollo	asked	him	where
和	曾是	研磨	它	向上	和	他的	杵	;	和	,	什么时候	罗洛	问	他	在哪里

[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

saltpetre	came	from	,
硝	来了	从	,

他正用杵捣碎硝石；当罗洛问他硝石是从哪里来的时，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] , ['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

and	what	it	was	for	,	Jonas	said	he	did	not	know	any	thing	at	all
和	什么	它	曾是	为了	,	乔纳斯	说	他	做过	不是	知道	任何	事物	在	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

至于它的用途，乔纳斯说他一无所知。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pes(ə)l] .

and	went	on	pounding	and	grinding	with	his	pestle	.
和	去	在	猛击	和	研磨	和	他的	杵	.

他继续用杵捣碎研磨。

['dɒr(ə)θi] [naʊ] [brɔ:t] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [dʒɑ:(r)] , [kən'teɪnɪŋ] ['sʌlfə(r)] ;

Dorothy	now	brought	out	another	jar	,	containing	sulphur	;
多萝西	现在	带来	出去	其他	罐	,	包含	硫	;

多萝西又拿出一个罐子，里面装着硫磺；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɔ:lt'pi:tə(r); ˌsɒlt'pi:tə(r)] ,

and	as	soon	as	Jonas	had	finished	pulverizing	his	saltpetre	,
和	作为	很快	作为	乔纳斯	有	完成的	粉碎	他的	硝	,

乔纳斯刚把硝石研磨完，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['ɪntu:] [ɪts] [kʌp] ,

and	had	put	it	all	into	its	cup	,
和	有	放	它	全部	进入	它是	杯子	,

并把这一切都放进了杯子里。

[hi:; hi] [pɔ:] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɜ:d] [kʌp] .

he	poured	out	some	of	the	sulphur	into	the	third	cup	.
他	倾倒	出去	一些	的	这	硫	进入	这	第三	杯子	.

他将一些硫磺倒进了第三个杯子里。

[ðə; ði][dʒ'ɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][gɒt] [tu:] [ʃi:ts]

The	jars	and	the	mortar	were	now	put	away	,	and	Jonas	got	two	sheets
这	罐子	和	这	砂浆	是	现在	放	离开	,	和	乔纳斯	得到	二	纸张

[ɒv; əv] ['ræpɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

of	wrapping	-	paper	,
的	包装	-	纸	,

罐子和研钵都被收了起来，乔纳斯拿了两张包装纸。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

and	put	upon	the	table	,	for	he	said	he	thought	it	probable	that	they
和	放	之上	这	桌子	,	为了	他	说	他	想法	它	可能	那	他们

[mait] [wɒnt] [sʌm; səm] ,

might	want	some	,
可能	想	一些	,

他把东西放在桌子上，因为他觉得他们可能需要一些。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .

in	trying	the	powder	.
在	尝试	这	粉末	.

尝试使用粉末。

“ [aɪ][ɪk'spekt][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] , [tu:] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	I	expect	your	father	will	want	a	pair	of	scales	,	too	,	”	said	Jonas	.
“	我	预计	你的	父亲	将要	想	一个	一对	的	秤	,	也	,	”	说	乔纳斯	.

“我想你父亲也想要一副秤，”乔纳斯说。

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['rɑ:loʊ] .

“	What	for	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	为了	?	”	问	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [tu:; tə] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	To	weigh	out	the	materials	,	”	replied	Jonas	.
“	到	称重	出去	这	材料	,	”	回复	乔纳斯	.

“称量材料，”乔纳斯回答道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ;
“ I don't know what the proportions are ;
” 我 不 知道 什么 这 比例 是 ;

“我不知道比例是多少；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [mɪkst] [ɪn] [raɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] . ”
but I suppose that they must be mixed in right proportions . ”
但 我 认为 那 他们 必须 是 混合 在 正确的 比例 . ”

但我认为它们必须按适当的比例混合。”

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] ? ” [ɑ:skt] ['rɑ:loʊ] .
“ What are the right proportions ? ” asked Rollo .
” 什么 是 这 正确的 比例 ? ” 问 罗洛 .

“怎样的比例才算合适呢？”罗洛问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [nəʊ] . ”
“ I don't know , ” said Jonas , “ but I suppose your father will know . ”
” 我 不 知道 , ” 说 乔纳斯 , “ 但 我 认为 你的 父亲 将要 知道 . ”

“我不知道，”乔纳斯说，“但我认为你父亲会知道。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] , “ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][kɔ:l] [hɪm] .
“ Well , ” said Rollo , “ I'll go and call him .
” 出色地 , ” 说 罗洛 , “ 患病的 去 和 称呼 他 .

“好吧，”罗洛说，“我去给他打电话。”

” [səʊ]['rɑ:loʊ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['redi] .
” So Rollo went in , and told his father that they were all ready .
” 所以 罗洛 去 在 , 和 讲述 他的 父亲 那 他们 是 全部 准备好 .

于是罗洛进去告诉他父亲，他们都准备好了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bʊk] .
He found his father at the library looking at a large book .
他 成立 他的 父亲 在 这 图书馆 寻找 在 一个 大的 书 .

他在图书馆里找到了父亲，父亲正在看一本厚厚的书。

“ [kʌm] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] .
“ Come , father , ” said Rollo .
” 来 , 父亲 , ” 说 罗洛 .

“来吧，父亲，”罗洛说道。

“ ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌsɔ:lt'pi:tə(r); ˌsɒlt'pi:tə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , ['ri:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
“ Seventy - five parts of saltpetre , ” said his father , reading out of his
” 七十 - 五 部分 的 硝 , ” 说 他的 父亲 , 阅读 出去 的 他的
[greɪt] [bʊk] ,
great book ,
伟大的 书 ,

“七十五份硝石，”他父亲一边念着他那本厚厚的书一边说道。

[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] ['rɑ:loʊ] [sed] , — “ ['sev(ə)nti] - [faɪv]
and appearing not to pay any attention to what Rollo said , — “ seventy - five
和 出现 不是 到 支付 任何 注意力 到 什么 罗洛 说 , — ” 七十 - 五
[pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌsɔ:lt'pi:tə(r); ˌsɒlt'pi:tə(r)] ,
parts of saltpetre ,
部分 的 硝 ,

他似乎对罗洛的话毫不在意——“七十五份硝石，

[ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] .
eleven and a half of sulphur , and thirteen and a half of charcoal .
十一 和 一个 一半 的 硫 , 和 十三 和 一个 一半 的 木炭 .

11.5个硫磺，13.5个木炭。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [tuː; tə] [ɪ'lev(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] .

Seventy	-	five	to	eleven	,	that	is	,	about	seven	to	one	.
七十	-	五	到	十一	,	那	是	,	关于	七	到	一	.

七十五比十一，也就是大约七比一。

[seɪ] , [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

Say	,	six	times	as	much	saltpetre	as	of	each	of	the	other	two	.
说	,	六	时代	作为	很多	硝	作为	的	每个	的	这	其他	二	.

比如说，硝石的用量是其他两种硝石的六倍。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] . ”

That	will	be	near	enough	.	”
那	将要	是	靠近	足够的	.	”

这样就差不多了。

“ [kʌm] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] [ə'gen] ; “ [wɪr] [ɔːl] ['redi] . ”

“	Come	,	father	,	”	said	Rollo	again	;	“	we're	all	ready	.	”
“	来	,	父亲	,	”	说	罗洛	再次	;	“	是	全部	准备好	.	”

“来吧，父亲，”罗洛又说，“我们都准备好了。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [aɪl] [kʌm] .

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	I'll	come	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	患病的	来	.

“好的，”他父亲说，“我会来的。”

” ['rɑːloʊ] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .

”	Rollo	returned	into	the	kitchen	,	and	his	father	followed	him	.
”	罗洛	返回	进入	这	厨房	,	和	他的	父亲	随后	他	.

罗洛回到厨房，他的父亲也跟着他进来了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] .

His	mother	came	,	too	,	for	she	wanted	to	see	them	make	the	gunpowder	.
他的	母亲	来了	,	也	,	为了	她	通缉	到	看	他们	制作	这	火药	.

他的母亲也来了，因为她想看看他们是如何制造火药的。

['dʒəʊnəs] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skeɪlz] .

Jonas	asked	Mr	.	Holiday	if	he	should	want	a	pair	of	scales	.
乔纳斯	问	先生	.	假期	如果	他	应该	想	一个	一对	的	秤	.

乔纳斯问霍利迪先生是否需要一副秤。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [kæn; kən] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .

“	No	,	”	said	he	,	“	we	can	guess	at	the	proportions	near	enough	.
“	不	,	”	说	他	,	“	我们	能	猜测	在	这	比例	靠近	足够的	.

“不，”他说，“我们可以大致猜出比例。”

[wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['gʌnpaʊdə(r)] . ”

We	can't	expect	to	make	very	good	gunpowder	.	”
我们	不能	预计	到	制作	非常	好的	火药	.	”

我们不能指望能制造出非常好的火药。

“ [waɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“	Why	not	,	sir	?	”	said	Rollo	;
“	为什么	不是	,	先生	?	”	说	罗洛	;

“为什么不行，先生？”罗洛说道；

“ [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] . ”

“	the	things	are	all	good	that	we	are	going	to	make	it	of	.	”
“	这	事物	是	全部	好的	那	我们	是	去	到	制作	它	的	.	”

“我们最终取得的成就都是好事。”

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪn] [ɪ'nʌf] , —

“	**Very**	**likely**	**,**	”	**said**	**his**	**father**	**;**	“	**but**	**we**	**cannot**	**make**	**them**	**fine**	**enough**	**,**	**—**
”	非常	可能	,	”	说	他的	父亲	;	“	但	我们	不能	制作	他们	美好的	足够的	,	—

[nɔː(r)][mɪks][ðem; ðəm] ['ɪntɪmətli] . ”

nor	**mix**	**them**	**intimately**	**.**	”
也不	混合	他们	亲密	.	”

“很有可能，”他父亲说；“但是我们无法将它们做得足够精细，也无法将它们充分混合。”

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ ['dʒəʊnəs][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] . ”

“	**Why**	**,**	**father**	**,**	”	**said**	**Rollo**	**,**	“	**Jonas**	**has**	**made**	**them**	**very**	**fine**	**indeed**	**.**	”
”	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	乔纳斯	有	制成	他们	非常	美好的	的确	.	”

“哎呀，父亲，”罗洛说，“乔纳斯把它们做得确实非常好。”

“ [jes] ,

“	**Yes**	**,**
”	是的	,

“是的，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌlvəraɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

I	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**he**	**has**	**pulverized**	**them**	**as**	**well**	**as**	**it**	**can**
我	有	不	怀疑	那	他	有	粉碎的	他们	作为	出色地	作为	它	能

[biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] .

be	**done**	**in**	**a**	**mortar**	**.**
是	完毕	在	一个	砂浆	.

我毫不怀疑他已经用研钵将它们研磨得非常粉碎了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [faɪn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]

But	**it**	**is**	**not**	**possible**	**to**	**make**	**them**	**as**	**fine**	**in**	**that**	**way**	**as**	**they**	**do**	**in**
但	它	是	不是	可能的	到	制作	他们	作为	美好的	在	那	方式	作为	他们	做	在

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - [mɪlz] .

the	**powder**	**-**	**mills**	**.**
这	粉末	-	磨坊	.

但是用这种方法无法像在粉末研磨机中那样将它们研磨得那么精细。

[ðen] , [tuː; tə][mɪks][ðem; ðəm] ['prɒpəli] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wet] [ænd; ənd] [graʊnd] [tə'geðə(r)]

Then	**,**	**to**	**mix**	**them**	**properly**	**,**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**wet**	**and**	**ground**	**together**
然后	,	到	混合	他们	适当地	,	他们	应该	到	是	湿的	和	地面	一起

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	**long**	**time**	**.**
一个	长的	时间	.

然后，为了将它们充分混合，应该将它们弄湿并长时间研磨在一起。

[wiː; wi] [kænt] [stɒp] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

We	**can't**	**stop**	**to**	**do**	**that**	**.**
我们	不能	停止	到	做	那	.

我们不能停下来做这件事。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [fɜːst] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	**And**	**now**	**,**	**first**	**,**	”	**he**	**continued**	**,**
”	和	现在	,	第一的	,	”	他	持续	,

“现在，首先，”他继续说道，

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] [ðiːz] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] [wɪl] [bɜːn] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

“	**I**	**want**	**you**	**all**	**to**	**observe**	**how**	**these**	**various**	**materials**	**will**	**burn**	**by**	**themselves**	**,**
”	我	想	你	全部	到	观察	如何	这些	各种各样的	材料	将要	烧伤	经过	他们自己	,

“我想让你们都观察一下这些不同的材料是如何自行燃烧的，

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [haʊ] ['dɪfrəntli] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːn] [tə'geðə(r)] .

and	**then**	**see**	**how**	**differently**	**they**	**will**	**burn**	**together**	**.**
和	然后	看	如何	不同	他们	将要	烧伤	一起	.

然后看看它们燃烧在一起时会呈现出怎样的不同景象。

" ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ðen] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][kəʊl][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ;

"	Mr	.	Holiday	then	took	up	a	coal	of	fire	,	and	put	it	upon	the	shovel	;
"	先生	.	假期	然后	采取	向上	一个	煤炭	的	火	,	和	放	它	之上	这	铲	;

“霍利迪先生随后拿起一块火炭，放在铲子上；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

and	he	asked	Jonas	to	hold	it	for	him	in	the	fireplace	,
和	他	问	乔纳斯	到	抓住	它	为了	他	在	这	壁炉	,

他让乔纳斯帮他把东西放在壁炉里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

under	the	throat	of	the	chimney	,
在下面	这	喉	的	这	烟囱	,

在烟囱喉部下方，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smәʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

so	that	the	smoke	and	fumes	might	not	come	out	into	the	room	.
所以	那	这	抽烟	和	烟雾	可能	不是	来	出去	进入	这	房间	.

这样一来，烟雾和有害气体就不会逸散到房间里。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	took	from	the	cup	which	had	the	sulphur	in	it	,
他	然后	采取	从	这	杯子	哪个	有	这	硫	在	它	,

然后他从盛有硫磺的杯子里拿出……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,

a	little	of	the	sulphur	upon	the	point	of	his	knife	,
一个	小的	的	这	硫	之上	这	观点	的	他的	刀	,

他刀尖上沾了一点硫磺，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['dʒentli] [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊl][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	laid	it	down	gently	upon	the	coal	of	fire	.
和	铺设	它	向下	轻轻地	之上	这	煤炭	的	火	.

然后轻轻地把它放在火堆的炭火上。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [feɪnt] [bluː] [fleɪm] .

It	burned	with	a	very	small	and	faint	blue	flame	.
它	烧伤	和	一个	非常	小的	和	头晕的	蓝色的	火焰	.

它燃烧时发出非常小而微弱的蓝色火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ;

It	burned	very	slowly	,	and	the	flame	continued	for	some	time	;
它	烧伤	非常	缓慢地	,	和	这	火焰	持续	为了	一些	时间	;

它燃烧得很慢，火焰持续了一段时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ɪt'self] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	flame	was	not	much	bigger	than	the	sulphur	itself	which	caused	it	.
但	这	火焰	曾是	不是	很多	大	比	这	硫	本身	哪个	导致	它	.

但火焰本身并没有比引起火焰的硫磺大多少。

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] .

He	then	tried	the	same	experiment	with	the	saltpetre	.
他	然后	尝试	这	相同的	实验	和	这	硝	.

然后他用硝石做了同样的实验。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] [fleɪm] .

The	effect	was	very	different	,	though	in	this	case	there	was	scarcely	any	flame	.
这	影响	曾是	非常	不同的	,	尽管	在	这	案件	那里	曾是	几乎	任何	火焰	.

虽然效果截然不同，但这次几乎没有火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪnt] [flæʃ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .

It	made	a	little	faint	flash	,	accompanied	with	a	slight	crackling	sound	.
它	制成	一个	小的	头晕的	闪光	,	伴随	和	一个	轻微	噼啪作响	声音	.

它闪了一下，发出微弱的闪光，同时伴有轻微的噼啪声。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] [æt; ət] [ɔːl] .

Then	he	tried	the	charcoal	,	but	it	did	not	appear	to	burn	at	all	.
然后	他	尝试	这	木炭	,	但	它	做过	不是	出现	到	烧伤	在	全部	.

然后他试了试木炭，但木炭似乎根本没有燃烧。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hiːp] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] ,

It	lay	in	a	little	black	heap	upon	the	burning	coal	,
它	躺	在	一个	小的	黑色的	堆	之上	这	燃烧	煤炭	,

它像一小堆黑色的东西一样躺在燃烧的煤炭上。

[dʒʌst] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

just	as	Mr	.	Holiday	put	it	on	.
只是	作为	先生	.	假期	放	它	在	.

就像霍利迪先生穿上它时那样。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [red] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] ,

After	a	time	,	however	,	it	began	to	grow	red	upon	the	under	side	,
后	一个	时间	,	然而	,	它	开始	到	生长	红色的	之上	这	在下面	边	,

然而过了一段时间后，它的底部开始变红。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [red] [θruː'aʊt] ;

and	finally	became	red	throughout	;
和	最后	成为	红色的	自始至终	;

最后通体变为红色；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [wɪtʃ]

and	then	it	could	hardly	be	distinguished	in	appearance	from	the	coal	which
和	然后	它	可以	几乎	是	杰出的	在	外貌	从	这	煤炭	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] .

it	was	lying	upon	.
它	曾是	说谎	之上	.

到那时，它的外观几乎与它所躺着的煤炭没什么区别了。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ɪn'griːdiənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri]

“	So	you	see	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	that	these	three	ingredients	are	not	very
“	所以	你	看	,	”	说	先生	.	假期	,	“	那	这些	三	原料	是	不是	非常

[kəm'bʌstəbl] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

combustible	by	themselves	;
易燃	经过	他们自己	;

“所以你看，”霍利迪先生说，“这三种成分本身并不十分易燃；

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [bɜːn] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] .

at	least	,	they	burn	very	quietly	,	and	with	very	little	flame	.
在	至少	,	他们	烧伤	非常	悄悄	,	和	和	非常	小的	火焰	.

至少，它们燃烧起来非常安静，火焰也很小。

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [mɪks] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

Now	,	we	will	mix	them	together	.
现在	,	我们	将要	混合	他们	一起	.

现在，我们将它们混合在一起。

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [tiː] - [spuːn] ['dɒr(ə)θi] .

We	want	a	tea	-	spoon	Dorothy	.
我们	想	一个	茶	-	勺子	多萝西	.

我们要一把茶匙，多萝西。

” ['dɒr(ə)θi] [brɔːt] [ə; eɪ] [tiː] - [spuːn] .

”	Dorothy	brought	a	tea	-	spoon	.
”	多萝西	带来	一个	茶	-	勺子	.

多萝西带来了一把茶匙。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .

“	And	the	mortar	.
”	和	这	砂浆	.

“还有迫击炮。”

[ai][kæn; kən][mɪks][ðem; ðəm]['betə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .

I	can	mix	them	better	in	the	mortar	.
我	能	混合	他们	更好的	在	这	砂浆	.

我可以把它们在研钵里混合得更好。

” [səʊ] ['dɒr(ə)θi] [brɔːt] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [tuː] .

”	So	Dorothy	brought	the	mortar	,	too	.
”	所以	多萝西	带来	这	砂浆	,	也	.

“于是多萝西也带来了迫击炮。”

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ['meʒəd] [aʊt][sɪks] [tiː] - ['spuːnful] [ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

Mr	.	Holiday	measured	out	six	tea	-	spoonfuls	of	saltpetre	from	the
先生	.	假期	测量	出去	六	茶	-	一勺	的	硝	从	这

[kʌp] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðæt] [ɪn'griːdiənt] ,

cup	which	contained	that	ingredient	,
杯子	哪个	包含	那	成分	,

霍利迪先生从盛放硝石的杯子里量出了六茶匙硝石。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːtə(r)] .

and	put	it	into	the	mortar	.
和	放	它	进入	这	砂浆	.

把它放进研钵里。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][æz; əz] ['sʌlfə(r)]

“	There	must	be	about	six	times	as	much	saltpetre	as	sulphur
”	那里	必须	是	关于	六	时代	作为	很多	硝	作为	硫

[ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] , ” [sed] [hiː; hi] .

and	charcoal	,	”	said	he	.
和	木炭	,	”	说	他	.

“硝石的量应该是硫磺和木炭的六倍左右，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zækt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [prɪ'zjuːm] .

“	That	is	not	exact	,	but	it	will	be	near	enough	,	I	presume	.
”	那	是	不是	精确的	,	但	它	将要	是	靠近	足够的	,	我	怙	.

“虽然不完全准确，但我想应该差不多了。”

[naʊ] , [ai] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [wʌn] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] .

Now	,	I	will	put	in	one	tea	-	spoonful	of	sulphur	and	one	of	charcoal	.
现在	,	我	将要	放	在	一	茶	-	一勺	的	硫	和	一	的	木炭	.

现在，我将放入一茶匙硫磺和一茶匙木炭。

[ai] [sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [weɪt] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [bʌlk] . ”

I	suppose	,	however	,	I	ought	to	go	by	the	weight	,	and	not	by	bulk	.	”
我	认为	,	然而	,	我	应该	到	去	经过	这	重量	,	和	不是	经过	大部分	.	”

不过，我想我应该按重量而不是体积来判断。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	do	you	mean	by	that	,	sir	?	”	said	James	.
”	什么	做	你	意思是	经过	那	,	先生	?	”	说	詹姆斯	.

“先生，您这话是什么意思？”詹姆斯问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][baɪ] [weɪt] ,

“	Why	,	it	ought	to	be	six	times	as	much	saltpetre	by	weight	,
”	为什么	,	它	应该	到	是	六	时代	作为	很多	硝	经过	重量	,

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['meʒə(r)] .

and	not	by	measure	.
和	不是	经过	措施	.

“为什么，按重量来说，硝石的量应该是原来的六倍，而不是按体积来说的六倍。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [teɪk] [sɪks] [tiː] - [ˈspuːnful] [ɒv; əv][ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)][tuː; tə] [weɪ] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz]

It	wouldn't	take	six	tea	-	spoonfuls	of	saltpetre	to	weigh	six	times	as
它	不会	拿	六	茶	-	一勺	的	硝	到	称重	六	时代	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [tiː] - [ˈspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ˈsʌlfə(r)] ,

much	as	one	tea	-	spoonful	of	sulphur	,
很多	作为	一	茶	-	一勺	的	硫	,

六茶匙硝石的重量不会是硫磺一茶匙的六倍，

[ai] [prɪˈzjuːm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ˈhevɪə] .

I	presume	;	for	I	should	think	saltpetre	is	much	heavier	.
我	怙	;	为了	我	应该	思考	硝	是	很多	较重	.

我猜是这样；因为我认为硝石要重得多。

[ai] [səˈpəʊz] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)][ɪz] [ˈhevɪə] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['sʌlfə(r)] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] .

I	suppose	saltpetre	is	heavier	than	either	sulphur	or	charcoal	.
我	认为	硝	是	较重	比	任何一个	硫	或者	木炭	.

我想硝石比硫磺或木炭都重。

[səʊ][ai] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [tuː] [tiː] - [ˈspuːnful] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,

So	I	will	put	in	two	tea	-	spoonfuls	of	sulphur	,	and	two	of	charcoal	,
所以	我	将要	放	在	二	茶	-	一勺	的	硫	,	和	二	的	木炭	,

所以我会放两茶匙硫磺和两茶匙木炭。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪtnəs] . ”

to	make	up	for	their	lightness	.	”
到	制作	向上	为了	他们的	亮度	.	”

为了弥补它们的轻盈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第4/7页

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	should	think	it	would	be	better	to	weigh	them	,	”	said	Rollo	.
”	我	应该	思考	它	会	是	更好的	到	称重	他们	,	”	说	罗洛	.

“我觉得最好称一下它们的重量，”罗洛说。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] ,

“	Yes	,	it	would	be	rather	better	,	but	it	would	take	more	time	,
”	是的	,	它	会	是	相当	更好的	,	但	它	会	拿	更多的	时间	,

“是的，那样会更好，但需要更多时间。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] [bɜːnz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪg'zækt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

and	we	will	see	how	our	gunpowder	burns	without	being	exact	in	the	proportions
和	我们	将要	看	如何	我们的	火药	烧伤	没有	存在	精确的	在	这	比例

;

;

;

我们将看看即使火药配比不精确，燃烧情况如何；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [sək'siːd] , [ðen] [pə'hæps] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [weɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ,

and	if	it	does	not	succeed	,	then	perhaps	I	will	try	again	,	and	weigh	out	the	ingredients	,
和	如果	它	做	不是	成功	,	然后	也许	我	将要	尝试	再次	,	和	称重	出去	这	原料	,

如果第一次尝试失败了，那么我或许会再试一次，并称量好各种配料。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ['eni] ['betə(r)] .

and	see	if	it	makes	the	gunpowder	any	better	.
和	看	如果	它	制作	这	火药	任何	更好的	.

看看这样能不能改善火药的性能。

” [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['dʒentli] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] .

”	While	saying	this	,	Mr	.	Holiday	had	been	gently	rubbing	and	mixing	the	powders	in	the	mortar	.
”	尽管	说	这	,	先生	.	假期	有	到过	轻轻地	擦	和	混合	这	粉末	在	这	砂浆	.

“说着这番话的时候，霍利迪先生一直在轻轻地揉搓和混合研钵中的粉末。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rʌb] [ðem; ðəm] ['dʒentli] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pes(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] ['aɪən] ,

He	said	he	must	rub	them	gently	,	for	,	as	the	pestle	and	mortar	were	both	of	iron	,
他	说	他	必须	擦	他们	轻轻地	,	为了	,	作为	这	杵	和	砂浆	是	两个都	的	铁	,

他说他必须轻轻地摩擦它们，因为研钵和研杵都是铁制的，

[ɪf] [hiː; hi] [rʌbd] [hɑːd] , [hiː; hi] [maɪt] ['pɒsəbli] [set] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] .

if	he	rubbed	hard	,	he	might	possibly	set	his	gunpowder	on	fire	.
如果	他	摩擦	难的	,	他	可能	可能	放	他的	火药	在	火	.

如果他用力摩擦，可能会把火药点燃。

“ [əʊ] ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	O	father	,	”	said	Rollo	,
”	哦	父亲	,	”	说	罗洛	,

“哦，父亲，”罗洛说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)][baɪ][dʒʌst] ['rʌbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] . ”

“	I	don't	believe	it	would	take	fire	by	just	rubbing	in	a	mortar	.	”
”	我	不	相信	它	会	拿	火	经过	只是	擦	在	一个	砂浆	.	”

“我不认为仅仅用迫击炮摩擦就能引燃它。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [maɪ'self] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] , ['pɒsəbli] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	I	don't	think	it	would	,	myself	;	but	it	might	,	possibly	.
”	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	不	思考	它	会	,	我	;	但	它	可能	,	可能	.

“不，”他父亲说，“我个人认为不会；但有可能。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] - [mɪlz] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)] ,

I	have	heard	of	powder	-	mills	taking	fire	by	the	friction	of	the	mills	in	grinding	the	powder	,
我	有	听到	的	粉末	-	磨坊	采取	火	经过	这	摩擦	的	这	磨坊	在	研磨	这	粉末	,

我听说过火药磨机在研磨火药时因磨机摩擦而起火的案例。

— [ðəʊ] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][set]['faɪə(r)][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] ['paʊdə(r)] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ,

—	though	I	don't	suppose	it	would	be	possible	to	set	fire	to	any	such	powder	as	we	can	make	,
—	尽管	我	不	认为	它	会	是	可能的	到	放	火	到	任何	这样的	粉末	作为	我们	能	制作	,

——虽然我认为我们能制造出的这类火药是不可能被点燃的，

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] .

by	rubbing	it	in	a	mortar	.
经过	擦	它	在	一个	砂浆	.

用研钵研磨。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

Still	it	is	well	to	be	on	the	safe	side	.
仍然	它	是	出色地	到	是	在	这	安全的	边	.

不过，谨慎总是没错的。

” ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hæd; həd] [mɪkst] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [sə'fɪʃntli] ,

”	After	Mr	.	Holiday	had	mixed	the	compound	sufficiently	,
”	后	先生	.	假期	有	混合	这	化合物	足够	,

“霍利迪先生将化合物充分混合后，

[hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .

he	poured	it	out	of	the	mortar	upon	the	sheet	of	brown	paper	which	Jonas	had	prepared	.
他	倾倒	它	出去	的	这	砂浆	之上	这	床单	的	棕色的	纸	哪个	乔纳斯	有	准备	.

他把研钵里的东西倒在了乔纳斯准备好的那张棕色纸上。

“ [ɪz] [ðæt] ['gʌnpaʊdə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌɪnkrə'djuːləti] .

“	Is	that	gunpowder	?	”	said	Rollo	,	in	a	tone	of	incredulity	.
”	是	那	火药	?	”	说	罗洛	,	在	一个	语气	的	怀疑	.

“那是火药吗？”罗洛难以置信地问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	I	think	it	is	somewhat	doubtful	myself	,	”	replied	his	father	.
”	我	思考	它	是	有些	疑	我	,	”	回复	他的	父亲	.

“我自己也对此有些怀疑，”他父亲回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ˈgʌnpaʊdə(r)] , ” [sed] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] .

“	It	does	not	look	like	gunpowder	,	”	said	Rollo's	mother	.
”	它	做	不是	看	喜欢	火药	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“看起来不像火药，”罗洛的母亲说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

This	was	true	.
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ɪts] [əˈpɪərəns] [frɒm; frəm] [ˈgʌnpaʊdə(r)] [ɪn]

The	substance	before	them	was	different	in	its	appearance	from	gunpowder	in
这	物质	前	他们	曾是	不同的	在	它是	外貌	从	火药	在

[tuː] [rɪˈspekts] .

two	respects	.
二	尊重	.

他们面前的这种物质在外观上与火药有两点不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪnd] [laɪk] [ˈgʌnpaʊdə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪmˈpælpəb(ə)l] , [laɪk]

It	was	not	grained	like	gunpowder	,	but	was	fine	and	impalpable	,	like
它	曾是	不是	颗粒状	喜欢	火药	,	但	曾是	美好的	和	无形的	,	喜欢

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

它不像火药那样呈颗粒状，而是细小而无形，像灰尘一样。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [ˈkʌlə(r)] .

Then	it	was	of	a	lighter	color	.
然后	它	曾是	的	一个	打火机	颜色	.

当时它的颜色比较浅。

[ˈmɪksɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌspltˈpiːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəʊl] [ænd; ənd]

Mixing	so	much	saltpetre	,	which	was	white	,	with	the	charcoal	and
混合	所以	很多	硝	,	哪个	曾是	白色的	,	和	这	木炭	和

['sʌlfə(r)] ,

sulphur	,
硫	,

将大量的白色硝石与木炭和硫磺混合在一起，

[prɪˈventɪd] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [dɑːk] [æz; əz] [ˈkɒmən] [ˈgʌnpaʊdə(r)] .

prevented	its	being	so	dark	as	common	gunpowder	.
阻止	它是	存在	所以	黑暗的	作为	常见的	火药	.

避免了它像普通火药那样颜色很深。

[æt; ət] [liːst] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

At	least	,	Mr	.	Holiday	thought	that	this	was	the	reason	,	and	he
在	至少	,	先生	.	假期	想法	那	这	曾是	这	原因	,	和	他

[səˈspektɪd] [ðæt] ,

suspected	that	,
怀疑	那	,

至少霍利迪先生认为这就是原因，而且他怀疑：

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌspltˈpiːtə(r)] [ɪn]

in	some	way	or	other	,	he	had	got	too	much	of	the	saltpetre	in
在	一些	方式	或者	其他	,	他	有	得到	也	很多	的	这	硝	在

[hɪz; ɪz] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .

his	composition	.
他的	作品	.

不知何故，他的作品中硝石的含量过高了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [greɪ] [dʌst] .

At	any	rate	,	the	powder	looked	like	nothing	but	a	heap	of	gray	dust	.
在	任何	速度	,	这	粉末	看起来	喜欢	没有什么	但	一个	堆	的	灰色的	灰尘	.

总之，这些粉末看起来就像一堆灰色的灰尘。

“ [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [teɪst] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [səʊ][wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	proof	of	the	pudding	is	the	taste	,	”	said	he	;	“	so	we'll	try	it	.
“	这	证明	的	这	布丁	是	这	品尝	,	”	说	他	;	“	所以	出色地	尝试	它	.

“实践是检验真理的唯一标准，”他说；“所以我们来试试吧。”

” [hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [tʊk] [ʌp] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [tiː] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd]

”	He	accordingly	took	up	about	half	a	tea	-	spoonful	of	the	gunpowder	,	and
”	他	因此	采取	向上	关于	一半	一个	茶	-	一勺	的	这	火药	,	和

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

put	it	upon	the	shovel	,
放	它	之上	这	铲	,

于是他舀起大约半茶匙的火药，放在铲子上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [səʊ] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɜːn] ,

and	he	asked	Jonas	to	hold	it	in	the	fireplace	,	so	that	,	if	it	did	burn	,
和	他	问	乔纳斯	到	抓住	它	在	这	壁炉	,	所以	那	,	如果	它	做过	烧伤	,

他让乔纳斯把它放在壁炉里，这样，如果它烧毁了，

[ðə; ði] [sməʊk] [maɪt] [gəʊ] [ʌp] ['tʃɪmni] .

the	smoke	might	go	up	chimney	.
这	抽烟	可能	去	向上	烟囱	.

烟雾可能会从烟囱排出。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [liːv] .

Rollo	wanted	to	touch	it	,	and	his	father	gave	him	leave	.
罗洛	通缉	到	触碰	它	,	和	他的	父亲	给予	他	离开	.

罗洛想摸摸它，他父亲允许了他。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] ,

So	he	took	up	a	small	coal	of	fire	with	the	tongs	,
所以	他	采取	向上	一个	小的	煤炭	的	火	和	这	钳	,

于是他用火钳夹起一小块火炭，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] .

and	touched	the	top	of	the	little	heap	.
和	感动	这	顶部	的	这	小的	堆	.

然后摸到了小堆的顶端。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] .

To	their	great	pleasure	and	surprise	,	it	blazed	up	suddenly	and	violently	.
到	他们的	伟大的	乐趣	和	惊喜	,	它	燃烧的	向上	突然	和	暴力	.

令他们既惊喜又意外的是，它突然猛烈地燃烧起来。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ɪts] ['gʌnpaʊdə(r)] !

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	“	it's	gunpowder	!
“	是的	,	”	说	罗洛	,	“	它是	火药	!

“是的，”罗洛说，“那是火药！”

[ɪts] ['riːəl] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ! ”

It's	real	gunpowder	,	I	do	believe	!	”
它是	真实的	火药	,	我	做	相信	!	”

我相信，那真的是火药！

“ [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Let	me	touch	some	of	it	,	”	said	James	.
“	让	我	触碰	一些	的	它	,	”	说	詹姆斯	.

“让我摸摸看，”詹姆斯说。

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:f] [ti:] - ['spu:nfʊl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][let][dʒeɪmz] [tʌtʃ]

Mr	.	Holiday	put	another	half	tea	-	spoonful	upon	the	shovel	and	let	James	touch
先生	.	假期	放	其他	一半	茶	-	一勺	之上	这	铲	和	让	詹姆斯	触碰

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

霍利迪先生又往铲子上放了半茶匙，让詹姆斯摸一摸。

[ˌaɪ 'ti:] [fleɪmd] [ʌp] [laɪk] ['ri:əl] ['gʌnpaʊdə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

It	flamed	up	like	real	gunpowder	,	just	as	before	.
它	火焰	向上	喜欢	真实的	火药	,	只是	作为	前	.

它像之前一样，像真正的火药一样燃烧起来。

“ [ðə; ði] [greɪt] [pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nz]

“	The	great	peculiarity	of	gunpowder	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	is	,	that	it	burns
“	这	伟大的	特点	的	火药	,	”	说	先生	.	假期	,	“	是	,	那	它	烧伤

[wɪ'ðaʊt] [eə(r)] .

without	air	.
没有	空气	.

“火药最大的特点，”霍利迪先生说，“就是它无需空气就能燃烧。”

['ʌðə(r)] [kəmbʌs'təblz] , [wen] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] , [wɪl] [nɒt] [bɜ:n] .

Other	combustibles	,	when	shut	up	in	a	confined	space	,	will	not	burn	.
其他	可燃物	,	什么时候	关闭	向上	在	一个	受限	空间	,	将要	不是	烧伤	.

其他可燃物在密闭空间内不会燃烧。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][set][ɒn]['faɪə(r)] ['pri:viəsli] ,

If	they	are	set	on	fire	previously	,
如果	他们	是	放	在	火	之前	,

如果它们之前被点燃过，

[ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kləʊsli] [ʃʌt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .

they	go	out	when	they	are	closely	shut	up	from	the	air	.
他们	去	出去	什么时候	他们	是	密切	关闭	向上	从	这	空气	.

当它们被严密地隔绝在空气中时，它们就会出去。

[bʌt; bət] ['gʌnpaʊdə(r)] [bɜ:nz] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['vaɪələntli] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['kləʊsli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʌt] [ʌp] .

But	gunpowder	burns	the	more	violently	the	more	closely	it	is	shut	up	.
但	火药	烧伤	这	更多的	暴力	这	更多的	密切	它	是	关闭	向上	.

但是，火药密封得越严实，燃烧就越剧烈。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]

There	seems	to	be	something	in	some	of	the	ingredients	which	takes	the	place
那里	似乎	到	是	某物	在	一些	的	这	原料	哪个	需要	这	地方

[ɒv; əv][eə(r)] ;

of	air	;
的	空气	;

某些成分中似乎含有某种物质，可以代替空气；

[səʊ] [ðæt] , [wen] ['pi:p(ə)l] [drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ]['spɒlɪd] [rɒk] ,

so	that	,	when	people	drill	a	hole	in	a	solid	rock	,
所以	那	,	什么时候	人们	钻头	一个	洞	在	一个	坚硬的	岩石	,

所以，当人们在坚硬的岩石上钻孔时，

[ænd; ənd][pɔ:(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	pour	gunpowder	down	to	the	very	bottom	of	it	,
和	倒	火药	向下	到	这	非常	底部	的	它	,

然后将火药倒入罐底，直至罐底。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [bɜ:n] ,

in	a	place	where	nothing	else	would	burn	,
在	一个	地方	在哪里	没有什么	别的	会	烧伤	,

在一个其他任何东西都无法燃烧的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ræm] [daʊn] ['paʊndɪd] [brɪks] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,

and	then	ram	down	pounded	bricks	into	the	top	of	the	hole	,
和	然后	内存	向下	猛击	砖块	进入	这	顶部	的	这	洞	,

然后将夯实的砖块塞进洞口，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][eə(r)][kæn; kən][get][ɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [get]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

so	that	no	air	can	get	in	,	if	they	get	fire	to	the	gunpowder	,
所以	那	不	空气	能	得到	在	,	如果	他们	得到	火	到	这	火药	,

这样一来，如果火药着火，空气就无法进入。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən] ['eni] [weə(r)] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə]

it	will	burn	there	more	fiercely	than	any	where	,	and	tear	the	rock	to
它	将要	烧伤	那里	更多的	激烈地	比	任何	在哪里	,	和	撕	这	岩石	到

['piːsɪz] . ”

pieces	.	”
件	.	”

那里的火焰会比任何地方都更加猛烈，并将岩石烧成碎片。

“ [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['faɪə(r)] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	How	do	they	get	the	fire	down	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	做	他们	得到	这	火	向下	?	”	问	罗洛	.

“他们是怎么把火扑灭的？”罗洛问道。

“ [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [brɪks] ;

“	They	put	a	wire	in	,	”	replied	his	father	,	“	before	they	put	in	the	bricks	;
“	他们	放	一个	金属丝	在	,	”	回复	他的	父亲	,	“	前	他们	放	在	这	砖块	;

“他们先安装了电线，”他父亲回答说，“然后才砌砖；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊndɪd] [ɪn][hɑːd] , [ðeɪ] [drɔː] [ʌp][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

and	then	when	the	bricks	are	pounded	in	hard	,	they	draw	up	the	wire	,
和	然后	什么时候	这	砖块	是	猛击	在	难的	,	他们	画	向上	这	金属丝	,

然后，当砖块被夯实后，他们就拉起铁丝。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊdə(r)] .

and	that	leaves	a	little	hole	extending	down	to	the	powder	.
和	那	树叶	一个	小的	洞	扩展	向下	到	这	粉末	.

这样就留下了一个通向粉末的小孔。

[ðen] [ðeɪ] [pɔː(r)] [freʃ] ['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd][pʊt] ['ʃeɪvɪŋz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,

Then	they	pour	fresh	powder	into	the	hole	,	and	put	shavings	on	the	top	,
然后	他们	倒	新鲜的	粉末	进入	这	洞	,	和	放	刨花	在	这	顶部	,

然后他们往洞里倒入新鲜的粉末，并在上面放上刨花。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] . ”

and	then	set	the	shavings	on	fire	,	and	run	away	.	”
和	然后	放	这	刨花	在	火	,	和	跑步	离开	.	”

然后把刨花点燃，逃走。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [rɒk] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	should	like	to	see	them	blow	up	a	rock	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	喜欢	到	看	他们	吹	向上	一个	岩石	,	”	说	罗洛	.

“我倒想看看他们怎么炸掉一块石头，”罗洛说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

“	We	must	make	an	artificial	rock	for	our	gunpowder	,	”	replied	his	father
“	我们	必须	制作	一个	人造的	岩石	为了	我们的	火药	,	”	回复	他的	父亲

,

,

,

“我们必须制造一块人造岩石来放置火药，”他父亲回答说。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)]['paʊdə(r)] [wɪl] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	see	if	our	powder	will	burst	it	.
"	和	看	如果	我们的	粉末	将要	爆裂	它	.

“看看我们的火药能不能把它炸开。”

[aɪl] [traɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] ,

I'll	try	,	if	you	will	go	into	the	other	room	,
患病的	尝试	,	如果	你	将要	去	进入	这	其他	房间	,

如果你能去另一个房间，我试试看。

[ænd; ənd][get][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː(r)] .

and	get	the	ball	of	twine	out	of	the	drawer	.
和	得到	这	球	的	缠绕	出去	的	这	抽屉	.

从抽屉里拿出那团线。

" [waɪl] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

"	While	Rollo	was	gone	after	the	ball	of	twine	,	his	father	took	a	piece	of
"	尽管	罗洛	曾是	已消失	后	这	球	的	缠绕	,	他的	父亲	采取	一个	片	的

[strɒŋ] ['ræpɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

strong	wrapping	-	paper	,
强的	包装	-	纸	,

“罗洛去追那团线的时候，他父亲拿了一张结实的包装纸，

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][gɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ]

which	Jonas	got	for	him	,	and	,	bending	it	around	over	his	hand	in	a
哪个	乔纳斯	得到	为了	他	,	和	,	弯曲	它	大约	超过	他的	手	在	一个

[pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)] ,

peculiar	manner	,
奇特	方式	,

那是乔纳斯给他买的，然后，他以一种奇特的方式把它弯在手上，

[hiː; hi] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [sɔːt] [ɒv; əv] [kʌp] ,

he	formed	it	into	a	conical	sort	of	cup	,
他	形成	它	进入	一个	锥	种类	的	杯子	,

他把它捏成了一个圆锥形的杯子，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

into	which	he	poured	the	gunpowder	which	he	had	made	.
进入	哪个	他	倾倒	这	火药	哪个	他	有	制成	.

他将自己制好的火药倒入其中。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [kʌp] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]

This	paper	cup	was	pointed	at	the	bottom	,	growing	larger	and	larger
这	纸	杯子	曾是	尖	在	这	底部	,	生长	更大的	和	更大的

['ʌpwədz] .

upwards	.
向上	.

这个纸杯底部尖细，向上逐渐变大。

[hiː; hi] [ðen] ['fəʊldɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [kəm'pliːtli] ;

He	then	folded	over	the	upper	part	,	so	as	to	enclose	the	powder	completely	;
他	然后	折叠	超过	这	上	部分	,	所以	作为	到	括	这	粉末	完全地	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他将上半部分折叠起来，使粉末完全包裹在内；并且，

[wen] ['rɑːloʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [twaɪn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd][ðə; ði] [twaɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	Rollo	brought	the	twine	,	he	began	to	wind	the	twine	around	it	,
什么时候	罗洛	带来	这	缠绕	,	他	开始	到	风	这	缠绕	大约	它	,

罗洛拿来细绳后，就开始用细绳缠绕它。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

as	if	he	was	going	to	tie	it	up	.
作为	如果	他	曾是	去	到	领带	它	向上	.

就好像他要把球系起来似的。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [strɪŋ]

Rollo	and	James	expected	that	he	was	going	pretty	soon	to	cut	off	the	string
罗洛	和	詹姆斯	预期的	那	他	曾是	去	漂亮的	很快	到	切	离开	这	细绳

,

,

,

罗洛和詹姆斯都以为他很快就会去剪断绳子。

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['waɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .

and	tie	it	;	but	instead	of	that	,	he	went	on	winding	it	up	like	a	ball	.
和	领带	它	;	但	反而	的	那	,	他	去	在	绕线	它	向上	喜欢	一个	球	.

他本想把它系起来，但他却继续像卷球一样把它卷起来。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [strɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,

After	he	had	carried	the	string	round	a	number	of	times	,
后	他	有	携带	这	细绳	圆形的	一个	数字	的	时代	,

他拿着绳子绕了好几圈之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

he	began	to	wind	it	tighter	and	tighter	,	taking	care	,	however	,
他	开始	到	风	它	更紧	和	更紧	,	采取	关心	,	然而	,

他开始越缠越紧，但同时也很小心。

['ɔːlweɪz] [nɒt][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [twaɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪp][ɔː(r)]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊn] .

always	not	to	pass	the	twine	over	the	little	tip	or	apex	of	the	cone	.
总是	不是	到	经过	这	缠绕	超过	这	小的	提示	或者	顶点	的	这	锥体	.

切勿将细绳绕过圆锥体的尖端或顶点。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

By	this	means	,
经过	这	方法	,

通过这种方式，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [twaɪn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['eɪpeks] ,

in	a	short	time	the	whole	paper	was	covered	in	every	part	with	the	twine	except	the	apex	,
在	一个	短的	时间	这	所有的	纸	曾是	涵盖	在	每一个	部分	和	这	缠绕	除了	这	顶点	,

很快，除了顶端之外，整张纸的每个部分都被细绳完全包裹住了。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'spəʊzd] .

which	remained	exposed	.
哪个	剩余	裸露	.

仍然暴露在外。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , “ [ai][hæv; həv] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [bɔːl] ,

“	There	,	”	said	he	,	when	he	had	finished	,	“	I	have	enclosed	the	powder	now	in	this	ball	,
“	那里	,	”	说	他	,	什么时候	他	有	完成的	,	“	我	有	内	这	粉末	现在	在	这	球	,

“好了，”他说道，“我已经把火药装进这个球里了。”

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

and	confined	it	tight	.
和	受限	它	紧的	.

并将其紧紧地限制住。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɒk] .

We	can	imagine	this	to	be	a	rock	.
我们	能	想象	这	到	是	一个	岩石	.

我们可以把它想象成一块岩石。

[ðə; ði][eə(r)] [ˈkænɒt] [get][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

The	air	cannot	get	at	it	.
这	空气	不能	得到	在	它	.

空气无法接触到它。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] [æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [bɜːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .

If	it	burns	at	all	,	it	must	burn	by	means	of	its	internal	composition	.
如果	它	烧伤	在	全部	,	它	必须	烧伤	经过	方法	的	它是	内部的	作品	.

如果它能燃烧，那一定是依靠其内部成分燃烧。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] .

Now	we	will	go	out	and	set	it	on	fire	.
现在	我们	将要	去	出去	和	放	它	在	火	.

现在我们要出去把它烧掉。

[ˈdʒəʊnəs][mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʃeɪvɪŋz] .

Jonas	must	get	a	short	board	and	a	few	shavings	.
乔纳斯	必须	得到	一个	短的	木板	和	一个	很少	刨花	.

乔纳斯需要一块短板和一些刨花。

" [waɪl] [ˈdʒəʊnəs][wɒz; wəz] [gɒn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈʃeɪvɪŋz] ,

"	While	Jonas	was	gone	after	the	board	and	shavings	,
"	尽管	乔纳斯	曾是	已消失	后	这	木板	和	刨花	,

“当乔纳斯去捡木板和刨花的时候，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈgʌnpaʊdə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈpraɪmɪŋ] , [æz; əz]

Mr	.	Holiday	made	a	little	more	gunpowder	in	the	mortar	for	priming	,	as
先生	.	假期	制成	一个	小的	更多的	火药	在	这	砂浆	为了	底漆	,	作为

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

正如他所说，霍利迪先生在研钵里又加了一些火药作为底火。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈredi] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdʒəʊnəs] [wɪð]

When	it	was	ready	,	they	went	out	to	the	door	,	where	they	found	Jonas	with
什么时候	它	曾是	准备好	,	他们	去	出去	到	这	门	,	在哪里	他们	成立	乔纳斯	和

[ə; eɪ] [bɔːd] ,

a	board	,
一个	木板	,

准备好后，他们走到门口，发现乔纳斯拿着一块木板。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈʃeɪvɪŋz] .

and	a	little	basket	of	shavings	.
和	一个	小的	篮子	的	刨花	.

还有一小篮刨花。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːd] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm]

Mr	.	Holiday	put	the	board	down	upon	the	ground	at	a	little	distance	from
先生	.	假期	放	这	木板	向下	之上	这	地面	在	一个	小的	距离	从

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

霍利迪先生把木板放在离门不远处的地上。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] , [wɪð] [ðə; ði][tɪp]

Then	he	placed	his	wound	parcel	of	gunpowder	upon	the	board	,	with	the	tip
然后	他	放置	他的	伤口	包裹	的	火药	之上	这	木板	,	和	这	提示

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后他把装有火药的伤口包放在木板上，尖端朝下。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɪp] ,

With	his	penknife	he	made	a	little	opening	into	the	gunpowder	at	the	tip	,
和	他的	小刀	他	制成	一个	小的	开幕	进入	这	火药	在	这	提示	,

他用小刀在火药尖端开了一个小口，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

so	that	a	little	of	it	came	out	upon	the	board	.
所以	那	一个	小的	的	它	来了	出去	之上	这	木板	.

所以有一小部分印在了黑板上。

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [hɪz; ɪz] ['praɪmɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz]

He	then	poured	his	priming	down	at	the	same	place	,	and	laid	the	shavings
他	然后	倾倒	他的	底漆	向下	在	这	相同的	地方	,	和	铺设	这	刨花

['keəfəli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

carefully	upon	it	.
小心	之上	它	.

然后，他把底漆倒在同一个地方，小心地把刨花铺在上面。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['fəʊldɪd] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

He	finally	folded	up	a	paper	,	and	lighted	it	in	the	house	,
他	最后	折叠	向上	一个	纸	,	和	照明	它	在	这	房子	,

他最后折好一张纸，在屋里点燃了它。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] .

and	came	up	cautiously	and	lighted	the	shavings	.
和	来了	向上	谨慎地	和	照明	这	刨花	.

然后小心翼翼地走上前去，点燃了刨花。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hɪm'self] ,

The	others	all	stood	upon	the	piazza	looking	on	,	and	Mr	.	Holiday	himself	,
这	其他的	全部	站立	之上	这	广场	寻找	在	,	和	先生	.	假期	他自己	,

其他人都站在广场上观看，还有霍利迪先生本人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] , [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

as	soon	as	he	saw	the	shavings	began	to	burn	,	retreated	to	the	same
作为	很快	作为	他	锯	这	刨花	开始	到	烧伤	,	撤退	到	这	相同的

[pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ] .

place	of	security	.
地方	的	安全	.

他一看到刨花开始燃烧，就退回到原来的安全地方。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [bɜːnd] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

The	shavings	burned	slowly	for	some	time	.
这	刨花	烧伤	缓慢地	为了	一些	时间	.

木屑缓慢燃烧了一段时间。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	flame	approached	nearer	and	nearer	to	the	charge	;	for	a	minute	,
这	火焰	接近	更近	和	更近	到	这	收费	;	为了	一个	分钟	,

火焰越来越靠近炸药；持续了一分钟，

[ðə; ði] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] ,

the	flame	seemed	to	come	from	the	very	apex	of	the	cone	,
这	火焰	似乎	到	来	从	这	非常	顶点	的	这	锥体	,

火焰似乎是从锥体的顶端冒出来的。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [ɒf]

and	Rollo	had	just	come	to	the	conclusion	that	the	powder	would	not	go	off
和	罗洛	有	只是	来	到	这	结论	那	这	粉末	会	不是	去	离开

,

,

,

罗洛刚刚得出结论，这种火药不会爆炸。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [smәʊk] ,

when	suddenly	there	was	a	flash	and	a	great	puff	of	smoke	,
什么时候	突然	那里	曾是	一个	闪光	和	一个	伟大的	噗	的	抽烟	,

突然间，一道闪光过后，升起一大团烟雾。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

and	immediately	after	a	loud	explosion	.
和	立即地	后	一个	大声	爆炸	.

紧接着传来一声巨响。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)]

The	children	ran	to	the	spot	and	found	that	the	ball	in	which	the	gunpowder
这	孩子们	跑	到	这	点	和	成立	那	这	球	在	哪个	这	火药

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'veləpt] ,

had	been	enveloped	,
有	到过	被包裹	,

孩子们跑到那里，发现包裹着火药的球体.....

[wɒz; wəz] [tɔːn] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli]

was	torn	all	to	pieces	,	and	the	fragments	of	the	twine	were	slowly
曾是	撕裂	全部	到	件	,	和	这	片段	的	这	缠绕	是	缓慢地

['bɜːnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

绳子被撕成了碎片，碎片在慢慢燃烧。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[waɪ] [wɒz; wəz]['rɑːloʊ] [pə'tɪkjələli] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ?

Why	was	Rollo	particularly	sorry	that	he	failed	in	making	the	charcoal	?
为什么	曾是	罗洛	特别	对不起	那	他	失败的	在	制作	这	木炭	?

为什么罗洛对制炭失败感到格外懊悔?

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs] [tel] [hɪm] ?

What	did	Jonas	tell	him	?
什么	做过	乔纳斯	告诉	他	?

乔纳斯告诉他什么了?

[wɒt] ['deindʒəz][dɪd]['dʒəʊnəs] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] ?

What	dangers	did	Jonas	anticipate	in	his	making	gunpowder	?
什么	危险	做过	乔纳斯	预料	在	他的	制作	火药	?

乔纳斯在制造火药时预料到了哪些危险?

[wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?

What	did	his	father	say	to	his	request	?
什么	做过	他的	父亲	说	到	他的	要求	?

他父亲对他的请求作何回应?

[wɒt] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ?

What	preliminary	arrangements	were	made	?
什么	初步的	安排	是	制成	?

事先做了哪些安排?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['pʌlvəraɪz] ?

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**pulverize**	**?**
什么	是	这	意义	的	粉碎	?

pulverize 是什么意思?

[ɒv; əv][ɪm'pælpəb(ə)l] ?

Of	**impalpable**	**?**
的	无形的	?

难以捉摸的?

[haʊ] [dɪd]['dʒəʊnəs] ['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ?

How	**did**	**Jonas**	**pulverize**	**the**	**charcoal**	**?**
如何	做过	乔纳斯	粉碎	这	木炭	?

乔纳斯是如何将木炭粉碎的?

[haʊ] [dɪd]['rɑːloʊ][faɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] ?

How	**did**	**Rollo**	**find**	**his**	**father**	**employed**	**,**	**when**	**he**	**went**	**to**	**call**	**him**	**?**
如何	做过	罗洛	寻找	他的	父亲	受雇	,	什么时候	他	去	到	称呼	他	?

罗洛去打电话找他父亲时，发现他父亲还在工作。

[wɒt] [dɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ?

What	**did**	**his**	**father**	**say**	**that**	**the**	**proportions**	**were**	**?**
什么	做过	他的	父亲	说	那	这	比例	是	?

他父亲说这些比例是多少?

[dɪd] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] ?

Did	**he**	**attempt**	**to**	**be**	**exact**	**?**
做过	他	试图	到	是	精确的	?

他是否力求精确?

[dɪd] [hiː; hi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ] [bʌlk] [ɔː(r)][baɪ] [weɪt] ?

Did	**he**	**suppose**	**that**	**the**	**parts**	**ought**	**to**	**be**	**measured**	**by**	**bulk**	**or**	**by**	**weight**	**?**
做过	他	认为	那	这	部分	应该	到	是	测量	经过	大部分	或者	经过	重量	?

他认为这些零件应该按体积还是按重量来衡量?

[wɪtʃ] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevist] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ?

Which	**did**	**he**	**think**	**was**	**the**	**heaviest**	**of**	**the**	**materials**	**?**
哪个	做过	他	思考	曾是	这	最重	的	这	材料	?

他认为哪种材料最重?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

How	**did**	**he**	**make**	**allowance**	**for**	**this**	**?**
如何	做过	他	制作	津贴	为了	这	?

他是如何考虑到这一点的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ?

What	**was**	**the**	**success**	**of**	**the**	**experiment**	**?**
什么	曾是	这	成功	的	这	实验	?

实验取得了哪些成功?

[haʊ] [dɪd][ðeə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] ['riːəl] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] ?

How	**did**	**their**	**gunpowder**	**differ**	**from**	**real**	**gunpowder**	**in**	**appearance**	**?**
如何	做过	他们的	火药	不同	从	真实的	火药	在	外貌	?

他们的火药在外观上与真正的火药有何不同?

[ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] [dʌz] ['gʌnpaʊdə(r)] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['haɪli] [kəm'bʌstəbl] ['sʌbstəns] ?

In	**what**	**respect**	**does**	**gunpowder**	**differ**	**from**	**other**	**highly**	**combustible**	**substances**	**?**
在	什么	尊重	做	火药	不同	从	其他	高度	易燃	物质	?

火药与其他高度易燃物质有何不同?

[haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

How	**did**	**Mr**	**.**	**Holiday**	**confine**	**his**	**gunpowder**	**,**
如何	做过	先生	.	假期	局限	他的	火药	,

霍利迪先生是如何存放他的火药的?

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][eə(r)]

to	show	whether	it	had	the	property	of	burning	without	a	supply	of	air
到	展示	无论	它	有	这	财产	的	燃烧	没有	一个	供应	的	空气

? **?** ?

检验它是否具有无需空气供应即可燃烧的特性?

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [ə'lɑːm] .

THE	ALARM	.
这	警报	.

警报。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

After	the	explosion	,	James	said	that	it	was	time	for	him	to	go	home	.
后	这	爆炸	,	詹姆斯	说	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	家	.

爆炸过后，詹姆斯说他该回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] .

It	was	about	sundown	.
它	曾是	关于	日落	.

当时大约是日落时分。

['rɑːloʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['kʌmpəni] ,

Rollo	said	that	he	would	go	home	with	him	to	keep	him	company	,
罗洛	说	那	他	会	去	家	和	他	到	保持	他	公司	,

罗洛说他会陪他回家，不打扰他。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] .

if	his	mother	would	let	him	.
如果	他的	母亲	会	让	他	.

如果他母亲允许的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

She	had	no	objection	,	and	Rollo	and	James	went	away	together	.
她	有	不	异议	,	和	罗洛	和	詹姆斯	去	离开	一起	.

她没有反对，罗洛和詹姆斯一起离开了。

['rɑːloʊ] [went] [wɪð] [dʒeɪmz][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [dʒeɪmz][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd]

Rollo	went	with	James	to	the	door	of	the	house	where	James	lived	,	and
罗洛	去	和	詹姆斯	到	这	门	的	这	房子	在哪里	詹姆斯	居住地	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

罗洛和詹姆斯一起走到詹姆斯居住的房子门口，然后，

['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] [naɪt] , [hiː; hi] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

bidding	him	good	night	,	he	left	him	,	and	began	to	return	.
投标	他	好的	夜晚	,	他	左边	他	,	和	开始	到	返回	.

他向他道了晚安，然后离开了，开始往回走。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ə'baʊt] [hɑːf] [weɪ] [həʊm] ,

When	he	had	got	about	half	way	home	,
什么时候	他	有	得到	关于	一半	方式	家	,

当他走到家一半路程的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

he	saw	a	lady	and	a	gentleman	coming	along	the	road	.
他	锯	一个	女士	和	一个	绅士	未来	沿着	这	路	.

他看到一位女士和一位男士沿着路走过来。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

As	he	approached	nearer	to	them	,	he	found	that	it	was	his	father
作为	他	接近	更近	到	他们	,	他	成立	那	它	曾是	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

and	mother	,
和	母亲	,

当他走近他们时，发现那是他的父母。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] .

taking	a	walk	.
采取	一个	走	.

散步。

['rɑːloʊ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

Rollo	joined	them	.
罗洛	加入	他们	.

罗洛也加入了他们。

[ðeɪ] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ,

They	said	,	however	,	that	they	had	walked	far	enough	,
他们	说	,	然而	,	那	他们	有	步行	远的	足够的	,

但他们说，他们已经走了足够远的路了。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [həʊm] .

and	so	in	a	few	minutes	they	turned	round	,	and	went	towards	home	.
和	所以	在	一个	很少	分钟	他们	转向	圆形的	,	和	去	向	家	.

于是几分钟后，他们转身朝家的方向走去。

“ ['dɪd(ə)nt]['aʊə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] [gəʊ] ['prɪti] [wel] , ['fɑːðə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Didn't	our	gunpowder	go	pretty	well	,	father	?	”	said	Rollo	.
“	没有	我们的	火药	去	漂亮的	出色地	,	父亲	?	”	说	罗洛	.

“父亲，我们的火药做得不错吧？”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	better	than	I	expected	it	would	,
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	更好的	比	我	预期的	它	会	,

“是的，”他父亲回答说，“比我预想的要好。”

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['ækjərət] [ɪn]['aʊə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] . ”

without	being	more	accurate	in	our	proportions	.	”
没有	存在	更多的	准确的	在	我们的	比例	.	”

如果我们的比例不够精确的话。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	It	was	a	very	good	experiment	,	I	think	,	”	said	Rollo	.
“	它	曾是	一个	非常	好的	实验	,	我	思考	,	”	说	罗洛	.

“我认为这是一次非常好的实验，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv]

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	it	was	a	good	experiment	,	and	it	will	prove
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	它	曾是	一个	好的	实验	,	和	它	将要	证明

['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

useful	to	you	,
有用	到	你	,

“是的，”他父亲回答说，“这是一个很好的实验，对你以后会很有用。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pres, 'ɪmpres][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)]

if	it	impresses	upon	your	mind	the	nature	of	that	property	of	gunpowder
如果	它	令人印象深刻	之上	你的	头脑	这	自然	的	那	财产	的	火药

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪts]['paʊə(r)] [dɪ'pendz] ;

on	which	its	power	depends	;
在	哪个	它是	力量	取决于	;

如果它能让你牢记火药的那种特性，也就是火药威力所依赖的特性；

['neɪmli] , [ðæt] [ɪts] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .

namely	,	that	its	combustion	is	within	itself	.
即	,	那	它是	燃烧	是	之内	本身	.

也就是说，它的燃烧发生在自身内部。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [ðə; ðɪ] ['aʊtwəd] [eə(r)] . ”

It	doesn't	need	the	outward	air	.	”
它	不	需要	这	向外	空气	.	”

它不需要向外通风。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

“	There	are	other	things	that	are	more	inflammable	than	gunpowder	;	that	is	,
“	那里	是	其他	事物	那	是	更多的	易燃	比	火药	;	那	是	,

“还有一些比火药更易燃的东西；也就是说，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fleɪm] ;

they	will	take	fire	more	easily	,	and	make	a	greater	flame	;
他们	将要	拿	火	更多的	容易地	,	和	制作	一个	更大的	火焰	;

它们更容易燃烧，而且能产生更大的火焰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [bɜːn] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][eə(r)] .

but	they	cannot	burn	unless	they	have	air	.
但	他们	不能	烧伤	除非	他们	有	空气	.

但是如果没有空气，它们就无法燃烧。

[ðeə(r)] [ɪz] ['fɒsfərəs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['iːzəli]

There	is	phosphorus	,	for	example	;	it	will	take	fire	a	great	deal	more	easily
那里	是	磷	,	为了	例子	;	它	将要	拿	火	一个	伟大的	交易	更多的	容易地

[ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

than	gunpowder	,
比	火药	,

例如，磷比火药更容易燃烧。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fleɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][eə(r)] ,

and	I	believe	it	will	make	a	greater	flame	;	but	it	must	have	air	,
和	我	相信	它	将要	制作	一个	更大的	火焰	;	但	它	必须	有	空气	,

我相信它会产生更大的火焰；但它必须有空气。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt] [bɜːn] ['eni] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [freʃ] [eə(r)][kæn; kən][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	it	can't	burn	any	faster	than	fresh	air	can	get	to	it	.	”
和	它	不能	烧伤	任何	快点	比	新鲜的	空气	能	得到	到	它	.	”

它的燃烧速度不可能比新鲜空气到达的速度更快。”

“ [ðen] ['fɒsfərəs] [wɪl] [teɪk] ['faɪə(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdə(r)] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	Then	phosphorus	will	take	fire	easier	than	gunpowder	,	”	said	Rollo's	mother	.
“	然后	磷	将要	拿	火	更轻松	比	火药	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“那么磷比火药更容易燃烧，”罗洛的母亲说。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; “ [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Holiday	;	“	that	is	,	with	a	less	degree	of	heat	.
“	是的	,	”	说	先生	.	假期	;	“	那	是	,	和	一个	较少的	程度	的	热	.

“是的，”霍利迪先生说；“也就是说，温度要低一些。”

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌb] ['fɒsfərəs] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] ,

I	presume	that	,	if	I	were	to	rub	phosphorus	in	a	mortar	,
我	怙	那	,	如果	我	是	到	擦	磷	在	一个	砂浆	,

我推测，如果我把磷放在研钵里研磨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] ['faɪə(r)] .

it	would	almost	certainly	take	fire	.
它	会	几乎	当然	拿	火	.

它几乎肯定会着火。

[ðiːz] ['frɪkʃ(ə)n] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] ,

These	friction	matches	are	made	of	some	composition	of	phosphorus	,
这些	摩擦	比赛	是	制成	的	一些	作品	的	磷	,

这些摩擦火柴是由某种磷成分制成的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv] ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ][end] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ðə; ðɪ]

and	the	heat	of	rubbing	the	end	upon	a	board	is	enough	to	set	the
和	这	热	的	擦	这	结尾	之上	一个	木板	是	足够的	到	放	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn]['faɪə(r)] .

composition	on	fire	.
作品	在	火	.

将末端摩擦木板产生的热量足以点燃作品。

[bʌt; bət] ['gʌnpaʊdə(r)] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] [baɪ] ['biːɪŋ] [rʌbd] [səʊ] .

But	gunpowder	would	not	burn	by	being	rubbed	so	.
但	火药	会	不是	烧伤	经过	存在	摩擦	所以	.

但这样摩擦火药是不会燃烧的。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ðəʊ] [les] [hiːt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] ['fɒsfərəs] [ðæn; ðən] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

But	still	,	though	less	heat	is	required	to	inflame	phosphorus	than	gunpowder	,
但	仍然	,	尽管	较少的	热	是	必需的	到	发炎	磷	比	火药	,

但是，尽管磷燃烧所需的温度比火药燃烧所需的温度要低，

[stɪl] [eə(r)][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒsfərəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

still	air	is	necessary	for	the	phosphorus	,	and	it	is	not	necessary	for
仍然	空气	是	必要的	为了	这	磷	,	和	它	是	不是	必要的	为了

['gʌnpaʊdə(r)] ;

gunpowder	;
火药	;

磷的形成需要静止的空气，而火药的形成则不需要。

[səʊ] [ðæt] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɪl] [bɜːn] [ɪn] [kən'faɪnd] ['pleɪsɪz] [wen] ['fɒsfərəs] [wɪl] [nɒt] .

so	that	gunpowder	will	burn	in	confined	places	when	phosphorus	will	not	.
所以	那	火药	将要	烧伤	在	受限	地方	什么时候	磷	将要	不是	.

因此，火药可以在密闭空间内燃烧，而磷则不能。

“ [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,

“	Suppose	,	for	instance	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,
“	认为	,	为了	实例	,	”	持续	先生	.	假期	,

“例如，假设，”霍利迪先生继续说道，

“ [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , [bəuθ]

“	that	we	had	a	barrel	of	phosphorus	and	a	barrel	of	gunpowder	,	both
“	那	我们	有	一个	桶	的	磷	和	一个	桶	的	火药	,	两个都

['əʊpən][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] ,

open	at	the	top	,
打开	在	这	顶部	,

“我们当时有一个装磷的桶和一个装火药的桶，两个桶的顶部都是敞开的，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] .

and	were	to	set	them	on	fire	.
和	是	到	放	他们	在	火	.

然后将它们点燃。

[ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)] [wʊd] [bɜːn] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət][ə; eɪ]

The	gunpowder	would	burn	at	once	from	the	top	to	the	bottom	at	a
这	火药	会	烧伤	在	一次	从	这	顶部	到	这	底部	在	一个

['sɪŋg(ə)l] [flæʃ] ,

single	flash	,
单身的	闪光	,

火药会从上到下瞬间燃烧殆尽，只留下一道闪光。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [help][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwəd] [eə(r)] .

without	any	help	from	the	outward	air	.
没有	任何	帮助	从	这	向外	空气	.

无需借助外界空气。

[ðə; ði] ['fɒsfərəs] [wʊd] [teɪk] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [bɜːn] [daʊn] ['grædʒuəli] ,

The	phosphorus	would	take	fire	on	the	top	,	and	burn	down	gradually	,
这	磷	会	拿	火	在	这	顶部	,	和	烧伤	向下	逐步地	,

磷原子顶部会着火，然后逐渐燃烧殆尽。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪm] .

as	fast	as	the	air	could	come	to	the	flame	.
作为	快速地	作为	这	空气	可以	来	到	这	火焰	.

空气以最快的速度到达火焰处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːn] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ,

It	would	burn	very	fast	and	furiously	,	and	I	think	it	likely	it	would	make	,
它	会	烧伤	非常	快速地	和	愤怒地	,	和	我	思考	它	可能	它	会	制作	,

它会燃烧得非常快、非常猛烈，而且我认为它很可能会……

[ɪn][ɔːl] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [fleɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] .

in	all	,	a	greater	flame	than	the	gunpowder	.
在	全部	,	一个	更大的	火焰	比	这	火药	.

总之，这火焰比火药还要猛烈。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːn] ['grædʒuəli] [ænd; ənd]['əʊnli][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

But	then	it	would	burn	gradually	and	only	as	fast	as	it	could	get	a
但	然后	它	会	烧伤	逐步地	和	仅有的	作为	快速地	作为	它	可以	得到	一个

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ;

supply	of	fresh	air	;
供应	的	新鲜的	空气	;

但这样一来，它就会缓慢燃烧，而且燃烧速度只能和它能获得新鲜空气的速度一样快；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

so	that	if	,	while	it	was	burning	,
所以	那	如果	,	尽管	它	曾是	燃烧	,

所以，如果它在燃烧的时候，

[men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [wet] ['blæŋkɪts] ,

men	were	to	come	and	cover	it	all	over	with	wet	blankets	,
男人	是	到	来	和	覆盖	它	全部	超过	和	湿的	毯子	,

男人们要来用湿毯子把它全部盖住。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['smʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

so	as	to	keep	away	the	air	,	it	would	smother	it	,	and	put	it	all	out	.
所以	作为	到	保持	离开	这	空气	,	它	会	窒息	它	,	和	放	它	全部	出去	.

〃

〃

〃

这样就能隔绝空气，将其闷死，彻底熄灭。

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wet] ['blæŋkɪts] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ” [sed]['rɑːloʊ] .

“	The	water	of	the	wet	blankets	would	put	it	out	,	”	said	Rollo	.
”	这	水	的	这	湿的	毯子	会	放	它	出去	,	”	说	罗洛	.

“湿毯子上的水会把它浇灭，”罗洛说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] [draɪ] ,

“	No	,	”	said	his	father	;	“	it	would	be	the	same	with	any	thing	dry	,
”	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	它	会	是	这	相同的	和	任何	事物	干燥	,

“不，”他父亲说，“任何干燥的东西都会这样。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][eə(r)] .

if	it	would	keep	out	the	air	.
如果	它	会	保持	出去	这	空气	.

如果它能隔绝空气的话。

[ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][draɪ][sænd][wɒz; wəz] [pɔː] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I	presume	,	if	a	great	quantity	of	dry	sand	was	poured	over	it	,
我	怙	,	如果	一个	伟大的	数量	的	干燥	沙	曾是	倾倒	超过	它	,

我推测，如果在上面浇上大量的干沙，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

it	would	put	it	out	.
它	会	放	它	出去	.

它会把它扑灭。

[bʌt; bət] [wet] ['blæŋkɪts] [ɔː(r)][draɪ][sænd] [pʊt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

But	wet	blankets	or	dry	sand	put	over	a	barrel	of	gunpowder	,
但	湿的	毯子	或者	干燥	沙	放	超过	一个	桶	的	火药	,

但是，用湿毯子或干沙子盖住一桶火药，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

even	if	we	could	have	time	to	do	it	,
甚至	如果	我们	可以	有	时间	到	做	它	,

即使我们有时间去做这件事，

[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ;

would	have	no	effect	at	all	in	stopping	the	burning	;
会	有	不	影响	在	全部	在	停止	这	燃烧	;

对阻止燃烧没有任何作用；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɪz][nɒt] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] [eə(r)][æt; ət][ɔːl] ;

for	the	burning	is	not	dependent	upon	the	outward	air	at	all	;
为了	这	燃烧	是	不是	依赖	之上	这	向外	空气	在	全部	;

因为燃烧根本不依赖于外界空气；

[ðə; ði] [kəm'bʌstʃən] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

the	combustion	is	entirely	within	itself	;	that	is	the	essential	peculiarity	of	gunpowder	,
这	燃烧	是	完全	之内	本身	;	那	是	这	基本的	特点	的	火药	,

燃烧完全发生在自身内部；这是火药的本质特征。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɪts] [p'aʊəz] [dɪ'pend] . ”

on	which	all	its	powers	depend	.	”
在	哪个	全部它是		权力	依赖	.	”

它的一切权力都依赖于此。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɜːst] ['əʊpən] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] [ɪn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	I	don't	see	why	it	should	burst	open	what	it	is	confined	in	,	after	all	,
”	我	不	看	为什么	它	应该	爆裂	打开	什么	它	是	受限	在	,	后	全部	,

“我不明白它为什么要冲破它所包裹的东西，毕竟……”

” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

”	said	Rollo's	mother	.
”	说	罗洛的	母亲	.

“罗洛的母亲说道。”

“ [nɔː(r)][ai] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ Nor I , ” said Rollo .
“ 也不 我 , ” 说 罗洛 .

“我也是，”罗洛说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɜːn] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['teərɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːsɪz] . ”
“ I should think it might burn up , without tearing things to pieces . ”
“ 我 应该 思考 它 可能 烧伤 向上 , 没有 撕裂 事物 到 件 . ”

“我觉得它可能会燃烧殆尽，但不会把东西撕成碎片。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɪg'zæktli] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən]
“ I don't know myself , ” replied Mr . Holiday , “ exactly why it has such an
“ 我 不 知道 我 , ” 回复 先生 . 假期 , “ 确切地 为什么 它 有 这样的 一个
[ɪk'spænsɪv] [fɔːs] .
expansive force .
广阔的 力量 .

“我自己也不知道，”霍利迪先生回答说，“它究竟为什么有如此强大的扩张力量。”

[aɪl] [lʊk] [ɪn][sʌm; səm] [bʊk] , [wen] [ai][get] [həʊm] ,
I'll look in some book , when I get home ,
患病的 看 在 一些 书 , 什么时候 我 得到 家 ,

我回家后会查阅一些书籍。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and see if I can find an explanation of it .
和 看 如果 我 能 寻找 一个 解释 的 它 .

看看我能不能找到解释。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['bɜːnɪŋ] .
But , at any rate , you see the difference in the manner of its burning .
但 , 在 任何 速度 , 你 看 这 不同之处 在 这 方式 的 它是 燃烧 .

但无论如何，你都能看出它们燃烧方式的不同。

[naʊ] , [ðeə(r)][ɪz] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
Now , there is wood , for example ; it burns by degrees ,
现在 , 那里 是 木头 , 为了 例子 ; 它 烧伤 经过 学位 ,

例如，木材就是如此；它的燃烧是渐进的。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
as fast as the fresh air can come to it .
作为 快速地 作为 这 新鲜的 空气 能 来 到 它 .

就像新鲜空气能到达那里一样快。

[wen] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] ,
When you put a stick of wood upon the fire , if it is dry and warm ,
什么时候 你 放 一个 戳 的 木头 之上 这 火 , 如果 它 是 干燥 和 温暖的 ,

当你把一根木柴放到火上时，如果它是干燥且温暖的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][hɒt] , [fɜːst][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [teɪks] ['faɪə(r)] .
and the fire is hot , first the outside takes fire .
和 这 火 是 热的 , 第一的 这 外部 需要 火 .

火势很猛，最先着火的是外层。

[ðɪs] [bɜːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][get] ['ækses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
This burns because the air can get access to it .
这 烧伤 因为 这 空气 能 得到 使用权 到 它 .

它会燃烧，因为空气可以接触到它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [dʌz] [nɒt] [bɜːn] [æt; ət][ɔːl] .
But the inside does not burn at all .
但 这 里面 做 不是 烧伤 在 全部 .

但里面根本不会燃烧。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

If	we	were	to	take	a	stick	off	the	fire	,
如果	我们	是	到	拿	一个	戳	离开	这	火	,

如果我们从火上取下一根木棍，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['bɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ,

after	it	had	been	burning	for	half	an	hour	,	and	saw	it	in	two	,
后	它	有	到过	燃烧	为了	一半	一个	小时	,	和	锯	它	在	二	,

燃烧了半个小时后，我看到它断成了两截。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd]['sɒlɪd][æz; əz]['evə(r)] . ”

we	should	find	the	middle	as	sound	and	solid	as	ever	.	”
我们	应该	寻找	这	中间	作为	声音	和	坚硬的	作为	曾经	.	”

我们应该找到一个像以往一样稳固可靠的中间立场。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [blæk] [kəʊl] . ”

“	Should	we	sir	?	”	said	Rollo	;	“	I	should	expect	to	find	it	all	black	coals	.	”
“	应该	我们	先生	?	”	说	罗洛	;	“	我	应该	预计	到	寻找	它	全部	黑色的	煤炭	.	”

“我们该去吗，先生？”罗洛说，“我估计那里全是黑煤。”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	No	,	”	replied	his	father	.
“	不	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

“ [ðə; ði] ['blæknəs] ['əʊnli][ɪk'stendz; ek-][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ;

“	The	blackness	only	extends	in	a	very	little	distance	;
“	这	黑	仅有的	扩展	在	一个	非常	小的	距离	;

“黑暗只延伸到很小的范围内；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [wɪ'ðɪn] [ɪz][nɒt] [bɜːnd] ['eni][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [gets] [bɜːnd] [ɒf]

and	the	wood	within	is	not	burned	any	faster	than	the	outside	gets	burned	off
和	这	木头	之内	是	不是	烧伤	任何	快点	比	这	外部	获得	烧伤	离开

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

out	of	the	way	,
出去	的	这	方式	,

里面的木头燃烧的速度并不比外面的木头燃烧得快。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [let] [ðə; ði][eə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['leɪəz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

so	as	to	let	the	air	come	to	the	inner	layers	,	one	after	another	.
所以	作为	到	让	这	空气	来	到	这	内	层	,	一	后	其他	.

以便让空气一层一层地进入内层。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [kən'traɪvəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,

“	And	there	is	a	very	curious	contrivance	in	nature	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,
“	和	那里	是	一个	非常	好奇的	装置	在	自然	,	”	持续	先生	.	假期	,

“自然界中存在一种非常奇特的机制，”霍利迪先生继续说道，

“ [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [freʃ] [eə(r)] . ”

“	for	supplying	the	fire	all	the	time	with	fresh	air	.	”
“	为了	供应	这	火	全部	这	时间	和	新鲜的	空气	.	”

“为了不断地为火提供新鲜空气。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	What	is	it	?	”	asked	Rollo's	mother	.
“	什么	是	它	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“那是什么？”罗洛的母亲问道。

“ [waɪ] , [eə(r)][ɪz][səʊ] ['kɔnstitjuːt] , [ðæt] [hiːt] [swelz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtə(r)] ;

“	Why	,	air	is	so	constituted	,	that	heat	swells	it	,	and	makes	it	lighter	;
“	为什么	,	空气	是	所以	构成	,	那	热	涌浪	它	,	和	制作	它	打火机	;

“空气的组成方式是，受热会使其膨胀，使其变轻；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

so	that	the	air	that	is	next	to	the	outer	layer	of	the	wood	,
所以	那	这	空气	那	是	下一个	到	这	外	层	的	这	木头	,

因此，紧邻木材外层的空气，

[wen] [ðə; ði] [wʊd] [fɜːst] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] , [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] [swelz] , [ænd; ənd][səʊ] ,

when	the	wood	first	begins	to	burn	,	becomes	heated	,	and	swells	,	and	so	,
什么时候	这	木头	第一的	开始	到	烧伤	,	变成	加热	,	和	涌浪	,	和	所以	,

['grəʊɪŋ] ['laɪtə(r)] ,

growing	lighter	,
生长	打火机	,

当木头开始燃烧时，它会变热、膨胀，因此重量也会减轻。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['raɪzɪz][ænd; ənd][gəʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

it	immediately	rises	and	goes	out	of	the	way	,	and	a	new	supply	of
它	立即地	上升	和	去	出去	的	这	方式	,	和	一个	新的	供应	的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

它立即升起并让开，新的物资供应，

[freʃ] [eə(r)] ['kɒmz] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

fresh	air	comes	in	to	take	its	place	.
新鲜的	空气	来	在	到	拿	它是	地方	.

新鲜空气进来填补空缺。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ,

By	the	time	that	this	is	no	longer	good	to	promote	the	burning	,
经过	这	时间	那	这	是	不	更长	好的	到	推动	这	燃烧	,

当这种做法不再有利于促进焚烧时，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] ['hiːtɪd] [ænd; ənd]['raɪzɪz] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] [hɒt][eə(r)] ,

it	gets	heated	and	rises	;	and	so	,	there	is	a	constant	stream	of	hot	air	,
它	获得	加热	和	上升	;	和	所以	,	那里	是	一个	持续的	溪流	的	热的	空气	,

它受热上升；因此，会有源源不断的热空气流。

[ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts]

that	has	passed	through	the	fire	,	rising	,	and	fresh	air	coming	in	to	take	its
那	有	通过了	通过	这	火	,	上升	,	和	新鲜的	空气	未来	在	到	拿	它是

[pleɪs] .

place	.
地方	.

它穿过火焰，升腾而起，新鲜空气进入，填补了它的位置。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['rɑːloʊ] , [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃɪmniz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

That	is	the	reason	,	Rollo	,	why	we	have	chimneys	in	a	house	.
那	是	这	原因	,	罗洛	,	为什么	我们	有	烟囱	在	一个	房子	.

罗洛，这就是我们房子里要建烟囱的原因。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

A	chimney	is	nothing	but	an	opening	over	a	fire	,
一个	烟囱	是	没有什么	但	一个	开幕	超过	一个	火	,

烟囱不过是火堆上方的一个开口而已。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][raɪz] [ʌp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði]

so	that	the	air	can	rise	up	through	it	as	fast	as	it	passes	through	the
所以	那	这	空气	能	上升	向上	通过	它	作为	快速地	作为	它	通过	通过	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

这样空气就能像穿过火焰一样快速地上升穿过它。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [pɑːs] [ʌp] [tuː] . ”

and	all	the	smoke	and	sparks	pass	up	too	.	”
和	全部	这	抽烟	和	火花	经过	向上	也	.	”

所有的烟雾和火花也都向上飘散。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmnɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊnlɪ][tuː; tə][let][ðə; ði] [sməʊk] [ʌp] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	I	thought	a	chimney	was	only	to	let	the	smoke	up	,	”	said	Rollo	.
“	我	想法	一个	烟囱	曾是	仅有的	到	让	这	抽烟	向上	,	”	说	罗洛	.

“我以为烟囱只是用来排烟的，”罗洛说。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɔːl] , [baɪ] [ˈeni] [miːnz] .

“	No	,	”	replied	his	father	,	“	that	is	not	all	,	by	any	means	.
“	不	,	”	回复	他的	父亲	,	“	那	是	不是	全部	,	经过	任何	方法	.

“不，”他父亲回答说，“这绝不是全部。”

[ɪf] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [meɪd] [nəʊ] [sməʊk] ,

If	a	fire	made	no	smoke	,
如果	一个	火	制成	不	抽烟	,

如果火没有产生烟雾，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈnesəsəri] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmnɪ] .

it	would	still	be	almost	as	necessary	as	it	is	now	to	have	a	chimney	.
它	会	仍然	是	几乎	作为	必要的	作为	它	是	现在	到	有	一个	烟囱	.

即使到了现在，拥有烟囱仍然几乎和以前一样必要。

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm][ˈfaɪərz][duː; də][nɒt] [meɪk] [ˈeni] [sməʊk] ; [sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv][kəʊl] ,

In	fact	,	some	fires	do	not	make	any	smoke	;	some	kinds	of	coal	,
在	事实	,	一些	火灾	做	不是	制作	任何	抽烟	;	一些	种类	的	煤炭	,

事实上，有些火不会产生任何烟雾；某些种类的煤，

[dʌg] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [duː; də][nɒt] [meɪk] [ˈeni] [sməʊk] ,

dug	out	of	the	ground	,	do	not	make	any	smoke	,
挖	出去	的	这	地面	,	做	不是	制作	任何	抽烟	,

从地里挖出来，不要冒烟。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːkəʊl] [ˈfaɪərz][duː; də][nɒt] [meɪk] [ˈeni] [sməʊk] ;

and	charcoal	fires	do	not	make	any	smoke	;
和	木炭	火灾	做	不是	制作	任何	抽烟	;

木炭火不会产生任何烟雾；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈnesəsəri] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪmniz] .

but	still	it	is	always	necessary	in	such	cases	to	have	chimneys	.
但	仍然	它	是	总是	必要的	在	这样的	案例	到	有	烟囱	.

但即便如此，在这种情况下，仍然需要烟囱。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] , [ðæt] [eə(r)] [gets] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] ,

“	Because	,	”	he	continued	,	“	you	must	understand	,	that	air	gets	changed	in	passing	through	a	fire	,
“	因为	,	”	他	持续	,	“	你	必须	理解	,	那	空气	获得	已更改	在	通过	通过	一个	火	,

“因为，”他继续说道，“你必须明白，空气在穿过火焰时会发生变化。”

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ˈɑːftəwədz] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [briːð] , [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [bɜːn] [əˈgen] ;

so	that	it	will	not	answer	afterwards	either	to	breathe	,	or	to	make	a	fire	burn	again	;
所以	那	它	将要	不是	回答	然后	任何一个	到	呼吸	,	或者	到	制作	一个	火	烧伤	再次	;

因此它之后既不能呼吸，也不能再次生火；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

and	therefore	there	must	be	some	way	for	it	to	escape	,
和	所以	那里	必须	是	一些	方式	为了	它	到	逃脱	,

因此，它一定有某种逃脱的途径。

[nɒt]['əʊnli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

not	only	out	of	the	way	of	the	fire	,
不是	仅有的	出去	的	这	方式	的	这	火	,

不仅避开了火灾，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['pi:p(ə)l] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bri:ð] .

but	also	out	of	the	room	where	people	want	to	live	and	breathe	.
但	还	出去	的	这	房间	在哪里	人们	想	到	居住	和	呼吸	.

但同时也离开了人们想要生活和呼吸的空间。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][eə(r)]['raɪzɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] ['evri] ['faɪə(r)] , [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:l] ,

There	is	always	such	a	stream	of	air	rising	up	from	every	fire	,	great	or	small	,
那里	是	总是	这样的	一个	溪流	的	空气	上升	向上	从	每一个	火	,	伟大的	或者	小的	,

无论火势大小，总会有一股气流从火中升腾而起。

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][læmp] . ”

even	from	a	lamp	.	”
甚至	从	一个	灯	.	”

哪怕是来自一盏灯。”

“ [waɪ] , ['fɑ:ðə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][læmp][ə; eɪ]['faɪə(r)] ? ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	Why	,	father	,	is	a	lamp	a	fire	?	”	said	Rollo	.
”	为什么	,	父亲	,	是	一个	灯	一个	火	?	”	说	罗洛	.

“父亲，为什么灯就是火呢？”罗洛问道。

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

“	Certainly	,	”	said	his	father	,
”	当然	,	”	说	他的	父亲	,

“当然，”他父亲说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪə(r)] [meɪd] [baɪ] ['bɜ:nɪŋ] [ɔɪl][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪk] ,

“	it	is	a	small	fire	made	by	burning	oil	on	the	top	of	a	wick	,
”	它	是	一个	小的	火	制成	经过	燃烧	油	在	这	顶部	的	一个	灯芯	,

“这是用灯芯上的油燃烧产生的小火，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒt][eə(r)]['raɪzɪz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [stri:m] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	hot	air	rises	in	a	constant	stream	above	it	.
和	这	热的	空气	上升	在	一个	持续的	溪流	多于	它	.

热空气在其上方持续上升。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['tʃɪmni] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

So	in	a	room	,	if	there	was	no	chimney	over	the	fire	,
所以	在	一个	房间	,	如果	那里	曾是	不	烟囱	超过	这	火	,

所以，如果房间里没有烟囱，壁炉上方又没有烟囱，

[ɔ:l][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['hi:tɪd] ,

all	the	air	that	had	passed	through	the	fire	,	and	become	heated	,
全部	这	空气	那	有	通过了	通过	这	火	,	和	变得	加热	,

所有经过火堆并被加热的空气，

[wʊd] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

would	ascend	to	the	top	of	the	room	.
会	上升	到	这	顶部	的	这	房间	.

会升到房间顶部。

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] . ”

I	saw	the	proof	of	this	once	,	in	a	very	singular	manner	.	”
我	锯	这	证明	的	这	一次	,	在	一个	非常	单数	方式	.	”

我曾以一种非常特殊的方式亲眼目睹过这一点。

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	How	was	it	,	sir	?	”	said	Rollo	.
”	如何	曾是	它	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，感觉如何？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] .

“	It	was	one	day	when	I	was	travelling	.
”	它	曾是	一	天	什么时候	我	曾是	旅行	.

“那是我在旅行的一天。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

It	was	in	the	winter	.
它	曾是	在	这	冬天	.

那是在冬天。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊˈtel][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] [steəz] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

I	came	to	a	hotel	and	was	going	up	stairs	to	my	room	just	before	dinner	.
我	来了	到	一个	酒店	和	曾是	去	向上	楼梯	到	我的	房间	只是	前	晚餐	.

我来到一家酒店，晚饭前正要上楼回房间。

[wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

When	I	got	to	the	head	of	the	stairs	,
什么时候	我	得到	到	这	头	的	这	楼梯	,

当我走到楼梯顶端时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈbaʊt] ['gəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] - [wei] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ai] [sɔː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	was	about	going	along	the	passage	-	way	to	my	room	,	I	saw	,	a	little
和	曾是	关于	去	沿着	这	通道	-	方式	到	我的	房间	,	我	锯	,	一个	小的

[wei] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] ,

way	before	me	,
方式	前	我	,

正当我沿着走廊走向房间时，我看到，在我前方不远处，

[ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpən] , [wɪtʃ] [led][ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [striːm]

a	door	open	,	which	led	into	another	room	;	and	there	was	a	thick	stream
一个	门	打开	,	哪个	引领	进入	其他	房间	;	和	那里	曾是	一个	厚的	溪流

[ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] ,

of	white	smoke	,
的	白色的	抽烟	,

一扇门开着，通往另一个房间；里面冒出一股浓浓的白烟。

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

pouring	out	in	the	most	beautiful	manner	,	at	the	upper	part	of	the	door	,
浇注	出去	在	这	最多	美丽的	方式	,	在	这	上	部分	的	这	门	,

以最美的方式倾泻而出，从门的上部流淌而出。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] . ”

and	falling	up	to	the	ceiling	.	”
和	坠落	向上	到	这	天花板	.	”

然后向上掉到天花板上。”

“ ['fɔːlɪŋ] [ʌp] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Falling	up	!	”	said	Rollo	.
”	坠落	向上	!	”	说	罗洛	.

“往上掉！”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [prɪˈsaɪsli] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtəfɔːl] , [ˈfɔːlɪŋ] [ʌp] .

“	It	looked	precisely	like	a	little	waterfall	,	falling	up	.
”	它	看起来	恰恰	喜欢	一个	小的	瀑布	,	坠落	向上	.

“它看起来就像一个小瀑布，向上倾泻而下。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sməʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] , [ɪkˈsept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;

There	was	no	smoke	at	all	coming	out	,	except	close	to	the	top	of	the	door	;
那里	曾是	不	抽烟	在	全部	未来	出去	,	除了	关闭	到	这	顶部	的	这	门	;

除了门顶附近，其他地方完全没有冒烟；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈentri] ,

and	,	as	soon	as	it	got	out	,	it	went	up	to	the	ceiling	of	the	entry	,
和	,	作为	很快	作为	它	得到	出去	,	它	去	向上	到	这	天花板	的	这	入口	,

它一逃出去，就飞到了入口处的天花板上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [spred] [ɔːl] [əˈraʊnd] [laɪk] [ˈwɔːtə(r)] .

and	from	that	it	spread	all	around	like	water	.
和	从	那	它	传播	全部	大约	喜欢	水	.

它像水一样迅速蔓延开来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [ədˈmaɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	was	very	beautiful	,	but	I	had	not	time	to	stop	to	admire	it	,
它	曾是	非常	美丽的	,	但	我	有	不是	时间	到	停止	到	钦佩	它	,

它非常漂亮，但我没有时间停下来欣赏。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [prɪˈzjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] . ”

for	I	presumed	that	the	room	was	on	fire	.	”
为了	我	假定	那	这	房间	曾是	在	火	.	”

因为我以为房间着火了。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [kraɪ] [ˈfaɪə(r)] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	And	did	you	cry	fire	?	”	said	Rollo	.
”	和	做过	你	哭	火	?	”	说	罗洛	.

“那你喊着火了吗？”罗洛问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

“	No	,	”	replied	his	father	.
”	不	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，”他父亲回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnevə(r)] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ənˈles] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	It	is	never	best	to	call	out	for	help	,	unless	you	are	sure	you	need	it	.
”	它	是	绝不	最好的	到	称呼	出去	为了	帮助	,	除非	你	是	当然	你	需要	它	.

“除非你确定自己需要帮助，否则最好不要轻易呼救。”

[maɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] .

My	room	was	very	near	.
我的	房间	曾是	非常	靠近	.

我的房间就在附近。

[ai] [rɪˈmembəd] [ðæt] [maɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ] [wɒʃ] - [stænd] .

I	remembered	that	my	pitcher	was	full	of	water	in	my	wash	-	stand	.
我	记得	那	我的	投手	曾是	满的	的	水	在	我的	洗	-	站立	.

我记得我的水壶放在洗漱台上，里面装满了水。

[ai] [ræn] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

I	ran	and	got	the	pitcher	,	and	went	into	the	room	which	the	smoke	was	coming	from	.
我	跑	和	得到	这	投手	,	和	去	进入	这	房间	哪个	这	抽烟	曾是	未来	从	.

我跑去拿了水壶，然后走进冒烟的房间。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bleɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] . ”

I	saw	a	great	blazing	by	the	side	of	the	fireplace	.	”
我	锯	一个	伟大的	炽烈	经过	这	边	的	这	壁炉	.	”

我看到壁炉旁燃起熊熊大火。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd][pɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)][ɒn] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	And	did	you	run	and	pour	your	water	on	?	”	said	Rollo	.
“	和	做过	你	跑步	和	倒	你的	水	在	?	”	说	罗洛	.

“那你有没有跑过去把水泼上去？”罗洛问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; “ [ai]['dɪd(ə)nt][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

“	No	,	”	replied	Mr	.	Holiday	;	“	I	didn't	pour	it	on	,
“	不	,	”	回复	先生	.	假期	;	“	我	没有	倒	它	在	,

“不，”霍利迪先生回答说，“我没有把它倒上去。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [rʌn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

for	in	that	case	a	great	deal	of	it	would	have	all	run	down	upon	the	floor	,
为了	在	那	案件	一个	伟大的	交易	的	它	会	有	全部	跑步	向下	之上	这	地面	,

因为那样的话，很多东西都会流到地上。

[ænd; ənd] [biːn] ['weɪstɪd] .

and	been	wasted	.
和	到过	浪费	.

就这样浪费掉了。

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][pʊt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ,

I	went	up	to	the	place	,	and	put	my	hand	into	the	pitcher	,
我	去	向上	到	这	地方	,	和	放	我的	手	进入	这	投手	,

我走到那个地方，把手伸进水罐里，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

and	began	to	sprinkle	the	water	on	as	fast	as	I	could	,
和	开始	到	撒	这	水	在	作为	快速地	作为	我	可以	,

然后我开始尽可能快地洒水，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] [raɪt] [aʊt][æt; ət][wʌns] . ”

and	it	put	the	fire	right	out	at	once	.	”
和	它	放	这	火	正确的	出去	在	一次	.	”

它立刻就把火扑灭了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	What	was	it	that	was	burning	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	曾是	它	那	曾是	燃烧	?	”	问	罗洛	.

“是什么东西在燃烧？”罗洛问道。

“ [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [tʃɪps] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	A	basket	of	chips	,	”	replied	his	father	.
“	一个	篮子	的	芯片	,	”	回复	他的	父亲	.

“一篮薯片，”他父亲回答道。

“ [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [tʃɪps] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

“	A	basket	of	chips	!	”	repeated	Rollo	.
“	一个	篮子	的	芯片	!	”	重复	罗洛	.

“一篮薯片！”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðæt] [ruːm] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]

“	It	seems	that	the	man	who	occupied	that	room	had	gone	out	without	taking
“	它	似乎	那	这	男人	WHO	占领	那	房间	有	已消失	出去	没有	采取

[daʊn] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ,

down	his	fire	,
向下	他的	火	,

“看来住在那个房间里的人出去的时候没有熄灭火。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	had	left	a	small	basket	,	with	a	few	chips	in	the	bottom	of	it	,
和	他	有	左边	一个	小的	篮子	,	和	一个	很少	芯片	在	这	底部	的	它	,

他留下了一个小篮子，篮子底部有一些薯片。

[nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

near	the	corner	.
靠近	这	角落	.

靠近拐角处。

[naʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [hæd; həd] [bɜːnd] [ɒf] ,

Now	,	while	he	was	gone	,	one	of	the	sticks	of	wood	had	burned	off	,
现在	,	尽管	他	曾是	已消失	,	一	的	这	棍子	的	木头	有	烧伤	离开	,

他离开的这段时间，其中一根木柴烧断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [endz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ændaɪənz] , [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnd] [æt; ət][ɔːl] ,

and	the	two	ends	outside	of	the	andirons	,	not	having	been	burned	at	all	,
和	这	二	结束	外部	的	这	铁架	,	不是	拥有	到过	烧伤	在	全部	,

[wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ;

were	heavy	;
是	重的	;

壁炉架外侧的两端完全没有被烧过，所以很重；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [fel] ['əʊvə(r)] ,

and	so	the	ends	of	the	stick	fell	over	,
和	所以	这	结束	的	这	戳	跌倒	超过	,

于是，棍子的两端倒了下来。

[wʌn] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

one	on	one	side	and	the	other	on	the	other	.
一	在	一	边	和	这	其他	在	这	其他	.

一边一个，另一边一个。

[ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [fel] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

The	stick	which	fell	over	towards	the	basket	,
这	戳	哪个	跌倒	超过	向	这	篮子	,

那根朝篮子方向倒下的棍子，

[θruː] [ə; eɪ] [kəʊl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

threw	a	coal	against	it	and	set	it	on	fire	;	and	the	basket	,
扔	一个	煤炭	反对	它	和	放	它	在	火	;	和	这	篮子	,

扔了一块煤在上面，点燃了它；篮子，

['biːɪŋ] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] [θɪn] , [bɜːnd] ['veri] [fɑːst] .

being	very	dry	and	thin	,	burned	very	fast	.
存在	非常	干燥	和	薄的	,	烧伤	非常	快速地	.

由于非常干燥且薄，燃烧速度很快。

['skeəsli] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] [meɪks] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [bleɪz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑːskɪt] , [fɔː(r); fə(r)]

Scarcely	any	thing	of	the	size	makes	a	greater	blaze	,	than	a	basket	,	for
几乎	任何	事物	的	这	尺寸	制作	一个	更大的	火焰	,	比	一个	篮子	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] ,

it	is	thin	,
它	是	薄的	,

几乎没有什么东西比篮子更能燃起熊熊大火，因为它很薄。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][get][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][bəuθ][saɪdz] . ”

and	of	such	a	form	that	the	air	can	get	to	it	on	both	sides	.	”
和	的	这样的	一个	形式	那	这	空气	能	得到	到	它	在	两个都	侧面	.	”

而且形状要保证空气可以从两侧流通。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	That	was	a	narrow	escape	,	”	said	Rollo	.
“	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	”	说	罗洛	.

“真是死里逃生，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . ”

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	I	think	it	was	.	”
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	思考	它	曾是	.	”

“是的，”他父亲回答说，“我想是的。”

“ [ænd; ənd][ai][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [frɒm; frəm]

“	And	I	expect	the	landlord	thanked	you	for	saving	his	house	from
“	和	我	预计	这	房东	谢谢	你	为了	保存	他的	房子	从

[ˈbɜːnɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

burning	up	,	”	said	Rollo	.
燃烧	向上	,	”	说	罗洛	.

“我想房东一定感谢你救了他的房子，让它免于被烧毁，”罗洛说道。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] . ”

“	On	the	contrary	,	”	replied	his	father	,	“	I	had	a	scolding	.	”
“	在	这	相反	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	有	一个	责骂	.	”

“恰恰相反，”他父亲回答说，“我挨了一顿骂。”

“ [ə; eɪ] [ˈskəʊldɪŋ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈrɑːloʊ] .

“	A	scolding	!	”	exclaimed	Rollo	.
“	一个	责骂	!	”	惊呼	罗洛	.

“该骂了！”罗洛喊道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ; “ [ai] [stept] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈentri] ,

“	Yes	,	”	replied	his	father	;	“	I	stepped	out	into	the	entry	,
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	;	“	我	步	出去	进入	这	入口	,

“是的，”他父亲回答说；“我走到了门口，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] - [meɪd] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

and	asked	the	chamber	-	maid	who	was	there	,
和	问	这	房间	-	女佣	WHO	曾是	那里	,

然后问女仆那里是谁，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðæt] [ruːm] .

if	she	would	go	and	ask	the	landlord	to	come	up	into	that	room	.
如果	她	会	去	和	问	这	房东	到	来	向上	进入	那	房间	.

如果她愿意去请房东到那个房间来一趟。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ai] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [ˈblækənd] [ˈruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] ,

When	he	came	,	I	pointed	to	the	wet	and	blackened	ruins	of	the	basket	,
什么时候	他	来了	,	我	尖	到	这	湿的	和	变黑	废墟	的	这	篮子	,

[ænd; ənd] [sed] , — “

and	said	,	—	“
和	说	,	—	“

他来的时候，我指着篮子湿漉漉、烧焦的残骸说：“

- [wiː; wi] [keɪm] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [sɜː(r)] . - ”

'	We	came	very	near	having	a	fire	,	sir	.	'	”
-	我们	来了	非常	靠近	拥有	一个	火	,	先生	.	-	”

“先生，我们差点就着火了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	And	what	did	he	say	?	”	asked	Rollo	.
”	和	什么	做过	他	说	?	”	问	罗洛	.

“他说了什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋgri] ,

“	Why	,	he	thought	that	it	was	my	room	,	and	he	was	quite	angry	,
”	为什么	,	他	想法	那	它	曾是	我的	房间	,	和	他	曾是	相当	生气的	,

“他以为那是我的房间，他非常生气。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][skəʊld][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['keələs] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['bɑːskɪt][səʊ]

and	began	to	scold	me	for	being	so	careless	as	to	leave	that	basket	so
和	开始	到	骂	我	为了	存在	所以	粗心	作为	到	离开	那	篮子	所以

[nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] . ”

near	the	fire	.	”
靠近	这	火	.	”

然后开始责备我粗心大意地把篮子放在离火那么近的地方。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	And	what	did	you	say	?	”	asked	Rollo	.
”	和	什么	做过	你	说	?	”	问	罗洛	.

“那你说什么？”罗洛问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Nothing	,	”	replied	his	father	.
”	没有什么	,	”	回复	他的	父亲	.

“没什么，”他父亲回答道。

“ ['nʌθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɑːloʊ] .

“	Nothing	!	”	exclaimed	Rollo	.
”	没有什么	!	”	惊呼	罗洛	.

“什么也没有！”罗洛惊呼道。

“ [nəʊ] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

“	No	,	I	did	not	say	any	thing	at	all	.
”	不	,	我	做过	不是	说	任何	事物	在	全部	.

“不，我什么也没说。”

[aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

I	listened	to	hear	all	that	he	had	to	say	,
我	听着	到	听到	全部	那	他	有	到	说	,

我认真听他说的每一句话。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] . ”

and	then	I	went	away	to	my	room	.	”
和	然后	我	去	离开	到	我的	房间	.	”

然后我就回房间了。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [hɪm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	didn't	you	tell	him	?	”	said	Rollo	.
”	为什么	没有	你	告诉	他	?	”	说	罗洛	.

“你为什么不告诉他？”罗洛问道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	I	thought	I	would	let	him	find	out	in	his	own	way	,	”	replied	his	father	.
”	我	想法	我	会	让	他	寻找	出去	在	他的	自己的	方式	,	”	回复	他的	父亲	.

“我想让他自己去发现，”他父亲回答说。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][faɪnd] [aʊt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	And	did	he	find	out	?	”	said	Rollo	.
”	和	做过	他	寻找	出去	?	”	说	罗洛	.

“他查清楚了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**.**
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的，”他父亲回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɒlədʒi] .

“	**He**	**came**	**to**	**me**	**after**	**dinner**	**,**	**and**	**made**	**a**	**very**	**humble**	**apology**	**.**
”	他	来了	到	我	后	晚餐	,	和	制成	一个	非常	谦逊的	道歉	.

“晚饭后他来找我，非常谦卑地向我道歉。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

He	**told**	**me**	**that**	**he**	**was**	**very**	**sorry**	**for**	**what**	**he**	**had**	**said**	**,**
他	讲述	我	那	他	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	有	说	,

他告诉我，他对自己说过的话感到非常抱歉。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ruːm] . ”

but	**that**	**he**	**supposed**	**that**	**that**	**was**	**my**	**room**	**.** **”**
但	那	他	据称	那	那	曾是	我的	房间	. ”

但他以为那是我的房间。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	**And**	**what**	**did**	**you**	**tell**	**him**	**?** **”**	**asked**	**Rollo** **.**
”	和	什么	做过	你	告诉	他	? ”	问	罗洛 .

“那你跟他说什么了？”罗洛问道。

“ [ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ˈkɒnsɪkwəns] ,

“	**I**	**told**	**him**	**it**	**was**	**of**	**no**	**consequence** **,**
”	我	讲述	他	它	曾是	的	不	结果 ,

我告诉他这无关紧要，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [kənˈdem] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəri] ,

—	**and**	**that**	**a**	**man**	**who**	**allowed**	**himself**	**to**	**condemn**	**before**	**he**	**made**	**inquiry**	**,**
—	和	那	一个	男人	WHO	允许	他自己	到	谴责	前	他	制成	询问	,

——而这个人，在进行调查之前就妄下断言，

[mʌst; məst][ɪkˈspekt][tuː; tə][fɔːl][ˈɪntuː][sʌm; səm] [mɪˈsteɪks] .

must	**expect**	**to**	**fall**	**into**	**some**	**mistakes** **.**
必须	预计	到	落下	进入	一些	错误 .

必须预料到自己会犯一些错误。

” [ˈkwestʃənz] .

”	**QUESTIONS**	**.**	
”	问题	.	

“问题。

[ˈʌndə(r)] [wɒt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [dɪd][ˈrɑːloʊ][faɪnd] [hɪmˈself] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd]

Under	**what**	**circumstances**	**did**	**Rollo**	**find**	**himself**	**taking**	**a**	**walk**	**with**	**his**	**father**	**and**
在下面	什么	情况	做过	罗洛	寻找	他自己	采取	一个	走	和	他的	父亲	和

[ˈmʌðə(r)] ?

mother	**?**
母亲	?

罗洛是在什么情况下与父母一起散步的?

[wɒt] [dɪd] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðə(r)] [seɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv]

What	**did**	**Rollo's**	**father**	**say**	**was**	**the**	**peculiar**	**and**	**essential**	**property**	**of**	
什么	做过	罗洛的	父亲	说	曾是	这	奇特	和	基本的	财产	的	

[ˈgʌnpaʊdə(r)] ?

gunpowder	**?**
火药	?

罗洛的父亲认为火药最独特、最本质的特性是什么?

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] [ɪnˈflæməb(ə)l] , [ˈfɒsfərəs] [ɔː(r)] [ˈgʌnpaʊdə(r)] ?

Which	is	more	inflammable	,	phosphorus	or	gunpowder	?
哪个	是	更多的	易燃	,	磷	或者	火药	?

磷和火药，哪个更易燃?

[haʊ] [dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] ?

How	did	Mr	.	Holiday	illustrate	this	?
如何	做过	先生	.	假期	阐明	这	?

霍利迪先生是如何阐释这一点的?

[wɒt] [dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈspænsɪv] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈgʌnpaʊdə(r)] ?

What	did	Mr	.	Holiday	say	about	the	expansive	force	of	burning	gunpowder	?
什么	做过	先生	.	假期	说	关于	这	广阔的	力量	的	燃烧	火药	?

霍利迪先生对燃烧的火药的扩张力是怎么说的?

[baɪ] [wɒt] [ˈprəʊses] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [eə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə][ˈfaɪərz] ?

By	what	process	are	fresh	supplies	of	air	furnished	to	fires	?
经过	什么	过程	是	新鲜的	补给品	的	空气	提供	到	火灾	?

火源通过什么过程获得新鲜空气?

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌns] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [raɪz] ?

Why	does	the	air	which	has	once	passed	through	the	fire	rise	?
为什么	做	这	空气	哪个	有	一次	通过了	通过	这	火	上升	?

为什么曾经穿过火焰的空气会上升?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	a	chimney	for	?
什么	是	一个	烟囱	为了	?

烟囱是做什么用的?

[wʊd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [ɪf] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [meɪd] [nəʊ] [sməʊk] ?

Would	a	chimney	be	necessary	if	a	fire	made	no	smoke	?
会	一个	烟囱	是	必要的	如果	一个	火	制成	不	抽烟	?

如果火不产生烟雾，还需要烟囱吗?

[rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtævən] .

Relate	the	incident	which	occurred	to	Mr	.	Holiday	at	the	tavern	.
涉及	这	事件	哪个	发生	到	先生	.	假期	在	这	酒馆	.

把发生在酒馆里的事件告诉霍利迪先生。

[wɒt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈpruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [keɪs] ?

What	example	of	prudence	and	presence	of	mind	is	furnished	by	this	case	?
什么	例子	的	谨慎	和	在场	的	头脑	是	提供	经过	这	案件	?

本案体现了怎样的谨慎和临危不乱的思维?

[wɒt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈheɪsti] [ˈdʒʌdʒmənt] ?

What	example	of	hasty	judgment	?
什么	例子	的	仓促	判断	?

哪些例子体现了仓促判断?

[wɒt] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [fɔːˈbeərəns] ?

What	example	of	patient	forbearance	?
什么	例子	的	病人	宽容	?

病人忍耐力的例子有哪些?

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ˌreɪdiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [kənˈdʌkʃn] .

RADIATION	AND	CONDUCTION	.
辐射	和	传导	.

辐射与传导。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][wʌn] ['bɒdi] ['pɑːsɪz] [ɒf]

There	are	two	ways	by	which	the	heat	or	the	warmth	of	one	body	passes	off
那里	是	二	方式	经过	哪个	这	热	或者	这	温暖	的	一	身体	通过	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	the	other	bodies	around	it	.
到	这	其他	身体	大约	它	.

物体的热量或温暖可以通过两种方式传递给周围的其他物体。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'dʌkʃn] .

One	is	called	radiation	,	the	other	conduction	.
一	是	称为	辐射	,	这	其他	传导	.

一种叫做辐射，另一种叫做传导。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Rollo	learned	the	meaning	of	these	terms	,	and	the	distinction	between	them	,
罗洛	学习	这	意义	的	这些	条款	,	和	这	区别	之间	他们	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] : —

under	the	following	circumstances	:	—
在下面	这	下列的	情况	:	—

罗洛是在以下情况下了解了这些术语的含义及其区别的：——

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

One	pleasant	morning	,	late	in	the	autumn	,
一	令人愉快的	早晨	,	晚的	在	这	秋天	,

秋末一个宜人的早晨，

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

Rollo's	father	said	that	he	was	going	away	on	some	business	,	about	fifteen	miles	,
罗洛的	父亲	说	那	他	曾是	去	离开	在	一些	商业	,	关于	十五	英里	,

罗洛的父亲说他要出门办点事，大约十五英里远。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ,

and	he	told	Rollo's	mother	that	,	if	she	would	like	to	take	a	ride	,
和	他	讲述	罗洛的	母亲	那	,	如果	她	会	喜欢	到	拿	一个	骑	,

他告诉罗洛的母亲，如果她想兜风的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [tuː] .

he	should	be	very	glad	to	have	her	go	too	.
他	应该	是	非常	高兴的	到	有	她	去	也	.

他应该很高兴她也走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

She	said	that	she	should	like	to	go	very	much	,
她	说	那	她	应该	喜欢	到	去	非常	很多	,

她说她非常想去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['rɑːloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	she	proposed	that	Rollo	should	go	with	them	.
和	她	建议的	那	罗洛	应该	去	和	他们	.

她提议让罗洛和他们一起去。

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

Mr	.	Holiday	had	no	objection	to	this	arrangement	,
先生	.	假期	有	不	异议	到	这	安排	,

霍利迪先生对这一安排没有异议。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][pʊt][bəuθ] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] ,

and	accordingly	Jonas	was	ordered	to	put	both	horses	into	the	carryall	,
和	因此	乔纳斯	曾是	订购	到	放	两个都	马匹	进入	这	手提包	,

于是，乔纳斯奉命将两匹马都放进搬运袋里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

and	bring	it	up	to	the	front	door	.
和	带来	它	向上	到	这	正面	门	.

然后把它搬到前门。

“ [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ˈdʒəʊnəs] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [tuː] ,

“	And	,	on	the	whole	,	Jonas	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	you	may	go	with	us	too	,
”	和	,	在	这	所有的	,	乔纳斯	,	”	说	先生	.	假期	,	“	你	可能	去	和	我们	也	,

“总的来说，乔纳斯，”霍利迪先生说，“你也可以和我们一起走。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [rɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [ɔːl] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

and	that	will	relieve	me	of	all	care	of	the	horses	.
和	那	将要	缓解	我	的	全部	关心	的	这	马匹	.

这样我就不用再照顾马匹了。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [siːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæriːl] .

”	There	were	two	seats	to	the	carryall	.
”	那里	是	二	座位	到	这	手提包	.

“手提箱里有两个座位。”

[ˈrɑːloʊ] [sæt] [wɪð] [ˈdʒəʊnəs] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [bɪˈhaɪnd] .

Rollo	sat	with	Jonas	on	the	front	seat	,	and	his	father	and	mother	behind	.
罗洛	卫星	和	乔纳斯	在	这	正面	座位	,	和	他的	父亲	和	母亲	在后面	.

罗洛和乔纳斯坐在前排座位上，他的父母坐在后排。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] , [bʌt; bət] [æt; ət] [nuːn] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈklaʊdi] ,

They	had	a	very	pleasant	ride	in	the	forenoon	,	but	at	noon	it	looked	rather	cloudy	,
他们	有	一个	非常	令人愉快的	骑	在	这	午前	,	但	在	中午	它	看起来	相当	多云	,

他们上午的旅程非常愉快，但到了中午，天气看起来有些阴沉。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

as	if	it	might	be	going	to	rain	.
作为	如果	它	可能	是	去	到	雨	.

仿佛要下雨了。

[ˈrɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [reɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [həʊm] .

Rollo	said	he	was	afraid	that	it	would	rain	before	they	should	get	home	.
罗洛	说	他	曾是	害怕的	那	它	会	雨	前	他们	应该	得到	家	.

罗洛说他担心在他们到家之前会下雨。

“ [nəʊ] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

“	No	matter	for	that	,	”	said	Jonas	.
”	不	事情	为了	那	,	”	说	乔纳斯	.

“那没关系，”乔纳斯说。

“ [waɪ] , [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [wet] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	Why	,	then	we	shall	get	wet	,	”	said	Rollo	.
”	为什么	,	然后	我们	将	得到	湿的	,	”	说	罗洛	.

“那我们岂不是要淋湿了？”罗洛说道。

“ [nəʊ] [ˈmætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

“	No	matter	for	that	,	”	said	Jonas	.
”	不	事情	为了	那	,	”	说	乔纳斯	.

“那没关系，”乔纳斯说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs]

They	**were**	**detained**	**longer**	**than**	**they**	**had**	**expected**	**to**	**be**	**at**	**the**	**place**
他们	是	被拘留	更长	比	他们	有	预期的	到	是	在	这	地方

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] ,

where	**Mr**	**.**	**Holiday**	**had**	**his**	**business**	**to**	**do**	**,**
在哪里	先生	.	假期	有	他的	商业	到	做	,

他们被拘留的时间比预期要长，而霍利迪先生原本要在那里办事。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

so	**that**	**it**	**was**	**rather**	**late**	**when**	**they**	**set**	**out**	**on**	**their**	**return**	**home**	**.**
所以	那	它	曾是	相当	晚的	什么时候	他们	放	出去	在	他们的	返回	家	.

所以当他们启程回家时，时间已经相当晚了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [stɪl] [mɔː(r)] [laɪk] [reɪn] , [ænd; ənd][æt; ət]

After	**they**	**had**	**rode**	**about**	**an**	**hour**	**,**	**it**	**looked**	**still**	**more**	**like**	**rain**	**,**	**and**	**at**
后	他们	有	骑	关于	一个	小时	,	它	看起来	仍然	更多的	喜欢	雨	,	和	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	**,**
长度	,

他们骑行了大约一个小时后，看起来更像是要下雨了，最后，

['rɑːloʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drɒp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Rollo	**felt**	**a**	**little**	**drop**	**upon**	**his**	**cheek**	**.**
罗洛	毛毡	一个	小的	降低	之上	他的	脸颊	.

罗洛感到脸颊上有一点水滴。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] [təʊn] , —

He	**said**	**,**	**in**	**a**	**complaining**	**tone**	**,**	**—**
他	说	,	在	一个	抱怨	语气	,	—

他用抱怨的语气说道：

“ [ðeə(r)] , ['dʒəʊnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] [naʊ] . ”

“	**There**	**,**	**Jonas**	**,**	**it**	**is**	**going**	**to**	**rain**	**,**	**for**	**it**	**begins**	**to**	**sprinkle**	**now**	**.**	**”**
“	那里	,	乔纳斯	,	它	是	去	到	雨	,	为了	它	开始	到	撒	现在	.	”

“乔纳斯，看，要下雨了，现在开始下小雨了。”

“ ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [let][ˌaɪ 'tiː][reɪn] ;

“	**Rollo**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**when**	**it**	**rains**	**,**	**the**	**best**	**way**	**is**	**to**	**let**	**it**	**rain**	**;**
“	罗洛	,	”	说	乔纳斯	,	“	什么时候	它	雨	,	这	最好的	方式	是	到	让	它	雨	;

“罗洛，”乔纳斯说，“下雨的时候，最好的办法就是让雨下个不停；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	**there**	**is**	**no**	**knowing**	**what**	**good**	**may**	**come**	**of**	**it**	**.**	**”**
为了	那里	是	不	会心	什么	好的	可能	来	的	它	.	”

因为谁也无法预知它会带来什么好处。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eni] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	**I**	**don't**	**think**	**any**	**good**	**can**	**come**	**to**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**
“	我	不	思考	任何	好的	能	来	到	我们	,	”	说	罗洛	,

“我觉得我们不会有什么好结果，”罗洛说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] , [ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

“	**to**	**be**	**out**	**in**	**this**	**storm**	**,**	**and**	**night**	**coming**	**on**	**.**
“	到	是	出去	在	这	风暴	,	和	夜晚	未来	在	.

“在这场暴风雨中外出，夜幕即将降临。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [draɪv] [fɑːstə(r)] .

I	**should**	**think**	**that**	**you**	**might**	**drive**	**faster**	**.**
我	应该	思考	那	你	可能	驾驶	快点	.

我认为你应该开快点。

" ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] ['prɪti] [fɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [meɪd] [səʊ]

"	Jonas	was	driving	pretty	fast	,	and	the	rattling	of	the	wheels	made	so
"	乔纳斯	曾是	驾驶	漂亮的	快速地	,	和	这	嘎嘎作响	的	这	车轮	制成	所以

[mʌtʃ] [nɔɪz] ,

much	noise	,
很多	噪音	,

“乔纳斯开得很快，车轮的嘎嘎声非常大。”

[ðæt] ['rɒloʊz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [dɪd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ]

that	Rollo's	father	and	mother	did	not	hear	what	he	and	Jonas	were	saying
那	罗洛的	父亲	和	母亲	做过	不是	听到	什么	他	和	乔纳斯	是	说

.

:
.

罗洛的父母没有听到他和乔纳斯在说什么。

[nɔː(r)][dɪd]['rɑːloʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

Nor	did	Rollo	hear	the	conversation	in	which	his	father	and	mother	were
也不	做过	罗洛	听到	这	对话	在	哪个	他的	父亲	和	母亲	是

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

罗洛也没有听到他父母的谈话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [həʊm]

They	were	,	in	fact	,	discussing	the	expediency	of	not	attempting	to	get	home
他们	是	,	在	事实	,	讨论	这	权宜之计	的	不是	尝试	到	得到	家

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

that	evening	,
那	晚上	,

事实上，他们当时正在讨论当晚是否应该放弃回家的计划。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] , [ɪn'sted] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

but	of	stopping	,	instead	,	at	a	little	village	a	few	miles	before	them	.
但	的	停止	,	反而	,	在	一个	小的	村庄	一个	很少	英里	前	他们	.

但他们却选择在几英里外的一个小村庄停下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [leɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri]

As	it	was	growing	cold	and	late	,	and	as	there	was	every
作为	它	曾是	生长	寒冷的	和	晚的	,	和	作为	那里	曾是	每一个

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm] ,

appearance	of	an	approaching	storm	,
外貌	的	一个	接近	风暴	,

天气渐冷，夜已深，而且眼看暴风雨就要来临，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ; [ænd; ənd][səʊ] , [tuː; tə] ['rɒloʊz] [sə'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]

they	concluded	to	do	this	;	and	so	,	to	Rollo's	surprise	,	when	they	came	into
他们	结束	到	做	这	;	和	所以	,	到	罗洛的	惊喜	,	什么时候	他们	来了	进入

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

他们决定这样做；于是，令罗洛惊讶的是，当他们来到村子里时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , —

his	father	said	to	Jonas	,	—
他的	父亲	说	到	乔纳斯	,	—

他父亲对乔纳斯说：

“ ['dʒəʊnəs] , [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [həʊ'tel][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ;

“	Jonas	,	you	may	drive	up	to	this	hotel	on	the	right	;
“	乔纳斯	,	你	可能	驾驶	向上	到	这	酒店	在	这	正确的	;

“乔纳斯，你可以开车到右边的这家酒店；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

we	are	going	to	stop	here	for	the	night	.
我们	是	去	到	停止	这里	为了	这	夜晚	.

我们今晚就在这里过夜。

〞 ['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

〞	Jonas	and	Rollo	were	both	glad	to	hear	this	.
〞	乔纳斯	和	罗洛	是	两个都	高兴的	到	听到	这	.

乔纳斯和罗洛听到这个消息都很高兴。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Jonas	drove	up	to	the	door	,
乔纳斯	驾驶	向上	到	这	门	,

乔纳斯把车开到了门口，

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [træns'fəːd] [frɒm; frəm]

and	Rollo	and	his	father	and	mother	were	soon	transferred	from
和	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	是	很快	转移	从

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kæriːl] ,

their	places	in	the	carryall	,
他们的	地方	在	这	手提包	,

罗洛和他的父母很快被从搬运车里转移了出来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kəʊld] , [ænd; ənd] ['tʃɪələs] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

which	were	beginning	to	be	cold	,	and	cheerless	,	and	uncomfortable	,
哪个	是	开始	到	是	寒冷的	,	和	冷冷清清	,	和	不舒服	,

[tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] ,

to	a	pleasant	little	parlor	,
到	一个	令人愉快的	小的	客厅	,

原本阴冷、沉闷、令人不舒服的房间，变成了一间舒适的小客厅。

[wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

with	a	bright	fire	in	the	fireplace	,
和	一个	明亮的	火	在	这	壁炉	,

壁炉里燃着熊熊烈火，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

and	a	table	in	the	middle	of	the	room	spread	for	tea	.
和	一个	桌子	在	这	中间	的	这	房间	传播	为了	茶	.

房间中央摆着一张桌子，上面放着茶具。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] ,

Now	,	it	happened	that	,	in	this	little	parlor	,
现在	,	它	发生	那	,	在	这	小的	客厅	,

事情就是这样，就在这间小客厅里，

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] - [stəʊv] , [ðæt] [ɪz] ,

the	fire	was	made	in	what	might	be	called	a	fireplace	-	stove	,	that	is	,
这	火	曾是	制成	在	什么	可能	是	称为	一个	壁炉	-	火炉	,	那	是	,

火是在一个可以称之为壁炉或炉灶的地方生起来的，也就是说，

[ə; eɪ] [stəʊv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] .

a	stove	made	in	the	form	of	a	fireplace	.
一个	火炉	制成	在	这	形式	的	一个	壁炉	.

一种外形像壁炉的炉子。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

It	stood	out	upon	the	hearth	,
它	站立	出去	之上	这	炉	,

它矗立在壁炉旁，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][stəʊv] [paɪp] [əˈsendɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

and	from	the	top	of	it	a	stove	pipe	ascended	towards	the	top	of	the
和	从	这	顶部	的	它	一个	火炉	管道	上升	向	这	顶部	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

从它的顶部延伸出一根烟囱，一直通向房间的顶部。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːst] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .

and	there	passed	back	into	the	chimney	.
和	那里	通过了	后退	进入	这	烟囱	.

然后它又回到了烟囱里。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ˌaɪ ˈtiː]

The	fire	was	not	built	in	this	room	until	the	party	which	was	to	occupy	it
这	火	曾是	不是	建造	在	这	房间	直到	这	派对	哪个	曾是	到	占据	它

[əˈraɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

直到入住的客人到达后，这个房间里才生火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈkeɪm] [wɔːm] [ˈveri] [kwɪk] .

but	the	room	became	warm	very	quick	.
但	这	房间	成为	温暖的	非常	快的	.

但房间很快就暖和起来了。

[ˈrɑːloʊ][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [bɪˈkeɪm] [wɔːm] [səʊ] [kwɪk] ,

Rollo	was	surprised	that	the	room	became	warm	so	quick	,
罗洛	曾是	惊讶	那	这	房间	成为	温暖的	所以	快的	,

罗洛很惊讶房间升温这么快。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] , [ˈneɪmli] ,

and	his	father	said	that	such	an	arrangement	as	that	,	namely	,
和	他的	父亲	说	那	这样的	一个	安排	作为	那	,	即	,

他父亲说，这样的安排，即

[ə; eɪ] [stəʊv] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [wɪð] [ə; eɪ][paɪp] [əˈbʌv] , [wɔːm] [ə; eɪ] [ruːm] [ˈveri]

a	stove	standing	out	upon	the	hearth	,	with	a	pipe	above	,	warmed	a	room	very
一个	火炉	常设	出去	之上	这	炉	,	和	一个	管道	多于	,	温暖	一个	房间	非常

[ˈkwɪkli] ;

quickly	;
迅速地	;

壁炉上架着一个炉子，上面还连着一根烟囱，很快就能把房间暖和起来；

[ænd; ənd][wʌn] [ˈriːz(ə)n][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒpəˌeɪtɪd][baɪ] [kənˈdʌkʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

and	one	reason	was	,	that	it	operated	by	conduction	as	well	as	by
和	一	原因	曾是	,	那	它	经营的	经过	传导	作为	出色地	作为	经过

[ˌreɪdiˈeɪʃn] ,

radiation	,
辐射	,

其中一个原因是，它既可以通过传导也可以通过辐射工作。

[ˌweərˈæz] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈfaɪəpleɪs] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [wɔːm] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [ˌreɪdiˈeɪʃn] .

whereas	a	fire	in	a	common	fireplace	could	only	warm	the	room	by	radiation	.
然而	一个	火	在	一个	常见的	壁炉	可以	仅有的	温暖的	这	房间	经过	辐射	.

而普通壁炉里的火只能通过辐射来温暖房间。

[ðen] [ˈrɑːloʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kənˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [ment] .

Then	Rollo	wanted	to	know	what	conduction	and	radiation	meant	.
然后	罗洛	通缉	到	知道	什么	传导	和	辐射	意思是	.

然后罗洛想知道传导和辐射是什么意思。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː]

His	father	explained	them	to	him	while	they	were	waiting	for	the	tea
他的	父亲	解释	他们	到	他	尽管	他们	是	等待	为了	这	茶

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

to	be	brought	in	.
到	是	带来	在	.

在等待茶水送来的时候，他父亲向他解释了这些事情。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiːt] [muːvz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	There	are	two	ways	by	which	heat	moves	,	”	said	his	father	.
”	那里	是	二	方式	经过	哪个	热	移动	,	”	说	他的	父亲	.

“热量传递有两种方式，”他父亲说。

“ [wʌn] [weɪ] [ɪz][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [laɪt] .

“	One	way	is	by	shooting	swiftly	through	the	air	like	light	.
”	一	方式	是	经过	射击	迅速地	通过	这	空气	喜欢	光	.

“一种方法是像光一样快速地穿过空气。”

[həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Hold	your	hand	up	before	the	fire	.
抓住	你的	手	向上	前	这	火	.

在火前举起你的手。

” [səʊ]['rɑːloʊ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] .

”	So	Rollo	held	his	hand	up	before	the	fire	as	his	father	had	directed	.
”	所以	罗洛	握住	他的	手	向上	前	这	火	作为	他的	父亲	有	指导	.

于是，罗洛按照父亲的指示，把手举到火堆前。

“ [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ? ”

“	Do	you	feel	the	warmth	of	the	fire	upon	your	hand	?	”
”	做	你	感觉	这	温暖	的	这	火	之上	你的	手	?	”

“你感觉到手上的火暖了吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	.
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðə; ði] [hiːt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] ['veri] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

“	The	heat	comes	from	the	fire	to	your	hand	very	swiftly	through	the	air	,
”	这	热	来	从	这	火	到	你的	手	非常	迅速地	通过	这	空气	,

“热量通过空气迅速从火源传递到你的手上，

[ænd; ənd] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [fiːl] [wɔːm] . ”

and	makes	your	hand	feel	warm	.	”
和	制作	你的	手	感觉	温暖的	.	”

而且能让你的手感觉温暖。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [səʊ] [swɪft] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	do	you	know	it	comes	so	swift	,	sir	?	”	said	Rollo	.
”	如何	做	你	知道	它	来	所以	迅速	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“先生，您怎么知道它来得这么快？”罗洛问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	I	will	show	you	,	”	said	his	father	.
”	我	将要	展示	你	,	”	说	他的	父亲	.

“我会让你看到的，”他父亲说。

[səʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

So	his	father	looked	about	the	room	,
所以	他的	父亲	看起来	关于	这	房间	,

于是他父亲环顾了一下房间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	he	saw	a	large	book	lying	upon	a	table	between	the	windows	.
和	他	锯	一个	大的	书	说谎	之上	一个	桌子	之间	这	视窗	.

他看到窗户之间的桌子上放着一本大书。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

He	got	the	book	,	and	brought	it	to	the	fire	.
他	得到	这	书	,	和	带来	它	到	这	火	.

他拿到了那本书，并把它带到火堆旁。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	Now	,	”	said	he	,	“	I	will	hold	the	book	between	your	hand	and	the	fire	.
“	现在	,	”	说	他	,	“	我	将要	抓住	这	书	之间	你的	手	和	这	火	.

“现在，”他说，“我会把这本书放在你的手和火之间。”

[ðen] [ðə; ði] [hiːt] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Then	the	heat	cannot	come	to	your	hand	.
然后	这	热	不能	来	到	你的	手	.

这样一来，热量就无法传递到你的手中。

” [səʊ]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [held] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] ['rɒloʊz] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

”	So	Mr	.	Holiday	held	the	book	between	Rollo's	hand	and	the	fire	,
”	所以	先生	.	假期	握住	这	书	之间	罗洛的	手	和	这	火	,

于是，霍利迪先生把书夹在罗洛的手和火堆之间，

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] .

and	Rollo	said	that	he	could	not	feel	the	heat	.
和	罗洛	说	那	他	可以	不是	感觉	这	热	.

罗洛说他感觉不到热。

“ [naʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] ['sʌd(ə)nli] ,

“	Now	,	”	said	his	father	,	“	I	will	take	the	book	away	suddenly	,
“	现在	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将要	拿	这	书	离开	突然	,

“现在，”他父亲说，“我要突然把书拿走。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [əb'zɜːv] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

and	we	will	observe	what	will	be	the	effect	.
和	我们	将要	观察	什么	将要	是	这	影响	.

我们将观察会产生什么影响。

[ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [muːvz] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

If	the	heat	moves	slowly	through	the	air	,
如果	这	热	移动	缓慢地	通过	这	空气	,

如果热量在空气中缓慢传递，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] ;

it	will	be	some	time	before	you	begin	to	feel	the	warmth	;
它	将要	是	一些	时间	前	你	开始	到	感觉	这	温暖	;

你还需要一段时间才能感受到温暖；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [θruː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] [kwɪk] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

but	if	it	shoots	through	to	your	hand	quick	,	you	will	feel	it	immediately	.
但	如果	它	芽	通过	到	你的	手	快的	,	你	将要	感觉	它	立即地	.

但如果它快速穿透你的手，你会立刻感觉到。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɪð'druː] [ðə; ði] [bʊk] .

”	So	saying	,	Mr	.	Holiday	suddenly	withdrew	the	book	.
”	所以	说	,	先生	.	假期	突然	退出	这	书	.

“说完，霍利迪先生突然撤回了这本书。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	I	feel	it	immediately	.
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	我	感觉	它	立即地	.

“是的，先生，”罗洛说；“我立刻就感觉到了。”

" ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi]

"	Rollo's	father	then	told	him	to	go	back	from	the	fire	as	far	as	he
"	罗洛的	父亲	然后	讲述	他	到	去	后退	从	这	火	作为	远的	作为	他

[kʊd; kəd] [gəʊ] ,

could	go	,
可以	去	,

"罗洛的父亲告诉他，要尽可能远离火源。"

[ænd; ənd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

and	still	feel	the	heat	upon	his	hand	,
和	仍然	感觉	这	热	之上	他的	手	,

仍然能感觉到手上的热度，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [dʒʌst] [æz; əz]

and	then	he	interposed	the	book	between	the	fire	and	his	hand	just	as
和	然后	他	插入	这	书	之间	这	火	和	他的	手	只是	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

然后他像之前一样，把书夹在火和手之间。

['rɑːloʊ] [stɪl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ɪnstəntli] ,

Rollo	still	found	that	he	could	feel	the	heat	from	the	fire	instantly	,
罗洛	仍然	成立	那	他	可以	感觉	这	热	从	这	火	即刻	,

罗洛仍然能立刻感受到火焰的热浪。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] .

after	his	father	took	the	book	away	.
后	他的	父亲	采取	这	书	离开	.

在他父亲把书拿走之后。

" [naʊ] , [ðæt] [ɪz] [ˌreɪdi'eɪʃn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] .

"	Now	,	that	is	radiation	,	"	said	Mr	.	Holiday	.
"	现在	,	那	是	辐射	,	"	说	先生	.	假期	.

"那才是辐射，"霍利迪先生说。

" [ˌreɪdi'eɪʃn] ? " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

"	Radiation	?	"	replied	Rollo	.
"	辐射	?	"	回复	罗洛	.

"辐射？"罗洛回答道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

"是的，"他父亲说。

" [hiːt] ['reidieit] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

"	Heat	radiates	from	a	fire	,	in	all	directions	,	through	the	air	.
"	热	辐射	从	一个	火	,	在	全部	方向	,	通过	这	空气	.

"火的热量会通过空气向四面八方辐射。"

[hiːt] ['reidieit] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ɔːl] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [hɒt] , [ɔː(r)] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eə(r)]

Heat	radiates	,	too	,	from	all	bodies	that	are	hot	,	or	warmer	than	the	air
热	辐射	,	也	,	从	全部	身体	那	是	热的	,	或者	更温暖	比	这	空气

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

所有发热的物体，或者比周围空气温度高的物体，都会辐射热量。

[gəʊ] [ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] [paɪp] ,

Go	and	hold	your	hand	near	the	stove	pipe	,
去	和	抓住	你的	手	靠近	这	火炉	管道	,

去把手放在炉管附近，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] .

and	see	if	you	can	feel	the	heat	radiating	from	the	stove	.
和	看	如果	你	能	感觉	这	热	散热	从	这	火炉	.

看看你能不能感觉到炉子散发出的热量。

" ['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] .

"	Rollo	did	so	.
"	罗洛	做过	所以	.

罗洛照做了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] ['veri] ['pleɪnli] ,

He	said	he	could	feel	the	heat	very	plainly	,
他	说	他	可以	感觉	这	热	非常	显然	,

他说他能非常清楚地感觉到热浪。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][hænd]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [wen] [hiː; hi]

though	he	had	to	hold	his	hand	nearer	than	was	necessary	when	he
尽管	他	有	到	抓住	他的	手	更近	比	曾是	必要的	什么时候	他

[wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

was	feeling	the	heat	of	the	fire	.
曾是	感觉	这	热	的	这	火	.

尽管他感到火的热度，不得不把手伸得比实际需要的更近。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][paɪp][ɪz][nɒt][səʊ][hɒt][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	Yes	,	”	said	his	father	;	“	that	is	because	the	pipe	is	not	so	hot	as	the	fire	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	;	“	那	是	因为	这	管道	是	不是	所以	热的	作为	这	火	.

“是的，”他父亲说；“那是因为管道不像火那么热。”

[ɪf] [ðə; ði][paɪp][wɒz; wəz][æz; əz][hɒt][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [red] [hɒt] ,

If	the	pipe	was	as	hot	as	the	fire	,	it	would	be	red	hot	,
如果	这	管道	曾是	作为	热的	作为	这	火	,	它	会	是	红色的	热的	,

如果管道和火一样热，它就会烧得通红。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	you	could	feel	the	radiation	as	far	as	you	do	that	of	the
和	然后	你	可以	感觉	这	辐射	作为	远的	作为	你	做	那	的	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

然后你就能感受到辐射，就像你能感受到火的辐射一样。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ðəʊ] [ðə; ði][paɪp][ɪz][nɒt] ['veri] [hɒt] .

However	,	there	is	some	radiation	,	though	the	pipe	is	not	very	hot	.
然而	,	那里	是	一些	辐射	,	尽管	这	管道	是	不是	非常	热的	.

但是，虽然管道不是很热，但还是有一些辐射的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	always	radiation	when	the	thing	is	warmer	than	the	air	around	it	.
那里	是	总是	辐射	什么时候	这	事物	是	更温暖	比	这	空气	大约	它	.

当物体温度高于周围空气温度时，就会产生辐射。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

There	is	radiation	from	your	face	.
那里	是	辐射	从	你的	脸	.

你的脸部有辐射。

" [hɪə(r)]['rɑːloʊ][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə][traɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl]

"	Here	Rollo	put	his	hand	up	towards	his	face	,	to	try	whether	he	could	feel
"	这里	罗洛	放	他的	手	向上	向	他的	脸	,	到	尝试	无论	他	可以	感觉

[ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

the	radiation	.
这	辐射	.

“这时，罗洛把手伸向脸部，想看看自己是否能感觉到辐射。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	You	can't	feel	it	very	well	with	your	hand	,	”	said	his	father	,
”	你	不能	感觉	它	非常	出色地	和	你的	手	,	”	说	他的	父亲	,

“用手很难感觉到，”他父亲说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪz] [wɔːm] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['reidieit] [tuː] .

“	because	your	hand	is	warm	,	and	so	that	radiates	too	.
”	因为	你的	手	是	温暖的	,	和	所以	那	辐射	也	.

“因为你的手很温暖，所以热量也会散发出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][ʌp] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

But	if	you	hold	your	hand	up	very	near	to	your	face	,
但	如果	你	抓住	你的	手	向上	非常	靠近	到	你的	脸	,

但如果你把手举到离脸很近的地方，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi]['wɔːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hænd] [wɪl] ['reɪdieɪt] [tuː; tə]

perhaps	you	will	feel	both	to	be	warmer	,	for	your	hand	will	radiate	to
也许	你	将要	感觉	两个都	到	是	更温暖	,	为了	你的	手	将要	辐射	到

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

your	face	,
你的	脸	,

或许你会感觉双手都暖和起来，因为你的手会向你的脸庞散发热量。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪl] ['reɪdieɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

and	your	face	will	radiate	to	your	hand	.
和	你的	脸	将要	辐射	到	你的	手	.

你的脸会一直照到你的手上。

” ['rɑːloʊ] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd] ,

”	Rollo	then	put	his	hand	up	very	near	to	his	cheek	,	and	,
”	罗洛	然后	放	他的	手	向上	非常	靠近	到	他的	脸颊	,	和	,

“罗洛随后将手举到脸颊附近，然后，

['ɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [wɔːm] .

after	holding	it	there	a	minute	,	he	said	that	he	perceived	that	it	felt	warm	.
后	保持	它	那里	一个	分钟	,	他	说	那	他	感知	那	它	毛毡	温暖的	.

他握住它一分钟后说，他感觉它很温暖。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] .

“	At	any	rate	,	”	said	his	father	,	“	you	understand	what	radiation	is	.
”	在	任何	速度	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	理解	什么	辐射	是	.

“无论如何，”他父亲说，“你明白什么是辐射。”

[ðə; ði] [hiːt] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['reɪdieɪtɪd] . ”

The	heat	that	comes	from	the	sun	is	radiated	.	”
这	热	那	来	从	这	太阳	是	辐射	.	”

太阳的热量会辐射出去。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] ; [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [kən'dʌkʃn] . ”

“	Yes	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	I	understand	what	radiation	is	;	now	tell	me	about	conduction	.	”
”	是的	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	理解	什么	辐射	是	;	现在	告诉	我	关于	传导	.	”

“是的，父亲，”罗洛说，“我明白什么是辐射；现在告诉我什么是传导。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən]['aɪən]['krəʊbɑː(r)][hɪə(r)] ,

“	Very	well	,	”	said	his	father	;	“	suppose	you	had	an	iron	crowbar	here	,
”	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	;	“	认为	你	有	一个	铁	撬棍	这里	,

“很好，”他父亲说，“假设你这里有一根铁撬棍，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [wʌn] [end] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] ,

and	should	put	one	end	into	the	fire	,	among	the	burning	coals	,
和	应该	放	一	结尾	进入	这	火	,	之中	这	燃烧	煤炭	,

应该将一端放入火中，也就是燃烧的煤炭中。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]

and	let	it	remain	there	while	you	took	hold	of	the	other	end	with	your	hand
和	让	它	保持	那里	尽管	你	采取	抓住	的	这	其他	结尾	和	你的	手

.

:

.

让它留在那里，同时用手抓住另一端。

[naʊ] , [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] ['grædʒuəli] [ɪk'stend] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,

Now	,	the	heat	would	gradually	extend	along	the	bar	,
现在	,	这	热	会	逐步地	延长	沿着	这	酒吧	,

现在，热量会逐渐沿着吧台蔓延开来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɒt] [end] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , [θruː] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]

from	the	hot	end	in	the	fire	towards	your	hand	,	through	the	substance	of
从	这	热的	结尾	在	这	火	向	你的	手	,	通过	这	物质	的

[ðə; ði] ['aɪən] . ”

the	iron	.	”
这	铁	.	”

从火中的高温端，穿过铁的物质，朝向你的手。”

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Would	it	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	会	它	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;

“	Yes	,	”	replied	his	father	;
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	;

“是的，”他父亲回答道；

“ [səʊ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [end] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [hɒt] .

“	so	that	at	last	the	end	in	your	hand	would	begin	to	feel	hot	.
“	所以	那	在	最后的	这	结尾	在	你的	手	会	开始	到	感觉	热的	.

“这样，最后你手中的末端就会开始发热。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] ? ”

Did	you	never	try	it	with	a	pin	in	the	lamp	?	”
做过	你	绝不	尝试	它	和	一个	别针	在	这	灯	?	”

你难道没试过用大头针戳灯泡吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ɪf] [aɪ] [həʊld] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ðə; ði] [læmp] , [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [maɪ] ['fɪŋgəz] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	if	I	hold	a	pin	in	the	lamp	,	it	burns	my	fingers	.	”
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	如果	我	抓住	一个	别针	在	这	灯	,	它	烧伤	我的	手指	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“如果我把别针放在灯里，就会烫伤我的手指。”

“ [ðə; ði] [hiːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [ɪz] ['kɒndʌktid] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɪn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

“	The	heat	,	”	said	his	father	,	“	is	conducted	along	through	the	pin	to	your
“	这	热	,	”	说	他的	父亲	,	“	是	实施	沿着	通过	这	别针	到	你的

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

“热量，”他父亲说，“会沿着别针传导到你的手指上。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læmp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

There	is	a	radiation	from	the	lamp	at	the	same	time	,
那里	是	一个	辐射	从	这	灯	在	这	相同的	时间	,

与此同时，灯也会发出辐射。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɜ:n] [ju:; jʊ][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

but	the	radiation	is	not	enough	to	burn	you	at	that	distance	.
但	这	辐射	是	不是	足够的	到	烧伤	你	在	那	距离	.

但在这个距离上，辐射量不足以灼伤你。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][həʊld][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][læmp] ,

That	is	,	if	you	hold	your	finger	near	the	lamp	,
那	是	,	如果	你	抓住	你的	手指	靠近	这	灯	,

也就是说，如果你把手指靠近灯，

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪn] ,

as	near	as	the	length	of	a	pin	,
作为	靠近	作为	这	长度	的	一个	别针	,

短到只有针尖那么长，

[ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hi:t] [θru:] [ðə; ði][eə(r)]

you	would	feel	the	warmth	produced	by	the	radiation	of	the	heat	through	the	air
你	会	感觉	这	温暖	生产	经过	这	辐射	的	这	热	通过	这	空气

,

,

,

你会感受到热量通过空气辐射产生的温暖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɜ:n] [ju:; jʊ] .

but	it	would	not	be	enough	to	burn	you	.
但	它	会	不是	是	足够的	到	烧伤	你	.

但这不足以烧伤你。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd][pʊt][wʌn][end]['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪm] ,

But	when	you	take	a	pin	,	and	put	one	end	into	the	flame	,
但	什么时候	你	拿	一个	别针	,	和	放	一	结尾	进入	这	火焰	,

但是当你拿起一根大头针，把一端放进火焰中时，

[ˌaɪ 'ti:]['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [hi:t] [ðæn; ðən] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

it	conducts	off	a	great	deal	more	heat	than	will	come	by	radiation	,
它	进行	离开	一个	伟大的	交易	更多的	热	比	将要	来	经过	辐射	,

它传导的热量比辐射的热量多得多。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] .

and	your	fingers	are	burned	.
和	你的	手指	是	烧伤	.

你的手指被烫伤了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hi:t] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɪn] ,

But	then	it	takes	more	time	for	the	heat	to	come	along	the	pin	,
但	然后	它	需要	更多的	时间	为了	这	热	到	来	沿着	这	别针	,

但这样一来，热量沿着销钉传递到皮肤就需要更多时间了。

[ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kʌm] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

than	for	it	to	come	through	the	air	.
比	为了	它	到	来	通过	这	空气	.

而不是通过空气传播。

[ðʌs] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [ɪz]['reɪdieɪtɪd] ['kɒmz] ['veri] [kwɪk] ,

Thus	,	in	that	case	,	the	heat	that	is	radiated	comes	very	quick	,
因此	,	在	那	案件	,	这	热	那	是	辐射	来	非常	快的	,

因此，在这种情况下，辐射出的热量会很快散发出来。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] ; [waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒndʌktid] ['kɒmz] ['sləʊli] ,

though	there	is	but	little	that	comes	;	while	that	which	is	conducted	comes	slowly	,
尽管	那里	是	但	小的	那	来	;	尽管	那	哪个	是	实施	来	缓慢地	,

虽然来的很少；而进行的也很缓慢，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] . ”

but	in	a	great	quantity	.	”
但	在	一个	伟大的	数量	.	”

但数量很大。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ˌem 'iː] ['prɪti] [kwɪk] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	It	burns	me	pretty	quick	,	father	,	”	said	Rollo	.
”	它	烧伤	我	漂亮的	快的	,	父亲	,	”	说	罗洛	.

“父亲，它很快就让我感到灼痛，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pɪn][ɪz] ['veri] [ʃɔːt] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	because	the	pin	is	very	short	.
”	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	因为	这	别针	是	非常	短的	.

“是的，”他父亲回答说，“因为别针很短。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɪtɪŋ] - ['niːd(ə)l] , [ɔː(r)][æn; ən]['aɪən][rɒd][lɒŋgə(r)] [stɪl] ,

But	if	it	was	a	knitting	-	needle	,	or	an	iron	rod	longer	still	,
但	如果	它	曾是	一个	针织	-	针	,	或者	一个	铁	杆	更长	仍然	,

但如果它是一根织针，或者一根更长的铁棒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]

it	would	take	some	time	for	the	heat	to	pass	from	one	end	to	the
它	会	拿	一些	时间	为了	这	热	到	经过	从	一	结尾	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

热量从一端传递到另一端需要一些时间。

[hiːt] [muːvz] ['kwɪkli] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [baɪ] [kən'dʌkʃn] .

Heat	moves	quickly	by	radiation	,	and	slowly	by	conduction	.
热	移动	迅速地	经过	辐射	,	和	缓慢地	经过	传导	.

热量通过辐射传递速度快，通过传导传递速度慢。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,

“	Now	,	if	you	should	go	to	the	stove	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,
”	现在	,	如果	你	应该	去	到	这	火炉	,	”	持续	先生	.	假期	,

“现在，如果你要去炉灶旁，”霍利迪先生继续说道，

“ [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'dʌkʃn] ; [ðæt] [ɪz] ,

“	and	put	your	hand	upon	it	,	you	would	burn	it	by	conduction	;	that	is	,
”	和	放	你的	手	之上	它	,	你	会	烧伤	它	经过	传导	;	那	是	,

“如果你把手放在上面，就会因传导而将其烧毁；也就是说，

[ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [θruː] [ðə; ði]['aɪən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

the	heat	would	be	conducted	through	the	iron	to	your	hand	.
这	热	会	是	实施	通过	这	铁	到	你的	手	.

热量会通过熨斗传导到你的手上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第5/7页

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd]

But	if	you	should	hold	your	hand	before	the	fire	so	near	that	the	heat	would
但	如果	你	应该	抓住	你的	手	前	这	火	所以	靠近	那	这	热	会

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

come	from	the	coals	through	the	air	to	it	,
来	从	这	煤炭	通过	这	空气	到	它	,

但如果你把手放在火堆前，离火堆太近，以至于热量会从煤炭通过空气传递到你的手上，

['bɜːnɪŋ] [juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

burning	you	,	then	you	burn	your	hand	by	radiation	.
燃烧	你	,	然后	你	烧伤	你的	手	经过	辐射	.

先是灼伤你，然后你的手又会被辐射灼伤。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]

“	But	you	must	understand	,	”	continued	his	father	,	“	that	there	may	be
“	但	你	必须	理解	,	”	持续	他的	父亲	,	“	那	那里	可能	是

[kən'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [eə(r)] ,

conduction	from	air	,
传导	从	空气	,

“但是你必须明白，”他父亲继续说道，“空气中也可能存在传导，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] ['aɪən] .

as	well	as	from	iron	.
作为	出色地	作为	从	铁	.

以及来自铁。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [wɔːm] , — [ðæt] [ɪz] ,

If	you	come	into	a	room	which	is	very	warm	,	—	that	is	,
如果	你	来	进入	一个	房间	哪个	是	非常	温暖的	,	—	那	是	,

如果你走进一个非常温暖的房间，——也就是说，

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['veri] [wɔːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [gɒn] [aʊt] ,

where	all	the	air	in	it	is	very	warm	,	although	the	fire	may	be	gone	out	,
在哪里	全部	这	空气	在	它	是	非常	温暖的	,	虽然	这	火	可能	是	已消失	出去	,

即使火已经熄灭，里面的空气仍然非常温暖。

— [ðen] [ðə; ði] [wɔːmθ] [juː; jʊ] [fiːl] ['kɒmz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [baɪ] [kən'dʌkʃn]

—	then	the	warmth	you	feel	comes	to	your	face	and	hands	by	conduction
—	然后	这	温暖	你	感觉	来	到	你的	脸	和	双手	经过	传导

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,

from	the	air	which	touches	your	face	and	hands	,
从	这	空气	哪个	触摸	你的	脸	和	双手	,

——然后，你感受到的温暖会通过空气传导，从接触你脸部和手部的空气传递到你的脸部和手部。

[dʒʌst] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] [ðæt] [ɪz] [hɒt] .

just	as	your	hand	would	be	burned	by	touching	the	iron	that	is	hot	.
只是	作为	你的	手	会	是	烧伤	经过	接触	这	铁	那	是	热的	.

就像你的手被烫伤一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [nɒt] ['veri] [wɔːm] ,

But	if	you	come	into	a	room	where	the	air	is	not	very	warm	,
但	如果	你	来	进入	一个	房间	在哪里	这	空气	是	不是	非常	温暖的	,

但如果你走进一个空气不太暖和的房间，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] , [ðen] [juː; jʊ] [fiːl] [wɔːm] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

but	where	there	is	a	great	blazing	fire	,	then	you	feel	warmed	by	radiation	.
但	在哪里	那里	是	一个	伟大的	炽烈	火	,	然后	你	感觉	温暖	经过	辐射	.

但是，当有熊熊烈火时，你会感到辐射带来的温暖。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ? ”

Do	you	understand	this	?	”
做	你	理解	这	?	”

你明白吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][duː; də] . ”

“	I	believe	I	do	.	”
“	我	相信	我	做	.	”

“我相信我确实有。”

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .

“	I	will	ask	you	some	questions	then	,	and	see	if	you	can	answer	them	.
“	我	将要	问	你	一些	问题	然后	,	和	看	如果	你	能	回答	他们	.

“那我问你几个问题，看看你能不能回答。”

[wen] [wiː; wi] [təʊst] [bred] , [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ə'plaɪd] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɔː(r)] [kən'dʌkʃn] ? ”

When	we	toast	bread	,	is	the	heat	applied	by	radiation	or	conduction	?	”
什么时候	我们	吐司	面包	,	是	这	热	应用	经过	辐射	或者	传导	?	”

我们烤面包时，热量是通过辐射还是传导传递的?

“ [baɪ] — — [ˌreɪdi'eɪʃn] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	By	—	—	radiation	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	经过	—	—	辐射	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“通过——辐射，先生，”罗洛说道。

“ [jes] ; [wen] [wiː; wi] [beɪk] [bred] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɔː(r)] [kən'dʌkʃn] ? ”

“	Yes	;	when	we	bake	bread	in	an	oven	,	is	it	by	radiation	or	conduction	?	”
“	是的	;	什么时候	我们	烤	面包	在	一个	烤箱	,	是	它	经过	辐射	或者	传导	?	”

“是的；我们在烤箱里烤面包时，热量是通过辐射还是传导产生的？”

“ [baɪ] [kən'dʌkʃn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	By	conduction	,	”	said	Rollo	.
“	经过	传导	,	”	说	罗洛	.

“通过传导，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,

“是的，”他父亲说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz][ɔːl] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

“	because	you	perceive	that	the	fire	has	all	been	taken	out	from	the	oven	,
“	因为	你	感知	那	这	火	有	全部	到过	已采取	出去	从	这	烤箱	,

“因为你觉得炉子里的火已经全灭了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [ɪz] [beɪkt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	bread	is	baked	by	the	heat	of	the	air	which	surrounds	it	.
和	这	面包	是	烘焙	经过	这	热	的	这	空气	哪个	周围环境	它	.

面包是靠周围空气的热量烤熟的。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]

I	don't	know	but	that	there	may	be	also	some	radiation	from	the	sides	of
我	不	知道	但	那	那里	可能	是	还	一些	辐射	从	这	侧面	的

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

the	oven	,
这	烤箱	,

我不知道，但烤箱侧面可能也会产生一些辐射。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɒt] ;

which	are	very	hot	;
哪个	是	非常	热的	;

它们非常热；

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bred] [baɪ] [kən'dʌkʃn]

but	no	doubt	a	great	deal	of	the	heat	is	conveyed	to	the	bread	by	conduction
但	不	怀疑	一个	伟大的	交易	的	这	热	是	传递	到	这	面包	经过	传导

.

:
.

但毫无疑问，大部分热量是通过传导传递到面包上的。

" [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔɪld] , [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ə'plaɪd] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɔː(r)] [kən'dʌkʃn] ? " [sed]

"	When	things	are	boiled	,	is	the	heat	applied	by	radiation	or	conduction	?	"	said
"	什么时候	事物	是	煮沸	,	是	这	热	应用	经过	辐射	或者	传导	?	"	说

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

"食物煮沸时，热量是通过辐射还是传导传递的？"他父亲问道。

" [baɪ] [kən'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	By	conduction	from	the	water	,	"	said	Rollo	.
"	经过	传导	从	这	水	,	"	说	罗洛	.

"通过水中的传导，"罗洛说。

" [jes] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪd] ? "

"	Yes	;	and	when	they	are	roasted	?	"
"	是的	;	和	什么时候	他们	是	烤	?	"

"是的；烤熟之后呢？"

" [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

"	By	radiation	,	"	replied	Rollo	.
"	经过	辐射	,	"	回复	罗洛	.

"通过辐射，"罗洛回答道。

" ['veri] [wel] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Very	well	,	"	rejoined	his	father	.
"	非常	出色地	,	"	重新加入	他的	父亲	.

"很好，"他父亲回答道。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['veri] [wel] .

"	I	believe	you	understand	the	distinction	very	well	.
"	我	相信	你	理解	这	区别	非常	出色地	.

"我相信你很清楚其中的区别。"

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [bəuθ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [kən'dʌkʃn] .

Some	other	time	,	I	will	tell	you	more	about	both	radiation	and	conduction	.
一些	其他	时间	,	我	将要	告诉	你	更多的	关于	两个都	辐射	和	传导	.

以后有机会我会详细讲解辐射和传导的相关知识。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

But	now	I	see	the	tea	is	coming	in	.
但	现在	我	看	这	茶	是	未来	在	.

但现在我看到茶水运来了。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [wɪð] [tuː] [tiː] -

"	Rollo	looked	around	,	and	saw	a	girl	coming	in	,	bringing	a	waiter	with	two	tea	-
"	罗洛	看起来	大约	,	和	锯	一个	女孩	未来	在	,	带来	一个	服务员	和	二	茶	-

[pɒts] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

pots	upon	it	,
锅	之上	它	,

罗洛环顾四周，看到一个女孩走了进来，带着一个侍者，侍者身上放着两个茶壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [təʊst] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

and	a	plate	of	toast	covered	with	a	bright	cover	,	and	some	other	things
和	一个	盘子	的	吐司	涵盖	和	一个	明亮的	覆盖	,	和	一些	其他	事物

.

:
.

还有一盘盖着鲜艳盖子的烤面包，以及其他一些东西。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , —

She	put	them	all	upon	the	table	,	and	then	said	to	Mr	.	Holiday	,	—
她	放	他们	全部	之上	这	桌子	,	和	然后	说	到	先生	.	假期	,	—

她把它们都放在桌子上，然后对霍利迪先生说：

" [jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ɪz] ['redi] , [sɜː(r)] .

"	Your	tea	is	ready	,	sir	.
"	你的	茶	是	准备好	,	先生	.

先生，您的茶已经泡好了。

" [səʊ]['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] - ['teɪb(ə)l]

"	So	Rollo	and	his	father	and	mother	took	their	places	at	the	tea	-	table
"	所以	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	采取	他们的	地方	在	这	茶	-	桌子

[tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

to	eat	their	supper	.
到	吃	他们的	晚餐	.

于是，罗洛和他的父母在茶桌旁坐下，开始吃晚饭。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ʌn'tɪl] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Nothing	more	was	said	on	the	subject	,	until	,	just	before	they	rose	from	the
没有什么	更多的	曾是	说	在	这	主题	,	直到	,	只是	前	他们	玫瑰	从	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

关于这个话题，他们再也没有多说什么，直到他们即将起身离开餐桌时，

['rɑːloʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] , [æt; ət] [fɜːst] ,

Rollo	happened	to	think	that	his	father	had	said	,	at	first	,
罗洛	发生	到	思考	那	他的	父亲	有	说	,	在	第一的	,

罗洛碰巧认为他父亲起初说过：

[ðæt] [ə; eɪ] [stəʊv] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [wɔːm] [ðə; ði] [ruːm] [bəuθ] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd]

that	a	stove	like	the	one	in	that	room	warmed	the	room	both	by	radiation	and
那	一个	火炉	喜欢	这	一	在	那	房间	温暖	这	房间	两个都	经过	辐射	和

[kən'dʌkʃn] ,

conduction	,
传导	,

房间里的那种炉子既能通过辐射取暖，也能通过传导取暖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [haʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] .

and	he	asked	his	father	how	that	was	.
和	他	问	他的	父亲	如何	那	曾是	.

他问父亲那是什么感觉。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	In	the	first	place	,	”	replied	his	father	,
”	在	这	第一的	地方	,	”	回复	他的	父亲	,

“首先，”他父亲回答说，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] ,

“	it	warms	the	room	by	radiation	just	like	any	other	fire	,
”	它	温暖	这	房间	经过	辐射	只是	喜欢	任何	其他	火	,

“它像其他任何火一样，通过辐射来温暖房间。”

[æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

as	you	observed	by	holding	your	hand	before	it	.
作为	你	观察到	经过	保持	你的	手	前	它	.

正如你把手放在它前面观察的那样。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [wɔːm] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [kən'dʌkʃn] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;

But	then	it	also	warms	the	air	in	the	room	by	conduction	,	in	this	way	;
但	然后	它	还	温暖	这	空气	在	这	房间	经过	传导	,	在	这	方式	;

但这样一来，它也能通过传导作用使房间里的空气变暖；

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [hiːts] [ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] .

the	heat	of	the	fire	heats	the	iron	of	the	stove	and	of	the	pipe	.
这	热	的	这	火	加热	这	铁	的	这	火炉	和	的	这	管道	.

火的热量加热了炉子的铁和烟囱。

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['kɒndʌktid] [θruː] [ðə; ði]['aɪən][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv]

The	heat	is	conducted	through	the	iron	to	the	outside	,	and	there	some	of
这	热	是	实施	通过	这	铁	到	这	外部	,	和	那里	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] ['reidieit] ,

it	radiates	,
它	辐射	,

热量通过铁传导到外部，一部分热量会辐射出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	rest	is	conducted	into	the	air	which	happens	to	touch	it	.
和	这	休息	是	实施	进入	这	空气	哪个	发生	到	触碰	它	.

其余的则传导到与其接触的空气中。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊv] [paɪp] ,

Exactly	as	if	you	put	your	hand	against	the	stove	pipe	,
确切地	作为	如果	你	放	你的	手	反对	这	火炉	管道	,

就像你把手放在炉管上一样，

[ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['kɒndʌktid] [θruː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

the	heat	is	conducted	through	to	your	hand	.
这	热	是	实施	通过	到	你的	手	.

热量会传导到你的手上。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][paɪp] .

So	it	is	conducted	to	the	air	,	which	touches	the	pipe	.
所以	它	是	实施	到	这	空气	,	哪个	触摸	这	管道	.

所以它会传导到接触管道的空气中。

[ðɪs] [eə(r)] [bɪ'kʌmz] ['hiːtɪd] , [ænd; ənd] [swelz] , [ænd; ənd][səʊ] [grəuz] [laɪt] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] [aʊt]

This	air	becomes	heated	,	and	swells	,	and	so	grows	light	,	and	rises	out
这	空气	变成	加热	,	和	涌浪	,	和	所以	生长	光	,	和	上升	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

of	the	way	,
的	这	方式	,

空气受热膨胀，重量减轻，然后上升到空中。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][kəʊld][eə(r)] ['kɒmz] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [stəʊv] [paɪp] ,

and	more	cold	air	comes	in	to	the	stove	pipe	,
和	更多的	寒冷的	空气	来	在	到	这	火炉	管道	,

更多的冷空气进入了炉管，

[ænd; ənd] [gets] ['hi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [baɪ] [kən'dʌkʃn] .

and	gets	heated	in	the	same	way	by	conduction	.
和	获得	加热	在	这	相同的	方式	经过	传导	.

并通过传导以同样的方式被加热。

[səʊ][ðə; ði][eə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd][paɪp][æt; ət][ɔ:l] [pɑ:ts] ,

So	the	air	is	continually	coming	up	against	the	stove	and	pipe	at	all	parts	,
所以	这	空气	是	持续	未来	向上	反对	这	火炉	和	管道	在	全部	部分	,

因此，空气会不断地从各个部位冲击炉子和管道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][gets] ['hi:tɪd] [baɪ] [kən'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fləʊts] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]

and	it	gets	heated	by	conduction	,	and	then	rises	and	floats	away	over
和	它	获得	加热	经过	传导	,	和	然后	上升	和	浮标	离开	超过

[ðə; ði] [ru:m] ,

the	room	,
这	房间	,

它通过传导被加热，然后上升并飘散到房间上方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [helps] [wɔ:m] [ðə; ði] [ru:m] .

and	thus	helps	warm	the	room	.
和	因此	帮助	温暖的	这	房间	.

因此有助于温暖房间。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['faɪəpleɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [hi:t] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒndʌktid] [ɒf] [gəʊz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

But	in	a	common	fireplace	all	the	heat	which	is	conducted	off	goes	back	among	the
但	在	一个	常见的	壁炉	全部	这	热	哪个	是	实施	离开	去	后退	之中	这

[brɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

bricks	of	the	chimney	,
砖块	的	这	烟囱	,

但是，在普通的壁炉中，所有散发出去的热量都会回到烟囱砖块之间。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [help] [wɔ:m] [ðə; ði] [ru:m] .

and	does	not	help	warm	the	room	.
和	做	不是	帮助	温暖的	这	房间	.

而且不能帮助房间取暖。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn] [ɔ:(r)] ['kɒtn] ,

If	we	had	a	light	tuft	of	down	or	cotton	,
如果	我们	有	一个	光	簇	的	向下	或者	棉布	,

如果我们有一小团羽绒或棉花，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][nɪə(r)][ðə; ði][paɪp] ,

and	were	to	put	it	near	the	pipe	,
和	是	到	放	它	靠近	这	管道	,

并要把它放在管道附近，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

perhaps	it	would	be	carried	up	to	the	top	of	the	room	,
也许	它	会	是	携带	向上	到	这	顶部	的	这	房间	,

或许它会被抬到房间的顶层。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['hi:tɪd] [baɪ] [kən'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] . ”

by	the	current	of	air	which	is	heated	by	conduction	of	the	pipe	.	”
经过	这	当前的	的	空气	哪个	是	加热	经过	传导	的	这	管道	.	”

通过管道传导加热的气流带动热量散失。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌft] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	wish	I	had	a	tuft	to	try	it	,	”	said	Rollo	.
”	我	希望	我	有	一个	簇	到	尝试	它	,	”	说	罗洛	.

“我真希望我能有一小撮头发来试试，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪk'sperɪmənt] .

“	It	would	be	a	very	good	experiment	.
”	它	会	是	一个	非常	好的	实验	.

“这将是一次非常好的实验。”

” ['rɑːloʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʌft] ,

”	Rollo	had	no	tuft	,
”	罗洛	有	不	簇	,

“罗洛没有簇绒，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	had	that	evening	an	opportunity	to	witness	the	effect	of	the
但	他	有	那	晚上	一个	机会	到	证人	这	影响	的	这

[ə'sendɪŋ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [eə(r)] ,

ascending	current	of	heated	air	,
上升	当前的	的	加热	空气	,

但那天晚上他有机会亲眼目睹了上升的热气流所产生的影响。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

in	a	way	which	he	did	not	anticipate	;	for	,	after	tea	,	they	had	the	table
在	一个	方式	哪个	他	做过	不是	预料	;	为了	,	后	茶	,	他们	有	这	桌子

[aʊt] ,

out	,
出去	,

这是他始料未及的；因为，喝完茶后，他们把桌子摆了出来。

[fɔː(r); fə(r)] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] -

for	Rollo's	father	to	do	some	writing	,	while	his	mother	sat	in	a	rocking	-
为了	罗洛的	父亲	到	做	一些	写作	,	尽管	他的	母亲	卫星	在	一个	摇滚	-

[tʃeə(r)][nɪə(r)] , ['riːdɪŋ] .

chair	near	,	reading	.
椅子	靠近	,	阅读	.

罗洛的父亲在写作，而他的母亲则坐在附近的摇椅上读书。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][let] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] .

Rollo	wanted	to	write	,	and	so	his	father	let	him	have	a	pen	and	ink	.
罗洛	通缉	到	写	,	和	所以	他的	父亲	让	他	有	一个	笔	和	墨水	.

罗洛想写作，所以他父亲就给了他一支笔和墨水。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] .

He	said	that	he	would	write	a	little	note	to	his	cousin	Lucy	.
他	说	那	他	会	写	一个	小的	笔记	到	他的	表哥	露西	.

他说他会给表妹露西写张小纸条。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [nəʊt] , [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

It	was	a	very	small	note	,	on	a	little	piece	of	paper	,
它	曾是	一个	非常	小的	笔记	,	在	一个	小的	片	的	纸	,

那是一张很小的纸条，写在一张小纸片上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [wʌn] [saɪd] ,

and	when	he	had	written	down	one	side	,
和	什么时候	他	有	书面	向下	一	边	,

当他写完一面时，

[hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][draɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn]

he	undertook	to	dry	what	he	had	written	by	means	of	the	radiation
他	承担	到	干燥	什么	他	有	书面	经过	方法	的	这	辐射

[frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] ,

from	the	lamp	,
从	这	灯	,

他打算用灯的辐射来烘干他写的东西。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] , [ə'pɒn] [wʌn]

and	accordingly	held	up	his	paper	very	near	the	flame	of	the	lamp	,	upon	one
和	因此	握住	向上	他的	纸	非常	靠近	这	火焰	的	这	灯	,	之上	一

[saɪd] .

side	.
边	.

于是，他把纸举到离灯火很近的一侧。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][draɪ] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]

The	writing	,	however	,	did	not	seem	to	dry	very	fast	,	and	in	changing	the
这	写作	,	然而	,	做过	不是	似乎	到	干燥	非常	快速地	,	和	在	变化	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

position	of	it	,
位置	的	它	,

然而，字迹似乎干得并不快，而且在改变字迹的位置时，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fleɪm] ,

he	held	it	over	the	flame	,
他	握住	它	超过	这	火焰	,

他把它举过火焰上方，

[ðəʊ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	so	high	that	he	thought	that	there	was	no	danger	of	burning	it	.
尽管	所以	高的	那	他	想法	那	那里	曾是	不	危险	的	燃烧	它	.

虽然温度很高，但他认为不会有烧毁的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [eə(r)] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

But	the	current	of	heated	air	which	rises	upward	from	a	fire	,
但	这	当前的	的	加热	空气	哪个	上升	向上	从	一个	火	,

但是，从火源向上上升的热空气流，

['iːv(ə)n][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] , [ɪz] [hɔtə] , [ænd; ənd]['raɪzɪz] ['haɪə(r)]

even	so	small	a	fire	as	the	flame	of	a	lamp	,	is	hotter	,	and	rises	higher
甚至	所以	小的	一个	火	作为	这	火焰	的	一个	灯	,	是	更热	,	和	上升	更高

,

,
,

即使像灯火那样小的火苗，温度也更高，火焰上升得也更高。

[ðæn; ðən][məʊst] ['tʃɪldrən] [wʊd] [sə'pəʊz] .

than	most	children	would	suppose	.
比	最多	孩子们	会	认为	.

比大多数孩子想象的要多。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [bɪ'fɔː(r)] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [nəʊt] [wɒz; wəz][ɒn]

At	any	rate	,	before	Rollo	was	aware	of	the	danger	,	his	note	was	on
在	任何	速度	,	前	罗洛	曾是	意识到的	的	这	危险	,	他的	笔记	曾是	在

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

总之，在罗洛意识到危险之前，他的纸条就已经着火了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ə'pɒn]

and	he	was	obliged	to	turn	around	suddenly	,	and	throw	his	paper	upon
和	他	曾是	有义务	到	转动	大约	突然	,	和	扔	他的	纸	之上

[ðə; ði] [hɑːθ] ,

the	hearth	,
这	炉	,

于是他不得不突然转身，把纸扔到壁炉上。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

to	escape	burning	his	fingers	.
到	逃脱	燃烧	他的	手指	.

为了避免烫伤手指。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[ɪn] [wɒt] [tuː] [weɪz] [ɪz] [hiːt] [kən'veɪd] [frɒm; frəm][wʌn] ['bɒdi] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ?

In	what	two	ways	is	heat	conveyed	from	one	body	to	another	?
在	什么	二	方式	是	热	传递	从	一	身体	到	其他	?

热量可以通过哪两种方式从一个物体传递到另一个物体?

[rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [led]['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [spend]

Relate	the	circumstances	which	led	Rollo	and	his	father	and	mother	to	spend
涉及	这	情况	哪个	引领	罗洛	和	他的	父亲	和	母亲	到	花费

[ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] .

the	night	at	a	tavern	.
这	夜晚	在	一个	酒馆	.

叙述罗洛和他的父母在酒馆过夜的原因。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊv] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] ?

What	sort	of	a	stove	did	they	find	in	the	little	parlor	?
什么	种类	的	一个	火炉	做过	他们	寻找	在	这	小的	客厅	?

他们在小客厅里发现了一种什么样的炉子?

[wɒt] [ɪz] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hiːt] ?

What	is	radiation	of	heat	?
什么	是	辐射	的	热	?

什么是热辐射?

[haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɑːloʊ] ?

How	did	Mr	.	Holiday	demonstrate	it	to	Rollo	?
如何	做过	先生	.	假期	证明	它	到	罗洛	?

霍利迪先生是如何向罗洛演示的?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [pruːv] [ðæt] [hiːt] ['pɑːsɪz] ['swɪftli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['reɪdieɪtɪd] ?

How	did	he	prove	that	heat	passes	swiftly	when	it	is	radiated	?
如何	做过	他	证明	那	热	通过	迅速地	什么时候	它	是	辐射	?

他是如何证明热量以辐射形式传递时速度很快的?

[haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [kən'dʌkʃn] ?

How	did	Mr	.	Holiday	explain	and	illustrate	conduction	?
如何	做过	先生	.	假期	解释	和	阐明	传导	?

霍利迪先生是如何解释和举例说明传导的?

[baɪ] [wɪtʃ] [məʊd] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [hiːt] [kən'veɪd] ?

By	which	mode	is	the	greatest	quantity	of	heat	conveyed	?
经过	哪个	模式	是	这	最	数量	的	热	传递	?

哪种方式传递的热量最多?

[wɪtʃ] [kə'mju:nikeits] [hi:t] [məʊst] ['ræpɪdli] ?
Which communicates heat most rapidly ?
哪个 沟通 热 最多 快速 ?

哪种物质传递热量最快?

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [pʊt] [tu:; tə]['rɑ:loʊ][tu:; tə]
What were some of the questions which Mr . Holiday put to Rollo to
什么 是 一些 的 这 问题 哪个 先生 . 假期 放 到 罗洛 到
[ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ?
ascertain whether he understood the distinction ?
探明 无论 他 理解 这 区别 ?

为了确定罗洛是否理解这种区别，霍利迪先生向他提出了哪些问题?

[wɒt] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] [tu:; tə]['rɑ:loʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?
What incident occurred to Rollo in the evening ?
什么 事件 发生 到 罗洛 在 这 晚上 ?

当晚罗洛发生了什么事?

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌreɪdi'eɪʃn] .
RADIATION .
辐射 .

辐射。

[wen] ['rɑ:loʊ] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When Rollo awoke the next morning , he found that the storm was over ,
什么时候 罗洛 醒来 这 下一个 早晨 , 他 成立 那 这 风暴 曾是 超过 ,

第二天早上罗洛醒来时，发现暴风雨已经过去了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
and he was very glad to see that there was a prospect of a pleasant
和 他 曾是 非常 高兴的 到 看 那 那里 曾是 一个 前景 的 一个 令人愉快的
[raɪd] [həʊm] .
ride home .
骑 家 .

他很高兴看到回家的路程可能会很愉快。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
He heard a sound as of voices in the yard ,
他 听到 一个 声音 作为 的 声音 在 这 院子 ,

他听到院子里传来人声，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [slept] .
under the window of the chamber where he slept .
在下面 这 窗户 的 这 房间 在哪里 他 睡着了 .

在他睡觉的房间窗户下面。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [jɑ:d] [nɪə(r)][ðə; ði] ['steɪblz] ,
He looked out , and saw a large yard near the stables ,
他 看起来 出去 , 和 锯 一个 大的 院子 靠近 这 马厩 ,

他向外望去，看到马厩附近有一个很大的院子。

[wɪð] [ə; eɪ] [pʌmp] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
with a pump upon one side of it .
和 一个 泵 之上 一 边 的 它 .

一侧装有水泵。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trɒf] , [ˈnɪəli] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

Before	the	pump	was	a	large	trough	,	nearly	full	of	water	.
前	这	泵	曾是	一个	大的	槽	,	几乎	满的	的	水	.

水泵之前是一个大水槽，几乎装满了水。

[æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɒf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

At	one	end	of	the	trough	there	was	a	cow	drinking	.
在	一	结尾	的	这	槽	那里	曾是	一个	奶牛	喝	.

水槽的一端有一头牛正在喝水。

[ˈdʒəʊnəs] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

Jonas	was	coming	from	one	of	the	stables	leading	a	horse	.
乔纳斯	曾是	未来	从	一	的	这	马厩	领导	一个	马	.

乔纳斯牵着一匹马从其中一个马厩里走了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm] [drɪŋk] .

He	was	going	to	let	him	drink	.
他	曾是	去	到	让	他	喝	.

他打算让他喝。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] , [æt; ət] [wɜːk] [ˈpʌmpɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,

There	was	a	boy	at	the	pump	,	at	work	pumping	water	,
那里	曾是	一个	男生	在	这	泵	,	在	工作	抽水	水	,

水泵旁有个男孩，正在抽水。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [trɒf] [fʊl] [waɪl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

to	keep	the	trough	full	while	the	animals	were	drinking	.
到	保持	这	槽	满的	尽管	这	动物	是	喝	.

在动物饮水时，要保持水槽里有水。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	I	mean	to	go	down	there	,	”	said	Rollo	to	himself	.
”	我	意思是	到	去	向下	那里	,	”	说	罗洛	到	他自己	.

“我打算下去看看，”罗洛自言自语道。

[hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .

He	accordingly	finished	dressing	himself	as	soon	as	he	could	,	and	went	down	into	the	yard	.
他	因此	完成的	敷料	他自己	作为	很快	作为	他	可以	,	和	去	向下	进入	这	院子	.

于是他尽快穿好衣服，下到院子里。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pʌmp] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Let	me	pump	,	”	said	Rollo	to	the	boy	.
”	让	我	泵	,	”	说	罗洛	到	这	男生	.

“让我来泵气，”罗洛对男孩说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] .

“	Well	,	”	said	the	boy	,	“	and	I'll	go	and	be	putting	down	the	hay	.
”	出色地	,	”	说	这	男生	,	“	和	患病的	去	和	是	推杆	向下	这	干草	.

“好吧，”男孩说，“那我去铺干草了。”

” [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ˈrɑːloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] .

”	So	the	boy	left	Rollo	at	the	pump	,	and	went	off	towards	the	stable	.
”	所以	这	男生	左边	罗洛	在	这	泵	,	和	去	离开	向	这	稳定的	.

于是，男孩把罗洛留在水泵旁，自己朝马厩走去。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [heɪ] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] [tuː; tə] [ˈdʒəʊnəs] .

“	What	does	he	mean	by	putting	down	the	hay	?	”	said	Rollo	to	Jonas	.
”	什么	做	他	意思是	经过	推杆	向下	这	干草	?	”	说	罗洛	到	乔纳斯	.

“他说的‘放下干草’是什么意思？”罗洛问乔纳斯。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [trɒf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz]

For	Jonas	had	by	this	time	come	to	the	trough	,	and	his	horse	was
为了	乔纳斯	有	经过	这	时间	来	到	这	槽	,	和	他的	马	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

beginning	to	drink	.
开始	到	喝	.

这时，约拿已经来到水槽边，他的马也开始喝水了。

“ [juː; jʊ] [pʌmp] [tuː] [fɑːst] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [trɒf] [rʌn] ['əʊvə(r)] . ”

“	You	pump	too	fast	,	Rollo	,	”	said	Jonas	;	“	you	make	the	trough	run	over	.	”
“	你	泵	也	快速地	,	罗洛	,	”	说	乔纳斯	;	“	你	制作	这	槽	跑步	超过	.	”

“罗洛，你抽水太快了，”乔纳斯说，“你把水槽都冲溢出来了。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [duː; də] ['eni] [hɜːt] ? ”

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	and	does	that	do	any	hurt	?	”
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	和	做	那	做	任何	伤害	?	”

“嗯，”罗洛说，“那会造成伤害吗？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɔːsts] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,

“	No	,	”	replied	Jonas	,	“	only	it	exhausts	your	strength	to	no	purpose	,
“	不	,	”	回复	乔纳斯	,	“	仅有的	它	排气管	你的	力量	到	不	目的	,

“不，”乔纳斯回答说，“只是这样做会白白消耗你的精力。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [jʊl] [biː; bi]['taɪəd] , [ænd; ənd] [kænt] [pʌmp] [æt; ət][ɔːl] . ”

and	by	and	by	you'll	be	tired	,	and	can't	pump	at	all	.	”
和	经过	和	经过	你会	是	疲劳的	,	和	不能	泵	在	全部	.	”

过段时间你会很累，完全挤不出奶了。

“ [ðen] [aɪl] [pʌmp] ['sləʊə] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Then	I'll	pump	slower	,	”	said	Rollo	.
“	然后	患病的	泵	慢点	,	”	说	罗洛	.

“那我泵得慢点，”罗洛说。

[səʊ]['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

So	Rollo	began	to	pump	more	slowly	.
所以	罗洛	开始	到	泵	更多的	缓慢地	.

于是罗洛开始放慢泵水速度。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kaʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɒks(ə)n] [keɪm] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [frɒm; frəm]

Presently	the	cow	went	away	,	and	two	oxen	came	,	one	after	the	other	,	from
目前	这	奶牛	去	离开	,	和	二	牛	来了	,	一	后	这	其他	,	从

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

这时，母牛走开了，两头公牛一头接一头地从牛棚里走了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .

The	boy	had	let	them	out	.
这	男生	有	让	他们	出去	.

男孩放他们出去了。

['rɑːloʊ] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒəʊnəs] , ['pʌmpɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [ɪn'diːd] ,

Rollo	went	on	talking	with	Jonas	,	pumping	very	slowly	indeed	,
罗洛	去	在	说	和	乔纳斯	,	抽水	非常	缓慢地	的确	,

罗洛继续和乔纳斯聊天，节奏确实非常慢。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'plaɪ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	he	did	not	supply	water	as	fast	as	the	animals	drank	it	.
所以	那	他	做过	不是	供应	水	作为	快速地	作为	这	动物	喝	它	.

因此，他供水的速度跟不上动物们喝水的速度。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [trɒf] [bɪ'gæn][tuː; tə][səb'saɪd] ,

The	surface	of	the	water	in	the	trough	began	to	subside	,
这	表面	的	这	水	在	这	槽	开始	到	塌陷	,

水槽里的水面开始下降。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒəʊnəs] [kɔːld] [ə'pɒn]['rɑːloʊ][tuː; tə] [pʌmp] [fɑːstə(r)] .

and	then	Jonas	called	upon	Rollo	to	pump	faster	.
和	然后	乔纳斯	称为	之上	罗洛	到	泵	快点	.

然后乔纳斯叫罗洛加快泵水速度。

“ [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] , ['dʒəʊnəs] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] . ”

“	O	dear	me	,	Jonas	!	”	said	Rollo	;	“	you	are	very	hard	to	be	suited	.	”
“	哦	亲爱的	我	,	乔纳斯	!	”	说	罗洛	;	“	你	是	非常	难的	到	是	适合	.	”

“哦，我的天哪，乔纳斯！”罗洛说，“你真难找合适的衣服。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Yes	,	”	replied	Jonas	,	“	I	am	.
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	,	“	我	是	.

“是的，”乔纳斯回答说，“我是。”

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [θɪŋ] , [aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,

If	a	boy	undertakes	to	do	any	thing	,	I	want	him	to	do	it	right	,
如果	一个	男生	承担	到	做	任何	事物	,	我	想	他	到	做	它	正确的	,

如果一个男孩决定做某件事，我希望他能把它做好。

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [hɑːd] .

—	and	that	is	hard	.
—	和	那	是	难的	.

——这很难。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rɒŋ] [weɪz] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [raɪt] [wei] .

There	are	two	wrong	ways	to	do	a	thing	,	and	one	right	way	.
那里	是	二	错误的	方式	到	做	一个	事物	,	和	一	正确的	方式	.

做一件事有两种错误的方法，只有一种正确的方法。

[fɜːst] [juː; jʊ] [pʌmp] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [sləʊ] ; [ˌweər'æz] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʌmp] [dʒʌst] [raɪt] . ”

First	you	pump	too	fast	,	and	then	too	slow	;	whereas	I	want	you	to	pump	just	right	.	”
第一的	你	泵	也	快速地	,	和	然后	也	慢的	;	然而	我	想	你	到	泵	只是	正确的	.	”

你一会儿泵得太快，一会儿又泵得太慢；而我希望你泵得恰到好处。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʌmp] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	And	how	should	I	pump	?	”	said	Rollo	.
“	和	如何	应该	我	泵	?	”	说	罗洛	.

“那我该怎么挤奶呢？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] . ”

“	Why	,	I	want	you	to	have	the	pumping	and	the	drinking	exactly	in	equilibrium	.	”
“	为什么	,	我	想	你	到	有	这	抽水	和	这	喝	确切地	在	平衡	.	”

“为什么？我希望你的输液量和饮水量能够达到完美的平衡。”

“ [ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

“	In	equilibrium	?	”	repeated	Rollo	.
“	在	平衡	?	”	重复	罗洛	.

“处于平衡状态？”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	Yes	,	”	replied	Jonas	;	“	that	is	,
“	是的	,	”	回复	乔纳斯	;	“	那	是	,

“是的，”乔纳斯回答说；“也就是说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'plaɪ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]

you	must	supply	water	from	the	pump	just	as	fast	as	the	horse	and
你	必须	供应	水	从	这	泵	只是	作为	快速地	作为	这	马	和

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	oxen	drink	it	,
这	牛	喝	它	,

你必须以与马和牛饮水速度相同的速度从水泵供水。

[ænd; ənd][səʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [trɒf] .

and	so	keep	it	at	the	same	level	in	the	trough	.
和	所以	保持	它	在	这	相同的	等级	在	这	槽	.

因此，要保持它在槽中处于同一水平。

[ðʌs] [jʊl] [kiːp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] . ”

Thus	you'll	keep	the	supply	and	the	consumption	in	equilibrium	.	”
因此	你会	保持	这	供应	和	这	消耗	在	平衡	.	”

这样就能保持供给和消费的平衡。”

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Well	,	”	said	Rollo	.
“	出色地	,	”	说	罗洛	.

“嗯，”罗洛说道。

[səʊ][hiː; hi] [pʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [trɒf] ['nɪəli] [fʊl] ,

So	he	pumped	a	little	faster	,	until	he	got	the	trough	nearly	full	,
所以	他	泵	一个	小的	快点	,	直到	他	得到	这	槽	几乎	满的	,

于是他加快了泵水速度，直到水槽几乎装满了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

and	then	he	noticed	the	point	on	the	inside	of	the	trough	where	the	surface
和	然后	他	注意到	这	观点	在	这	里面	的	这	槽	在哪里	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stʊd] .

of	the	water	stood	.
的	这	水	站立	.

然后他注意到水槽内壁上水面停留的那一点。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðæt] [pɔɪnt] ,

When	he	found	that	the	water	was	rising	above	that	point	,
什么时候	他	成立	那	这	水	曾是	上升	多于	那	观点	,

当他发现水位已经超过了那个点时，

[hiː; hi] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [ə'gen] ;

he	relaxed	his	efforts	a	little	until	it	sank	again	;
他	轻松	他的	努力	一个	小的	直到	它	沉没	再次	;

他稍微放松了些力道，直到它再次下沉；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi] [pʌmpt] ['hɑːdə(r)] .

and	when	he	found	that	it	was	falling	below	,	he	pumped	harder	.
和	什么时候	他	成立	那	它	曾是	坠落	以下	,	他	泵	更难	.

当他发现它正在下沉时，他便更加用力地泵水。

[ðʌs] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['veri] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

Thus	he	contrived	to	keep	the	supply	very	nearly	equal	to	the	consumption	.
因此	他	人为的	到	保持	这	供应	非常	几乎	平等的	到	这	消耗	.

因此，他设法使供给与消耗几乎相等。

['rɑːloʊ] ['wɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] — [peɪdʒ] - .

ROLLO	**WARMING**	**HIS**	**HANDS**	**BY**	**THE**	**FIRE**	**—**	**Page**	**133**	**.**
罗洛	变暖	他的	双手	经过	这	火	—	页	-	.

罗洛在火边烤手——第 133 页。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [kəʊld] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['rɑːloʊ][hæd; həd] [pʌmpt] [fɔː(r); fə(r)]

It	**was**	**pretty**	**cold**	**that**	**morning**	**,**	**and**	**,**	**after**	**Rollo**	**had**	**pumped**	**for**
它	曾是	漂亮的	寒冷的	那	早晨	,	和	,	后	罗洛	有	泵	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	**time**	**,**
一些	时间	,

那天早上很冷，罗洛泵水泵了一会儿之后，

[hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'keɪm] [kəʊld] .

his	**hands**	**became**	**cold**	**.**
他的	双手	成为	寒冷的	.

他的双手变得冰凉。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

So	**he**	**went**	**into**	**the**	**house**	**.**
所以	他	去	进入	这	房子	.

于是他进了屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːlə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

He	**found**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**in**	**the**	**little**	**parlor**	**where**	**they**	**had**	**been**	**the**
他	成立	他的	父亲	和	母亲	在	这	小的	客厅	在哪里	他们	有	到过	这

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

evening	**before**	**.**
晚上	前	.

他发现他的父母就在前一天晚上他们待过的小客厅里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

There	**was**	**a**	**good**	**fire**	**in**	**the**	**stove**	**,**	**and**	**Rollo**	**held**	**his**	**hands**	**up**	**before**	**it**
那里	曾是	一个	好的	火	在	这	火炉	,	和	罗洛	握住	他的	双手	向上	前	它

,

,

,

炉子里火烧得很旺，罗洛举起双手站在火前。

[ænd; ənd] [wɔːm] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

and	**warmed**	**them**	**by**	**the**	**radiation**	**.**
和	温暖	他们	经过	这	辐射	.

并通过辐射使它们变暖。

[ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	**breakfast**	**-**	**table**	**was**	**set**	**,**	**and**	**before**	**long**	**a**	**girl**	**came**	**in**	**bringing**	**in**	**the**
这	早餐	-	桌子	曾是	放	,	和	前	长的	一个	女孩	来了	在	带来	在	这

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

早餐桌已经摆好了，没过多久，一个女孩端着早餐进来了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒpə(r)] [tiː] - ['ket(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hiːtə(r)] [tuː; tə] [set]

Among	**the**	**other**	**things**	**was**	**a**	**little**	**copper**	**tea**	**-**	**kettle**	**,**	**with**	**a**	**heater**	**to**	**set**
之中	这	其他	事物	曾是	一个	小的	铜	茶	-	壶	,	和	一个	加热器	到	放

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] ,

it	**upon**	**,**
它	之上	,

其他物品中还有一个小铜茶壶，以及一个用来放置茶壶的加热器。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɒt] .

in	order	to	keep	the	water	hot	.
在	命令	到	保持	这	水	热的	.

为了保持水温。

[ðə; ði]['hiːtə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][pæn][ɒv; əv] ['plænɪʃ] [tɪn]

The	heater	was	made	in	this	way	:	There	was	a	sort	of	pan	of	planished	tin
这	加热器	曾是	制成	在	这	方式	:	那里	曾是	一个	种类	的	平底锅	的	平整	锡

,

,

,

加热器是这样制作的：有一个用抹平的锡制成的平底锅，

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][tuː; tə][biː; bi][set]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

large	enough	for	the	tea	-	kettle	to	be	set	into	it	.
大的	足够的	为了	这	茶	-	壶	到	是	放	进入	它	.

足够大，可以把茶壶放进去。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [pæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['kævəti] ,

In	the	middle	of	this	pan	was	a	round	cavity	,
在	这	中间	的	这	平底锅	曾是	一个	圆形的	空腔	,

这个平底锅中间有一个圆形凹槽，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kɑːst] ['aɪən] ,

with	a	bottom	and	sides	of	sheet	iron	,	and	there	was	a	piece	of	cast	iron	,
和	一个	底部	和	侧面	的	床单	铁	,	和	那里	曾是	一个	片	的	投掷	铁	,

底部和侧面是铁皮，还有一块铸铁。

[ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [meɪd] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː] [ðɪs] ['kævəti] .

about	half	an	inch	thick	,	made	to	fit	into	this	cavity	.
关于	一半	一个	英寸	厚的	,	制成	到	合身	进入	这	空腔	.

厚度约半英寸，专为放入此腔体而设计。

[ðɪs] [piːs] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

This	piece	of	cast	iron	was	to	be	heated	in	the	fire	,
这	片	的	投掷	铁	曾是	到	是	加热	在	这	火	,

这块铸铁要放在火里加热。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] ,

and	then	put	into	its	place	with	the	tongs	,
和	然后	放	进入	它是	地方	和	这	钳	,

然后用钳子把它放回原位。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

and	then	the	tea	-	kettle	was	to	be	put	over	it	,	in	the	pan	,
和	然后	这	茶	-	壶	曾是	到	是	放	超过	它	,	在	这	平底锅	,

然后把茶壶放在平底锅里，盖在上面。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðə; ði]['hiːtə(r)] .

in	such	a	manner	that	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	rested	upon	the	top	of	the	heater	.
在	这样的	一个	方式	那	这	底部	的	这	茶	-	壶	休息	之上	这	顶部	的	这	加热器	.

以这样的方式，使茶壶底部搁在加热器的顶部。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] .

Rollo	was	very	much	interested	in	this	apparatus	.
罗洛	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	设备	.

罗洛对这套装置非常感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [nɪə(r)][ðə; ði]['weɪtə(r)] ,

It	was	placed	upon	a	corner	of	the	table	,	near	the	waiter	,
它	曾是	放置	之上	一个	角落	的	这	桌子	,	靠近	这	服务员	,

它被放在桌子的一角，靠近服务员。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [tiː] -

and	Rollo's	attention	was	first	attracted	to	it	by	observing	that	the	tea	-
和	罗洛的	注意力	曾是	第一的	吸引	到	它	经过	观察	那	这	茶	-

['ket(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɔɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

kettle	continued	to	boil	a	little	on	the	table	.
壶	持续	到	熬	一个	小的	在	这	桌子	.

罗洛首先注意到的是，桌上的茶壶里的水还在微微沸腾。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɔɪl] ; [ænd; ənd] ,

He	could	not	think	what	made	it	boil	;	and	,
他	可以	不是	思考	什么	制成	它	熬	;	和	,

他想不明白是什么让它沸腾了；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn]

as	they	were	about	sitting	down	to	the	table	,	his	father	began	to	explain
作为	他们	是	关于	坐着	向下	到	这	桌子	,	他的	父亲	开始	到	解释

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

it	to	him	.
它	到	他	.

他们正要坐到桌边时，他父亲开始向他解释。

“ [ðə; ði] ['hiːtə(r)] , [juː; jʊ] [əb'zɜːv] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə]['rɑːloʊ] , “ ['fəːniʃ] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] -

“	The	heater	,	you	observe	,	”	said	he	to	Rollo	,	“	furnishes	heat	to	the	tea	-
“	这	加热器	,	你	观察	,	”	说	他	到	罗洛	,	“	提供	热	到	这	茶	-

['ket(ə)l] [baɪ] [kən'dʌkʃn] ,

kettle	by	conduction	,
壶	经过	传导	,

“你看，”他对罗洛说，“加热器是通过传导的方式给茶壶提供热量的。”

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] . ”

to	supply	the	waste	by	radiation	.	”
到	供应	这	浪费	经过	辐射	.	”

用辐射方式处理废物。”

“ [wɒt] , [sɜː(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	,	sir	?	”	said	Rollo	.
“	什么	,	先生	?	”	说	罗洛	.

“什么事，先生？”罗洛问道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['veri] [wel] .

He	did	not	understand	his	father	very	well	.
他	做过	不是	理解	他的	父亲	非常	出色地	.

他不太了解他的父亲。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ['luːzɪz] [ɪts] [hiːt] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['prɪnsəpli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːtə(r)]

“	Why	,	the	tea	-	kettle	loses	its	heat	by	radiation	principally	,	and	the	heater
“	为什么	,	这	茶	-	壶	失败	它是	热	经过	辐射	主要	,	和	这	加热器

[sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'dʌkʃn] ,

supplies	it	by	conduction	,
补给品	它	经过	传导	,

“为什么呢？茶壶主要通过辐射散失热量，而加热器则通过传导提供热量。”

[ænd; ənd][səʊ][wʌn] [riˈstɔːz] [wɒt] [ɪz] [lɒst] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ”

and	so	one	restores	what	is	lost	by	the	other	.	”
和	所以	一	恢复	什么	是	丢失的	经过	这	其他	.	”

因此，一方弥补了另一方失去的东西。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	don't	understand	it	,	exactly	,	”	said	Rollo	.
”	我	不	理解	它	,	确切地	,	”	说	罗洛	.

“我不太明白，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [aɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	I'll	explain	it	to	you	presently	,
”	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	患病的	解释	它	到	你	目前	,

“好吧，”他父亲说，“我稍后会向你解释。”

['ɔːltə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

alter	we	have	taken	our	seats	at	the	table	.
改变	我们	有	已采取	我们的	座位	在	这	桌子	.

我们已经入座。

” [ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

”	Accordingly	,	when	they	were	all	seated	at	the	table	,
”	因此	,	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	这	桌子	,

于是，当他们都入座桌旁时，

['rɑːloʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] .

Rollo	asked	his	father	about	the	operation	of	the	heater	and	the	tea	-	kettle	.
罗洛	问	他的	父亲	关于	这	手术	的	这	加热器	和	这	茶	-	壶	.

罗洛问他父亲关于暖气和茶壶的使用方法。

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Well	,	”	replied	his	father	,	“	I	will	explain	it	to	you	.
”	出色地	,	”	回复	他的	父亲	,	“	我	将要	解释	它	到	你	.

“好吧，”他父亲回答说，“我会向你解释的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

It	is	a	very	good	apparatus	to	illustrate	the	subject	.
它	是	一个	非常	好的	设备	到	阐明	这	主题	.

这是一个非常好的阐释该主题的装置。

[ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdieɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] ,

The	tea	-	kettle	is	a	radiator	,	and	the	heater	is	a	conductor	,
这	茶	-	壶	是	一个	散热器	,	和	这	加热器	是	一个	导体	,

茶壶是散热器，而加热器是导体。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [bəuθ] [məʊdz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [hiːt] .

and	so	they	show	both	modes	of	conveying	heat	.
和	所以	他们	展示	两个都	模式	的	传递	热	.

因此，它们展示了两种传热方式。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	For	,	”	continued	his	father	,
”	为了	,	”	持续	他的	父亲	,

“因为，”他父亲继续说道，

“ [æz; əz][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [duː; də][nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]

“	as	the	sides	of	the	tea	-	kettle	do	not	come	in	contact	with	any	thing	but
”	作为	这	侧面	的	这	茶	-	壶	做	不是	来	在	接触	和	任何	事物	但

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

“由于茶壶的侧壁除了空气之外不与任何东西接触，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hiːt] [mʌtʃ] ;

they	do	not	conduct	away	the	heat	much	;
他们	做	不是	执行	离开	这	热	很多	;

它们散热能力不强；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [hiːt] ['iːzəli] [baɪ] [kən'dʌkʃn] .

for	the	air	does	not	take	heat	easily	by	conduction	.
为了	这	空气	做	不是	拿	热	容易地	经过	传导	.

因为空气不容易通过传导吸收热量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ['reidieit] [hiːt] [kən'tɪnjuəli] .

But	the	tea	-	kettle	radiates	heat	continually	.
但	这	茶	-	壶	辐射	热	持续	.

但是茶壶会持续散发热量。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	put	your	hand	near	it	,
如果	你	放	你的	手	靠近	它	,

如果你把手放在它附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] .

you	will	feel	the	heat	passing	off	into	the	air	all	around	.
你	将要	感觉	这	热	通过	离开	进入	这	空气	全部	大约	.

你会感觉到热气散发到周围的空气中。

" [hɪə(r)]['rɑːloʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

"	Here	Rollo	,	who	was	seated	not	very	far	from	the	tea	-	kettle	,
"	这里	罗洛	,	WHO	曾是	坐着	不是	非常	远的	从	这	茶	-	壶	,

“罗洛就坐在离茶壶不远的地方，

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

put	out	his	hand	towards	it	to	feel	the	radiation	.
放	出去	他的	手	向	它	到	感觉	这	辐射	.

他伸出手去感受辐射。

“ [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [wʊd] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hiːt] ['veri] [fɑːst] ,

“	The	tea	-	kettle	would	conduct	away	the	heat	very	fast	,
"	这	茶	-	壶	会	执行	离开	这	热	非常	快速地	,

“茶壶会很快散失热量，

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] , [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hiːt] ['iːzəli] [baɪ]

if	there	was	any	thing	touching	it	all	around	,	which	would	take	heat	easily	by
如果	那里	曾是	任何	事物	接触	它	全部	大约	,	哪个	会	拿	热	容易地	经过

[kən'dʌkʃn] . "

conduction	.	"
传导	.	"

如果周围有任何东西接触它，就会很容易地通过传导吸收热量。”

“ [haʊ] [fɑːst] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	fast	?	"	said	Rollo	.
"	如何	快速地	?	"	说	罗洛	.

“有多快？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [klɑːsp, klæsp][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

“	Why	,	if	you	were	to	put	your	hands	to	it	,	clasping	it	all	around	,
"	为什么	,	如果	你	是	到	放	你的	双手	到	它	,	紧握	它	全部	大约	,

“为什么，如果你把手放在它上面，紧紧地抱住它，

[ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] ['veri] [fɑːst]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]

the	heat	would	be	conducted	very	fast	into	your	hand	,	and	you	would	be
这	热	会	是	实施	非常	快速地	进入	你的	手	,	和	你	会	是

[bɜːnd] .

burned	.
烧伤	.

热量会迅速传导到你的手上，你会被烫伤。

[jɔː(r); jə(r)][hændz] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [hiːt] [ˈredɪli] [baɪ] [kənˈdʌkʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] [dʌz] [nɒt] .

Your	hands	would	receive	the	heat	readily	by	conduction	,	but	the	air	does	not	.
你的	双手	会	收到	这	热	容易	经过	传导	,	但	这	空气	做	不是	.

你的手会通过传导迅速吸收热量，但空气却不会。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - [ˈket(ə)l] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [dʌz] [nɒt] [ˈreɪdieɪt] [ðə; ði] [hiːt] [ˈveri]

“	And	the	tea	-	kettle	,	”	continued	his	father	,	“	does	not	radiate	the	heat	very
”	和	这	茶	-	壶	,	”	持续	他的	父亲	,	“	做	不是	辐射	这	热	非常

[fɑːst] ,

fast	,
快速地	,

“而且，”他父亲继续说道，“茶壶散发热量的速度并不快，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈreɪdieɪtə(r)] .

because	it	is	a	bad	radiator	.
因为	它	是	一个	坏的	散热器	.

因为这是坏的散热器。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [səʊ][ɒn] [ˈpɜːpəs] . ”

It	is	made	so	on	purpose	.	”
它	是	制成	所以	在	目的	.	”

这是故意这么做的。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ][bæd][ˈreɪdieɪtə(r)] , [ˈfɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	What	do	you	mean	by	a	bad	radiator	,	father	?	”	asked	Rollo	.
”	什么	做	你	意思是	经过	一个	坏的	散热器	,	父亲	?	”	问	罗洛	.

“父亲，您说的散热器坏了是什么意思？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ɔːl] [waɪt] , [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [ˈsɜːrfɪs] [ˈreɪdieɪt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] , — [ænd; ənd]

“	Why	,	all	white	,	and	bright	,	and	polished	surfaces	radiate	very	little	,	—	and
”	为什么	,	全部	白色的	,	和	明亮的	,	和	抛光	表面	辐射	非常	小的	,	—	和

[ɔːl] [dɑːk] , [ænd; ənd] [dʌl] ,

all	dark	,	and	dull	,
全部	黑暗的	,	和	乏味的	,

“为什么所有白色、明亮、光滑的表面辐射量都很小，而所有黑暗、暗淡的表面辐射量都很小，

[ænd; ənd] [rʌf] [ˈsɜːrfɪs] [ˈreɪdieɪt] [ˈveri] [fɑːst] .

and	rough	surfaces	radiate	very	fast	.
和	粗糙的	表面	辐射	非常	快速地	.

粗糙的表面辐射速度非常快。

[səʊ][ðə; ði] [braɪt] [ˈsɜːrfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bæd] [ˈredɪˌetə͡z] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [dɑːk]

So	the	bright	surfaces	are	called	bad	radiators	,	and	those	that	are	of	dark
所以	这	明亮的	表面	是	称为	坏的	散热器	,	和	那些	那	是	的	黑暗的

[ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [dʌl] ,

color	and	dull	,
颜色	和	乏味的	,

所以，那些光亮的表面被称为不良散热器，而那些颜色暗淡、黯淡无光的表面则被称为良好散热器。

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [gʊd] [ˈredɪˌetə͡z] .

are	called	good	radiators	.
是	称为	好的	散热器	.

它们被称为优质散热器。

[ə; eɪ] [braɪt] [tiː] - [pɒt] , [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈreɪdieɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]

A	bright	tea	-	pot	,	made	of	metal	,	is	a	bad	radiator	,	and	that	makes	a
一个	明亮的	茶	-	锅	,	制成	的	金属	,	是	一个	坏的	散热器	,	和	那	制作	一个

[gʊd] [tiː] - [pɒt] .

good	tea	-	pot	.
好的	茶	-	锅	.

一个明亮的金属茶壶散热效果很差，但它本身却是一个好茶壶。

" ['rɑːloʊ] [lɑːft] .
" Rollo laughed .
" 罗洛 笑了 .

罗洛笑了。

" [ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ] [braɪt] [prɪ'vents] [ɪts] ['reɪdieɪtɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
" Its being so bright prevents its radiating the heat of the water within it very
" 它是 存在 所以 明亮的 阻止 它是 散热 这 热 的 这 水 之内 它 非常
[fɑːst] [ə'weɪ] ,
fast away ,
快速地 离开 ,

"由于它亮度很高，所以无法迅速散发出内部水的热量。"

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kiːps] [hɒt][lɒŋgə(r)] .
and so the water keeps hot longer .
和 所以 这 水 保持 热的 更长 .

因此，水能保持更长时间的热度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stəʊv] [paɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['pɒlɪʃt] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
But a stove pipe , which is of dark color , and not polished , is a good
但 一个 火炉 管道 , 哪个 是 的 黑暗的 颜色 , 和 不是 抛光 , 是 一个 好的
['reɪdieɪtə(r)] .
radiator .
散热器 .

但是，颜色较深、未经抛光的烟囱管却是一个很好的散热器。

[ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ][ɒn] ['pɜːpəs] .
They make them so on purpose .
他们 制作 他们 所以 在 目的 .

他们是故意这么做的。

[ə; eɪ] [stəʊv] [paɪp] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [braɪt] ['met(ə)l] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] ,
A stove pipe made of some bright metal would look a great deal better ,
一个 火炉 管道 制成 的 一些 明亮的 金属 会 看 一个 伟大的 交易 更好的 ,

用一些光亮的金属制成的烟囱管看起来会好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [wɔːm] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] [wel] . "
but it would not warm the room so well . "
但 它 会 不是 温暖的 这 房间 所以 出色地 . "

但它无法很好地温暖房间。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðɪs] ['kɒpə(r)] [tiː] - ['ket(ə)l] ['ɪz(ə)nt] [waɪt] , [nɔː(r)] ['veri] [braɪt] . "
" But , father , " said Rollo , " this copper tea - kettle isn't white , nor very bright . "
" 但 , 父亲 , " 说 罗洛 , " 这 铜 茶 - 壶 不是 白色的 , 也不 非常 明亮的 . "

"可是，父亲，"罗洛说，"这个铜茶壶既不白，也不太亮。"

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['veri] [braɪt] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['pɒlɪʃt] ,
" No , " said his father , " it is not very bright : but the surface is polished ,
" 不 , " 说 他的 父亲 , " 它 是 不是 非常 明亮的 : 但 这 表面 是 抛光 ,

"不，"他父亲说，"它不是很亮，但表面很光滑。"

[juː; jʊ] [siː] , ['sʌmwɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'vents] [ɪts] ['reɪdieɪtɪŋ] [mʌtʃ] .
you see , somewhat , and this prevents its radiating much .
你 看 , 有些 , 和 这 阻止 它是 散热 很多 .

你看，有点儿，这就阻止了它辐射太多。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['reidieit] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Still it radiates more of the heat than it would if it was of silver ,
仍然 它 辐射 更多的 的 这 热 比 它 会 如果 它 曾是 的 银 ,

但它散发的热量仍然比银质材料多。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	polished	as	bright	as	possible	.
和	抛光	作为	明亮的	作为	可能的	.

并尽可能地擦亮。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒmən] ['aɪən] [tiː] - ['ket(ə)l] , [blæk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] , [wʊd] ['reɪdieɪt] [hiːt] [mʌtʃ]

But	a	common	iron	tea	-	kettle	,	black	upon	the	outside	,	would	radiate	heat	much
但	一个	常见的	铁	茶	-	壶	,	黑色的	之上	这	外部	,	会	辐射	热	很多

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

faster	than	this	one	.
快点	比	这	一	.

但是，一个普通的、外表呈黑色的铁制茶壶，其散热速度会比这个茶壶快得多。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd]

“	There	is	another	thing	for	you	to	understand	and	remember	,	”	continued
“	那里	是	其他	事物	为了	你	到	理解	和	记住	,	”	持续

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

his	father	;	“	and	that	is	,
他的	父亲	;	“	和	那	是	,

“还有一件事你需要理解和记住，”他父亲继续说道，“那就是，

[ðæt] [ðəʊz] ['sʌbstəns] [wɪʧ] ['reɪdieɪt] [hiːt] [best] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːv] [hiːt] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ðə; ðɪ][best] . ”

that	those	substances	which	radiate	heat	best	,	also	receive	heat	by	radiation	the	best	.	”
那	那些	物质	哪个	辐射	热	最好的	,	还	收到	热	经过	辐射	这	最好的	.	”

那些散热性能最好的物质，也是最能通过辐射接收热量的物质。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [hiːt] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ]

“	I	don't	know	exactly	what	you	mean	by	receiving	heat	by	radiation	,	sir	,	”	said	Rollo
“	我	不	知道	确切地	什么	你	意思是	经过	接收	热	经过	辐射	,	先生	,	”	说	罗洛

.

:
.

“先生，我不太明白您所说的通过辐射接收热量是什么意思，”罗洛说。

“ [sə'pəʊz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ][skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv]

“	Suppose	,	”	said	his	father	,	“	that	we	were	to	cut	out	a	square	piece	of
“	认为	,	”	说	他的	父亲	,	“	那	我们	是	到	切	出去	一个	正方形	片	的

[ʃiːt] ['aɪən] ,

sheet	iron	,
床单	铁	,

“假设，”他父亲说，“我们要裁出一块方形的铁皮，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [stəʊv] [paɪp][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ][pɑːm][ɒv; əv][maɪ][hænd] ,

such	as	the	stove	pipe	is	made	of	,	as	large	as	the	palm	of	my	hand	,
这样的	作为	这	火炉	管道	是	制成	的	,	作为	大的	作为	这	棕榈	的	我的	手	,

例如，炉管就是用这种材料制成的，它和我手掌一样大。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [laɪk] [ðæt] [wɪʧ] [ə; eɪ] [tiː] - [pɒt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɒv; əv]

and	also	a	piece	of	silver	,	like	that	which	a	tea	-	pot	is	sometimes	made	of
和	还	一个	片	的	银	,	喜欢	那	哪个	一个	茶	-	锅	是	有时	制成	的

,

,
,

还有一块银片，就像有时用来制作茶壶的那种银片一样。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pɒlɪʃt] [æz; əz] ['pɜːfɪktlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	have	it	polished	as	perfectly	as	possible	.
和	有	它	抛光	作为	完美	作为	可能的	.

并将其打磨得尽可能完美。

[səˈpəʊz] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [bəuθ][pv; əv] [ðiːz] [aʊt] ,
Suppose , then , that we were to carry both of these out ,
认为 , 然后 , 那 我们 是 到 携带 两个都 的 这些 出去 ,

那么，假设我们同时执行这两项任务，

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
and lay them down in the sun .
和 躺 他们 向下 在 这 太阳 .

然后把它们放在阳光下晒。

[ɔː(r)] [səˈpəʊz] [wiː; wi][həʊld][ðem; ðəm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
Or suppose we hold them up before the fire ,
或者 认为 我们 抓住 他们 向上 前 这 火 ,

或者假设我们把它们举到火前，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˌreɪdiˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
so that they would receive the radiation from the fire .
所以 那 他们 会 收到 这 辐射 从 这 火 .

这样他们就能接收到来自火灾的辐射。

[naʊ] [ðə; ði][ˈaɪən] [pleɪt] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [reɪz] [pv; əv] [hiːt] [mɔː(r)] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
Now the iron plate would receive the rays of heat more rapidly than the other ,
现在 这 铁 盘子 会 收到 这 射线 的 热 更多的 快速 比 这 其他 ,

现在，铁板会比另一块板更快地接收到热射线。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [hɒt] [ðə; ði] [suːnɪst] . ”
and become hot the soonest . ”
和 变得 热的 这 最快 . ”

并且最快变得热门。”

“ [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .
“ Would it , sir ? ” said Rollo .
“ 会 它 , 先生 ? ” 说 罗洛 .

“是吗，先生？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ; “ [ɔː(r)] ,
“ Yes , ” replied his father ; “ or ,
“ 是的 , ” 回复 他的 父亲 ; “ 或者 ,

“是的，”他父亲回答说；“或者，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [pv; əv] [dɔːz] ,
if you were to lay them down in the sun out of doors ,
如果 你 是 到 躺 他们 向下 在 这 太阳 出去 的 门 ,

如果你把它们放在户外阳光下晒，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . ”
the effect would be the same . ”
这 影响 会 是 这 相同的 . ”

效果是一样的。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .
“ I wish we had such pieces to try it , ” said Rollo .
“ 我 希望 我们 有 这样的 件 到 尝试 它 , ” 说 罗洛 .

“我希望我们能有这样的零件来尝试一下，”罗洛说。

“ [dɪd] [nɒt] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [əbˈzɜːv] [haʊ] [kəʊld] [braɪt] [brɑːs] [ˈændaɪənz][ɑː(r); ə(r)] ,
“ Did not you ever observe how cold bright brass andirons are ,
“ 做过 不是 你 曾经 观察 如何 寒冷的 明亮的 黄铜 铁架 是 ,

“你难道没注意到明亮的黄铜壁炉架有多冷吗？”

[lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ? ”
long after the fire has been built in the fireplace ? ”
长的 后 这 火 有 到过 建造 在 这 壁炉 ? ”

壁炉里的火烧起来很久之后？

“ [ai][hæv; həv] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	I	have	,	”	said	Rollo's	mother	.
”	我	有	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“我有，”罗洛的母亲说。

“ [səʊ][hæv; həv][ai] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	So	have	I	,	sir	,	”	said	Rollo	.
”	所以	有	我	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“我也是，先生，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [gʊd] [tuː; tə]['reɪdieɪt]

“	It	is	because	they	are	polished	,	and	so	are	neither	good	to	radiate
”	它	是	因为	他们	是	抛光	,	和	所以	是	两者都不	好的	到	辐射

[nɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

nor	to	receive	radiation	.
也不	到	收到	辐射	.

“这是因为它们表面光滑，所以既不适合辐射，也不适合接收辐射。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	is	another	way	by	which	the	same	principle	is	illustrated	in	the	spring	of	the
那里	是	其他	方式	经过	哪个	这	相同的	原则	是	插图	在	这	春天	的	这

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

同样的原理在春天也有另一种体现方式。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .

when	the	snow	is	melting	away	.
什么时候	这	雪	是	融化	离开	.

当积雪融化的时候。

['evri] ['lɪt(ə)l] [liːf] , [ɔː(r)] [stɪk] , [ɔː(r)]['ɪnsekt] , [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [suːn]

Every	little	leaf	,	or	stick	,	or	insect	,	that	happens	to	light	upon	the	snow	,	soon
每一个	小的	叶子	,	或者	戳	,	或者	昆虫	,	那	发生	到	光	之上	这	雪	,	很快

[sɪŋks] [daʊn] . ”

sinks	down	.	”
水槽	向下	.	”

任何落在雪地上的小树叶、小树枝或小昆虫，很快就会沉入雪里。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ðə; ði] ['biːz] [duː; də] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	the	bees	do	.
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	这	蜜蜂	做	.

“是的，先生，”罗洛说，“蜜蜂确实会这样做。”

[lɑːst] [sprɪŋ] , [wen] [ai] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [krʌst] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

Last	spring	,	when	I	went	out	in	the	pasture	on	the	crust	one	morning	,
最后的	春天	,	什么时候	我	去	出去	在	这	牧场	在	这	地壳	一	早晨	,

去年春天的一个早晨，我走到牧场上，当时牧场上还覆盖着一层硬壳。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['biːz] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

I	found	a	great	many	bees	all	down	at	the	bottom	of	little	holes	in	the	snow	.
我	成立	一个	伟大的	许多	蜜蜂	全部	向下	在	这	底部	的	小的	孔	在	这	雪	.

我发现很多蜜蜂都聚集在雪地里的小洞底部。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] . ”

I	couldn't	think	how	they	happened	to	get	into	those	little	holes	.	”
我	不能	思考	如何	他们	发生	到	得到	进入	那些	小的	孔	.	”

我百思不得其解，它们是怎么钻进那些小洞里的。

“ [ðə; ði] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	The	holes	were	made	by	the	heat	of	the	sun	,	”	said	his	father	,
”	这	孔	是	制成	经过	这	热	的	这	太阳	,	”	说	他的	父亲	,

“这些洞是太阳的热量造成的，”他父亲说。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [biː] [fel] .

“	**after**	**the**	**bee**	**fell**	**.**	
”	后	这	蜜蜂	跌倒	.	

“蜜蜂坠落后。”

[ðə; ði] [biː] [ɪz][ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌlə(r)] ,

The	**bee**	**is**	**of**	**dark**	**color**	**,**
这	蜜蜂	是	的	黑暗的	颜色	,

这只蜜蜂是深色的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] ,

and	**his**	**body**	**receives**	**the**	**radiation**	**of**	**the**	**sun**	**much**	**better**	**than**	**the**	**snow**	**,**
和	他的	身体	接收	这	辐射	的	这	太阳	很多	更好的	比	这	雪	,

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɒlɪʃt] . ”

which	**is**	**polished**	**.**	**”**
哪个	是	抛光	.	”

而且，他的身体比光滑的雪更容易吸收太阳辐射。

“ [ðə; ði] [snəʊ] ['pɒlɪʃt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**The**	**snow**	**polished**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	这	雪	抛光	?	”	说	罗洛	.

“雪被磨光了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**
”	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [fleɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

“	**The**	**snow**	**is**	**composed**	**of**	**flakes**	**,**	**and**	**the**	**flakes**	**of**	**a**	**great**	**number**	**of**
”	这	雪	是	由	的	薄片	,	和	这	薄片	的	一个	伟大的	数字	的

['lɪt(ə)l] ['niːd(ə)l] - [laɪk] ['krɪstlz] ,

little	**needle**	**-**	**like**	**crystals**	**,**
小的	针	-	喜欢	晶体	,

“雪是由雪花组成的，而这些雪花又是由无数细小的针状晶体组成的，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['krɪstlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['reɪdieɪt] [wel] , [nɔː(r)]

and	**all**	**these**	**crystals**	**are**	**polished**	**,**	**so**	**that**	**they**	**do**	**not**	**radiate**	**well**	**,**	**nor**
和	全部	这些	晶体	是	抛光	,	所以	那	他们	做	不是	辐射	出色地	,	也不

[rɪ'siːv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wel] .

receive	**radiation**	**well**	**.**
收到	辐射	出色地	.

所有这些晶体都经过抛光，因此它们既不能很好地辐射，也不能很好地接收辐射。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ə; eɪ][pjʊə(r)] [snəʊ] [bæŋk] .

Therefore	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**has**	**not**	**much**	**effect**	**upon**	**a**	**pure**	**snow**	**bank**	**.**
所以	这	热	的	这	太阳	有	不是	很多	影响	之上	一个	纯的	雪	银行	.

因此，太阳的热量对纯净的雪堆影响不大。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪdieɪtə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'siːvə(r)]

But	**the**	**body**	**of**	**the**	**bee**	**is**	**a**	**good**	**radiator**	**,**	**and**	**also**	**a**	**good**	**receiver**
但	这	身体	的	这	蜜蜂	是	一个	好的	散热器	,	和	还	一个	好的	接收者

[ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

of	**radiation**	**.**
的	辐射	.

但是蜜蜂的身体既是良好的辐射体，也是良好的辐射接收器。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][gets] [wɔːm] , [ænd; ənd][ðæt] [melts][ðə; ði] [snəʊ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][sɪŋks] [daʊn] ,

So	it	gets	warm	,	and	that	melts	the	snow	under	it	,	and	then	it	sinks	down	,
所以	它	获得	温暖的	,	和	那	融化	这	雪	在下面	它	,	和	然后	它	水槽	向下	,

气温升高后，下面的积雪融化了，然后地面就下沉了。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪt] ,

so	that	after	a	time	it	gets	down	to	the	bottom	of	a	little	pit	,
所以	那	后	一个	时间	它	获得	向下	到	这	底部	的	一个	小的	坑	,

所以过了一段时间后，它就沉到了一个小坑的底部。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪt'self] . ”

which	it	has	made	itself	.	”
哪个	它	有	制成	本身	.	”

这是它自己创造的。

“ [ðæts] ['veri] ['kjʊəriəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	That's	very	curious	,	”	said	Rollo	.
“	那就是	非常	好奇的	,	”	说	罗洛	.

“这真奇怪，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪð] ['evri] ['lɪt(ə)l] [stɪk] , [ɔː(r)] [sprɪg] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	;	“	and	it	is	so	with	every	little	stick	,	or	sprig	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	;	“	和	它	是	所以	和	每一个	小的	戳	,	或者	枝	,

“是的，”他父亲说，“每一根小树枝、每一棵小树苗都是如此。”

[ɔː(r)][draɪ] [liːf] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

or	dry	leaf	,	which	happens	to	fall	upon	the	snow	.
或者	干燥	叶子	,	哪个	发生	到	落下	之上	这	雪	.

或者碰巧落在雪上的枯叶。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktlɪ] [stɪl] ,

You	could	see	the	effect	more	distinctly	still	,
你	可以	看	这	影响	更多的	明显地	仍然	,

你甚至可以更清楚地看到这种效果。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [braɪt] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən] ,

if	you	were	to	put	a	bright	piece	of	tin	,	and	a	piece	of	sheet	iron	,
如果	你	是	到	放	一个	明亮的	片	的	锡	,	和	一个	片	的	床单	铁	,

如果你把一块亮锡片和一块铁皮放在一起，

[laɪk] [stəʊv] [paɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

like	stove	pipe	of	the	same	size	,	upon	the	snow	in	the	sun	.
喜欢	火炉	管道	的	这	相同的	尺寸	,	之上	这	雪	在	这	太阳	.

就像同样大小的烟囱管，在阳光下的雪地上。

[ðə; ði]['aɪən] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] , [ænd; ənd][get] [wɔːm] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

The	iron	would	receive	the	radiation	,	and	get	warm	,	and	would	sink	down	in	the	snow	,
这	铁	会	收到	这	辐射	,	和	得到	温暖的	,	和	会	下沉	向下	在	这	雪	,

铁块会吸收辐射，变热，然后沉入雪中。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɪn] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] . ”

but	the	tin	would	not	receive	the	radiation	.	”
但	这	锡	会	不是	收到	这	辐射	.	”

但锡不会受到辐射。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːv] ['eni] [æt; ət] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Wouldn't	it	receive	any	at	all	?	”	asked	Rollo	.
“	不会	它	收到	任何	在	全部	?	”	问	罗洛	.

“难道一点儿也收不到吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] ,

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	it	would	receive	some	,	I've	no	doubt	,
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	它	会	收到	一些	,	我已经	不	怀疑	,

“是的，”他父亲回答说，“毫无疑问，它会得到一些回报。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [snəʊ] [ɪt'self] [wʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

but	perhaps	not	more	than	the	snow	itself	would	on	each	side	of	it	;
但	也许	不是	更多的	比	这	雪	本身	会	在	每个	边	的	它	;

但或许不会比它两侧的积雪多；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðæt]

and	so	the	snow	that	was	all	around	it	would	melt	away	as	fast	as	that
和	所以	这	雪	那	曾是	全部	大约	它	会	熔化	离开	作为	快速地	作为	那

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	under	it	,
哪个	曾是	在下面	它	,

因此，它周围的积雪会像它下面的积雪一样迅速融化。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] [pɪt][ɔː(r)] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['aɪən]

and	thus	would	not	make	any	pit	or	depression	in	the	snow	,	as	the	black	iron
和	因此	会	不是	制作	任何	坑	或者	沮丧	在	这	雪	,	作为	这	黑色的	铁

[wʊd] . ”

would	.	”
会	.	”

因此，它不会像黑铁那样在雪地上留下坑洼或凹陷。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] , “ [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

“	But	I	have	observed	,	”	said	Rollo's	mother	,	“	that	,	in	the	spring	of	the	year	,
“	但	我	有	观察到	,	”	说	罗洛的	母亲	,	“	那	,	在	这	春天	的	这	年	,

“但我观察到，”罗洛的母亲说，“在每年的春天，

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪps] [ɔː(r)] ['ʃeɪvɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

wherever	there	are	chips	or	shavings	upon	the	snow	,	in	the	yard	,
无论	那里	是	芯片	或者	刨花	之上	这	雪	,	在	这	院子	,

院子里、雪地上，凡是有木屑或刨花的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [melt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] . ”

it	does	not	melt	away	under	them	,	as	fast	as	it	does	in	other	places	.	”
它	做	不是	熔化	离开	在下面	他们	,	作为	快速地	作为	它	做	在	其他	地方	.	”

它不会像在其他地方那样，在它们下面迅速融化。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [heɪ] [tuː] .

“	Yes	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	and	hay	too	.
“	是的	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	和	干草	也	.

“是的，父亲，”罗洛说，“还有干草。”

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [heɪ] [left] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [weə(r)] ['dʒəʊnəs] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ;

Last	year	,	there	was	some	hay	left	at	the	post	where	Jonas	tied	the	horse	;
最后的	年	,	那里	曾是	一些	干草	左边	在	这	邮政	在哪里	乔纳斯	系	这	马	;

去年，乔纳斯拴马的地方还剩下一些干草；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

and	,	after	the	snow	was	all	gone	from	the	rest	of	the	yard	,
和	,	后	这	雪	曾是	全部	已消失	从	这	休息	的	这	院子	,

等院子里其他地方的雪都化了之后，

[ai] [reɪkt] [ðæt] [heɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][aɪs]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	raked	that	hay	away	,	and	I	found	a	great	deal	of	ice	under	it	. ”
我	耙过的	那	干草	离开	,	和	我	成立	一个	伟大的	交易	的	冰	在下面	它	. ”

我把干草耙开，发现下面有很多冰。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	I've	no	doubt	of	it	.
”	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	我已经	不	怀疑	的	它	.

“是的，”他父亲说，“我对此毫不怀疑。”

[ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] .

That	depends	upon	another	principle	.
那	取决于	之上	其他	原则	.

这取决于另一个原则。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] ;

But	we	shall	not	have	time	to	talk	about	that	now	;
但	我们	将	不是	有	时间	到	讲话	关于	那	现在	;

但我们现在没有时间谈论这件事；

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] .

I	will	tell	you	about	it	after	we	get	into	the	carryall	.
我	将要	告诉	你	关于	它	后	我们	得到	进入	这	手提包	.

等我们上了行李箱之后，我再告诉你。

” [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['brekfəst] ; [ænd; ənd][səʊ] ,

”	In	fact	,	they	had	by	this	time	nearly	finished	their	breakfast	;	and	so	,
”	在	事实	,	他们	有	经过	这	时间	几乎	完成的	他们的	早餐	;	和	所以	,

事实上，这时他们已经快吃完早餐了；因此，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

after	a	few	minutes	more	,	they	rose	from	the	table	,
后	一个	很少	分钟	更多的	,	他们	玫瑰	从	这	桌子	,

几分钟后，他们起身离开餐桌。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tel] ['dʒəʊnəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wen'evə(r)]

and	Rollo	went	out	to	tell	Jonas	that	they	should	be	ready	to	go	whenever
和	罗洛	去	出去	到	告诉	乔纳斯	那	他们	应该	是	准备好	到	去	每当

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnɪst] .

the	horses	were	harnessed	.
这	马匹	是	已掌握	.

罗洛出去告诉乔纳斯，只要马匹套上挽具，他们就应该做好出发的准备。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

In	about	fifteen	minutes	,	Jonas	drove	up	to	the	door	,
在	关于	十五	分钟	,	乔纳斯	驾驶	向上	到	这	门	,

大约十五分钟后，乔纳斯开车来到了门口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæriɔːl] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

and	they	got	into	the	carryall	and	set	out	for	home	.
和	他们	得到	进入	这	手提包	和	放	出去	为了	家	.

于是他们上了手提袋，启程回家了。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [dɪd]['rɑːloʊ] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

What	did	Rollo	observe	in	the	yard	when	he	looked	out	the	window	the	next	morning	?
什么	做过	罗洛	观察	在	这	院子	什么时候	他	看起来	出去	这	窗户	这	下一个	早晨	?

第二天早上，罗洛从窗户往外看时，在院子里看到了什么?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['rɒloʊz] ['pʌmpɪŋ] ?

What	were	the	difficulties	in	Rollo's	pumping	?
什么	是	这	困难	在	罗洛的	抽水	?

Rollo 的抽水作业遇到了哪些困难?

[wɒt] [ˌæpə'reɪtəs] [ə'træktɪd] ['rɒloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] ?

What	apparatus	attracted	Rollo's	attention	at	the	breakfast	-	table	?
什么	设备	吸引	罗洛的	注意力	在	这	早餐	-	桌子	?

早餐桌上，什么仪器吸引了罗洛的注意?

[dɪ'skraɪb] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .

Describe	its	construction	.
描述	它是	建造	.

描述其结构。

[haʊ] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	Mr	.	Holiday	explain	the	operation	of	it	?
如何	做过	先生	.	假期	解释	这	手术	的	它	?

霍利迪先生是如何解释它的运作原理的?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] ['reɪdieɪt] [fɑːst] ?

What	sort	of	surfaces	radiate	fast	?
什么	种类	的	表面	辐射	快速地	?

哪些类型的表面辐射速度快?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] ['reɪdieɪt] ['sləʊli] ?

What	sort	of	surfaces	radiate	slowly	?
什么	种类	的	表面	辐射	缓慢地	?

哪些类型的表面辐射速度较慢?

[wɒt] [ɪg'zæmpl] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ?

What	examples	did	Mr	.	Holiday	mention	to	illustrate	this	?
什么	示例	做过	先生	.	假期	提到	到	阐明	这	?

霍利迪先生举了哪些例子来说明这一点?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['rɑːloʊ] .

Describe	the	appearances	on	the	snow	in	the	spring	of	the	year	,	which	were	mentioned	by	Rollo	.
描述	这	外貌	在	这	雪	在	这	春天	的	这	年	,	哪个	是	提及	经过	罗洛	.

描述罗洛提到的春季雪景。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[kən'dʌkʃn] .

CONDUCTION	.
传导	.

传导。

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [went] [ɒn]

Very	soon	after	Jonas	had	driven	out	of	the	village	,	Mr	.	Holiday	went	on
非常	很快	后	乔纳斯	有	驱动	出去	的	这	村庄	,	先生	.	假期	去	在

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

with	his	explanation	.
和	他的	解释	.

乔纳斯开车离开村庄后不久，霍利迪先生继续解释。

['rɑ:loʊ][sæt] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t]

Rollo	sat	,	as	before	,	upon	the	front	seat	;	but	,	by	turning	a	little	in	his	seat
罗洛	卫星	,	作为	前	,	之上	这	正面	座位	;	但	,	经过	转弯	一个	小的	在	他的	座位

,

,

,

罗洛像之前一样坐在前排座位上；但是，他稍微转动了一下身子，

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] ['veri] [wel] .

he	could	hear	what	his	father	said	very	well	.
他	可以	听到	什么	他的	父亲	说	非常	出色地	.

他能很清楚地听到父亲说话的内容。

“ [let] [ju: 'es] [si:] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ; “ [weə(r)] [dɪd][wi:; wi] [li:v] [ɒf] ? ”

“	Let	us	see	,	”	said	his	father	;	“	where	did	we	leave	off	?	”
“	让	我们	看	,	”	说	他的	父亲	;	“	在哪里	做过	我们	离开	离开	?	”

“让我想想，”他父亲说，“我们说到哪儿了？”

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɪps] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	About	the	chips	,	”	said	Rollo's	mother	.
“	关于	这	芯片	,	”	说	罗洛的	母亲	.

“关于薯片的事，”罗洛的母亲说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	And	the	hay	,	”	said	Rollo	.
“	和	这	干草	,	”	说	罗洛	.

“还有干草，”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [wi:l; wil] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

“	We'll	take	the	case	of	the	hay	.
“	出色地	拿	这	案件	的	这	干草	.

“我们将接手干草这桩案子。”

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ] , [ðæt] [heɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd]

Should	you	think	,	from	what	I	told	you	,	that	hay	would	be	a	good	or	bad
应该	你	思考	,	从	什么	我	讲述	你	,	那	干草	会	是	一个	好的	或者	坏的

['reɪdieɪtə(r)] ? ”

radiator	?	”
散热器	?	”

根据我刚才说的，你觉得干草作为散热器是好是坏呢?

“ [gʊd] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	Good	,	”	said	Rollo	.
“	好的	,	”	说	罗洛	.

“很好，”罗洛说。

“ [waɪ] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

“	Why	?	”	asked	his	father	.
“	为什么	?	”	问	他的	父亲	.

“为什么？”他父亲问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːloʊ] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] . ”

“	Because	,	”	replied	Rollo	,	“	it	is	not	bright	and	polished	.	”
”	因为	,	”	回复	罗洛	,	“	它	是	不是	明亮的	和	抛光	.	”

“因为，”罗洛回答说，“它不够光亮光滑。”

“ [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	Right	,	”	said	his	father	.
”	正确的	,	”	说	他的	父亲	.

“没错，”他父亲说。

“ [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] [rɪˈsiːvə(r)] [ɒv; əv]

“	And	should	you	think	that	it	would	be	a	good	or	a	bad	receiver	of
”	和	应该	你	思考	那	它	会	是	一个	好的	或者	一个	坏的	接收者	的

[ˌreɪdiˈeɪʃn] ? ”

radiation	?	”
辐射	?	”

“那么你认为它会是好的还是坏的辐射接收器呢？”

“ [gʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːloʊ] [əˈgen] .

“	Good	,	”	replied	Rollo	again	.
”	好的	,	”	回复	罗洛	再次	.

“很好，”罗洛再次回答道。

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɔːl] [ðəʊz] [ˈsɜːrfɪs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈredɪˌetə-z] ,

“	Yes	,	”	added	his	father	,	“	because	all	those	surfaces	which	are	good	radiators	,
”	是的	,	”	额外	他的	父亲	,	“	因为	全部	那些	表面	哪个	是	好的	散热器	,

“是的，”他父亲补充道，“因为所有那些都是良好散热器的表面，

[ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [rɪˈsivər] [ɒv; əv] [ˌreɪdiˈeɪʃn] . ”

are	good	receivers	of	radiation	.	”
是	好的	接收器	的	辐射	.	”

是很好的辐射接收器。”

“ [ˈəʊnli] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [ðə; ði] [snəʊ] [ˈdʌznt] [melt] [ˈʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Only	,	”	said	Rollo	,	“	the	snow	doesn't	melt	under	it	.
”	仅有的	,	”	说	罗洛	,	“	这	雪	不	熔化	在下面	它	.

“只是，”罗洛说，“雪不会在下面融化。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [tɜːnz] [tuː; tə][aɪs] . ”

It	all	turns	to	ice	.	”
它	全部	转弯	到	冰	.	”

一切都化为冰块了。

“ [truː] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	True	,	”	said	his	father	.
”	真的	,	”	说	他的	父亲	.

“没错，”他父亲说。

“ [haʊ] [θɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] ?

“	How	thick	was	the	hay	in	the	place	that	you	refer	to	?
”	如何	厚的	曾是	这	干草	在	这	地方	那	你	参考	到	?

你所说的那个地方的干草有多厚?

[ðæt] [ɪz] , [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [θɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [əˈpɒn]

that	is	,	how	much	was	there	,	and	how	thick	a	covering	did	it	make	upon
那	是	,	如何	很多	曾是	那里	,	和	如何	厚的	一个	覆盖	做过	它	制作	之上

[ðə; ði] [graʊnd] ? ”

the	ground	?	”
这	地面	?	”

也就是说，有多少这种物质，它在地面上形成了多厚的覆盖层?

“ [nɒt] ['veri] [θɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

“	Not	very	thick	,	”	replied	Rollo	.
”	不是	非常	厚的	,	”	回复	罗洛	.

“不是很厚，”罗洛回答道。

“ [æn; ən] [ɪntʃ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	An	inch	?	”	asked	his	father	.
”	一个	英寸	?	”	问	他的	父亲	.

“一英寸？”他父亲问道。

“ [əʊ] , [jes] , [sɜːr)] , [mɔːr)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] .

“	O	,	yes	,	sir	,	more	than	an	inch	.
”	哦	,	是的	,	先生	,	更多的	比	一个	英寸	.

“哦，是的，先生，不止一英寸。”

” [hɪə(r)]['rɑːloʊ] [held] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] ,

”	Here	Rollo	held	his	two	hands	at	a	little	distance	apart	,
”	这里	罗洛	握住	他的	二	双手	在	一个	小的	距离	除	,

“罗洛双手略微分开，双手握成一条直线。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz] .

in	order	to	show	his	father	how	thick	the	covering	of	hay	was	.
在	命令	到	展示	他的	父亲	如何	厚的	这	覆盖	的	干草	曾是	.

为了向父亲展示干草覆盖层有多厚。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] ,

It	might	have	been	three	or	four	inches	,
它	可能	有	到过	三	或者	四	英寸	,

可能有三四英寸长，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['rɒloʊz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪg'zækt] .

though	it	is	not	probable	that	Rollo's	recollection	of	it	was	very	exact	.
尽管	它	是	不是	可能	那	罗洛的	回忆	的	它	曾是	非常	精确的	.

不过罗洛对这件事的回忆可能并不十分准确。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

“	Very	well	,	”	said	his	father	;	“	we	will	call	it	three	inches	.
”	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	;	“	我们	将要	称呼	它	三	英寸	.

“很好，”他父亲说；“我们就叫它三英寸吧。”

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

Now	,	you	must	remember	that	the	sun	shines	only	upon	the	upper	surface	of
现在	,	你	必须	记住	那	这	太阳	闪耀	仅有的	之上	这	上	表面	的

[ðə; ði] [heɪ] ,

the	hay	,
这	干草	,

请记住，阳光只照射到干草的上表面。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

and	,	if	it	is	ever	so	good	a	receiver	of	radiation	,
和	,	如果	它	是	曾经	所以	好的	一个	接收者	的	辐射	,

而且，如果它真的是个很好的辐射接收器的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [wɔːm] [baɪ][ðə; ði][də'rekt] [reɪz] .

it	is	only	the	upper	surface	that	can	be	warmed	by	the	direct	rays	.
它	是	仅有的	这	上	表面	那	能	是	温暖	经过	这	直接的	射线	.

只有上表面才能被阳光直射加热。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snəʊ] ,

In	order	to	melt	the	snow	,
在	命令	到	熔化	这	雪	,

为了融化积雪，

[ðə; ði] [heɪ] [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒn]

the	hay	has	not	only	got	to	receive	the	heat	from	the	sun	by	radiation	on
这	干草	有	不是	仅有的	得到	到	收到	这	热	从	这	太阳	经过	辐射	在

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ,

the	upper	surface	,
这	上	表面	,

干草不仅要通过其上表面的辐射吸收太阳的热量，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [θruː] [ðɪs] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] ['ɪntʃɪz]

but	it	has	also	got	to	convey	it	down	through	this	space	of	three	inches
但	它	有	还	得到	到	传达	它	向下	通过	这	空间	的	三	英寸

[baɪ] [kən'dʌkʃn] .

by	conduction	.
经过	传导	.

但它还必须通过传导将热量传递到这三英寸的空间内。

[naʊ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['reɪdieɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'siːvə(r)]

Now	a	substance	may	be	a	very	good	radiator	,	and	a	very	good	receiver
现在	一个	物质	可能	是	一个	非常	好的	散热器	,	和	一个	非常	好的	接收者

[ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

of	radiation	,
的	辐射	,

一种物质可能既是很好的辐射体，又是很好的辐射接收器。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [kən'dʌktə(r)] .

while	it	is	a	very	bad	conductor	.
尽管	它	是	一个	非常	坏的	导体	.

虽然它的导电性很差。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪg'zæktli] [wɪð] [heɪ] .

And	this	is	the	case	exactly	with	hay	.
和	这	是	这	案件	确切地	和	干草	.

干草的情况正是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tɒp] [gets] [wɔːm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv]

It	receives	radiation	very	well	,	and	so	the	top	gets	warm	under	the	rays	of
它	接收	辐射	非常	出色地	,	和	所以	这	顶部	获得	温暖的	在下面	这	射线	的

[ðə; ði] [sʌn] ;

the	sun	;
这	太阳	;

它能很好地接收辐射，因此顶部在阳光照射下会变暖；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kiːps] [kuːl] , [ɔːl'ðəʊ]

but	it	conducts	very	slowly	,	and	so	the	bottom	keeps	cool	,	although
但	它	进行	非常	缓慢地	,	和	所以	这	底部	保持	凉爽的	,	虽然

[ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [wɔːm] .

the	top	is	warm	.
这	顶部	是	温暖的	.

但它的导热速度很慢，所以尽管顶部很暖和，底部却保持凉爽。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [heɪ] ,

So	,	you	see	,	a	single	blade	of	hay	,
所以	,	你	看	,	一个	单身的	刀刃	的	干草	,

你看，一根干草，

[leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [snəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [melt] [ðə; ði]

laid	upon	the	snow	under	the	rays	of	the	sun	,	would	make	the	snow	melt	the
铺设	之上	这	雪	在下面	这	射线	的	这	太阳	,	会	制作	这	雪	熔化	这

[fɑːstə(r)] ;

faster	;
快点	;

铺在雪地上，在阳光照射下，会使雪融化得更快；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['meltɪŋ] .

but	**a**	**layer**	**of**	**it**	**three**	**inches**	**thick**	**would**	**keep**	**it**	**from**	**melting**	**.**
但	一个	层	的	它	三	英寸	厚的	会	保持	它	从	融化	.

但如果铺上一层三英寸厚的这种材料，就能防止它融化。

[ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [tuː] [fiːt] [θɪk] [wʊd] [pə'hæps] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['meltɪŋ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] . ”

A	**layer**	**of**	**two**	**feet**	**thick**	**would**	**perhaps**	**keep**	**it**	**from**	**melting**	**all**	**summer**	**.**	**”**
一个	层	的	二	脚	厚的	会	也许	保持	它	从	融化	全部	夏天	.	”

两英尺厚的保护层或许能防止它整个夏天都融化。

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːmə(r)] . ”

“	**Why**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**make**	**it**	**warmer**	**.**	**”**
“	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	应该	思考	它	会	制作	它	更温暖	.	”

“父亲，”罗洛说，“我觉得这样会暖和些。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [wɔːmθ] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**;**	**“**	**it**	**would**	**keep**	**the**	**warmth**	**from**	**getting**	**to**	**it**	**,**
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	它	会	保持	这	温暖	从	获得	到	它	,

“不，”他父亲说，“那样会阻碍热量传递到它上面。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [kən'dʌktə(r)] .

because	**it**	**is**	**a**	**slow**	**conductor**	**.**
因为	它	是	一个	慢的	导体	.

因为它导电速度很慢。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [wɔːm] [ɪz] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] [heɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kuːl] ;

If	**any**	**thing**	**already**	**warm**	**is**	**covered**	**up**	**in**	**hay**	**,**	**it**	**keeps**	**it**	**from**	**getting**	**cool**	**;**
如果	任何	事物	已经	温暖的	是	涵盖	向上	在	干草	,	它	保持	它	从	获得	凉爽的	;

如果把已经温暖的东西用干草盖住，就能防止它变凉；

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɔːl'redi] [kuːl] [ɪz] ['kʌvəd] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wɔːm] . ”

if	**any**	**thing**	**already**	**cool**	**is**	**covered**	**up**	**,**	**it**	**keeps**	**it**	**from**	**getting**	**warm**	**.**	**”**
如果	任何	事物	已经	凉爽的	是	涵盖	向上	,	它	保持	它	从	获得	温暖的	.	”

如果把已经凉的东西盖起来，就能防止它变暖。

“ [wɒt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [kən'dʌktər] ? ” [ɑːskt] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	**What**	**things**	**are**	**good**	**conductors**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo's**	**mother**	**.**
“	什么	事物	是	好的	导体	?	”	问	罗洛的	母亲	.

“什么东西是好的导体？”罗洛的母亲问道。

“ [ðə; ði]['met(ə)lz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] . ”

“	**The**	**metals**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**“**	**are**	**the**	**best**	**.**	**”**
“	这	金属	,	”	说	他的	父亲	,	“	是	这	最好的	.	”

“这些金属，”他父亲说，“是最好的。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**If**	**they**	**are**	**polished**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
“	如果	他们	是	抛光	?	”	问	罗洛	.

“如果它们被打磨光滑的话？”罗洛问道。

“ ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒlɪʃt] [ɔː(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	**Whether**	**they**	**are**	**polished**	**or**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**his**	**father**	**.**
“	无论	他们	是	抛光	或者	不是	,	”	回复	他的	父亲	.

“不管它们是否光亮，”他父亲回答道。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**that**	**that**	**makes**	**any**	**difference**	**.**
“	我	做	不是	知道	那	那	制作	任何	不同之处	.

“我不知道这是否会有什么影响。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] , [ðə; ði] [hiːt] [muːvz] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

Because	,	you	see	,	in	being	conducted	,	the	heat	moves	through	the	middle	of
因为	,	你	看	,	在	存在	实施	,	这	热	移动	通过	这	中间	的

[ðə; ði] ['bɒdi] ,

the	body	,
这	身体	,

因为，你看，热量在传导过程中，会穿过身体的中心。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['sɜːfɪs] [səʊ] [mʌtʃ] ;

and	not	along	its	surface	so	much	;
和	不是	沿着	它是	表面	所以	很多	;

而且与其说是沿着它的表面；

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

and	I	don't	know	that	the	character	of	the	surface	is	of	much	importance	.
和	我	不	知道	那	这	特点	的	这	表面	是	的	很多	重要性	.

我不认为表面的特性有多重要。

[sʌm; səm]['met(ə)lz] [kən'dʌkt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

Some	metals	conduct	better	than	others	.
一些	金属	执行	更好的	比	其他的	.

有些金属比其他金属导电性更好。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]

The	philosophers	have	a	curious	kind	of	an	instrument	to	show	the
这	哲学家	有	一个	好奇的	种类	的	一个	乐器	到	展示	这

['dɪfrənt] [kən'dʌktɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] . ”

different	conducting	powers	of	different	substances	.	”
不同的	进行	权力	的	不同的	物质	.	”

哲学家们有一种奇特的工具，可以用来展示不同物质不同的导电能力。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	is	it	,	father	?	”	said	Rollo	.
“	什么	是	它	,	父亲	?	”	说	罗洛	.

“什么事，父亲？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [pleɪt] — — ”

“	Why	,	they	have	a	small	iron	plate	—	—	”
“	为什么	,	他们	有	一个	小的	铁	盘子	—	—	”

“为什么，他们有一块小铁板——”

“ [raʊnd] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Round	?	”	asked	Rollo	.
“	圆形的	?	”	问	罗洛	.

“圆形的？”罗洛问道。

“ [nəʊ] , [skweə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	No	,	square	,	”	replied	his	father	.
“	不	,	正方形	,	”	回复	他的	父亲	.

“不，方方正正的，”他父亲回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [raʊnd] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	thought	plates	were	always	round	,	”	said	Rollo	.
“	我	想法	盘子	是	总是	圆形的	,	”	说	罗洛	.

“我一直以为盘子都是圆的，”罗洛说。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ə; eɪ] [pleɪt] , [ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

“	No	,	”	replied	his	father	;	“	a	plate	,	in	philosophical	language	,
“	不	,	”	回复	他的	父亲	;	“	一个	盘子	,	在	哲学	语言	,

“不，”他父亲回答说；“用哲学的语言来说，就是一个盘子。”

[ɪz] ['eni] [flæt] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['sʌbstəns] ,

is	any	flat	and	comparatively	thin	piece	of	metal	,	or	other	such	substance	,
是	任何	平坦的	和	比较	薄的	片	的	金属	,	或者	其他	这样的	物质	,

是任何扁平且相对较薄的金属片或其他类似物质。

[wɒt'evə(r)] [ɪts] [ʃeɪp] [meɪ] [biː; bi] .

whatever	its	shape	may	be	.
任何	它是	形状	可能	是	.

无论它的形状如何。

[ðɪs] [pleɪt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ɪz][skweə(r)] , [ɔː(r)] ['ɒblɒŋ] , — [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒblɒŋ]

This	plate	that	I	was	speaking	of	is	square	,	or	oblong	,	—	I	believe	it	is	oblong
这	盘子	那	我	曾是	请讲	的	是	正方形	,	或者	长方形	,	—	我	相信	它	是	长方形

,

,

,

我刚才说的这个盘子是方形的，或者说是长方形的——我认为它是长方形的。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk]

—	and	it	is	about	as	large	as	my	hand	,	and	perhaps	half	an	inch	thick
—	和	它	是	关于	作为	大的	作为	我的	手	,	和	也许	一半	一个	英寸	厚的

.

:

.

——它和我手掌差不多大，厚度大概有半英寸。

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [drɪld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

“	In	this	plate	,	”	continued	his	father	,	“	there	are	drilled	a	number	of	little
“	在	这	盘子	,	”	持续	他的	父亲	,	“	那里	是	钻孔	一个	数字	的	小的

[həʊlz] . ”

holes	.	”
孔	.	”

“在这个盘子上，”他父亲继续说道，“钻了很多小孔。”

“ [haʊ] ['meni] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	How	many	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	许多	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“先生，有多少人？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [pə'hæps] [eɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Why	,	perhaps	eight	,	”	said	his	father	.
“	为什么	,	也许	八	,	”	说	他的	父亲	.

“或许八岁吧，”他父亲说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .

“	They	are	in	a	row	,	running	along	the	middle	of	the	plate	.
“	他们	是	在	一个	排	,	跑步	沿着	这	中间	的	这	盘子	.

“它们排成一排，沿着本垒板的中间跑动。”

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] . ”

The	holes	are	about	a	quarter	of	an	inch	in	diameter	.	”
这	孔	是	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	在	直径	.	”

这些孔的直径大约为四分之一英寸。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	How	much	is	that	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	很多	是	那	?	”	问	罗洛	.

“多少钱？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [li:d] ['pens(ə)l] [mait] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ]
“ Why , I should think a common lead pencil might be a quarter of an inch
〃 为什么 , 我 应该 思考 一个 常见的 带领 铅笔 可能 是 一个 四分之一 的 一个 英寸
[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

“我想，普通铅笔的直径大概是四分之一英寸吧。”

[ðə; ði] [həʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)l] [ɪn] [bɪ'fɔ:(r)]
The holes are of such a size that you could just put a lead pencil in before
这 孔 是 的 这样的 一个 尺寸 那 你 可以 只是 放 一个 带领 铅笔 在 前
[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kʌt] . 〃
it is cut . ”
它 是 切 . 〃

这些孔的大小刚好可以在切割之前把铅笔芯放进去。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [həʊlz] [bɔ:d] [ɪn'taɪəli] [θru:] [ðə; ði] [pleɪt] ? 〃 [ɑ:skt] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .
“ Are the holes bored entirely through the plate ? 〃 asked Rollo's mother .
〃 是 这 孔 无聊的 完全 通过 这 盘子 ? 〃 问 罗洛的 母亲 .

“这些孔完全穿透了盘子吗？”罗洛的母亲问道。

“ [nəʊ] , 〃 [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , “ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [θru:] . 〃
“ No , 〃 replied his father , “ a little more than half through . 〃
〃 不 , 〃 回复 他的 父亲 , “ 一个 小的 更多的 比 一半 通过 . 〃

“不，”他父亲回答说，“已经过了一半多了。”

“ [ðen] , 〃 [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [rɒdz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
“ Then , 〃 continued he , “ they have a number of little rods made of different
〃 然后 , 〃 持续 他 , “ 他们 有 一个 数字 的 小的 杆 制成 的 不同的
['sʌbstəns] ,
substances ,
物质 ,

“然后，”他继续说道，“他们有许多由不同材料制成的小棒，

— [sʌtʃ] ['sʌbstəns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [traɪ] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kən'dʌktɪŋ] ['paʊə(r)] .
— such substances as they wish to try , in respect to their conducting power .
— 这样的 物质 作为 他们 希望 到 尝试 , 在 尊重 到 他们的 进行 力量 .

—他们想尝试的这类物质，就其导电能力而言。

[wʌn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑ:s] , [wʌn] [ɒv; əv] ['aɪən] , [wʌn] [ɒv; əv] [glɑ:s] , [wʌn] [ɒv; əv] [wʊd] , & [si:] . ,
One is made of brass , one of iron , one of glass , one of wood , & c . ,
一 是 制成 的 黄铜 , 一 的 铁 , 一 的 玻璃 , 一 的 木头 , & c . ,

其中一件是黄铜做的，一件是铁做的，一件是玻璃做的，一件是木头做的，等等。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊlz] .
and these are fitted into the holes .
和 这些 是 适配 进入 这 孔 .

它们被安装到孔中。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [i:tʃ] [rɒd] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [ɪts] [həʊl] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt]
one end of each rod is made just large enough to go into its hole and take out
一 结尾 的 每个 杆 是 制成 只是 大的 足够的 到 去 进入 它是 洞 和 拿 出去
,
,
,

每根杆的一端都做得刚好能插入并拔出。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [biː; bi] [luːs] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	yet	not	be	loose	in	it	.
和	然而	不是	是	松动的	在	它	.

但也不能因此而懈怠。

“ [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

“	The	upper	ends	of	these	rods	are	hollowed	out	a	little	,
”	这	上	结束	的	这些	杆	是	空心的	出去	一个	小的	,

“这些杆的上端略微中空，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [smɔːl] [ˈkævətiz] [ɔː(r)] [kʌps] , [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈfɒsfərəs] [ˈɪntuː] . ”

so	as	to	form	small	cavities	or	cups	,	to	put	some	phosphorus	into	.	”
所以	作为	到	形式	小的	空腔	或者	杯子	,	到	放	一些	磷	进入	.	”

这样就能形成小的空腔或杯状结构，以便放入一些磷。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	What	is	that	for	?	”	asked	Rollo	.
”	什么	是	那	为了	?	”	问	罗洛	.

“那是做什么用的？”罗洛问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

“	I'll	tell	you	,	”	said	his	father	.
”	患病的	告诉	你	,	”	说	他的	父亲	.

“我会告诉你的，”他父亲说。

“ [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ðeɪ] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [rɒdz] [ˈɪntuː] [ðeə(r)]

“	When	they	are	going	to	use	the	instrument	,	they	put	all	the	rods	into	their
”	什么时候	他们	是	去	到	使用	这	乐器	,	他们	放	全部	这	杆	进入	他们的

[ˈsɑːkəts] ,

sockets	,
插座	,

“当他们要使用仪器时，他们会将所有杆件插入相应的插槽中，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈfɒsfərəs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈkævəti] .

and	a	little	bit	of	phosphorus	into	the	top	of	each	one	,	in	the	cavity	.
和	一个	小的	少量	的	磷	进入	这	顶部	的	每个	一	,	在	这	空腔	.

并在每个物体的顶部空腔内加入少量磷。

[iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfɒsfərəs] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪn] .

Each	piece	of	phosphorus	is	about	as	big	as	the	head	of	a	pin	.
每个	片	的	磷	是	关于	作为	大的	作为	这	头	的	一个	别针	.

每颗磷原子都只有针头那么大。

[naʊ] , [wen] [ðiːz] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Now	,	when	these	rods	are	all	arranged	in	this	way	,
现在	,	什么时候	这些	杆	是	全部	安排	在	这	方式	,

现在，当这些杆子都以这种方式排列好之后，

[ðə; ði] [həʊl] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪz] [pʊt] [əˈpɒn] [sʌm; səm] [hɒt] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi]

the	whole	apparatus	is	put	upon	some	hot	place	,	where	the	whole	plate	will	be
这	所有的	设备	是	放	之上	一些	热的	地方	,	在哪里	这	所有的	盘子	将要	是

[ˈhiːtɪd] [əˈlaɪk] ,

heated	alike	,
加热	同样	,

将整个装置放置在高温处，使整个板子均匀受热。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [əˈpɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊv] .

as	,	for	example	,	upon	the	top	of	a	stove	.
作为	,	为了	例子	,	之上	这	顶部	的	一个	火炉	.

例如，放在炉灶上。

[ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊv] [ɪz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] ;

The	heat	from	the	stove	is	conducted	into	the	iron	plate	;
这	热	从	这	火炉	是	实施	进入	这	铁	盘子	;

炉灶的热量传导到铁板上;

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðə; ði] ['sɑːkəts] ;

from	the	iron	plate	it	is	conducted	into	the	ends	of	the	rods	which	are	in	the	sockets	;
从	这	铁	盘子	它	是	实施	进入	这	结束	的	这	杆	哪个	是	在	这	插座	;

电流从铁板流向插座中杆的末端;

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒndʌktid] [ʌp] [ðə; ði] [rɒdz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [æt; ət][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

thence	it	is	conducted	up	the	rods	towards	the	phosphorus	at	the	tops	of	them	,
因此	它	是	实施	向上	这	杆	向	这	磷	在	这	最高额	的	他们	,

然后电流沿着电极向上传导至电极顶端的磷原子处。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [θruː] [sʌm; səm][ðæn; ðən] [θruː] ['ʌðə(r)z] .

only	it	goes	up	much	more	slowly	through	some	than	through	others	.
仅有的	它	去	向上	很多	更多的	缓慢地	通过	一些	比	通过	其他的	.

只是在某些地方上升的速度比在其他地方要慢得多。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [rɒd] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ðə; ði] [hiːt] [ðə; ði][məʊst] ['ræpɪdli] ,

And	we	can	tell	which	rod	conducts	the	heat	the	most	rapidly	,
和	我们	能	告诉	哪个	杆	进行	这	热	这	最多	快速	,

我们可以判断哪根导热棒导热最快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [rɒd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst][tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] . ″ : ″ . ″

for	the	phosphorus	upon	the	top	of	that	rod	will	be	the	first	to	take	fire	.	″	:	″	.	″
为了	这	磷	之上	这	顶部	的	那	杆	将要	是	这	第一的	到	拿	火	.	″	:	″	.	″

因为那根棒子顶端的磷会最先燃烧。”

“ [wɪl] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [teɪk] ['faɪə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Will	the	phosphorus	take	fire	?	”	said	Rollo	.
“	将要	这	磷	拿	火	?	”	说	罗洛	.

“磷会着火吗?”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	his	father	.
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	.

“是的,”他父亲回答道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [stəʊv] [ɪz] ['prɪti] [hɒt] ,

“	If	the	stove	is	pretty	hot	,
“	如果	这	火炉	是	漂亮的	热的	,

“如果炉子很热,

[ɪ'nʌf] [hiːt] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ʌp] [ðə; ði] [rɒdz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ɒn]['faɪə(r)] .

enough	heat	will	be	conducted	up	the	rods	to	set	the	phosphorus	on	fire	.
足够的	热	将要	是	实施	向上	这	杆	到	放	这	磷	在	火	.

足够的热量会沿着棒体传导,点燃磷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)] .

It	will	look	as	if	the	tops	of	the	rods	were	getting	on	fire	.
它	将要	看	作为	如果	这	最高额	的	这	杆	是	获得	在	火	.

看起来就像鱼竿顶端着火了一样。

[fɜːst] [wʌn] [wɪl] [bleɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

First	one	will	blaze	up	,	and	then	another	,	and	then	another	,
第一的	一	将要	火焰	向上	,	和	然后	其他	,	和	然后	其他	,

首先会有一个着火，然后是另一个，再然后是第三个。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [rɒdz] [kən'veɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌp] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['redɪli] .

according	as	the	rods	convey	the	heat	up	more	or	less	readily	.
根据	作为	这	杆	传达	这	热	向上	更多的	或者	较少的	容易	.

根据导热棒向上传递热量的难易程度而定。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [ɔː(r)] ['wʊdn] [rɒd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] ['faɪə(r)]

Perhaps	the	phosphorus	upon	the	top	of	the	glass	or	wooden	rod	will	not	take	fire
也许	这	磷	之上	这	顶部	的	这	玻璃	或者	木制的	杆	将要	不是	拿	火

[æt; ət] [ɔːl] . ”

at	all	.	”
在	全部	.	”

或许玻璃棒或木棒顶端的磷根本不会燃烧。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [get] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

“	I	should	think	,	”	said	Rollo	,	“	that	the	heat	would	get	up	some	time	or	other	,
“	我	应该	思考	,	”	说	罗洛	,	“	那	这	热	会	得到	向上	一些	时间	或者	其他	,

“我想，”罗洛说，“气温迟早会升高。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] ['evə(r)] [səʊ] ['sləʊli] . ”

if	it	went	up	ever	so	slowly	.	”
如果	它	去	向上	曾经	所以	缓慢地	.	”

如果它上升得非常缓慢的话。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [kən'veɪd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði]

“	No	,	”	said	his	father	,	“	for	some	of	the	heat	is	conveyed	off	into	the
“	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	为了	一些	的	这	热	是	传递	离开	进入	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

“不，”他父亲说，“因为一部分热量会散失到空气中。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒdz] ; [ænd; ənd] [səʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [rɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,

up	and	down	the	sides	of	the	rods	;	and	so	,	if	the	rods	are	very	long	,
向上	和	向下	这	侧面	的	这	杆	;	和	所以	,	如果	这	杆	是	非常	长的	,

沿着杆的两侧上下移动；因此，如果杆很长，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] [kən'dʌktə] ,

or	if	they	are	very	bad	conductors	,
或者	如果	他们	是	非常	坏的	导体	,

或者，如果它们是很差的导体，

[ðeɪ] [wʊd] ['reɪdieɪt] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪdz] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [nɒt] [ɪ'nʌf] [wʊd] [get] [ʌp]

they	would	radiate	the	heat	from	their	sides	so	fast	that	not	enough	would	get	up
他们	会	辐射	这	热	从	他们的	侧面	所以	快速地	那	不是	足够的	会	得到	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['fɒsfərəs] [ɒn] ['faɪə(r)] . ”

to	the	top	to	set	the	phosphorus	on	fire	.	”
到	这	顶部	到	放	这	磷	在	火	.	”

它们侧面散发的热量非常快，以至于没有足够的热量到达顶部来点燃磷。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['sləʊɪst] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [hiːt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	is	the	slowest	conductor	of	heat	?	”	said	Rollo	.
“	什么	是	这	最慢	导体	的	热	?	”	说	罗洛	.

“什么物质导热最慢？”罗洛问道。

“ [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [kən'dʌktə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

“	The	air	is	a	very	slow	conductor	,	”	replied	his	father	,
“	这	空气	是	一个	非常	慢的	导体	,	”	回复	他的	父亲	,

“空气的导电速度非常慢，”他父亲回答说。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
“ if we can only keep it still .
“ 如果 我们 能 仅有的 保持 它 仍然 .

“如果我们能保持静止就好了。”

[səʊ][ɪz] [wʊd] .
So is wood .
所以 是 木头 .

木头也是如此。

[ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [kən'dʌktə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wʊd]
A heap of shavings is a very slow conductor , because it consists of wood
一个 堆 的 刨花 是 一个 非常 慢的 导体 , 因为 它 由 的 木头
[ænd; ənd][eə(r)] [tə'geðə(r)] . ”
and air together . ”
和 空气 一起 . ”

一堆刨花是速度很慢的导体，因为它是由木头和空气混合而成的。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ How is that ? ” said Rollo .
“ 如何 是 那 ? ” 说 罗洛 .

“怎么样？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [in'təːstisiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] ; [ænd; ənd]
“ Why , the little interstices between the shavings are all filled with air ; and
“ 为什么 , 这 小的 间隙 之间 这 刨花 是 全部 已填 和 空气 ; 和
[ðə; ði] [hiːt] ,
the heat ,
这 热 ,

“为什么呢？刨花之间的小缝隙里都充满了空气；而且热量，

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] , [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [fɜːst] ,
in passing through , has to go through the thickness of a shaving first ,
在 通过 通过 , 有 到 去 通过 这 厚度 的 一个 剃须 第一的 ,

通过时，必须先穿过一层薄薄的金属屑。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ɒv; əv][eə(r)] ; [ðen] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] ,
and then through a small space of air ; then through another shaving ,
和 然后 通过 一个 小的 空间 的 空气 ; 然后 通过 其他 剃须 ,

然后穿过一小段空气；再穿过另一片刨花，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][eə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪts] [wei] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] ,
and then a little more air ; and so it works its way along very slowly ,
和 然后 一个 小的 更多的 空气 ; 和 所以 它 作品 它是 方式 沿着 非常 缓慢地 ,

然后又加了一点空气；就这样，它缓慢地向前推进。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
and with great difficulty .
和 和 伟大的 困难 .

而且非常困难。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ʃeɪvɪŋz] ,
Therefore , if any thing is covered with shavings ,
所以 , 如果 任何 事物 是 涵盖 和 刨花 ,

因此，如果任何东西表面覆盖着刨花，

[hiːt] ['naɪðə(r)] [gets] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] .
heat neither gets into it nor out of it very easily .
热 两者都不 获得 进入 它 也不 出去 的 它 非常 容易地 .

热量很难进入或逸出它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [heɪ] . ”

It	is	the	same	with	hay	.	”
它	是	这	相同的	和	干草	.	”

干草也是如此。

“ [ˈəʊnli][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [heɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wʊd] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	Only	the	blades	of	hay	are	not	wood	,	”	said	Rollo	.
”	仅有的	这	刀片	的	干草	是	不是	木头	,	”	说	罗洛	.

“只有干草的叶子不是木头做的，”罗洛说。

“ [nɒt] [ɪgˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Not	exactly	,	”	replied	his	father	,	“	and	yet	they	are	very	near	it	.
”	不是	确切地	,	”	回复	他的	父亲	,	“	和	然而	他们	是	非常	靠近	它	.

“不完全是，”他父亲回答说，“但他们离那一点很近了。”

[ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv] [wʊd] .

The	fibres	of	the	stems	of	grass	are	very	similar	to	the	fibres	of	wood	.
这	纤维	的	这	茎	的	草	是	非常	相似的	到	这	纤维	的	木头	.

草茎的纤维与木材的纤维非常相似。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [sləʊ] [kən'dʌktər] ; [səʊ] [ðæt] [heɪ] , [laɪk] ['ʃeɪvɪŋz] ,

At	any	rate	,	they	are	both	slow	conductors	;	so	that	hay	,	like	shavings	,
在	任何	速度	,	他们	是	两个都	慢的	导体	;	所以	那	干草	,	喜欢	刨花	,

总之，它们都是慢导体；因此，干草和刨花一样，

[wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hɒt] ,

will	keep	the	heat	from	coming	away	from	any	thing	that	is	hot	,
将要	保持	这	热	从	未来	离开	从	任何	事物	那	是	热的	,

可以防止热量从热物体散失。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kuːl] . ”

and	from	getting	into	any	thing	that	is	cool	.	”
和	从	获得	进入	任何	事物	那	是	凉爽的	.	”

并且远离任何酷炫的东西。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] ,

“	It	is	very	strange	,	”	said	Rollo	,
”	它	是	非常	奇怪的	,	”	说	罗洛	,

“这很奇怪，”罗洛说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] [hɒt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp]

“	that	the	same	thing	should	be	good	to	keep	things	hot	,	and	to	keep
”	那	这	相同的	事物	应该	是	好的	到	保持	事物	热的	,	和	到	保持

[ðem; ðəm] [kuːl] [tuː] . ”

them	cool	too	.	”
他们	凉爽的	也	.	”

“同样的东西既能保温，也能保温。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,

“	I	don't	know	,	”	said	his	father	,	“	that	it	is	very	strange	,
”	我	不	知道	,	”	说	他的	父亲	,	“	那	它	是	非常	奇怪的	,

“我不知道，”他父亲说，“这很奇怪。”

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔpəreɪts] .

if	we	consider	how	it	operates	.
如果	我们	考虑	如何	它	运作	.

如果我们考虑一下它的运作方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] ['aɪðə(r)] [weɪ] .

It	keeps	the	heat	from	passing	either	way	.
它	保持	这	热	从	通过	任何一个	方式	.

它可以阻止热量双向传递。

[heɪ] [hæz; həz][nəʊ] [wɔːmθ] [ɪn] [ɪt'self] .

Hay	has	no	warmth	in	itself	.
干草	有	不	温暖	在	本身	.

干草本身并不保暖。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [heɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm]

If	you	put	hay	about	your	feet	when	you	are	riding	,	it	will	keep	them
如果	你	放	干草	关于	你的	脚	什么时候	你	是	骑术	,	它	将要	保持	他们

[wɔːm] ,

warm	,
温暖的	,

骑马时，如果在脚下垫些干草，就能保暖。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

because	the	warmth	is	in	your	feet	already	,	and	the	hay	keeps	it	from
因为	这	温暖	是	在	你的	脚	已经	,	和	这	干草	保持	它	从

['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

going	away	.
去	离开	.

因为脚底已经暖和起来了，而干草又能让这股暖意保持不散去。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [heɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [aɪs] ,

On	the	other	hand	,	if	you	put	hay	around	a	lump	of	ice	,
在	这	其他	手	,	如果	你	放	干草	大约	一个	块	的	冰	,

另一方面，如果你在冰块周围铺上干草，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] ,

it	will	keep	it	cool	,
它	将要	保持	它	凉爽的	,

它能保持凉爽。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][aɪs] ['kænɒt] [melt] [ən'les] [sʌm; səm] [hiːt] [gets] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]

because	the	ice	cannot	melt	unless	some	heat	gets	into	it	from	the	sun
因为	这	冰	不能	熔化	除非	一些	热	获得	进入	它	从	这	太阳

[ænd; ənd][eə(r)] ,

and	air	,
和	空气	,

因为冰只有在阳光和空气的热量照射下才能融化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪn] ['gəʊɪŋ][ɪn] ,

and	the	hay	impedes	the	progress	of	the	heat	in	going	in	,
和	这	干草	阻碍	这	进步	的	这	热	在	去	在	,

干草会阻碍热量的传递。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

as	well	as	in	coming	out	.
作为	出色地	作为	在	未来	出去	.

以及出柜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][səʊ] [wɪð] [fɜːrz][ɔː(r)] ['blæŋkɪts] .

It	is	just	so	with	furs	or	blankets	.
它	是	只是	所以	和	毛皮	或者	毯子	.

皮草或毯子也是如此。

[ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] [wɔːm] .

They	don't	make	things	warm	.
他们	不	制作	事物	温暖的	.

它们并不能使环境变暖。

[ðeɪ] ['əʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kəʊld] . ”

They	only	keep	them	from	getting	cold	.	”
他们	仅有的	保持	他们	从	获得	寒冷的	.	”

它们只是防止它们着凉而已。

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðə(r)] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [ɪf] [maɪ] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [kəʊld] ,

“	But	,	father	,	”	said	Rollo	,	“	if	my	feet	were	very	cold	,
“	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	如果	我的	脚	是	非常	寒冷的	,

“但是，父亲，”罗洛说，“如果我的脚很冷，

[ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [ˈblæŋkɪts] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ]

and	I	were	to	wrap	them	up	in	blankets	,	wouldn't	it	make	them	grow
和	我	是	到	裹	他们	向上	在	毯子	,	不会	它	制作	他们	生长

[wɔːm] ? ”

warm	?	”
温暖的	?	”

如果我把他们用毯子裹起来，他们岂不是会暖和起来吗?

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] [wɔːm] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	they	would	grow	warm	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	他们	会	生长	温暖的	,

“是的，”他父亲说，“它们会变暖的。”

[bʌt; bət][nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈeni] [wɔːmθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .

but	not	because	of	any	warmth	in	the	blankets	.
但	不是	因为	的	任何	温暖	在	这	毯子	.

但并不是因为毯子很暖和。

[ðə; ði] [wɔːmθ] [wʊd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] ,

The	warmth	would	be	produced	in	your	body	by	the	blood	,
这	温暖	会	是	生产	在	你的	身体	经过	这	血	,

体内的热量是由血液产生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] .

and	the	blankets	would	keep	it	from	escaping	.
和	这	毯子	会	保持	它	从	逃脱	.

毯子可以防止它逃跑。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][fɜːrz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋz] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [aɪs][ɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kuːl]

Blankets	and	furs	would	be	the	best	things	to	put	up	ice	in	,	to	keep	it	cool
毯子	和	毛皮	会	是	这	最好的	事物	到	放	向上	冰	在	,	到	保持	它	凉爽的

.

:
.

用毯子和皮毛来装冰块是最好的，这样可以保持冰块凉爽。

[ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] , [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

They	keep	the	heat	from	going	off	from	our	bodies	,	and	so	,	in	the	same
他们	保持	这	热	从	去	离开	从	我们的	身体	,	和	所以	,	在	这	相同的

[weɪ] ,

way	,
方式	,

它们能防止我们身体散失热量，同样地，

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [hiːt] [frɒm; frəm][ˈgəʊɪŋ][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] . ”

they	would	keep	heat	from	going	in	from	the	sun	and	air	to	the	ice	.	”
他们	会	保持	热	从	去	在	从	这	太阳	和	空气	到	这	冰	.	”

它们可以阻止阳光和空气中的热量传递到冰层。

“ [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [kiːp] [aɪs][səʊ] , [ðen] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	Why	don't	they	keep	ice	so	,	then	?	”	said	Rollo	.
“	为什么	不	他们	保持	冰	所以	,	然后	?	”	说	罗洛	.

“那他们为什么不这样保存冰块呢？”罗洛问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] .
“ Because it would be very expensive .
“ 因为 它 会 是 非常 昂贵的 .

因为那会非常昂贵。

[ˈʃeɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [tæn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [wɪl] [duː; də] [ˈnɪəli] [æz; əz] [wel] ,
Shavings , and tan , and such things , will do nearly as well ,
刨花 , 和 棕褐色 , 和 这样的 事物 , 将要 做 几乎 作为 出色地 ,

刨花、鞣革之类的东西也能起到类似的效果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tʃiːpə] .
and they are a great deal cheaper .
和 他们 是 一个 伟大的 交易 更便宜 .

而且价格便宜得多。

[ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [wʊd] [duː; də] [ˈveri] [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] .
Branches of trees would do very well , if the leaves were on .
分支 的 树木 会 做 非常 出色地 , 如果 这 树叶 是 在 .

如果树叶茂盛，树枝就能长得很好。

[wʌns] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [æn; ən][aɪs] - [nest] , [ðæt] [kept] [ðə; ði][aɪs][ɔːl] [ˈsʌmə(r)] . ”
Once I heard of a boy who made an ice - nest , that kept the ice all summer . ”
一次 我 听到 的 一个 男生 WHO 制成 一个 冰 - 巢 , 那 保留 这 冰 全部 夏天 . ”

我曾听说过一个男孩用冰做了一个巢，整个夏天冰都留在巢里。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .
“ How did he do it , sir ? ” said Jonas .
“ 如何 做过 他 做 它 , 先生 ? ” 说 乔纳斯 .

“他是怎么做到的，先生？”乔纳斯问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
“ Why , he found a little hollow on the north side of a hill ,
“ 为什么 , 他 成立 一个 小的 空洞的 在 这 北 边 的 一个 爬坡道 ,

“原来，他在山丘北侧发现了一个小洼地，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] .
and he covered the bottom of it with hemlock branches a foot thick .
和 他 涵盖 这 底部 的 它 和 铁杉 分支 一个 脚 厚的 .

他在箱子底部铺上了一英尺厚的铁杉树枝。

[ðen] [hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [skweə(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [aɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd]
Then he piled up square blocks of ice upon the branches till he made a pyramid
然后 他 堆积 向上 正方形 积木 的 冰 之上 这 分支 直到 他 制成 一个 金字塔
[ɒv; əv][aɪs][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] ,
of ice as high as his head ,
的 冰 作为 高的 作为 他的 头 ,

然后他把方形冰块堆在树枝上，直到堆成一座和他头一样高的冰金字塔。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] .
and as large on the bottom as a large table .
和 作为 大的 在 这 底部 作为 一个 大的 桌子 .

底部像一张大桌子那么大。

[ðen] [hiː; hi] [hiːpt] [ʌp] [strɔː] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['kʌvəd]
Then he heaped up straw and shavings all around it till the ice was covered
然后 他 堆积如山 向上 稻草 和 刨花 全部 大约 它 直到 这 冰 曾是 涵盖
['veri] [θɪk] .
very thick .
非常 厚的 .

然后他在冰块周围堆满了稻草和刨花，直到冰层被厚厚地覆盖住。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv][bɑːk]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn]

He	also	contrived	to	put	some	sheets	of	bark	over	it	,	to	keep	the	rain
他	还	人为的	到	放	一些	纸张	的	吠	超过	它	,	到	保持	这	雨

[ɒf] ;

off	;
离开	;

他还想办法在上面盖上一些树皮，以防雨淋；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][aɪs] ['nɪəli] [ɔːl] ['sʌmə(r)] . ”

and	thus	he	kept	his	ice	nearly	all	summer	.	”
和	因此	他	保留	他的	冰	几乎	全部	夏天	.	”

因此，他几乎整个夏天都保存着冰块。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	I	should	like	to	try	it	,	”	said	Jonas	.
”	我	应该	喜欢	到	尝试	它	,	”	说	乔纳斯	.

“我很想试试，”乔纳斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	It	would	be	better	for	you	to	make	a	little	building	,	”	said	Mr	.
”	它	会	是	更好的	为了	你	到	制作	一个	小的	建筑	,	”	说	先生	.

['hɒlədeɪ] ;

Holiday	;
假期	;

“你最好建个小房子，”霍利迪先生说；

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][get]['ɪntuː] .

“	that	would	be	much	more	convenient	to	get	into	.
”	那	会	是	很多	更多的	方便的	到	得到	进入	.

“那样进入会方便得多。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn]

You	would	only	have	to	make	the	walls	double	,	and	fill	the	space	between
你	会	仅有的	有	到	制作	这	墙壁	双倍的	,	和	充满	这	空间	之间

[wɪð] [tæn] ,

with	tan	,
和	棕褐色	,

你只需要把墙壁加厚一倍，然后用棕褐色填充中间的空隙即可。

[ɔː(r)] ['ʃeɪvɪŋz] , [ɔː(r)] [strɔː] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [laɪk] [ðæt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] . ”

or	shavings	,	or	straw	,	or	any	other	substance	like	that	,	to	keep	the	heat	out	.	”
或者	刨花	,	或者	稻草	,	或者	任何	其他	物质	喜欢	那	,	到	保持	这	热	出去	.	”

或者铺上刨花、稻草或其他类似的材料，用来隔热。”

“ [let] [ˌjuː 'es][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Let	us	do	it	,	Jonas	,	”	said	Rollo	.
”	让	我们	做	它	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	.

“我们来做吧，乔纳斯，”罗洛说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪs] - [haʊs] ['veri] [mʌtʃ] .

“	I	should	like	a	little	ice	-	house	very	much	.
”	我	应该	喜欢	一个	小的	冰	-	房子	非常	很多	.

“我非常想要一个小冰窖。”

” ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] ;

”	Rollo's	mother	said	that	she	wished	Jonas	would	;
”	罗洛的	母亲	说	那	她	希望	乔纳斯	会	;

罗洛的母亲说，她希望乔纳斯能这样做；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

so	it	was	settled	that	he	was	to	try	and	see	if	he	could	make
所以	它	曾是	定居	那	他	曾是	到	尝试	和	看	如果	他	可以	制作

[æn; ən][aɪs] - [haʊs] .

an	ice	-	house	.
一个	冰	-	房子	.

于是决定让他试试能不能建一座冰屋。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] ['rɑːloʊ][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [wɒz; wəz]

What	phenomenon	that	Rollo	had	observed	was	it	that	Mr	.	Holiday	was
什么	现象	那	罗洛	有	观察到	曾是	它	那	先生	.	假期	曾是

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɔːl] ?

going	to	explain	when	they	were	seated	in	the	carryall	?
去	到	解释	什么时候	他们	是	坐着	在	这	手提包	?

罗洛观察到的那种现象，是霍利迪先生和罗洛坐在手提箱里时要向他解释的吗?

[dɪd] [ðeɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [heɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]['reɪdieɪtə(r)] ?

Did	they	conclude	that	hay	would	be	a	good	or	bad	radiator	?
做过	他们	结束	那	干草	会	是	一个	好的	或者	坏的	散热器	?

他们最终得出结论，干草是好的散热器还是坏的散热器?

— [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] ?

—	a	good	or	bad	receiver	of	radiation	?
—	一个	好的	或者	坏的	接收者	的	辐射	?

—辐射接收性能好还是差?

[haʊ] , [ðen] , [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['meltɪŋ] [səʊ] ['sləʊli]

How	,	then	,	did	Mr	.	Holiday	account	for	the	snow	and	ice	melting	so	slowly
如何	,	然后	,	做过	先生	.	假期	帐户	为了	这	雪	和	冰	融化	所以	缓慢地

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

under	it	?
在下面	它	?

那么，霍利迪先生是如何解释它下面的冰雪融化得如此缓慢的呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第6/7页

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [kən'strʌktɪd] ?

What	**was**	**the**	**object**	**of**	**the**	**philosophical**	**instrument**	**constructed**	**?**
什么	曾是	这	目的	的	这	哲学	乐器	建造	?

该哲学仪器的目的是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [hiːt] ?

What	**are**	**some**	**of**	**the**	**best**	**conductors**	**of**	**heat**	**?**
什么	是	一些	的	这	最好的	导体	的	热	?

哪些材料导热性能最好?

[wɒt] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [kən'dʌktər] ?

What	**substances**	**are**	**slow**	**conductors**	**?**
什么	物质	是	慢的	导体	?

哪些物质是慢导体?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [aɪs] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .

Describe	**the**	**plan**	**which**	**the**	**boy**	**devised**	**for**	**keeping**	**ice**	**all**	**summer**	**.**
描述	这	计划	哪个	这	男生	设计	为了	保持	冰	全部	夏天	.

描述一下男孩为了整个夏天保存冰块而设计的计划。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [raɪd] [həʊm] .

THE	**RIDE**	**HOME**	**.**
这	骑	家	.

回家的路。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

After	**the**	**conversation**	**recorded**	**in**	**the**	**foregoing**	**chapter**	**,**
后	这	对话	记录	在	这	前文	章	,

在前一章记录的对话之后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['kæriːl] [rəʊd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

the	**party**	**in**	**the**	**carryall**	**rode**	**on**	**for**	**some**	**time**	**in**	**silence**	**.**
这	派对	在	这	手提包	骑	在	为了	一些	时间	在	沉默	.

手提箱里的人沉默地走了好一会儿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] ['plezntli]

They	**were**	**going**	**towards**	**the**	**east**	**,**	**and**	**the**	**morning**	**sun**	**shone**	**very**	**pleasantly**
他们	是	去	向	这	东方	,	和	这	早晨	太阳	闪耀	非常	愉快

[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

upon	**them**	**,**
之上	他们	,

他们正向东走去，晨曦温暖地洒在他们身上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld] ['raɪdɪŋ] .

so	**that**	**it**	**was**	**not**	**cold**	**riding**	**.**
所以	那	它	曾是	不是	寒冷的	骑术	.

所以骑车的时候并不冷。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [biːn] ['frɒsti] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

The	**air**	**had**	**been**	**frosty**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**
这	空气	有	到过	霜冻	早期的	在	这	早晨	,

清晨的空气带着一丝寒意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɔːmθ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd]

but	the	rays	of	the	sun	brought	so	much	warmth	with	them	that	they	enjoyed
但	这	射线	的	这	太阳	带来	所以	很多	温暖	和	他们	那	他们	享受

[ðeə(r)] [raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

their	ride	very	much	.
他们的	骑	非常	很多	.

但阳光带来了无比的温暖，他们非常享受这次旅行。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌktɪv] [p'aʊəz]

After	some	time	,	Rollo's	father	began	to	speak	again	of	the	conductive	powers
后	一些	时间	,	罗洛的	父亲	开始	到	说话	再次	的	这	导电	权力

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] ,

of	different	substances	,
的	不同的	物质	,

过了一段时间，罗洛的父亲又开始谈论不同物质的导电性了。

[ðʌs] : —

thus	:	—
因此	:	—

因此： -

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][ɒv; əv][fɜː(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nɒn] -

“	I	think	it	probable	that	the	fibres	of	wool	and	of	fur	are	better	non	-
“	我	思考	它	可能	那	这	纤维	的	羊毛	和	的	毛皮	是	更好的	非	-

[kən'dʌktər] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv] [wʊd] ,

conductors	of	heat	than	the	fibres	of	wood	,
导体	的	热	比	这	纤维	的	木头	,

我认为羊毛和毛皮的纤维比木材的纤维更不导热。

[ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd] [strɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

and	grass	,	and	straw	,	and	other	vegetable	substances	.
和	草	,	和	稻草	,	和	其他	蔬菜	物质	.

还有草、稻草和其他植物性物质。

” ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [baɪ][nɒn] - [kən'dʌktər] .

”	Rollo	did	not	at	first	understand	what	his	father	meant	by	non	-	conductors	.
”	罗洛	做过	不是	在	第一的	理解	什么	他的	父亲	意思是	经过	非	-	导体	.

罗洛一开始并不明白他父亲所说的“非导体”是什么意思。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɪm][juːz] [ðæt] [tɜːm] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	not	heard	him	use	that	term	before	.
他	有	不是	听到	他	使用	那	学期	前	.

他以前从未听他用过这个词。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

So	he	asked	him	what	it	meant	.
所以	他	问	他	什么	它	意思是	.

于是他问他这是什么意思。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] ,

His	father	told	him	that	,
他的	父亲	讲述	他	那	,

他父亲告诉他：

[æz; əz] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['iːzəli] [kən'dʌkt] [hiːt] ,

as	people	often	wanted	to	employ	substances	which	would	not	easily	conduct	heat	,
作为	人们	经常	通缉	到	采用	物质	哪个	会	不是	容易地	执行	热	,

因为人们常常希望使用不易导热的材料，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwənt] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [sʌtʃ] ['sʌbstəns]
they had frequent occasion to use a word adapted to denote such substances
他们 有 频繁 场合 到 使用 一个 单词 改编 到 表示 这样的 物质
[æz; əz] [wɜːr; wə(r)] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,
as were suitable to such a purpose ,
作为 是 合适的 到 这样的 一个 目的 ,

他们经常会用到一个专门用来指代适合这种用途的物质的词。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒn] - [kən'dʌktər] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɜːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [juːst] .
and that non - conductors was the term which was so used .
和 那 非 - 导体 曾是 这 学期 哪个 曾是 所以 用过的 .

而“非导体”就是当时使用的术语。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ There are two reasons , ” said he ,
“ 那里 是 二 原因 , ” 说 他 ,

“原因有二，”他说，

“ [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]
“ why I think it probable that the fibres of the covering of animals are
“ 为什么 我 思考 它 可能 那 这 纤维 的 这 覆盖 的 动物 是
['betə(r)] [nɒn] - [kən'dʌktər] — [ðæt] [ɪz] ,
better non - conductors — that is ,
更好的 非 - 导体 — 那 是 ,

“我认为动物皮毛的纤维很可能是更好的非导体——也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [kən'dʌkt] [hiːt] [mɔː(r)] ['sləʊli] — [ðæn; ðən] ['vedʒtəb(ə)l] ['faɪbəz] .
that they conduct heat more slowly — than vegetable fibres .
那 他们 执行 热 更多的 缓慢地 — 比 蔬菜 纤维 .

它们的导热速度比植物纤维慢。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] . ”
I should like to have you tell me whether you think they are satisfactory . ”
我 应该 喜欢 到 有 你 告诉 我 无论 你 思考 他们 是 令人满意的 . ”

我想请您告诉我，您是否认为它们令人满意。

“ [wel] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] . ”
“ Well , sir , ” said Rollo , “ if you will tell us what the reasons are . ”
“ 出色地 , 先生 , ” 说 罗洛 , “ 如果 你 将要 告诉 我们 什么 这 原因 是 . ”

“先生，”罗洛说，“如果您能告诉我们原因就好了。”

“ [fɜːst] ,
“ First ,
“ 第一的 ,

“第一的，

[tel] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd]
tell me of all the substances that you can think of which are composed
告诉 我 的 全部 这 物质 那 你 能 思考 的 哪个 是 由
[ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] ['faɪbəz] . ”
of animal fibres . ”
的 动物 纤维 . ”

请告诉我你能想到的所有由动物纤维组成的物质。

“ [fɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [wʊl] . ”
“ Fur , ” said Rollo , “ and wool . ”
“ 毛皮 , ” 说 罗洛 , “ 和 羊毛 . ”

“皮毛，”罗洛说，“还有羊毛。”

“ [ænd; ənd] [heə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ And hair , ” said his mother .
“ 和 头发 , ” 说 他的 母亲 .

“还有头发，”他母亲说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd] ['wʊlən] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [k'ɑːpɪts] ,

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	and	woollen	cloth	,	and	blankets	,	and	carpets	,
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	和	羊毛	布	,	和	毯子	,	和	地毯	,

[ænd; ənd] ['flænl] ,

and	flannel	,
和	绒布	,

“是的，”他父亲说，“还有羊毛布、毯子、地毯和法兰绒。”

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] .

are	made	of	such	animal	fibres	.
是	制成	的	这样的	动物	纤维	.

由这类动物纤维制成。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['eni] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]

Now	,	can	you	tell	me	of	any	substances	which	are	composed	of	vegetable
现在	,	能	你	告诉	我	的	任何	物质	哪个	是	由	的	蔬菜

['faɪbəz] ? ”

fibres	?	”
纤维	?	”

那么，你能告诉我哪些物质是由植物纤维组成的吗?

“ [heɪ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

“	Hay	,	”	said	Rollo	;	and	then	he	paused	.
“	干草	,	”	说	罗洛	;	和	然后	他	暂停	.

“嘿，”罗洛说道；然后他停顿了一下。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)z] .

He	could	not	think	of	any	others	.
他	可以	不是	思考	的	任何	其他的	.

他想不出还有其他人选。

“ ['kɒtn] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ænd; ənd][flæks] .

“	Cotton	,	”	said	his	father	,	“	and	flax	.
“	棉布	,	”	说	他的	父亲	,	“	和	亚麻	.

“棉花，”他父亲说，“还有亚麻。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] ; [ænd; ənd] ['kɒtn] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,

They	are	vegetable	fibres	;	and	cotton	cloth	,	and	linen	,	and	paper	,
他们	是	蔬菜	纤维	;	和	棉布	布	,	和	亚麻布	,	和	纸	,

[ɑː(r); ə(r)]['fæbrɪks] [meɪd] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] .

are	fabrics	made	of	vegetable	fibres	.
是	布料	制成	的	蔬菜	纤维	.

它们是植物纤维；棉布、亚麻布和纸张都是用植物纤维制成的织物。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]

there	are	two	reasons	which	make	me	think	that	the	animal	fibres	are	better
那里	是	二	原因	哪个	制作	我	思考	那	这	动物	纤维	是	更好的

[nɒn] - [kən'dʌktər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] .

non	-	conductors	than	the	vegetable	.
非	-	导体	比	这	蔬菜	.

有两个原因让我觉得动物纤维比植物纤维更不导电。

[wʌn] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][nɒn] - [kən'dʌktər] ,

One	is	,	that	they	are	expressly	intended	for	non	-	conductors	,
一	是	,	那	他们	是	明确地	故意的	为了	非	-	导体	,

其一是它们明确是为非导体设计的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][səʊ] [fɔːmd] [æz; əz][məʊst] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)]

and	therefore	would	probably	be	so	formed	as	most	perfectly	to	answer	their
和	所以	会	大概	是	所以	形成	作为	最多	完美	到	回答	他们的

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

因此，它们的形状很可能是为了最完美地满足他们的设计要求。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ， ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ， “ [ðæt] [ðə; ði] [wʊl] ，[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] ，

“	For	you	see	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,	“	that	the	wool	,	and	the	fur	,
“	为了	你	看	,	”	持续	先生	.	假期	,	“	那	这	羊毛	,	和	这	毛皮	,

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] ，

and	the	hair	,
和	这	头发	,

“你看，”霍利迪先生继续说道，“羊毛、皮毛和毛发，

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

of	animals	is	generally	intended	as	a	covering	to	protect	them	from	the
的	动物	是	一般来说	故意的	作为	一个	覆盖	到	保护	他们	从	这

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

动物用的毯子通常用来遮盖它们，以保护它们免受寒冷侵袭。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] [ɒf] ，

That	is	,	it	is	intended	to	keep	the	heat	of	the	body	from	passing	off	,
那	是	,	它	是	故意的	到	保持	这	热	的	这	身体	从	通过	离开	,

也就是说，它的目的是防止身体热量散失。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	being	wasted	in	the	air	.
和	存在	浪费	在	这	空气	.

浪费在空中。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][nɒn] - [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [hiːt] ，[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs]

Therefore	they	must	be	non	-	conductors	of	heat	,	in	order	to	answer	this
所以	他们	必须	是	非	-	导体	的	热	,	在	命令	到	回答	这

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

因此，为了满足这一设计要求，它们必须是热的非导体。

[naʊ] ，[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɪts] [dɪ'zaɪn] ，

Now	,	we	find	that	everything	in	nature	is	admirably	adapted	to	answer	its	design	,
现在	,	我们	寻找	那	一切	在	自然	是	令人钦佩地	改编	到	回答	它是	设计	,

现在我们发现，自然界中的一切都巧妙地适应了其设计意图。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt] [ðæt] [ðiːz] ['sʌbstəns] ， [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli]

and	therefore	we	should	expect	that	these	substances	,	which	are	expressly
和	所以	我们	应该	预计	那	这些	物质	,	哪个	是	明确地

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hiːt] ，

intended	to	confine	heat	,
故意的	到	局限	热	,

因此，我们应该预料到这些专门用于限制热量的物质，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [nɒn] - [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

would	be	the	best	non	-	conductors	of	heat	in	nature	.
会	是	这	最好的	非	-	导体	的	热	在	自然	.

将是自然界中最好的热导体。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] . ”
That is one reason . ”
那 是 一 原因 . ”

这是其中一个原因。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .
“ I think it is a very good reason , ” said Rollo's mother .
“ 我 思考 它 是 一个 非常 好的 原因 , ” 说 罗洛的 母亲 .

“我认为这是一个很好的理由，”罗洛的母亲说。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ So do I , ” said Rollo .
“ 所以 做 我 , ” 说 罗洛 .

“我也是，”罗洛说。

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] .
“ The other reason is this , ” continued Mr . Holiday .
“ 这 其他 原因 是 这 , ” 持续 先生 . 假期 .

“另一个原因是这样的，”霍利迪先生继续说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['sʌbstəns] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] [fiːl] ['kəʊldə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɪn][kəʊld]
“ All the substances made of the vegetable fibres feel colder to the touch in cold
“ 全部 这 物质 制成 的 这 蔬菜 纤维 感觉 更冷 到 这 触碰 在 寒冷的
['weðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] .
weather than those made of animal fibres .
天气 比 那些 制成 的 动物 纤维 .

“所有由植物纤维制成的物质在寒冷天气下摸起来都比由动物纤维制成的物质感觉更冷。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [naɪt] ,
For example , suppose you were to go , in a very cold night ,
为了 例子 , 认为 你 是 到 去 , 在 一个 非常 寒冷的 夜晚 ,

例如，假设你在一个非常寒冷的夜晚去……

['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)] ,
into a room where there was no fire ,
进入 一个 房间 在哪里 那里 曾是 不 火 ,

走进一个没有火的房间，

[ænd; ənd][pʊt][wʌn][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ][bed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'twiːn]
and put one hand into a bed between the sheets , and the other between
和 放 一 手 进入 一个 床 之间 这 纸张 , 和 这 其他 之间
[ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,
the blankets ,
这 毯子 ,

一只手伸进被单里，另一只手伸进毯子里。

— [wɪtʃ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði][kˈəʊldəst] ? ”
— which would feel the coldest ? ”
— 哪个 会 感觉 这 最冷 ? ”

——哪个会感觉最冷?

“ [ðə; ði] [ʃiːts] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . ”
“ The sheets , ” said Rollo , “ a great deal . ”
“ 这 纸张 , ” 说 罗洛 , “ 一个 伟大的 交易 . ”

“床单，”罗洛说，“很多。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [kˈəʊldəst][mʌst; məst][biː; bi] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,
“ And the reason why they would feel coldest must be , ” said Mr . Holiday ,
“ 和 这 原因 为什么 他们 会 感觉 最冷 必须 是 , ” 说 先生 . 假期 ,

“他们感到最冷的原因一定是，”霍利迪先生说，

“ [ðæt] [ðeɪ] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][hænd][ðə; ði] [fɑːstɪst] ,
“ that they conduct away the heat from your hand the fastest ,
“ 那 他们 执行 离开 这 热 从 你的 手 这 最快 ,

“它们能最快地带走你手上的热量，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] [hiːt] .
which shows that they are better conductors of heat .
哪个 演出 那 他们 是 更好的 导体 的 热 .

这表明它们是更好的热导体。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ə'pɒn]['aɪən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːm] ,
If you were to put your hand upon iron in such a room ,
如果 你 是 到 放 你的 手 之上 铁 在 这样的 一个 房间 ,

如果你在这种房间里把手放在铁上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] ['kəʊldə(r)] [stɪl] ,
it would feel colder still ,
它 会 感觉 更冷 仍然 ,

还会感觉更冷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['aɪən][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] [wɪtʃ]
because the iron is a better conductor of heat than the vegetable fibres which
因为 这 铁 是 一个 更好的 导体 的 热 比 这 蔬菜 纤维 哪个
[ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm] .
the sheet is manufactured from .
这 床单 是 制造 从 .

因为铁的导热性比制造这种薄片的植物纤维好。

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,
“ In the same manner , ” continued Mr . Holiday ,
“ 在 这 相同的 方式 , ” 持续 先生 . 假期 ,

“同样地，”霍利迪先生继续说道，

“ [ə; eɪ][beə(r)] ['wʊdn] [flɔː(r)] [fiːlz] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
“ a bare wooden floor feels colder than one with a carpet upon it .
“ 一个 裸 木制的 地面 感觉 更冷 比 一 和 一个 地毯 之上 它 .

“裸露的木地板比铺着地毯的地板感觉更冷。”

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][flɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbə(r)] [wɪtʃ] [kən'veɪz] [ə'weɪ] [ðə; ði]
Now , in the case of a bare floor , it is vegetable fibre which conveys away the
现在 , 在 这 案件 的 一个 裸 地面 , 它 是 蔬菜 纤维 哪个 传递 离开 这
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

如果是裸露的地面，则是植物纤维带走热量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʊlən] ['kɑːpɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ænɪm(ə)l]['faɪbə(r)] .
and in the carpet , if it is a woollen carpet , it is animal fibre .
和 在 这 地毯 , 如果 它 是 一个 羊毛 地毯 , 它 是 动物 纤维 .

而地毯，如果是羊毛地毯，那就是动物纤维。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stəʊn] [flɔː(r)] [wʊd] [fiːl] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊdn] [wʌn] . ”
But a stone floor would feel colder than a wooden one . ”
但 一个 石头 地面 会 感觉 更冷 比 一个 木制的 一 . ”

但是石质地板会比木质地板感觉更冷。

“ [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [flɔː(r)][ɪz] ['veri] [kəʊld] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .
“ A painted floor is very cold , ” said Rollo's mother .
“ 一个 绘 地面 是 非常 寒冷的 , ” 说 罗洛的 母亲 .

“涂过油漆的地板很冷，”罗洛的母亲说。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ; “ [peɪnt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [mə'tælɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli]
“ Yes , ” said Mr . Holiday ; “ paint is made of some metallic preparation generally
“ 是的 , ” 说 先生 . 假期 ; “ 画 是 制成 的 一些 金属 准备 一般来说
,
,
,

“是的，”霍利迪先生说，“油漆通常是由一些金属制剂制成的，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dʌktə(r)] [ðæn; ðən] [wʊd] .
which is a better conductor than wood .
哪个 是 一个 更好的 导体 比 木头 .

哪种材料的导电性比木材好?

[ɔːl] [ðə; ði]['met(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kən'dʌktər] [ðæn; ðən] [wʊd] .
All the metals are much better conductors than wood .
全部 这 金属 是 很多 更好的 导体 比 木头 .

所有金属的导电性都比木材好得多。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz][tuː; tə] [tiː] - [pɒts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ]
That is the reason why they have wooden handles to tea - pots and other such
那 是 这 原因 为什么 他们 有 木制的 把手 到 茶 - 锅 和 其他 这样的
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

这就是为什么茶壶和其他类似器皿都配有木柄的原因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒv; əv]['met(ə)l] [wʊd] [kən'dʌkt] [səʊ] [mʌtʃ] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt]['wɔːtə(r)]
because a handle of metal would conduct so much heat from the hot water
因为 一个 处理 的 金属 会 执行 所以 很多 热 从 这 热的 水
[tuː; tə][ðə; ði][hænd] ,
to the hand ,
到 这 手 ,

因为金属把手会将热水的大量热量传导到手上。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] . ”
that we could not hold it . ”
那 我们 可以 不是 抓住 它 . ”

我们没能守住它。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;
“ Yes , sir , ” said Rollo ;
“ 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 ;

“是的，先生，”罗洛说；

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiː] - ['ket(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn]
“ and the handle to the little tea - kettle at the tavern was a wooden
“ 和 这 处理 到 这 小的 茶 - 壶 在 这 酒馆 曾是 一个 木制的
[wʌn] .
one .
一 .

“酒馆里的小茶壶的把手是木制的。”

[aɪ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] . ”
I did not know what it was for . ”
我 做过 不是 知道 什么 它 曾是 为了 . ”

我不知道它是做什么用的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] [wen] [juː; jʊ][pɔː(r)]

“	It	was	to	keep	the	heat	from	coming	to	your	hand	when	you	pour
“	它	曾是	到	保持	这	热	从	未来	到	你的	手	什么时候	你	倒

[aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

out	the	water	.
出去	这	水	.

“这是为了防止倒水时烫到手。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] ,

If	the	handle	had	been	of	copper	,
如果	这	处理	有	到过	的	铜	,

如果把手是铜制的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][nɒn] - [kənˈdʌktə(r)][tuː; tə][pʊt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]

it	would	have	been	necessary	to	have	a	non	-	conductor	to	put	around	it
它	会	有	到过	必要的	到	有	一个	非	-	导体	到	放	大约	它

,

,

,

需要用非导电材料将其包裹起来。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] . ”

to	keep	the	heat	from	coming	out	of	the	handle	.	”
到	保持	这	热	从	未来	出去	的	这	处理	.	”

防止热量从把手处散发出来。

“ [aɪ][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	I	never	heard	of	such	a	thing	,	”	said	Rollo	.
“	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	,	”	说	罗洛	.

“我从没听说过这种事，”罗洛说。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	Haven't	you	?	”	said	his	father	.
“	还没有	你	?	”	说	他的	父亲	.

“难道不是吗？”他父亲说。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒiːniəs] [kənˈtraɪvəns] . ”

“	They	make	them	sometimes	,	and	it	is	a	very	ingenious	contrivance	.	”
“	他们	制作	他们	有时	,	和	它	是	一个	非常	巧妙	装置	.	”

“他们有时会制造这种东西，而且这是一种非常巧妙的装置。”

“ [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	How	do	they	make	them	?	”	said	Rollo	.
“	如何	做	他们	制作	他们	?	”	说	罗洛	.

“他们是怎么制作的？”罗洛问道。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈsʌbstəns] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l][ˈfaɪbə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	They	make	them	of	some	substance	formed	of	animal	fibre	,	”	said	his
“	他们	制作	他们	的	一些	物质	形成	的	动物	纤维	,	”	说	他的

[ˈfɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

“它们是用某种动物纤维制成的物质制成的，”他父亲说。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [best] [nɒn] - [kənˈdʌktə(r)] .

“	because	that	makes	the	best	non	-	conductor	.
“	因为	那	制作	这	最好的	非	-	导体	.

“因为那样才能造就最好的非导体。”

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] , [wen] ['redi] , [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ə'pɒn]['eni]['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['laɪkli][tuː; tə][get][hɒt]

The	article	,	when	ready	,	can	be	put	upon	any	handle	which	is	likely	to	get	hot
这	文章	,	什么时候	准备好	,	能	是	放	之上	任何	处理	哪个	是	可能	到	得到	热的

,

,

,

文章完成后，可以将其放在任何可能发热的把手上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][nɒn] - [kən'dʌktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][stɒps][ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	,	being	a	non	-	conductor	,	it	stops	the	heat	from	coming	from	the
和	,	存在	一个	非	-	导体	,	它	停止	这	热	从	未来	从	这

['hænd(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

handle	to	your	hand	.
处理	到	你的	手	.

而且，由于它不导电，所以可以阻止热量从把手传递到你的手上。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] ['eni] [hɒt] [θɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	can	take	up	any	hot	thing	by	means	of	it	,
你	能	拿	向上	任何	热的	事物	经过	方法	的	它	,

你可以用它拿起任何热的东西。

— [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['faɪbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][nɒn] -

—	unless	it	is	hot	enough	to	burn	the	animal	fibre	of	which	the	non	-
—	除非	它	是	热的	足够的	到	烧伤	这	动物	纤维	的	哪个	这	非	-

[kən'dʌktə(r)] [ɪz] [kəm'pəʊzd] . ”

conductor	is	composed	.	”
导体	是	由	.	”

除非温度高到足以烧毁构成这种非导体的动物纤维。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	wish	that	I	could	see	one	,	”	said	Rollo	.
“	我	希望	那	我	可以	看	一	,	”	说	罗洛	.

“我真希望我能亲眼看看，”罗洛说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] , [wen] [juː; jʊ][get] [həʊm] .

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	you	can	,	when	you	get	home	.
“	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	能	,	什么时候	你	得到	家	.

“嗯，”他父亲说，“你回家后就可以了。”

['dɒr(ə)θi] [hæz; həz][gɒt][wʌn] , [ai][deə(r)] [seɪ] . ”

Dorothy	has	got	one	,	I	dare	say	.	”
多萝西	有	得到	一	,	我	敢	说	.	”

我敢说，多萝西肯定有一个。

“ ['dɒr(ə)θi] ! ” [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] .

“	Dorothy	!	”	repeated	Rollo	.
“	多萝西	!	”	重复	罗洛	.

“多萝西！”罗洛重复道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	his	father	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['həʊldə(r)] . ”

“	She	calls	it	a	holder	.	”
“	她	呼叫	它	一个	持有者	.	”

她称之为支架。

“ [əʊ] , [ə; eɪ]['həʊldə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	,	a	holder	,	”	said	Rollo	.
“	哦	,	一个	持有者	,	”	说	罗洛	.

“哦，一个持有者，”罗洛说道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ment] [ə; eɪ]['həʊldə(r)] . ”

“	I	did	not	know	you	meant	a	holder	.	”
”	我	做过	不是	知道	你	意思是	一个	持有者	.	”

“我不知道你指的是持有者。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ]['həʊldə(r)][ɪz][ə; eɪ][nɒn] - [kən'dʌktə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbə(r)] ,

“	Why	,	a	holder	is	a	non	-	conductor	made	of	animal	fibre	,
”	为什么	,	一个	持有者	是	一个	非	-	导体	制成	的	动物	纤维	,

“为什么呢？支架是一种由动物纤维制成的非导电体，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən]['hænd(ə)l]

and	intended	only	to	stop	the	passage	of	the	heat	from	the	iron	handle
和	故意的	仅有的	到	停止	这	通道	的	这	热	从	这	铁	处理

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hænd] . ”

to	your	hand	.	”
到	你的	手	.	”

其目的只是为了阻止热量从铁柄传递到你的手上。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)][hændz][frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] . ”

“	I	thought	it	was	only	to	keep	our	hands	from	touching	the	handle	.	”
”	我	想法	它	曾是	仅有的	到	保持	我们的	双手	从	接触	这	处理	.	”

“我原以为那只是为了防止我们的手碰到把手。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aɪən]['həʊldə(r)] [wʊd] [duː; də] [ðæt] ;

“	No	,	”	said	his	father	,	“	for	an	iron	holder	would	do	that	;
”	不	,	”	说	他的	父亲	,	“	为了	一个	铁	持有者	会	做	那	;

“不，”他父亲说，“因为铁架会那样做；

[bʌt; bət][æn; ən]['aɪən]['həʊldə(r)] [wʊd] [suːn] [get] [hɒt] , [ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

but	an	iron	holder	would	soon	get	hot	,	and	be	of	no	use	.
但	一个	铁	持有者	会	很快	得到	热的	,	和	是	的	不	使用	.

但是熨斗架很快就会变热，变得毫无用处。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən]['aɪən]['həʊldə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'krɒs] ['veri] [suːn] [tuː; tə]

That	is	,	an	iron	holder	would	allow	the	heat	to	pass	across	very	soon	to
那	是	,	一个	铁	持有者	会	允许	这	热	到	经过	穿过	非常	很快	到

[jɔː(r); jə(r)][hænd] .

your	hand	.
你的	手	.

也就是说，使用熨斗支架可以让热量很快传递到你的手上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][nɒn] - [kən'dʌktɪŋ] ['həʊldə(r)] .

It	must	be	a	non	-	conducting	holder	.
它	必须	是	一个	非	-	进行	持有者	.

它必须是非导电的支架。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['fʊli] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]

“	And	now	,	”	continued	Mr	.	Holiday	,	“	you	understand	fully	the	philosophy	of
”	和	现在	,	”	持续	先生	.	假期	,	“	你	理解	完全	这	哲学	的

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [tiː] - ['ket(ə)l] .

the	copper	tea	-	kettle	.
这	铜	茶	-	壶	.

“现在，”霍利迪先生继续说道，“您完全理解了铜茶壶的理念。”

[ðə; ði]['aɪən] ['hiːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [hiːt] .

The	iron	heater	was	the	reservoir	of	heat	.
这	铁	加热器	曾是	这	水库	的	热	.

铁制电暖器是热源。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] [ðə; ði] [hiːt] ['ræpɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm]

As	it	was	a	good	conductor	,	it	conveyed	the	heat	rapidly	into	the	bottom
作为	它	曾是	一个	好的	导体	,	它	传递	这	热	快速	进入	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] ,

of	the	tea	-	kettle	,
的	这	茶	-	壶	,

由于它是良好的导热体，所以能迅速将热量传递到茶壶底部。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	so	into	the	water	.
和	所以	进入	这	水	.

于是，他们跳入了水中。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)] , [kən'veɪd] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	water	,	being	a	good	conductor	,	conveyed	the	heat	to	the	sides	of	the
这	水	,	存在	一个	好的	导体	,	传递	这	热	到	这	侧面	的	这

[tiː] - ['ket(ə)l] ,

tea	-	kettle	,
茶	-	壶	,

水是良好的导热体，它将热量传递到茶壶的侧壁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ,

but	they	were	made	bright	and	polished	,
但	他们	是	制成	明亮的	和	抛光	,

但它们被打磨得光亮如新。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['reɪdieɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

so	that	they	should	not	radiate	it	fast	into	the	air	.
所以	那	他们	应该	不是	辐射	它	快速地	进入	这	空气	.

这样它们就不会迅速将其辐射到空气中。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['reɪdieɪtɪd][ðə; ði] [hiːt] [kən'sɪdərəbli] ;

Still	,	however	,	they	radiated	the	heat	considerably	;
仍然	,	然而	,	他们	辐射	这	热	相当	;

然而，它们仍然散发出相当多的热量；

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪst] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [freʃ] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːtə(r)] .

but	the	waste	was	supplied	by	fresh	heat	from	the	heater	.
但	这	浪费	曾是	供应	经过	新鲜的	热	从	这	加热器	.

但产生的废热是由加热器提供的新鲜热量产生的。

[æt; ət] [fɜːst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [hiːt] [keɪm] [fɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['reɪdieɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	heat	came	faster	from	the	heater	than	it	was	radiated	from	the
这	热	来了	快点	从	这	加热器	比	它	曾是	辐射	从	这

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] ,

sides	of	the	kettle	,
侧面	的	这	壶	,

加热器散发的热量比水壶侧面辐射的热量要快得多。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] .

and	so	the	water	was	made	to	boil	.
和	所以	这	水	曾是	制成	到	熬	.

于是，水就被烧开了。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hiːtə(r)] [bɪ'keɪm] [les] [hɒt] ,

But	gradually	the	heater	became	less	hot	,
但	逐步地	这	加热器	成为	较少的	热的	,

但渐渐地，加热器的温度降低了。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][nɒt] [kən'dʌkt] [hiːt] [səʊ][fɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] , — [ʌn'tɪl]

and	so	did	not	conduct	heat	so	fast	into	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	,	—	until
和	所以	做过	不是	执行	热	所以	快速地	进入	这	底部	的	这	茶	-	壶	,	—	直到

,

,

,

因此，热量无法迅速传导到茶壶底部，直到.....

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

at	length	,	there	was	a	time	when	the	supply	was	just	equal	to	the
在	长度	,	那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	供应	曾是	只是	平等的	到	这

[weɪst] ;

waste	;
浪费	;

最终，供应量与浪费量正好相等；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ]

that	is	,	the	heat	was	conducted	in	just	as	fast	as	it	was	dissipated	by
那	是	,	这	热	曾是	实施	在	只是	作为	快速地	作为	它	曾是	消散	经过

[ˌreɪdi'eɪʃn] ,

radiation	,
辐射	,

也就是说，热量传导的速度与热量通过辐射散失的速度一样快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] . ”

and	the	temperature	was	kept	at	the	same	point	.	”
和	这	温度	曾是	保留	在	这	相同的	观点	.	”

温度保持不变。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪ] ['pʌmpɪŋ] , ['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	That	was	something	like	my	pumping	,	Jonas	,	”	said	Rollo	.
“	那	曾是	某物	喜欢	我的	抽水	,	乔纳斯	,	”	说	罗洛	.

“那有点像我的泵血，乔纳斯，”罗洛说。

['dʒəʊnəs] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [spiːk] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt]

Jonas	nodded	his	head	,	but	did	not	speak	,	as	he	did	not	wish	to	interrupt
乔纳斯	点头	他的	头	,	但	做过	不是	说话	,	作为	他	做过	不是	希望	到	打断

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] .

Mr	.	Holiday	.
先生	.	假期	.

乔纳斯点了点头，但没有说话，因为他不想打断霍利迪先生。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] [sə'plaɪ] [baɪ] [kən'dʌkʃn] [bɪ'keɪm] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	At	length	,	”	he	continued	,	“	the	supply	by	conduction	became	less	than	the
“	在	长度	,	”	他	持续	,	“	这	供应	经过	传导	成为	较少的	比	这

[ˌreɪdi'eɪʃn] ,

radiation	,
辐射	,

“最终，”他继续说道，“传导方式的供电量小于辐射方式的供电量，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kuːl] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] , [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	so	the	water	began	to	cool	,	and	probably	,	when	we	left	the	table	,
和	所以	这	水	开始	到	凉爽的	,	和	大概	,	什么时候	我们	左边	这	桌子	,

于是水开始冷却，可能就在我们离开餐桌的时候，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [kuːld] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

the	water	had	cooled	considerably	below	the	boiling	point	.
这	水	有	冷却	相当	以下	这	沸腾	观点	.

水温已经远低于沸点。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ɒv; əv]

I	think	it	likely	it	would	have	been	better	to	have	made	the	heater	of
我	思考	它	可能	它	会	有	到过	更好的	到	有	制成	这	加热器	的

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] ['aɪən] ,

some	other	substance	than	iron	,
一些	其他	物质	比	铁	,

我认为用铁以外的其他材料制成加热器可能会更好。

— ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] . ”

—	something	that	is	not	so	good	a	conductor	.	”
—	某物	那	是	不是	所以	好的	一个	导体	.	”

——某种不太好的导体。”

“ [waɪ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	,	sir	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	,	先生	?	”	问	罗洛	.

“为什么，先生？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] , “ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]

“	Because	,	”	said	Mr	.	Holiday	,	“	in	that	case	it	would	not	have	communicated
“	因为	,	”	说	先生	.	假期	,	“	在	那	案件	它	会	不是	有	沟通

[ɪts] [hiːt] [səʊ] [fɑːst] ,

its	heat	so	fast	,
它是	热	所以	快速地	,

“因为，”霍利迪先生说，“那样的话，它就无法如此迅速地传递热量了。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɑːstɪd] [lɒŋgə(r)] .

and	so	the	supply	would	have	lasted	longer	.
和	所以	这	供应	会	有	持续	更长	.

这样一来，供应就能持续更长时间。

[ðə; ði] ['aɪən] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dʌktə(r)] ,

The	iron	is	so	good	a	conductor	,
这	铁	是	所以	好的	一个	导体	,

铁的导电性非常好，

[ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [ɪts] [hiːt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ]

that	at	first	it	poured	its	heat	up	through	the	bottom	of	the	tea	-	kettle	in	such
那	在	第一的	它	倾倒	它是	热	向上	通过	这	底部	的	这	茶	-	壶	在	这样的

[k'wɒntɪtɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɔɪl] .

quantities	as	to	make	the	water	boil	.
数量	作为	到	制作	这	水	熬	.

起初，它从茶壶底部向上散发热量，使水沸腾。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .

This	was	more	than	was	wanted	,	and	the	heat	at	first	was	wasted	.
这	曾是	更多的	比	曾是	通缉	,	和	这	热	在	第一的	曾是	浪费	.

这超出了预期，而且最初的热量也被浪费了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [kuːl] ,

In	consequence	of	this	,	after	a	time	it	became	too	cool	,
在	结果	的	这	,	后	一个	时间	它	成为	也	凉爽的	,

因此，过了一段时间，天气变得太冷了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hiːt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] .

and	did	not	heat	the	water	enough	.
和	做过	不是	热	这	水	足够的	.

而且水加热不够。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktə(r)] ,

Now	,	if	it	had	been	made	of	something	which	was	not	a	good	conductor	,
现在	,	如果	它	有	到过	制成	的	某物	哪个	曾是	不是	一个	好的	导体	,

如果它是用一种导电性不好的材料制成的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [ɪts] [hiːt] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,

it	would	have	parted	with	its	heat	more	slowly	at	first	,
它	会	有	分手了	和	它是	热	更多的	缓慢地	在	第一的	,

它最初散发热量的速度会更慢一些。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɑːstɪd] [lɒŋgə(r)] . ”

and	so	the	heat	would	have	lasted	longer	.	”
和	所以	这	热	会	有	持续	更长	.	”

因此，高温天气会持续更长时间。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] ; “ [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] ? ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	;	“	and	what	would	have	been	good	?	”
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	“	和	什么	会	有	到过	好的	?	”

“是的，先生，”罗洛说，“那么，什么才是好的呢？”

“ [ˈsəʊpstəʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [nɒn] - [kənˈdʌktə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɒlədeɪ] .

“	Soapstone	is	a	very	good	non	-	conductor	,	”	said	Mr	.	Holiday	.
”	滑石	是	一个	非常	好的	非	-	导体	,	”	说	先生	.	假期	.

“皂石是一种非常好的非导体，”霍利迪先生说。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [pəˈhæps] [ˈsəʊpstəʊn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [bruːzd] [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [baɪ] [ˈkɒnstənt] [juːz] ,

“	But	then	,	perhaps	soapstone	would	have	got	bruised	and	broken	by	constant	use	,
”	但	然后	,	也许	滑石	会	有	得到	瘀伤	和	破碎的	经过	持续的	使用	,

“但是，皂石或许会因为经常使用而出现划痕和破损。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈhiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] .

and	by	heating	and	cooling	.
和	经过	加热	和	冷却	.

通过加热和冷却。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stəʊn] .

It	isn't	a	very	hard	kind	of	stone	.
它	不是	一个	非常	难的	种类	的	石头	.

这不是一种很坚硬的石头。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈaɪən] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [best] .

I	think	it	probable	that	iron	is	,	on	the	whole	,	the	best	.
我	思考	它	可能	那	铁	是	,	在	这	所有的	,	这	最好的	.

我认为总体而言，铁可能是最好的。

” [ˈrɑːloʊ] [ˈlɜːnɪd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hiːt] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [raɪd] ,

”	Rollo	learned	nothing	more	on	the	subject	of	heat	during	this	ride	,
”	罗洛	学习	没有什么	更多的	在	这	主题	的	热	期间	这	骑	,

“罗洛在这次骑行中并没有学到更多关于高温的知识。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɔː] [təˈwɔːdz] [həʊm] .

for	very	soon	after	this	they	began	to	draw	towards	home	.
为了	非常	很快	后	这	他们	开始	到	画	向	家	.

此后不久，他们就开始向家的方向迁徙。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] ,

After	they	had	arrived	,	and	the	horses	had	been	taken	care	of	,
后	他们	有	到达的	,	和	这	马匹	有	到过	已采取	关心	的	,

他们到达目的地后，马匹也得到了照料，

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

he	and	Jonas	went	to	look	about	for	a	good	place	to	build	the
他	和	乔纳斯	去	到	看	关于	为了	一个	好的	地方	到	建造	这

[prə'pəʊzd] [aɪs] - [haʊs] .

proposed	ice	-	house	.
建议的	冰	-	房子	.

他和乔纳斯一起去寻找建造拟建冰窖的好地方。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wɒt] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [nɒn] - [kən'dʌktər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

What	two	classes	of	non	-	conductors	were	the	subjects	of	conversation	on	the
什么	二	课程	的	非	-	导体	是	这	主题	的	对话	在	这

[raɪd] [həʊm] ?

ride	home	?
骑	家	?

回家的路上，大家谈论的话题是哪两类非导体?

[neɪm] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] ; [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] .

Name	some	examples	of	animal	fibres	;	of	vegetable	fibres	.
姓名	一些	示例	的	动物	纤维	;	的	蔬菜	纤维	.

请举例说明动物纤维和植物纤维。

[neɪm] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['fæbrɪks] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['faɪbəz] ; [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbəz] .

Name	some	examples	of	fabrics	composed	of	animal	fibres	;	of	vegetable	fibres	.
姓名	一些	示例	的	布料	由	的	动物	纤维	;	的	蔬菜	纤维	.

请举例说明由动物纤维制成的织物；请举例说明由植物纤维制成的织物。

[wɪtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [sə'pəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [best] [nɒn] - [kən'dʌktər] ?

Which	class	of	substances	did	Mr	.	Holiday	suppose	were	best	non	-	conductors	?
哪个	班级	的	物质	做过	先生	.	假期	认为	是	最好的	非	-	导体	?

霍利迪先生认为哪一类物质是最好的非导体?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ? — [ðə; ði] ['sekənd] ['riːz(ə)n] ?

What	was	the	first	reason	which	he	gave	?	—	the	second	reason	?
什么	曾是	这	第一的	原因	哪个	他	给予	?	—	这	第二	原因	?

他给出的第一个理由是什么? ——第二个理由是什么?

[wɒt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [seɪ] , ['fɜːðə(r)] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtə(r)] ?

What	did	Mr	.	Holiday	say	,	further	,	in	respect	to	the	operation	of	the	heater	?
什么	做过	先生	.	假期	说	,	更远	,	在	尊重	到	这	手术	的	这	加热器	?

关于加热器的操作，霍利迪先生还说了些什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːtə(r)] [ænd; ənd]

What	was	the	point	of	analogy	between	the	operation	of	the	heater	and
什么	曾是	这	观点	的	类比	之间	这	手术	的	这	加热器	和

['rɒloʊz] ['pʌmpɪŋ] ?

Rollo's	pumping	?
罗洛的	抽水	?

将加热器的运行与罗洛的抽水进行类比的意义何在?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['aɪən][æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːtə(r)] ?

What	was	the	objection	to	iron	as	the	material	for	the	heater	?
什么	曾是	这	异议	到	铁	作为	这	材料	为了	这	加热器	?

反对使用铁作为加热器材料的原因是什么?

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [sə'dʒest] ?

What	other	substance	did	Mr	.	Holiday	suggest	?
什么	其他	物质	做过	先生	.	假期	建议	?

霍利迪先生还建议了什么其他物质?

[wɒt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['səʊpstəʊn] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv] ?

What	objection	to	soapstone	did	he	think	of	?
什么	异议	到	滑石	做过	他	思考	的	?

他想到了对皂石的什么反对意见?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ðiː] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

THE	CONFLAGRATION	.
这	大火	.

大火。

[wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiː][lɑːst] [fjuː] ['tʃæptəz] ,

One	night	,	some	months	after	the	occurrences	related	in	the	last	few	chapters	,
一	夜晚	,	一些	几个月	后	这	发生	有关的	在	这	最后的	很少	章节	,

在前几章所述事件发生几个月后的一天晚上，

['rɑːloʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [wɪð] ['dʒəʊnəs][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðiː] ['sɪti] .

Rollo	had	an	opportunity	of	witnessing	with	Jonas	a	great	conflagration	in	the	city	.
罗洛	有	一个	机会	的	见证	和	乔纳斯	一个	伟大的	大火	在	这	城市	.

罗洛有机会和乔纳斯一起目睹了城市里的一场大火。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪ] ['veri] ['prɒpəli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

This	incident	may	very	properly	be	described	in	this	volume	,	which	relates	to	the	phenomena	of	fire	.
这	事件	可能	非常	适当地	是	描述	在	这	体积	,	哪个	相关	到	这	现象	的	火	.

这起事件完全可以在这本关于火灾现象的书中进行描述。

['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑːloʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪti] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] ['hɒlədeɪ] .

Jonas	and	Rollo	had	gone	to	the	city	on	some	business	for	Mr	.
乔纳斯	和	罗洛	有	已消失	到	这	城市	在	一些	商业	为了	先生	.

Holiday	.
假期	.

乔纳斯和罗洛奉霍利迪先生之命进城办事。

['dʒoʊnəsɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [naɪt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Jonas's	orders	were	to	return	that	night	if	he	could	get	through	with	his	business	;
乔纳斯的	订单	是	到	返回	那	夜晚	如果	他	可以	得到	通过	和	他的	商业	;

乔纳斯接到的命令是，如果他能处理完手头的事情，当晚就返回；

[ɪf] [nɒt] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] .

if	not	,	to	wait	until	the	next	day	.
如果	不是	,	到	等待	直到	这	下一个	天	.

如果不行，就等到第二天。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

It	happened	that	he	could	not	get	through	with	his	business	,
它	发生	那	他	可以	不是	得到	通过	和	他的	商业	,

碰巧他没能完成他的生意，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [həʊm] .

for	the	man	whom	he	wished	to	see	was	not	at	home	.
为了	这	男人	谁	他	希望	到	看	曾是	不是	在	家	.

因为他想见的人不在家。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,

They	said	he	would	be	at	home	that	night	,
他们	说	他	会	是	在	家	那	夜晚	,

他们说他当晚会在家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	that	Jonas	could	see	him	early	the	next	morning	.
和	那	乔纳斯	可以	看	他	早期的	这	下一个	早晨	.

乔纳斯第二天一大早就能见到他。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

So	they	had	to	spend	the	night	in	the	city	.
所以	他们	有	到	花费	这	夜晚	在	这	城市	.

所以他们不得不在城里过夜。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['erəndz] ,

They	took	a	walk	in	the	evening	,	doing	some	errands	,
他们	采取	一个	走	在	这	晚上	,	正在做	一些	跑腿	,

他们傍晚散步，顺便办了些事。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kjʊərɪəs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ;

and	looking	at	the	curious	things	in	the	shop	windows	;
和	寻找	在	这	好奇的	事物	在	这	店铺	视窗	;

看看商店橱窗里那些奇奇怪怪的东西；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][bed] .

and	at	last	they	went	back	to	the	hotel	,	and	retired	to	bed	.
和	在	最后的	他们	去	后退	到	这	酒店	,	和	退休	到	床	.

最后，他们回到了酒店，上床睡觉。

['dʒəʊnəs][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['veri] [nɪə(r)] ['rɒloʊz] [ruːm] .

Jonas	had	engaged	a	room	for	himself	very	near	Rollo's	room	.
乔纳斯	有	已订婚的	一个	房间	为了	他自己	非常	靠近	罗洛的	房间	.

乔纳斯给自己订了一间离罗洛房间很近的房间。

['rɑːloʊ][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

Rollo	did	not	go	to	sleep	for	some	time	,
罗洛	做过	不是	去	到	睡觉	为了	一些	时间	,

罗洛好一会儿都没睡着。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

his	mind	being	somewhat	excited	by	the	novelty	of	the	scenes	which	he	had
他的	头脑	存在	有些	兴奋的	经过	这	新奇	的	这	场景	哪个	他	有

[biːn] ['wɪtnəsɪŋ] ,

been	witnessing	,
到过	见证	,

他被眼前所见的奇景所吸引，心绪有些激动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	by	the	strange	place	in	which	he	was	now	trying	to	go	to	sleep	.
和	经过	这	奇怪的	地方	在	哪个	他	曾是	现在	尝试	到	去	到	睡觉	.

以及他现在试图入睡的这个陌生地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [gɒt] [ə'sliːp] ,

At	length	,	however	,	he	got	asleep	,
在	长度	,	然而	,	他	得到	睡着了	,

最终，他还是睡着了。

[ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs]

and	dreamed	that	he	was	buying	a	large	and	beautiful	rocking	-	horse
和	梦见	那	他	曾是	购买	一个	大的	和	美丽的	摇滚	-	马

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪθən] ,

for	Nathan	,
为了	内森	,

他梦见自己正在给内森买一匹又大又漂亮的摇摇马。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

at	one	of	the	toy	-	shops	in	the	city	,
在	一	的	这	玩具	-	商店	在	这	城市	,

在城里的一家玩具店里，

— [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [hɪm'self] ,

—	and	was	just	mounting	the	rocking	-	horse	to	take	a	little	ride	himself	,
—	和	曾是	只是	安装	这	摇滚	-	马	到	拿	一个	小的	骑	他自己	,

——他当时正骑上摇摇马，准备自己骑一会儿。

[wen] [hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] , [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd]

when	his	visions	were	disturbed	by	hearing	some	strange	,	confused	,	and
什么时候	他的	愿景	是	不安	经过	听力	一些	奇怪的	,	使困惑	,	和

['terɪfaɪɪŋ] [saʊndz] .

terrifying	sounds	.
恐怖	声音	.

当他听到一些奇怪、混乱、恐怖的声音时，他的幻觉被打断了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	started	up	and	listened	.
他	开始	向上	和	听着	.

他起身倾听。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

There	seemed	to	be	a	great	sound	in	the	street	,
那里	似乎	到	是	一个	伟大的	声音	在	这	街道	,

街上似乎传来巨大的声响，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wɒz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

and	a	bright	light	was	flashing	and	moving	upon	the	wall	over	his	head	.
和	一个	明亮的	光	曾是	闪烁	和	移动	之上	这	墙	超过	他的	头	.

一道强光在他头顶的墙上闪烁移动。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] ; [ænd; ənd] ,

He	also	heard	a	noise	at	the	door	of	his	room	;	and	,
他	还	听到	一个	噪音	在	这	门	的	他的	房间	;	和	,

他还听到房门有动静；而且，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] [ment] , [hiː; hi] [hɜːd]

before	he	had	time	to	consider	what	all	this	disturbance	meant	,	he	heard
前	他	有	时间	到	考虑	什么	全部	这	干扰	意思是	,	他	听到

['dʒoʊnəsɪz] [vɔɪs] ,

Jonas's	voice	,
乔纳斯的	嗓音	,

他还没来得及思考这一切骚动意味着什么，就听到了乔纳斯的声音。

['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [təʊn] , —

saying	in	a	gentle	tone	,	—
说	在	一个	温和的	语气	,	—

用温和的语气说道：

“ ['rɑːloʊ] . ”

“	Rollo	.	”
“	罗洛	.	”

“罗洛。”

“ [wɒt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['iːgəli] .
“ What ? ” said Rollo , eagerly .
“ 什么 ? ” 说 罗洛 , 急切地 .

“什么？”罗洛急切地问道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
“ Don't be frightened .
“ 不 是 害怕 .

不要害怕。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['faɪə(r)] . ”
It's only a fire . ”
它是 仅有的 一个 火 . ”

只是一场火灾而已。

“ [ə; eɪ]['faɪə(r)] !
“ A fire !
“ 一个 火 !

“着火了！”

[weə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .
where ? ” said Rollo .
在哪里 ? ” 说 罗洛 .

“在哪儿？”罗洛问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
“ I don't know where it is , ” replied Jonas .
“ 我 不 知道 在哪里 它 是 , ” 回复 乔纳斯 .

“我不知道它在哪里，”乔纳斯回答说。

['rɑːloʊ] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Rollo listened a moment ,
罗洛 听着 一个 片刻 ,

罗洛听了一会儿，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [belz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['veri] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] [təʊnz] ,
and he could hear the city bells ringing in very mournful and alarming tones ,
和 他 可以 听到 这 城市 铃铛 铃声 在 非常 悲哀 和 令人担忧 音调 ,
[sʌm; səm][nɪə(r)] ,
some near ,
一些 靠近 ,

他能听到城市钟声响起，音调十分哀伤和令人不安，有些钟声就在附近。

[ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and some at a distance .
和 一些 在 一个 距离 .

还有一些距离较远。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
There was one belonging to a church nearly opposite to the hotel ,
那里 曾是 一 属于 到 一个 教会 几乎 对面的 到 这 酒店 ,

酒店对面不远处有一座教堂的标志。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd][nɪə(r)] .
which sounded very loud and near .
哪个 听起来 非常 大声 和 靠近 .

听起来声音很大，而且离得很近。

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [mu:vd] ['grædʒuəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðen]

The	flashing	light	upon	the	wall	moved	gradually	along	the	room	,	and	then
这	闪烁	光	之上	这	墙	已搬	逐步地	沿着	这	房间	,	和	然后

[dɪsə'pɪəd] ;

disappeared	;
消失	;

墙上的闪光灯沿着房间缓缓移动，然后消失了；

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

and	soon	after	another	came	in	on	the	opposite	side	,
和	很快	后	其他	来了	在	在	这	对面的	边	,

不久之后，对面又来了一个人。

[ænd; ənd] [mu:vd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

and	moved	along	the	wall	in	the	same	manner	.
和	已搬	沿着	这	墙	在	这	相同的	方式	.

然后沿着墙壁以同样的方式移动。

['rɑ:loʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [bɪ'ləʊ] ,

Rollo	could	hear	the	sound	of	a	great	uproar	in	the	street	below	,
罗洛	可以	听到	这	声音	的	一个	伟大的	骚动	在	这	街道	以下	,

罗洛能听到楼下街道上传来一阵喧闹声。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kən'fju:zd] [bʌt; bət] [laʊd] [ænd; ənd] [hɔ:s] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði] ['hevi] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv]

consisting	of	confused	but	loud	and	hoarse	voices	,	the	heavy	rattling	of
由	的	使困惑	但	大声	和	嘶哑	声音	,	这	重的	嘎嘎作响	的

[wi:lz] ,

wheels	,
车轮	,

由混乱但响亮而沙哑的声音，以及车轮沉重的嘎嘎声组成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bel] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)] ['mænə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	a	bell	which	sounded	in	a	very	peculiar	manner	as	it	moved	along	the
和	一个	钟	哪个	听起来	在	一个	非常	奇特	方式	作为	它	已搬	沿着	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

街上走着的时候，还有一口钟发出非常奇特的声音。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [dʒəult] [ænd; ənd] [dʒ'ɑ:d] .

as	if	it	was	rung	by	being	jolted	and	jarred	.
作为	如果	它	曾是	梯子	经过	存在	猛然一震	和	罐装	.

仿佛被猛烈震动过一般。

['rɑ:loʊ] [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] .

Rollo	and	Jonas	went	to	the	window	to	look	out	.
罗洛	和	乔纳斯	去	到	这	窗户	到	看	出去	.

罗洛和乔纳斯走到窗边向外看。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ]

It	was	a	dark	and	cloudy	night	,	and	the	window	was	very	high
它	曾是	一个	黑暗的	和	多云	夜晚	,	和	这	窗户	曾是	非常	高的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] ,

from	the	street	,
从	这	街道	,

那是一个阴沉的夜晚，窗户离街道很高。

[æz; əz] ['rɒloʊz] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

as	Rollo's	room	was	in	one	of	the	upper	stories	of	the	house	.
作为	罗洛的	房间	曾是	在	一	的	这	上	故事	的	这	房子	.

因为罗洛的房间在房子的楼上。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] ,

Still	**they**	**could**	**look**	**down**	**upon**	**the**	**street**	**below**	**,**
仍然	他们	可以	看	向下	之上	这	街道	以下	,

他们仍然可以俯瞰下面的街道，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [men] , ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

and	**see**	**that**	**it**	**was**	**filled**	**with**	**a**	**torrent**	**of**	**men**	**,**	**moving**	**along**	**in**	**a**
和	看	那	它	曾是	已填	和	一个	激流	的	男人	,	移动	沿着	在	一个

['hʌrid] ['mænə(r)] ,

hurried	**manner**	**,**
慌忙	方式	,

只见里面挤满了人，正匆匆忙忙地向前走去。

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] ['biːɪŋ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['tɔːrtʃɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['kærid]

the	**whole**	**mass**	**being**	**illuminated**	**by**	**great**	**torches**	**which**	**some**	**of**	**the**	**men**	**carried**
这	所有的	大量的	存在	照明	经过	伟大的	火炬	哪个	一些	的	这	男人	携带

[ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .

in	**their**	**hands**	**.**
在	他们的	双手	.

整个人群被一些人手中举着的大火炬照亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] ['θʌndə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪvmənt]

They	**were**	**dragging**	**along**	**a**	**fire**	**engine**	**,**	**which**	**thundered**	**over**	**the**	**pavement**
他们	是	拖拽	沿着	一个	火	引擎	,	哪个	雷鸣	超过	这	路面

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

as	**they**	**ran**	**,**
作为	他们	跑	,

他们拖着一辆消防车，消防车在人行道上隆隆作响，他们则一路奔跑。

[ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['terɪfaɪɪŋ] ['mænə(r)] .

in	**the**	**most**	**terrifying**	**manner**	**.**
在	这	最多	恐怖	方式	.

以最恐怖的方式。

“ [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**Let's**	**go**	**and**	**see**	**the**	**fire**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	我们来吧	去	和	看	这	火	,	”	说	罗洛	.

“我们去看火吧，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [wiː; wi] [maɪt] ; ['əʊnli] [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['faɪə(r)] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**we**	**might**	**;**	**only**	**perhaps**	**there**	**may**	**not**	**be**	**any**	**fire**	**.**
“	出色地	,	”	说	乔纳斯	,	“	我们	可能	;	仅有的	也许	那里	可能	不是	是	任何	火	.

“嗯，”乔纳斯说，“我们或许会；只是也许不会发生火灾。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'lɑːm] . ”

Perhaps	**it**	**is**	**only**	**an**	**alarm**	**.**	**”**
也许	它	是	仅有的	一个	警报	.	”

也许这只是个警报。

“ [nəʊ] ['mætə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .

“	**No**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**let**	**us**	**go**	**and**	**see**	**the**	**alarm**	**.**
“	不	事情	,	”	说	罗洛	;	“	让	我们	去	和	看	这	警报	.

“没关系，”罗洛说，“我们去看看警报器吧。”

” ['rɑːloʊ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

”	**Rollo**	**knew**	**that**	**to**	**witness**	**the**	**scene**	**of**	**noise**	**and**	**excitement**	**in**	**the**	**street**	**,**
”	罗洛	知道	那	到	证人	这	场景	的	噪音	和	激动	在	这	街道	,

罗洛知道，要亲眼目睹街头喧闹而兴奋的景象，

[wʊd] ['ɪntrəst] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] .

would	**interest**	**him**	**very**	**much**	**,**	**even**	**if**	**there**	**was**	**no**	**house**	**on**	**fire**	**.**
会	兴趣	他	非常	很多	,	甚至	如果	那里	曾是	不	房子	在	火	.

即使没有房子着火，他也会对此非常感兴趣。

“ [wel] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [dres] [jɔː'self] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	Well	,	”	said	Jonas	,	“	dress	yourself	as	quick	as	you	can	,
”	出色地	,	”	说	乔纳斯	,	“	裙子	你自己	作为	快的	作为	你	能	,

“好吧，”乔纳斯说，“你尽快穿好衣服吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [wen] [aɪm] ['redi] .

and	I'll	come	in	again	when	I'm	ready	.
和	患病的	来	在	再次	什么时候	我是	准备好	.

等我准备好了，我会再来的。

” ['dʒəʊnəs] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðen]

”	Jonas	accordingly	went	out	,	and	finished	making	his	preparations	,	and	then
”	乔纳斯	因此	去	出去	,	和	完成的	制作	他的	准备工作	,	和	然后

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

于是，乔纳斯出去，做完了准备工作，然后回来了。

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] ['rɑːloʊ][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [kəʊt] ,

He	required	Rollo	to	put	on	his	great	-	coat	,
他	必需的	罗洛	到	放	在	他的	伟大的	-	外套	,

他要求罗洛穿上大衣，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld][ɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl]

for	he	said	there	would	be	danger	of	taking	cold	in	standing	still	in	the	chill
为了	他	说	那里	会	是	危险	的	采取	寒冷的	在	常设	仍然	在	这	寒意

['iːvnɪŋ] [eə(r)] ,

evening	air	,
晚上	空气	,

因为他说，在寒冷的夜晚空气中站着不动容易着凉。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][wʌn] .

to	look	at	the	fire	if	they	should	find	one	.
到	看	在	这	火	如果	他们	应该	寻找	一	.

如果他们发现火情，就去查看。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [steəz] .

When	they	were	ready	,	they	hurried	down	stairs	.
什么时候	他们	是	准备好	,	他们	慌忙	向下	楼梯	.

他们准备好后，便匆匆下楼。

[ðə; ði] [striːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [left] ['rɒloʊz] [ruːm] ; [bʌt; bət] ,

The	street	seemed	to	be	nearly	still	when	they	left	Rollo's	room	;	but	,
这	街道	似乎	到	是	几乎	仍然	什么时候	他们	左边	罗洛的	房间	;	但	,

他们离开罗洛的房间时，街道似乎静悄悄的；但是，

[wen] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

when	they	issued	from	the	hotel	,	and	stepped	out	upon	the	sidewalk	,
什么时候	他们	发布	从	这	酒店	,	和	步	出去	之上	这	人行道	,

当他们走出酒店，踏上人行道时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌprɔːr] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'gen] .

they	heard	the	sound	of	noise	and	uproar	approaching	again	.
他们	听到	这	声音	的	噪音	和	骚动	接近	再次	.

他们再次听到嘈杂喧闹的声音。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,

They	looked	in	the	direction	from	which	the	sound	came	,
他们	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	声音	来了	,

他们循着声音传来的方向望去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [tɔ:tʃ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [wɪtʃ] [fleɪmd] , [ænd; ənd] [flæʃt] ,

and	saw	a	great	torch	coming	along	the	street	,	which	flamed	,	and	flashed	,
和	锯	一个	伟大的	火炬	未来	沿着	这	街道	,	哪个	火焰	,	和	闪光灯	,

看见街上有一支巨大的火炬，火焰熊熊，闪光闪烁。

[ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	illuminated	the	pavements	and	the	buildings	on	each	side	of	it	.
和	照明	这	人行道	和	这	建筑物	在	每个	边	的	它	.

照亮了人行道和两侧的建筑物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['dʌb(ə)l] [laɪn][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

It	was	followed	by	a	long	,	double	line	of	men	and	boys	,
它	曾是	随后	经过	一个	长的	,	双倍的	线	的	男人	和	男孩们	,

后面跟着一长队男人和男孩，分两列。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [laɪts] [æt; ət] ['ɪntərvlz] , ['pʊlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][rəʊp] ;

with	other	torches	and	lights	at	intervals	,	pulling	upon	a	rope	;
和	其他	火炬	和	灯	在	间隔	,	拉	之上	一个	绳索	;

用其他火把和灯光间隔照射，拉动绳索；

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] , ['lʌmbərɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [wi:lz] ,

and	farther	behind	they	heard	a	very	heavy	,	lumbering	sound	of	wheels	,
和	更远	在后面	他们	听到	一个	非常	重的	,	伐木	声音	的	车轮	,

他们听到更远处传来沉重、笨拙的车轮碾压声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kən'fju:zd] [rɔ:(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	a	sort	of	confused	roar	of	voices	mingling	with	it	.
和	一个	种类	的	使困惑	吼	的	声音	混杂	和	它	.

以及混杂其中的一阵混乱嘈杂的人声。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

It	was	another	fire	engine	.
它	曾是	其他	火	引擎	.

那是另一辆消防车。

[ˌaɪ 'ti:] [epɹ'əʊtʃt] [wɪð] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'tendɪd]

It	approached	with	great	rapidity	,	and	a	crowd	of	men	and	boys	attended
它	接近	和	伟大的	快速	,	和	一个	人群	的	男人	和	男孩们	参加

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	followed	it	,
和	随后	它	,

它迅速逼近，一群男人和男孩围观跟随。

[səʊ] [lɑ:dʒ] [æz; əz][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [stri:t] [fʊl] ; [ænd; ənd] ,

so	large	as	to	fill	the	street	full	;	and	,
所以	大的	作为	到	充满	这	街道	满的	;	和	,

规模之大，足以填满整条街道；而且，

['brʌʃɪŋ] ['ru:dli] [baɪ]['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑ:loʊ][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

brushing	rudely	by	Jonas	and	Rollo	on	the	sidewalk	,
刷牙	粗鲁地	经过	乔纳斯	和	罗洛	在	这	人行道	,

在人行道上粗鲁地擦身而过乔纳斯和罗洛，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [laʊd] [bʌt; bət] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [ʃaʊts] .

they	filled	the	air	with	their	loud	but	hoarse	and	hollow	shouts	.
他们	已填	这	空气	和	他们的	大声	但	嘶哑	和	空洞的	喊叫	.

他们响亮但沙哑空洞的喊叫声响彻天空。

“ [ə'hed] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] !

“	Ahead	with	her	!
“	前方	和	她	!

“带她走吧！”

[əˈhed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
ahead with her !
前方 和 她 !

跟她一起前进!

" ['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['endʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [fɪld] , [waɪl]
" Rollo could not see the engine , for the street was perfectly filled , while
" 罗洛 可以 不是 看 这 引擎 , 为了 这 街道 曾是 完美 已填 , 尽管
[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ,
it passed ,
它 通过了 ,

"罗洛看不到引擎，因为街道上挤满了车，引擎呼啸而过。"

[wɪð] [ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [baɪ][ɪts] [saɪd] .
with a dense crowd of men and boys , all running along by its side .
和 一个 稠密 人群 的 男人 和 男孩们 , 全部 跑步 沿着 经过 它是 边 .

旁边还有一大群男人和男孩，都在奔跑。

['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [get] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
Rollo thought that some of them would certainly get run over .
罗洛 想法 那 一些 的 他们 会 当然 得到 跑步 超过 .

罗洛认为他们中有些人肯定会被车撞死。

" [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gets] [baɪ] ,
" We'll go a little slower , " said Jonas , " till the engine gets by ,
" 出色地 去 一个 小的 慢点 , " 说 乔纳斯 , " 直到 这 引擎 获得 经过 ,

"我们会开慢一点，"乔纳斯说，"等引擎运转起来。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔː(r)] [ruːm] . "
and then we shall have more room . "
和 然后 我们 将 有 更多的 房间 . "

这样我们就有更多空间了。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [lets] [kiːp] [ʌp] .
" No , " said Rollo , " let's keep up .
" 不 , " 说 罗洛 , " 我们来吧 保持 向上 .

"不，"罗洛说，"我们跟上。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] . "
I want to see where they will go . "
我 想 到 看 在哪里 他们 将要 去 . "

我想看看他们会去哪里。

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , — — " [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Well , " said Jonas , — — " O , there's the fire .
" 出色地 , " 说 乔纳斯 , — — " 哦 , 有 这 火 .

"嗯，"乔纳斯说，"——哦，火烧起来了。"

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [weə(r)] ['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] .
" Rollo looked forward where Jonas pointed .
" 罗洛 看起来 向前 在哪里 乔纳斯 尖 .

罗洛顺着乔纳斯指的方向望去。

[hiː; hi] [sɔː] , [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [feɪnt]
He saw , through the opening between some tall buildings before them , a faint
他 锯 , 通过 这 开幕 之间 一些 高的 建筑物 前 他们 , 一个 头晕的
[laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
light in the sky .
光 在 这 天空 .

他透过面前几栋高楼之间的缝隙，看到天空中有一丝微弱的光芒。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [haʊˈevə(r)] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] ,

He	saw	it	however	only	for	a	few	moments	;	for	,	as	they	passed	on	,
他	锯	它	然而	仅有的	为了	一个	很少	时刻	;	为了	,	作为	他们	通过了	在	,

但他只看到了片刻；因为，当他们继续前行时，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['bɪldɪŋz] [ˌɪntə'viːnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]

the	towering	walls	of	the	city	buildings	intervened	again	,	and	hid	it	from
这	参天	墙壁	的	这	城市	建筑物	介入	再次	,	和	隐藏	它	从

[ðeə(r)] [vjuː] .

their	view	.
他们的	看法	.

城市建筑高耸的墙壁再次挡住了视线，使它不被他们看到。

['prɪti] [suːn] , [haʊˈevə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt]

Pretty	soon	,	however	,	at	a	turn	of	the	street	they	came	in	view	of	the	light
漂亮的	很快	,	然而	,	在	一个	转动	的	这	街道	他们	来了	在	看法	的	这	光

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

然而，很快，在街道拐角处，他们又看到了灯光；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mʌtʃ] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	now	it	looked	much	brighter	than	before	.
和	现在	它	看起来	很多	更亮	比	前	.

现在它看起来比以前明亮多了。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] ['ʌpwədz] , [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

It	spread	upwards	,	in	fact	,	and	illuminated	a	considerable	part	of	the	sky	.
它	传播	向上	,	在	事实	,	和	照明	一个	大量	部分	的	这	天空	.

事实上，它向上蔓延，照亮了天空的很大一部分。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [men] ,

The	sight	of	the	light	appeared	to	animate	the	engine	-	men	,
这	视线	的	这	光	出现	到	动画	这	引擎	-	男人	,

那道光似乎激发了火车司机们的活力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['hevi] ['lʌmbərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	they	began	to	run	on	faster	than	before	,	the	heavy	lumbering	of	the
为了	他们	开始	到	跑步	在	快点	比	前	,	这	重的	伐木	的	这

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

因为它们开始跑得比以前更快了，车轮沉重地隆隆作响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] , “ [ə'hed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ! ” ['saʊndɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	the	shouts	of	,	“	Ahead	with	her	!	”	sounding	louder	than	ever	.
和	这	喊叫	的	,	“	前方	和	她	!	”	听起来	更大声	比	曾经	.

“带她上前！”的喊声比以往任何时候都更加响亮。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [weə(r)] ['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ,

Opposite	to	where	Rollo	and	Jonas	were	,	there	was	a	light	,
对面的	到	在哪里	罗洛	和	乔纳斯	是	,	那里	曾是	一个	光	,

在罗洛和乔纳斯所在位置的对面，有一盏灯。

['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [pəʊl] ,

tossing	and	dancing	upon	the	top	of	a	tall	pole	,
抛掷	和	跳舞	之上	这	顶部	的	一个	高的	极	,

在高高的杆顶上翻腾跳跃，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ten] [ɪn] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

representing	the	number	ten	in	figures	of	fire	.
代表	这	数字	十	在	数据	的	火	.

用火焰图案表示数字十。

“ [əʊ]['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ten] . ”
“ O Jonas , ” said Rollo , “ look at that ten . ”
“ 哦 乔纳斯 , ” 说 罗洛 , “ 看 在 那 十 . ”

“哦，乔纳斯，”罗洛说，“看看那十个。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] . ”
“ Yes , ” said Jonas , “ that is the number of the engine . ”
“ 是的 , ” 说 乔纳斯 , “ 那 是 这 数字 的 这 引擎 . ”

“是的，”乔纳斯说，“那是发动机的编号。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['faɪəri] ['fɪgəz] ? ”
“ How can they make such fiery figures ? ”
“ 如何 能 他们 制作 这样的 火热 数据 ? ”

“他们怎么能做出如此炽热的形象？”

“ [waɪ] , [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][læmp][ɪn][ə; eɪ][glɑːs] ['læntən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪnt][ðə; ði][glɑːs] [blæk] ,
“ Why , they put the lamp in a glass lantern , and they paint the glass black ,
“ 为什么 , 他们 放 这 灯 在 一个 玻璃 灯笼 , 和 他们 画 这 玻璃 黑色的 ,

“为什么他们把灯放在玻璃灯笼里，然后把玻璃涂成黑色呢？”

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [beə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
all except a place left bare , of the shape of the figure which they wish to
全部 除了 一个 地方 左边 裸 , 的 这 形状 的 这 数字 哪个 他们 希望 到
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

除了留出一块空白区域外，其余部分都呈现出他们想要的形状。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [weə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [nɒt] ['peɪntɪd] ,
and so the light shines through where the glass is not painted ,
和 所以 这 光 闪耀 通过 在哪里 这 玻璃 是 不是 绘 ,

因此，光线会透过玻璃上没有涂漆的地方照射出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
and that makes the figures of fire .
和 那 制作 这 数据 的 火 .

这样就形成了火焰的形状。

” [dʒʌst] [ðen] ['rɑːloʊ] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [njuː] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]
” Just then Rollo heard sounds of new uproar and confusion approaching by another
” 只是 然后 罗洛 听到 声音 的 新的 骚动 和 困惑 接近 经过 其他
[striːt] .
street .
街道 .

就在这时，罗洛听到另一条街上传来新的喧闹和混乱的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,
He looked in the direction ,
他 看起来 在 这 方向 ,

他朝那个方向望去，

[ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən] ['endʒɪn] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ɪts] [greɪt] [kraʊdz] ,
and saw an engine coming with its long lines of men and its great crowds ,
和 锯 一个 引擎 未来 和 它是 长的 线条 的 男人 和 它是 伟大的 人群 ,

看到一辆火车驶来，后面跟着长长的队伍和熙熙攘攘的人群。

[ɪts] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd][ɪts] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊndz] .
its torches and its thundering sounds .
它是 火炬 和 它是 雷鸣 声音 .

它的火炬和它的雷鸣声。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [mə'mentəm] .

The	great	mass	seemed	to	be	coming	on	with	prodigious	momentum	.
这	伟大的	大量的	似乎	到	是	未来	在	和	惊人	势头	.

这股庞大的人群似乎正以惊人的势头向前涌来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

They	were	coming	down	into	the	street	where	they	were	,
他们	是	未来	向下	进入	这	街道	在哪里	他们	是	,

他们正走下街道，来到他们所在的位置。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [rʌn] ['əʊvə(r)][nəʊ] . - .

and	Rollo	thought	that	they	would	certainly	run	over	No	.	10	.
和	罗洛	想法	那	他们	会	当然	跑步	超过	不	.	-	.

罗洛认为他们肯定会撞上10号车。

[wen] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,

When	they	approached	the	junction	of	the	streets	,
什么时候	他们	接近	这	交汇处	的	这	街道	,

当他们走到街道交叉口时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] [ʌp]

and	saw	that	the	street	which	they	were	coming	into	was	already	filled	up
和	锯	那	这	街道	哪个	他们	是	未来	进入	曾是	已经	已填	向上

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	another	engine	and	the	crowds	about	it	,
和	其他	引擎	和	这	人群	关于	它	,

他们看到他们驶入的街道上已经停着另一辆火车，周围也围满了人。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [bʌt; bət] [kept] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [də'rektli] ['ɪntuː]

they	did	not	stop	,	but	kept	rushing	on	,	and	swept	around	the	corner	directly	into
他们	做过	不是	停止	,	但	保留	匆忙	在	,	和	扫荡	大约	这	角落	直接地	进入

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

他们没有停下，而是继续冲锋，绕过拐角直接冲进了人群。

[weə(r)] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [tə'geðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [kən'fjuːʒn] [wɜːs] [kən'faʊndɪd] .

where	all	became	mixed	and	mingled	together	,	making	confusion	worse	confounded	.
在哪里	全部	成为	混合	和	混合	一起	,	制作	困惑	更糟	令人困惑	.

一切都混杂在一起，使混乱更加严重。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dens] [ðæt] ['rɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][gɒt] [ə'lɒŋ]

The	crowd	became	so	dense	that	Rollo	and	Jonas	could	not	have	got	along
这	人群	成为	所以	稠密	那	罗洛	和	乔纳斯	可以	不是	有	得到	沿着

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

人群变得非常拥挤，罗洛和乔纳斯根本无法相处。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪt'self][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɒn] ;

were	it	not	that	the	crowd	itself	was	moving	on	;
是	它	不是	那	这	人群	本身	曾是	移动	在	;

如果不是因为人群本身正在向前移动的话；

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] ['bɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [bɔːn] ['ɒnwədz] [tuː]

and	so	every	body	that	was	among	them	was	necessarily	borne	onwards	too
和	所以	每一个	身体	那	曾是	之中	他们	曾是	一定	出生	开始	也

.

:
.

因此，他们之中的每个人也必然会被带走。

[dʒʌst] [ðen] ['rɑːloʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [hɔːs] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [həʊld][ɒn] , [nəʊ] . -

Just	then	Rollo	heard	a	very	loud	and	hoarse	voice	calling	out	,	“	Hold	on	,	No	.	10
只是	然后	罗洛	听到	一个	非常	大声	和	嘶哑	嗓音	呼叫	出去	,	“	抓住	在	,	不	.	-

!

!

!

就在这时，罗洛听到一个非常响亮而沙哑的声音喊道：“坚持住，10号！”

[həʊld][ɒn] , [nəʊ] . - ! ”

Hold	on	,	No	.	10	!	”
抓住	在	,	不	.	-	!	”

坚持住，10号！

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What's	that	?	”	said	Rollo	.
“	是什么	那	?	”	说	罗洛	.

“那是什么？”罗洛问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪt] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	That's	a	man	with	a	speaking	-	trumpet	,	”	said	Jonas	.
“	那就是	一个	男人	和	一个	请讲	-	喇叭	,	”	说	乔纳斯	.

“那是个拿着扩音器的人，”乔纳斯说。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ][həʊld][ɒn] ? ”

“	What	does	he	mean	by	hold	on	?	”
“	什么	做	他	意思是	经过	抓住	在	?	”

“他说的‘坚持住’是什么意思？”

“ [hiː; hi] [miːnz] [stɒp] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	He	means	stop	,	”	replied	Jonas	.
“	他	方法	停止	,	”	回复	乔纳斯	.

“他的意思是停止，”乔纳斯回答道。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [nəʊ] . - ['endʒɪn] [tuː; tə] [stɒp] [hɪə(r)] .

“	He	wants	No	.	10	engine	to	stop	here	.
“	他	想要	不	.	-	引擎	到	停止	这里	.

“他希望10号机车停在这里。”

” [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , “ [həʊld][ɒn] , [nəʊ] . - !

”	The	cry	of	the	engineer	,	“	Hold	on	,	No	.	10	!
”	这	哭	的	这	工程师	,	“	抓住	在	,	不	.	-	!

工程师喊道：“坚持住，10号！”

” [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'ekəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

”	was	repeated	and	reechoed	by	a	great	many	other	voices	in	the	crowd	,
”	曾是	重复	和	回声	经过	一个	伟大的	许多	其他	声音	在	这	人群	,

这句话被人群中许多其他人反复重复和附和。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] ,

though	it	was	mingled	and	confounded	with	many	other	noises	,
尽管	它	曾是	混合	和	令人困惑	和	许多	其他	噪音	,

虽然它与其他许多声音混杂在一起，难以分辨，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ðə; ði] ['dɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

such	as	the	rumbling	of	the	wheels	upon	the	pavement	,	the	dinging	of	the
这样的	作为	这	隆隆声	的	这	车轮	之上	这	路面	,	这	叮咚	的	这

['endʒɪn] [belz] ,

engine	bells	,
引擎	铃铛	,

例如车轮碾过路面的隆隆声、发动机的叮当声、

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd]['autkrai, ,aut'krai][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .

and	shouts	and	outcries	from	a	hundred	voices	.
和	喊叫	和	抗议	从	一个	百	声音	.

还有上百人的呐喊和叫喊声。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][nəʊ] . - [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

the	men	and	boys	attached	to	No	.	10	seemed	to	understand	that	they	were
这	男人	和	男孩们	随附的	到	不	.	-	似乎	到	理解	那	他们	是

[tuː; tə] “ [həʊld][ɒn] ;

to	“	hold	on	;
到	“	抓住	在	;

隶属于 10 号部队的男人和男孩们似乎明白他们要“坚持下去”。

” [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['endʒɪn] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

”	and	,	accordingly	,	the	engine	gradually	came	to	a	stand	,	while	the	other	,
”	和	,	因此	,	这	引擎	逐步地	来了	到	一个	站立	,	尽管	这	其他	,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] . [sɪks] ,

which	was	No	.	6	,
哪个	曾是	不	.	6	,

于是，这台发动机逐渐停止了运转，而另一台，也就是6号发动机，

[æz; əz]['rɑːloʊ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['fɪgə(r)][sɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

as	Rollo	learned	from	a	bright	figure	6	which	he	saw	tossing	about	in	the
作为	罗洛	学习	从	一个	明亮的	数字	6	哪个	他	锯	抛掷	关于	在	这

[eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

air	over	the	heads	of	those	who	were	drawing	it	,
空气	超过	这	头部	的	那些	WHO	是	绘画	它	,

正如罗洛从一个明亮的数字6中学到的那样，他看到这个数字6在画画者的头顶上方飞来飞去。

[muːvd] [ɒn] .

moved	on	.
已搬	在	.

继续前进。

[ðə; ði][men] [ə'baʊt][nəʊ] . - [tʊk] [aʊt][sʌm; səm] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz] ,

The	men	about	No	.	10	took	out	some	long	handles	,
这	男人	关于	不	.	-	采取	出去	一些	长的	把手	,

10号附近的几个人拿出了一些长柄武器，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðem; ðəm] [θruː]

which	were	secured	by	the	side	of	the	engine	,	and	passed	them	through
哪个	是	安全	经过	这	边	的	这	引擎	,	和	通过了	他们	通过

[sʌm; səm]['aɪən] [rɪŋz] ,

some	iron	rings	,
一些	铁	戒指	,

它们被固定在发动机侧面，并穿过一些铁环。

['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [həʊld] ,

fitted	to	receive	them	;	and	then	they	all	took	hold	,
适配	到	收到	他们	;	和	然后	他们	全部	采取	抓住	,

适合容纳它们；然后它们都抓住了。

[ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [men][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['endʒɪn] .

ten	or	fifteen	men	on	each	side	ready	to	work	the	engine	.
十	或者	十五	男人	在	每个	边	准备好	到	工作	这	引擎	.

每边有十到十五个人准备操作引擎。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [vɔɪs] [frɒm; frəm]

Presently	the	order	was	given	in	the	same	hoarse	and	hollow	voice	from
目前	这	命令	曾是	给定	在	这	相同的	嘶哑	和	空洞的	嗓音	从

[ðə; ði] ['spi:kɪŋ] - ['trʌmpɪt] ,

the	speaking	-	trumpet	,
这	请讲	-	喇叭	,

随即，命令以同样沙哑空洞的声音从扩音器中传了出来。

" [pleɪ] [ə'weɪ] , [nəʊ] . - !

"	Play	away	,	No	.	10	!
"	玩	离开	,	不	.	-	!

"放开玩吧，10号！"

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

"	and	immediately	the	men	began	to	work	the	long	handles	up	and	down	,
"	和	立即地	这	男人	开始	到	工作	这	长的	把手	向上	和	向下	,

于是，男人们立刻开始上下摇动长柄。

[wɪð] [kwɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [strəʊks] .

with	quick	and	heavy	strokes	.
和	快的	和	重的	笔画	.

用快速而有力的笔触。

" [waɪ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['rɑ:loʊ] , " [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ? "

"	Why	,	Jonas	,	"	said	Rollo	,	"	what	are	they	doing	?	"
"	为什么	,	乔纳斯	,	"	说	罗洛	,	"	什么	是	他们	正在做	?	"

"乔纳斯，他们这是在干什么？"罗洛问道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ðɪs] ['endʒɪn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	They	are	working	this	engine	,	"	said	Jonas	.
"	他们	是	在职的	这	引擎	,	"	说	乔纳斯	.

"他们正在操作这台引擎，"乔纳斯说。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . "

"	What	for	?	"	said	Rollo	;	"	they	are	not	near	the	fire	.	"
"	什么	为了	?	"	说	罗洛	;	"	他们	是	不是	靠近	这	火	.	"

"为什么？"罗洛说，"他们离火源很远。"

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['rezəvwɑ:(r)] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	I	suppose	there	is	a	reservoir	near	here	,	"	said	Jonas	,
"	我	认为	那里	是	一个	水库	靠近	这里	,	"	说	乔纳斯	,

"我想这附近应该有个水库吧，"乔纳斯说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:dz] [sʌm; səm] ['endʒɪn] [ðæt] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] . "

"	and	they	are	driving	the	water	from	it	along	towards	some	engine	that	is	near	the	fire	.	"
"	和	他们	是	驾驶	这	水	从	它	沿着	向	一些	引擎	那	是	靠近	这	火	.	"

"他们正把水从那里喷向火场附近的某个消防车。"

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][gəʊ] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	How	does	the	water	go	?	"	said	Rollo	.
"	如何	做	这	水	去	?	"	说	罗洛	.

"水流情况如何？"罗洛问道。

" [ɪn][ə; eɪ][həʊz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	In	a	hose	,	"	said	Jonas	.
"	在	一个	软管	,	"	说	乔纳斯	.

"在软管里，"乔纳斯说。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [həʊz] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	**What**	**is**	**a**	**hose**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	什么	是	一个	软管	?	”	问	罗洛	.

“什么是软管？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['leðə(r)] [paɪp] [ɔː(r)] [tjuːb] .

“	**It**	**is**	**a**	**long**	**leather**	**pipe**	**or**	**tube**	**.**
”	它	是	一个	长的	皮革	管道	或者	管子	.

“它是一根长长的皮管或皮管。”

[kʌm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

Come	**out**	**this**	**way**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**find**	**it**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**lying**	**along**	**the**	**street**	**.**
来	出去	这	方式	,	和	我们	将	寻找	它	,	我	认为	,	说谎	沿着	这	街道	.

从这边出来，我想我们应该能在街边找到它。

” [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

”	**So**	**the**	**boys**	**pushed**	**their**	**way**	**along**	**beyond**	**the**	**engine**	**,**
”	所以	这	男孩们	推动	他们的	方式	沿着	超过	这	引擎	,

于是，男孩们推着车子越过了引擎。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'selfˌ] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [vjuː] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] .

and	**presently**	**the**	**fire**	**itself**	**burst**	**upon**	**their**	**view**	**in**	**all**	**its**	**glory**	**.**
和	目前	这	火	本身	爆裂	之上	他们的	看法	在	全部	它是	荣耀	.

随后，熊熊大火以其全部的壮观景象映入他们的眼帘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔː(r)] , — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**a**	**store**	**,**	**—**	**one**	**of**	**the**	**stores**	**of**	**a**	**block**	**which**	**extended**	**along**	**the**
它	曾是	一个	店铺	,	—	一	的	这	商店	的	一个	堵塞	哪个	扩展	沿着	这

[həʊl] [striːt] .

whole	**street**	**.**
所有的	街道	.

那是一家商店，——是沿着整条街延伸的街区里的众多商店之一。

[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [brɪk] ,

The	**front**	**was**	**of**	**brick**	**,**
这	正面	曾是	的	砖	,

正面是砖砌的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [stɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]

and	**the**	**walls**	**between**	**the**	**different**	**stores**	**of**	**the**	**block**	**were**	**also**	**of**
和	这	墙壁	之间	这	不同的	商店	的	这	堵塞	是	还	的

[brɪk] ,

brick	**,**
砖	,

街区内不同店铺之间的墙壁也是砖砌的。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [kʊd; kəd] [bɜːn] .

so	**that**	**nothing**	**but**	**the**	**inside**	**and**	**the**	**roof**	**could**	**burn**	**.**
所以	那	没有什么	但	这	里面	和	这	屋顶	可以	烧伤	.

这样一来，只有内部和屋顶会被烧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [fleɪmz] ['ɪʃuːɪŋ]

But	**the**	**whole**	**interior**	**of**	**the**	**building**	**was**	**on**	**fire**	**,**	**the**	**flames**	**issuing**	
但	这	所有的	内部的	的	这	建筑	曾是	在	火	,	这	火焰	发行	

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

from	**the**	**windows**	**,**
从	这	视窗	,

但整栋建筑内部都着火了，火焰从窗户里窜出来。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] , [braɪt] , ['rɔːrɪŋ] ['pɪrəmɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [fɑː(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	rising	in	a	great	,	bright	,	roaring	pyramid	above	the	roof	,	far	up	into	the
和	上升	在	一个	伟大的	,	明亮的	,	咆哮	金字塔	多于	这	屋顶	,	远的	向上	进入	这

[dɑːk] [skaɪ] .

dark	sky	.
黑暗的	天空	.

它在屋顶之上拔地而起，形成一座巨大、明亮、轰鸣的金字塔，直插黑暗的夜空。

[ðə; ði] [həʊl] [striːt] , [ɪk'sept] [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	whole	street	,	except	exactly	opposite	to	the	fire	,
这	所有的	街道	,	除了	确切地	对面的	到	这	火	,

除了火灾正对面那条街以外，整条街

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][stænd] , [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [men] [huːz]

where	it	was	too	hot	for	persons	to	stand	,	was	filled	with	men	whose
在哪里	它	曾是	也	热的	为了	人	到	站立	,	曾是	已填	和	男人	谁

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

那里热得人站都站不住，挤满了面容憔悴的男人们。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

which	were	all	turned	towards	the	fire	,	were	so	brightly	illuminated	by	the
哪个	是	全部	转向	向	这	火	,	是	所以	明亮地	照明	经过	这

[laɪt] ,

light	,
光	,

它们都朝向火堆，被火光照亮得格外明亮。

[ðæt] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [deɪ] .

that	Rollo	could	see	them	more	distinctly	than	if	it	had	been	day	.
那	罗洛	可以	看	他们	更多的	明显地	比	如果	它	有	到过	天	.

罗洛能比白天更清楚地看到他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dens] [kraʊd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

From	the	midst	of	a	dense	crowd	just	beyond	the	fire	,
从	这	中间	的	一个	稠密	人群	只是	超过	这	火	,

从火堆对面的一群密密麻麻的人群中，

['rɑːloʊ] [sɔː] [ə; eɪ]['slendə(r)] [waɪt] [θred] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['maʊntɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːv] ,

Rollo	saw	a	slender	white	thread	of	water	mounting	up	in	a	beautiful	curve	,
罗洛	锯	一个	苗条	白色的	线	的	水	安装	向上	在	一个	美丽的	曲线	,

罗洛看到一股纤细的白色水流向上汇聚成一道美丽的弧线。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	falling	over	upon	the	flames	.
和	坠落	超过	之上	这	火焰	.

然后倒在了火焰中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dʒet][frɒm; frəm][æn; ən] ['endʒɪn] ;

It	was	the	jet	from	an	engine	;
它	曾是	这	喷射	从	一个	引擎	;

那是发动机喷出的气流；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fleɪm] [wɒt'evə(r)] .

but	it	seemed	to	produce	no	effect	upon	the	flame	whatever	.
但	它	似乎	到	生产	不	影响	之上	这	火焰	任何	.

但这似乎对火焰没有任何影响。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [həʊz] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , ['sʌd(ə)nli] .

“	There	is	the	hose	,	”	said	Jonas	,	suddenly	.
“	那里	是	这	软管	,	”	说	乔纳斯	,	突然	.

“软管在那儿，”乔纳斯突然说道。

['rɑːloʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][həʊz] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

Rollo	**turned**	**away**	**from**	**the**	**fire**	**to**	**look**	**at**	**the**	**hose**	**which**	**Jonas**	**pointed**	**out**
罗洛	转向	离开	从	这	火	到	看	在	这	软管	哪个	乔纳斯	尖	出去

[tuː; tə][hɪm] ,

to	**him**	**,**
到	他	,

罗洛转过身，不再看向火堆，而是看向乔纳斯指给他看的软管。

['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

lying	**upon**	**the**	**pavement**	**.**
说谎	之上	这	路面	.

躺在人行道上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

There	**were**	**a**	**great**	**many**	**persons**	**coming**	**and**	**going**	**,**	**so**	**that**	**he**	**could**	**not**
那里	是	一个	伟大的	许多	人	未来	和	去	,	所以	那	他	可以	不是

[siː] ['veri] [wel] ;

see	**very**	**well**	**;**
看	非常	出色地	;

人来人往，所以他看得不太清楚；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp][ɒv; əv] ['leðə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːpəntaɪn]

but	**he**	**perceived**	**a**	**long**	**pipe**	**of**	**leather**	**lying**	**along**	**the**	**street**	**,**	**in**	**a**	**serpentine**
但	他	感知	一个	长的	管道	的	皮革	说谎	沿着	这	街道	,	在	一个	蛇形

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	**,**
方向	,

但他看到街边有一根长长的皮管，呈蜿蜒状。

[ænd; ənd] [sweld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**swelled**	**out**	**with**	**the**	**water**	**which**	**the**	**engine**	**was**	**driving**	**through**	**it**	**,**
和	肿胀	出去	和	这	水	哪个	这	引擎	曾是	驾驶	通过	它	,

发动机驱动的水流带动着它膨胀起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] .

as	**if**	**it**	**was**	**just**	**ready**	**to**	**burst**	**.**
作为	如果	它	曾是	只是	准备好	到	爆裂	.

仿佛随时都会爆炸。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**It**	**looks**	**like**	**a**	**snake**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	它	看起来	喜欢	一个	蛇	,	”	说	罗洛	.

“它看起来像条蛇，”罗洛说。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [his] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**it**	**hisses**	**like**	**a**	**snake**	**too**	**,**	**”**	**replied**	**Jonas**	**.**
“	是的	,	和	它	嘶嘶声	喜欢	一个	蛇	也	,	”	回复	乔纳斯	.

“是的，它还会像蛇一样发出嘶嘶声，”乔纳斯回答道。

['rɑːloʊ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][hɪə(r)][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

Rollo	**listened**	**,**	**and**	**he**	**could**	**just**	**hear**	**a**	**hissing**	**sound**	**mingling**	**with**	**all**	**the**
罗洛	听着	,	和	他	可以	只是	听到	一个	嘶嘶声	声音	混杂	和	全部	这

['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] .

other	**noises**	**.**
其他	噪音	.

罗洛侧耳倾听，他隐约听到一阵嘶嘶声混杂在其他各种声音中。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .

He	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**street**	**to**	**see**	**how**	**the**	**hissing**	**sound**	**was**	**produced**	**.**
他	步	出去	进入	这	街道	到	看	如何	这	嘶嘶声	声音	曾是	生产	.

他走到街上，想看看嘶嘶声是怎么产生的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːk] ,

They	found	that	at	one	of	the	joints	of	the	hose	there	was	a	little	leak	,
他们	成立	那	在	一	的	这	关节	的	这	软管	那里	曾是	一个	小的	泄露	,

他们发现软管的一个接头处有轻微泄漏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	the	water	spouted	from	it	in	a	stream	,	which	,	though	it	was
和	这	水	喷涌而出	从	它	在	一个	溪流	,	哪个	,	尽管	它	曾是

['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['slendə(r)] ,

very	small	and	slender	,
非常	小的	和	苗条	,

水从它里面喷涌而出，形成一条小溪，虽然这条小溪很细很窄，

['maʊntɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['rɒloʊz] [hed] .

mounted	as	high	as	Rollo's	head	.
安装	作为	高的	作为	罗洛的	头	.

安装得和罗洛的头一样高。

[ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] ['rɑːloʊ]

The	light	from	the	fire	shone	so	brightly	upon	this	part	of	the	street	that	Rollo
这	光	从	这	火	闪耀	所以	明亮地	之上	这	部分	的	这	街道	那	罗洛

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

could	see	the	operation	very	distinctly	.
可以	看	这	手术	非常	明显地	.

火光照亮了街道的这一部分，罗洛能非常清楚地看到里面的行动。

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Jonas	thought	that	it	was	not	very	safe	for	them	to	remain	in	the
乔纳斯	想法	那	它	曾是	不是	非常	安全的	为了	他们	到	保持	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ;

midst	of	the	road	much	longer	;
中间	的	这	路	很多	更长	;

乔纳斯认为他们继续待在路中间不太安全；

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz]

so	they	went	back	to	the	sidewalk	,	and	then	began	to	move	along	towards
所以	他们	去	后退	到	这	人行道	,	和	然后	开始	到	移动	沿着	向

[ðə; ði] ['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

于是他们回到人行道上，然后开始朝着火源走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] ;

The	crowd	was	so	dense	that	they	could	not	get	along	very	well	;
这	人群	曾是	所以	稠密	那	他们	可以	不是	得到	沿着	非常	出色地	;

人群非常拥挤，以至于他们无法很好地相处；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [steps] ,

but	at	last	they	came	to	a	place	where	they	got	up	upon	some	steps	,
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	他们	得到	向上	之上	一些	步骤	,

但最后他们来到一个地方，然后走上了一些台阶。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['prɪti] [wel] , ['əʊnli] [ðæt] ['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] .

where	they	could	see	pretty	well	,	only	that	Rollo	was	not	tall	enough	.
在哪里	他们	可以	看	漂亮的	出色地	,	仅有的	那	罗洛	曾是	不是	高的	足够的	.

他们看得挺清楚的，只是罗洛个子不够高。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steps] ,

There	were	many	others	standing	upon	the	steps	,
那里	是	许多	其他的	常设	之上	这	步骤	,

台阶上还站着许多其他人。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['veri] [wel] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

and	Rollo	could	not	see	very	well	over	their	shoulders	.
和	罗洛	可以	不是	看	非常	出色地	超过	他们的	肩膀	.

罗洛的视线被他们挡住了，看不清他们身后的情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] [haɪ] [stəʊn] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]

There	was	,	however	,	a	pretty	high	stone	post	at	the	top	of	the	flight	of
那里	曾是	,	然而	,	一个	漂亮的	高的	石头	邮政	在	这	顶部	的	这	航班	的

[steps] ,

steps	,
步骤	,

然而，在台阶顶端有一根很高的石柱。

[ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] ['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd][sɪt] ,

and	very	near	the	house	,	where	Jonas	thought	that	perhaps	Rollo	could	sit	,
和	非常	靠近	这	房子	,	在哪里	乔纳斯	想法	那	也许	罗洛	可以	坐	,

离房子很近的地方，乔纳斯觉得罗洛或许可以坐在那里。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .

if	he	could	get	him	up	there	.
如果	他	可以	得到	他	向上	那里	.

如果他能把他弄上去的话。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [waɪd] [ɪ'nʌf] ,

Rollo	was	afraid	that	the	place	was	not	wide	enough	,
罗洛	曾是	害怕的	那	这	地方	曾是	不是	宽的	足够的	,

罗洛担心这个地方不够宽敞。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][pəʊst] ,

for	there	was	a	ball	upon	the	post	,
为了	那里	曾是	一个	球	之上	这	邮政	,

因为球已经停在门柱上了，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt][ə'pɒn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	he	could	only	sit	upon	that	part	of	the	top	of	the	post	which	was
和	他	可以	仅有的	坐	之上	那	部分	的	这	顶部	的	这	邮政	哪个	曾是

[ə'pɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

upon	one	side	of	the	ball	.
之上	一	边	的	这	球	.

他只能坐在球门柱顶端靠近球的那一部分上。

[haʊ'evə(r)] , ['rɑːloʊ][wɒz; wəz][səʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðæt] [hiː; hi]

However	,	Rollo	was	so	desirous	of	seeing	them	put	out	the	fire	,	that	he
然而	,	罗洛	曾是	所以	渴望	的	看到	他们	放	出去	这	火	,	那	他

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə][traɪ] ,

concluded	to	try	,
结束	到	尝试	,

然而，罗洛非常渴望看到他们扑灭大火，于是决定亲自尝试一下。

[ænd; ənd][səʊ]['dʒəʊnəs] [helpt] [hɪm] [klaɪm] [ʌp] .

and	so	Jonas	helped	him	climb	up	.
和	所以	乔纳斯	帮助	他	爬	向上	.

于是乔纳斯帮他爬了上去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

He	found	the	place	a	better	one	than	he	had	expected	.
他	成立	这	地方	一个	更好的	一	比	他	有	预期的	.

他发现这个地方比他预想的要好。

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][wʌn][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɔːl] ,

He	clasped	one	hand	around	the	ball	,
他	紧握	一	手	大约	这	球	,

他一只手紧紧地抓着球，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['restɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'pɒn]['dʒoʊnəsɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [faʊnd]

and	he	rested	the	other	upon	Jonas's	shoulder	and	by	this	means	he	found
和	他	休息	这	其他	之上	乔纳斯的	肩膀	和	经过	这	方法	他	成立

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [siːt] ;

that	he	had	a	firm	and	comfortable	seat	;
那	他	有	一个	公司	和	舒服的	座位	;

他把另一只胳膊搭在乔纳斯的肩膀上，这样一来，他发现自己坐得稳当又舒服；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː]

and	the	fire	,	with	all	the	operations	connected	with	it	,	were	in	full	view
和	这	火	,	和	全部	这	运营	连接	和	它	,	是	在	满的	看法

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

火势以及与之相关的一切行动，都清晰地呈现在他眼前。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Just	as	he	got	established	in	his	seat	,
只是	作为	他	得到	已确立的	在	他的	座位	,

他刚在座位上站稳，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['endʒɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ɪts] [paɪp] ,

he	saw	a	stream	from	another	engine	beginning	to	issue	from	its	pipe	,
他	锯	一个	溪流	从	其他	引擎	开始	到	问题	从	它是	管道	,

他看到另一台发动机的排气管开始喷出一股气流。

[ænd; ənd][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	to	rise	up	towards	the	building	.
和	到	上升	向上	向	这	建筑	.

并向上靠近建筑物。

[ðə; ði][mæn] [huː] [held] [ðə; ði][paɪp] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

The	man	who	held	the	pipe	stood	upon	the	top	of	the	engine	,
这	男人	WHO	握住	这	管道	站立	之上	这	顶部	的	这	引擎	,

拿着烟斗的男人站在发动机顶上。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	held	it	in	such	a	way	as	to	direct	it	towards	one	of	the
和	他	握住	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	直接的	它	向	一	的	这

['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] .

upper	windows	.
上	视窗	.

他拿着它，使之指向楼上的一扇窗户。

['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [red] [fleɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [hæd; həd] [biːn]

Rollo	could	see	the	red	flame	through	the	window	,	as	the	shutter	had	been
罗洛	可以	看	这	红色的	火焰	通过	这	窗户	,	作为	这	快门	有	到过

[bɜːnd] ,

burned	,
烧伤	,

罗洛透过窗户看到了红色的火焰，因为百叶窗被烧毁了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [glɑːs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

and	all	the	glass	had	fallen	away	;	and	,	now	and	then	,
和	全部	这	玻璃	有	倒下	离开	;	和	,	现在	和	然后	,

玻璃全部脱落了；而且，时不时地，

[ə; eɪ] [greɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [fleɪm] [wʊd] [kʌm] [aʊt] ,

a	great	puff	of	flame	would	come	out	,
一个	伟大的	噗	的	火焰	会	来	出去	,

一股巨大的火焰会喷涌而出，

[wen] ['eni] ['məʊmənt(ə)ri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [drəʊv] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

when	**any**	**momentary**	**change**	**in**	**the**	**wind**	**drove**	**the**	**fire**	**in**	**that**	**direction**	**.**
什么时候	任何	瞬间	改变	在	这	风	驾驶	这	火	在	那	方向	.

风向的任何瞬间变化都会将火势推向那个方向。

[ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [went] [də'rektli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	**stream**	**of**	**water**	**went**	**directly**	**in**	**at**	**the**	**window**	**.**
这	溪流	的	水	去	直接地	在	在	这	窗户	.

水流直接从窗户涌了进来。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:] [prə'dju:st] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ;

At	**first**	**,**	**it**	**produced**	**very**	**little**	**effect**	**;**
在	第一的	,	它	生产	非常	小的	影响	;

起初，它几乎没有产生任何效果；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ded(ə)n] [ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]

but	**presently**	**he**	**observed**	**that**	**it**	**began**	**to**	**deaden**	**the**	**redness**	**of**	**the**	**fire**
但	目前	他	观察到	那	它	开始	到	缓和	这	发红	的	这	火

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

just	**within**	**the**	**window**	**.**
只是	之内	这	窗户	.

但很快他就发现，窗外的火焰开始变暗了。

['rɑ:loʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] ['endʒɪn] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Rollo	**thought**	**that**	**this**	**engine**	**was**	**far**	**more**	**powerful**	**than**	**the**	**one**	**which**	**he**
罗洛	想法	那	这	引擎	曾是	远的	更多的	强大的	比	这	一	哪个	他

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔ:(r)] .

had	**noticed**	**before**	**.**
有	注意到	前	.

罗洛认为这台发动机比他之前看到的那台动力强劲得多。

[ðæt] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

That	**still**	**continued**	**to**	**play**	**around**	**behind**	**the**	**building**	**.**
那	仍然	持续	到	玩	大约	在后面	这	建筑	.

那东西还在建筑物后面继续玩耍。

['rɑ:loʊ] [ə'keɪʒnəli] [gɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dʒets] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['endʒɪnz] [wɪtʃ]

Rollo	**occasionally**	**got**	**a**	**glimpse**	**of**	**other**	**jets**	**,**	**coming**	**from**	**engines**	**which**
罗洛	偶尔	得到	一个	一瞥	的	其他	喷气式飞机	,	未来	从	发动机	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .

were	**standing**	**on**	**that**	**side**	**.**
是	常设	在	那	边	.

罗洛偶尔会瞥见其他喷气式飞机，那是从那边的发动机舱里飞出来的。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [dʒets] [keɪm] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Sometimes	**these**	**jets**	**came**	**away**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**building**	**,**
有时	这些	喷气式飞机	来了	离开	超过	这	顶部	的	这	建筑	,

有时这些喷气式飞机从建筑物顶部飞过，

[ænd; ənd]['rɑ:loʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm]['breʊkən]['ɪntu:] [drɒps] [æz; əz][ðeə(r)] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [spent] ,

and	**Rollo**	**could**	**see**	**them**	**broken**	**into**	**drops**	**as**	**their**	**force**	**was**	**spent**	**,**
和	罗洛	可以	看	他们	破碎的	进入	滴	作为	他们的	力量	曾是	花费	,

罗洛看到它们因力量耗尽而破碎成一滴滴。

[bʌt; bət] [stɪl] ['ʃu:tɪŋ] ['fɔ:wəd] [θru:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn]['regjələ(r)] [pʌls'eɪʃənz] ,

but	**still**	**shooting**	**forward**	**through**	**the**	**flames**	**in**	**regular**	**pulsations**	**,**
但	仍然	射击	向前	通过	这	火焰	在	常规的	脉动	,

但仍以规律的脉动穿过火焰向前射出，

[prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [streʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

produced	**by**	**the**	**successive**	**strokes**	**of**	**the**	**engines**	**from**	**which**	**they**	**came**	**.**
生产	经过	这	连续	笔画	的	这	发动机	从	哪个	他们	来了	.

由它们所来自的发动机的连续冲程产生。

[baɪ][ɔːl] [ðiːz] [miːnz] , [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [pə'septəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

By	all	these	means	,	the	fire	was	soon	perceptibly	diminished	.
经过	全部	这些	方法	,	这	火	曾是	很快	明显地	减少	.

通过这些措施，火势很快明显减弱。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [suːn] [siːst] [tuː; tə] [lʊk] [red] [æt; ət][ɔːl] ;

The	window	into	which	the	engine	was	playing	soon	ceased	to	look	red	at	all	;
这	窗户	进入	哪个	这	引擎	曾是	玩耍	很快	停止	到	看	红色的	在	全部	;

引擎发出轰鸣声的那扇窗户很快就完全不再泛红了；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['rɑːloʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['lædə(r)] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]

and	presently	Rollo	saw	a	tall	ladder	rising	slowly	above	the	heads	of	the	crowd
和	目前	罗洛	锯	一个	高的	梯子	上升	缓慢地	多于	这	头部	的	这	人群

.

:

.

很快，罗洛看到一架高高的梯子缓缓升起，越过人群的头顶。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

The	lower	end	of	it	was	nearly	under	the	window	,	which	he	had	been
这	降低	结尾	的	它	曾是	几乎	在下面	这	窗户	,	哪个	他	有	到过

['nəʊtɪsɪŋ] ,

noticing	,
注意到	,

他注意到，它的下端几乎已经到了窗户下面。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlməʊst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [rəʊz] .

while	the	other	end	extended	almost	across	the	street	,	and	slowly	rose	.
尽管	这	其他	结尾	扩展	几乎	穿过	这	街道	,	和	缓慢地	玫瑰	.

而另一端几乎延伸到街对面，并缓缓上升。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Rollo	was	expecting	every	moment	to	see	it	fall	back	upon	the	heads	of	the
罗洛	曾是	期待	每一个	片刻	到	看	它	落下	后退	之上	这	头部	的	这

['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

people	who	were	under	it	;
人们	WHO	是	在下面	它	;

罗洛时刻都担心它会倒塌，砸在它下面的人们头上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] .

but	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [fel]

It	ascended	slowly	and	steadily	,	until	the	upper	end	passed	over	,	and	fell
它	上升	缓慢地	和	稳步	,	直到	这	上	结尾	通过了	超过	,	和	跌倒

[ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

against	the	building	,
反对	这	建筑	,

它缓慢而稳定地上升，直到顶端越过障碍物，坠落在建筑物上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

a	little	above	the	window	.
一个	小的	多于	这	窗户	.

窗户上方一点。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [raʊndz] [lə'bɔːriəsli] ,

In	a	moment	,	a	man	appeared	at	the	foot	,	climbing	up	the	rounds	laboriously	,
在	一个	片刻	,	一个	男人	出现	在	这	脚	,	攀登	向上	这	回合	费力地	,

片刻之后，一个男人出现在山脚下，艰难地攀爬着铁轨。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [maʊnt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

as	if	he	was	carrying	up	a	burden	which	made	him	mount	with	difficulty	.
作为	如果	他	曾是	携带	向上	一个	负担	哪个	制成	他	山	和	困难	.

仿佛他肩负着重担，攀登起来十分吃力。

['rɑːloʊ] [sɔː] , ['prɪti] [suːn] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [paɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;

Rollo	saw	,	pretty	soon	,	that	he	had	an	engine	pipe	in	his	hands	;
罗洛	锯	,	漂亮的	很快	,	那	他	有	一个	引擎	管道	在	他的	双手	;

罗洛很快发现自己手里拿着一根发动机管；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

and	presently	he	observed	that	it	was	the	same	man	whom	he	had
和	目前	他	观察到	那	它	曾是	这	相同的	男人	谁	他	有

[siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

seen	before	,
已见	前	,

很快，他发现这正是他之前见过的那个人。

['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][paɪp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

holding	the	pipe	of	the	engine	,	and	directing	the	stream	into	the	window	.
保持	这	管道	的	这	引擎	,	和	导演	这	溪流	进入	这	窗户	.

握住发动机的管道，将水流导入窗户。

[ðə; ðɪ][mæn] [ə'sendɪd] ['sləʊli] , ['drægɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][paɪp] ,

The	man	ascended	slowly	,	dragging	up	the	pipe	,
这	男人	上升	缓慢地	,	拖拽	向上	这	管道	,

那人缓缓向上攀爬，拖着管道往上走。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][həʊz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət]

and	the	hose	which	was	attached	to	the	bottom	of	it	,	until	,	at
和	这	软管	哪个	曾是	随附的	到	这	底部	的	它	,	直到	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

以及连接在它底部的软管，直到最后，

[wen] [ðə; ðɪ] [həʊz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,

when	the	hose	became	so	long	that	he	could	not	lift	it	any	farther	,
什么时候	这	软管	成为	所以	长的	那	他	可以	不是	举起	它	任何	更远	,

当软管变得太长，他再也提不动的时候，

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [tʊk] [həʊld] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðə(r)] ;

another	man	took	hold	below	,	and	presently	another	;
其他	男人	采取	抓住	以下	,	和	目前	其他	;

下面又站着一个人，很快又站着另一个人；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lædə(r)] ,

and	at	last	there	were	four	men	at	different	parts	of	the	ladder	,
和	在	最后的	那里	是	四	男人	在	不同的	部分	的	这	梯子	,

最后，梯子的不同位置共有四个人。

[ɔːl] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊz] .

all	lifting	up	the	hose	.
全部	举重	向上	这	软管	.

大家一起抬起软管。

[wen] [ðə; ðɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [gɒt][ðə; ðɪ][paɪp] [ʌp] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

When	the	man	at	the	top	got	the	pipe	up	opposite	to	the	window	,
什么时候	这	男人	在	这	顶部	得到	这	管道	向上	对面的	到	这	窗户	,

当上面的人把水管放到窗户对面时，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

he	pointed	it	in	,	and	then	Rollo	could	see	him	looking	down	,
他	尖	它	在	,	和	然后	罗洛	可以	看	他	寻找	向下	,

他指了指，然后罗洛就看到他低头看着他。

[ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] ['veri] ['vaɪələntli] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

and	gesticulating	very	violently	to	those	below	.
和	做手势	非常	暴力	到	那些	以下	.

并向下方的人做出非常激烈的手势。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

He	seemed	to	be	calling	out	to	them	;
他	似乎	到	是	呼叫	出去	到	他们	;

他似乎在向他们呼喊；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

but	there	was	so	much	noise	that	Rollo	could	not	hear	what	he	said	.
但	那里	曾是	所以	很多	噪音	那	罗洛	可以	不是	听到	什么	他	说	.

但是周围太吵闹了，罗洛根本听不到他说了什么。

[haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] ,

However	,	presently	the	man	turned	around	towards	the	building	again	,
然而	,	目前	这	男人	转向	大约	向	这	建筑	再次	,

然而，这时那人又转身朝建筑物走去。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [paɪp] ,

and	seemed	to	be	attending	to	his	pipe	,
和	似乎	到	是	参加	到	他的	管道	,

他似乎正在摆弄他的烟斗。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fjʊəriəsli]

and	Rollo	could	see	that	the	water	was	spouting	through	it	very	furiously
和	罗洛	可以	看	那	这	水	曾是	喷水	通过	它	非常	愤怒地

['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

into	the	building	.
进入	这	建筑	.

罗洛看到水正猛烈地从那里喷涌进建筑物里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['dednd] ,

By	this	time	,	the	fire	had	been	so	much	deadened	,
经过	这	时间	,	这	火	有	到过	所以	很多	麻木	,

此时，火势已经基本减弱。

[baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [dʒets] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl]

by	the	various	jets	of	water	which	had	been	poured	upon	it	from	all
经过	这	各种各样的喷气式飞机		的	水	哪个	有	到过	倾倒	之上	它	从	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

由于四面八方喷涌而来的各种水流，

[ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'sendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

that	the	flames	no	longer	ascended	above	the	roof	,	but	,	instead	of	flame	,
那	这	火焰	不	更长	上升	多于	这	屋顶	,	但	,	反而	的	火焰	,

火焰不再升腾到屋顶之上，而是，取而代之的是，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ['kɒləm] [ɒv; əv] [dens] [waɪt] [sməʊk] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['embəz] [wɪtʃ]

there	was	a	tall	column	of	dense	white	smoke	,	illuminated	by	the	embers	which
那里	曾是	一个	高的	柱子	的	稠密	白色的	抽烟	,	照明	经过	这	余烬	哪个

[stɪl] [gləu] [bɪ'ləʊ] .

still	glowed	below	.
仍然	发光	以下	.

一道高耸的浓密白烟柱，被下方仍在发光的余烬照亮。

['rɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [rɪ'meɪnd] ['nɪəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]

Rollo	and	Jonas	remained	nearly	half	an	hour	,	watching	the	progress	of	the
罗洛	和	乔纳斯	剩余	几乎	一半	一个	小时	,	观看	这	进步	的	这

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

extinguishing	of	the	fire	;
熄灭	的	这	火	;

罗洛和乔纳斯待了将近半个小时，观看灭火工作的进展；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [siːt] ['sʌmwɒt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðeɪ]

and	then	,	as	Rollo	began	to	feel	his	seat	somewhat	uncomfortable	,	they
和	然后	,	作为	罗洛	开始	到	感觉	他的	座位	有些	不舒服	,	他们

[rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

returned	together	to	the	hotel	.
返回	一起	到	这	酒店	.

然后，罗洛开始觉得座位有点不舒服，于是他们一起返回了酒店。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['faɪə(r)] ;

Rollo	said	he	wondered	that	the	other	buildings	did	not	take	fire	;
罗洛	说	他	想知道	那	这	其他	建筑物	做过	不是	拿	火	;

罗洛说他很纳闷为什么其他建筑物没有着火；

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs][təʊld][hɪm] [ðæt] [brɪks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [nɒn] - [kən'dʌktə(r)][ɒv; əv] [hiːt] ,

but	Jonas	told	him	that	bricks	were	a	pretty	good	non	-	conductor	of	heat	,
但	乔纳斯	讲述	他	那	砖块	是	一个	漂亮的	好的	非	-	导体	的	热	,

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

但乔纳斯告诉他，砖块是很好的隔热材料，而且，

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒk] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['θɪknəs] ,

if	the	walls	which	divided	such	a	block	were	of	proper	thickness	,
如果	这	墙壁	哪个	分割	这样的	一个	堵塞	是	的	恰当的	厚度	,

如果分隔这种街区的墙壁厚度合适，

[wʌn] [stɔː(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] , [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

one	store	was	often	burned	out	of	the	block	,	without	setting	fire	to	the
一	店铺	曾是	经常	烧伤	出去	的	这	堵塞	,	没有	环境	火	到	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

adjoining	buildings	.
相邻的	建筑物	.

通常情况下，一个街区内的一家商店会被烧毁，但不会引燃相邻的建筑物。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪd]['rɑːloʊ][fɜːst][hɪə(r)][ðə; ði][ə'lɑːm][ɒv; əv]['faɪə(r)] ?

Under	what	circumstances	did	Rollo	first	hear	the	alarm	of	fire	?
在下面	什么	情况	做过	罗洛	第一的	听到	这	警报	的	火	?

罗洛是在什么情况下第一次听到火警警报的?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ?

What	did	he	observe	in	the	street	when	he	looked	out	the	window	?
什么	做过	他	观察	在	这	街道	什么时候	他	看起来	出去	这	窗户	?

他向窗外望去，看到了街上的什么?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['rezəvwɑː(r)] ?

What	is	a	reservoir	?
什么	是	一个	水库	?

什么是水库?

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kən'veɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]

How	**was**	**the**	**water**	**conveyed**	**from**	**the**	**reservoir**	**to**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**
如何	曾是	这	水	传递	从	这	水库	到	这	附近	的	这

['faɪə(r)] ?

fire	**?**
火	?

水库中的水是如何输送到火灾附近的?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

Describe	**the**	**successive**	**steps**	**of**	**the**	**process**	**by**	**which**	**the**	**fire**	**was**
描述	这	连续	步骤	的	这	过程	经过	哪个	这	火	曾是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	**.**
熄灭	.

描述扑灭火灾的各个步骤。

[wɒt] [dɪd]['dʒəʊnəs] [seɪ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]

What	**did**	**Jonas**	**say**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**reason**	**why**	**the**	**fire**	**was**	**not**	**communicated**
什么	做过	乔纳斯	说	在	看待	到	这	原因	为什么	这	火	曾是	不是	沟通

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] ?

to	**the**	**other**	**buildings**	**of**	**the**	**block**	**?**
到	这	其他	建筑物	的	这	堵塞	?

乔纳斯对为什么火灾没有通知到该街区的其他建筑物作了什么解释?

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

THE	**FIRE**	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
这	火	在	这	树林	.

林中之火。

[wen] ['rɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [riːtʃt] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	**Rollo**	**and**	**Jonas**	**reached**	**home**	**the**	**next**	**day**	**,**
什么时候	罗洛	和	乔纳斯	达到	家	这	下一个	天	,

第二天，罗洛和乔纳斯回到家时，

['rɑːloʊ] [geɪv] ['dɒr(ə)θi] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] [ɪn]

Rollo	**gave**	**Dorothy**	**an**	**account**	**of**	**the**	**conflagration**	**which**	**they**	**had**	**witnessed**	**in**
罗洛	给予	多萝西	一个	帐户	的	这	大火	哪个	他们	有	目击者	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

罗洛向多萝西讲述了他们在城里目睹的那场大火。

['dɒr(ə)θi] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [æz; əz]['rɑːloʊ][hæd; həd]

Dorothy	**did**	**not**	**appear**	**quite**	**so**	**much**	**interested**	**in**	**his**	**narrative**	**as**	**Rollo**	**had**
多萝西	做过	不是	出现	相当	所以	很多	感兴趣的	在	他的	叙述	作为	罗洛	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

多萝西似乎并没有像罗洛预期的那样对他的叙述感兴趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [siːnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ,

There	**are**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**a**	**great**	**many**	**scenes**	**which**	**it**	**is**	**very**	**interesting**	**to**	**witness**	**,**
那里	是	,	在	事实	,	一个	伟大的	许多	场景	哪个	它	是	非常	有趣的	到	证人	,

事实上，有很多场景都非常值得一看。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] .

but	which	it	is	very	uninteresting	to	hear	described	.
但	哪个	它	是	非常	无聊	到	听到	描述	.

但听人描述起来却非常无趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trævələz] , ['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst]

This	is	a	distinction	which	a	great	many	travellers	,	older	and	more	experienced
这	是	一个	区别	哪个	一个	伟大的	许多	旅行者	,	老	和	更多的	经验丰富的

[ðæn; ðən]['rɑːloʊ] ,

than	Rollo	,
比	罗洛	,

许多比罗洛年长、更有经验的旅行者都认为这是一个不同之处。

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get] .

are	apt	to	forget	.
是	易于	到	忘记	.

容易遗忘。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] .

Or	rather	it	is	one	that	they	do	not	understand	at	all	.
或者	相当	它	是	一	那	他们	做	不是	理解	在	全部	.

或者更确切地说，是他们完全不理解的。

[ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [siːnz] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ɔː(r)] [sə'blɪmətɪ] [wɪtʃ]

They	attempt	to	describe	to	their	friends	scenes	of	grandeur	or	sublimity	which
他们	试图	到	描述	到	他们的	朋友们	场景	的	宏伟	或者	崇高	哪个

[ɪm'prest] [ðeə(r)][maɪndz] ['veri] ['strɒŋli] [wen] [ðeɪ] ['witnis] [ðem; ðəm] ,

impressed	their	minds	very	strongly	when	they	witnessed	them	,
印象深刻	他们的	思想	非常	强烈	什么时候	他们	目击者	他们	,

他们试图向朋友们描述那些给他们留下深刻印象的宏伟或壮丽的场景。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]

and	are	surprised	to	find	that	they	cannot	make	a	similar	impression	upon
和	是	惊讶	到	寻找	那	他们	不能	制作	一个	相似的	印象	之上

['ʌðə(r)z] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .

others	by	means	of	the	description	.
其他的	经过	方法	的	这	描述	.

他们惊讶地发现，通过这样的描述，他们无法给别人留下类似的印象。

[bɪ'saɪdz] , ['rɒloʊz] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

Besides	,	Rollo's	account	was	confused	and	indistinct	.
除了	,	罗洛的	帐户	曾是	使困惑	和	模糊	.

此外，罗洛的叙述混乱不清。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

It	is	possible	to	create	a	strong	impression	upon	the	mind	by	a	description	of
它	是	可能的	到	创造	一个	强的	印象	之上	这	头脑	经过	一个	描述	的

[ə; eɪ] [stɔːm] ,

a	storm	,
一个	风暴	,

通过对暴风雨的描述，可以给人们留下深刻的印象。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [grænd] [siːn] .

or	of	a	conflagration	,	or	of	any	other	grand	scene	.
或者	的	一个	大火	,	或者	的	任何	其他	盛大	场景	.

或者一场大火，或者任何其他壮观的场景。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['skɪlfəli] .

But	,	then	,	the	description	must	be	given	skilfully	.
但	,	然后	,	这	描述	必须	是	给定	巧妙地	.

但是，描述必须巧妙。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ,

It	must	be	clear	and	distinct	,
它	必须	是	清除	和	清楚的	,

必须清晰明确。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [məʊst][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,

and	the	several	circumstances	which	contributed	most	to	the	production	of	the	general	effect	,
和	这	一些	情况	哪个	贡献	最多	到	这	生产	的	这	一般的	影响	,

以及对最终结果产生最主要影响的几个因素，

[mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['mænə(r)] .

must	be	presented	fully	to	the	mind	,	and	in	a	regular	and	proper	manner	.
必须	是	呈现	完全	到	这	头脑	,	和	在	一个	常规的	和	恰当的	方式	.

必须完整地呈现在脑海中，并且要以规律、适当的方式呈现。

[ðɪs] ['rɑːloʊ] [feɪld] [tuː; tə][duː; də] .

This	Rollo	failed	to	do	.
这	罗洛	失败的	到	做	.

罗洛未能做到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [siːnz] .

He	was	not	experienced	in	the	description	of	complicated	scenes	.
他	曾是	不是	经验丰富的	在	这	描述	的	复杂的	场景	.

他不擅长描述复杂的场景。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [hiː; hi][gɒt] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

Accordingly	,	when	he	got	through	with	his	narrative	,
因此	,	什么时候	他	得到	通过	和	他的	叙述	,

因此，当他叙述完毕后，

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] [dɪd][nɒt]['entə(r)][æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	perceived	that	Dorothy	did	not	enter	at	all	into	the	enthusiasm	with	which	he	related	it	,
和	感知	那	多萝西	做过	不是	进入	在	全部	进入	这	热情	和	哪个	他	有关的	它	,

他察觉到多萝西完全没有像他那样热情地讲述这件事。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , —

he	paused	a	moment	,	and	then	said	,	—
他	暂停	一个	片刻	,	和	然后	说	,	—

他停顿了一下，然后说道：

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , ['dɒr(ə)θi] ? ”

“	Did	you	ever	see	a	fire	in	a	great	city	,	Dorothy	?	”
“	做过	你	曾经	看	一个	火	在	一个	伟大的	城市	,	多萝西	?	”

“多萝西，你见过大城市里的火灾吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	No	,	”	said	Dorothy	.
“	不	,	”	说	多萝西	.

“不，”多萝西说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [saɪt] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Well	,	it	is	a	very	grand	sight	,	I	can	assure	you	,	”	said	Rollo	.
“	出色地	,	它	是	一个	非常	盛大	视线	,	我	能	保证	你	,	”	说	罗洛	.

“嗯，那景象非常壮观，我可以向你保证，”罗洛说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”

“	I	don't	believe	you	ever	saw	such	a	grand	sight	,	in	your	life	.	”
”	我	不	相信	你	曾经	锯	这样的	一个	盛大	视线	,	在	你的	生活	.	”

“我相信你这辈子都没见过如此壮观的景象。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] .

“	Yes	,	I	have	,	”	said	Dorothy	.
”	是的	,	我	有	,	”	说	多萝西	.

“是的，我有，”多萝西说。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	What	?	”	asked	Rollo	.
”	什么	?	”	问	罗洛	.

“什么？”罗洛问道。

“ [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .

“	A	fire	in	the	woods	,	”	replied	Dorothy	.
”	一个	火	在	这	树林	,	”	回复	多萝西	.

“林中着火了，”多萝西回答道。

“ [əʊ] ['dɒr(ə)θi] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

“	O	Dorothy	!	”	said	Rollo	;	“	a	fire	in	the	woods	is	nothing	at	all	,
”	哦	多萝西	!	”	说	罗洛	;	“	一个	火	在	这	树林	是	没有什么	在	全部	,

“哦，多萝西！”罗洛说，“林中起火根本算不了什么。”

[kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .

compared	to	a	fire	in	a	city	.
比较的	到	一个	火	在	一个	城市	.

与城市火灾相比。

[aɪ] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒəʊnəs][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪlt] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]

I	know	,	because	Jonas	and	I	have	built	fires	in	the	woods	a	hundred	times
我	知道	,	因为	乔纳斯	和	我	有	建造	火灾	在	这	树林	一个	百	时代

. ”

: ”

. ”

我知道，因为我和乔纳斯在树林里生过一百次火。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [miːn] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɔnˌfaiəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .

“	O	,	I	don't	mean	your	little	bonfires	,	”	replied	Dorothy	.
”	哦	,	我	不	意思是	你的	小的	篝火	,	”	回复	多萝西	.

“哦，我指的不是你们的小篝火，”多萝西回答说。

“ [aɪ] [miːn] [greɪt] ['faɪərz] , [wen] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

“	I	mean	great	fires	,	when	the	woods	are	burning	themselves	,	for	miles
”	我	意思是	伟大的	火灾	,	什么时候	这	树林	是	燃烧	他们自己	,	为了	英里

[ænd; ənd] [maɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] . ”

and	miles	all	around	.	”
和	英里	全部	大约	.	”

“我指的是那种大火，周围数英里内的树林都在燃烧。”

“ [duː; də][ðə; ði] [wʊdz] [get][ɒn]['faɪə(r)][laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Do	the	woods	get	on	fire	like	that	?	”	asked	Rollo	.
”	做	这	树林	得到	在	火	喜欢	那	?	”	问	罗洛	.

“树林会像这样着火吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .

“	Yes	,	”	replied	Dorothy	.
”	是的	,	”	回复	多萝西	.

“是的，”多萝西回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌn] ['faɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

| | | |

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːn] [ðem; ðəm] .

and	**then**	**they**	**set**	**them**	**on**	**fire**	**,**	**and**	**burn**	**them**	**.**
和	然后	他们	放	他们	在	火	,	和	烧伤	他们	.

然后他们把它们点燃，烧掉。

[wen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [faɪv] - ['eɪkə(r)] [piːs] [klɪəd] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɒg] - [haʊs]

When	**my**	**father**	**had**	**got**	**his**	**five**	**-**	**acre**	**piece**	**cleared**	**,**	**he**	**built**	**a**	**log**	**-**	**house**
什么时候	我的	父亲	有	得到	他的	五	-	英亩	片	已清除	,	他	建造	一个	日志	-	房子

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

upon	**it**	**,**
之上	它	,

我父亲清理完他那五英亩地之后，在上面盖了一座小木屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛的哲学【火】(Rollo's Philosophy [Fire])
第7/7页

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

and	there	we	lived	.
和	那里	我们	居住地	.

我们就住在那里。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [stʌmps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr); wə(r)] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	opening	was	full	of	stumps	,	and	the	woods	were	all	around	it	,
这	开幕	曾是	满的	的	树桩	,	和	这	树林	是	全部	大约	它	,

洞口到处都是树桩，四周都是树林。

[ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [θɪk] [ænd; ənd] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] .

the	stems	of	the	trees	standing	up	thick	and	close	together	,	like	a	wall	.
这	茎	的	这	树木	常设	向上	厚的	和	关闭	一起	,	喜欢	一个	墙	.

树干密密麻麻地排列在一起，像一堵墙。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈeni] [weə(r)] , [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði]

We	could	not	see	out	of	the	opening	any	where	,	except	a	little	way	down	the
我们	可以	不是	看	出去	的	这	开幕	任何	在哪里	,	除了	一个	小的	方式	向下	这

[rəʊd] . ”

road	.	”
路	.	”

我们从那个开口处什么也看不到，只能看到不远处的路。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɔːl] [əˈləʊn] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	And	did	you	live	there	all	alone	?	”	asked	Rollo	.
“	和	做过	你	居住	那里	全部	独自的	?	”	问	罗洛	.

“你一直一个人住在那儿吗？”罗洛问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ˈdɒr(ə)θi] ; “ [ðeə(r)] [wɜːr); wə(r)] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ]

“	O	,	no	,	”	said	Dorothy	;	“	there	were	my	father	and	mother	,	and	my
“	哦	,	不	,	”	说	多萝西	;	“	那里	是	我的	父亲	和	母亲	,	和	我的

[ˈbrʌðə(r)] ;

brother	;
兄弟	;

“哦，不，”多萝西说；“那里有我的父母和我的哥哥；

[ˈəʊnli] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [wɜːk] . ”

only	my	father	and	brother	used	to	be	away	almost	all	the	time	,	at	work	.	”
仅有的	我的	父亲	和	兄弟	用过的	到	是	离开	几乎	全部	这	时间	,	在	工作	.	”

只有我父亲和哥哥几乎常年在外工作。

“ [wel] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] . ”

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	tell	me	about	the	fire	.	”
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	告诉	我	关于	这	火	.	”

“好吧，”罗洛说，“跟我说说那场火灾吧。”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] ,

“	Why	,	the	first	that	we	knew	of	it	,	was	,
“	为什么	,	这	第一的	那	我们	知道	的	它	,	曾是	,

“为什么，我们第一次知道这件事的时候是，

[ðæt] [ai] [sɔː] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [sməʊk] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

that	I	saw	one	day	a	great	white	smoke	rolling	up	over	the	tops	of	the	trees	,
那	我	锯	一	天	一个	伟大的	白色的	抽烟	滚动	向上	超过	这	最高额	的	这	树木	,

有一天，我看到一股巨大的白色烟雾从树梢上方滚滚升起。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] .

to	the	north	of	our	house	.
到	这	北	的	我们的	房子	.

在我们房子的北面。

[ai] [ɑːskt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

I	asked	my	mother	to	come	and	look	at	it	,	and	she	did	.
我	问	我的	母亲	到	来	和	看	在	它	,	和	她	做过	.

我请妈妈过来看看，她来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [dʒɒn] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [piːs] . ″

She	said	she	guessed	that	John	Williams	was	burning	off	his	piece	.	″
她	说	她	猜对了	那	约翰	威廉姆斯	曾是	燃烧	离开	他的	片	.	″

她说她猜想约翰·威廉姆斯是在烧掉他的那块漆。

“ [huː] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['wɪljəmz] ? ″ [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Who	was	John	Williams	?	″	asked	Rollo	.
“	WHO	曾是	约翰	威廉姆斯	?	″	问	罗洛	.

“约翰·威廉姆斯是谁？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] .

“	Why	,	he	was	one	of	our	neighbors	.
“	为什么	,	他	曾是	一	的	我们的	邻居	.

“哦，他是我们的邻居。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] [ðæt] [sprɪŋ] ,

He	lived	about	two	miles	off	,	and	had	been	falling	a	piece	of	woods	that	spring	,
他	居住地	关于	二	英里	离开	,	和	有	到过	坠落	一个	片	的	树林	那	春天	,

他住在离这里大约两英里远的地方，那年春天他一直在砍伐一片木头。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][krɒp][ɒv; əv] [wiːt] .

for	a	crop	of	wheat	.
为了	一个	庄稼	的	小麦	.

种植小麦。

“ [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , ″ [kən'tɪnjuːd] ['dɒr(ə)θi] ,

“	I	watched	the	smoke	for	some	time	,	″	continued	Dorothy	,
“	我	观看	这	抽烟	为了	一些	时间	,	″	持续	多萝西	,

“我盯着那缕烟雾看了好一会儿，”多萝西继续说道。

“ [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ai][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [heɪz] .

“	and	at	length	it	grew	smaller	and	smaller	,	and	finally	I	could	see	nothing	but	a	haze	.
“	和	在	长度	它	生长	较小的	和	较小的	,	和	最后	我	可以	看	没有什么	但	一个	阴霾	.

“渐渐地，它变得越来越小，最后我什么也看不见了，只剩下一片薄雾。”

[bʌt; bət] , [ðæt] [naɪt] , [ai] [went] [aʊt] , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [seɪf] ,

But	,	that	night	,	I	went	out	,	about	nine	o'clock	,	to	see	if	my	chickens	were	all	safe	,
但	,	那	夜晚	,	我	去	出去	,	关于	九	点钟	,	到	看	如果	我的	鸡	是	全部	安全的	,

但是，那天晚上，大约九点钟，我出去查看我的鸡是否都安全。

— [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [fɔksiz] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

—	for	there	were	some	foxes	about	at	that	time	,
—	为了	那里	是	一些	狐狸	关于	在	那	时间	,

因为当时附近有一些狐狸。

— [ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [red] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;
— **and** **I** **saw** **that** **the** **sky** **looked** **red** **in** **that** **direction** **;**
— 和 我 锯 那 这 天空 看起来 红色的 在 那 方向 ;

——我看到那个方向的天空看起来是红色的；

[səʊ][ai] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][nɒt][ɔ:l] [gɒn] [aʊt] . ”
so **I** **knew** **that** **the** **fire** **had** **not** **all** **gone** **out** **.** **”**
所以 我 知道 那 这 火 有 不是 全部 已消失 出去 . ”

所以我知道火还没有完全熄灭。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɑ:loʊ] , “ [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)][hen] - [ku:p] [ɪn]
“ **Was** **that** **the** **time** **,** **”** **interrupted** **Rollo** **,** **“** **when** **you** **had** **your** **hen** **-** **coop** **in**
“ 曾是 那 这 时间 , ” 中断 罗洛 , “ 什么时候 你 有 你的 母鸡 - 合作社 在
[ə; eɪ] [stʌmp] ? ”
a **stump** **?** **”**
一个 树桩 ? ”

“是不是那时候，”罗洛打断道，“你把鸡舍建在树桩里？”

“ [waɪ] ? [dɪd][aɪ]['evə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['dɒr(ə)θi] .
“ **Why** **?** **did** **I** **ever** **tell** **you** **about** **that** **?** **”** **asked** **Dorothy** **.**
“ 为什么 ? 做过 我 曾经 告诉 你 关于 那 ? ” 问 多萝西 .

“为什么？我跟你说过这件事吗？”多萝西问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑ:loʊ] ,
“ **Yes** **,** **”** **replied** **Rollo** **,**
“ 是的 , ” 回复 罗洛 ,

“是的，”罗洛回答道。

“ [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɛnz] ['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] ;
“ **you** **told** **me** **about** **your** **hen's** **laying** **her** **eggs** **in** **an** **old** **hollow** **stump** **;**
“ 你 讲述 我 关于 你的 母鸡的 躺下 她 鸡蛋 在 一个 老的 空洞的 树桩 ;

“你跟我说过你的母鸡在一个空心树桩里下蛋的事；

[ænd; ənd] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ku:p] [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . ”
and **then** **your** **brother** **made** **a** **coop** **there** **,** **for** **the** **chickens** **.** **”**
和 然后 你的 兄弟 制成 一个 合作社 那里 , 为了 这 鸡 . ”

然后你哥哥在那里搭了个鸡舍，用来养鸡。

“ [jes] , ” [ˌri:'dʒɔin, ri-] ['dɒr(ə)θi] , “ [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **Yes** **,** **”** **rejoined** **Dorothy** **,** **“** **that** **was** **at** **the** **same** **time** **.**
“ 是的 , ” 重新加入 多萝西 , “ 那 曾是 在 这 相同的 时间 .

“是的，”多萝西回答说，“那是在同一时间。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
The **next** **morning** **,** **I** **saw** **the** **smoke** **coming** **up** **again** **.**
这 下一个 早晨 , 我 锯 这 抽烟 未来 向上 再次 .

第二天早上，我又看到冒烟了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [θɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
It **was** **not** **so** **thick** **as** **it** **had** **been** **the** **day** **before** **,**
它 曾是 不是 所以 厚的 作为 它 有 到过 这 天 前 ,

它没有前一天那么厚。

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [fɜ:st] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɜ:n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]
when **the** **fire** **first** **began** **to** **burn** **;** **but** **it** **seemed** **to** **spread** **over** **a** **larger**
什么时候 这 火 第一的 开始 到 烧伤 ; 但 它 似乎 到 传播 超过 一个 更大的
[speɪs] . ”
space **.** **”**
空间 . ”

火刚开始燃烧的时候，但似乎蔓延到了更大的范围。

“ [hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Had	the	fire	got	into	the	woods	?	”	asked	Rollo	.
”	有	这	火	得到	进入	这	树林	?	”	问	罗洛	.

“火势蔓延到树林里了吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] .

“	Yes	,	”	replied	Dorothy	.
”	是的	,	”	回复	多萝西	.

“是的，”多萝西回答道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][juː 'es] , [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

“	My	father	told	us	,	when	he	got	home	that	day	to	dinner	,
”	我的	父亲	讲述	我们	,	什么时候	他	得到	家	那	天	到	晚餐	,

“那天晚上我父亲回家吃晚饭时告诉我们，

[ðæt] [dʒɒn] ['wɪljəmz] [hæd; həd][let][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

that	John	Williams	had	let	his	fire	get	away	from	him	,
那	约翰	威廉姆斯	有	让	他的	火	得到	离开	从	他	,

约翰·威廉姆斯让他的创作热情失控了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [grəʊθ] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][m'eɪpəlz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	that	it	had	got	into	a	fine	growth	of	sugar	maples	,	and	was
和	那	它	有	得到	进入	一个	美好的	生长	的	糖	枫树	,	和	曾是

['meɪkɪŋ] [sæd] [wɜːk] .

making	sad	work	.
制作	伤心	工作	.

而且它还侵入了一片茂密的糖枫林，造成了令人惋惜的后果。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]['əʊvə(r)][tuː; tə]

“	My	mother	asked	him	if	there	was	not	any	danger	that	it	would	get	over	to
”	我的	母亲	问	他	如果	那里	曾是	不是	任何	危险	那	它	会	得到	超过	到

['aʊə(r)][lænd] ;

our	land	;
我们的	土地	;

“我母亲问他，病毒会不会有蔓延到我们土地上的危险；

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [nəʊ] , [nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [strɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	my	father	said	no	,	not	unless	the	wind	should	come	in	strong	from	the
但	我的	父亲	说	不	,	不是	除非	这	风	应该	来	在	强的	从	这

['nɔːθwəd] .

northward	.
向北	.

但我父亲说不行，除非北风强劲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

But	he	said	he	thought	there	would	be	a	shower	that	afternoon	,
但	他	说	他	想法	那里	会	是	一个	淋浴	那	下午	,

但他说他觉得那天下午会有阵雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

and	that	would	put	it	out	.	”
和	那	会	放	它	出去	.	”

这样就能把它扑灭了。

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	And	was	there	a	shower	?	”	asked	Rollo	.
”	和	曾是	那里	一个	淋浴	?	”	问	罗洛	.

“有淋浴吗？”罗洛问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] ; “ ['əʊnli][ðə; ði] [klaʊd] [brɔːt] [mɔː(r)] [wɪnd] [ðæn; ðən] [reɪn] ,

“	Yes	,	”	replied	Dorothy	;	“	only	the	cloud	brought	more	wind	than	rain	,
”	是的	,	”	回复	多萝西	;	“	仅有的	这	云	带来	更多的	风	比	雨	,

“是的，”多萝西回答说，“只是云层带来的风比雨多。”

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fænd] [ʌp][ðə; ðiˈ]['faɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	it	fanned	up	the	fire	more	than	it	extinguished	it	.
和	所以	它	扇形	向上	这	火	更多的	比	它	熄灭	它	.

结果，它非但没有扑灭火，反而火势更加猛烈了。

[ðə; ðiˈ][reɪn] , [ɪn][fækt] , ['əʊnli]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ðiˈ][tɒps][ɒv; əv][ðə; ðiˈ] [triːz] , ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiˈ][draɪ][lɒgz] ,

The	rain	,	in	fact	,	only	sprinkled	the	tops	of	the	trees	,	leaving	all	the	dry	logs	,
这	雨	,	在	事实	,	仅有的	撒上	这	最高额	的	这	树木	,	离开	全部	这	干燥	日志	,

事实上，雨水只淋湿了树梢，留下了所有干燥的树干。

[stʌmps] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt] [ə'pɒn][ðə; ðiˈ] [graʊnd] , [æz; əz][draɪ][æz; əz]

stumps	,	leaves	,	and	branches	,	which	lay	about	upon	the	ground	,	as	dry	as
树桩	,	树叶	,	和	分支	,	哪个	躺	关于	之上	这	地面	,	作为	干燥	作为

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

树桩、树叶和树枝散落在地上，依然干枯如初。

['ɑːftə(r)][ðə; ðiˈ] ['ʃaʊə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [freʃ] [briːz] [ɔːl][ðə; ðiˈ] ['iːvnɪŋ] ;

After	the	shower	,	there	was	a	good	fresh	breeze	all	the	evening	;
后	这	淋浴	,	那里	曾是	一个	好的	新鲜的	微风	全部	这	晚上	;

阵雨过后，整个晚上都吹着凉爽的微风；

[ænd; ənd][ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] ,

and	about	nine	o'clock	that	evening	,	when	we	went	to	bed	,
和	关于	九	点钟	那	晚上	,	什么时候	我们	去	到	床	,

那天晚上大约九点钟，我们上床睡觉的时候，

[ðə; ðiˈ] [həʊl] [skaɪ][ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [red] ,

the	whole	sky	in	that	quarter	was	of	a	burning	red	,
这	所有的	天空	在	那	四分之一	曾是	的	一个	燃烧	红色的	,

那片区域的天空一片火红，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiˈ] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] . ”

as	if	the	heavens	were	on	fire	.	”
作为	如果	这	天	是	在	火	.	”

仿佛天都着火了一样。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed]

“	I	should	have	thought	you	would	have	been	afraid	to	go	to	bed	,	”	said
“	我	应该	有	想法	你	会	有	到过	害怕的	到	去	到	床	,	”	说

['rɑːloʊ] .

Rollo	.
罗洛	.

“我还以为你会害怕去睡觉呢，”罗洛说。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] ; “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][wɪnd] [went] [daʊn] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ,

“	No	,	”	said	Dorothy	;	“	for	the	wind	went	down	about	nine	o'clock	,	and	,
“	不	,	”	说	多萝西	;	“	为了	这	风	去	向下	关于	九	点钟	,	和	,

“不，”多萝西说，“因为大约九点钟风就停了，而且，

[ðəʊ] [ðə; ðiˈ]['faɪə(r)] [lʊkt] ['veri] [braɪt] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [spred] ['eni] [mɔː(r)] . ”

though	the	fire	looked	very	bright	,	my	father	said	it	would	not	spread	any	more	.	”
尽管	这	火	看起来	非常	明亮的	,	我的	父亲	说	它	会	不是	传播	任何	更多的	.	”

虽然火势看起来很猛烈，但我父亲说火不会再蔓延了。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ðə; ðiˈ][nekst] ['mɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	How	did	it	look	the	next	morning	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	做过	它	看	这	下一个	早晨	?	”	问	罗洛	.

“第二天早上情况如何？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [lʊkt] [ˈsməʊki] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɒr(ə)θi] .

“	It	only	looked	smoky	,	”	replied	Dorothy	.
”	它	仅有的	看起来	烟	,	”	回复	多萝西	.

“看起来只是烟雾弥漫而已，”多萝西回答道。

“ [ɪn][fækt] , [wiː; wi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ˈeni] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ; [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sməʊk] .

“	In	fact	,	we	never	could	see	any	light	in	the	daytime	;	nothing	but	smoke	.
”	在	事实	,	我们	绝不	可以	看	任何	光	在	这	白天	;	没有什么	但	抽烟	.

“事实上，白天我们根本看不到一丝光亮；除了烟雾什么也看不到。”

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɪnd] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɪnˈkriːst] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [naɪt] [keɪm] [ɒn] ,

When	there	was	a	wind	,	the	smoke	increased	;	and	then	,	if	night	came	on	,
什么时候	那里	曾是	一个	风	,	这	抽烟	增加	;	和	然后	,	如果	夜晚	来了	在	,

刮风时，烟雾就更浓；然后，如果夜幕降临，

[ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeni] [wɪnd] ,

the	sky	looked	bright	and	glowing	;	but	if	there	was	not	any	wind	,
这	天空	看起来	明亮的	和	发光	;	但	如果	那里	曾是	不是	任何	风	,

天空看起来明亮闪耀；但如果没有风，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [əˈweɪ] .

the	fire	seemed	to	die	away	.
这	火	似乎	到	死	离开	.

火势似乎渐渐消失了。

[wʌns] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] . ”

Once	I	thought	it	was	all	out	.	”
一次	我	想法	它	曾是	全部	出去	.	”

我一度以为一切都结束了。

“ [ænd; ənd] [ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	And	wasn't	it	?	”	asked	Rollo	.
”	和	不是	它	?	”	问	罗洛	.

“难道不是吗？”罗洛问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɒr(ə)θi] ; “ [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] [wʊd] [pʊt]
[ˌaɪ ˈtiː][aʊt] . ”

“	No	,	”	replied	Dorothy	;	“	my	father	said	that	nothing	but	a	good	rain	would	put
”	不	,	”	回复	多萝西	;	“	我的	父亲	说	那	没有什么	但	一个	好的	雨	会	放

it	out	.	”
它	出去	.	”

“不，”多萝西回答说，“我父亲说，只有一场大雨才能把它浇灭。”

“ [waɪ] [dɪd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][gəʊ] , ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] ,

“	Why	did	not	your	father	go	,	”	asked	Rollo	,
”	为什么	做过	不是	你的	父亲	去	,	”	问	罗洛	,

罗洛问道：“你父亲为什么没去？”

“ [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈbʌkit] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ? ”

“	and	put	it	out	with	some	buckets	of	water	?	”
”	和	放	它	出去	和	一些	水桶	的	水	?	”

“然后用几桶水把它浇灭？”

“ [ˈbʌkit] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [tʃaɪld] ! ” [sed] [ˈdɒr(ə)θi] ;

“	Buckets	of	water	,	child	!	”	said	Dorothy	;
”	水桶	的	水	,	孩子	!	”	说	多萝西	;

“孩子，来几桶水！”多萝西说；

“ [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˈbʌkit]

“	do	you	suppose	that	you	can	put	out	a	fire	in	the	woods	with	buckets
”	做	你	认为	那	你	能	放	出去	一个	火	在	这	树林	和	水桶

[ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ? ”

of	water	?	”
的	水	?	”

你认为你能用几桶水扑灭森林里的火吗?

“ [waɪ] , [nəʊ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [ai] [səˈpəʊz] [nɒt] .

“	Why	,	no	,	”	said	Rollo	,	“	I	suppose	not	.
”	为什么	,	不	,	”	说	罗洛	,	”	我	认为	不是	.

“不,”罗洛说,“我想不是的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈendʒɪnz] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ;

But	they	could	put	it	out	with	such	engines	as	we	saw	in	the	city	;
但	他们	可以	放	它	出去	和	这样的	发动机	作为	我们	锯	在	这	城市	;

但他们可以用我们在城里看到的那种发动机把它扑灭;

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”

I	know	they	could	.	”
我	知道	他们	可以	.	”

我知道他们可以做到。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ai][doʊnt] , ” [sed] [ˈdɒr(ə)θi] .

“	You	know	a	great	many	things	that	I	don't	,	”	said	Dorothy	.
”	你	知道	一个	伟大的	许多	事物	那	我	不	,	”	说	多萝西	.

“你知道很多我不知道的事情,”多萝西说。

“ [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈendʒɪnz] ,

“	However	,	we	did	not	have	any	engines	,
”	然而	,	我们	做过	不是	有	任何	发动机	,

“然而,我们没有任何发动机,

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] .

and	so	there	was	nothing	to	do	but	to	wait	for	rain	.
和	所以	那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	等待	为了	雨	.

所以除了等下雨之外,别无他法。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][draɪ] [taɪm] [dʒʌst] [ðen] ,

But	it	happened	to	be	a	dry	time	just	then	,
但	它	发生	到	是	一个	干燥	时间	只是	然后	,

但当时恰逢旱季。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeni] [reɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [kənˈtɪnjuːd] ,

and	there	was	not	any	rain	for	a	week	;	and	so	the	fire	continued	,
和	那里	曾是	不是	任何	雨	为了	一个	星期	;	和	所以	这	火	持续	,

整整一个星期都没有下雨;因此,火势持续蔓延。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈbɜːnɪŋ] [ʌp] [braɪt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] ,

sometimes	burning	up	bright	,	and	sometimes	dying	away	,
有时	燃烧	向上	明亮的	,	和	有时	垂死	离开	,

有时燃烧得耀眼夺目,有时却又黯然熄灭。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈgrædʒuəli][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [haʊs] .

but	all	the	time	drawing	gradually	nearer	to	our	house	.
但	全部	这	时间	绘画	逐步地	更近	到	我们的	房子	.

但却一直在逐渐靠近我们家。

“ [æt; ət][lɑːst] ,

“	At	last	,
”	在	最后的	,

“终于,

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

one	night	it	got	so	near	that	my	father	said	that	he	did	not	know	but	that	he
一	夜晚	它	得到	所以	靠近	那	我的	父亲	说	那	他	做过	不是	知道	但	那	他

[ɔːt] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] ;

ought	to	sit	up	and	keep	watch	;
应该	到	坐	向上	和	保持	手表	;

一天晚上，火势逼近到我父亲说他不知道发生了什么，但他应该坐起来守夜；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈʃɪftɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbedtaɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

but	the	wind	shifted	before	bedtime	,	and	blew	it	off	in	another	direction	,
但	这	风	转移	前	就寝时间	,	和	吹	它	离开	在	其他	方向	,

但临睡前风向变了，把它吹向了另一个方向。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .

and	so	he	went	to	bed	.
和	所以	他	去	到	床	.

于是他就去睡觉了。

“ [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

“	But	about	midnight	I	heard	a	great	noise	,	which	waked	me	up	.
“	但	关于	午夜	我	听到	一个	伟大的	噪音	,	哪个	醒来	我	向上	.

“但大约在午夜时分，我听到一声巨响，把我吵醒了。”

[aɪ] [ˈəʊpənd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] . ”

I	opened	my	eyes	,	and	looked	around	,	and	I	saw	a	great	light	shining	through	the	cracks	.	”
我	打开	我的	眼睛	,	和	看起来	大约	,	和	我	锯	一个	伟大的	光	灼灼	通过	这	裂缝	.	”

我睁开眼睛，环顾四周，看到一道强光从裂缝中射出。

“ [wɒt] [kræks] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	What	cracks	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	裂缝	?	”	问	罗洛	.

“什么裂缝？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [kræks] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [slæbz] . ”

“	Why	,	the	cracks	between	the	slabs	.	”
“	为什么	,	这	裂缝	之间	这	板	.	”

“为什么？因为石板之间的裂缝。”

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [slæbz] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	Where	were	the	slabs	?	”	asked	Rollo	.
“	在哪里	是	这	板	?	”	问	罗洛	.

“石板在哪儿？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [slæbz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kræks] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,

“	Why	,	the	upper	part	of	the	house	was	made	of	slabs	,	and	there	were	cracks	between	them	,
“	为什么	,	这	上	部分	的	这	房子	曾是	制成	的	板	,	和	那里	是	裂缝	之间	他们	,

“为什么呢？房子的上半部分是用石板砌成的，石板之间有裂缝。”

[weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] . ”

where	I	could	see	out	.	”
在哪里	我	可以	看	出去	.	”

我能看到外面。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	I	should	think	the	wind	and	rain	would	come	in	,	”	said	Rollo	.
“	我	应该	思考	这	风	和	雨	会	来	在	,	”	说	罗洛	.

“我想风雨会吹进来，”罗洛说。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɒr(ə)θi] ; “ [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈstɔːmi] ,

“	**Yes**	**,**	”	**replied**	**Dorothy**	**;**	“	**so**	**they**	**did**	**,**	**when**	**it**	**was**	**stormy**	**,**
”	是的	,	”	回复	多萝西	;	”	所以	他们	做过	,	什么时候	它	曾是	暴风雨	,

“是的，”多萝西回答说，“暴风雨来临时，他们就是这样做的。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] [hɑːm] ,

but	**not**	**enough**	**to**	**do**	**any**	**harm**	**,**
但	不是	足够的	到	做	任何	伤害	,

但不足以造成任何伤害。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [muːv] [maɪ][bed] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] ;

because	**I**	**could**	**always**	**move**	**my**	**bed**	**away**	**from**	**the**	**side**	**where**	**the**	**wind**	**blew**	**;**
因为	我	可以	总是	移动	我的	床	离开	从	这	边	在哪里	这	风	吹	;

因为我总能把床挪到远离风吹的那一边；

[ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [juːst] [tuː; tə] [bləʊ] [əˈweɪ] [ɪn][tuː; tə][maɪ][bed] ,

only	**in**	**the**	**winter**	**the**	**snow**	**used**	**to**	**blow**	**away**	**in**	**to**	**my**	**bed**	**,**
仅有的	在	这	冬天	这	雪	用过的	到	吹	离开	在	到	我的	床	,

只有冬天，雪才会被吹到我的床上。

[weərˈevə(r)][ai][pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

wherever	**I**	**put**	**it**	**.**
无论	我	放	它	.

无论我把它放在哪里。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˈeni] [hɑːm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [ʃeɪk] [ɔːl] [ɒf] [əˈgen] . ”

But	**that**	**did**	**not**	**do**	**any**	**harm**	**,**	**because**	**the**	**snow**	**would**	**shake**	**all**	**off**	**again**	**.**	**”**
但	那	做过	不是	做	任何	伤害	,	因为	这	雪	会	摇	全部	离开	再次	.	”

但这并没有什么害处，因为积雪很快就会被抖落下来。

“ [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	**Was**	**not**	**there**	**any**	**window**	**in**	**your**	**chamber**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	曾是	不是	那里	任何	窗户	在	你的	房间	?	”	问	罗洛	.

罗洛问道：“你的房间里没有窗户吗？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪgˈzæktli] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdɒr(ə)θi] ; “ [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]

“	**Why**	**,**	**it**	**was**	**not**	**a**	**chamber**	**exactly**	**,**	**”**	**replied**	**Dorothy**	**;**	**“**	**we**	**called**	**it**	**a**
”	为什么	,	它	曾是	不是	一个	房间	确切地	,	”	回复	多萝西	;	“	我们	称为	它	一个

[lɒft] .

loft	**.**
阁楼	.

“那其实不算是一个房间，”多萝西回答说，“我们称它为阁楼。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [left] [ɪn][wʌn] [end] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːd] .

There	**was**	**a**	**window**	**left**	**in**	**one**	**end**	**,**	**but**	**that**	**was**	**fastened**	**up**	**by**	**a**	**board**	**.**
那里	曾是	一个	窗户	左边	在	一	结尾	,	但	那	曾是	系紧	向上	经过	一个	木板	.

一端还留有一扇窗户，但被一块木板封住了。

[səʊ][ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [θruː] [ðə; ði] [kræks] . ”

So	**I**	**could**	**only**	**see**	**the**	**lights**	**through**	**the**	**cracks**	**.**	**”**
所以	我	可以	仅有的	看	这	灯	通过	这	裂缝	.	”

所以我只能透过缝隙看到灯光。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] ? ” [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ] .

“	**What**	**was**	**the**	**noise**	**that**	**you**	**heard**	**?**	**”**	**asked**	**Rollo**	**.**
”	什么	曾是	这	噪音	那	你	听到	?	”	问	罗洛	.

“你听到的是什么声音？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] ['kɔːlɪŋ] [ʌp][maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt]

“	It	was	the	noise	that	my	father	made	calling	up	my	brother	,	and	running	out
“	它	曾是	这	噪音	那	我的	父亲	制成	呼叫	向上	我的	兄弟	,	和	跑步	出去

.

:

.

“那是我父亲打电话给我哥哥，然后跑出去时发出的声音。”

[ðen] , [bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

Then	,	besides	,	there	was	a	great	roaring	and	crackling	of	the	flames	.
然后	,	除了	,	那里	曾是	一个	伟大的	咆哮	和	噼啪作响	的	这	火焰	.

此外，火焰还发出巨大的轰鸣声和噼啪声。

[ai][gɒt][ʌp] , [ænd; ənd] [drest] [maɪˈself] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [steəz] ,

I	got	up	,	and	dressed	myself	,	and	ran	down	stairs	,
我	得到	向上	,	和	穿着	我	,	和	跑	向下	楼梯	,

我起床穿好衣服，跑下楼。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ɒn]['faɪə(r)] [kləʊz] [baɪ]['aʊə(r)] [haʊs] . ”

and	I	found	the	woods	all	on	fire	close	by	our	house	.	”
和	我	成立	这	树林	全部	在	火	关闭	经过	我们的	房子	.	”

我发现我家附近的树林都着火了。

“ [waɪ] , [ai] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	,	I	thought	your	house	was	in	the	middle	of	the	opening	,	”	said	Rollo	.
“	为什么	,	我	想法	你的	房子	曾是	在	这	中间	的	这	开幕	,	”	说	罗洛	.

“哎呀，我还以为你的房子在入口的正中间呢。”罗洛说道。

“ [nəʊ] , ” [rɪˈplaɪd] ['dɒr(ə)θi] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈpɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , — ['prɪti] [nɪə(r)]

“	No	,	”	replied	Dorothy	;	“	it	was	upon	one	side	of	the	opening	,	—	pretty	near
“	不	,	”	回复	多萝西	;	“	它	曾是	之上	一	边	的	这	开幕	,	—	漂亮的	靠近

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

“不，”多萝西回答说；“它在开口的一侧，——离树林很近。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] ['rʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

There	was	a	brush	fence	running	along	at	the	edge	of	the	woods	,
那里	曾是	一个	刷子	栅栏	跑步	沿着	在	这	边缘	的	这	树林	,

树林边缘有一道灌木篱笆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒg] [fens] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [fens] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɑːnjɑːd] .

and	a	log	fence	leading	from	the	brush	fence	to	our	barnyard	.
和	一个	日志	栅栏	领导	从	这	刷子	栅栏	到	我们的	农场	.

还有一道木栅栏从灌木篱笆通向我们的谷仓院子。

[ðə; ði] [brʌʃ] [fens] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]

The	brush	fence	was	all	on	fire	,	and	it	was	blazing	up	very	high	,	and
这	刷子	栅栏	曾是	全部	在	火	,	和	它	曾是	炽烈	向上	非常	高的	,	和

[bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

beyond	it	,
超过	它	,

灌木篱笆燃起了熊熊大火，火势窜得很高，越过篱笆，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪð] [hiːps] [ɒv; əv][lɒgz] ,

in	the	woods	,	the	ground	was	covered	in	every	direction	with	heaps	of	logs	,
在	这	树林	,	这	地面	曾是	涵盖	在	每一个	方向	和	堆积如山	的	日志	,

[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

and	branches	,
和	分支	,

树林里，地面上到处都是成堆的木头和树枝。

[ænd; ənd][əʊld] [triːz] , [ɔːl][ɒn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['fjʊərɪəsli] .

and	old	trees	,	all	on	fire	,	and	burning	furiously	.
和	老的	树木	,	全部	在	火	,	和	燃烧	愤怒地	.

还有那些古老的树木，全都着火了，而且燃烧得非常猛烈。

[ðə; ðiː][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] ,

The	air	was	full	of	smoke	and	sparks	,
这	空气	曾是	满的	的	抽烟	和	火花	,

空气中弥漫着烟雾和火花。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [də'rektli] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] .

and	the	wind	was	driving	them	directly	towards	our	house	and	barn	.
和	这	风	曾是	驾驶	他们	直接地	向	我们的	房子	和	谷仓	.

风把它们径直吹向我们的房子和谷仓。

“ [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['kræklɪŋ] , [wɪtʃ] [bɜːst] [aʊt] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd]

“	Just	then	I	heard	behind	me	a	great	crackling	,	which	burst	out	very	loud	and
“	只是	然后	我	听到	在后面	我	一个	伟大的	噼啪作响	,	哪个	爆裂	出去	非常	大声	和

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“就在这时，我听到身后传来一声巨大的噼啪声，声音非常响亮，而且来得非常突然。”

[aɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

I	looked	to	see	what	it	was	,
我	看起来	到	看	什么	它	曾是	,

我看了看那是什么，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiː]['faɪə(r)][hæd; həd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['hemlɒk] - [triː] ,

and	I	found	that	the	fire	had	got	into	the	top	of	a	great	hemlock	-	tree	,
和	我	成立	那	这	火	有	得到	进入	这	顶部	的	一个	伟大的	铁杉	-	树	,

我发现火势已经蔓延到一棵巨大的铁杉树顶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][tɒp][tuː; tə][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	blazing	away	from	the	top	to	the	bottom	of	it	.
和	它	曾是	炽烈	离开	从	这	顶部	到	这	底部	的	它	.

它从上到下都熊熊燃烧。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][stænd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	had	no	time	to	stand	looking	at	it	,
但	我	有	不	时间	到	站立	寻找	在	它	,

但我没有时间驻足欣赏。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ðiː] [sprɪŋ] ,

for	my	father	told	me	to	go	and	get	some	water	at	the	spring	,
为了	我的	父亲	讲述	我	到	去	和	得到	一些	水	在	这	春天	,

因为我父亲让我去泉边打些水。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [jɑːd] ,

and	then	to	watch	,	and	look	all	about	the	yard	,
和	然后	到	手表	,	和	看	全部	关于	这	院子	,

然后观察，环顾整个院子，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðiː]['faɪə(r)] ['kætʃɪŋ] ['eni] [weə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

and	if	I	saw	the	fire	catching	any	where	to	put	it	out	.	”
和	如果	我	锯	这	火	捕捉	任何	在哪里	到	放	它	出去	.	”

如果我看到任何地方着火，我都会去把它扑灭。”

“ [waɪ] [dɪd] [nɒt] [hiː; hi] [duː; də] [ðæt] [hɪm'self] ? ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	Why	did	not	he	do	that	himself	?	”	asked	Rollo	.
“	为什么	做过	不是	他	做	那	他自己	?	”	问	罗洛	.

“他为什么不自己去做呢？”罗洛问道。

“ [əʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] , “ [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][lɒg] [fens] [tuː; tə] ['piːsɪz]

| | | |

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [gɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['mʌðə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm]

and	my	brother	got	upon	the	house	;	and	then	my	mother	brought	them
和	我的	兄弟	得到	之上	这	房子	;	和	然后	我的	母亲	带来	他们

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

water	from	the	spring	.
水	从	这	春天	.

我哥哥上了房子；然后我母亲从泉眼里打来水给他们。

[səʊ] [ðeɪ] [wet][ðə; ði] [ruːfs] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

So	they	wet	the	roofs	all	over	.
所以	他们	湿的	这	屋顶	全部	超过	.

于是他们把屋顶都弄湿了。

[wʌns] [ə; eɪ] [spɑːk] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['heɪstæk] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ;

Once	a	spark	lighted	on	the	haystack	,	and	set	it	on	fire	;
一次	一个	火花	照明	在	这	草垛	,	和	放	它	在	火	;

有一次，火星点燃了干草堆，干草堆瞬间着火了。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [kwɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ,

but	my	father	saw	it	smoking	,	and	he	came	down	quick	from	the	barn	,
但	我的	父亲	锯	它	吸烟	,	和	他	来了	向下	快的	从	这	谷仓	,

但我父亲看到它冒烟了，就赶紧从谷仓里下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ,

and	carried	the	ladder	to	the	haystack	,	and	climbed	up	,
和	携带	这	梯子	到	这	草垛	,	和	攀登	向上	,

他扛着梯子来到干草堆旁，爬了上去。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	put	it	out	with	his	pail	of	water	.
和	放	它	出去	和	他的	桶	的	水	.

他用那桶水把火扑灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [spɑːk] , [tuː] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [nɪə(r)][ðə; ði]

There	was	another	spark	,	too	,	which	caught	upon	the	chips	in	the	yard	,	near	the
那里	曾是	其他	火花	,	也	,	哪个	捕捉	之上	这	芯片	在	这	院子	,	靠近	这

['wʊdpaɪl] ;

woodpile	;
木柴堆	;

还有另一处火花，被院子里木柴堆附近的木屑点燃了；

[ænd; ənd][aɪ][pʊt] [ðæt] [aʊt] . ″

and	I	put	that	out	.	”
和	我	放	那	出去	.	″

我把那件事说了出来。

“ [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] ? ″ [ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

“	How	long	did	you	have	to	stay	?	”	asked	Rollo	.
“	如何	长的	做过	你	有	到	停留	?	″	问	罗洛	.

“你得待多久？”罗洛问道。

“ [əʊ] , [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ″ [sed] ['dɒr(ə)θi] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] [daɪd][ɔːl] [ə'weɪ] .

“	O	,	till	the	morning	,	”	said	Dorothy	,	“	and	then	the	wind	died	all	away	.
“	哦	,	直到	这	早晨	,	″	说	多萝西	,	“	和	然后	这	风	死亡	全部	离开	.

“哦，直到天亮，”多萝西说，“然后风就完全停了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ][reɪn] [stɔːm] ,

And	in	the	course	of	that	day	,	there	came	on	a	rain	storm	,
和	在	这	课程	的	那	天	,	那里	来了	在	一个	雨	风暴	,

那天，突然下起了暴雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][pʊt][ðə; ðɪ]['faɪərz][aʊt] .

and	it	put	the	fires	out	.
和	它	放	这	火灾	出去	.

它把火扑灭了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [naɪt] ,

But	when	I	first	came	out	to	see	it	that	night	,
但	什么时候	我	第一的	来了	出去	到	看	它	那	夜晚	,

但当我第一次出来看这部电影时，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l] . ”

I	can	tell	you	the	sight	was	very	terrible	.	”
我	能	告诉	你	这	视线	曾是	非常	糟糕的	.	”

我可以告诉你，那景象非常可怕。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	”	说	罗洛	.

“是的，”罗洛说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] . ”

“	I	think	it	must	have	been	as	terrible	as	the	fire	in	the	city	.	”
“	我	思考	它	必须	有	到过	作为	糟糕的	作为	这	火	在	这	城市	.	”

“我想那一定和城里的那场火灾一样可怕。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] [tuː] , ” [sed] ['dɒr(ə)θi] ; “ ['əʊnli][juː 'es][fɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt]

“	It	was	very	lonesome	too	,	”	said	Dorothy	;	“	only	us	four	fighting	such	a	great
“	它	曾是	非常	寂寞	也	,	”	说	多萝西	;	“	仅有的	我们	四	斗争	这样的	一个	伟大的

['faɪə(r)] . ”

fire	.	”
火	.	”

“也很孤独，”多萝西说，“只有我们四个人在和这么大的火搏斗。”

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ” [ɑːskt] ['rɑːloʊ] , “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæd; həd]['teɪkən]['faɪə(r)] ,

“	What	should	you	have	done	,	”	asked	Rollo	,	“	if	your	house	had	taken	fire	,
“	什么	应该	你	有	完毕	,	”	问	罗洛	,	“	如果	你的	房子	有	已采取	火	,

“如果你的房子着火了，你应该怎么做？”罗洛问道。

[ænd; ənd][gɒt] [bɜːnd] [daʊn] ? ”

and	got	burned	down	?	”
和	得到	烧伤	向下	?	”

然后就被烧毁了？

“ [əʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kæmp] ,

“	O	,	my	father	would	have	built	us	a	camp	,
“	哦	,	我的	父亲	会	有	建造	我们	一个	营	,

“哦，我父亲本可以给我们建一个营地，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld]

and	we	should	have	lived	in	that	until	he	could	have	time	to	build
和	我们	应该	有	居住地	在	那	直到	他	可以	有	时间	到	建造

[ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] .

us	another	house	.
我们	其他	房子	.

我们本应该一直住在那儿，直到他有时间给我们盖另一栋房子。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ][nekst]['wɪntə(r)]

But	then	I	don't	know	what	we	should	have	done	for	hay	all	the	next	winter
但	然后	我	不	知道	什么	我们	应该	有	完毕	为了	干草	全部	这	下一个	冬天

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [kaʊz] .

for	our	oxen	and	cows	.
为了	我们的	牛	和	牛	.

但我不知道接下来整个冬天我们应该怎么解决牛羊的干草问题。

['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] . ”

Father	**was**	**much**	**more**	**afraid**	**for**	**the**	**barn**	**than**	**for**	**the**	**house**	**.**	**”**
父亲	曾是	很多	更多的	害怕的	为了	这	谷仓	比	为了	这	房子	.	”

父亲更担心的是谷仓，而不是房子。

“ [əʊ] ['dɒr(ə)θi] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**O**	**Dorothy**	**!**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	哦	多萝西	!	”	说	罗洛	.

“哦，多萝西！”罗洛说道。

“ [waɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

“	**Why**	**,**	**there**	**was**	**all**	**the**	**furniture**	**in**	**the**	**house**	**,**	**and**	**that**	**would**	**have**	**been**
”	为什么	,	那里	曾是	全部	这	家具	在	这	房子	,	和	那	会	有	到过

[bɜːnd] [ʌp] . ”

burned	**up**	**.**	**”**
烧伤	向上	.	”

“哎呀，屋里所有的家具都被烧毁了。”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɒr(ə)θi] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ;

“	**No**	**,**	**”**	**replied**	**Dorothy**	**,**	**“**	**there**	**was**	**not**	**much**	**furniture**	**;**
”	不	,	”	回复	多萝西	,	“	那里	曾是	不是	很多	家具	;

“不，”多萝西回答说，“家具不多；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ]

and	**what**	**there**	**was**	**we**	**could**	**have**	**got**	**out**	**while**	**the**	**house**	**was**	**burning**
和	什么	那里	曾是	我们	可以	有	得到	出去	尽管	这	房子	曾是	燃烧

.

:
.

房子着火的时候，我们本来可以逃出去的。

[ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] — [ðə; ði] ['wɪntərz] [stɒk] [ɒv; əv] [heɪ] .

The	**hay**	**was**	**the**	**great**	**thing**	**—**	**the**	**winter's**	**stock**	**of**	**hay**	**.**
这	干草	曾是	这	伟大的	事物	—	这	冬天的	库存	的	干草	.

最重要的就是干草——过冬的干草储备。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [endid] ['dɔːrəθiz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

”	**And**	**thus**	**ended**	**Dorothy's**	**account**	**of**	**the**	**fire**	**in**	**the**	**woods**	**.**
”	和	因此	结束	多萝西的	帐户	的	这	火	在	这	树林	.

“多萝西对森林火灾的描述就此结束。”

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	**.**
问题	.

问题。

[tuː; tə] [huːm] [dɪd]['rɑːloʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] [ɪn]

To	**whom**	**did**	**Rollo**	**attempt**	**to**	**describe**	**the**	**fire**	**which**	**he**	**had**	**witnessed**	**in**
到	谁	做过	罗洛	试图	到	描述	这	火	哪个	他	有	目击者	在

[ðə; ði] ['sɪti] ?

the	**city**	**?**
这	城市	?

罗洛试图向谁描述他在城里目睹的那场大火?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ?

How	**did**	**he**	**succeed**	**in**	**the**	**description**	**?**
如何	做过	他	成功	在	这	描述	?

他是如何成功地进行描述的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ?

What	**was**	**the**	**difficulty**	**?**
什么	曾是	这	困难	?

困难在哪里?

[wɒt] [siːn] [dɪd] ['dɒr(ə)θi] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə]['rɑːloʊ] ?

What	scene	did	Dorothy	attempt	to	describe	to	Rollo	?
什么	场景	做过	多萝西	试图	到	描述	到	罗洛	?

多萝西试图向罗洛描述哪个场景?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] - [daʊn] ?

What	is	a	cut	-	down	?
什么	是	一个	切	-	向下	?

什么是削减?

[ɪn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][lɪv; laɪv] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

In	what	sort	of	a	place	did	her	father	live	when	the	fire	in	the	woods
在	什么	种类	的	一个	地方	做过	她	父亲	居住	什么时候	这	火	在	这	树林

[ə'kɜːd] ?

occurred	?
发生	?

森林火灾发生时，她父亲居住在什么样的地方?

[haʊ] [dɪd][ðə; ði]['faɪə(r)][fɜːst] [teɪk] ?

How	did	the	fire	first	take	?
如何	做过	这	火	第一的	拿	?

火灾最初是如何发生的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] ['prəʊgres] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ?

What	was	its	progress	the	first	day	?
什么	曾是	它是	进步	这	第一的	天	?

第一天的进展如何?

[wɒt] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] ?

What	appearances	did	it	present	to	Dorothy	?
什么	外貌	做过	它	展示	到	多萝西	?

它在多萝西眼中呈现出怎样的面貌?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?

How	did	they	hope	that	it	would	be	extinguished	?
如何	做过	他们	希望	那	它	会	是	熄灭	?

他们希望它如何被扑灭?

[dɪ'skraɪb] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

Describe	what	took	place	on	the	night	when	the	fire	reached	the	clearing	.
描述	什么	采取	地方	在	这	夜晚	什么时候	这	火	达到	这	清理	.

描述一下大火蔓延到空地的那晚发生了什么。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	retained	as	printed	.
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神